



Bodleian Libraries

UNIVERSITY OF OXFORD

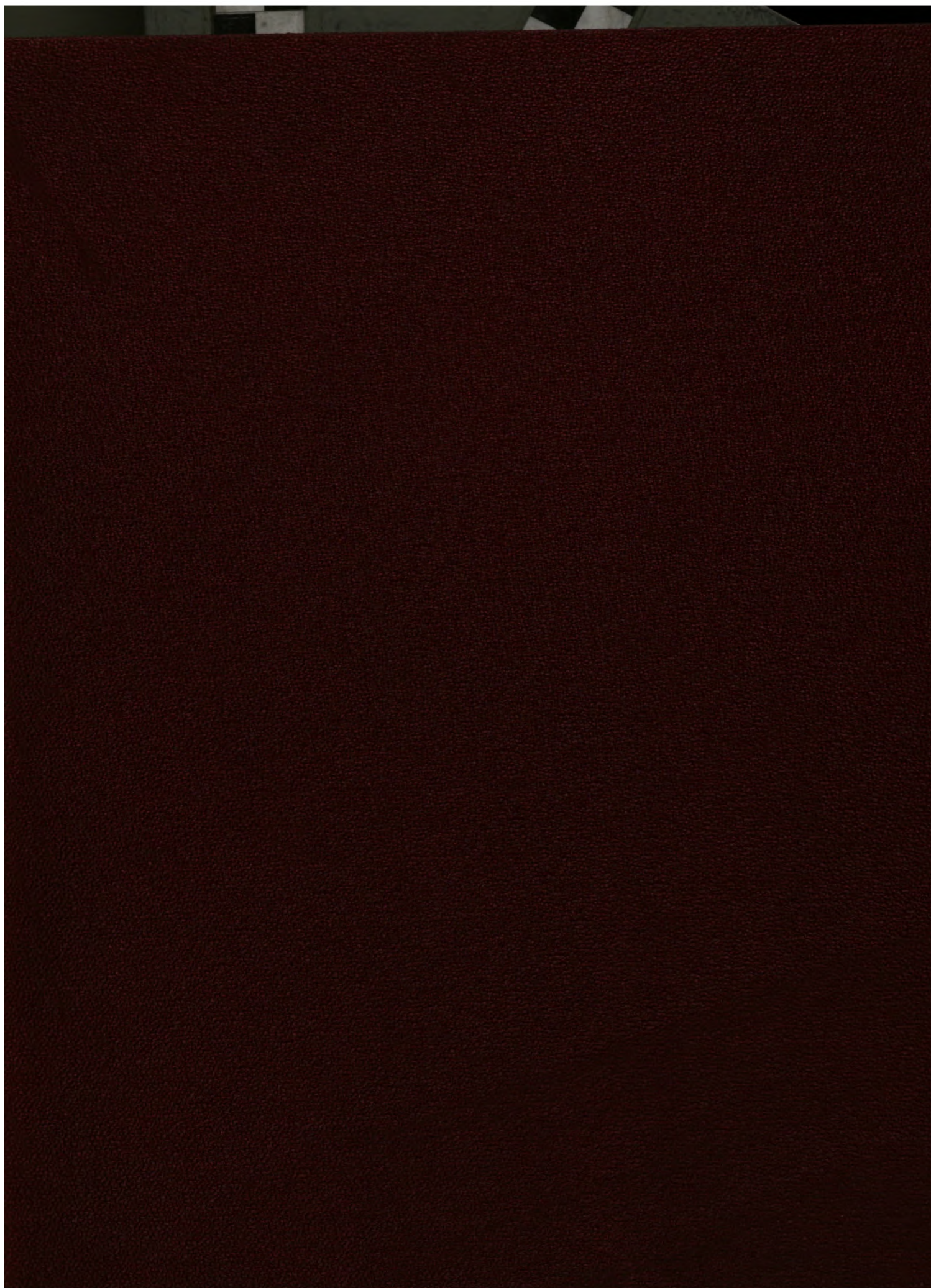
This book is part of the collection held by the Bodleian Libraries
and scanned by Google, Inc. for the Google Books Library Project.

For more information see:

<http://www.bodleian.ox.ac.uk/dbooks>

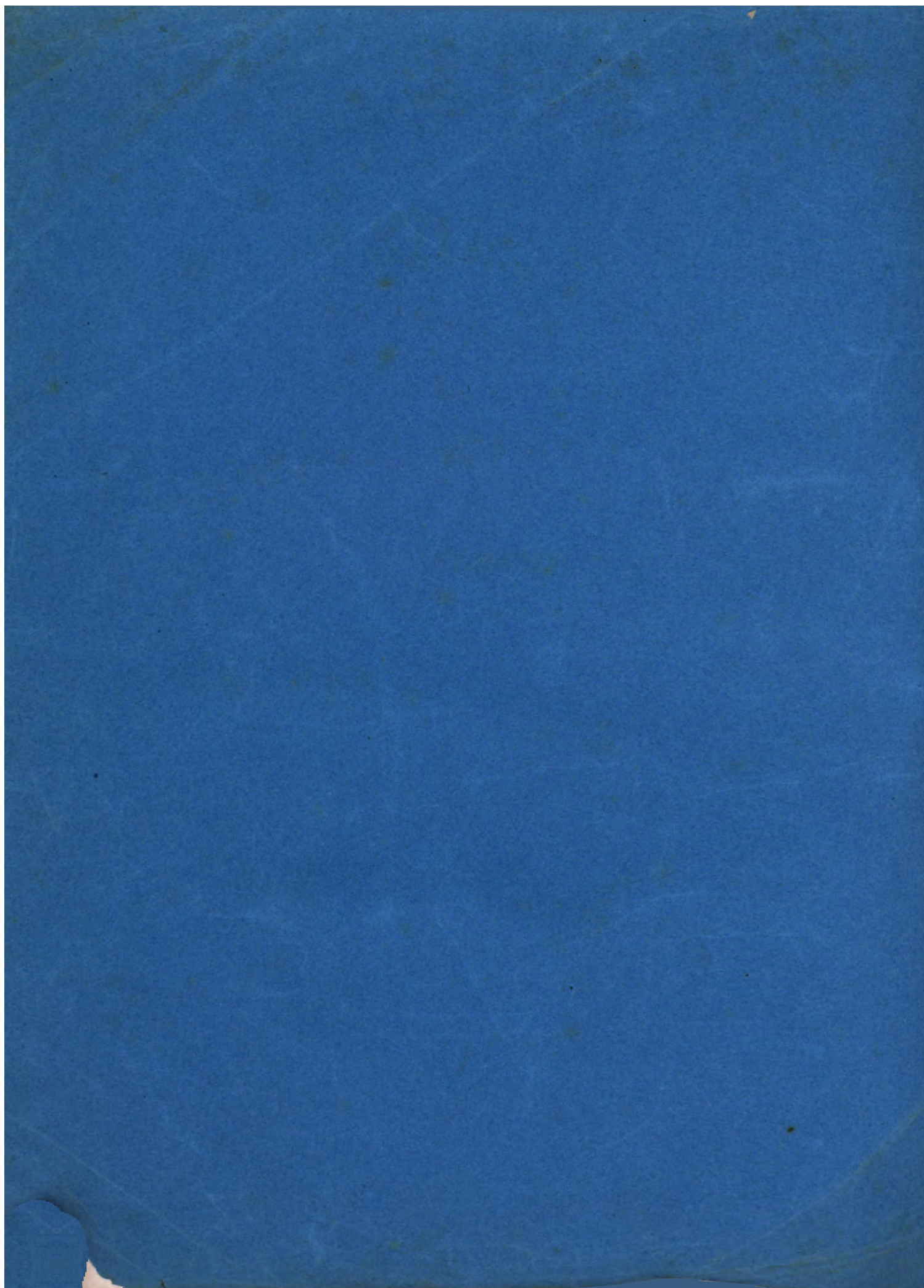


This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-
ShareAlike 2.0 UK: England & Wales (CC BY-NC-SA 2.0) licence.





2351. C. 1



Τῷ ἐξοριμῶντι φραγγίῳ
υπογράφει Παπαρίο.
ο-Νούνης

85.

ΛΟΚΡΙΚΗΣ
ΑΝΕΚΔΟΤΟΥ ΕΠΙΓΡΑΦΗΣ
ΔΙΑΦΩΤΙΣΙΣ

ΥΠΟ

Ι. Ν. ΟΙΚΟΝΟΜΙΔΟΥ

ΜΕΤΑ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΩΣ

ΥΠΟ ***

ΕΝ ΚΕΡΚΥΡΑΙ,
ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ ΕΡΜΗΣ

Χ. Νικολαΐδου Φιλαδέλφειας.

1850.



ΛΟΚΡΙΚΗΣ
ΑΝΕΚΔΟΤΟΥ ΕΠΙΓΡΑΦΗΣ
ΔΙΑΦΩΤΙΣΙΣ.

Παλαιὰ χαλκὴ πλάξ, ἀναγεγραμμένην φέρουσα τῶν Οἰανθέων καὶ τῶν Χαλειέων συνθήκην τινὰ περὶ ξένων, ἀρτίως περιήλθεν εἰς τὸ μουσεῖον τοῦ ἐνταῦθα Ἰππότου Οὐωδουσίου, ὅστις καὶ ἐπέτρεψεν ἡμῖν αὐθορμήτως τὴν ἔκδοσιν μετὰ τοσαύτης φιλοφροσύνης, μεθ' ὅσης καὶ φιλοκαλίας θηρεύων πολλαχόθεν ἐπιμελῶς ἀποσώζει καὶ περιεπι τῆς Ἑλληνικῆς εὐκλείας τὰ λείψανα, οὐ μὲν ἁπλῶς συμβαλλόμενος εἰς τῶν καλῶν τῆς ἀρχαιολογίας πικιδευμάτων τὴν πρόοδον.

Πανομοίωτον τοῦ μνημείου τούτου, ἐν τέλει τῆς ἀνὰ χεῖρας διατριβῆς ἐπισυνημμένον, ἐμφανίζει ἀκριβῶς οὐ μόνον τὰς διαστάσεις αὐτοῦ κατὰ τὸ μῆκος καὶ τὸ πλάτος, ἀλλὰ καὶ τὸν τύπον τῶν χαρακτῆρων καὶ τὸν ἀριθμὸν τῶν στίχων, οἵτινες ἐφ' ἑκατέρᾳ τῶν ἐπιφανειῶν τῆς πλακῆς χωροῦσι μὲν πάντες ἐπὶ τὰ δεξιὰ κατὰ τὸν συνήθη παρ' ἡμῖν τρόπον τοῦ γράφειν, ὁρμῶνται δὲ ἀπὸ τῆς τῶ πλάτος ὀριζούσης πλευρᾶς, ἐν ᾗ καὶ ὁ προσπαγῆς κρίκος ὁ δίκην λαβῆς συνεξεργασμένος. Ἐλκεῖ δὲ ἡ πλάξ κατὰ τὰ παρὰ τοῖς Ἀγγλοῖς νενομισμένα περὶ μετᾶλλων σταθμὰ λίτρας μὲν πέντε, οὐγκίας δὲ δύο, χαλκοῦ δὲ δώδεκα καὶ κόκκους τοσοῦτους, ἧ, πάντων εἰς τὴν ἐλαχίστην μονάδα ἀναγομένων, κόκκ. 30,060.

Νομίζομεν δὲ πολλοῦ λόγου ἄξιον τὸ μνημεῖον, πρῶτον μὲν διότι τῶν Χαλειέων τρεῖς μόναι εἰχομεν ἄχρι τοῦδε τὰς ἐπὶ τῇ αὐτῇ στήλῃ καχαργμέναις ἐπιγραφάς*), καὶ ταύτας νεωτέρας καὶ

*) C. I 1367, 1394, 1607.

ILLUSTRATION D'UNE INSCRIPTION
LOCRIQUE
INEDITE.

Une ancienne plaque d'airain, qui porte inscrite une convention entre les Oéanthéens et les Chalcéens relative aux étrangers, est parvenue dernièrement en possession de M. le chev. Woodhouse. Il nous a spontanément permis de la publier avec cette bienveillance qui égale le bon goût avec lequel il recueille soigneusement et conserve avec intérêt les reliques de l'ancienne gloire Hellénique en contribuant beaucoup au progrès des études archéologiques.

Un fac-simile de ce monument joint à la fin de cette dissertation fait voir exactement non seulement ses dimensions en longueur et en largeur, mais aussi la forme des caractères et le nombre des lignes. Ces caractères des deux côtés de la plaque vont de gancher à droite suivant notre manière d'écrire actuelle et procèdent du côté de la plaque qui forme sa largeur, où on voit attaché un anneau formant une espèce de manche. D'après les poids que les Anglais ont adopté pour les métaux cette plaque pèse livr. 5. onc. 2. den. 12. et gr. 12. ce qui réduit à la plus petite unité équivaut à gr. 30,060.

Nous attribuons à ce monument une haute importance, d'abord parce que nous n'avions jusqu'à présent que trois inscriptions des Chalcéens qui sont inscrites sur la même colonne (*) d'une date récente, et se référant à un sujet tout à fait insignifiant, et que nous n'avions peut-être aucune des Oéanthéens. Ensuite parce qu'il nous apprend, en partie du moins, quel était le gouvernement des Locri-

*) C. I. 1367, 1394, 1607.

ὑποθέσεως λίαν ἀσήμευ, τῶν δὲ Οἰανθέων ἴσως οὐδεμίαν. Ἐπειτα διότι μανθάνομεν ἐξ αὐτοῦ ἐν μέρει οἷον ὑπῆρξε παρὰ τοῖς Ἑσπερίοις Λοκροῖς τὸ πολίτευμα, καὶ οἷας οἱ λαοὶ ἐκεῖνοι ἐπρέσβευον καθόλου περὶ δικαίου ἀρχάς. Ἀλλὰ καὶ τῶν νεωτέρων αἱ περὶ Λοκρικῆς διαλέκτου κρίσεις καὶ ἀποφάνσεις ἐκ τῆς νῦν ἐκδιδομένης ἐπιγραφῆς εὐθύνονται ἐν πολλοῖς καὶ ἐπανορθοῦνται. Τὴν δὲ περὶ ταύτης διάλεξιν, σαφηνείας χάριν καὶ διὰ λόγους αὐτομάτως ἐκ τῆς ἀναγνώσεως τῶν περιεχομένων προκύπτοντας, διηρέσαμεν εἰς τὰ ἐξῆς πέντε· Α', Λεκτικόν — Β', Πραγματικόν — Γ', Ἐποχὴν τοῦ μνημείου ἐκ παλαιογραφικῶν, διαλεκτικῶν καὶ ἱστορικῶν τεκμηρίων εἰκαζομένην — Δ', Περὶ Λοκρικῆς διαλέκτου — Ε', Περὶ τοῦ κατὰ Δωριεῖς τορισμοῦ.

ens Ozoles et quelles étaient les idées que ces peuples avaient du droit en général. Enfin parceque les jugemens et les opinions des modernes sur le dialecte Locrien peuvent être en beaucoup de points rectifiées et corrigées par cette inscription. Pour plus de clarté et pour des raisons qui apparaissent naturellement en lisant son contenu, nous avons divisé notre discours en cinq parties. I, *le littéral* — II, *le contenu* — III, *l'époque du monument que nous conjecturons par des argumens paléographiques, dialectiques et historiques* — IV, *du dialecte Locrien* — V, *De l'accentuation chez les Dorien.*

Α'. Λεκτικόν.

Α, στιχ. 1, HAGEN = ἄγειν ἀντὶ ἄγειν, ὅπερ ἐπὶ τῆς σημασίας τοῦ ἀρπάζειν ἢ ληΐζεσθαι συν- γνότατον ἐν τῇ γνωστῇ φράσει ἄγειν καὶ φέ- ρειν, ἐνθα τῶν δύο ῥημάτων ἡ παράλληλος χρῆ- σις κατ' ἀρχὰς μὲν ἴσως ἐγένετο εἰς δῆλωσιν τῆς τε τῶν ἐμψύχων καὶ τῆς τῶν ἀψύχων λεηλασίας, εἶτα δὲ καὶ εἰς ἀπλὴν τῆς ἐννοίας τῆς διαρπαγῆς ἐπίτασιν. Καὶ ἀληθῶς ἐν τῇ ἡμετέρᾳ ἐπιγραφῇ τὸ ἄγειν φαίνεται περὶ προσώπων λεγόμενον, ὡς τὸ συλᾶν περὶ πραγμάτων· ἄγειν τὸν ξένον, συλᾶν χρήματα (στιχ. 2). Καὶ ἐπειδὴ ὁ ληΐζόμενος οὐ μόνον τῶν σύλων, ἀλλὰ καὶ τῶν ἀγομένων σωμά- των ἐγένετο κύριος, τὸ ἄγειν, καὶ καθ' ἑαυτὸ τι- θέμενον ἐν τῷ λόγῳ, ἐσθμαίνεν ὅ τι καὶ τὸ πλη- ρέστερον εἰς δουλείαν ἄγειν, δουλαγωγεῖν, καθ' ἃ καὶ ἄλλοι ἀλλαχοῦ ἐσημείωσαν περὶ τοῦ ῥή- ματος καὶ τοῦ ὀνόματος ἀγωγῆς. Ἡ τοιαύτη δὲ τῆς λέξεως χρῆσις ἦτο ἀναμφισβότως ἀρχαιοτάτη ὡς δηλοῖ καὶ Ὁμηρος ἐν τῷ

ὅτε κέν τις Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων

Δακρυόεσσαν ἄγεται ἐλεύθερον ἤμαρ ἀπούρας 1)

σαφῶς διὰ τῶν ἐπιφερομένων ἐπεξηγούμενος τὸ ῥήμα. Ἀλλὰ καὶ τὸ φέρειν εὑρηταί που καθ' ἑαυ- τὸ ἐν τῷ λόγῳ σημαῖνον καὶ τοῦτο ληστρικὸν σφετερισμόν· οἷον παρὰ Θουκυδίδῃ, ἔφερον γὰρ Ἀλλήλους τε καὶ τῶν Ἀλλῶν ὅσοι οἶτες οὐ θα- λάσσιοι κάτω ὤκουν 2), πλὴν ὅτι ἐνταῦθα περὶ προσώπων λέγεται καὶ πραγμάτων συνάμα. Καὶ ταῦτα μὲν περὶ τῆς ἐκπαλαί τοῦ ἄγειν ἀντὶ τοῦ ἀρπάζειν καὶ δουλαγωγεῖν χρήσεως, εἶτε διὰ πολέμου εἶτε διὰ λησείας εἶτε δι' ἄλλου τινὸς τρό- που ἐπράττετο ἡ ἀρπαγὴ ἢ ὁ καταδουλισμός, ἐξ οὗ δὴ καὶ τὸ παρ' Ἡσυχίου σύνθετον ἐπαγωγὰς, αἰχμαλωσίας. Σημειώσεως δὲ ἄξιον ὅτι τὸ ῥήμα τοῦτο δις ἐν τῇ ἡμετέρᾳ ἐπιγραφῇ κεῖται μετὰ δα- σείας. Καὶ πρότερον μὲν εἵχομεν οὐ μικρὸν τῆς ἀρχαιότητος τοῦ πνευματισμοῦ τούτου τεκμήριον τὸ ἐπ' αὐτῶν ἔτι τῶν Ὀμηρικῶν χρόνων δασείως προφερόμενον ἡγέομαι. Ἀλλὰ παρὰ Δωριεῦσιν, ἰδίως δὲ παρὰ Λάκωσιν, ἡ ψιλὴ τοῦ ἀγέομαι

1) H. Z, 433.

2) A, 7.

I. Littérat.

Α lign 1, HAGEN = ἄγειν au lieu de ἄγειν; ce verbe dans le sens de piller est très- fréquent dans la phrase bien connue: ἄγειν καὶ φέρειν. Il est très probable que l'emploi simultané de ces deux verbes dans une même phrase signifiait d'abord le pillage des choses animées et inanimées, et qu'ensuite on les a gardés pour donner tout simplement plus d'intensité à l'idée du pillage qu'elle exprime. Et en effet dans notre inscription le ἄγειν semble être employé pour les personnes comme le συλᾶν pour les choses: ἄγειν τὸν ξένον, συλᾶν χρήματα (lign. 2). Et comme le pillard s'emparaient non seulement des dépouilles mais aussi des personnes enlevées, il en est résulté, que le ἄγειν, même étant seul, signifiait ce qu'on énonçait d'une manière plus complète par les mots εἰς δουλείαν ἄγειν, δουλαγωγεῖν, ainsi que d'autres ont observé relativement à ce verbe et au nom ἀγωγῆς. Au reste cet emploi du mot est sans doute très ancien, comme on voit dans ces vers d'Homère, où le sens du verbe est rendu encore plus clair par les mots qui le suivent.

ὅτε κέν τις Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων

Δακρυόεσσαν ἄγεται ἐλεύθερον ἤμαρ ἀπούρας. 1)

On trouve de même le verbe φέρειν qui a de l'affinité avec ceux-là et qu'on rencontre tout seul dans le même sens d'usurpation et de pillage; nous en avons un exemple dans Thucydide: ἔφερον γὰρ Ἀλλήλους τε καὶ τῶν Ἀλ- λῶν ὅσοι ὄντες οὐ θαλάσσιοι κάτω ὤκουν 2); où il est à remarquer cependant qu'on l'emploie et pour les choses et pour les personnes.

Voilà ce qu'on peut dire quant à l'emploi ancien de ἄγειν au lieu de ἀρπάζειν et δουλα- γωγεῖν, soit que l'esclavage fût un effet de la guerre, du brigandage ou de toute autre violence. C'est là l'origine du mot composé ἐπαγωγὰς dans le sens d'αἰχμαλωσίας qu'on trouve chez Hésychius. Mais il est digne de remarque que ce verbe est écrit deux fois dans notre inscription avec l'esprit rude. Il est vrai que nous avons même auparavant un témoignage assez important de l'ancienneté de cette aspiration dans ἡγέομαι qu'on pronon- çait rudement même aux temps Homériques.

1) H. VI, 433.

2) I, 7.

προφορὰ ἱκανῶς ἐκρίθη ἀποδεδειγμένη ἐκ τῶν Λακωνικῶν ὀνομάτων Ἄγις Ἀγησίλαος Ἀγήσανδρος Ἀγησίπολις. Ἦδη δὲ περὶ τοῦ δασυμοῦ τοῦ ἄγω παλαιῶ μωρτυροῦντος μνημείου, ὑποπτεύομεν μὴ καὶ παρὰ Λάκωσιν οὐχὶ πάντῃ ψιλῶς προῦφέρετο ἐξ ἀρχῆς τὸ ἀγέομαι, ἐὰν περὶ τούτου, παραβαλλομένου μάλιστα πρὸς τὸ ἡγέομαι, δυνατόν εἰκάσαι ἐκ τοῦ ἄγω. Ὁ Ἡσύχιος τὴν λέξιν βαγός (= *Fagós*), ἣν καὶ διὰ τοῦ βασιλεύς καὶ στρατηγός ἐρμηνεύει, προσγράφει ἰδίως τοῖς Λάκωσιν, ἐξ οὗ καὶ γίνεται δῆλον ὅτι παρ' αὐτοῖς *Φάγω* προῦφέρετο καὶ τὸ βῆμα. Ἀλλὰ τῶν Δωριέων τινὲς τὸ δασὺ πνεῦμα ἔτρεπον ἐνίοτε εἰς τὸ δίγαμμα· οἷον τὸ ἡλικιώτης παρὰ Κρησὶ βαλκικιώτης ἐλέγετο κατὰ τὸν αὐτὸν γλωσσογράφον. Οὐδὲν ἄρα παράδοξον ἐὰν τὸ ἀγός καὶ τὸ ἄγω, δασυνόμενα ἔκπαισι καὶ παρὰ Δωριεῦσι, μεταπνευσάντες τρέπον τινὰ οἱ Λάκωνες *Fagós* ἔλεγον καὶ *Φάγω*. Οὐχὶ ἄλλως οἱ Ἡρακλειῶται, ὧν ἡ πόλις ἦτο διὰ τοῦ Τάραντος θυγατρὶδῆ τῆς Λακεδαιμόνος, τὸ πνεῦμα τοῦ παρὰ πᾶσιν ἀναντιρρήτως δασυνόμενου ἔξ καὶ τῶν ἀπ' αὐτοῦ, εἰς δίγαμμα καὶ οὕτοι μεταβαλόντες, *Fēx* ἔλεγον καὶ *Φέκτος* καὶ τὰ λοιπὰ ὁμοίως. Οὕτω λοιπὸν τὸ ἄγω, ἀνέκαθεν ἐν τῇ Ἑλληνικῇ δασυνόμενον καὶ μέχρι τινὸς παρὰ Δωριεῦσι ποῦ μὲν τηρῆσιν τὸν πνευματισμὸν ποῦ δὲ διγαμματισθῆν, ὁψικιτέραν ἀποφάνει τὴν παντελῆ τοῦ ἀγέομαι ψίλωσιν καὶ τῶν ἐξ αὐτοῦ συνθέτων Λακωνικῶν ὀνομάτων. Ὁμολογοῦμεν ὅμως ὅτι ἐν πολλοῖς τῶν τοιούτων ἄπορον ἀποβαίνει συχνάκις ἐὰν τὸ δασὺ πνεῦμα ἢ τὸ δίγαμμα ἀρχαιότερον· οἷον, ἐν μὲν τῷ βαλκικιώτης (= *Falkiōtēs*) τὸ *F* φαίνεται μεταγενέστερον, ἀλλ' ἐν τῷ βεστόν, (= *Festón*) σημεινόντι παρὰ Λάκωσι τὸ ἱμάτιον ³⁾, ἄδηλον ἐὰν ἡ δασεία, ἢ ἐν τῷ ἐννυμι καὶ τῷ ἐφρεστρίῳ ἐν ἀρχῇ διατηρηθεῖσα, ἐν δὲ τῷ ἔσθος καὶ ἐσθῆς μεταλλάξασα τόπον καὶ συγχωνευθεῖσα μετὰ τοῦ τ εἰς τὸ θ, ἦτο ἀρχαιότερα τοῦ *F*, οὕτινος τὴν παλαιότητα μωρτυρεῖ τὸ Λάτινικὸν *vestis*. Τῆς δὲ καταλήξεως τοῦ ἀπαρεμφάτου λίαν ἀμφιβόλου οὔσης διὰ τὸ δίσημον τοῦ χαρακτῆρος *E*, προσιλόμεθα ὡς πιθανωτέραν τὴν γραφὴν ἄγειν. Ἰδὲ ἐνδοτέρω (Δ').

3) E. M. 426, 11.

Mais chez les Doriens et particulièrement chez les Laconiens on croyait assez démontrée la prononciation douce de ἀγέομαι par les noms Laconiens Ἄγις, Ἀγησίλαος, Ἀγήσανδρος, Ἀγησίπολις. Mais aujourd'hui que nous avons un monument ancien qui rend témoignage de l'esprit rude de ἄγω, nous soupçonnons que même chez les Laconiens on ne prononçait pas anciennement d'une manière tout à fait douce le ἀγέομαι, si en le comparant surtout avec ἡγέομαι on peut tirer une conjecture de notre ἄγω. Hésychius attribue particulièrement aux Laconiens le mot βαγός (= *Fagós*) qu'il rend par βασιλεύς et στρατηγός, d'où il résulte clairement que le verbe aussi était prononcé chez eux *Φάγω*. Mais quelques uns des Doriens changeaient quelquefois l'esprit rude en digamma: ainsi le même glossographe nous apprend que le mot ἡλικιώτης était prononcé par les Crétois βαλκικιώτης. Il ne serait donc pas étonnant que les Laconiens en changeant en quelque sorte l'esprit eussent dit *Fagós* et *Φάγω*, tandis que les Doriens prononçaient dès le commencement avec l'esprit rude ἀγός et ἄγω. C'est de la même manière que les Héracléens, dont la ville était, pour ainsi dire, petite-fille de Lacédémone par Tarante, ayant changé eux aussi en digamma l'esprit de ἔξ et de ses dérivés qui était incontestablement rude d'abord, disaient *Fēx* et *Φέκτος* et ainsi de suite. Ainsi donc le ἄγω, qui anciennement avait l'esprit rude dans la langue Grecque et jusqu'à un certain temps avapt chez les Doriens gardé suivant les localités, tantôt l'esprit rude et tantôt le digamma, nous démontre que l'emploi de l'esprit doux dans ἀγέομαι et dans les noms Laconiens dérivés de ce verbe n'a eu lieu que plus tard. Nous avouons cependant que dans un grand nombre de mots semblables il est difficile de décider si c'est l'esprit rude ou le digamma qui est plus ancien. Ainsi, dans βαλκικιώτης (= *Falkiōtēs*) le *F* paraît postérieur; mais quant au mot βεστόν (= *Festón*) qui chez les Lacédémoniens signifiait la robe ³⁾, il est incertain si l'esprit rude, qui s'est conservé dans ἐννυμι et ἐφρεστρίς, et qui dans ἔσθος et ἐσθῆς a changé de place pour former avec le τ un θ, y était plus ancien que le *F*, dont l'ancienneté est prouvée par le mot Latin *vestis*. Quant à la désinence de l'infinitif, ayant considéré que le *E* de notre inscription a une double signification, nous avons préféré la leçon ἄγειν comme plus probable. Voyez plus bas (IV).

3) E. M. 426, 11.

$E = \epsilon$ ἀντὶ ἐκ. Τὸ κ τῆς προθέσεως ταύτης, ὡς ἐκ τινων μνημείων μανθάνομεν, ἐτρέπετο πολλάκις πρὸ μὲν τῶν μέσων καὶ τοῦ F εἰς γ , πρὸ δὲ τῶν δασέων εἰς χ . Διὸ καὶ τὸ ἐν Δελφικῇ ἐπιγραφῇ ΝΙΚΙΑΕΧΧΙΟΥ διορθῶν ὡς δῆθεν ἡμαρτημένον ὁ Κούρτιος ⁴⁾ ἀπιθάνως ἀναγινώσκει Νικιάδα Χίου ἀντὶ τοῦ προφανοῦς Νικία ἐχ Χίου. Προσέτι τὰ ἐν Δελφικαῖς ἐπιγραφαῖς ἐν Λαρίσας ἐν Λαρύμνας ⁵⁾ δεικνύουσιν ὅτι καὶ πρὸ τοῦ λ ἐτρέπετο εἰς γ , ἐξ οὗ καὶ εἰκάζομεν ὅτι εἰς τὸ αὐτὸ στοιχεῖον μετετίθετο καὶ πρὸ τοῦ ν , ἴσως δὲ καὶ πρὸ τοῦ μ . Ἀλλὰ καὶ πρὸς τὸ ἐπόμενον σύμφωνον ἀφωμοιοῦτο ἐνιαχοῦ, ὡς δηλοῦσι τὰ παρ' Ἡσυχίου, ἔλλουσιν, ἔκλουσιν· Κρήτες — ἐττῶν, ἐκ τῶν· καὶ τῆς τοιαύτης ἀφωμοιώσεως λείψανον φαίνεται καὶ τὸ ἔργονος. Παρὰ Θεσσαλοῖς δὲ καὶ Βοιωτοῖς ἡ ἐξ μετεβάλλετο πρὸ συμφώνου εἰς ἐς, οἷον ἐργονος ἀντὶ ἔκγονος, ἐνθα ἀνήκει, νομίζομεν, καὶ τοῦ προειρημένου γλωσσογράφου τὸ ἐσποθερπὲς, πόθεν ἦκει· πάριος, ὑπερ γραπτέον ἐς πόθ' ἔρπες, πόθεν ἦκει. Πάριοι, ἵνα ἡ ἐκπόθε ἡ ἐκπόθεν ἐρωτηματικὸν ὡς ὑπάρχει. Ἐκποθεν ἀόριστον (πρβλ. ἔκπροθεν ἀπόπροθεν). Ἀλλὰ τοσαῦτα πάσχουσα ἡ πρόθεσις αὕτη, οὐδαμοῦ ἄχρι τοῦ νῦν, τό γε εἰς ἐμὴν γνῶσιν ἤκον, εὐρέθη φανερώς πᾶν σύμφωνον σεσυλημένη ὡς ἐν τῇδε τῇ ἐπιγραφῇ, ἐνθα τετράκις οὕτως ἀπαντᾶται (στιχ. 1, 2, 3, 4.) καὶ αἰ πρὸ συμφώνου ὁμοίως τῇ Λατινικῇ e , ἵνα μὴ κατὰ τοῦτο διαφέρῃ. Ἡ ὑπόψια μὴ τὸ δις ἀναγινωσκόμενον ΕΤΑΣ καὶ τὸ ΕΘΑΑΣΑΣ καὶ ΕΑΙΜΕΝΟΣ ἐκ παραδρομῆς τοῦ χαράκτου ἐγράφησαν δι' ἀπλοῦ συμφώνου ἀντὶ τῶν ΕΤΤΑΣ ΕΘΘΑΑΣΑΣ ΕΑΙΜΕΝΟΣ κατὰ τὰ ἀνωτέρω ἔλλουσιν ἐττῶν, φαίνεται πρὸς ἡμᾶς ἥττον ἔλλογος. Πιστεύομεν μᾶλλον ὅτι ἐκ τῆς τοιαύτης μεταβολῆς, καθ' ἣν τὸ σύμφωνον τῆς προθέσεως πολλάκις τῷ ἐπομένῳ ἀφωμοιοῦτο, προήλθε τελευταῖον ἡ ϵ διὰ τὸ ῥάδιον τῆς ἀποβολῆς ἐνθα ἡ ταυτότης τοῦ καταλειπομένου συμφώνου ἐλαττοῖ φύσει ἢ καὶ παντάπασι κωλύει τὴν αἴσθησιν τῆς περὶ τὴν προφορὰν ἀλλοιώσεως. Τεκμήριον δὲ οὐ μικρὸν καὶ ἡ e τῶν Λατίνων, παρ' οἷς ἡ τοιαύτη ἀφωμοίωσις περιεσώθη ἐν τοῖς συνθέτοις, ἐνθα ἡ μετὰ τῆς προθέσεως συνερχομένη λέξις ἔχει ἀρκτικὸν τὸ f , οἷον *effero*. Ἀλλὰ πάλιν

$E = \epsilon$ pour $\epsilon\kappa$. Le κ de cette préposition était changé, ainsi qu'il résulte de quelques monuments, en γ avant les consonnes moyennes et le F , et en χ avant les rudes. Aussi c'est contre toute probabilité que M. r Curtius ⁴⁾ a corrigé le mot ΝΙΚΙΑΕΧΧΙΟΥ dans une inscription Delphique en lisant Νικιάδα Χίου au lieu de l'évidente leçon Νικία ἐχ Χίου. Au surplus les mots ἐν Λαρίσας ἐν Λαρύμνας ⁵⁾ qu'on rencontre dans des inscriptions Delphiques nous démontrent que le κ se transmuait en γ même avant le λ , d'où on peut conjecturer qu'il se changeait dans la même consonne aussi avant le ν et peut-être même avant le μ . Il s'assimilait quelquefois à la consonne qui le suivait, comme on voit chez Hésychius ἔλλουσιν ἔκλουσιν, Κρήτες — ἐττῶν, ἐκ τῶν; le mot ἔργονος nous semble aussi une relique de cette assimilation. Chez les Thessaliens et les Béotiens la ἐξ avant une consonne se changeait en ἐς p. ex. ἐσγονος au lieu de ἐκγονος; et c'est ainsi qu'on explique, nous croyons, les mots ἐσποθερπὲς, πόθεν ἦκει. Πάριος du même glossographe, qu'il faut écrire ἐσπόθ' ἔρπες, πόθεν ἦκει. Πάριοι pour que le mot adverbial ἐκπόθε ou ἐκπόθεν corresponde à l'indéfini ἐκποθεν (cf. ἔκπροθεν ἀπόπροθεν). Mais quoique elle ait subi tant de transmutations, il n'est pas à notre connaissance qu'on ait rencontré ailleurs cette préposition dépouillée de toute consonne, comme dans notre inscription où on la rencontre quatre fois (lign 1, 2, 3, 4.) et toujours avant une consonne, comme la préposition latine e , afin que pas même en cela elle n'en diffère. Le soupçon que le mot ΕΤΑΣ qu'on lit deux fois, et les autres ΕΘΑΑΣΑΣ et ΕΑΙΜΕΝΟΣ aient été écrits par inadvertance avec une seule consonne au lieu de ΕΤΤΑΣ, ΕΘΘΑΑΣΑΣ, ΕΑΙΜΕΝΟΣ suivant l'analogie des exemples cités plus haut, ἔλλουσιν, ἐττῶν, ce soupçon, disons-nous, ne nous semble pas raisonnable. Nous croyons plutôt que l' ϵ sans consonne est une conséquence du changement du κ dans la même consonne qui le suivait, car l'identité des deux lettres rendait plus facile le rejet de l'une d'elles, en diminuant naturellement ou même en rendant tout à fait insensible la différence dans la prononciation qui en résultait. Nous en avons un exemple très concluant dans la préposition e des Latins, chez lesquels on trouve cette assimilation des consonnes dans les mots compo-

4) An. Delph. σ. 76.

5) Αὐτόθι, ἀριθμ. 49.

4) An. Delph. p. 76.

5) Ibid. n. o 49.

δι' αὐτὴν πάλιν τοῦ συμφώνου τὴν ἀποβόλην
 ἐτέρᾳ ἐμπίπτει οὐχὶ εὐκαταρρόνητος ἀπείρα ἐν
 ὧς ἡ Λατινικὴ *e*, οὕτω καὶ ἡ Ἑλληνικὴ δυνάμει
 τῆς ἀναπληρωτικῆς λεγομένης ἐκτάσεως ὥρπειεν
 εἶναι μᾶλλον ἢ ἡ εἰς ἀντὶ ἐ, ἵνα ἐκατέρᾳ τού-
 των διασώζη μετὰ τὸ πᾶθος τὸ ἴδιον μῆκος, τό-
 σον μᾶλλον ὅσῳ ἐκ τῶν ἔρτι ἐπίτηδες ἡριθμημέ-
 νων μεταβολῶν φαίνεται ὅτι τὸ ξ τῆς προθέσεως
 ταύτης πρὸ μὲν συμφώνου διερίλαττεν αἰ τὸ
 ἕτερον τῶν ἐξ ὧν σύγκειται γραμμῶν, εἴτε
 αὐτὸ εἴτε τὸ εἰς θ μετατίθετο, πρὸ δὲ φωνήεντος
 ἢ ἔμενεν ἀπαθὲς ἢ ἐτρέπετο Βοιωτικῶς εἰς δίο
 σσ, οἷον Ἑσσαρχος ἀντὶ Ἑξάρχος. ὥστε κατὰ
 ταῦτα ὁ χρόνος τῆς συλλαβῆς πικρὶ τρόπῳ διε-
 τηρεῖτο. Περὶ τούτου ὅμως σημειώτεον ὅτι πρῶ-
 τον μὲν οὕτε πάντοτε οὕτε πανταχρῶς ἡ ἀποβόλη
 συμφώνων ἐπὶ θέσει μακρῶν συλλαβῶν ἐπέτρην
 ἀναγκαίως τὴν ἀναπληρωτικὴν ἐκτασιν· ἐπειτα
 τοῦ Ἡσυχίου τὸ ἐσιάλλοι ἐκτείνουσι, ἐκπέμ-
 πουσι, σαφῶς δηλοῖ ὅτι τὸ ξ τῆς αὐτῆς προ-
 θέσεως οὐ μόνον εἰς δίο, ἀλλὰ καὶ εἰς ἐν σ ἐτρέ-
 πετο πρὸ φωνήεντος, συσσελλομένης οὕτω κατ'
 ἀνάγκην τῆς συλλαβῆς. Οἷδ' ἀποδεχόμεθα τὴν
 ἐν τῷ Θησαυρῷ τοῦ Στεφάνου προβεβλημένην τρο-
 πὴν τοῦ ἐκπέπουσι εἰς τὸ εἰσπέπουσι, διότι
 νομίζομεν αὐτὴν ὀλως ἀνθίστασθαι καὶ διότι συμ-
 βιβάζομένη πρὸς τὸ ἐσιάλλοι, ὅπερ ὁ διορθώ-
 σης ὑπέλαβε σύνθετον ἐκ τῆς προθέσεως εἰς, ἀσυμ-
 βίβαστος γίνεταί αὖθις πρὸς τὸ ἐκτείνουσι. Ἀλ-
 λως δὲ καὶ ἡ περὶ τὴν ἀποβόλην τοῦ ἐσιάλλοι πρὸς τὸ
 ἀκριβέστερον ἐσιάλλοι μικρὰν, ὡς εἰπομεν
 ἀνωτέρω, καὶ εὐπαράκλητον ἀποφαίνει τῆς προτρο-
 πῆς τὴν ἀλλοίωσιν. Διὸ καὶ ἡ Ἰταλικὴ γλῶσσαι,
 ἡ κατὰ τι παράδειγμα τῆς Λατινικῆς (axis assis)
 μεταβάλλουσα εἰς δύο ss τὸ ἐν μέσῳ λέξις· καί-
 μενον ξ ἢ x (assioma asse), ἡ αὐτὴ τὴν πρόθε-
 σιν εἰς ἢ ex τρέπει οὐχ ἥττον εἰς es, οἷον esan-
 tema esaudire esonerare καὶ μυρία ἄλλα. Ἐν
 λοιπὸν καὶ φθιρομένου τοῦ χρόνου ἀπεβάλλετο τὸ
 ἕτερον σ ἐνθα ἢ εἰς μετατίθετο εἰς ἐσσ, οὐδὲν πε-
 ράδοξον ἐν καὶ τὸ σύμφωνον αὐτῆς, τὸ ἀρο-
 μοιώσει πρὸς τὸ ἀρκτικὸν τῆς ἐπομένης τρεπόμε-
 νον, ἐπίσης κατὰ τὴν ἐκφώνησιν παρελείπετο. Διὸ
 καὶ τὰ ἀνωτέρω ΕΤΑΣ ΕΘΑΑΣΑΣ ΕΑΙΜΕΝΟΣ,
 οὐδὲν πρὸς τὸ κλινοπρεπὲς τῆς γραφῆς ἀπορρέθυ-
 μήσκοντες, διεστείλαμεν κατὰ λέξιν οὕτως· ἐ τὰς,
 ἐ θαλάσσης, ἐ λιμένος. Ἐνταῦθα μάλιστα ἀνά-

σας de cette préposition et d' un autre mot
 commençant par *f. p. ex effero*. Ce même rejet
 de la consonne fait naître une question qui
 n'est pas à dédaigner, c'est à dire, si de même
 que la préposition Latine *e*, la Grecque doit
 être plutôt *η* ou *ει* au lieu de *ε*, en vertu de
 l'extension dite supplétive pour qu'elle con-
 serve la même quantité; d'autant plus qu'
 il résulte des changements, que pour cela
 nous venons de citer tout exprès, que le *ξ* de
 cette préposition, gardait toujours l'une des
 deux consonnes dont il se compose, telle qu'
 elle est, ou changée dans une autre lorsqu'elle
 était suivie d'une autre consonne, tandis que
 lorsqu'elle était suivie d'une voyelle, elle
 restait invariable ou bien se convertissait d'a-
 près la manière Bédotique en deux *σσ*, par
 ex. ἔσσαρχος au lieu de ἔξαρχος, en sorte
 que de cette manière le temps de la syllabe
 se conservait dans tous les cas. Il faut ce-
 pendant observer à ce sujet; d'abord que
 le rejet d'une consonne dans les syllabes
 longues par leur position n'amenait ni tou-
 jours, ni partout l'extension supplétive; il
 est à remarquer ensuite que la glose d'Hé-
 sychius ἐσιάλλοντι, ἐκτείνουσιν, ἐκπέπουσιν,
 nous fait voir clairement que le *ξ* de cette
 même préposition se transmuait devant une
 voyelle non seulement en deux *σ*, mais aussi
 en une seule, ce qui faisait que la syllabe
 se contractait nécessairement. Aussi n'ac-
 ceptions-nous aucunement le changement
 proposé dans le Thesaurus d'Etienne du mot
 ἐκπέπουσι en εἰσπέπουσι, car nous croyons
 que ce changement est tout-à-fait arbi-
 traire, et que si d'un côté il se concilie
 avec le mot ἐσιάλλοντι que le correcteur a
 cru composé de la préposition εἰς, il est d'un
 autre côté inconciliable avec le mot ἐκτεί-
 νουσιν. D'ailleurs, le rapprochement du mot
 ἐσιάλλοντι avec la forme plus exacte ἐσ-
 σιάλλοντι nous donne, ainsi que nous l'avons
 déjà dit, une différence de prononciation
 minime et qu'on peut aisément surpasser.
 C'est par cette même raison que la langue Ita-
 lienne, suivant l'exemple de la Latine, qui
 dit *axis* et *assis*, change dans une double
s le *x* ou *ξ* qui se trouve au milieu du mot,
 et change tout de même la préposition *ex*
 ou *εξ* en *es* comme dans les mots *esantema*
esaudire, *esonerare*, et beaucoup d'autres. Si
 donc même au risque de détruire la quan-
 tité, on rejetait l'une des deux *σσ* là où
 la *εξ* se changeait en *ἐσσ*, il n'y aurait rien
 d'étonnant si même sa propre consonne é-
 tait de même rejetée dans la prononciation,

γομεν καὶ τὸ παρ' Ἡσυχίου, ἐκλυτος, ἐνδοξος, τίμιος· διότι τὸ ἐκλυτος ἦτοι ἐκκλυτος οὔτε κατὰ τὴν σύνθεσιν οὔτε κατὰ τὴν κυρίαν αὐτοῦ σημασίαν διαφέρει παντελῶς τοῦ ἐξάκουστος. Τὸ αὐτὸ ἴσως τῆς προθέσεως πάθος λανθάνει καὶ ἐν τῷ, ἐτανηλεγέως (γρ. ἐτανηλεγέος), μακροκοιμήτου, ἐάν τις παραβάλλῃ τοῦτο πρὸς τὸ παρὰ τῷ αὐτῷ γλωσσογράφῳ, τανηλεγέος, παρατεταμένην ἔχοντος τὴν ἀληθῆναι, μακροκοιμήτου. Τοιούτοτρόπως αἱ δύο αὗται τοῦ Ἡσυχίου ἐκ τῆς ἀλφαριθμητικῆς τάξεως βεβαιούμεναι γλῶσσαι πιστοῦσιν ἐτι μᾶλλον τὰ τῆς ἐπιγραφῆς καὶ πιστοῦνται ὑπ' αὐτῶν ἀμοιβαίως.

ΧΑΛΕΙΔΟΣ = Χαλειδός, ἦτοι τῆς Χαλειέων χώρας. Ὡς παρὰ τὸ Φωκεὺς τὸ Φωκίς καὶ παρὰ τὸ Μεγαρεὺς τὸ Μεγαρίς, καθ' ἃ καὶ ἐνταῦθα παρὰ τὸ Οἰανθεὺς τὸ Οἰανθίς, οὕτω καὶ παρὰ τὸ Χαλειεὺς ὡφείδεν εἶναι Χαλειίς, ἀλλ' ἐκβολῇ τοῦ ι ἐγένετο Χαλείς, ὅπερ καὶ προκρίνομεν τοῦ Χαληίς.

ΟΙΑΝΘΕΑ, ὡς ΧΑΛΕΙΕΑ (στιχ. 2). Οἱ γραμματικοί, ὧν βραχυλογία χάριν παραλείπομεν τὰς μαρτυρίας, διδάσκουσιν ὅτι ἡ εἰς εα κατάληξις τῆς αἰτιατικῆς ἐπὶ τῶν εἰς εὐς τριτοκλίτων συνῆρτο παρὰ Δωριεῦσιν εἰς η, καὶ τοῦτο πολλὰ τῶν μνημείων βεβαιοῦσιν. Ὅθεν καὶ ὁ Ἀρήνσιος ⁶⁾ παρατηρῶν ὅτι τὸ ἐν Δελφικῇ ἐπιγραφῇ ⁷⁾, χαρχιθεῖση περὶ τὰς ἀρχὰς τῆς τρίτης πρὸ Χριστοῦ ἑκατονταετηρίδος, φερόμενον βασιλῆα ἔχει κατάληξιν ὅλως ἀλλοτρίαν τῆς Δωρικῆς διαλέκτου, τρέπει εἰς τὸ βασιλῆ. Ἀλλὰ τῆς διορθώσεως ταύτης τὸ τολμηρὸν σαφῶς ἐξελέγχει τὸ ἐν τῇ αὐτῇ ἐπιγραφῇ ἀναγινωσκόμενον Λαοδικέα. Διότι μόνῃ ἢ ἐξ ἀδελφείας τοῦ ἀντιγραφέως ἀλλοίωσις τῆς παραληγοῦσης πολλὴν ἔχει τὴν πιθανότητα, οὐδεμίαν δὲ ἢ πρὸς τῷ ἀμαρτήματι τούτῳ αὐθαίρετος ἐνταυτῷ προσθήκη τοῦ α εἰς ἀμφοτέρας τὰς αἰτιατικὰς. Καὶ τὴν μὲν κατάληξιν ἀναμφίβολον ἀποφαίνει ἡ ἡμετέρα ἐπιγραφὴ, τῆς δὲ παραληγοῦσης πιθανωτέραν νομίζοντες τὴν συστολὴν ἢ τὴν ἔκτασιν, γράφομεν καὶ ἐνταῦθα Οἰανθέα καὶ Χαλειέα.

lorsque par assimilation elle se changeait dans l'initiale de la syllabe suivante. Aussi, quelque nouvelle que puisse paraître cette manière d'écrire, n'avons nous pas hésité à séparer les mots ci-dessus ΕΤΑΣ, ΕΘΑΛΑΣΑΣ ΕΑΙΜΕΝΟΣ, ainsi qu'il suit: ε τās, ε θαλάσσας, ε λιμένος. Et c'est à cette catégorie que se rapporte aussi la glose d'Hésychius ἐκλυτος, ἐνδοξος, τίμιος, car le ἐκλυτος, ou bien ἐκλυτος, ne diffère en rien, ni par sa composition, ni par sa signification propre, du mot ἐξάκουστος. C'est peut-être ce même changement de la préposition qui est caché sous le mot ἐτανηλεγέως (lis. ἐτανηλεγέος) μακροκοιμήτου si on compare ce mot avec le τανηλεγέος, qu'on trouve chez le même glossographe et qu'il explique par παρατεταμένην ἔχοντος τὴν ἀληθῆναι, μακροκοιμήτου. Ainsi ces deux leçons d'Hésychius, qui se confirment par l'ordre alphabétique, démontrent toujours plus les mots de notre inscription, et réciproquement en reçoivent une démonstration satisfaisante.

ΧΑΛΕΙΔΟΣ = Χαλειδός c'est-à-dire du pays des Chaléens. A la rigueur on aurait dû écrire Χαλειίς de Χαλειεὺς, car c'est ainsi qu'on fait Φωκίς de Φωκεὺς, Μεγαρίς de Μεγαρεὺς, et Οἰανθίς, qu'on rencontre dans cette même inscription, de Οἰανθεὺς. Mais Χαλείς s'est formé de Χαλειίς, par le rejet de l'ι, et nous préférons cette leçon à Χαληίς.

ΟΙΑΝΘΕΑ comme ΧΑΛΕΙΕΑ (lign. 2). Les grammairiens, dont nous omettons les témoignages pour ne pas être trop longs, nous apprennent que la désinence en εα de l'accusatif des noms en εὐς de la 3e déclinaison se contractait chez les Dorien en η, ce qui est aussi confirmé par beaucoup de monuments. Aussi M^r. Ahrens ⁶⁾ ayant remarqué que le mot βασιλῆα, qu'on lit dans une inscription Delphique ⁷⁾ qui remonte au commencement du 3e siècle avant J. C., a une désinence tout-à-fait étrangère au dialecte Dorique, le change-t il en βασιλῆ. Mais la hardiesse de cette correction est clairement démontrée par le mot Λαοδικέα qu'on lit dans cette même inscription. Car, il est très-probable que le copiste ait changé par inadvertence la pénultième; mais il n'est nullement probable qu'outre cette faute il ait ajouté arbitrairement un α dans les deux accusatifs. Ainsi la désinence est mise hors de doute par notre inscription; et quant à la pénultième, nous croyons la contraction plus probable que l'extension, et par conséquent

6) D. G. I. d. B', § 30, 7.

7) C. I. 1693

6) De Gr. I. d. I. II, § 30, 7.

7) C. I. 1693.

Στίχ. 2—3. ΣΥΛΟΙ = συλῶ. Τὸ ῥῆμα τοῦτο, ἐν ᾧ ἐν ταῖς Δελφικαῖς ἐπιγραφαῖς σαλεύει μεταξὺ τῆς εὼ καὶ αὼ καταλήξεως, ὥστε ποῦ μὲν φέρεται ἐνεστώς συλέων, ποῦ δὲ ἀόριστος ἐσύλασα⁸⁾, ἐνταῦθα φυλάττει σταθερῶς τὸν τύπον τῶν εἰς αὼ ὡς δηλοῖ πρὸς τὸ ἀορίστῳ συλάσαι (στίχ. 6) καὶ ὁ εὐκτικὴς ἐνεστώς συλῶ. Διότι πρὸς τὴν ἀνάγνωσιν συλοῖ ὡς ἀπὸ τοῦ συλέοι, καίτοι ἐξίσου προκύπτουσιν ἐκ τοῦ ΣΥΛΟΙ, μάχεται προφανῶς ὁ διηρημένος τύπος τοῦ μεταφοικέοι (στίχ. 6.) καὶ προξενέοι (στίχ. 8.). Ὅθεν καὶ τὸν μετοχικὸν ἐνεστώτα ΣΥΛΟΝΤΑ (στίχ. 3.) καὶ τὸ μετὰ δύο λέξεις ἐπόμενον αὐτῷ ἀπαρέμφοτον ΣΥΛΕΝ γράφομεν συλῶντα καὶ συλήν.

Στίχ. 3. ΞΕΝΙΚΑ = ξενικά, ἥτοι τὰ τῶν ξένων χρήματα, οὐχὶ πρόσωπα, ἐὰν ὁρθῶς ἀνωτέρω διεστέλλωμεν τὴν σημασίαν τοῦ ἄγειν καὶ συλήν.

ΘΑΛΑΣΣΑΣ, δι' ἀπλοῦ σ, ἴσως ἐξ ἀπροσεξίας τοῦ χαρακτοῦ ὡς ἐν τῷ *Fastón* (B. στίχ. 5—6).

Στίχ. 4. ΠΑΑΝ ἀντὶ πλήν. Οὕτω καὶ ἐν Δελφικῇ ἐπιγραφῇ⁹⁾ καὶ παρὰ Θεοκρίτῳ¹⁰⁾.

ΤΟ = τῷ ἀντὶ τοῦ, ὅθεν καὶ κατωτέρω ἐγράφωμεν τῶς ἀντὶ τοῦς (B. στίχ. 7 καὶ 8).

ΑΙΚ = αἶ κ'. Ἡ ἀδιάστατος γραφὴ αἶκα, ὡς ἀρέσκει μάλιστα τῷ Ἀρηνσίῳ, φρίνεται πρὸς ἡμᾶς οὐχὶ ἱκανῶς ἀποδεδειγμένη¹¹⁾, διότι ἐν τῷ ὄκκα (= ὅταν) παρὰ τὸ ὄκα κα, οὐδὲν ἦτον ἢ ἐν τῷ εἶρ παρὰ τὸ εἶ ἄρ καὶ τοῖς ὁμοίοις, τὰ συναπτόμενα οὐδόλως μένουσιν ἀπαθῆ ὡς ἐν τῷ αἶ κα, ὅπερ καὶ ἄλλων μορίων δέχεται παρενθήκην, οἷον αἰ δὲ κα μὴ ἀποτίγῃ¹²⁾. Οὐδὲ μικρόν τι εἰς τοῦτο συμβάλλεται ἡ δῆθεν πρὸς ἐμπέδωσιν τῆς διδακτικῆς ἐπαγομένη παρατήρησις ὅτι ὁ δὲ ἐπιτάσσεται παρὰ Θεοκρίτῳ, οἷον αἶ κα δ' αἶγα λάβῃ¹³⁾, διότι παρ' αὐτῷ πάλιν τῷ ποιητῇ καὶ ἐν τῷ αὐτῷ *Εἰδυλλίῳ* ὁ εἰκοστὸς τρίτος στίχος τελευτᾷ, αἰ δὲ κ' αἰέσης. Δῆλον δὲ ὅτι ἐν τούτοις ἡ τάξις τοῦ δὲ ρυθμίζεται πολλάκις ἐκ τοῦ μέτρου διὰ τὸ μῆκος τοῦ κᾶ. Οὐχὶ ἄλλως καὶ εἰς τὸ ἐξ ἡμισείας Δωρικὸν εἶ κα παρεντάσσονται διάφορα μόρια, οἷον ἐν Δελφικῇ ἐπιγραφῇ, εἰ δὲ τίς κα ἄπτηται¹⁴⁾, καὶ αὖθις παρὰ Θεοκρίτῳ, Καί μ' εἰ μὲν κ' ἐδέχεσθε¹⁵⁾.

nous écrivons ici aussi *Οἰανθέα* et *Χαλκεία*.

Lign 2-3. ΣΥΛΟΙ = συλῶ. Ce verbe, qui dans les inscriptions Delphiques a tantôt la désinence en εὼ et tantôt en αὼ, de sorte qu'il nous donne tantôt le présent συλέων et tantôt l'aoriste ἐσύλασα⁸⁾, garde ici constamment la terminaison en αὼ; en effet, outre le présent de l'optatif συλῶ, nous avons l'aoriste συλάσαι. Car en opposition manifeste avec la leçon συλοῖ, qui pourrait également être tirée de ΣΥΛΟΙ, nous avons la désinence divisée de μεταφοικέοι (lign. 6.) et προξενέοι (lign. 8.). Aussi écrivons nous συλῶντα le présent du participe ΣΥΛΟΝΤΑ (lign. 3.) et συλήν l'infinitif ΣΥΛΕΝ qui suit après deux mots.

Lign. 3. ΞΕΝΙΚΑ = ξενικά, c'est-à-dire les choses des étrangers et non les personnes, si la distinction que nous avons faite plus haut entre ἄγειν et συλήν est juste.

ΘΑΛΑΣΣΑΣ avec une seule σ peut-être par inadvertance du graveur comme dans *Fastón* (V. lign. 5—6).

Lign. 4. ΠΑΑΝ au lieu de πλήν. De même dans une inscription Delphique⁹⁾ et chez Théocrite¹⁰⁾.

ΤΟ = τῷ au lieu de τοῦ. C'est pour cela que plus bas nous avons écrit τῶς, au lieu de τοῦς (V. lign. 7 et 8).

ΑΙΚ = αἶ κ'. La leçon αἶκα sans intervalle préférée par Ahrens ne nous semble pas assez démontrée¹¹⁾ car soit dans l'ὄκκα (= ὅταν) qui dérive de ὄκακα, soit dans ἐάν, qui dérive de εἰ ἄν et autres semblables, les particules qui se joignent ne restent pas immuables comme dans αἶ κα, qui recoit l'interposition d'autres mots comme dans la phrase αἰ δὲ κα μὴ ἀποτίγῃ¹²⁾. Pour confirmer cette doctrine, on ne peut aucunement s'aider de l'observation que la δὲ est placée par Théocrite après le κα comme dans αἶκα δ' αἶγα λάβῃ¹³⁾ car, chez le même poète et dans la même idylle le vingt-troisième vers termine par les mots αἰ δὲ καί εἰσης; il est clair que la place de la δὲ est souvent réglée par le mètre à cause de la longueur de κα. C'est ainsi que dans εἶκα, qui est par moitié dorique, on intercale diverses particules, comme on voit dans une inscription Delphique εἰ δέ τις κα ἄπτηται¹⁴⁾ et encore chez Théocrite. Καί μ' εἰ μὲν κ' ἐδέχεσθε¹⁵⁾.

8) An. D. Curt. p. 91.

9) An. 30. Curt.

10) Id., 53.

11) E., § 43, 4.

12) C. I. 1688.

13) A., 5.

14) An. D. 4. Curt.

15) B., 124.

8) Curt. An. D. p. 91.

9) No. 30 Curt.

10) XIV, 53.

11) II, § 43, 4.

12) C. I. 1688.

13) I, 5.

14) An. D. 4. Curt.

15) II. 124.

ΑΔΙΚΟΣΥΛΟΙ = ἀδικουσὺλῳ, ἤτοι παρὰ τὰ συγκείμενα ληΐζοιτο. Πρῶτον ἐνταῦθα ἀπαντᾶται τὸ σύνθετον τοῦτο ῥῆμα, ὅπερ διὰ τὸ προϋποκειμένον ἀδικόσυλος ὥφειλεν εἶναι μᾶλλον ἀδικουσ-λέω ὡς ἱερόσυλος ἱεροσυλέω, ἀλλ' ἐφύλαξε τὸν τύπον τοῦ ἀπλοῦ συλάω (προβλ. ἀτιμάω).

Στιχ. 4 — 5, TETOPEΣ = τέτορες Δωρικῶς ἀντὶ τέσσαρες.

ΑΜΑΡΑΝ = ἀμαρᾶν ἀντὶ ἡμερῶν. Οἱ γραμματικοὶ διδάσκουσιν ὅτι ἀμέραν ἔλεγον οἱ Δωριεῖς τὴν ἡμέραν ¹⁶⁾ καὶ τῇ παραδίδουσι αὐτῶν προσμαρτυροῦσιν αἱ ἐπιγραφαί. Ἀλλὰ τὸ πρωτοφανές ἡμῖν ἀμάρᾳ οὐ μόνον συνᾶδον εὐρίσκομεν τῷ γνωστῷ τύπῳ ἀμαρ(=ἡμαρ) κατὰ τὸν πνευματισμὸν καὶ τὸ α τῆς παραληγοῦσης, ἀλλὰ καὶ ἀρχαιότερον ἐντεῦθεν ὑπολαμβάνομεν τοῦ ἀμέρα, διὰ τὸν πιθανώτατον λόγον ὅτι τὸ α ἐν τούτῳ, εἰς ἀποφυγὴν τοῦ κοινῶς μὲν Δωρικοῦ λεγομένου οὐχ ἦττον δὲ καθ' ἡμᾶς καὶ Αἰολικοῦ πλατειασμοῦ, ὕστερον εἰς ε μετετέθη. Τοιαύτας δὲ καὶ ἄλλοι παρατηροῦμεν μεταγενεστέρως τροπᾶς· οἷον τὰ διακάτιοι τριακάτιοι, ὡς καὶ τὰ διακόσιοι τριακόσιοι, ἔχοντα πρὸς ταῦτα ὡς τὸ εἴκοσι πρὸς τὸ εἴκατι, σαφῶς δεικνύουσιν ὅτι καὶ τὸ ἑκατὸν πάλαι ποτὲ ἀκατὸν ἐβρέθη (δις ἀκάτιοι = διακάτιοι κτλ.). Ἐτι δὲ ὡς ἔχει πρὸς τὸ ἄτερ τὸ ἄτερος, πρὸς τὸ ἀλλά τὸ ἄλλος ¹⁷⁾, πρὸς τὸ ὅμως τὸ ὁμός καὶ πιθανῶς πρὸς τὸ παρ' ἡμῖν κατὰ τόπους ἀμῆ ἀμά ἤμ τὸ ἀρχαῖον ἀμός, οὕτω καὶ πρὸς τὸ ἀτάρ ἔχει τὸ πάντῃ σεσιγημένον ἀταρρος, δυνάμενον μὲν ὅτι καὶ τὸ ἄτερος ἢ ἔτερος, φερόμενον δὲ νῦν ἔταρος ἐπὶ τῆς συγγενοῦς τοῦ ἑταῖρος σημασίαις, καθάπου καὶ Πλούταρχος λέγει, τὸ ἄλλος αὐτὸν ἡγεῖσθαι τὸν φίλον, καὶ προσαγορεύειν ἑταῖρον ὡς ἔτερον, οὐδὲν ἐστὶν ἄλλο, πλὴν μέτρῳ φιλίας τῇ δυνάδι χρωμένῳ ¹⁸⁾. Ἄλλως δὲ καὶ ἡ συχὴ παρ' Αἰολεῦσι καὶ Δωριεῦσι χρῆσις τοῦ α ἀντὶ τοῦ ε, τοῦ ἐπὶ κλιτῶν λέξεων μάλιστα ἐν μὴ καθαρχᾷ παραληγοῦσθαι κειμένου, ἱκανῶς ἐγγυᾶται τὴν ὀρθότητα τοῦ ἀμάρᾳ.

Στιχ. 6. FOTI = Fότι ἀντὶ ὅτι. Ἡ πτώσις τοῦ ἀναφορικοῦ ἔκκειται ἐνταῦθα κατὰ τὴν ὁμαλωτέραν εἰ καὶ σπανιωτέραν σύνταξιν διχα τοῦ ἐφέλ-

ΑΔΙΚΟΣΥΛΟΙ = ἀδικουσὺλῳ c'est-à-dire παρὰ τὰ συγκείμενα ληΐζοιτο dépouiller en violation du pacte. C'est ici que nous rencontrons pour la première fois ce verbe composé qui, à cause de l'adjectif ἀδικόσυλος, qu'il présuppose, devait être plutôt ἀδικουσυλέω; comme ἱερόσυλος ἱεροσυλέω, mais il a gardé la forme du verbe simple συλάω (Cf. ἀτιμάω).

Lign. 4—5 TETOPEΣ = τέτορες dorique au lieu de τέσσαρες.

ΑΜΑΡΑΝ = ἀμαρᾶν au lieu de ἡμερῶν. Les grammairiens nous apprennent que les Doriens disaient ἀμέραν au lieu de ἡμέραν ¹⁶⁾ et les inscriptions confirment cette tradition. Mais cette ἀμέρα qu'on rencontre ici pour la première fois, non seulement est d'accord avec la forme connue ἀμαρ (= ἡμαρ) pour ce qui regarde l'esprit et l'α de la pénultième, mais nous la croyons pour cela plus ancienne encore que le ἀμέρα; car il est très-probable que pour éviter cette prononciation ouverte qu'on appelle communément Dorique, mais qui, selon nous, n'en est pas moins Éolique, l'α a été convertie ensuite en ε. Au reste nous observons encore d'autres plus récentes transmutations de cette espèce: c'est ainsi que les mots διακάτιοι, τριακάτιοι, qui ont avec διακόσιοι, τριακόσιοι le même rapport qu'a le εἴκοσι avec le εἴκατι, nous montrent clairement que même le ἑκατὸν a été dit anciennement ἀκατὸν (δις ἀκάτιοι = διακάτιοι etc.). Également le même rapport qu'a ἄτερος envers ἄτερ, ἄλλος envers ἀλλὰ ¹⁷⁾, ὁμός envers ὅμως et probablement aussi l'ancien ἀμός envers les ἀμῆ, ἀμά, ἤμ, qui sont aujourd'hui en usage dans différentes parties de la Grèce, le même rapport, disons nous, a le mot ἄταρος, qu'on ne trouve pas dans les auteurs, envers le ἄτερος. Car ἄταρος équivalait à ἄτερος ou ἔτερος, et on l'a fait ensuite ἔταρος pour l'assimiler au sens de ἑταῖρος, de même qu'on trouve dans Plutarque, τὸν ἄλλον αὐτὸν ἡγεῖσθαι τὸν φίλον καὶ προσαγορεύειν ἑταῖρον ὡς ἔτερον οὐδὲν ἐστὶν ἄλλο, πλὴν μέτρῳ φιλίας τῇ δυνάδι χρωμένων. ¹⁸⁾ D'ailleurs, l'usage fréquent chez les Éoliens et les Doriens de l'α au lieu de la ε, surtout lorsque dans les paroles déclinales elle se trouve dans la pénultième avant une consonne, nous garantit assez la correction de ἀμάρᾳ.

Lign. 6. FOTI = Fότι au lieu de ὅτι. On trouve ici le cas du pronom relatif suivant la construction la plus simple, quoique la moins

¹⁶⁾ Γρηγ. Κορ. 270 — Gr. Leid. 633 — Meerm. 656. Schaeef.
¹⁷⁾ Ahr. B'. § 16.
¹⁸⁾ T. C' c. 99.

¹⁶⁾ Grég. Cor. 270 — Gr. Leid. 633 — Meerm. 656. Schaeef.
¹⁷⁾ Ahr. II. § 16.
¹⁸⁾ Vol. II. p. 99.

ζει ὁμοιοπτώτου. Τούναντίον παρὰ Ξενοφῶντι, Ὁ δὲ Κύρος ὑπισχνεῖται ἡμιόλιον πᾶσι δώσειν οὐ πρότερον ἔφερον¹⁹⁾. Σημείωσαι δὲ ὅτι κἀνταῦθα τῆς δασείας τὸν τόπον ἐπέχει τὸ F, διότι ἡ ἀνωμυμία αὕτη, κατ' ἀφαίρεσιν ψιλοῦ συμφώνου γινομένη καὶ διὰ τοῦτο παρὰ πᾶσιν, οὐδ' αὐτῶν ἐξαίρουμένων τῶν ψιλῶν Αἰολέων, διασώζουσα τὸ δασὺ πνεῦμα, πρῶτον ἐν τῇδε τῇ ἐπιγραφῇ ἀπαντᾶται μετὰ διγάμματος.

METAFIOKEOI ἀντὶ μετοικοῖ ἢ μετοικοίη. Τὸ ὄνομα οἰκία ἀπλοῦν μετὰ διγάμματος εὔρηται ἐν Βοιωτικαῖς ἐπιγραφαῖς *Fukia* καὶ *Foikia*²⁰⁾, ὧν τὸ δεύτερον, Δωρικὸν μᾶλλον ἢ Βοιωτικόν, φέρεται καὶ ἐν τῷ συμβόλῳ τῆς Πετηλίας. Ἐν συνθέσει δὲ ἀναγιώσκεται ἐν τινὶ Ἀργεῖα ἐπιγραφῇ, *πεδὰ Fοικοι* = *μέτοικοι*²¹⁾. Οἱ δὲ τῶν εἰς εὐ διηρημένοι ἐνεστώτες συχνοὶ φέρονται ἐν τοῖς μνημείοις τῶν Δελφῶν, τῶν Φωκέων καὶ Αἰτωλῶν, ὧν τὰ ἰδιώματα καὶ πρὸς ἄλληλα καὶ πρὸς τὸ τῶν Λοκρῶν τὰ πλεῖστα διὰ τὴν γειτνίασιν ἀναμφιβόλως συνετυποῦντο. Ὅθεν καὶ ἐν τινὶ τῶν Χαλκιέων ἐπιγραφῇ, καίται *δαμιοργέοντος*²²⁾.

ΠΑΕΟΝ = *πλέον*. Ἡ τοῖς Αἰολεῦσι καὶ Δωριεῦσιν ὑπὸ τῶν γραμματικῶν προσνεμομένη γραφή *π.λήον*, πρὸς ἣν δὴ καὶ ἀντίκειται ἐνταῦθα τὸ κατωτέρω ἀπαντῶμενον *μειόροις*, οὐδαμῶθεν ἄλλοθεν ἱκανῶς ἀποδεδειγμένη οὕσα, ἀποδοκιμάζεται²³⁾.

Στιχ. 7. **ΟΙΑΝΘΕΑΙ** = *Οιανθέα* ἀντὶ *Οιανθεία*. Οὕτω κρίνομεν γραπτέαν τὴν παραλήγουσαν τοῦ ὀνόματος καίτοι ἔχοντες ἐν ὀφθαλμοῖς καὶ τῶν πλαιῶν γραμματικῶν τὴν παράδοσιν ὅτι ἡ εἰ ἐτρέπετο Δωρικῶς ἔθει εἰς *η*, καὶ τῶν νεωτέρων τὴν δόξαν ὅτι οἱ Λοκροὶ δωριστὶ διελέχθησαν. Ἀποθέμενοι ἐξ ἀρχῆς εἰς τὸν οἰκεῖον τόπον τὰ περὶ διαλέκτου, ἅμα δὲ ἐπέχοντες περὶ ὧν ὁ Ἀρήνσιος ἀποφαίνεται, τοῖς νεωτέροις τῶν Δωριέων προσγράφων τὴν εἰρημένην τῆς διφθόγγου τροπὴν φωνηεντός ἐπομένου, τοῦτο μόνον παρατηροῦμεν ὅτι δεχόμενοι ὡς πάντοτε καὶ πανταχοῦ ἀληθεύοντα τὸν κανόνα τῶν γραμματικῶν κατ' ἀνάγκην ἀγόμεθα εἰς τὸ συμπέρασμα ὅτι οὐδέποτε καὶ οὐδαμῶς ἐχρῶντο τῇ *ει* οἱ Δωριεῖς. Ἀναμφίβολον ὅμως νομίζοντες ὅτι τοῦτο τῆς Λοκρικῆς πόλεως τὸ δ-

usitée, sans l'assimilation par attraction. Au contraire dans Xénophon. Ὁ δὲ Κύρος ὑπισχνεῖται ἡμιόλιον πᾶσι δώσειν οὐ πρότερον ἔφερον¹⁹⁾. Notez qu'ici le F tient lieu d'esprit rude Car ce pronom qui, est formé par l'enlèvement d'une consonne douce et qui, à cause de cela, conserve l'esprit rude partout, même chez les Éoliens qui aimaient l'esprit doux, se trouve pour la première fois dans cette inscription avec le digamma.

METAFIOKEOI au lieu de μετοικοῖ ou μετοικοίη. On rencontre le nom simple οἰκία avec le digamma, dans les inscriptions Béotiques *Fukia* et *Foikia*²⁰⁾, dont le second est plutôt Dorique que Béotique, et se trouve aussi dans le symbole de Pétiélie. On lit le nom composé *πεδὰ Fοικοι* = *μέτοικοι*²¹⁾ dans une inscription Argienne. Les présents divisés des verbes en εὐ sont très fréquents dans les inscriptions des Delphiens, des Phocéens et des Éoliens. Les idiotismes de ces peuples présentaient à coup sûr presque dans tous les cas une uniformité soit entre eux soit avec les Locriens à cause du voisinage. Aussi dans quelque inscription des Chalcéens²²⁾ lit-on *δαμιοργέοντος*.

ΠΑΕΟΝ = *πλέον*. La leçon *πλήον* que les grammairiens attribuent aux Éoliens, à la quelle s'oppose le *μειόροις*, que nous rencontrons plus bas dans cette même inscription, n'est pas reconnue légitime, n'étant suffisamment démontrée d'aucune autre manière.²³⁾

Lign. 7. **ΟΙΑΝΘΕΑΙ** = *Οιανθέα* au lieu de *Οιανθεία*. C'est ainsi que dans notre opinion on doit écrire la pénultième de ce nom, quoique nous ayons en vue la tradition grammaticale, que par un usage Dorique la *ει* se changeait en *η*, et l'opinion des modernes que les Locriens parlaient Doriquement. Ayant eu dès le commencement l'idée de faire un chapitre à pari de tout ce qui se réfère au dialecte, et n'étant pas d'accord avec M.^r Ahrens en tant qu'il attribue à un Dorisme récent le changement susmentionné de la diphthongue lorsqu'elle est suivie par une voyelle, nous nous bornons à remarquer ici que, tout en acceptant comme vraie toujours et partout le règle des grammairiens, nous sommes nécessairement induits à conclure que les Doriens n'ont jamais et nulle part employé la *ει*. Et comme d'ailleurs nous ne dou-

19) Ἀν. Α', 3, 21.

20) C. I. 1364. 1365.

21) C. I. 19.

22) C. I. 1367.

23) Αhr. Α. § 14, 4. Β', § 20, 8.

19) Ἀν. Α', 3, 21.

20) C. I. 1364. 1365.

21) C. I. 19.

22) C. I. 1367.

23) Αhr. Α. § 14 4, Β' § 20, 8.

νομα, ἐν ᾧ τύπῳ παρίσταται ἡμῖν ἐνταῦθα, ἀνήκει εἰς τὴν τάξιν τῶν πολλῶν ἐκείνων τῶν παρ' Αἰολεῦσι καὶ Δωριεῦσι κατὰ συστολὴν τῆς διφθόγγου ψιλογραφουμένων, οἷον δὴ τὸ παρὰ Θεοκρίτῳ Αἰολικὸν ἀ.λάθεα ²²⁾ καὶ τὰ ἐν Δωρικοῖς μνημείοις φερόμενα Νικοκράτεια Νικόκλεια ²³⁾ καὶ ἄλλα τούτοις ὁμοιοκατάληκτα κύρια καὶ προσηγορικὰ ἐπίσης, ἀσμένως παραβάλλομεν τὸ Οἰάνθεια πρὸς τὸ Ἡράκλεια ἐτέραν γραφὴν τοῦ ὀνόματος τῆς πόλεως Ἡρακλείας. Ἀλλὰ καὶ ἡ ἐν Ἀργεὶ πόλις Μίδεια καὶ χωρὶς τοῦ ι Μίδεια ἐλέγετο, καὶ ἡ ἄκρα Μαλία καὶ Μάλεια διὰ διφθόγγου ²⁴⁾. Ἡ τοιαύτη δὲ τῆς διφθόγγου συστολὴ παρεσκεύασεν ἀναμφιβόλως τὴν ἐν πολλοῖς ἔπειτα τοῦ ε καὶ τοῦ α γενομένην εἰς τὸ η συναίρεσιν· διὸ καὶ τὸ ἐξ Ἐκαταίου παρὰ Στεφάνῳ τῷ Βυζαντίῳ Οἰάνθη πάντως ἐκ τοῦ Οἰάνθεια κατὰ συναλοιφὴν παρεγένετο. Ὅθεν καὶ περὶ Θυρέας, τῆς ἐν μεθορίοις τῆς Λακωνικῆς καὶ τῆς Ἀργείας, γράφει ὁ αὐτὸς Στέφανος ὅτι λέγεται καὶ πληθυντικῶς κατὰ συναίρεσιν Θύρη, ἐνθα ὁ Βερκελίος τρέπει τὸ πληθυντικῶς εἰς τὸ θηλυκῶς. Ἡμεῖς δὲ παρατηροῦντες ὅτι τὸ Θύρη, ὁμογενὲς ὃν τῷ Θυρέα, ἀτοπον παντάπασιν ἀποφαίνει τὴν διόρθωσιν ταύτην, καὶ ὅτι ἀληθῶς τὸ ὄνομα τῆς πόλεως φέρεται καὶ πληθυντικῶς παρ' Ἡροδότῳ ²⁵⁾ καὶ Διοδώρῳ τῷ Σικελιώτῃ ²⁶⁾, νομίζομεν ὅτι οὐχὶ μεταβολῆς ἀλλ' ἀναπληρώσεως μᾶλλον χρήζει τὸ κείμενον. Ὅθεν ἀνεκδοιάστως γραπτέον, λέγεται καὶ πληθυντικῶς [Θυρέαι, καὶ] κατὰ συναίρεσιν Θύρη· ἵνα λέγῃ ὅτι καὶ πληθυντικὸν καὶ συνηρημένον τύπον ἐκ τοῦ Θυρέα παρῆσχημάτισεν ἡ χρῆσις. Τὸν αὐτὸν τρόπον καὶ τὸ Ἀγάμη καὶ τὸ Ζέλη καὶ τὸ Μαντίνη, ὡς καὶ τὰ προσηγορικὰ πρέσβη καὶ βασιλεῖα, ἀναμφιβόλως ἐκ προϋποκειμένων βραχυπαρλήκτων ἐγένοντο, οὐχὶ ἐκ τῶν Ἀγάμεια καὶ Ζέλεια καὶ τῶν ἄλλων τῶν εἰς εἰα ληγόντων, ὡς οὐδὲ τὸ γὰ ἐκ τοῦ γαῖα συνηρέθη οὐδὲ τὸ Ἀθηνᾶ ἐκ τοῦ Ἀθηναία. Ὁ δὲ ἐθνογράφος, εἰπὼν ὅτι τὸ Ἀγάμη κατὰ συναλοιφὴν ἐγένετο παρὰ τὸ Ἀγάμεια, ἐνδοιάζων αὖθις ἐπιφέρει, δύναται δὲ καὶ τὸ Ἀγάμεια ἐκ τοῦ Ἀγάμη, ὡς τὸ Πηνελόπεια ἐκ τοῦ Πηνελόπη ²⁷⁾.

tons pas que ce nom de la ville Locrique, sous la forme qu'il nous présente ici, appartienne à la catégorie nombreuse de ces mots, qui chez les Éoliens et les Doriens, par la contraction de la diphthongue, s'écrivaient par une simple voyelle, tels que le mot Éolique ἀλάθεα chez Théocrite ²²⁾, les Νικοκράτεια et Νικόκλεια ²³⁾, qu'on rencontre dans des monumens Doriques et d'autres noms propres et appellatifs ayant la même terminaison, nous n'avons cependant pas de difficulté de comparer le Οἰάνθεια à Ἡράκλεια, qui est une autre leçon du nom de la ville d'Héraclée. C'est ainsi que la ville Argienne Μίδεια se disait aussi Μίδεα sans la ι, et le cap Μαλέας se disait aussi Μάλεια avec la diphthongue ²⁴⁾. Cette contraction de la diphthongue a sans doute préparé la contraction de l'ε et de l'α en η qu'on rencontre souvent; c'est pour cela que le Οἰάνθη d'Hécatee, qu'on lit chez Étienne Byzantin, doit être assurément dérivé de Οἰάνθεια par contraction des deux voyelles. C'est ainsi que le même Étienne de Byzance nous dit que Θυρέας, qui était placée entre la terre Laconienne et l'Argienne, λέγεται καὶ πληθυντικῶς κατὰ συναίρεσιν θύρη, que Berceus a voulu corriger en écrivant θηλυκῶς au lieu de πληθυντικῶς. Mais nous observons que θύρη étant du même genre que θυρέα nous démontre cette correction comme tout à fait déplacée et que puis qu'en effet on trouve le nom de la ville au pluriel chez Hérodote ²⁵⁾ et Diodore de Sicile ²⁶⁾, il faut croire qu'au lieu de correction le texte a plutôt besoin d'être complété. Aussi ne faut-il pas hésiter à écrire: λέγεται καὶ πληθυντικῶς (θυρέαι) καὶ κατὰ συναίρεσιν θύρη à fin qu'il dise que l'usage a dérivé de θυρέα une forme contractée et une plurielle. Également les noms Ἀγάμη, Ζέλη et Μαντίνη et les πρέσβη et βασιλεῖα ont été formés sans aucun doute d'autres noms ayant la pénultième brève et non des Ἀγάμεια, Ζέλεια et autres terminant en εἰα, de même que ni la γὰ n'a été contractée de γαῖα, ni le Ἀθηνᾶ de Ἀθηναία. Cependant l'Ethnographie, après avoir dit que le Ἀγάμη a été fait par élision d'Ἀγάμεια, doutant ensuite, ajoute: δύναται δὲ καὶ τὸ Ἀγάμεια ἐκ τοῦ Ἀγάμη ὡς Πηνελόπεια ἐκ τοῦ Πηνελόπη ²⁷⁾; et un autre grammairien ²⁸⁾ par une dérivation encore

22) ΚΘ', 1.

23) C. J. 1216.

24) Στεφ. Βυζ.

25) Α', 82.

26) ΙΒ', 43, 9.

27) Α. Ἀγάμεια. Ἰδὲ καὶ Εὐρύθεια, ἐξ οὗ κατ' αὐτὸν τὸ Εὐρύθη.

22) XIX, 1.

23) X C. J. 1216.

24) Stéph. Byz.

25) I, 82.

26) XII, 43, 9.

27) V. Ἀγάμεια. Voy. aussi Εὐρύθεια d'où selon lui derive Εὐρύθη.

28) Carob. 234, Guist.

καὶ ἑτεροῦς τις γραμματικὸς²⁸), εἴτι βικιότερον παρασπῶν τὸ πρέσβα (=πρέσβη), διδάσκει ὅτι κατὰ συγκοπὴν παρήλθεν ἀπὸ τοῦ πρεσβεῖα (γρ. πρέσβεια), πλὴν εἰ μὴ ἐκ παραδρομῆς ἐγράφη κατὰ συγκοπὴν ἀντὶ κατὰ συναλοιφῆν.

ΟΙΑΝΘΕΥΣ = Ὀανθεύς, ἀντὶ ὁ Οἰανθεύς. Ἀναγκασίαν κρίνοντες τὴν ἐπανάληψιν τοῦ ἄρθρου, καὶ παρατηροῦντες ὅτι ἡ ὀνομαστικὴ αὐτοῦ κεκραμένη φέρεται κατωτέρω μετὰ τοῦ ἐπάγων (ὑπάγων. Β, στῖχ. 2.), νομίζομεν ὅτι κἀνταῦθα ἐκ τοῦ ὁ καὶ τοῦ ἐν ἀρχῇ τοῦ ὀνόματος οἱ ἐγένετο κατὰ κρᾶσιν ὦ. Παρὰ Δωριεῦσιν ο καὶ ο ἐκίρνωτο εἰς ω, οἶον τὸ ἐν Ἡβας γάμῳ τοῦ Ἐπιχάρμου τῶνυμα²⁹) καὶ τὸ παρὰ Βίωνι τῶνρεον³⁰). παρὰ Θεοκρίτῳ δὲ ὦζυρε (= ὦ οἰζυρε), ὅπερ κακῶς γράφει ὁ Βυσταμῆνος ὦ ζυρε³¹). Παράδειγμα κατὰ πάντα ὁμοιον τῷ ἐν τῇ ἡμετέρᾳ ἐπιγραφῇ ἄγνωστον ἐάν ποῦ εὑρίσκειται· ἀλλ' ὡς τὸ μὲν ο καὶ α ἐκίρνωτο εἰς ω, οἶον Ὀδωνικς, τὸ δὲ ο καὶ αἰ εἰς ω, οἶον ὠπόλος, οὕτω κατ' ὁρθὴν λόγον τὸ μὲν ο καὶ ο συναλείφεται εἰς ω, τὸ δὲ ο καὶ οἱ εἰς ω. Καὶ ταῦτα μὲν οὕτως, ἐάν ἡ κατὰ Λοκροῦς οὐδὲν διέφερε τῆς Δωρικῆς κρᾶσεως. Ἄλλως δὲ ἐκ τινων τεκμηρίων καὶ ἐκ τῆς ἀναλογίας εἰκάζεται ὅτι ὡς ἐν τῇ κοινῇ γλώσσῃ οοι καὶ εει συνηροῦντο εἰς οἱ καὶ εἰ, οὕτω κατὰ τινὰ διάλεκτον ο καὶ οἱ ἐκίρνωτο ὁμοίως εἰς οἱ. Ἐκ τῆς παρ' Ἡσυχίου γλώσσης ὁπίττομαι, οὐ πείθομαι· Βοιωτοί, φαίνεται ὅτι μῶριον τι ο, εἴτε στερητικῆς φύσεως, εἴτε αὐτὸ τὸ ἀρνητικὸν οὐ, ὑπὸ διάφορον τύπον, συνετίθετο δίκην στερητικοῦ μετ' ἄλλων λέξεων ἀπὸ συμφώνου ἢ φωνήεντος ἀρχομένων. Τοῦτο δὲ τὸ μῶριον ο μετὰ τῆς οἱ κεκραμένον εἰς οἱ λανθάνει πιθανῶς ἐν τῷ παρὰ τῷ αὐτῷ γλωσσογράφῳ οἰόμενον, οὐκ εἰδόμενον, νομίζοντα, καὶ εἴτι πιθανώτερον ἐν τῷ οἰοχίτων, δίχα ἱματίου, ἢ μονοχίτων, ἢ προβατοχίτων, ἐνθα ἡ λέξις, διὰ τὸ στερητικὸν ὁ τὸ μετὰ τοῦ οἶος (=μόρος, εἷς) κεκραμένον εἰς τὸ οἶος (=οὐδός), παρέχουσα σύνθεσιν οὐ πολὺ διάφορον τῆς τοῦ Ὀμηρικοῦ οὐδενόσωρος, καὶ δηλοῦσα κυρίως τὸν οὐδένα ἔχοντα χιτῶνα, ἀποχρώντως δικαιολογεῖ τὴν ἄλλως ἀκατάληπτον ἐξήγησιν δίχα ἱματίου, ἐν ᾧ αἱ λοιπαὶ δύο μονοχίτων

plus forcée tire le mot πρέσβα (=πρέσβη) par syncope de πρεσβεῖα à moins que par erreur on n'ait écrit κατὰ συγκοπὴν au lieu de κατὰ συναλοιφῆν.

ΟΙΑΝΘΕΥΣ = Οἰανθεύς au lieu de ὁ Οἰανθεύς. Puisque nous croyons nécessaire la répétition de l'article, et observant que son nominatif se réunit plus bas par crase avec ἐπάγειν (ὑπάγων Lign. 2), nous croyons qu'ici aussi le ὁ et le οἱ, qui était au commencement du nom, ont formé par crase ὦ. Chez les Dorien les deux ο faisaient un ω, comme le τῶνυμα dans les noces d'Hébé par Epicharme²⁹) τῶνρεον chez Bion³⁰), et chez Théocrite ὦ ζυρε, (=οἰζυρε) qui est mal écrit par Wustemann ὦ ζυρε³¹). Nous ignorons si on trouve quelque part un exemple qui ressemble en tout à celui de notre inscription; mais comme les ο et α faisaient ω, comme dans ὠδωνικς, et les ο et αἰ faisaient ω, comme dans ὠπόλος, de même très-naturellement les deux ο devaient faire ω, et les ο et οἱ faisaient ω. Tout cela est vrai si l'on admet que la crase des Locriens ne différait en rien de la Dorique. D'ailleurs on peut par quelques indices et par analogie conjecturer, que, de même que dans le langage commun οοι et εει se contractaient en οἱ et εἰ également dans quelque dialecte l'ο et le οἱ se contractaient en οἱ. D'après la glose d'Hésychius ὁπίττομαι, οὐ πείθομαι· Βοιωτοί il paraît qu'une particule ο, soit qu'elle fût privative de sa nature, ou bien une forme variée de la négative ου, s'unissait en guise de privative avec d'autres mots commençant par une voyelle ou par une consonne. Et c'est probablement cette particule ο qui, contractée avec la οἱ en οἱ, se cache en quelque sorte dans cette phrase du même glossographe οἰόμενον, οὐκ εἰδόμενον, νομίζοντα, et plus probablement encore dans cette autre οἰοχίτων, δίχα ἱματίου, ἢ μονοχίτων ἢ προβατοχίτων, car le mot οἰοχίτων, à cause du privatif ο qui se contractant avec le οἶος (=μόρος, εἷς) dans le οἶος (=οὐδός) donne une composition qui ne diffère pas beaucoup de l'Homérique οὐδενόσωρος et signifie proprement οὐδένα ἔχοντα χιτῶνα, justifie convenablement l'explication δίχα ἱματίου, qui sans cela serait inexplicable, tandis que les deux autres μονοχίτων et προβατοχίτων sont évidentes par elles mêmes. Nous croyons qu'on peut également justifier le οἰφολῆς ὁ μὴ καταπρὸς γυνῆα ἀλλ' ἐγκρατής, qui est en opposition manifeste a-

28) Χοιροδ. 234, 14 Gaisf.

29) Ἀθην. Γ'. 103, α.

30) Β', 12.

31) Γ', 1. 121 Mueblm. L. D. Bacol. c. 88.

29) Athen III. 103, α.

30) II, 12.

31) I, 1. V. Mueblm. L. D. Bacol. p. 88.

καὶ προβοτοχίτων εἰσὶν οἴκοθεν φανεραί. Ἀλλὰ καὶ τὸ οἰφολῆς, ὃ μὴ καταφερῆς πρὸς γυναικα, ἀ.λ.β' ἐγκρατής, μαχόμενον σαφῶς πρὸς τὸ οἰφολῆς γυνὴ καταφερῆς, μάχλος, πασχητιῶσα, καὶ διὰ τοῦτο πολλαχῶς διορθούμενον ὑπὸ τῶν κριτικῶν, δικαιολογείται, νομίζομεν, ἐὰν τὸ οἰφολῆς, ἢ οἰφολῆς ἐκληφθῇ οὐχὶ ἀπλοῦν ἀλλὰ σύνθετον. Ἐπειδὴ δὲ ταύτας τοῦ Ἡσυχίου τὰς γλώσσας ὑπολαμβάνομεν ἰδίαις μάλιστα τῶν Βοιωτῶν, ἡ δὲ τῆς Λοκρικῆς πρὸς τὴν Βοιωτικὴν διάλεκτον συγγένεια πολλαχόθεν τεκμηριούται, οὐδὲν παράδοξον ἐὰν, ὡς παρ' ἐκείνοις τὸ στερητικὸν ὁ, οὕτω παρὰ Λοκροῖς τὸ ἄρθρον ὁ ἐκινῶτο μετὰ τῆς οἰ εἰς τὸ οἰ. Κατὰ ταῦτα δὲ τὸ ἐν τῇ ἐπιγραφῇ ΟΙΑΝΘΕΥΣ = Οἰανθεὺς = ὁ Οἰανθεύς. Ἀλλὰ τὰ περὶ τούτου μέχρ' εἰς αἰσίας χωρεῖτωσαν.

ΧΑΛΕΙΟΙ = Χαλείω. ἰδὲ ἐνδοτέρω (B').

ΕΠΙΔΑΜΙΑΙΔΙΚΑΙ = ἐπιδαμία δίκαι. Τίς ἡ δίκη, περὶ ἧς ἐνταῦθα ὁ λόγος, καὶ διατί ἐπιδήμιος ὠνομάζετο, ἄγνωστον ἄλλοθεν. Οὐχ ἥττον δὲ αὐτῇ τοῦ ὑποκειμένου νόμου ἡ διάνοια καὶ ὅσα ἐτέρωθεν περὶ προξένων γινώσκομεν παρέχουσι μίτους, οὔτινες, ἐπιτηδεῖας συναπτόμενοι, ἀπλανῶς καθ' ἡμετέραν γνώμην χειραγωγοῦσιν εἰς τὸ ζητούμενον. Ὁ Οἰανθεὺς ἢ ὁ Χαλειεύς, ὃ ἐν τῇ ἰδίᾳ πόλει ἀδικουσίαις κριθεὶς καὶ ἤδη τὸ πρόστιμον ὀφείλων τῶν τεσσάρων δραχμῶν ἢ τὸ ἡμιόλιον τοῦ ὑπὲρ δέκα ἡμέρας κατακρατηθέντος σίλου, εἶχε, κατὰ τὰ συγκείμενα, δικαίωμα τι ἐφέσεως ἢ μᾶλλον ἐκκλητίου δίκης 32). Ἀλλὰ τοῦ δικαίωματος τούτου ἡ χρῆσις συνεπέφερε κατ' ἀνάγκην τὴν ἐκ τῆς ἐαυτοῦ εἰς τὴν ἐτέραν πόλιν μετάβασιν. Ἐπειδὴ δὲ κατὰ ῥητὴν τινα τάξιν εἰσήγοντο ἀναμφιβόλως αἱ δίκαι, ἵνα μὴ μάτην ἐν ἀλλοτρίᾳ χρονοτριβῇ ὁ ἐκκλητὴς μὴδὲ βλάπτονται τὰ οἶκοι συμφέροντα, οἱ Οἰανθεῖς καὶ Χαλειεῖς ἐπένειμαν ἀλλήλοις ἴσον δικαίωμα τὸ μετὰ παρέλευσιν μηνὸς ἀπὸ τῆς μετοικήσεως ἀνυπερθέτως δικάζεσθαι καὶ μήπω κατὰ τὴν τάξιν περιελθούσης εἰς τὸν μετοικοῦντα τῆς δίκης. Ἦτο δὲ τοῦτο σαφῶς προνόμιον, οὐτινος καὶ αὐστηρῶς τὴν κατάχρησιν περιέστελλεν ὁ νόμος διπλῆν ἐπισείων τοῖς ἡττωμένοις καὶ δεύτερον τὴν ζημίαν. Πάλιν δὲ τοῖς προξένοις ἐδίδοσαν ἐνίοτε διὰ ψηφισμάτων αἱ πόλεις παρὰ τὰ ἄλλα τίμια καὶ ἦν προδικία

32) Ἐκκλητοὶ δίκαι, αἱ ἐπὶ ξένης λεγόμεναι καὶ οὐκ ἐν τῇ πόλει. Ἡσυχ.

vec le οἰφολῆς γυνὴ καταφερῆς μάχλος, πασχητιῶσα et qui à cause de cela est corrigé de diverses manières par les critiques, le justifier, disons nous, en considérant cet οἰφολῆς, ou οἰφολῆς composé et non simple. Et comme nous pensons que ces gloses d'Hésychius sont plus particulièrement propres des Béotiens et comme d'ailleurs on a beaucoup de données pour conjecturer qu'il y avait une affinité entre le dialecte Locrien et le Béotien, il n'y aurait rien d'étrange à supposer que chez les Locriens l'article ο se contractait avec la οἰ en οἰ de même que chez les Béotiens la particule ο. C'est par toutes ces raisons que dans notre inscription il faut lire ΟΙΑΝΘΕΥΣ = οἰανθεὺς = ὁ οἰανθεύς. Il est bien entendu que nous ne donnons tout cela que comme des conjectures.

ΧΑΛΕΙΟΙ = χαλείω Voy. plus bas (II).

ΕΠΙΔΑΜΙΑΙΔΙΚΑΙ = ἐπιδαμία δίκαι. Quel est le procès dont il est question ici, et pourquoi le nommait-on ἐπιδήμιος? Quoique nous n'ayons pas d'autres données pour répondre à cette question que le texte même, on peut cependant par le sens même de la loi, que nous avons sous les yeux, et par ce qu'on sait d'ailleurs sur les proxènes trouver des fils conducteurs qui, réunis convenablement, peuvent, d'après notre opinion, nous guider sûrement à la découverte de ce que nous cherchons. L'Oeanthéen ou le Chalien qui, ayant subi dans sa propre ville un procès pour déprédation, était débiteur de l'amende de quatre drachmes, ou de la valeur des dépouilles qu'il avait gardées au delà des dix jours, avait, en vertu d'une disposition expresse de la loi, un droit de porter appel, ou de se reproduire en jugement 32). Mais l'exercice de ce droit avait pour conséquence nécessaire son transport de sa propre ville dans celle de son adversaire. Et comme sans doute, les procès étaient jugés d'après un ordre de succession déterminé, les Oeanthéens et les Chaliens, à fin que l'appelant ne perdît pas son temps dans une ville étrangère au préjudice de ses intérêts, s'étaient accordé réciproquement le droit d'être jugés aussitôt expiré un mois depuis leur arrivée, quoique le tour de rôle de l'étranger ne fût pas venu. Or, il est évident que cela était un privilège, dont l'abus était sévèrement puni par la loi, qui infligeait une double amende à celui qui pour la seconde fois perdait sa cause.

32) Ἐκκλητοὶ δίκαι αἱ ἐπὶ ξένης λεγόμεναι καὶ οὐκ ἐν τῇ πόλει. Hésych.

μὲν οἱ Δελφοὶ καὶ Ἀντικυρεῖς, δίκην δὲ πρόδικον ἐκάλουν οἱ Πάριοι καὶ οἱ Κυμαῖοι καὶ οἱ Ὀδησσοί. Διὰ τοῦ προνομίου τούτου, ὃ καὶ ἐχρῶντο οἱ πρόξενοι διώκοντες τινὰ ἐν δικαστηρίῳ, ἀπηλλάττοντο τῆς τάξεως καθ' ἣν αἱ δίκαι τοῖς λαχοῦσιν ἐκ περιτροπῆς ἐνιστάμεναι ἐδικάζοντο ³³). Ἡ δίκη ἄρα τῶν προξένων, ἥς ἡ ἐπιγραφὴ μνησθαι, καὶ ἡ ἐν ἄλλοις μνημείοις ἀναφερομένη προδικία εἴτε πρόδικος δίκη, ἐν καὶ τὸ αὐτὸ κυρίως ἐσημαίνον, τὸ προνόμιον δηλαδὴ τοῦ ἀκληρωτεῖ ἢ παρὰ τὴν ὅπως ἄλλως καθεστῆκυϊαν τάξιν ἀνυπερθέτως δικάζεσθαι. Διέφερον δὲ καθ' ὅσον οὐδεμία ἴσως ἀπητεῖτο παρὰ τῶν προξένων ἐπὶ ῥητὸν χρόνον μετοίκησις. Λέγεται δὲ ἐνταῦθα ἐπιδήμιος ἡ δίκη διὰ τὸν πιθανώτατον λόγον ὅτι οἱ ταύτῃ χρώμενοι Οἰανθεῖς ἢ Χαλειεῖς ἐπεδήμουν κατ' ἀνάγκην εἰς τὰς πόλεις ἀλλήλων. Καὶ εἰς τοὺς προξένους πάλιν, οἰκοῦντας τὴν ἐαυτῶν, δῆλον ὅτι ἀδύνατος ἀπέβαινε τῆς προδικίας ἢ χρῆσις, εἰμὴ καὶ οὗτοι ἐπεδήμουν εἰς τὰς πόλεις, ὧν ἕκαστοι ἐτύγχανον προξενούντες. Καὶ ταῦτα μὲν περὶ τούτων σημειῶσαι δὲ καὶ τὸ τριγενὲς τοῦ ἐπιθέτου ἐπιδήμιος.

Στιχ. 7—8. ΧΡΕΣΤΟ = χρῆστω ἀντὶ χρῆσθω. Ἰδὲ ἐνδοτέρῳ ΗΕΛΕΣΤΟ.

Στιχ. 8 ΠΡΟΞΕΝΟΙ = προξενέοι ἐπὶ τῆς σημασίας τοῦ προσχοιτο προβάλλοιτο, ἢ παρέχοι φέροι εἰς μέσον. Ὁ Σουίδας, ἐξηγῶν τὸ προξένει διὰ τοῦ λέγε, παρατίθεται καὶ στίχον ἐκ τοῦ ἐπὶ Κολωνῷ Οἰδίποδος τοῦ Σοφοκλέους.

ὦ φίλταθ', ὡς νῦν πᾶν τελοῦντι προξένει ³⁴), ἐνθα καὶ ὁ Σχολιαστὴς ὁμοίως σχεδὸν ἐρμηνεύει. Ὡστε καὶ ἐνταῦθα τὸ αἰ ψεύδεα προξενέοι = εἰ ψεύδη λέγοι, ψεύδοιτο. Τοῦ δὲ διηρημένου τύπου ἐσημειώσαμεν ἤδη καὶ ἕτερον παράδειγμα τὸ μεταΦοικέοι.

Στιχ. 8—9 ΔΙΠΛΕΙ = διπλεῖ ἀντὶ διπλῇ. Γράφομεν οὕτω διὰ τὸ ἐν τοῖς πίναξιν τῆς Ἡρακλείας ὁμοίως φερόμενον διπλεῖ ³⁵) ἀντὶ τοῦ ἐν Κερκυραϊκῇ ἐπιγραφῇ διπλῇ ³⁶).

ΟΙ = οἱ ἀντὶ οἱ. Σημειῶσαι τὴν ψίλωσιν τῆς ἀντωνυμίας, ἥτις δασεῖαν μὲν δεχομένη παρὰ τοῖς ἄλλοις, δίγαμμιν δὲ παρὰ τοῖς ἐν Ἀσίᾳ Αἰολεῦσιν,

On sait d'ailleurs que les villes donnaient quelquefois par décret aux proxènes, outre les autres honneurs, le droit que les Delphiens et les Anticyriens appelaient προδικίαν et les Páriens, les Cyméens et Odesséens δίκην πρόδικον. En vertu de ce privilège, que les proxènes exerçaient en poursuivant quelqu'un en jugement, ils s'affranchissaient de l'ordre d'après le quel les causes étaient jugées à tour de rôle ³³). La δίκη τῶν προξένων mentionnée dans l'inscription, et la προδικία ou πρόδικος δίκη, qu'on trouve dans d'autres monuments, étaient donc une même chose et signifiaient proprement le privilège d'être jugé tout de suite sans attendre le tour qui dépendait du sort ou de tout autre ordre quelconque. Elles différaient cependant entre elles en ce qu'on n'exigeait peut être pas des proxènes un temps fixe depuis leur arrivée dans la ville. Et la cause est appelée ici ἐπιδήμιος tres-probablement parceque les Oenanthéens ou les Chaliens, qui se servaient de ce privilège, ἐπεδήμουν c'est-à-dire se transféraient nécessairement d'une ville à l'autre. Et quant aux proxènes, il est clair qu'ils ne pouvaient pas faire usage de ce droit pendant qu'ils séjournaient dans leur propre ville, à moins qu'ils ne séjournaissent eux aussi dans celles où ils étaient accrédités. Nous n'ajoutons pas d'avantage sur ce sujet, et nous remarquons que l'épithète ἐπιδήμιος a ici trois genres.

Lign. 7—8: ΧΡΕΣΤΟ = χρῆστω au lieu de χρῆσθω voir plus bas ΗΕΛΕΣΤΟ.

Lign. 8. ΠΡΟΞΕΝΟΙ = προξενέοι dans le sens de προσχοιτο, προβάλλοιτο, ou bien παρέχοι φέροι εἰς μέσον. Suidas en expliquant le mot προξένει par λέγε, cite un vers de l'Oedipe à Colone de Sophocle,

ὦ φίλταθ', ὡς νῦν πᾶν τελοῦντι προξένει. ³⁴) que le scholiaste explique presque de la même manière. De sorte qu'ici aussi la phrase αἰ ψεύδεα, προξενέοι = εἰ ψεύδη λέγοι, ψεύδοιτο. Quant à la forme divisée nous en avons déjà remarqué un exemple dans le μεταΦοικέοι.

Lign. 8—9. ΔΙΠΛΕΙ = διπλεῖ au lieu de διπλῇ. Nous écrivons ainsi le mot διπλεῖ parce qu'on le trouve écrit de la même manière dans les tables d'Héraclée ³⁵) au lieu de διπλῇ qu'on lit dans une inscription Corcyréenne ³⁶)

ΟΙ = οἱ au lieu de οἱ. Remarquez l'esprit doux du pronom, qui ayant l'esprit rude chez

³³) Meieri Comm. de Prox. c. 18.

³⁴) 465.

³⁵) I. 61.

³⁶) C. 7. 1845.

³³) Meier.de Proxen. pag. 18.

³⁴) 465.

³⁵) I. 61.

³⁶) C. I. 1845

οὐδέτερον δὲ τούτων παρὰ Λοκροῖς, φαίνεται ὡς πρὸς τὸν πνευματισμὸν δημοιοπαθῆς τῷ ἄγω

Στιχ. 9. ΘΟΙΕΣΤΟ = θωῖστω ἀντὶ θωῖ ἢ θωῖ ἔστω. Θωῖ, ἡ ἐπιτιθεμένη τι εἰς ζῆμια 37). Τοῦτο δὲ τὸ θωῖ παρὰ γὰρ δ' Εὐστάθιος ἀπὸ τοῦ θωῖ, ὡς φωνή ἀπὸ τοῦ φωῖ καὶ ζωῖ ἀπὸ τοῦ ζωῖ 38), συμφώνως τῷ ἐτυμολόγῳ, ἀπὸ τοῦ ζωῖ ζωῖ, ὡς ἰωῖ ἢ ἐκπεμπομένη βοή, θωῖ τὸ καταβάλλω θωῖ ἢ ζῆμια 39). Κατὰ τὴν παραγωγὴν ταύτην ἡ πρὸ τῆς ληγοῦσης τοῦ ὀνόματος συλλαβὴ ὤφειλεν εἶναι αἰεῖ θω, οὐδεμίαν δεχομένη παραλλαγὴν. Ἀλλὰ πρὸς τὴν διδασκαλίαν ἀντίκειται προφανῶς ἡ ἐπιγραφὴ παρέχουσα ΘΟΙ, καὶ ἐτέρᾳ προσέτι αὐτοῦ τοῦ ἐτυμολόγου παρὰ δόξαις, ὅτι εὐρηταὶ καὶ θωῖ, ὡς παρὰ Ἀρχιλόχῳ, ὡς δ' ἄν σε θωῖ λάβοι 40). Ὁ δὲ Χοιροβοσκός, εἰπὼν ὅτι αἱ θωαὶ ἐπὶ τῆς ζῆμιας τάσσονται, μικρὸν ὑποβὰς προστίθησι, Τὸ μὲν γὰρ Τρωαὶ καὶ θυαὶ καὶ θωαὶ ἔχουσι τὸ ἰ προσγεγραμμένον κατὰ τὴν παραλήγουσαν 41). Ὁ αὐτὸς δὲ καὶ περὶ τοῦ ἀθῶρος, γράφων αὐτοῦ καὶ τονίζων τὴν παραλήγουσαν ὁμοίως τῷ ὑπερφῶρος ἡρώρος πατρῶρος, τελευτῶν λέγει, ἔχει δὲ τὸ ἰ ἀπὸ παραδόσεως 42). Τούτων δὲ τῶν διαφορῶν τῆς αὐτῆς λέξεως τύπων θωῖ θωῖ θωῖ ὁ μέσος καὶ ὁ ἔσχατος, ὃν ἀθησχυρίστον κατέλιπον οἱ τοῦ Στεφάνου τὸν θησαυρὸν ἐκδιδόντες, ὁμοίως ἀμφοτέρωι προκύπτουσιν ἐκ τοῦ ἐν τῇ ἐπιγραφῇ ΘΟΙΑ, ἀπαθὺς ὅλως καὶ ἀρτίου λαμβανόμενου τοῦ ὀνόματος, ἅμα δὲ τῆς καταλήξεως Αἰολικῶς ἢ Δωρικῶς ἐκφερομένης. Ὅθεν δὴ καὶ δις πλείονος ἀναφέρεται ζήτημα, πότερος τούτων προκριτέος ἐνταῦθα ὡς οἰκειότερος τῇ διαλέκτῳ. Ἐπειδὴ δὲ τῶν Οἰανθέων τὸ ἰδίωμα, κρινόμενον τοῦλάχιστον ἀφ' ὧν τὸ βραχὺ τοῦτο μνημεῖον παρέχει ἡμῖν κρᾶσεως καὶ θλίψεως παραδειγματῶν, φαίνεται ὅτι ἔφευγε τῶν φωνηέντων τὴν σύμπτωσιν, ἴσως τοῦ τρισυλλάβου θωῖα αἰρετώτερον ἐνταῦθα τὸ δισύλλαβον θωῖ. Ὁμολογοῦμεν ὅμως ὅτι ἀμφοτέρω ταῦτα, καίτοι τοῦ ἀσφαλεστέρου χάριν προτιμητέα κρίνοντες παντὸς ἄλλου ἀμειψιότητος, νομίζομεν οὐχ ἥττον λίαν ἀμφίβολα ἐνταῦθα. Τὸ ἰ, τὸ ἐν τούτοις προσκείμενον τῷ μακρῷ φωνήεντι, πολλὴν

les autres Grecs et le digamma chez les Éoliens d'Asie, et ni l'un, ni l'autre chez les Locriens, semble, quant à l'esprit, subir le même accident que ἄγω.

Ligne 9 ΘΟΙΕΣΤΟ = θωῖστω au lieu de θωῖ ou θωῖ ἔστω. Θωῖ, l'amende qu'on infligeait à quelqu'un, ἡ ἐπιτιθεμένη τι εἰς ζῆμια 37). Eustathius dérive ce mot θωῖ du verbe θωῖ : ἀπὸ τοῦ θωῖ ὡς φωνή ἀπὸ τοῦ φωῖ καὶ ζωῖ ἀπὸ τοῦ ζωῖ 38) d'accord avec l'étymologue : ἀπὸ τοῦ ζωῖ, ζωῖ, ὡς ἰωῖ ἢ ἐκπεμπομένη βοή, θωῖ τὸ καταβάλλω, θωῖ ἢ ζῆμια 39). D'après cette dérivation, la pénultième devrait être toujours θω sans autre changement. Mais à la théorie s'oppose évidemment l'inscription qui porte ΘΟΙ, ainsi qu'une autre tradition du même étymologue qui nous apprend que εὐρηταὶ καὶ θωῖ ὡς παρὰ Ἀρχιλόχῳ, ὡς δ' ἄν σε θωῖ λάβοι 40). Et le Chœroboscus après avoir dit αἱ θωαὶ ἐπὶ τῆς ζῆμιας τάσσονται, ajoute un peu plus loin : τὸ μὲν γὰρ Τρωαὶ καὶ θυαὶ καὶ θωαὶ ἔχουσι τὸ ἰ προσγεγραμμένον κατὰ τὴν παραλήγουσαν 41). Le même auteur en parlant du mot ἀθῶρος, qu'il écrit et qu'il accentue dans la pénultième, comme les μητρῶρος, ἡρώρος, πατρῶρος, dit en terminant, ἔχει δὲ τὸ ἰ ἀπὸ παραδόσεως 42). Des trois types du même mot, θωῖ, θωῖ, θωῖ le second et le dernier, que les éditeurs du Thésaurus d'Étienne n'ont pas recueilli, ressortent tous les deux également du mot ΘΟΙΑ de notre inscription, si on le prend dans son entier et sans aucune altération ou accident, en lui donnant une désinence Éolique ou Dorique; d'où il s'élève une question difficile à résoudre, lequel des deux on doit préférer ici comme plus propre du dialecte. Et puisque l'idiome des Oëanthéens, si du moins on veut le juger par les exemples d'élision et de crases que nous offre ce petit monument, évitait, à ce qu'il paraît, la rencontre des voyelles, peut-être le dissyllabe θωῖ est-il préférable ici au trissyllabe θωῖα. Cependant nous avouons que tous les deux nous semblent au moins douteux, quoique, à cause de la sûreté qu'ils offrent, on doive les préférer à tout autre qui ne soit appuyé à aucune preuve. L'ἰ qu'ils ont à côté d'une voyelle longue, nous fait grandement douter que la pénultième de ce nom ne s'écrivit anciennement par ο et ι. Et en effet, si le θωῖ, non

37) Σχολ. Ὁμ. Ὀδ. Β, 192 καὶ Σουῖδ. ἐν λ.

38) σ. 1441.

39) 26, 19. Ἰδ. καὶ Χοιροβ. Ἐπιμ. 118, 12.

40) 26, 24.

41) 452, 3.

42) Ἐπιμ. 118, 21.

37) Schol. Hom. Od B. 192 et Suidas in hoc verbo

38) p. 1441.

39) 20, 19, etc. Χοιροβ. Ἐπιμ. 118, 12.

40) 26, 24.

41) 452, 3.

42) Ἐπιμ. 118, 21.

παρέχει τὴν ὑποψίαν μὴ τοῦ ὀνόματος ἢ παραλήγουσα ἐξεφέρετο πάλαι διὰ τοῦ ο καὶ ι. Καὶ ἀληθῶς ἐάν ἡ θωὴ οὐχὶ διὰ τὸ καταβάλλεσθαι, ἀλλὰ διὰ τὸ ἐπιβάλλεσθαι (πρβλ. ἐπιβολή), εὐλόγως ἀπὸ τοῦ τίθημι ἤτοι τοῦ ΘΕΩ παρετυμολογεῖται καθ' ὃ δηλοῖ καὶ τὸ Ὀμηρικὸν θωὴν ἐπιθήσομεν⁴³⁾, οὐδὲν παράδοξον ἐάν ποτε καὶ θοὴ ἐλέγετο, ὡς πρὸς ῥοή καὶ τὰ παραπλήσια. Ἡ δὲ τοῦ ο τῆς παραληγοῦσης εἰς τὸ ω τροπὴ ἀποχρώντως δικαιολογεῖται ἐάν τις τὸ θωὴ παραβάλη πρὸς τὸ ὁμοίωτατον αὐτῷ ζωή, οὐτινος ἄλλος φέρεται ἰωνικὸς τύπος τὸ ζόη. Ἐάν δὲ τοῦτο οἱ γραμματικοὶ⁴⁴⁾ ἀπιθάνως ἀπὸ τοῦ ζέω παράγουσι κατὰ τὴν γνώμην τοῦ Λοβεκίου⁴⁵⁾, καὶ οὕτως οὐδὲν ἐλαττοῦται ἡ βεβαιότης ὅτι τὸ ζόη, ὥπερ μόνω χρῆται ὁ Ἡρόδοτος, τῷ ο παραλήγεται⁴⁶⁾. Ἀλλοθεν δὲ γινώσκουμεν ὅτι τὰ ἐν τῇ παραληγοῦσῃ τὸ ο ἔχοντα θηλυκά, εἰς α καὶ θάρων τελευτῶντα, προσελάμβανον κατὰ διαλέκτους καὶ τὸ ι, διὸ καὶ τὸ ζόη Αἰολικῶς παρὰ Θεοκρίτῳ κεῖται ζοῖα⁴⁷⁾. Ως δὲ φέρονται ζόη ζοῖα ζωά οὕτω καὶ ῥοα ῥοιά ῥωά, ὧν τὸ τελευταῖον οὐχὶ ἐλλόγως τάσσεται ἐν τοῖς ἀμφιβάλοις. Καὶ τὸ ὅα ὡσπύτως οἷα ἐλέγετο καὶ ὦα· ἀλλὰ καὶ τὸ στοά ἐπελεύσει τοῦ ι μετετυπώθη εἰς τὸ στοιά, καὶ τὸ ἄλλοθεν ἀμαρτύρητον στωά ἱκανῶς ἐκ τοῦ στωϊκός τεκμηριούται. Κατὰ ταῦτα λοιπὸν καὶ θοά θοιά θωά, ὧν μάλιστα Δωρικὸν τὸ μέσον, διότι τὸ ἐπετιθέναι τὸ ι τῷ ο Δωριέων ἐστὶ τὴν προὴν γὰρ προὴν φασι, καὶ τὴν χροάν χροιάν, καὶ τὴν ψοάν ψοιάν, καὶ τὴν ῥοάν ῥοιάν, καὶ τὴν πόαν ποιάν⁴⁸⁾, ὡς μαρτυρεῖ καὶ τὸ ἐν Δωρικῇ ἐπιγραφῇ στοιά⁴⁹⁾. Πάλιν δὲ τὸ θωά μετὰ τοῦ ι ἐν τῇ παραληγοῦσῃ ἔχει πρὸς τὸ θοιά ὡς τὸ ῥα πρὸς τὸ οἷα καὶ ὡς τὸ ἐν τοῖς πίναξιν τῆς Ἡρακλείας κατεσφάμεν⁵⁰⁾ πρὸς τὸ πρὶ Ἡσυχίου τῶν Λακωνίων ἀπέσοιξεν, ἀπέσωσε, καὶ τὰ ἐν Λακωνικαῖς ἐπιγραφαῖς Σοῖσιτέλης⁵¹⁾ καὶ Σοῖσιππος⁵²⁾ ἀντὶ Σωσιτέλης καὶ Σώσιππος. Τέλος δὲ τοῦ θοιά ἡ παραλήγουσα, πρὸς τὴν τοῦ θωά παραβαλλομένη τὴν μὴ ἔχουσαν προσκείμενον τὸ ι, εὐρί-

dans le sens d'être payée, καταβάλλεσθαι, mais dans celui d'être imposée, ἐπιβάλλεσθαι, est tiré raisonnablement du verbe τίθημι ou ΘΕΩ comme signifie la phrase homérique θωὴν ἐπιθήσομεν⁴³⁾, il n'est nullement étrange qu'on l'ait écrite autre fois θοὴ, comme πνοή, ῥοή et autres semblables. Et quant au changement de l'o en ω dans la pénultième, il est suffisamment justifié dès qu'on compare le θωὴ au mot ζωή, qui lui ressemble tant, et dont nous avons la forme Ionienne ζόη. Et quand même l'opinion des grammairiens⁴⁴⁾, qui le font dériver du verbe ζέω fût peu probable d'après l'opinion de Lobecke⁴⁵⁾, il n'en est pas moins certain que le ζόη, qui est la seule forme dont se serve Hérodote, s'écrit par l'o dans la pénultième⁴⁶⁾. Nous connaissons d'ailleurs que les noms féminins, qui ont l'o dans la pénultième, lorsqu'ils se terminent en α pure prenaient, suivant quelques dialectes, l'ι, et c'est pour cela que ζωή se trouve chez Théocrite suivant le dialecte Éolique ζοῖα. Et comme on a ζόη, ζοῖα, ζωά, 47) de même ῥοα, ῥοῖα et de plus ῥωά qu'il ne faut pas ranger parmi les douteux. Le ὅα se disait également οἷα et ὦα et de même le στοά par l'adjonction du ι, s'est transformé en στοιά, et le στωά, pour lequel on n'a pas d'autres témoignages, peut assez bien se présumer par le στωϊκός. C'est donc en vertu des mêmes principes que nous pourrions avoir les trois formes θοά, θοιά, θωά, dont la seconde serait plus Dorique que les deux autres, car c'est un usage Dorique d'ajouter l'ι à l'o: τὸ ἐπετιθέναι τὸ ι τῷ ο Δωριέων ἐστὶ τὴν προὴν γὰρ προὴν φασι, καὶ τὴν χροάν, χροιάν. καὶ τὴν ψοάν, ψοιάν καὶ τὴν ῥοάν, ῥοιάν καὶ τὴν πόαν, ποιάν⁴⁸⁾; c'est ce que prouve aussi le στοιά d'une inscription Dorique⁴⁹⁾. Et le θωά avec l'ι dans la pénultième a envers le θοιά le même rapport qu'a le ῥα envers le οἷα et le κατεσφάμεν des Tables d'Héraclée⁵⁰⁾ avec les mots Laconiques ἀπέσοιξεν, ἀπέσωσε, qu'on trouve chez Hésychius et le Σοῖσιτέλης⁵¹⁾ et Σοῖσιππος⁵²⁾ de quelques inscriptions Laconiques au lieu de Σωσιτέλης et Σώσιππος. En fin, la pénultième de θοιά comparée à celle de θωά, sans l'adjonction del'ι trouve sous

43) Od. B. 192.

44) Schol. Eur. Ec. 1084 — Eustaθ. 411, 1.

45) Pryn. p. 233.

46) Bredov. Dial. Herod. σ. 169.

47) KGr. 5.

48) Grnγ. Κορ. 220.

49) C. I. 2484.

50) II, 30.

51) C. I. 1271. 1273. 1282.

52) Ant. 1437.

43) Od. B. 192.

44) Schol. Eur. Ec. 1084. Eust. 411, 1.

45) Pryn. p. 233.

46) Bredov. Dial. Herod. p. 169.

47) XXIX, 5.

48) Greg. Cor. 226.

49) C. I. 2484.

50) II, 30.

51) C. I. 1271, 1273, 1282.

52) Ibid. 1437.

σκει κατὰ τινὰ λόγον συνηγοροῦσαν αὐτῇ καὶ ἑτέραν γραμματικὴν παράδοσιν καθ' ἣν οἱ Δωριεῖς τὸ *ω* εἰς τὴν οἱ διφθογγον τρέπουσι· τὸ γὰρ *χελώνη* *χελοῖνη* λέγουσι· οὕτω καὶ τὸ *θώνη* *θοῖνη* ⁵³⁾. Καὶ ἐνταῦθα οἶον ἐν προσθήκης μοίρᾳ σημειούσθω καὶ τοῦτο, ὅτι ὡς τὸ *χελώνη* οὕτω καὶ τὸ *θώνη* ὥρειλεν εἶναι οὐ μόνον γινώριμος ἀλλὰ καὶ ἐν τῇ κοινῇ γλώσσῃ χρήσιμος λέξις, ἀπαχρώντω; διὰ τοῦ κανόνος ἐρμηνεύουσιν τὸν ἥττον ἐσσημον τοῦ ὀνόματος· διαλεκτικὸν τύπον. Τούτωντιον δὲ τὸ γνωστότατον *θοῖνη* περὶέχεται ἐνταῦθα ὡς διαλεκτικὴ παραλλαγή λέξεως ἁδελον ἄλλοθεν ἐχούσης τὴν σημασίαν. Καὶ ἀληθῶς τὸ περὶ Ἡσύχιον εἰς ἐξήγησιν τοῦ *ρέκος* μετὰ τοῦ *ζῶμα* συνεκπερόμενον *θώνη* εὐλόγως· ὑπολαμβάνεται ἡμαρτημένης ἀναγνώσεως ἐξάμβλωμα ἀντὶ τοῦ *ζώνη*. Διὸ καὶ τὸ ἄσημον τῆς λέξεως καὶ τὸ περὶ αὐτὴν τῆς διδασκαλίας δικαίως· ὑποψίαν τινὰ περὶ ἐμβάλλουσι μὴ ὁ παρὰ τοῦτον τὸν κανόνα ἔγραψε μᾶλλον, τὸ γὰρ *χελώνη* *χελοῖνη* λέγουσιν· οὕτω καὶ τὸ *θωή* *θοῖη*, πλὴν εἰ μὴ καὶ τὸ *θώνη*, κατὰ τὰ φερόμενα ἀγκώνη (*ἀγκοῖνη*) γρόνη *σμώνη*, ὥστερ ἀπὸ τοῦ μὴ ὄντος δημιουργηθέν, τῷ πλῆθει τῶν ἀρρήτων προσ-αριθμητέον. Ὅπως ἂν ἔχῃ τὸ περὶ τούτου, ἐξ ὧν μέχρη τοῦδε διεξήλθομεν, ὑπὸ μίαν σύνοψιν ἀγομέων, οὐ μικρὰ περιγίνεται πιθανότης ὅτι περὶ τὸ *θωή* καὶ *θωῖη* καὶ *θωή* καὶ ἄλλοι ποτὲ προσυπῆρξαν διάφοροι τύποι, ἐν οἷς εἰκότως καὶ τὸ *θοιά* καὶ τὸ Αἰολικώτερον *θοῖα* κατὰ τὸ ἀνωτέρω τοῦ Θεοκρίτου *ζοῖα* καὶ τὸ τῆς Σαπφῆος *χροῖα* ⁵⁴⁾. Καὶ ταῦτα μὲν περὶ τούτου. Γραφὴν δὲ τοῦ ΘΟΙΕΣΤΟ προειλόμεθα τὴν κατὰ κρᾶσιν *θωῖστω*, διότι ἡ μὲν κατ' ἀφαιρέσιν *θωή* 'στω οἰκοθεν ἐξελέγχεται ἡμαρτημένη ὡς περὶ τυποῦσιν προφανῶς τὴν Αἰολικὴν καὶ Δωρικὴν τῶν πρωτοκλίτων κατὰλξιν, ἡ δὲ ἄλλη ἡ κατὰ θλίψιν *θῶ* 'εστω μάχεται καὶ αὕτη πρὸς τὴν περὶ Θεοκρίτου καὶ τοῖς λοιποῖς τῶν βουκολικῶν σταθερὰν χρῆσιν, καθ' ἣν μόνον τὰ βραχέα τῶν ὀνομάτων φωνήεντα ὑπὸκείνεται εἰς τὸ πάθος τοῦτο ⁵⁵⁾. Πλὴν εἰ μὴ τις κἀνταῦθα, συγγέων τὴν κατὰ κρᾶσιν καὶ τὴν κατὰ θλίψιν γραφὴν, προκρίνει μᾶλλον *θωή* 'στω.

Β, γιχ. 1. ANAIXAZONTI = ἀνδιγάζωντι. Τὸ *ρήμα* τοῦτο, καίτοι ἐνταῦθα τὸ πρῶτον ἀνα-

quelque rapport sa justification même dans une autre tradition grammaticale, d'après laquelle οἱ Δωριεῖς τὸ *ω* εἰς τὴν οἱ διφθογγον τρέπουσι· τὸ γὰρ *χελώνη*, *χελοῖνη* λέγουσι· οὕτω καὶ τὸ *θώνη*, *θοῖνη* ⁵³⁾. Et ici on peut accessoirement observer que, de même que *χελώνη*, *θώνη* devait être non seulement une forme connue, mais usitée même dans le langage commun expliquant convenablement par la règle ci-dessus la forme moins claire de ce nom. Au contraire le mot *θοῖνη*, quoique très-connu, s'offre ici comme une variété de dialecte d'un mot dont la signification nous est d'ailleurs inconnue. Et en effet le *θώνη*, que Hésychius nous donne avec *ζῶμα* pour expliquer le mot *ρέκος*, est considéré avec raison comme l'effet d'une leçon erronée au lieu de *ζώνη*. Aussi l'obscurité du mot et ce qu'il y a d'irraisonnable dans la doctrine peuvent-ils donner lieu à un juste soupçon que celui qui nous a transmis la règle n'a écrit plutôt τὸ γὰρ *χελώνη* *χελοῖνη* λέγουσιν· οὕτω καὶ τὸ *θωή*, *θοῖη*, à moins que le *θώνη*, de même que les *ἀγκώνη* (*ἀγκοῖνη*) *γρόνη* *σμώνη*, n'ait été créé de rien et ne doive être compris dans la masse des mots qui ne sont pas prouvés par l'usage. Quoi qu'il en soit, réunissant sous un seul point de vue tout ce que nous avons développé jusqu'ici, nous pouvons conclure avec assez de probabilité qu'outre les *θωή*, *θωῖη* et *θωή*, il existait anciennement d'autres formes diverses, parmi les quelles on peut raisonnablement placer le *θοιά*, ainsi que le mot plus *Æolique* *θοῖα* d'après le suscité *ζοῖα* de Théocrite et *χροῖα* de Sapho ⁵⁴⁾. En voilà assez sur ce sujet. Quant à la manière d'écrire ΘΟΙΕΣΤΟ, nous avons préféré d'écrire *θωῖστω* par crase, car si on enlève l'*ε* en écrivant *θωή* *στω*, on fait une erreur trop visible, en faussant évidemment la désinence *Æolique* et *Dorique* des noms de la première déclinaison. Et d'un autre côté, si par élision de l'*η*, on écrit *θῶ* 'εστω, on contrarie l'usage constant qu'on peut observer chez Théocrite et les autres boucoliques, d'après lequel seules les voyelles brèves des noms souffrent cet accident ⁵⁵⁾, à moins qu'ici aussi on ne veuille confondre la crase avec l'élision et préférer la leçon *θωή* 'στω.

Il lign. 1. **ANAIXAZONTI** = ἀνδιγάζωντι. Quoique ce verbe paraisse ici pour la première fois, il n'est pas difficile d'en découvrir l'origine, ni d'en fixer le sens. Il

53) *Et. Γ.* 263, 49.

54) *Ahr. Α.* § 18, 2.

55) *Muehl. Dial. Bucol. σ.* 89,

53) *Ach. I.* § 18, 2.

54) *Ahr. I.* § 18, 2.

55) *Muehl. Dial. Bucol. pag.* 89.

φαινόμενον, οὔτε παραγωγὴν οὔτε σημασίαν ἔχει δυσεξηγίαστον. Ὡς παρὰ τὸ δίχα τὸ διχάζειν, οὕτω παρὰ τὸ ἀνδίχα τὸ ἀνδιχάζειν. Τὸ δὲ ἀπλοῦν διχάζειν κυριολεκτικῶς τε καὶ τροπικῶς ἔχει διττὴν σημασίαν, ὅτε μὲν κατ' ἐνεργητικὴν καὶ μεταβατικὴν, ὅτε δὲ κατ' οὐδετέραν καὶ οἷον αὐτοπαθὴ λαμβανόμενον. Ἀλλ' ἐπὶ τῆς δευτέρας περιπτώσεως ἀντὶ τοῦ ῥήματος εὔρηται παρὰ τοῖς δοκίμοις τῶν συγγραφέων ἡ ἰσοδύναμος περίφρασις δίχα εἶναι, ἐξ ἧς μικρὰ τῆς ἐννοίας παραλλαγὴ ἀπετυπώθη τὸ δίχα πεφυκέναι ⁵⁶⁾ καὶ τὸ δίχα γίνεσθαι σημαῖνον κατὰ τὴν χρείαν ποῦ μὲν τὸ χωρίζεσθαι ἢ ἀποσπᾶσθαι, οἷον ἡ ψυχὴ, ἐπειδὴ τοῦ ἀφρονος σώματος δίχα γέννηται ⁵⁷⁾, ποῦ δὲ τὸ διχῆν τέμνεσθαι ἢ διαιρεῖσθαι, οἷον μὴ σφίσι οἱ Ποτιδαῖαι καὶ οἱ ξύμμαχοι γενομένοις δίχα ἐπίθωται ⁵⁸⁾. Ἀγνώστου δὲ συγγραφῆς ἡ παρὰ Σουῖδα ἐξ αὐτοῦ τοῦ ῥήματος κατηρητισμένη φράσις διχαζούσης τῆς ἡμέρας, ὅπου ἴσως ἡ φερομένη ἐξήγησις κλιούσης ἥττον ὀρθῶς ἀποβάλλεται ὡς πάντῃ παράλογος, ἐὰν ἡ ἡμέρα κυρίως ἀπὸ μεσημβρίας, ὡς ἤδη ἐνεστηκότος τοῦ δευτέρου ἡμίσεος, ἀρχεται ἀποκλινομένη, ὃ δὲ Ἡρόδοτος, οὐχὶ περὶ τῆς ἡμέρας ἀπλῶς, ἀλλὰ καὶ περὶ αὐτῆς τῆς μεσημβρίας εἶπεν ἀποκλιναμένης ⁵⁹⁾. Ἄλλως δὲ τῷ δίχα γίνεσθαι καὶ τροπικῶς χρῶνται οἱ παλαιοὶ ἀντὶ τοῦ διχοροεῖν ἢ διχογνωμεῖν ἐκδεχόμενοι. Ὅθεν δὴ καὶ παρ' Ἡροδότῳ ἡμέων τῶν στρατηγῶν ἐόντων δέκα, δίχα γίνονται αἱ γνώμαι, ἐὰν δὲ ἴσοι συμπέσωσι, κοινὴν εἶναι αὐτὴν νομιστέον ἀπορίαν, ἐὰν δίχα ἢ ἐκκλησίᾳ γέννηται, ἢ τὸ δικαστήριον. Et il est à remarquer que dans tous les deux le δίχα γίνεσθαι exprime non une division en deux tout simplement, mais en deux parties égales, comme le διχάζειν dans l'exemple de Suidas cité plus haut, avec la différence quela on l'applique au temps ⁶²⁾. Et puisque dans la formation de quelques phrases on prenait indifféremment le δίχα, ou le ἀνδίχα, ou le διάνδιχα, ainsi qu'il résulte de la phrase Homérique δίχα θυμὸν ἔχοντες, ⁶³⁾ comparée à celle d'Hésiode διὰ δ' ἀνδίχα θυμὸν ἔ-

dérive d'ἀνδίχα, de même que διχάζειν de δίχα. Et le verbe διχάζειν simple, soit au propre, soit au figuré, a une double signification; car, on l'emploie tantôt comme verbe actif et transitif et tantôt comme neutre et, pour ainsi dire, passif de sa propre nature. Mais dans cette seconde acception, au lieu du verbe, on rencontre dans les bons écrivains une périphrase équivalente, δίχα εἶναι, d'où on a formé, avec une légère différence dans le sens, le δίχα πεφυκέναι ⁵⁶⁾ et le δίχα γίνεσθαι, qui signifie, selon le besoin, soit se séparer, se détacher, comme dans Xénophon, ἡ ψυχὴ ἐπειδὴ τοῦ ἀφρονος σώματος δίχα γέννηται ⁵⁷⁾, soit se couper en deux, se partager comme dans Thucydide, μὴ σφίσι οἱ Ποτιδαῖαι καὶ οἱ ξύμμαχοι γενομένοις δίχα ἐπίθωται ⁵⁸⁾. Quant à la phrase διχαζούσης τῆς ἡμέρας, qu'on a composée avec ce verbe et qu'on trouve dans Suidas, elle est d'un auteur inconnu, et l'explication qu'il en donne, κλιούσης, déclinant ne mérite pas d'être rejetée comme tout-à-fait déraisonnable; car, le jour ayant achevé à midi la première moitié de sa course commence en effet à décliner. Et l'on sait qu'Hérodote a employé le participe ἀποκλιναμένης ⁵⁹⁾ en l'appliquant non au jour tout simplement, mais à l'heure même de midi. D'ailleurs, on trouve chez les anciens le δίχα γίνεσθαι encore au figuré au lieu de διχοροεῖν, n'être pas d'accord, ou διχογνωμεῖν, être divisés d'opinion; ainsi dans Hérodote ⁶⁰⁾ ἡμέων τῶν στρατηγῶν ἐόντων δέκα, δίχα γίνονται αἱ γνώμαι, et dans Aristote ⁶¹⁾, ἐὰν δὲ ἴσοι συμπέσωσι, κοινὴν εἶναι αὐτὴν νομιστέον ἀπορίαν, ἐὰν δίχα ἢ ἐκκλησίᾳ γέννηται, ἢ τὸ δικαστήριον. Et il est à remarquer que dans tous les deux le δίχα γίνεσθαι exprime non une division en deux tout simplement, mais en deux parties égales, comme le διχάζειν dans l'exemple de Suidas cité plus haut, avec la différence quela on l'applique au temps ⁶²⁾. Et puisque dans la formation de quelques phrases on prenait indifféremment le δίχα, ou le ἀνδίχα, ou le διάνδιχα, ainsi qu'il résulte de la phrase Homérique δίχα θυμὸν ἔχοντες, ⁶³⁾ comparée à celle d'Hésiode διὰ δ' ἀνδίχα θυμὸν ἔ-

⁵⁶⁾ Θουκ. 4. 61, 3.

⁵⁷⁾ Ξεν. Κ. II. 4, 7, 20.

⁵⁸⁾ Θουκ. Α'. 61, 1.

⁵⁹⁾ 3, 104.

⁶⁰⁾ 6, 109.

⁶¹⁾ Πολ. 6, 3, 6.

⁶²⁾ Περὶ λ. καὶ, δίχα νυκτός, τὸ μεσονύκτιον. Ἡσυχ.

⁶³⁾ Ἰλ. γ. 32.

⁵⁶⁾ Thucyd. 4, 61, 3.

⁵⁷⁾ Cyrop. 8, 7, 20.

⁵⁸⁾ Thucyd. 1, 61, 1.

⁵⁹⁾ 3, 104.

⁶⁰⁾ 6, 109.

⁶¹⁾ Politic. 6, 3, 6.

⁶²⁾ Cf. aussi δίχα νυκτός τὸ μεσονύκτιον. Hésych.

⁶³⁾ Il. γ. 32.

δειον διὰ δ' ἀνδρα θυμὸν ἔχουσι⁶⁴), ἀκολουθεῖ
ὅτι καὶ τὰ ἐκ τῶν μορίων τούτων παραγινόμενα
ῥήματα, οἷον τὸ διχάζειν καὶ ἀνδιχάζειν, ἐπὶ τῆς
αὐτῆς σημασίας ἐξεδέχοντο οἱ ἀρχαῖοι. Ὡστε τὸ ἐν
τῇ ἐπιγραφῇ αἱ κ' ἀνδιχάζωντι τοὶ ξενοδίκαι ἐρ-
μηνευτέον ἐὰν δίχα γένωνται οἱ ξενοδίκαι, ἢ,
ἐξηγουμένου τοῦ ἀρτιφανοῦς τούτου ῥήματος δι'
ἄλλου παρ' ἡμῖν ἐξ ἀρχαίας φράσεως τῆς δίχα ψη-
φίζεσθαι νεοξέστου, ἀποδοτέον ἐὰν διχοψηφώσιν
οἱ ξενοδίκαι.

ΤΟΙ=τοὶ ἀντὶ οἱ. Περὶ τούτου ἐνδοτέρω. (Γ').

ΞΕΝΟΔΙΚΑΙ=ξενοδίκαι. Μόνον παρὰ Ἰωάννην
Λαυρεντίω ἐν τῷ Περὶ Ἀρχῆς τῆς Ῥωμαίων πολιτείας, Πραί-
τωρ ὁ λεγόμενος Περεγρίνος οἰοεὶ ξενοδόκης⁶⁵),
ὅθεν ὁ Α. Δινδόρφιος εὐστοχωτάτην ἐπῆνεγκε τὴν
διόρθωσιν τρέψας τὸ ξενοδόκης εἰς τὸ ξενοδίκης
⁶⁶). Δυνατὸν ἄρα εἰπεῖν ὅτι πρῶτον ἐν τῇδε τῇ
ἐπιγραφῇ εὐκρινὴς καὶ ἀναμφίλεκτος προκύπτει ἡ
λέξις αὕτη, τόσῳ μᾶλλον ὅσῳ καὶ ὁ χρόνος καθ' ὃν
ἤκμασεν ὁ Λυδὸς καὶ τὸ προεκφερόμενον κολαστι-
κὸν ἐκεῖνο μόριον οἰοεὶ εἰκότως εἰς ὑπόνοιαν ἄγει
μὴ, οὐδαμῶθεν ἄλλοθεν γινώσκων τὸ ὄνομα, αὐτὸς
οἰκοθεν ἐτεχνούργησεν ἐξελλυνίζων ἐπιτυχῶς καὶ
οἷον εὐσημότερον ἀποδιδούς τὸ ἄχαρι καὶ ἡττον
σαφὲς Λατινικὸν praetor peregrinus.

ΕΠΟΜΟΤΑΣ=ἐπωμότας. Οὐδ' ἡ λέξις αὕτη εὗρη-
ται ἐν τοῖς λεξικοῖς, ἐν οἷς ὁμῶς περιέχονται ἐπόμεν-
μι, ἐπωμοσία, ἐπώμοσις, ἐπωμοτικός, ἐπώμοτος.
Τὸ ἀπλοῦν ὁμοτής ἐκ γλωσσάρου τινὸς παραλαβὼν
ὁ ἡμέτερος λεξικογράφος Γαζής, ἵσως ἀκριβοῦς χάριν
ἐτήρησε καὶ τὸν ἡμαρτημένον τονισμὸν γράψας ὁμο-
τής. Ἀλλ' ἐκτὸς ὅτι ὑπὸ τῶν παλαιῶν γραμματικῶν
τοῖς παροξυτόνοις συγκαταλέγεται τὸ ὄνομα τοῦτο,
καὶ αὕτη ἡ ἀναλογία τῶν ἀπὸ ῥημάτων ὁμοιοκα-
ταλήκτων καὶ ἐν πολλοῖς ὁμοιοπαθῶν τῷ ΟΜΟΩ
παραγομένων εἰς τῆς ῥηματικῶν, οἰκισότερον τονι-
σμοῦ τρόπον ἀποφαίνει ἐν τούτοις τὴν παραλήγου-
σαν (ἀρόω ἀρότης, ΔΟΩ δότης, ΠΟΩ πότης).
Τοῦτο δὲ ἐπιβιωῖ καὶ τὸ σύνθετον συνωμότης, καθ'
ὃ καὶ ἡμεῖς ἐτονίσσαμεν τὸ παλίμυθον ἐπωμότης.
Περὶ τοῦ πράγματος ἐν οἰκείῳ τόπῳ (Β').

Στιχ. 4—2. ΗΕΛΕΣΤΟ=ἐλέστω, καὶ στιχ.

7. ΗΕΛΕΣΤΑΙ=ἐλέσται, ἀντὶ ἐλέσθω καὶ ἐλέ-

χουσι⁶⁴), il s'ensuit que les verbes dérivés
de ces particules, tels que les διχάζειν et ἀν-
διχάζειν, étaient également pris par les an-
ciens dans la même acception. De sorte que
la phrase 'de notre inscription, αἱ κ' ἀνδιχά-
ζωντι τοὶ ξενοδίκαι, doit être interprétée par
ἐὰν δίχα γένωνται οἱ ξενοδίκαι, ou bien, en ex-
pliquant ce verbe nouvellement apparu par
un autre que nous avons récemment formé
de l'ancienne phrase δίχα ψηφίζεσθαι, par
cette autre, ἐὰν διχοψηφώσιν οἱ ξενοδίκαι.

ΤΟΙ=τοὶ au lieu de οἱ. Voir plus bas (III).

ΞΕΝΟΔΙΚΑΙ=ξενοδίκαι. On ne rencontre
ce mot que dans Jean Laurentius dans son
ouvrage περὶ ἀρχῆς τῆς Ῥωμαίων πολιτείας, Πραί-
τωρ ὁ λεγόμενος Περεγρίνος οἰοεὶ ξενοδόκης⁶⁵)
corrigé avec beaucoup de justesse par L.
Dindorf, qui à ξενοδόκης a substitué ξενο-
δίκης⁶⁶). On peut donc dire que c'est dans
notre inscription que ce mot apparaît pour
la première fois clair et incontestable,
d'autant plus que le temps où vivait Ly-
dus et cette particule modérative (οἰοεὶ),
qui précédait l'expression dont il s'agit, fait
naître naturellement le soupçon, que sans
avoir eu d'autre part connaissance de ce
verbe, il l'ait créé de son propre chef pour
exprimer plus convenablement et avec une
élégance tout-à-fait Hellenique, ce qu'im-
portent les expression Latines Praetor pere-
grinus, qui n'ont ni clarté ni élégance.

ΕΠΟΜΟΤΑΣ=ἐπωμότας. On ne trouve pas
non plus cette expression dans les diction-
naires, qui cependant nous donnent: ἐπόμεν-
μι, ἐπωμοσία, ἐπώμοσις, ἐπωμοτικός, ἐπώμοτος.
Le mot ὁμοτής se trouve dans notre lexico-
graphe Gazas, qui l'ayant pris dans quelque
glossaire, l'a reproduit avec l'accentuation
erronnée en écrivant ὁμοτής, peut-être pour
plus de précision. Mais, outre que d'après les
anciens grammairiens ce mot est classé parmi
ceux qui ont l'accent sur la pénultième, l'a-
nalogie des autres noms, qui ont la désinence
en τῆς et qui dérivent d'autres verbes ayant
la même terminaison et les mêmes accidents
que ΟΜΟΩ, nous induit à croire que le vrai
lieu de l'accent est la pénultième (ἀρόω, ἀρό-
της, ΔΟΩ, δότης, ΠΟΩ, πότης). Au reste le com-
posé συνωμότης, d'après lequel nous avons ac-
centué ce nouveau mot ἐπωμότης, confirme
pleinement nos conjectures. Quant à l'idée qu'il
exprime, nous en parlerons en son lieu (II).

Lign. 1—2 ΗΕΛΕΣΤΟ=ἐλέστω, et dans la

64) Εργ. 3.

65) I. 38. σ. 68.

66) Thes. L. G. λ. Ξενοδόχαι.

64) Oeuvre. 3.

65) I. 38. pag. 68.

66) Thes. L. g. v. Ξενοδόχαι.

σθαι, ὡς ἀνωτέρω (Α. στιχ. 8) χρήστω, ἀντὶ χρήσθω. Παράδοξα ἀναμφιβόλως ἐκ πρώτης ὀψεως φαίνονται τὰ τοιαῦτα, μικρὸν ἢ οὐδὲν διαφέροντα ὧν παρ' Ἀριστοφάνει φθέγγεται βαρβαροφωνῶν οὐχ ἥττον ἢ αἰσχρολογῶν ὁ Σκύθης· καὶ τὸ σκῆμα περὶ τὸ πόστιον⁶⁷⁾. Καὶ ὅμως ἡ ψίλωσις τῶν μετὰ τὸ σ κειμένων δασέων, καίτοι ὡς βάρβαρον παρατραύλημα ἐπὶ γέλωτι κωμωδουμένη, οὐδὲ τῶν ἀρτιστομούντων Ἑλλήνων ἦτο παντάπασιν ἄλλοτρία, ὡς δηλοῦσι τὰ διαφορούμενα σφόνδυλος σπόνδυλος, σφόγγος σπόγγος, ἀσφάραγος ἀσπάραγος—τρελὴς σκελὴς, σχέραφος σκέραφος, καὶ θ' αὖ καὶ τὰ παρ' ἡμῖν σκάζω ἀντὶ σχάζω, μασκάλη ἀντὶ μασχάλη μετ' ἄλλων οὐκ ὀλίγων, καὶ δὴ καὶ τὸ ἐξ ἄλλοφύλων πάσκα ἀντὶ πάσχα. Τῆς δὲ ψιλώσεως τοῦ θ ἡγουμένου σίκανξ ἐκ τῆς ἀρχαίας παραδείγματος ἔστωσαν τὰ φερόμενα μασθός μαστός, κίσθος κίστος· ἡ δὲ νῦν τῶν Ἑλλήνων καθωμιλημένη γλῶσσα, οὐδὲν κατὰ τοῦτο τῆς πάλαι Ἀθηναίης διαφέρει, πολλά μὲν καὶ ἄλλα παρέχει τοιαύτης μεταθέσεως παραδείγματα, ἰδίως δὲ καὶ σταθερῶς πᾶσαν εἰς σθ παθητικοῦ τύπου κατὰληξιν, οἷον βιάζεσθε ἐδιόστη βιαστῶ, ἀντὶ βιάζεσθε κτλ. Καὶ ἄλλως δὲ σκοπούμενου τοῦ πράγματος, ἡ καινοπρεπὴς αὐτῇ ψίλωσις ἀποχρώντως δικαιολογεῖται. Τὰ δασέα σύμφωνα ἑαυτοῖς καὶ ἀλλήλους ἐπιπλερόμενα παρέχουσι τοὺς συνδυασμοὺς θθ φφ χχ, φθ χθ. Εἰς τοὺς δευτέρους ἀνάγομεν καὶ τοὺς σθ σφ σχ διὰ τὴν ὁμολογουμένην τοῦ σ δασύτητα, οὐ μόνον πρὸς τὸ θ ἀλλὰ καὶ πρὸς αὐτὸ τὸ δασὺ πνεῦμα ἐν ἀρχῇ καὶ ἐν μέσῳ λέξεως συχνάκις ἀμειβομένου, ὡς μυρία δηλοῦσι παραδείγματα πολλὰ χθθεν καὶ ἐξ αὐτῶν τῶν μνημείων συνειλεγμένα. Οἱ πρῶτοι φαίνεται ὅτι πρωτῶμως ἐξέλιπον, μόλις ὀλίγων εἰς ἡμᾶς καὶ σχεδὸν μοναδικῶν παραδειγμάτων παρελθόντων, οἷον τὸ ἐν Κερκυραϊκῇ ὑφ' ἡμῶν ἄλλοτε δημοσιευθεῖσα ἐπιγραφῇ ἀναγινωσκόμενον Ἀράθθιο, οὗτινος τὴν ὀνομαστικὴν ΑΡΑΘΘΟΣ (= Ἀραθθος), ἐπ' ἀρχαίῳ τῶν Ἀμβρακιωτῶν νομίσματι κεχαραγμένην, κατὰ πλάνην ὁ Millingen, ἐκλαβὼν Ο τὸ δεύτερον Θ, κακῶς ἀνέγνω Ἀράθθος⁶⁸⁾. ἔτι δὲ Σάφφου

lign. 7 ΗΕΑΕΣΤΑΙ=ἔλεσται au lieu ἢ ἐλέσθω et ἐλέσθαι comme dans la ligne 8, II. χρήστω au lieu de χρήσθω. Au premier aspect ces changements nous semblent sans doute étranges et nous rappellent les expressions obscènes et barbares à la fois du Scythe d'Aristophane⁶⁷⁾ καλὴ τὸ σκῆμα περὶ τὸ πόστιον. Cependant cet adoucissement, ψίλωσις, (s'il nous est permis d'employer cette expression) des consonnes qui suivent la σ, quoi que on l'ait employé dans la comédie pour faire rire les spectateurs par le bégaiement des barbares, n'était pas tout-à-fait étranger à la prononciation hellénique la plus correcte, car nous trouvons écrits des deux manières les mots σφόνδυλος σπόνδυλος, σφόγγος σπόγγος, ἀσφάραγος ἀσπάραγος, σκελὴς, σχέραφος σκέραφος; et c'est d'après le même principe que même aujourd'hui nous disons σκάζω au lieu de σχάζω, μασκάλη pour μασχάλη et même le mot étranger πίσκα au lieu de πίσχα. Et quant à l'adoucissement de la θ qui est précédée d'une σ, il suffit d'en donner pour exemple les mots de la langue ancienne μασθός μαστός, κίσθος κίστος. Notre langue moderne, identique quant à cela, à l'ancienne Locrique, nous offre beaucoup d'autres exemples de ce changement, et notamment dans la désinence en σθ de la forme passive, que nous prononçons στ, comme par ex. βιάζεσθε, ἐδιόστη, βιαστῶ au lieu de βιάζεσθε etc. Mais en considérant la chose même sous un autre aspect, on trouve assez facilement la raison de cet étrange adoucissement. Les combinaisons des consonnes rudes se font ou par le redoublement de la même lettre (θθ, φφ, χχ) ou par la réunion de deux lettres diverses (φθ, χθ). Nous rangeons parmi celles de la 2^e espèce les σθ, σφ, σχ, car tout le monde convient que le σ est une lettre rude, et qu'il se substitue souvent non seulement au θ, mais à l'esprit rude lui-même soit au commencement, soit au milieu d'un mot, ainsi qu'on peut le démontrer par plusieurs exemples que nous offrent les textes et les monuments. Celles de la première espèce ont cessé de bonne heure, à ce qu'il paraît, car il ne nous en est parvenu que des exemples en très petit nombre et presque isolés, tels que Ἀράθθιο dans une inscription Corcyréenne, que nous avons publiée dans le temps, dont le nominatif ΑΡΑΘΘΟΣ (= Ἀραθθος), qu'on voit gravé sur une ancienne médaille Ambraciotte, a été lu Ἀράθθος par Millingen⁶⁸⁾, qui s'est trompé

67) Thesmoph. 1188.

68) Syll. of anc. Coins. σ. 54.

67) Thesmoph. 1188.

68) Syll. of anc. Coins. p. 54.

Βαχχιδῶν, περί ὧν ἐπίθι τὸν Βοίχιον ⁶⁹⁾. Καὶ οὗτοι μὲν ἐκ παλαιοῦ ἐτράπησαν κατὰ τόπους εἰς τοὺς *τθ* *κχ* ψιλωθέντος τοῦ πρώτου δασέος, οἷον *Σαπφῶ*, *Βάκχος*, καὶ τὸ παρὰ Δικαιάρχῳ *Ἀρατθος* ⁷⁰⁾ ἀντὶ τοῦ ἄρτι εἰρημένου *Ἀραθθος*. Ἐντεῦθεν πιθανῶς ἔλαθεν ἀφορμὴν καὶ τῶν δύο ῥῆ ὁ συνήθης πνευματισμός, περὶ οὗ ἐφεκτέον ἐν τῷ παρόντι. Οἱ δὲ *σθ* *σφ* *σχ*, καίτοι διὰ τὸ ἐτεροειδὲς τῶν ἐπιπλεκόμενων συμφώνων ἄθικτοι ἐπὶ πλεῖστον τηρηθέντες, ἐτράπησαν ὅμως ἐνίοτε, ὡς ἐν τοῖς ἀνωτέρω παραδείγμασι καταφαίνεται, εἰς τοὺς *στ* *σπ* *σκ*, ψιλωθέντος ἀντιστρόφως τοῦ δευτέρου δασέος, ἃν καὶ οἱ Θηβαῖοι, καθ' ὃ ὁ Στράτις διδάσκει παρ' Ἀθηναίῳ ⁷¹⁾, τὴν σηπῖαν ὀπισθοτίλαν ἀντὶ ὀπισθοτίλαν λέγοντες, ἐψίλουν προφανῶς οὐχὶ τὸ δεύτερον ἀλλὰ τὸ πρῶτον ἀπεναντίας πρὸς τὸ Ὀμηρικὸν ὀπίστατος, ἐν τοῦτο μὴ πρὸς τὸ ὄπις, ἀλλὰ κατὰ συγκοπὴν πρὸς τὸ ὀπισθότατος ἐγένετο, ὡς τὸ ἔσχατος παρὰ τὸ ἐσχώτατος ἀντὶ ἐξώτατος (προβλ. *σκιφος* *ξίφος*, *σχερός* *ξερός*). Μόνοι οἱ *φθ* *χθ*, κοινῶς παρὰ τοῖς ἀρχαίοις ἄτρεπτοι διαμείναντες, πλὴν τοῦ ἐξ ἐπιγραφῆς μοναδικῷ ὀπιθιτον ⁷²⁾, παρ' ἡμῖν καὶ οὗτοι οὐδαμῶς ἴσως διετηρήθησαν ἀπαθείς, συληθέντος τοῦ *τ* τὴν προσινάζουσαν αὐτῷ δασείαν, οἷον *φτάνω* ἀντὶ *φθάνω*, *ἐχτές* ἀντὶ *ἐχθές*. Καὶ σημειωτέον ὅτι ἀνταρῶν τὸ δεύτερον τῶν συμφώνων ἐψίλωσεν ἡ συνήθεια, καίτοι ἄλλως ἢ πολλοῖς ῥυθμίζουσα τῶν δασέων τὴν χρῆσιν καὶ ὁ μικρὸν κατὰ τοῦτο τῆς παλαιᾶς ἀποστάσα. Ἐντεῦθεν ἄρα κατὰδηλον γίνεταί ὅτι τὸ *στ*, τὸ ἐν ταῖς προκειμέναις τῆς ἐπιγραφῆς λέξεσιν ἀντὶ τοῦ *σθ* φερόμενον, οὐδὲν ἔχει παρὰ τὴν ἀναλογίαν καὶ τὴν φύσιν τῆς γλώσσης. Μηδὲ τὰς τοπικὰς αὐτῆς πρὸς τὰς χρονικὰς παραλλαγὰς εἰκαίως συγχέοντες ὑπολάβωμεν τὴν ἐκ τοῦ *σθ* ἀποβολὴν τῆς δασείας ὡς ἂν τινα κατὰ τοὺς ὑστέρους χρόνους παραφθορὰν τῆς ἀρχαίας τῶν Ἑλλήνων καὶ ἰδίως τῶν Ὀζολῶν προφορᾶς, διότι ἐπιγραφαὶ πολὺ τῆς ἀνὰ χεῖρας μεταγενέστεραι φέρουσι παραδείγματα ῥηματικῶν καταλήξεων ἀπὸ *σθ* ἀρχομένων ἀπείρων τοιοῦτου πάθους. Ἡ χρῆσις προσέτι τῆς ψιλώσεως καὶ τοῦ δασυσμοῦ ποικίλλει μὲν παρ' ὀλίγον ὡς ἡ φθορὰ τῶν χρωμάτων ἐπ' ἀπειρον, ἐπίσημος δὲ οὖσα τῶν ἰδιωματικῶν χαρα-

en prenant le second Θ pour un O. Nous en avons aussi un autre exemple dans *Σάφρου* *Βαχχιδῶν* pour lesquels voy. Boeckh ⁶⁹⁾. Ces combinaisons se sont changées de bonne heure suivant les différents lieux en *τθ*, *πφ*, *κχ* par l'adoucissement de la première rude, tels que *Σαπφῶ*, *Βάκχος* et *Ἀρατθος* chez Dicéarque ⁷⁰⁾ au lieu de *Ἀραθθος*, que nous venons de citer. C'est ce qui probablement a donné aussi occasion au double esprit, qu'on voit ordinairement sur les deux ῥῆ, sur lequel nous nous abstenons de rien ajouter quant à présent. Quant aux autres combinaisons *σθ*, *σφ*, *σχ*, quoique, par la différente espèce des consonnes qui les forment, elles se soient conservées le plus souvent intactes, cependant elles se sont changées quelquefois, ainsi qu'il résulte des exemples cités plus haut, en *στ*, *σπ*, *σκ*, par un adoucissement inverse de la seconde rude, quoique les Thébains, d'après ce que nous enseigne Strattis chez Athénée ⁷¹⁾, en appelant la sèche ὀπισθοτίλαν au lieu de ὀπισθότιλαν adoucissaient évidemment non pas la seconde, mais la première en opposition avec l'Homérique ὀπίστατος, si toutefois ce mot n'a pas été formé de ὄπις mais de ὀπισθότατος par syncope, comme le ἔσχατος de ἐσχώτατος au lieu de ἐξώτατος (Cf. *σκιφος* *ξίφος*, *σχερός*, *ξερός*). Les *φθ*, *χθ*, qui seules sont restées en général immuables chez les anciens, à l'exception de l'unique exemple ὀπιθιτον, que nous offre une inscription ⁷²⁾, ont subi chez les modernes un changement peut être partout, le *τ* ayant usurpé la place du *θ*, qui lui est adhérent comme dans *φτάνω* au lieu de *φθάνω*, *ἐχτές* au lieu de *ἐχθές*. Et il est à remarquer qu'ici aussi c'est la seconde des consonnes que l'usage a adouci, quoique dans beaucoup de cas il règle d'une autre manière l'emploi des rudes en s'éloignant beaucoup, quant à cela, de la langue ancienne. Il est donc évident que le *στ* qu'on voit au lieu du *σθ*, dans les mots dont il s'agit, n'a rien de contraire à l'analogie et à la nature de notre langue. Il ne faut pas confondre non plus légèrement les variétés locales de cette langue avec celles que le temps lui a fait subir, et croire que le rejet de la lettre rude dans *σθ* soit une corruption récente de l'ancienne prononciation des Hellènes et plus proprement de celle des Ozoles car des in-

69) C. J. I. σ. XX—XXI.

70) B. Ἑλλ. 43.

71) 1A', 622.

72) Boeckh. C. J. I. σ. XXI

69) C. J. I. pag. XX. — XXI.

70) B. Ἑλλ. 43.

71) XIV, 622.

72) Roekkh C. J. I. p. XXI.

κτῆρ (*) συνάρχεται πάντως ταῖς διαλέκτοις καὶ ταῖς τούτων παραγωγαῖς. Διὰ ταῦτα καὶ τὴν ψιλῶσιν τῶν δασέων, οἷς τὸ σ προσπιπλέκεται, ὑπολαμβάνομεν παλαιότητα ὡς ἐκ τῆς ἀναλογίας εἰκάζεται καὶ τῆς συνηθείας τῆς ἡμετέρας καὶ τινων προσέτι ἐξώθεν οὐμικρῶν τεκμηρίων, οἷον τὸ scissus (=σχιστός) καὶ εἴτι τοιοῦτον παρὰ Λατίνοις, τηροῦσιν ἄλλως ἐπ' ἀκριβὲς τὴν δασύτητα τὴν Ἑλληνικὴν ἐπὶ λέξεων, ὧν ἡ εἰσποίησις προδήλως εἰς ὀψιαιτέραν ἀνάγεται ἐποχὴν. Ἀλλὰ διὰ τὴν ἄγνοιαν τῶν πολλῶν καὶ ποικίλλων τῆς ἀρχαίας γλώσσης ἰδιωμάτων ξενοπαθοῦσα ἡ κριτικὴ πρὸς τὰ μάλιστα δοκοῦντα καινοπρεπῆ τῶν περισωθέντων λειψάνων, τὰ μὲν ὡς παρ' ἐγγράπτῃ ἐξοβελίζει καταγινώσκουσα αὐτῶν νοθεῖαν, τὰ δὲ εὐτόλμως μεταποιεῖ πρὸς τὰ γνωριμώτερα εὐλογοφανῶς παρ' ἀρχαίων τοὺς τύπους καὶ εὐδοκίμοῦσα τῆς εὐστοχίας. Ἡ δὲ τὴν εἰς τὸ στ συνήθη παρ' ἡμῖν μετὰθεσιν τοῦ σθ κοινὴν καὶ τοῖς ἀρχαίοις ἀποφαίνοντος παλαιοῦ μνημείου, οὐδὲ λόγον ἔχοντες ἀποχρῶντα ἵνα περιορίσωμεν αὐτὴν εἰς μόνους τῶν παθητικῶν χρόνων τοὺς σχηματισμοὺς ἀποκλείοντες ἀναιρέτως ἄλλας ἄλλων λέξεων συλλαβάς, νομίζομεν πιθανὸν ὅτι καὶ τὰ παρ' Ἡσυχίῳ ἀστηνεῖ, ἀδυνατεῖ — ἐρστηνές, ἰσχυρόν, ἡ σαφές (ἀσφαλές?), παρὰ τὸ σθέρος ἐγένοντο κατὰ ψιλῶσιν τοῦ θ, καὶ τὸ μὲν ἀστηνεῖν ἀντὶ τοῦ ἀσθενεῖν ἐλαμβάνετο, τὸ δὲ ἐρστηνές ἀντὶ τοῦ ἐρσθενές ἥτοι εὐσθενές (πρὸς ἐνδύναμος ἐντονος). Οὐδέ τι παρὰδοξόν ἔχει τῆς παραληγοῦσης αὐτῶν τὸ μῆκος πρὸς τὸν εἰδόμενον ὅσα καὶ οἷα κατὰ διαλέκτους πάσχει τὸ πρό τινος μάλιστα τῶν ἀμεταβόλων κείμενον φωνῆεν, οἷον χίλιοι χέλιοι χεῖλιοι, στενός στενός στενός, χέρες χέρες χεῖρες χῆρες, καὶ μυρία ἄλλα, καθ' ἃ καὶ τὸ σθέρος εἶη ἂν καὶ σθῆρος καὶ ψιλώσῃ τοῦ δασέος στέρος καὶ στήρος. Ἐὰν δὲ μὴ παντάπαστι πλανώμεθα, ἴσως

scriptions de beaucoup postérieures à celle que nous avons sous les yeux, portent des exemples de désinences verbales qui commencent par σθ et qui sont exemples de cet accident. Ajoutez que l'emploi de l'esprit doux et de l'esprit rude varie presque à l'infini comme le nuancement des couleurs, et comme il est un des caractères distinctifs des idiomes (*) il a dû nécessairement commencer avec les dialectes et leurs dérivations. Aussi croyons-nous que l'adoucissement des rudes, auxquelles on fait suivre le σ est très ancien ainsi qu'on peut conjecturer par l'analogie, par l'usage actuel de notre langue et par quelques autres indices extérieurs qui ne sont pas sans importance, tels que le scissus (=σχιστός) et autres semblables des Latins, qui cependant gardent scrupuleusement la rudesse de la langue Hellénique dans des mots qui évidemment ont été adoptés par la langue Latine à une époque postérieure. Mais la critique ne reconnaissant pas la variété si nombreuse de tous les idiomes de la langue ancienne, et s'effarouchant de tout ce qui, dans les reliques qui nous en sont parvenues, a le plus l'air d'une nouveauté, tantôt exclue comme un intrus tout ce qui ne lui semble pas légitime, et tantôt change hardiment les formes nouvelles d'après le type de celles qui lui sont plus connues en les corrigeant avec justesse. Et quant à notre σθ, puisque nous avons aujourd'hui un ancien monument, qui atteste que sa conversion en στ était connue même aux anciens, et puisque nous n'avons aucune raison suffisante pour limiter cette conversion aux seules formes des temps passifs, en excluant arbitrairement d'autres syllabes d'autres mots, nous croyons probable que les mots d'Hésychius ἀστηνεῖ, ἀδυνατεῖ — ἐρσθενές, ἰσχυρόν ἡ σαφές (ἀσφαλές) dérivent de σθέρος par adoucissement du θ, et que ἀστηνεῖν était pris au lieu de ἀσθενεῖν et ἐρσθενές au lieu de ἐρσθενές c. à d. ἐρσθενές ἐνδύναμος, ἐντονος. Et l'allongement de la pénultième de ces mots n'a rien d'étonnant pour ceux qui savent combien d'accidens et quels accidens souffre, suivant les dialectes, la voyelle qui est surtout placée devant quelque consonne immuable, tels comme dans χέλιοι, χέλλιοι, χεῖλιοι, στενός, στέννος, στεινός, χέρες, χέρες, χεῖρες, χῆρες et autres infinis, d'après lesquels le σθέρος se di-

(*) Ἰωάν. Γραμ. σ. 363. νοεῖται δὲ ἡ διάλεκτος τριχῶς. κατὰ ὅλου ὀνόματος ἀλλαγὴν κατὰ μέρος τι, ἥτοι κατὰ πρόσθεσιν ἢ κατ' ἀφαιρέσιν ἢ κατὰ μετὰθεσιν κατὰ συμβεθῆκος, ἥτοι κατὰ προϋδῖαν ἢ κατὰ πνεῦμα.

(*) Joan. Gram. p. 363. Νοεῖται δὲ ἡ διάλεκτος τριχῶς κατὰ ὅλου ὀνόματος ἀλλαγὴν κατὰ μέρος τε, ἥτοι κατὰ πρόσθεσιν, ἢ κατ' ἀφαιρέσιν ἢ κατὰ μετὰθεσιν κατὰ συμβεθῆκος ἥτοι κατὰ προϋδῖαν ἢ κατὰ πνεῦμα.

καὶ τοῦ Αἰσχύλου τὸ πολλὰ παρέχον τοῖς ἐξηγη-
ταῖς πράγματα

Συμφέρει
σωφρονεῖν ὑπὸ στένει 74)

ὁμολώτερον ἐρμηνεύεται, ἐάν τις τὸ στένει ἐκλάβῃ
κατὰ διὰλεκτον καίμενον ἀντὶ τοῦ σθένει (=κρά-
τει). Διότι ὁ ποιητὴς μόνον τὸ δίκαιον κράτος
νομίζει λυσιτελὲς ὡς μάλιστα συντεῖνον εἰς τὸν
σώφρονα βίον· καὶ ὡς τὴν ἀναρχίαν ἀποστρέφεται,
οὕτως οὐδὲ τὴν τυραννίαν προσβέβηκε καὶ τὴν κα-
τάθλιψιν. Ὅθεν καὶ τοῦ Σχütz (Schütz) τὴν
ἐξήγησιν Saluberrimum est etiam inter angos-
tes et suspiria timoris sapere discere οὐ μόν-
ον ἀσυμβίβαστον, ἀλλὰ καὶ μαχόμενῃν εὐρίσκο-
μεν πρὸς ἃ ὁ ποιητὴς, ὥσπερ πλατύτερον ἐρμη-
νεύων καὶ σχολιάζων ἑαυτὸν, ἐπιφέρει

Μήτ' ἀναρχτον οὐδ' βίον
Μήτε δεσποτούμενον
Λιnéης.

Παντὶ μέσῳ τὸ κράτος θεὸς ὤπασεν.

Πρὸς δὲ τὴν ἐνστάσιν ὅτι ὁ Αἰσχύλος χρῆται ἁλ-
λαχοῦ τῇ λέξει σθένος, δυνατόν εἰπεῖν ὅτι πολλάκις
καὶ ποιηταὶ καὶ λογογράφοι τὰς μὴ οἰκείας, ἀλλὰ
τὰς δημώδεις ἢ τὰς παρ' ἑτέρων λαμβανόμενας
γνώμας ἐκφέρουσιν, ὡς καὶ τὰς παροιμίας, σώζον-
τες ὅσον ἐνεστί καὶ τὸν λεκτικὴν τύπον. Καὶ ἴσως
τὴν γνώμην Συμφέρει σωφρονεῖν ὑπὸ στένει ἄλ-
λοθεν ἀρυσάμενος ὁ Αἰσχύλος καὶ εἰς ὠρισμένον
μέτρον ἐντείνας, τοσοῦτον μόνον μετέβαλε τῇ
λέξεως, ὅσον πρὸς τὸν ῥυθμὸν συνετέλει.

Ο = ὁ ἀντὶ ὁ. Τὸ ἐπιλωμένον ἄρθρον, καίτοι
ἐν τρισὶ τῶν μάλιστα ἀρχαίων ἐπιγραφῶν εὐρεθέν,
ἐν τῇ τῶν Ἡλείων καὶ Ἡρακλείων ῥήτρᾳ 73), ἐπὶ
τινος ἐνοδίας στήλης τῶν ἐρμῶν λεγομένων 76)
καὶ τελευταῖον ἐπὶ τοῦ κράνου τοῦ Ἰέρωνος 77),
ἐγένετο οὐδὲν ἥττον ἀμφισβητήσεως ὑπόθεσις. Ὅσα
δὲ περὶ τούτου ὅτε Φράνζιος καὶ ὁ Ἀρήνσιος ἔγρα-
ψαν ὁ μὲν τῷ Βουκίῳ συνηγορῶν ἀποδεχομένῳ
τὴν ψήλωσιν, ὁ δὲ ἀποδοκιμάζων αὐτὴν καὶ αὐ-
θαιρέτως δασύνων τὰς λέξεις Α ΕΡΦΑΙΟΙΣ
ΕΚΑΤΟΝ, τὰς ἐν τῇ μνησθείσῃ ῥήτρᾳ ψιλῶς φε-
ρομένας, παρερχόμεθα πάντα βραχυλογίας χάριν
ἀνεπίκριτα, διότι τὸ ἄρθρον Ο, ἄνευ δασείας ἐν
τῇ ἡμετέρᾳ ἐπιγραφῇ καίμενον, τετράκις μὲν χω-

rait aussi σθῆνος, et par l'adoucissement de
la rude στένος et στήνος. Et si nous ne nous
égarons pas entièrement, peut-être la phrase
d'Eschyle

Συμφέρει
Σωφρονεῖν ὑπὸ στένει 74)

qui a donné tant d'embarras aux interprètes,
peut-elle être expliquée plus simplement, si
on prend le στένει comme un changement de
dialecte du mot σθένει (=κράτει), car le poète
ne croit utile que la juste puissance, κράτος,
en tant qu'elle contribue à la vie sage, et
comme il déteste l'anarchie, de même il ne
veut pas de la tyrannie ou de l'oppression.
Ainsi l'explication de Schütz: *Saluberrimum
est etiam inter angores et suspiria timoris sa-
pere discere* est-elle non seulement inconci-
liable avec le texte, mais aussi en opposition
manifeste avec ce que le poète ajoute plus
bas en expliquant en quelque sorte avec
plus d'étendue et en commentant ses propres
expressions.

Μήτ' ἀναρχτον οὐδ' βίον
Μήτε δεσποτούμενον
Λιnéης.

Παντὶ μέσῳ τὸ κράτος θεὸς ὤπασεν.

Et si on objectait qu'Eschyle se sert dans
d'autres endroits du mot σθένος, on pourrait
répondre que bien souvent les poètes et les
prosateurs expriment non pas leurs propres o-
pinions, mais les opinions populaires, ou celles
qu'ils empruntent aux autres et les proverbes,
en conservant, autant que possible, leur forme
littérale. Peut-être Eschyle a-t-il puisé ail-
leurs la maxime Συμφέρει σωφρονεῖν ὑπὸ στένει,
et l'appliquant à un mètre déterminé n'en a
changé les paroles qu'autant que l'exigeait
ce mètre.

Ο = ὁ Cet article avec l'esprit doux, quoi-
qu'on l'ait trouvé dans trois inscriptions des
plus anciennes, c'est-à-dire dans le traité des
Éliens et des Éraëns 73), dans une de ces
colonnes de grande route qu'on appelle
Hermès 76) et enfin sur le casque de Hié-
ron 77), a été néanmoins un sujet de contro-
verse. Pour ne pas être trop longs, nous
n'examinerons pas tout ce qui a été écrit sur
ce sujet par Franz et par Arhens, dont l'un,
d'accord en cela avec Bæckh, admet l'esprit
doux, et l'autre le rejette en mettant arbi-
trairement un esprit rude sur les mots Α,
ΕΡΦΑΙΟΙΣ, ΕΚΑΤΟΝ, qui dans le traité sus-
mentionné avaient un esprit doux; car, l'ar-

74) Εὐμεν. 515.

75) Ἀ φράτρα = ἡ ῥήτρα C. I. 11.

76) Ὁ δ' Ἑρμῆς = ὁ δ' Ἑρμῆς. 12.

77) Ἰέρων ὁ Δεινομένεος. 16.

74) Eumen. 515.

75) Ἀ φράτρα = ἡ ῥήτρα C. I. 11.

76) Ὁ δ' Ἑρμῆς = ὁ δ' Ἑρμῆς.

77) Ἰέρων ὁ Δεινομένεος, 16.

ρίς (Α, στιχ. 7—Β, στιχ. 2) ἅπαξ δὲ μετὰ τοῦ ο κεκραμένον ἐν τῷ Ὁανθεὺς καὶ μετὰ τοῦ ε ἐν τῷ ὠπάγων (Α, στιχ. 7—Β, στιχ. 2), οὐδεμίαν ἐπιδέχεται περαιτέρω ἀμφισβήτησιν.

ΟΠΑΓΟΝ = ὠπάγων ἀντὶ ὁ ἐπάγων. Τῆς κράσεως ταύτης Αἰολικῆς ἅμα καὶ Δωρικῆς οὔσης ἐκ πολλῶν καὶ ἄλλων παραδειγμάτων ἱκανὰ ἔστωσαν τὰδε τοῦ Θεοκρίτου, ὡς ἀντὶ ὁ ἐξ, ὦλαφος ἀντὶ ὁ ἔλαφος 78). Ἡ δὲ φράσις δίκην ἐπάγειν τι, ἰσοδυνάμως ἐπὶ τοιούτων ἔχουσα πρὸς τὸ αἰτίαν ἐπάγειν τι καὶ δὴ περὶ τοῦ διώκοντος αἰετομένη, εὑρηται μάλιστα παρὰ τοῖς ῥήτορσιν οὐδεμίαν δίκην τῶν Λοκρῶν ἐπαρόντων ἡμῖν 79). Τὸν αὐτὸν δὲ τύπον φέρουσι καὶ τὰ γραφὰς, εὐθύνας, εἰσαγγελίας ἐπάγειν.

ΕΧΘΟΣ = ἔχθος ἀντὶ ἐκτός. Πρῶτον ἐνταῦθα ὅσον ἡμεῖς γινώσκουμεν ἀπαντᾷται τὸ ἐπὶ ῥήμα τοῦτο. Οἱ παλαιοὶ γραμματικοί, ὧν τὰς μαρτυρίας τὸ βραχὺ τοῦ λόγου διώκοντες παραλείπομεν, προσνέμουσι τοῖς Συρακουσίοις τὰ τοπικὰ ἔνδος ἔξος διδάσκοντες ἅμα ὅτι καὶ βαρυτονοῦνται ὡς Δωρικα. Διὰ τὴν ἐν τῷ ξ περιεχομένην συριστικὴν τοῦ σ δασύτητα καὶ τὴν γνωστὴν αὐτοῦ συγγένειαν πρὸς τὸ θ, ῥαδίως τὸ ἔξος εἰς τὸ ἔχθος μεταποιεῖται· διότι τρεπομένου τοῦ σ εἰς θ ἐξ ἀνάγκης καὶ τὸ κ εἰς χ μετατίθεται κοινῶς μὲν ἐπὶ τῶν ἀπλῶν λέξεων, παρὰ Δωριεῦσι δὲ καὶ ἰδίως παρὰ Κρησὶ καὶ ἐπὶ συνθέτων ἐν οἷς τὸ κ ἀνήκει εἰς τὴν πρόθεσιν ἐκ, ἥ δὲ λέξις ἥ μετ' αὐτὴν ἄρχεται ἀπὸ θ. Διὸ θαυμασίως ὁ Βοίκχιος πρὸς τὰ παρ' Ἡσυχίῳ ἐχθειάσας ἐχθύσαι παραβαλὼν τὰ ἐξ ἐπιγραφῆς ὑπεχθέσιμος ὑπέχθηται 80) κατέδειξεν ἐν τοῦτοις τὴν εἰρημένην τροπὴν, ἐν ᾧ ὁ Βουτμᾶνος, καὶ τοι εὐφυστάτος ἐτυμολόγος, μάτην ἐμύχθησεν ἐτέρωθεν αὐτὰ παρασπῶν, τὴν τε εἰς ἄλλα τροπὴν τῶν φωνήεντων α ε ο προϊσχύμενος καὶ πρὸς τὰ βάλλω βολὴ βέλος ἀντιπαρτιθεῖς τὰ ἄχθομαι ὀχθέω ἔχθομαι 81). Καὶ εἰς ἐπιβεβαίωσιν τῆς γνώμης τοῦ Βοικχίου ὅτι ὑπεχθέσιμος καὶ ὑπέχθηται οὐδὲν τῶν ὑπεχθέσιμος καὶ ὑπέκθηται διαφέρουσι παρέχόμεν καὶ ἡμεῖς ἐκ τοῦ αὐτοῦ Ἡσυχίου νέαν καὶ ἐναργεστέραν ἀποδείξιν τὸ ἐνεχθέσει, ἐνεκρίψει, ὅπερ διίσταμένως γράφοντες Ἐρ ἐκθέσει ἐρ ἐκρίψει παραβάλ-

τicle ο, que nous voyons dans notre inscription sans esprit rude quatre fois séparément (lign. 7—B. lign. 2) et une seule fois réuni par crase avec l'ο dans Ὁανθεύς; et avec l'ε dans ὠπάγων (Α. lign. 7—B. lign. 2.), ne permet plus de discussions ultérieures.

ΟΠΑΓΟΝ = ὠπάγων au lieu de ὁ ἐπάγων. Comme exemple de cette crase Éolique et Dorique à la fois, il suffit de citer, entre beaucoup d'autres, ceux de Théocrite ὡς au lieu de ὁ ἐξ, ὦλαφος au lieu de ὁ ἔλαφος 78). Quant à la phrase δίκην ἐπάγειν τι, qui dans le langage juridique équivaut à αἰτίαν ἐπάγειν τι et qui pour cela se dit toujours du poursuivant, on la trouve dans les auteurs: Οὐδεμίαν δίκην τῶν Λοκρῶν ἐπαρόντων ἡμῖν 79), et c'est le même type des autres phrases, γραφὰς, εὐθύνας, εἰσαγγελίας ἐπάγειν.

ΕΧΘΟΣ = ἔχθος = ἐκτός. Que nous sachions, c'est ici la première fois qu'on rencontre cet adverbe. Les anciens grammairiens dont nous omettons les témoignages, parce que nous n'aimons pas être longs, attribuent aux Syracusains les adverbes de lieu ἔνδος, ἔξος en nous enseignant qu'on les écrit avec le ton grave parce qu'ils sont Doriques. C'est à cause de la rudesse sifflante du σ comprise dans le ξ et de l'alliance de cette dernière consonne avec le θ que le ἔξος se change aisément en ἔχθος, car si le σ se change en θ, il est de nécessité que le κ se change en χ; c'est ce qui arrive dans le langage commun quand il s'agit de mots simples, et chez les Doriques, et particulièrement les Crétois, même dans les composés là où le κ appartient à la préposition ἐκ et où le mot qui vient après commence par θ. Aussi, Bæckh ayant comparé les mots ἐχθειάσας, ἐχθύσαι de Hésychius aux ὑπεχθέσιμος, ὑπέχθηται, qu'on lit dans une inscription 80), a-t-il admirablement indiqué dans ces mots le changement dont il s'agit, tandis que Buttman, quoique étymologue très ingénieux, s'est efforcé en vain de les tirer d'une autre source en se fondant sur l'inversion réciproque des α, ε, ο et en comparant aux βάλλω, βολή, βέλος les ἄχθομαι, ὀχθέω, ἔχθομαι 81). Et pour confirmer l'opinion de Bæckh que ὑπεχθέσιμος et ὑπέκθηται ne diffèrent en rien de ὑπεχθέσιμος, ὑπέκθηται, nous offrons aussi comme une preuve nouvelle et plus évidente un autre mot du même Hésychius

78) ΚΗ', 17. Α', 133.

79) Δημοσθ. Στεφ. σ. 277.

80) C. I. 2536.

81) Lexil. Α', σ. 124. Στμ.

78) XXVIII. 17 Α'.

79) Demosth. Cour. p. 277.

80) C. I. 2536.

81) Lexil. Α. p. 124. An.

λημεν πρὸς ἕτερον τοῦ αὐτοῦ γλωσσογράφου τὸ ἐκθετα, ἐκριπτόμενα. Σημειώσεως δὲ ἄξιον ὅτι παραδείγματα τῆς εἰς ἄλληλα μεταθέσεως τῶν συμφώνων κτ κς (= ξ) χθ ἐπὶ λέξεων εἰ μὴ πάντοτε τῶν αὐτῶν ἀπὸ τῆς αὐτῆς ὅμως ρίζης ἀναδραμουσῶν, ὀλίγα τινὰ καὶ ἐν τῇ κοινῇ γλώσσῃ διεσώθησαν εἴτε ἐκ παλαιοῦ τινοῦ ἰδιώματος περιελθόντα εἴτε καὶ ὕστερον ἐξ ἀναλογίας σχηματισθέντα. Ὅθεν πρὸς τὰ ἐκτός ἔξος ἔχθος εἰκότως ἂν τις παραβάλῃ τὰ μυκτῆρ μύξα μυχιζῶ ἀκτός ἄξω ἀχθος, ὅπερ οὐχὶ παρὰ τὸ ἄχος, ὡς ὁ ἡμέτερος Γαζῆς, εἴτε οἰκοθεν εἴτε ἄλλοθεν ἀρυσάμενος, παρετυμολογῇ τὴν λέξιν, ἀλλ' ἀναμφιβόλως παρὰ τὸ ἄγω ὡς τὸ φόρτος παρὰ τὸ φέρω καὶ τὸ ὀλκῆ παρὰ τὸ ἔλκω, καθ' ἃ καὶ τὸ κύριον τῆς φωνῆς σημεινόμενον καὶ τῶν συμφώνων ἡ ὁμόρρυθμος μεταβολὴ πιστοῦσι (πρβλ. ἄγω ἀκτός ἄχθωμαι, ὀρέγω ὀρεκτός ὀρεχθέω). Ὁμοίον τι συμβαίνει καὶ εἰς τὰ πτ κς (= ψ) φθ, οἷον ὀπίλλος ὄψις ὀφθαλμός, ὀπτός ἔψω ἐφθός· ἐτι δὲ καμπτός καμψός, πτίλον ψίλον, καὶ πάλιν διψάρα διφθέρα, ψείρει φθείρει, καθ' ἃ καὶ ἡ συνήθεια ψείραν λέγει τὸν φθέραι καὶ ψειρίζεσθαι τὸ φθειρίζεσθαι. Καὶ ταῦτα μὲν εἰς ἐνδείξιν τῆς ἀναλογίας ἐπὶ χωριστῶν καὶ οἷον αὐθυπάρκτων λέξεων, ἄλλως δὲ ἡ κατὰ βαθμὸν ἀπὸ τῶν ψιλῶν εἰς τὰ δασέα μετάστασις βεβαίως ἐκ τῆς κλίσεως τῶν ῥημάτων ἀποδεικνύεται. Ἐπειδὴ δὲ οἱ γραμματικοὶ παρὰ τὸ ἐνδος καὶ ἔξος, ὧν ἐμνήσθημεν ἀνωτέρω, καὶ ἄλλα προσγράφουσι τοῖς Δωριεῦσιν, ἰδίως δὲ τοῖς Συρακουσίοις, τοπικὰ ἐπιρρήματα τὸ ἐνδοὶ καὶ ἔξοι, ὧν τὸ πρῶτον καὶ τοῖς Αἰολεῦσι προσκρίνουσι, παρατηροῦντες ἡμεῖς ὅτι ὡς ἔχει πρὸς τὸ ἔξος τὸ ἔχθος, οὕτως καὶ πρὸς τὸ ἔξοι τὸ παρ' Ἡσυχίῳ ἔχθοι, ἔξω, εἰκάζομεν ὅτι καὶ τοῦτο τοῦ γλωσσογράφου τὸ ἐπιρρήμα εἰς τὴν αὐτὴν ἀνήκει διάλεκτον εἰς ἣν καὶ τὸ ἐν τῇ ἐπιγραφῇ ἔχθος. Ἡ δὲ ὑπόθεσις τοῦ Κοινίου προσγράφοντος αὐτὸ τοῖς Παφίοις⁸²⁾, εἰ καὶ μὴ παντάπασιν ἄτοπος, οὐδεμίαν ὅμως ἔχει καθ' ἡμᾶς εὐλογον ἀφορμὴν.

Στιχ. 2-3. ΠΡΟΞΕΝΟΚΑΙΦΙΔΙΟΞΕΝΟ = προξένω καὶ Φιδιοξένω, ἀντὶ προξένου καὶ ἰδιοξένου. Τὸ ἰδιος μετὰ διγάμματος (Φιδιος) εἴρηται καὶ ἐν τοῖς Ἡρακλειωτικοῖς πίνκξιν. Τῷ δὲ ἐκ τοῦ Λουκιανοῦ χωρίῳ, οὔτε Ἀκραγαγεῖων

l' ἐνεχθέσει, ἐνεκρίψει, que nous comparons en écrivant séparément ἐν ἐχθέσει, ἐν ἐκρίψει, à un autre mot du même glossographe ἐκθετα, ἐκριπτόμενα. Et il est digne de remarque que de cette conversion réciproque des consonnes κτ, κς, (= ξ) χθ dans des mots, qui, s'ils ne sont pas toujours les mêmes, dérivent cependant de la même racine, nous avons quelques exemples dans notre langue actuelle, qui nous sont parvenus de quelque ancien dialecte, ou qui se sont formés après para nalogie. Ainsi à ἐκτός, ἔξος, ἔχθος, nous pouvons très légitimement comparer les mots μυκτῆρ, μύξα, μυχιζῶ, ἐκτός, ἄξων, ἄχθος. Et quant à ce dernier, il ne dérive pas de ἄχος, comme prétend notre Gaza en nous donnant une étymologie erronée de ce mot, soit qu'il l'ait découverte par lui-même, soit qu'il l'ait puisée ailleurs; car il est indubitable qu'il dérive de ἄγω, comme φόρτος de φέρω, et ὀλκῆ de ἔλκω, ainsi qu'il est attesté et par le sens propre du mot et par le changement homorhythme des consonnes (Cf. ἄγω, ἐκτός, ἄχθωμαι, ὀρέγω ὀρεκτός, ὀρεχθέω). Il arrive quelque chose de semblable même aux πτ, κς, (= ψ) φθ, comme dans le mot ὀπίλλος, ὄψις, ὀφθαλμός, ὀπτός, ἔψω, ἐφθός, auxquels on peut ajouter, καμπτός, καμψός, πτίλον, ψίλον, et aussi διψάρα, διφθέρα, ψείρει, φθείρει, d'après lesquels nous disons ordinairement ψείραν au lieu de φθέραι, et ψειρίζεσθαι au lieu de φθειρίζεσθαι. Tout ceci prouve qu'on rencontre des changements analogues à ceux que nous avons mentionnés plus haut, dans des mots isolés et existant en quelque sorte par eux-mêmes. D'ailleurs, la conversion graduelle des douces en rudes se prouve aisément par la désinence des verbes. Mais puisque les grammairiens, outre les ἐνδος et ἔξος déjà cités, attribuent aux Dorien, et particulièrement aux Syracusains, les ἐνδοὶ et ἔξοι, qui sont aussi des adverbes de lieu, nous croyons qu'en observant que le même rapport qu'à ἔχθος envers ἔξος, ont aussi les ἔχθοι, ἔξω d'Hésychius envers ἔξος, on puisse conjecturer que cet adverbe du glossographe appartient aussi au même dialecte que le ἔχθος de notre inscription. Et quant à l'hypothèse de Kœnius qui l'attribue aux Paphiens⁸²⁾ quoi qu'elle ne soit pas entièrement absurde, elle n'a pas toutefois, selon nous, aucun fondement solide.

Lign. 2—3 ΠΡΟΞΕΝΟΚΑΙΦΙΔΙΟΞΕΝΟ = Προξένω καὶ Φιδιοξένω au lieu de προξένου καὶ

82) Εἰς Γρηγ. Κορ. σ. 367.

82) In Grég. Cor. p. 367.

πρόξενος ὡς οὔτε ιδιόξενος αὐτοῦ Φαλάριδος⁸³⁾, ὅπερ ὁ Μαϊέρος προσφυῶς παρατίθεται⁸⁴⁾ εἰς ἐνδειξιν ὅτι παρὰ τοῖς συγγραφεῦσι κατ' ἀντίθεσιν συνεκφέρονται τὸ πρόξενος καὶ ιδιόξενος, νέον ἤδη παράδειγμα προστίθεται ἐκ τῆς ἡμετέρας ἐπιγραφῆς. ὡς δὲ ἐκ τοῦ πρόξενος παρήλθε τὸ προξενεῖν, οὕτως ἐκ τοῦ ιδιόξενος ὤφειλεν εἶναι ιδιοξενεῖν. Ἀλλ' ἐκ τοῦ ιδία ξένος ἢ τοῦ ἐντεῦθεν γενομένου ὀνόματος ιδιόξενος περιφραστικῶς ἐκφέρεται παρὰ τοῖς ἀρχαίοις τὸ ῥῆμα (ιδία ξένος ἢ ιδιόξενος εἶναι), πρὸς ὃ δὴ καὶ ἀντίκειται τὸ προξενεῖν ἐν τῷδε τοῦ Δημοσθένους, οὔτε γὰρ προξενῶ τῶν ἀνδρῶν οὐτ' ιδία ξένος αὐτῶν οὐδεὶς ἐστὶ μοι⁸⁵⁾. Περὶ δὲ τῆς εἰς ὦ γενικῆς τῶν δευτεροκλίτων καὶ τῆς ἀρχαιότητος τῆς προξενίας ἐνδοτέρῳ (Γ'. Δ').

ΑΡΙΣΤΙΝΔΑΝ = Ἀριστίνδαν. Τὰ εἰς δὴν ἐπιρρήματα διὰ τοῦ α ἐξέφερον οἱ Δωριεῖς, ἐπομένως δὲ καὶ οἱ Αἰολεῖς. Ἐντεῦθεν δὲ μανθανόμεν ὅτι καὶ τὰ εἰς ἰνδὴν ὁμοίως διὰ τοῦ α οἱ αὐτοὶ ἐξέφώνουν.

Στιγ. 3—4. ΜΝΑΙΑΙΑΙΣ = μναΐαιαις. Τοῦ ἐπιθέτου τούτου φέρονται οἱ ἐξῆς τύποι μναΐαιος μναΐαιος μναΐαιος. Περὶ τοῦ πρώτου γράφει ὁ Εὐστάθιος ὅτι ὁ Ἀριστοτέλης μναΐαιος ἔφη, φυλάξας μὲν τὴν τριγράμματον εὐθείαν, ἢ περὶ ἢ ἢ μνα, παραγράφων δὲ ἀπ' αὐτῆς μετὰ καὶ πλεορασμοῦ τοῦ ἰῶτα τὸ μναΐαιος, λίθος τυχὸν μναῖ ἰστῶν ἢ χαλκὸς ἦτι ἕτερον· ὁ δὲ ἐν τοῖς τοιοῦτοις πλεορασμοῦ τοῦ ι δηλοῦται καὶ ἐν τῷ καμινιαία αἰθάλη καὶ ἐν τῷ ταλαρτιαῖος καὶ ἐν ἄλλοις⁸⁶⁾. Ἀσφαλῶς ἄρα ἦτε ἀρχαιότης καὶ ἡ ὀρθότης τοῦ μναΐαιος παραγωγὴ ἐπερείδοντο, ἡ μὲν εἰς τοῦ τύπου τὸ ἄρτιον, ἡ δὲ εἰς τὴν χρῆσιν τῶν συγγραφέων καὶ τὴν παράδοσιν τὴν γραμματικὴν. Ἢδη δὲ περιφανῶς τῆς ἐπιγραφῆς μαρτυροῦσης, ἀνεκδοιάτως προσκρίνομεν αὐτῷ τὰ πρεσβεῖα, ὁρθὸν ἅμα ὑπολαμβάνοντες καὶ τὸν ἕτερον τύπον μναΐαιος τὸν ὑπὸ τοῦ Ἀπολλωνίου ἡμῖν παραδεδομένον⁸⁷⁾, καθ' ὃ δηλοῦσι καὶ τὰ διττῶς φερόμενα γιγαντιαῖος καὶ γιγανταῖος, ἐβδοματιαῖος καὶ ἐβδοματῆς, καὶ ὅσα ι ἢ υ ἡ γουμένου μόνον εἰς αἰὸς τελευτῶσιν, οἷον στα-

ιδιοξένου. Le ἴδιος avec le digamma (Ἰδιός) se rencontre aussi dans les tables d'Héraclée. Quant au passage de Lucien, οὔτε Ἀκραγαντίνων πρόξενος ὢν, οὔτε ιδιόξενος αὐτοῦ Φαλάριδος⁸³⁾ que Maier cite très-à propos⁸⁴⁾ pour démontrer que chez les auteurs les mots πρόξενος et ιδιόξενος se trouvent placés l'un à côté de l'autre par antithèse, on peut lui ajouter à présent un nouvel exemple tiré de notre inscription. Et comme de πρόξενος est dérivé προξενεῖν de même de ιδιόξενος on aurait pu faire sortir ιδιοξενεῖν. Mais c'est par périphrase que du ιδία ξένος et du nom ιδιόξενος, qui en dérive, on a formé la phrase ιδία ξένον ou ιδιοξενονεῖν qu'on rencontre chez les anciens, à laquelle on oppose le προξενεῖν dans le passage de Demosthènes: οὔτε γὰρ προξενῶ τῶν ἀνδρῶν, οὐτ' ιδία ξένος αὐτῶν οὐδεὶς ἐστὶ μοι⁸⁵⁾. Quant au génitif en ω des noms de la 2^{me} déclinaison et à l'antiquité de la *proxenia* voy. plus bas (III; IV).

ΑΡΙΣΤΙΝΔΑΝ = ἀριστίνδαν. Les Dorien et par conséquent les Éoliens aussi employaient l'α dans les adverbes qui finissent en δην, et ici nous apprenons qu'ils l'employaient aussi dans ceux qui finissent en ἰνδην.

Lign. 3—4 ΜΝΑΙΑΙΑΙΣ = μναΐαιαις. De cette épithète on connaît les types suivants μναΐαιος, μναΐαιος, μναΐαιος, μναΐαιος. Quant au premier Eustathius nous dit qu'Aristote « a » dit μναΐαιος, ayant gardé le nominatif composé de trois lettres μνα et en ayant fait » avec l'adjonction de l'ι, l'adjectif μναΐαιος, » qu'il appliquait peut être à une pierre ou » à un morceau du cuivre, ou à tout autre » objet pesant une mine; car, l'adjonction » de l'ι en pareil cas se voit aussi dans καμινιαία αἰθάλη, dans ταλαρτιαῖος et autres⁸⁶⁾. » Il s'ensuit que l'ancienneté et la vraie déviation de μναΐαιος s'appuyaient sûrement l'une sur la correction de ce type, et l'autre sur l'usage des auteurs et la tradition grammaticale. Mais aujourd'hui, d'après le témoignage éclatant de notre inscription, nous n'hésitons pas à lui donner la préférence sur les autres, tout en croyant correcte même l'autre forme μναΐαιος, qui nous a été transmise par Apollonius⁸⁷⁾, ainsi qu'il résulte de la double désinence des mots γιγαντιαῖος, et γιγανταῖος, ἐβδοματιαῖος et ἐβδοματῆς, et de tous ceux qui ont la désinence αἰος seulement

83) Φαλαρ. ἐν ἀρχῇ.

84) De Prox. c. 7, σημ. 98.

85) Ὑπερ τ. Ροδ. ἐλευθ. 194, 15.

86) Ὁδ. c. 1878, 58.

87) Bekker. c. 586, 16.

83) Phalar in pr.

84) De Proxen. p. 7. An 98.

85) Pro lib. Rhod. p. 194, 15.

86) Od. p. 1878. 58.

87) Bekker p. 586. 16

διαίτος ὀργυαῖος πηχυαῖος. Ἀλλ' ἐν τούτῳ δυσ-
πίλυτον ἀναφύεται ζήτημα, πότερον διαίρεσει ἢ
συνόδῳ μᾶλλον ἐκφωνητέον τὰ δύο πρῶτα τῆς
λέξεως φωνήεντα; Διότι ἐν τοῖς κειμένοις τῶν συγ-
γραφέων οὐ μικρὰ συμβαίνει περὶ τὴν χρῆσιν ἀσα-
σία, τῶν μὲν *μναῖατος* τῶν δὲ *μναῖατος* ἐνίοτε δὲ
καὶ ἀμφοτέρω παρεχόντων. Ἡμεῖς δέ, καὶ τοὶ ἀ-
σμένως τοῖς περὶ τὰ τοιαῦτα εὐδοκιμοῦσι παρα-
χωροῦντες τῆς προκειμένης ἀπορίας τὴν λύσιν,
πιστεύομεν οὐδὲν ἥττον εἶναι ἀπὸ τῆς τριγραμ-
μάτου εὐθείας, ἥπερ ἦν ἡ *μνα*, παρήχθη, ὡς ὁ
Εὐστάθιος διδάσκει, τὸ περὶ οὗ ὁ λόγος ἐπίθετον,
μόνη ὁρθὴ τοῦ *μναῖατος* ἐκφώνησις ἀποβαίνει ἀ-
ναγκαστικῶς ἢ κατὰ διαίρεσιν τοῦ α καὶ τοῦ ι διὰ
τὸ μήκος τοῦ ἐν τῇ αὐτῇ εὐθείᾳ περιεχομένου φω-
νήεντος.

ΠΕΝΤΕΚΑΙΔΕΚΑΝΑΡΑΣ = πεντεκαίδεξ' ἄν-
δρας. Οὕτω δέκ' ἄματα παρὰ Θεοκρίτῳ, ὅστις οὐ
μόνον τοῦ δέκα, ἀλλὰ καὶ τῶν ἀπ' αὐτοῦ συνθέ-
των θλίβει ἐπίσης τὸ φωνῆεν ⁸⁸⁾. Ὁμοίως ἄρα
γραπτέον καὶ τὸ μετὰ τρεῖς λέξεις ἐννέ' ἄνδρας.

Στιγ. 5. ΜΕΙΟΝΟΙΣ = μειόροις ἀντὶ μειόσιν.
Περὶ τῆς ἀρχῆς τοῦ σχηματισμοῦ τούτου τῆς πλη-
θυντικῆς δοτικῆς ἐνδοτέρω (Δ').

ΦΑΣΣΤΟΣ = Φασστός ἀντὶ ἀστός. Πολλὰ πα-
ρέχουσιν αἱ ἀρχαῖαι ἐπιγραφαὶ παραδείγματα λέ-
ξεων, ἐν αἷς διπλοῦν κεῖται πρὸ συμφώνου τὸ σ.
Ἐκ τούτων δὲ παρατιθέμεθα μόνον διὰ τὸ πρῶτον
τῆς συνθέσεως μέρος τὸ 'Ασσυτέλης ⁸⁹⁾, ὅπερ
μετὰ πολλῶν ἄλλων ἐσημείωσεν ὁ Ἀρήσιος ⁹⁰⁾,
ὁρθῶς ἅμα παρατηρῶν ὅτι ὁ διπλασιασμός οὗτος
τοῦ σ ἐν ταῖς αὐταῖς ἐπιγραφαῖς ἀσταταῖ. Ὅθεν
καὶ ἐν τῇ ἡμετέρᾳ μετὰ τὰς ἐπομένας τῷ Φαστός
δύο λέξεις ἀναγινώσκεται Φαστόν παραλειφθέντος
τοῦ ἐτέρου σ εἴτε ἐξ ἀπροσεξίας τοῦ χαράκτου
εἴτε σαλευούσης ἐπὶ πολλῶν τῆς προφορᾶς καὶ οὐ
πάνυ εὐκρινῶς προσπιπτούσης τῇ ἀκοῇ. Τοιοῦ-
τόν τι συνέβη πιθανῶς καὶ εἰς τὸ Ἀριστίνδαν καί-
τοι δις οὕτω κεχαρκαμένον, διότι τὸ Ἀριστος πολ-
λαχοῦ εὕρηται διὰ διπλοῦ σσ, καὶ οἱ Δελφοὶ οἱ
διὰ τὴν γειννάσιν τὰ πλεῖστα ἔχοντες ἀναμφιβό-
λως κοινὰ τοῖς Λοκροῖς, ἐδιπλασίαζον τὸ σ ἐν τῷ
κυρίῳ 'Αριστογοίτῳ ὡς ἐξ ἀρχαίας ἐπιγραφῆς
γίνεται δῆλον ⁹¹⁾. Τοῦ δὲ ἀστῦ, καὶ τῶν ἀπ'

quand elle est précédée par ι ou υ tels que *σα-
διαίτος*, *ὀργυαῖος*, *πηχυαῖος*. Mais ici il se présente
une question qui n'est pas facile à résoudre;
faut-il prononcer les deux premières voyelles
de ce mot par synérèse, ou distinctement?
Dans les textes des auteurs il y a une grande
inconstance quant à cela; car, quelques uns
nous donnent *μναῖατος*, d'autres *μναῖατος*, et
quelquefois tous les deux. Quant à nous,
tout en abandonnant avec plaisir la solution
de cette question à d'autres plus heureux
dans ce genre de recherches, nous croyons
néanmoins que si cette épithète dérive, ainsi
que nous l'apprend Eustathius, du cas direct
μνᾶ qui est composé de trois lettres, la seule
manière correcte de prononcer *μναῖατος* est
celle qui se fait par diérèse de l'α et de l'ι à
cause de la voyelle longue contenue dans ce cas.

ΠΕΝΤΕΚΑΙΔΕΚΑΝΑΡΑΣ = πεντεκαίδεξ' ἄνδρας.
Nous lisons également δέκ' ἄματα chez Théocrite,
qui non seulement dans le δέκα, mais
même dans ses composés élide également la
voyelle ⁸⁸⁾. Il faut donc écrire de même ἐν-
νέ' ἄνδρας qu'on rencontre après trois mots
dans notre inscription.

Lign. 5. ΜΕΙΟΝΟΙΣ = μειόροις au lieu de μει-
οσιν, sur l'origine de la formation de ce
datif pluriel, voy. plus, bas (IV).

ΦΑΣΣΤΟΣ = Φασστός. Les inscriptions anci-
ennes nous offrent beaucoup d'exemples de
mots ayant la double σ avant une consonne;
nous n'en citerons que le Ἀσσυτέλης ⁸⁹⁾ pour
la première partie du composé, indiqué avec
beaucoup d'autres par Arhens qui en même
temps observe avec beaucoup de justesse que
ce doublement de la σ dans les mêmes inscrip-
tions n'est pas constant. Aussi même dans la
nôtre, après les deux mots qui suivent Φαστός;
lit-on Φαστόν avec un σ, soit par inadvertance
du graveur, soit parce que dans beaucoup de
mots la prononciation était douteuse et ne
résonnait pas assez distinctement à l'oreille.
C'est quelque chose de semblable qui pro-
bablement a eu lieu aussi dans Ἀριστίνδαν,
quoique deux fois gravé de la même ma-
nière, car on rencontre en beaucoup d'en-
droits Ἀριστος avec le double σ, et les Dél-
phiens, ayant à coup sûr beaucoup de choses
communes avec les Locriens à cause du voisi-
nage, redoublaient le σ dans le nom propre
Ἀριστογοίτων ainsi qu'il résulte d'une ancienne
inscription ⁹¹⁾. Quant à ἀστῦ et à ses dérivés

⁸⁸⁾ Muehl. Dial. Buc. σ. 89.

⁸⁹⁾ C. I. 2670.

⁹⁰⁾ B. § 13, 2.

⁹¹⁾ C. I. 28.

⁸⁸⁾ Muehl. Dial. Buc. p. 89.

⁸⁹⁾ C. I. 2670.

⁹⁰⁾ B. § 13, 2.

⁹¹⁾ C. I. 28.

αὐτοῦ μετὰ *F* καὶ δι' ἀπλοῦ *σ* ἱκανὰ φέρονται παραδείγματα, ἀλλὰ καὶ διὰ διπλοῦ *σσ* ἐν ταυτῷ μόνον τὸ λείψανον *Fασσ*... ἐν Κερκυραϊκῇ ἐπιγραφῇ⁹²⁾.

ΠΟΙ = ποῖ ἀντὶ πρός. Διαρρήδην περὶ τοῦ μορίου τούτου διδάσκει ὁ Ἑτυμολόγος, ποῖ παρ' Ἀργείοις ἀντὶ τοῦ ποτί, ἀφαιρέσει τοῦ *τ*, εἴτα συνόδω⁹³⁾. Καὶ ὅμως ὁ Ἀρήσιος, πειθόμενος τῷ Συμβουρίῳ τρέποντι τὸ ποτί εἰς τὸ πόθι, μετέστησε καὶ οὗτος τὸ ποῖ ἐκ τῶν προθέσεων εἰς τὰ ἐπιρρήματα⁹⁴⁾. Ἐν τοῖς Δελφικοῖς Ἀνεκδότοις ἐπὶ ἐπιγραφῇ παρέχουσι τὸ ὄνομα μηνός τινος Ποιτροπίου καλουμένου, ἐξ οὗ καὶ ἐπάγεται ὁ Κούρτιος εἰς τὴν εἰκασίαν ὅτι καὶ τὸ ἄλλοθι ἀναγινωσκόμενον ΜΗΝΟΣ ΑΠΟΤΡΟΠΙΟΥ⁹⁵⁾ ἡμαρτημένως φέρεται ἀντὶ ΜΗΝΟΣ ΠΟΙΤΡΟΠΙΟΥ. Παρετυμολογῶν δὲ τὸ ὄνομα κρίνει τὸ ἐν ἀρχῇ *Π* διαλεκτικὴν τινα τοῦ *B* μετὰθεσιν κοινὴν τοῖς τε Φωκεῦσι καὶ Βοιωτοῖς καὶ Βυζαντίοις, καὶ συμπραίνει λοιπὸν ὅτι « Ποιτρόπιος ἐστὶ Βοιτρόπιος mensis, quo οἱ βοῦς τρέπονται sc. inter arandum »⁹⁶⁾. Ἀλλὰ νομίζομεν ὅτι οὐδένας οὐδαμῶς τῶν Ἑλλήνων εἰπὼν ποτε ποῦν τὸν βοῦν, καὶ οἱ Δελφοὶ ἰδίως οἱ τὸν Ποιτρόπιον ὀνομάζοντες, οἱ αὐτοὶ ἕτερον μῆνα Βουκάτιον ἔλεγον διὰ τὸ πλείστους ἐν αὐτῷ διαφθεῖσθαι βόας⁹⁷⁾. Φέρεται δὲ τὸ Βουκάτιος ἐν τρισὶ τῶν ὑπ' αὐτοῦ τοῦ Κουρτίου ἐκδεδομένων ἐπιγραφῶν⁹⁸⁾. Χωρὶς δὲ τούτων πρὸς τὴν ἄκυρον ταύτην διδασκαλίαν, ὅτι τὸ *β* εἰς *π* μετέβαλλον οἱ Δελφοί, παλαιὰ τις ἀντιστρατεύεται καὶ λίαν ἀξιοματικὴ περὶ τῶν αὐτῶν συμφώνων παράδοσις. Ἐξετάζων ὁ Πλούταρχος τίς ὁ παρὰ Δελφοῖς ὀσιωτῆρ, καὶ διατὶ Βύσιον ἕνα τῶν μηνῶν καλοῦσιν, λέγει, Ὁ δὲ Βύσιος μῆν, ὡς μὲν οἱ πολλοὶ νομίζουσι, Φύσιός ἐστιν· ἕαρος γὰρ ἄρχει, καὶ τὰ πολλὰ φύεται τῆνικαῦτα καὶ βλαστάνει· τὸ δ' ἀληθές οὐκ ἔχει οὕτως· οὐ γὰρ ἀντὶ τοῦ *φ* τῷ *β* χρῶνται Δελφοὶ καθάπερ Μακεδόνες... ἀλλ' ἀντὶ τοῦ *π* καὶ γὰρ τὸ πατεῖν βατεῖν, καὶ τὸ πικρὸν βικρὸν ἐπιεικῶς λέγουσιν. Ἔστιν οὖν Πύσιος ὁ Βύσιος, ἐν ᾧ πυσιῶνται καὶ πυνθάνονται τοῦ Θεοῦ⁹⁹⁾. Ἐντε Hermannus dans son *Traité des mois grecs*, ayant déjà sous les yeux ce que nous venons de citer de l'étymologue, avec lequel est enfin tombé d'accord M^r. Arhens

on en cite assez d'exemples et il y a même avec le double *σσ* le seul fragment *Fασσ*... dans une inscription Corcyréenne⁹²⁾.

ΠΟΙ = ποῖ au lieu de πρός. Sur cette particule nous avons des notions très précises dans l'Étymologue, qui nous dit que le ποῖ était usité chez les Argiens au lieu de ποτί par l'ablation du *τ* et ensuite par la réunion des deux voyelles⁹³⁾. Et cependant M^r Arhens sur l'autorité de Sylburg qui change le ποτί en πόθι, a transporté lui aussi le ποῖ des prépositions aux adverbes⁹⁴⁾. Dans les Delphiques inédits il y a sept inscriptions qui nous donnent le nom d'un mois appelé ποιτρόπιος, d'où Curtius a conjecturé par induction que le ΜΗΝΟΣ ΑΠΟΤΡΟΠΙΟΥ qu'on lit ailleurs⁹⁵⁾ est mal écrit, et qu'il faut lire ΜΗΝΟΣ ΠΟΙΤΡΟΠΙΟΥ. En donnant ensuite l'étymologie de ce nom, il croit que le *π* qu'on voit au commencement du mot, est une conversion de dialecte du *β*, conversion commune aux Phocéens, aux Béotiens et aux By-santiens, et il en conclut que « Ποιτρόπιος est Βοιτρόπιος mensis quo οἱ βοῦς τρέπονται, sc. inter arandum »⁹⁶⁾. Mais nous croyons que nulle part et jamais les Grecs aient dit ποῦν au lieu de βοῦν, et surtout les Delphiens qui, tout en ayant le mois Ποιτρόπιον, avaient un autre mois Βουκάτιον ainsi appelé διὰ τὸ πλείστους ἐν αὐτῷ διαφθεῖσθαι βόας⁹⁷⁾. Et ce βουκάτιος se trouve dans trois inscriptions parmi celles qui ont été publiées par Curtius lui-même⁹⁸⁾. Mais en outre il y a sur ces consonnes une tradition ancienne et très respectable, qui s'oppose à cette doctrine sans autorité que les Delphiens changeaient le *β* en *π* Plutarque examinant τίς ὁ παρὰ Δελφοῖς ὀσιωτῆρ, καὶ διατὶ Βύσιον ἕνα τῶν μηνῶν καλοῦσιν, il ajoute, ὁ δὲ Βύσιος μῆν, ὡς μὲν οἱ πολλοὶ νομίζουσι, Φύσιός ἐστιν, ἕαρος γὰρ ἄρχει, καὶ τὰ πολλὰ φύεται τῆνικαῦτα τότε καὶ βλαστάνει. Τὸ δὲ ἀληθές οὐκ ἔχει οὕτως· οὐ γὰρ ἀντὶ τοῦ *φ* τῷ *β* χρῶνται Δελφοὶ καθάπερ Μακεδόνες... ἀλλ' ἀντὶ τοῦ *π* καὶ γὰρ τὸ πατεῖν βατεῖν, καὶ τὸ πικρὸν βικρὸν ἐπιεικῶς λέγουσιν. Ἔστιν οὖν Πύσιος ὁ Βύσιος, ἐν ᾧ πυσιῶνται καὶ πυνθάνονται τοῦ Θεοῦ⁹⁹⁾. Ensuite Hermannus dans son *Traité des mois grecs*, ayant déjà sous les yeux ce que nous venons de citer de l'étymologue, avec lequel est enfin tombé d'accord M^r. Arhens

92) C. I. 20.

93) E. M. 678, 44.

94) B, § 44, 3.

95) C. I. 1703.

96) σ. 30 καὶ 30.

97) Idē Herm. ub. griech. Mon. σ. 50.

98) ἀριθμ. 7, 11, 30.

99) Κεφ. κατ. σ. 292, D — E.

92) C. I. 20.

93) E. M. 678, 44.

94) II, § 44, 3.

95) C. I. 1703.

96) p. 30 et 90.

97) V. Herm. ub. griech. Mon. σ. 50.

98) N. 7, 11, 30.

99) Quaest. Graec. p. 292, D — E.

μηνος ἐν τῷ *Περὶ τῶν Ἑλληνικῶν μηνῶν*, ἔχων ἤδη ἐν ὀφθαλμοῖς τὰ ἄρτι παρατεθέντα ἐκ τοῦ Ἑτυμολόγου, ᾧ καὶ αὐτὸς τέλος προσεχώρησεν ὁ Ἀρήνσιος μεταγνούς περὶ ὧν πρότερον ἀπεφάνετο, ὁρθότερον μὲν τὸ *Ποιτρόπιος* ἀντὶ τοῦ *Προστρόπιος* ἐκδεχόμενος ἐρμηνεύει διὰ τοῦ παρὰ Λατίνους *supplicatorius* ἤτοι, ὡς ἂν Ἕλληνες εἴποιμεν, *ικέσιος*, ἀλλ' οὔτε τὰ τοῦ Κουρτίου ἀνασκευάζει οὔτε τὴν ἐκ τῆς κατὰ προθέσεως ἀποβολὴν ῥιζικοῦ ψιλοῦ ἀποδέχεται πεποιοῦτως ¹⁰⁰). Οὐχ ἥττον ὁμολογεῖται ὅτι ἐκ τῆςδε τῆς ἐπιγραφῆς μέγιστον προσλαβάνει κύρος ἡ παράδοσις τοῦ Ἑτυμολόγου.

Στιγ. 6. ΔΙΚΑΖΕΤΑΙ = *δικάζηται*. Περὶ τοῦ κατὰ Ἀρήνσιον Δωρικοῦ δῆθεν τוניσμοῦ *δικαζήται* ἐνδοτέρω (Ε').

ΚΑΤΑΣ = *κατὰς* ἀντὶ *κατὰ τὰς*. Κυρίως μὲν ὀφείλειν, εἶναι *κατὰς*, ἀλλὰ καὶ τοῦτο καὶ τὰ ἐν τῷ ψηφισματι τῶν Ἀμφικτυόνων φερόμενα *κατὰν* καὶ *κατάν*, *ποττόν* καὶ *ποτόν*, ἀντὶ *κατὰ τὰν ποτὶτόν*, μὴνύουσι μᾶλλον τὴν σαλεύουσιν τῶν διπλῶν προφορὰν, ἧς καὶ ἀνωτέρω ἐμνήσθημεν.

ΣΥΜΒΟΛΑΣ = *συμβολάς*. *Σύμβολα* οὐδετέρως καὶ πληθυντικῶς λέγονται συχνότερον ὑπὸ τῶν ἀρχαίων καὶ τοιαῦται τῶν πόλεων πρὸς ἀλλήλας ὁμολογίαι, περὶ ὧν ἐπιθι τὰ ὑπὸ Σχοιμάννου γεγραμμένα ¹⁰¹) καὶ τὰ ἡμέτερα ἐνδοτέρω (Β'). Θηλυκῶς δὲ καὶ Πληθυντικῶς ὡς ἐν τῇδε τῇ ἐπιγραφῇ, καίται ἡ λέξις παρ' Ἀριστοτέλει. Ἔτι δὲ περὶ τροφῆς πόσῃ δαπάνῃ ἱκανὴ τῇ πόλει, καὶ ποία ἡ αὐτοῦ τε γιγνομένη καὶ εἰσαγωγίμος· καὶ τίνων τ' ἐξαγωγῆς δέονται, καὶ τίνων εἰσαγωγῆς, ἵνα πρὸς τοὺς καὶ συνθῇ καὶ συμβολαὶ γίγνωνται ¹⁰²). Ἀλλ' ὁ αὐτὸς χρῆται πάλιν ἐτέρωθι τῷ οὐδετέρῳ *σύμβολα* ¹⁰³).

ΔΑΜΙΟΡΓΟΣ = *δαμιουργός* ἀντὶ *δημιουργός*. Περὶ τῆς διὰ τοῦ ω γραφῆς τῆς ληγουσῆς καὶ παραληγουσῆς ἐροῦμεν ἐν οἰκείῳ τόπῳ τὰ δέοντα (Δ'). Περὶ δὲ τῆς ἀρχῆς τῶν δημιουργῶν *παραπέμποντες* εἰς τὰ ὑπὸ Βοικυίου γεγραμμένα ¹⁰⁴) προσθήσομεν τοῦτοις ἐνδοτέρω καὶ τὰ δοκούντα ἡμῖν (Β').

Στιγ. 7. ΗΟΡΚΟΜΟΤΑΣ = *ὀρκωμότας*. Περὶ τῆς διαφόρου τοῦ *ἐπωμότης* καὶ *ὀρκωμότης* σημασίας ἐνδοτέρω (Β').

lui-même, se repentant de ce qu'il avait dit auparavant, admet avec plus de justesse *Ποιτρόπιος* au lieu de *Προστρόπιος*, et il l'explique par le mot latin *supplicatorius*, ou, comme on dirait en grec, *ικέσιος*, mais il ne réfute pas les assertions de Curtius, et il n'admet pas non plus avec conviction l'expulsion de la préposition *ποτὶ* d'une lettre douce radicale ¹⁰⁰). Néanmoins faut-il avouer que la tradition de l'Étymologue acquiert une très grande autorité par notre inscription.

Lign. 6. ΔΙΚΑΖΕΤΑΙ = *δικάζηται*. Sur la manière dorique d'accentuer *δικαζήται* d'après Arhens, nous nous expliquerons plus bas (V).

ΚΑΤΑΣ = *κατὰς* au lieu de *κατὰ τὰς*. La leçon la plus propre serait *κατὰς*, mais la leçon que nous avons sous les yeux ainsi que les *κατὰν* et *κατάν*, *ποττόν* et *ποτόν*, qu'on lit dans le décret des Amphictyons au lieu de *κατὰ τὰν*, *ποτὶ τὸν*, nous annoncent plutôt l'incertitude dans la prononciation des doubles dont nous avons fait mention plus haut.

ΣΥΜΒΟΛΑΣ = *συμβολάς*. Ces conventions des villes entre elles sont appelées par les anciens le plus souvent *σύμβολα* au neutre et au pluriel, sur quoi on peut voir ce qui a été écrit par Schœmann ¹⁰¹) et ce que nous en dirons plus bas (II). Au féminin et au pluriel tel qu'il est dans notre inscription, nous rencontrons ce mot chez Aristote. Ἔτι δὲ περὶ τροφῆς πόσῃ δαπάνῃ ἱκανὴ τῇ πόλει καὶ ποία ἡ αὐτοῦ τε γιγνομένη καὶ εἰσαγωγίμος· καὶ τίνων τ' ἐξαγωγῆς δέονται, καὶ τίνων εἰσαγωγῆς, ἵνα πρὸς τοὺς καὶ συνθῇ καὶ συμβολαὶ γίγνωνται ¹⁰²). Mais le même Aristote emploie ailleurs le mot neutre *σύμβολα* ¹⁰³).

ΔΑΜΙΟΡΓΟΣ = *δαμιουργός* au lieu de *δημιουργός*. Quant à l'emploi de l'ω dans la dernière et avant-dernière syllabe, nous dirons en son lieu ce qu'il faut pour le justifier (IV). Quant à l'autorité des démiurgues, nous renvoyons à ce qu'en a écrit Bœkh ¹⁰⁴) en nous réservant d'y ajouter plus bas ce que nous en pensons. (II).

Lign. 7. ΗΟΡΚΟΜΟΤΑΣ = *ὀρκωμότας*. Sur les significations diverses des mots *ἐπωμότης* et *ὀρκωμότης* voy. plus bas. (II)

100) Ueb. griech. Monatskunde. σ. 73.

1) Antiq. jur. publ. Græc. VI, 6.

2) Ρητ. Α', 4, 4.

3) Πολ. Γ', 1, 3.

4) C. I. 4.

100) Ved. Griech. Monatskunde p. 73.

1) Antiq. jur. publ. Græc. VI, 6.

2) Ret. I, 4, 4.

3) Pol. III, 1, 3.

4) C. I, 4.

Στιγ. 7—8. PENTOPKIAN = πεντορκίαν. Ἡ τοῖς ἱωσι μάλιστα ἰδιάζουσα ψίλωσις τῶν δασυνομένων, ὧν ἡ ἄρχουσα γίνεται διὰ συνθέσεως μέση, ἦτο συνήθης, ὡς φαίνεται, καὶ τῇ Λοκρικῇ διαλέκτῳ. Ὅτι δὲ πενθορκία ὤφειλεν εἶναι τὸ πρωτοφανὲς τοῦτο ὄνομα, δηλοῖ τὸ ὀρκωμότας καὶ τὸ κατωτέρω ὄρκον (στιγ. 9.), οἷς ἐμφανῶς πρόσκειναι ἡ δασεία. Οὐ γὰρ ἄλλως καὶ ἐν τῷ ὠπάγων ἀπεβλήθη διὰ τὴν σύνθεσιν ἡ δασεία τοῦ ἄργεν. Γράφομεν δὲ πεντορκίαν (πρὸς. πέντορος) ἀντὶ πετωρκίαν (πρὸς. πετῶβολον), πιθανώτερον νομίζοντες, ὅτι κατὰ θλίψιν μᾶλλον τοῦ ληκτικοῦ φωνήεντος τοῦ πέντε (πρὸς. τὰ ἀνωτέρω δέξ' ἐννέ) ἢ κατὰ συναίρεσιν αὐτοῦ καὶ τοῦ ἀρκτικοῦ τοῦ ὄρκος συνετέθη τὸ πεντορκία. Ἐσήμεινε δὲ πιθανῶς ἡ λέξις πενταπλοῦν τινα ὄρκον, ἐν ᾧ πέντε θεῶν ὀνόματα ἐλάμβανεν ὁ ὁμνῶν ἢ καὶ πολλὰκις τὴν αὐτὴν προτείνων θεότητα ἰδίᾳ τινὶ ἐκάστοτε προσηγόρευεν ἐπωνυμίᾳ. Οὕτω, φέρ' εἰπεῖν τὸ ρῆ (μὰ) Δία ἦτο ἀπλοῦς ὄρκος· τὸ δὲ παρὰ Δημοσθένει ρῆ τὸν Δία καὶ τὸν Ἀπόλλω¹⁰⁵), διπλοῦς ἢ διορκία, οἷον δὴ καὶ τὸ γνωστὸν ρῆ τὼ σὺ καὶ τῶν γυναικῶν ὁ ὄρκος ρῆ τῷ θεῷ¹⁰⁶) τὸ δὲ παρὰ τῷ αὐτῷ ῥήτορι ρῆ τὸν Δία καὶ τὸν Ἀπόλλω καὶ τὴν Ἀθηνᾶν ἢ μὰ τὸν Δία καὶ τὸν Ἀπόλλω καὶ τὴν Δήμητραν¹⁰⁷), τριπλοῦς ἢ τριορκία. Τριορκία ἦτο κατὰ ταῦτα καὶ τῶν Ἡλιαστῶν ὁ ὄρκος, ἐπόμεναι Δία Ποσειδῶνα Δήμητρα¹⁰⁸). Ὁ δὲ τοῦ Φιλίππου παρὰ Διοδώρῳ τῷ Σικελιώτῃ, Ὁμνυμι τὸν Δία τὸν Καπετώλιον καὶ τὴν Ἑστίαν τῆς Ρώμης καὶ τὸν πατῆρα αὐτῆς Ἀρην καὶ τὸν γενάρχην Ἡλίου καὶ τὴν εὐεργέτιν ζῶων τε καὶ φυτῶν Γῆν, ἔτι δὲ τοὺς κτίστας γεγενημένους τῆς Ρώμης ἡμιθέους καὶ τοὺς συναυξήσαντας τὴν ἡγεμονίαν αὐτῆς ἡρώας¹⁰⁹), ἔχον ἐξαιρεθῶσιν οἱ ἀκατονόμαστοι ἡμίθεοι τε καὶ ἡρώες, πεντορκία τις ἀποδίδει καὶ οὗτος, οἷα ἢ ἐν τῇ ἐπιγραφῇ μνημονευομένη. Οὕτω δὲ εἰς πλῆθος προτεινομένων τῶν ὀνομάτων ἐγίνετο οἷον πληθορκία τις, τελευτώσῃ ἔστιν ὅτι καὶ εἰς πάνθεον οὕτως εἰπεῖν ὀρκωμοσίαν. Ὅθεν ἐν τῷ ὄρκῳ τῶν Ὀλουντίων, ὃν ἀρχαία παρέχει τῆς Κρήτης, ἐπιγραφῇ, μετὰ τὸ Ὀμνύω τὰν Ἑστίαν καὶ τὸν Ζῆνα τὸν

Lig. 7—8. PENTOPKIAN = πεντορκίαν. L'adoucissement des mots à esprit rude, dont la première lettre devient par la composition moyenne, qui était particulièrement propre des Ioniens était, à ce qu'il paraît, usité même dans le dialecte Locrien. Et que ce mot, qui apparaît ici pour la première fois, ait dû être πενθορκία, il est démontré par ὀρκωμότας et ὄρκος qu'on rencontre plus bas (8) qui sont écrits tous les deux avec l'esprit rude. C'est ainsi que dans ὠπάγων on a rejetée dans la composition l'esprit rude du mot ἄργεν. Et nous écrivons πεντορκίαν (Cf. πέντατος) au lieu de πετωρκία (Cf. πετῶβολον) car nous croyons plus probable que le mot πεντορκία ait été formé par élision de la lettre finale de πέντε (Cf. les δέξ' ἐννέ qu'on lit plus haut), plutôt que par synérèse de cette lettre avec la première de ὄρκος. Ce mot signifiait probablement une espèce de serment quintuple, dans le quel on invoquait les noms de cinq Dieux ou cinq fois la même Divinité en l'invoquant chaque fois avec une appellation différente. Ainsi par ex. le ρῆ (μὰ) Δία était un serment simple; et le ρῆ τὸν Δία καὶ τὸν Ἀπόλλω¹⁰⁵), de Démosthènes était un serment double, ou διορκία, tel que le serment bien connu ρῆ τὼ σὺ et celui des femmes ρῆ τῷ θεῷ¹⁰⁶), celui qu'on trouve chez le même Orateur ρῆ τὸν Δία καὶ τὸν Ἀπόλλω καὶ τὴν Ἀθηνᾶν, ou μὰ τὸν Δία καὶ τὸν Ἀπόλλω καὶ τὴν Δήμητραν¹⁰⁷), était triple, ou τριορκία. Une τριορκία était aussi d'après cela le serment des Héliastes, ἐπόμεναι Δία, Ποσειδῶνα, Δήμητρα¹⁰⁸). Et quant à celui de Philippe chez Diodore de Sicile ὁμνυμι τὸν Δία τὸν Καπετώλιον καὶ τὴν Ἑστίαν τῆς Ρώμης καὶ τὸν πατῆρα αὐτῆς Ἀρην καὶ τὸν γενάρχην Ἡλίου καὶ τὴν εὐεργέτιν ζῶων τε καὶ φυτῶν Γῆν, ἔτι δὲ τοὺς κτίστας γεγενημένους τῆς Ρώμης ἡμιθέους καὶ τοὺς συναυξήσαντας τὴν ἡγεμονίαν αὐτῆς ἡρώας¹⁰⁹), si l'on excepte les demidieux et les héros qui n'ont pas de nom, il était aussi une πεντορκία telle que celle dont il est question dans notre inscription. C'est ainsi que le nombre des noms allant toujours en croissant, on faisait une πληθορκία qui finissait par être un serment qui comprenait tous les Dieux. Aussi dans le serment des Olountiens, qui nous a été conservé par une ancienne inscription de Crète, après

105) Phil. III, 63. Id. Isae. 6, 61. καὶ Aischyn. 1, 88. Bait.

6) Pott. Archaeol. I, σ. 273.

7) K. Meid. 198. II. Kállip. 32,

8) Δημοσθ. x. Τιμοκρ. 131,

9) KZ, 11. L. Dind,

105) Phil. III, 63. Voy. aussi Isae. 6, 61. et Aeschyn. 1, 88. Bait.

6) Pott. Archaeol. I, p. 273.

7) Adv. Med. 198. Adv. Callipp. 32

8) Demosth. adv. Timocr. 131.

9) XXVII, 11 L. Dind.

Κρητογενεία καὶ τὰν Ἥραν καὶ τὸν Ζῆνα τὸν Ταλλαῖον καὶ τὸν Ποσειδᾶν καὶ τὰν Ἀμφιτρύταν καὶ τὰν Λατῶν καὶ Ἀρτεμιν καὶ Ἄρεα καὶ τὰν Ἀφροδίταν καὶ τὰν Ἑλευσίαν καὶ τὰν Βριτόμαρτιν καὶ Ἑρμῆν καὶ Κωρήτας καὶ Νύμφας, ἔπεται εὐθὺς καὶ τὸς ἄλλος σιὸς πάντας καὶ πάσας ¹¹⁰). Ὡς δὲ ἐν τούτῳ δις ὑπὸ διάφορον ἐπωνυμίαν ἐκφέρεται ὁ Ζεὺς, οὕτως ἐν ἐτέρῳ ὄρκῳ ἐπ' ἀρχαίᾳ τῶν Ἱεραρυτινῶν στήλῃ τρίς μετ' ἄλλων θεῶν ὀνομάζεται ἡ Ἀθηνᾶ, Ὡλερία προσκαγορευομένη καὶ πολιὰς καὶ Σαμωνία ¹¹¹). Πιθανὸν δὲ εἶναι μόνον δημόσιοι ἦσαν παρὰ τοῖς ἀρχαίοις οἱ διεξοδικοὶ οὔτοι ὄρκοι, ἐν οἷς πολυθεῖαν βλέπομεν ἢ πολυωνυμίαν θεῶν ἢ καὶ ἀμφοτέρω συνάμα. Ἄλλως ὁ παρὰ Δημοσθένει, μὰ τὸν Δία καὶ πάντας τοὺς θεοὺς, ἢ μὰ τὸν Δία τὸν ἀνακτα καὶ τοὺς θεοὺς ἄπαντας ¹¹²), διαφέρει μὲν πάντως κατὰ τὸν τύπον, οὐχὶ δὲ καὶ τὴν οὐσίαν.

Στιχ. 9. OMNYEN ὀμνύειν ἀντὶ ὀμνύειν. Οὕτως ἀνωτέρω ἄγειν ἀντὶ ἄγειν (Α', στιχ. 4).

ΠΑΕΘΥΝ = πληθύειν. Σημαίνει δὲ ἡ λέξις ὅτι καὶ τὸ παρ' ἡμῶν σύνθεσις ἤδη πλειονότητος ἢ πλειοψηφίας (majorité).

NIKEN = νικῆν ἀντὶ νικᾶν, ὡς ἀνωτέρω συλῆν ἀντὶ συλᾶν (Α', στιχ. 3).

ἔχει δὲ τὸ ὅλον τῆς ἐπιγραφῆς κατὰ τὴν ἡμετέραν ἀνάγνωσιν ὧδε.

Τὸν ξένον μὴ ἄγειν ἐ τᾶς Χαλειίδος τὸν Οἰανθέα, μηδὲ τὸν Χαλειέα ἐ τᾶς Οἰανθίδος, μηδὲ χρήματα αἱ τι συλῶ. Τὸν δὲ συλῶντα, ἀνὰ τὸ συλῆν τὰ ξενικά, ἐ θαλάσ[σ]ας ὅθεν ἄσυλον, πλὰν ἐ λιμένος τῷ κατὰ πόλιν. Αἱ χ' ἀδικοσυλῶ, τέτορες δραχμαί· αἱ δὲ πλέον δέκ' ἀμαρᾶν ἔχοι τὸ σῦλον, ἡμιόλιον ὀφλέτω φόβ[ο]ν τι συλάσαι. Αἱ μεταφοικέοι πλέον μηνὸς ἢ ὁ Χαλειεύς ἐν Οἰανθέα ἢ Ὡανθεὺς ἐν Χαλείῳ, τᾶ ἐπιδαμῖα δίκᾳ χρήστῳ τῶν προξένων. Αἱ ψεύδεα προξένεοι, διπλεῖ οἱ θωήστω.

Αἱ χ' ἀνδιχάζωντι τοῖς ξενοδίκαι, ἐπωμότας ἐλέστω ὁ ξένος ὠπάγων τὰν δίκαν, ἔχθος προξένῳ καὶ φιδιοξένῳ, ἀριστίνδαν ἐπὶ μὲν ταῖς μναϊαίαις καὶ πλέον πεντεκαίδεξ' ἀνδρας, ἐπὶ ταῖς μειόνοις ἐννέ' ἀνδρας. Αἱ χ' ὁ Φασσὸς ποῖ τὸν Φασ[σ]τὸν δικάζεται κατὰς συμβολάς, δαμιωργῶς ἐλέσται τῶς ὀρκωμότας ἀριστίνδαν τὰν πεντορκίαν ὁμόσαντας. Τῶς ὀρκωμότας τὸν αὐτὸν ὄρκον ὀμνύειν, πληθὺν δὲ νικῆν.

la formule ὀμνύω τὰν Ἑστίαν καὶ τὸν Ζῆνα τὸν Κρητογενεά καὶ τὴν Ἥραν καὶ τὸν Ζῆνα τὸν Ταλλαῖον καὶ τὸν Ποσειδᾶν καὶ τὰν Ἀμφιτρύταν καὶ τὰν Λατῶν καὶ Ἀρτεμιν καὶ Ἄρεα καὶ τὰν Ἀφροδίταν καὶ τὰν Ἑλευσίαν καὶ Βριτόμαρτιν καὶ Ἑρμῆν καὶ Κωρήτας καὶ Νύμφας, lit - on tout de suite καὶ τὸς ἄλλος Σιὸς πάντας καὶ πάσας ¹¹⁰). Et comme ici on invoque deux fois Jupiter sous des noms différents, de même dans un autre serment, qu'on lit sur une ancienne colonne des Hiérapytniens, on invoque avec d'autres Dieux trois fois Minerve, en l'appelant Ὡλερία, πολιὰς et Σαμωνία ¹¹¹). Il est probable que chez les anciens étaient seulement publics ces serments étendus, dans les quels nous rencontrons beaucoup de Dieux, on beaucoup de noms de Dieux, ou les deux choses à la fois. Au reste celui qu'on rencontre dans Démosthènes, μὰ τὸν Δία καὶ πάντας τοὺς θεοὺς, ou bien μὰ τὸν Δία τὸν ἀνακτα καὶ τοὺς θεοὺς ἄπαντας ¹¹²) diffère certainement quant à la forme mais nullement quant à la substance.

Lign. 9. OMNYEN = ὀμνύειν au lieu de ὀμνύειν. Ainsi plus haut, ἄγειν au lieu de ἄγειν (Α', lig. 1.).

ΠΑΕΘΥΝ = πληθύνειν. Ce mot signifie ce qu'aujourd'hui nous appelons πλειονότητος, ou πλειοψηφία. c'est - à - dire, majorité.

NIKEN = νικῆν au lieu de νικᾶν, comme plus haut συλῆν au lieu de συλᾶν (Α', lign. 3.).

Quant à l'ensemble de l'inscription voici quel en est, d'après notre leçon, le texte.

110) Cornél. Cret. sacr. Α'. σ. 43.

11) Αὐτόθι, σ. 243.

12) Κ. Φιλ. Δ', 9. κ. Ἀριστ. Α', 13 Π. Λακρ. 40.

110) Cornél. Cret. I, p. 33.

11) Id. i 243.

12) Adv. Phil. IV, 9. adv. Arist. I, 13. II, Lacr. 40.

113) Strab. IX, 427.

άνθη τοῦ Ἐκαταίου, καί τοι παρ' οὐδενὶ τῶν ἄλλων Ἑλλήνων ἀναγινωσκόμενον, μαρτυρεῖται ἐκ τοῦ παρὰ Πλινίου ¹¹⁴⁾ καὶ Μαρτιανῶ Καπέλλα ¹¹⁵⁾ OEanthe. Ἐν παρόδῳ δὲ σημειούσθω ὅτι τὸ μετὰ τὸ Ἐκαταῖος ἐν τῷ κειμένῳ τοῦ Στεφάνου Ἀσία κατὰ παραδρομὴν καλᾶμου ἀναμφιβόλως ἐγράφη ἀντὶ τοῦ Εὐρώπῃ, καὶ δῆλον ἔκ τε τοῦ γεωγραφικῷ λόγῳ καὶ τῆς περικοπῆς τοῦ Ἐκαταίου, ἣν αὐτὸς πάλιν ὁ ἐθνογράφος ἐν τοῖς περὶ Χαλαίου ὁλοσχερῶς παρατίθησι. Κατὰ δὲ τὸ Οἰάρθεια τοῦ Ἑλλανίου, ᾧ καὶ ὁ Πausanias χρῆται ¹¹⁶⁾, διωρθώθη τὸ ἄλλοτε ἡμαρτημένως παρὰ Πολυβίου περὶ Oirárθεια ¹¹⁷⁾, καὶ ἐκ τοῦ περισωθέντος τελικοῦ αὐτοκλήρον παρὰ Στράβωνι ἀνωκοδομήθη τὸ ὄνομα ¹¹⁸⁾. Τὸ δὲ Οἰάρθειον, οὐδαμῶθεν ἄλλοθεν μαρτυρούμενον, ἔχει πρὸς τὸ Οἰάρθεια, ὡς τὸ Ἡράκλειον πρὸς τὸ Ἡράκλεια καὶ τὸ Ζοίτειον πρὸς τὸ Ζοίτεια καὶ τὸ Λυκώρειον πρὸς τὸ Λυκώρεια καὶ ἄλλα. Τὸ δὲ Οἰάρθεις, οὐχὶ τῆς πόλεως, ἀλλὰ τῆς χώρας ὄνομα ὃν ὥς περ τὸ Χαλεῖς, ἱκανῶς δηλοῦται ἐκ τῆς ἐπιγραφῆς, ἃν καὶ σαφῶς παρὰ Σκύλακι Εὐάρθεις αὐτὴ ἡ πόλις καλεῖται. Ἀλλὰ καὶ τοῦτο τοῦ Σκύλακος καὶ τὸ Εὐάρθια τοῦ Πτολεμαίου ¹¹⁹⁾, ἅπερ ὁ Α. Δινδόρφος Εὐάρθεις θέλει καὶ Εὐάρθεια, πολλὴν πολλαχῶς παρέχουσι τῆς γενέσεως αὐτῶν ἀπορίαν. Ἡ ὑπόθεσις, ὅτι ἀμφοτέρω ἡμαρτημένα φαίνεται ὅλως ἀπίθανος, ἡ δὲ ὅτι κατ' ἐναλλαγὴν τῶν διφθόγγων οἱ καὶ εὐ τὰ διὰ τινος τούτων ἐκπερόμενα μόρια ὁμοίως καὶ διὰ τῆς ἐτέρας ποτὲ ἐξεφέροντο ἔχει τοῦλάχιστον πολλὴν ἀληθείας ἐπίφρασιν. Καὶ τὸ μὲν δυνατὸν τῆς ἐναλλαγῆς προμηνύει τρόπον τινὰ ἡ συγχὴ ἐκπτεράς τῶν διφθόγγων μετὰθεσις εἰς τὸ υ, ὥς περ ζεύγμα κείμενον μετὰ τῶν τούτων ¹²⁰⁾, ἃν καὶ λίαν σπάνια τὰ παραδείγματα, ἐν οἷς τελεῖται συμφανῶς ἡ τριπλῇ τῆς ῥίζης μεταβολή, οἷον ἀείροιστος ¹²¹⁾ ἀείρρυτος βρευστός, δοιοὶ δύο

qui regarde le premier type Οἰάνθη que nous donne Écatée, quoiqu'on ne le trouve dans aucun auteur grec, il est cependant conforme à OEanthe, qu'on trouve chez Plin ¹¹⁴⁾ et chez Martianus Capella ¹¹⁵⁾. Qu'on remarque en passant que le mot Ἀσία, qu'on lit dans le texte d'Étienne après Ἐκαταῖος, est indubitablement une erreur de plume. Qu'il faille écrire à sa place Εὐρώπη, il résulte clairement et du même morceau d'Écatée que le même Ethnographe rapporte une autre fois en entier en parlant de Chalée, et du rapport géographique. Quant au second Οἰάνθειον, d'Hellénique dont se sert aussi Pausanias ¹¹⁶⁾, il a servi pour corriger la diction erronée Οἰάνθειον, qu'on lisait autre fois chez Polybe ¹¹⁷⁾, et pour reconstruire le nom en entier chez Strabon, où ne s'était conservée que l'α finale ¹¹⁸⁾. Quant à Οἰάνθειον, qui ne s'appuie sur aucun autre témoignage, il a avec Οἰάνθειον le même rapport qu'à Ἡράκλειον avec Ἡράκλεια, Ζοίτειον avec Ζοίτεια, Λυκώρειον avec Λυκώρεια et autres semblables. Enfin que le mot Οἰανθίς, soit comme Χελείς, le nom du territoire et non de la ville, c'est suffisamment attesté par l'inscription, quoique cette ville soit très-clairement appelée Εὐανθίς par Scylax. Mais ce mot Εὐανθίς de Scylax et l'autre Εὐανθίς de Ptolémée ¹¹⁹⁾ que M^r. L. Dindorf voudrait changer en Εὐανθίς et Εὐάνθειον, font surgir des doutes de plusieurs espèces quant à leur dérivation. L'hypothèse que les deux dictions soient également erronées, n'a aucune probabilité; mais l'autre qui admet que les deux diphtongues εὐ et οἱ se prenaient réciproquement l'une pour l'autre dans les particules qui comprenaient l'une ou l'autre, a du moins une grande apparence de vérité. La possibilité de cette réciprocité d'usage est en quelque sorte annoncée d'avance par la fréquente transmutation de chacune d'elles en υ, placée comme un lien entre les deux ¹²⁰⁾, quoique les exemples, qui nous offrent avec évidence ce triple changement de racine, soient très-rare, tels que ἀείροιστος ¹²¹⁾ ἀείρρυτος βρευστός,

114) H. N. VI, 3.

15) VI, De Tert. sin.

16) I, 38, 9.

17) Δ', 57, 2.

18) Θ', 427. εκδ. Κορ.

19) Γ', 15, 3.

20) Οἷον οἶαξ, ὕαξ, οἶδνον ὕδνον, κοιτίς κυτίς, κοινός ξυνός, φλοιός φλόω καὶ μυρία ἄλλα (πρὸς. cæro curo, mærus murus, mœnia munio, pœna punio κτλ.). Ὡσαύτως τεύξις τυξίς, ψευκτός πυκτός, πειστικός πύστις, ἔρευθος ἐρυθρός, λευκός λυκαυγής, Λεύκων Λύκων, καθ' ὃ δὴ καὶ Lucillus Λεύκολλος καὶ Lucania Λευκανία κτλ.

21) Ἀείροιστον, ἀεὶ ῥέον. Ἡ συχ. ὥστε ῥοιστόν = βρευστόν.

114) H. N. IV 37, 2.

15) VI. De Tert. sin.

16) X, 38, 9.

17) IV. 37, 2.

18) IX, 427. ed. Cor.

19) III, 15, 3.

20) Tels que οἶαξ ὕαξ, οἶδνον ὕδνον, κοιτίς κυτίς, κοινός ξυνός, φλοιός φλόω et autres infinis (Cf. cæro curo, mærus murus, mœnia munio, pœna punio etc.) Également τεύξις τυξίς, ψευκτός πυκτός, πειστικός πύστις, ἔρευθος ἐρυθρός, λευκός λυκαυγής, Λεύκων Λύκος d'après lequel nous avons aussi Lucillus Λεύκολλος et Lucania Λευκανία etc.

121) Ἀείροιστον, ἀεὶ ῥέον, Hésych. d'οὐ ῥοιστόν = βρευστόν.

δεύτερος, λοιγός, λυγρός, λευγαλέος¹²²⁾. Ἄλλ' ἡ σπανιότης αὐτῇ οὐδὲν κωλύει ἵνα μὴ καὶ τὸ ἐπιλωμένον σχετικαστικὸν οἷ παραβάλλοντες, πρὸς τὸ *heu* καὶ *φρῦ* εἰκάζωμεν ὅτι ποτὲ καὶ *ΕΥ* ἐλέγετο τὸ αὐτὸ μόριον. Τεκμήριον δὲ μέγιστον τοῦ Ἡσυχίου τὸ εὐάζει θρηγεῖ καλῶς ὕμνει ἐπιφθέγγεται, ἐνθα ὁ γλωσσογράφος συνῆψεν, ὡς εἶωθεν, ὑπὸ μίαν φωνὴν διαφόρους λέξεις καὶ σημασίας. Διότι τὸ ἀπὸ τοῦ ἐπιφθέγματος τῶν βακχευόντων *εὐα* ἢ *εὐάρ* συνήθως, παρὰσπόμενον εὐάζει, ὃ καὶ προσήκει ἢ ἐξήγηται, καλῶς ὕμνει ἐπιφθέγγεται, συνήνωσε μετὰ τοῦ εὐάζει τοῦ παρὰ τὸ σεσηγημένον *ΕΥ* (= οἷ) παρὰγόμενον (πρὸβλ. τὸ παρὰ τὸ αἷ γινόμενον αἰάζει, θρηγεῖ), ὃ καὶ μόνον προσεπτεόν τὴν σημασίαν θρηγεῖ. Ὁ δὲ τὰ τοῦ Ἡσυχίου μετὰγράφας εἰς τὸν ἐκδιδόμενον τοῦ Στεφάνου Θεσκυρόν, οὐδὲν περὶ τοῦ δευτέρου εὐάζει ὑποπτέσας, ἅμα δὲ τὸ ἄτοπον συνιδὼν τῆς ἐξηγήσεως θρηγεῖ καὶ ἴσως θεραπείαν τινὰ μηχανώμενος, ἐτίξε τὸ ὅλον ἀστεῖως, μᾶλλον ἢ ὀρθῶς, εὐάζει, θρηγεῖ καλῶς, ὕμνει, ἐπιφθέγγεται. Πάλιν δὲ τοῦ αὐτοῦ Ἡσυχίου τὸ οἰσθλιά, ἀγαθὰ παραβάλλον τις πρὸς τὸ *εἰσθλιά*, ἀγαθὰ, ὁπόθεν ἴσως διὰ τὸ δυσσεκρώνητον ἢ δι' ἄλλον τινὰ λόγον ἐξεβλήθη τὸ *υ*¹²³⁾, παρὰτῆς δὲ ἅμα ὅτι τὸ μὲν *χαλία*, σύστοιχον ὃν τῷ *χαλῆρ* καὶ σημαῖνον κυρίως ἄρεσιν, τροπικῶς ὑπ' αὐτοῦ ἐξηγῆται διὰ τοῦ ἡσυχία, τὸ δὲ οἰχαλία αὐθις, ὡς ἐν τῇ εὐχαλία, ἐρμηνεύεται διὰ τοῦ εὐρυχωρία, οὐχὶ δυσσπόδεκτον εὐρίσκει ἴσως τὴν εἰκασίαν ὅτι καὶ τὸ ἐπιρρήμα *εὐ* ἐλέγετο καὶ οἷ ἐν τῇ ἀρχαιοτάτῃ γλώσσῃ. Κατὰ ταῦτα δὲ οὐ μόνον τὸ *Οἰάρθεια* καὶ *Εὐάρθεια*, *Οἰαρθίς* καὶ *Εὐαρθίς*, ἀλλ' ἴσως καὶ *Οἰδώτας* καὶ *Εὐδώτας*, *Οἰρόη* καὶ *Εὐρόη*, *Οἰαγρος* καὶ *Εὐαγρος* οὐδὲν διαφέρουσι¹²⁴⁾. Καὶ τὸ *Οἰκλής* δέ, οὐτινος δυσσε-

δοιοὶ δύο δεύτερος, λοιγός, λυγρός, λευγαλέος¹²²⁾. Mais cette rareté ne nous empêche pas de conjecturer que même l'interjection de plainte οἷ ayant l'esprit doux, comparée a *heu* et *φρῦ*, se disait peut-être même *ΕΥ*. Nous en avons un indice très-fort dans cette phrase d'Hésychius. *Εὐάζει*, *θρηγεῖ* καλῶς ὕμνει ἐπιφθέγγεται, où, comme d'ordinaire, le glossographe réunit sous un seul mot plusieurs expressions et significations. En effet, il confond le verbe *εὐάζει*, qu'on dérive ordinairement de *εὐα* ou *εὐάρ*, exclamations des bacchantes, et qui est bien expliqué par *καλῶς ὕμνει*, ἐπιφθέγγεται, avec le verbe *εὐάζει*, dérivé de *ΕΥ* = οἷ (comme on dérive de αἷ αἰάζει = *θρηγεῖ*) qui seul a la signification de *θρηγεῖ*. Celui qui a transcrit dans le *Thesaurus* d'Étienne, qui est en cours de publication, ce passage d'Hésychius, n'ayant rien soupçonné quant au second *εὐάζει*, et s'apercevant cependant que l'explication du premier par *θρηγεῖ* était inadmissible, s'est efforcé peut-être d'y trouver un remède, et il a changé la ponctuation d'une manière plus plaisante que juste, en écrivant *εὐάζει θρηγεῖ* καλῶς, ὕμνει, ἐπιφθέγγεται. Comparant ensuite le οἰσθλιά ἀγαθὰ, qu'on trouve aussi dans Hésychius, avec le *εἰσθλιά*, d'où peut-être on a levé, pour l'euphonie l'ο¹²³⁾, et en observant aussi que le mot *χαλία* ayant commune l'origine avec *χαλῆρ* et signifiant proprement *ἀνσεις*, est expliqué au figuré par *ἡσυχία*, et que οἰχαλία, comme si c'était *εὐχαλία*, est expliqué ensuite par *εὐρυχωρία*, on trouvera peut-être assez fondée la conjecture que l'adverbe *εὐ* se disait aussi οἷ à une époque très reculée de la langue. D'après cela, non seulement *Οἰάρθεια* et *Εὐάρθεια*, *Οἰανθίς* et *Εὐανθίς*, mais peut-être aussi *Οἰδώτας* et *Εὐδώτας*, *Οἰνόη* et *Εὐνόη*, *οἰαγρος* et *εὐαγρος*, ne diffèrent en rien¹²⁴⁾. Et le mot *οἰκλής*, dont autre-

122) Καὶ τὸ *εὐνις* δέ, τὸ παρὰ τὸ εἶς συνήθως παρετυμολογούμενον καὶ σημαῖνον κυρίως ὅ τι καὶ τὸ *μονωθίς*, παραβάλλομεν ἀσμενέστερον πρὸς τὸ οἶν η (*μονάς*) καὶ οἶνις εἶν (= *μονάειν*), ταῦτα δὲ πάλιν πρὸς τὰ Λατινικά *opus unus*.

23) Πρὸβλ. *εὐα* ἔα, *σκευάσαι* *σκεάσαι*, *χεύω* *χέω*, *εὐρυακέειν* *εὐρυακέειν*, *τεύχω* *τέκτων*, οἷς προσθετίον τὰ *εὐκπλος* *εὐκπλος* καὶ τὰ ἄλλα, περὶ ὧν ἐπιθεῖ Βουτμ. Lexil. Α, σ. 141. κ. ἐξ. ὡς δὲ ἀπὸ τοῦ *ἄτα* τὸ *ἄτασθαλος*, οὕτως ἀπὸ τοῦ *εὐ* διευτυπώθη πιθανῶς τὸ *εὐσθαλός* ἢ *εἰσθαλός* συγκριπὲν ὕστερον εἰς τὸ *εἰσθαλός* κατὰ τὸ *εὐκαλός* *εὐκαλός*.

24) Λέγομεν ἴσως, διότι ταῦτα καὶ ἄλλας ἐπιδέχονται μᾶλλον ἢ ἕτερον πιθανὰς ἐτυμολογίας. Οὐδὲνα δὲ καὶ ἡμᾶς οὔτε γραμματικὸν οὔτ' ἄλλον ἔχει εἰκότα λόγον ἢ ὑπόθεσις ὅτι ἡ νύμφη Οἰνόη, ἡ τῆς νηπιότητος τοῦ Διὸς ἐπιμεληθείσα καὶ δὴ καὶ τῇ *Ρέα* εὐνουστάτη δοκούσα (Παυσ. II, 47, 3), ἀπὸ τοῦ οἶνου μᾶλλον παρήγαγεν ἢ ἀπὸ τῆς εὐνοίας τὸ ὄνομα. Οὐδὲ

122) Le mot *εὐνις*, qu'on dérive ordinairement de *εἶς* et qui signifie proprement ce que signifie *μονωθίς*, selon nous doit être plutôt rapproché de *οἶν* (= *μονάς*) et *οἶνις* (= *μονάειν*) et ceux-ci des mots latins *opus unus*.

23) Cf. *εὐα* ἔα, *σκευάσαι* *σκεάσαι*, *χεύω* *χέω*, *εὐρυακέειν* *εὐρυακέειν*, *τεύχω* *τέκτων*, auxquels il faut ajouter les *εὐκπλος* *εὐκπλος* et les autres pour lesquels voy. Butt. Lexil. I. p. 141 et suiv. Et comme de *ἄτα* en a fait *ἄτασθαλος*, de même de la particule *εὐ* on a composé probablement *εὐσθαλός* ou *εἰσθαλός*, et ensuite par syncope *εἰσθαλός* d'après *εὐκαλός* *εὐκαλός*.

24) Nous disons peut-être, car ces mots sont susceptibles encore d'autres étymologies plus ou moins probables. Mais il n'y a, selon nous, aucune raison, ni grammaticale ni autre à l'appui de l'hypothèse que la nymphe Oénoé, qui a eu soin de l'enfance de Jupiter et pour laquelle Rhée semble avoir eu aussi beaucoup de bienveillance (Paus. VIII, 47, 3.) ait tiré son nom de *οἶνος* plutôt que de *οἶνους*. Et ce n'est peut-être pas sans

καὶ Ἰάνθεια¹³⁰). Οὐδ' ἀμφιβάλλομεν ὅτι καὶ τοῦτο καὶ τὸ Οἰάνθεια μόνον κατὰ διζέκτον διαφύρουσι τοῦ Εὐάνθεια, ὅπερ ἐστὶ κυρίως τὸ ἀφηρημένον τοῦ εὐανθῆς (= πολυανθῆς), ἀφ' οὗ καὶ κανονικῶς παρσεχηματίσθη. Εἰς τὸ τοιοῦτον δὲ τῆς πόλεως ὄνομα παρέσχευεν ἴσως ἀφορμὴν αὐτὸ τῆς Ὀζολίδος χώρας τὸ πολυάνθεμον κατὰ τὸ παρὰδειγμα δυσχερῶντων ἄλλων παρὰ τε τοῖς ἀρχαίοις καὶ παρ' ἡμῖν τόπων ἐκ φυσικῶν αἰτιῶν λαβόντων μάλιστα τὴν προσηγορίαν. Καὶ ἀληθῶς ὁ Πλούταρχος, εἰπὼν περὶ τῆς ἐπικλήσεως τῶν Ὀζολῶν ὅτι οἱ μὲν διὰ τὸν Νέσσον, οἱ δὲ τὸν Πύθωνα δράκοντα κληθῆναι λέγουσιν, ἐκβρασθέντας ὑπὸ τῆς θαλάσσης καὶ σαπέντας ἐν τῇ τῶν Λοκρῶν χώρᾳ· τινὲς δὲ κώδια καὶ τραγέας τοὺς ἀνθρώπους φοροῦντας καὶ τὰ πλεῖστα συνόντας αἰπολίοις, γενέσθαι δυσώδεις¹³¹), ἐπάγει εὐθὺς, ἔτι οἱ δὲ τοῦραντίον πολυάνθεμον τὴν χώραν οὔσαν, ὑπ' εὐωδίας τοῦνομα λαβεῖν, ὧν ἐστὶ καὶ Ἀρχύτας ὁ Ἀμφισσεύς¹³²).

Ταῦτα διεξοδικώτερον ἴσως τοῦ δέοντος περὶ τῶν παραδοξοφανῶν τύπων Ἰάνθεια καὶ Εὐανθία καὶ Εὐανθίς. Ἐν παρόδῳ δὲ σημειώτεον ὅτι τὸ Εὐανθία τοῦτο τοῦ Πτολεμαίου, καίτοι πιθανῶς ὑπὸ Δινδορφίου τρεπόμενον εἰς τὸ Εὐάνθεια, ἔχει ὅμως ὑπὲρ αὐτοῦ οὐ μόνον τὸ πληθὺς τῶν ἐν τῇ γλώσσῃ γνωστῶν τοιαύτης ὀρθογραφίας παραδειγμάτων, ἀλλὰ καὶ τὸ παρὰ Πομπωνίῳ Μέλα OEanthia¹³³), οὐδὲν ἴσως τοῦ Εὐανθία διαφέρον εἰ μὴ καθ' ἣν ἄρτι ἐξηγήσαμεν ἐναλλαγὴν τῶν διφθόγγων. Πᾶσι δὲ τοῖς μέχρι τοῦδε γνωστοῖς καὶ ἄλλοις ἤδη προστίθεται ὁ ἐν τῇ ἐπιγρα-

λασσον κατὰ τόπους. Ὅθεν ὡς ἐπευάζειν ἐλέγετο καὶ ἐφευάζειν, οὕτω πιθανῶς ἐπειάζειν καὶ ἐφειάζειν. Οὐδὲ μεγάλῃν ἔχει βροχὴν τοῦ ἡμετέρου Κοραῆ ἡ κρίσις, καθ' ἣν τὸ παρὰ Πλούταρχον ἐφευάζοντες (Μαρκ. 22.) τῷ παρακμάζοντι Ἑλληνισμῷ προσγράφει. Διότι ἐκ τῆς Ἑλληνικῆς καὶ τῆς Λατινικῆς παλαιότατος ἀποδείκνυται τῆς λέξεως ταύτης ὁ δασυσμός, καὶ οἱ ἐπειτα συγγραφεῖς ἔχοντες συχνάκις εἰς τὰ ἀρχαιότατα ἀνατρέχοντες. Ἡ δὲ τῆς προπαλαιότητος τοῦ συνηφείζεν γραφὴ δοκεῖ μάλλον Βωιωτικῇ τῆς εἰς εἰς τὴ μεταθεσὶς κατὰ τὰ ἐπιδείκνυται ἁργίος καὶ μυρία ἀλλὰ ἐπὶ μνημείοις φερόμενα. Ἐνταῦθα φαίνεται ἀνῆκον καὶ τὸ ἐτέρωθεν ἐπείσσειν, ἐδύκσειν, ὅπερ διὰ τὸν χρόνον μάλιστα τὸν γραμματικῶν δυσκόλως μὲν εἰς τὸ ἐπείσειν ἀνάγεται, ἐξηγεῖται δὲ διὰ τοῦ βῶσιν ὡς τὸ ἐπείσσειν, βῶσιν, περὶ οὗ ἐπιθὴ τὰ ἐν Σημ. 127.

130) Πλουτ. Κερ. καταγρ. σ. 294, Ε. καὶ παρὰ Πολυδίω (Ε', 17, 8.) ἔκαστο ποτε Ἰανθίων. Ἐκ πάντων δὲ τῶν περὶ τοῦ εὐ καὶ εὐρημένων εἰκάζομεν ὅτι ἀντὶ τοῦ Εὐαργίδος ἐλαμβάνετο τὸ παρ' Ησυχίου Ἰαργίδες, αἱ εὐεῖδεες Βέχαι αἱ Ἀργεῖαι, διότι ἀδικαιολόγητος μένει ἄλλως ἢ ἐξηγήσις ἐν εὐεῖδεϊς.

131) Πρὸς. Στραβ. Θ', 427 καὶ Πaus. Γ', 38, 1-4.

132) Ἐνθ. ἀνωτ.

133) De sit Orb. II.

la ville Locrienne se disait aussi Ἰάνθεια¹³⁰). Nous ne doutons pas non plus que et ce nom et celui de Οἰάνθεια ne différât que quant au dialecte de Εὐάνθεια, qui est proprement l'abs-trait de εὐανθῆς (= πολυανθῆς) d'où il dérive très-régulièrement. Le nom de la ville tire peut-être son origine de la grande abondance de fleurs qui distinguait le territoire de l'Ozolid, d'après l'exemple d'autres innombrables appellations, qui chez les Grecs anciens et chez les modernes sont dérivées de faits naturels. Et en effet Plutarque après avoir dit de l'appellation des Ozoles que οἱ μὲν διὰ τὸν Νέσσον, οἱ δὲ τὸν Πύθωνα δράκοντα κληθῆναι λέγουσιν, ἐκβρασθέντας ὑπὸ τῆς θαλάσσης καὶ σαπέντας ἐν τῇ τῶν Λοκρῶν χώρᾳ· τινὲς δὲ κώδια καὶ τραγέας τοῦς ἀνθρώπους φοροῦντας καὶ τὰ πλεῖστα συνόντας αἰπολίοις, γενέσθαι δυσώδεις¹³¹), ajoute tout de suite: ἐν οἷς δὲ τοῦραντίον πολυάνθεμον τὴν χώραν οὔσαν, ὑπ' εὐωδίας τοῦνομα λαβεῖν, ὧν ἐστὶ καὶ Ἀρχύτας ὁ Ἀμφισσεύς¹³²).

En voilà peut être plus qu'il n'en fallait sur les types étranges Ἰάνθεια et Εὐανθία et Εὐανθίς. Qu'on remarque en passant que cet Εὐανθία de Ptolemée, quoique changé avec probabilité par Dindorf en Εὐάνθεια, a en sa faveur non seulement une grande quantité d'exemples de cette orthographe connus dans la langue mais aussi l'OEanthia qu'on trouve chez Pomponius Mela¹³³) et qui peut-être ne diffère de notre Εὐανθία que par le changement des diphthongues que nous venons d'expliquer. Et maintenant à tous les types connus jusqu'ici on peut en ajouter

titules EI et EY, dont sont dérivés les exhortatifs εἰε et εὐε εἰε et εὐε εὐε, comme elles ne différaient pas quant à l'origine, peut-être de même ne différaient-elles pas non plus quant à l'esprit. Et comme on disait ἐπειάζειν et ἐφειάζειν, de même on disait probablement ἐπειάζειν et ἐφειάζειν. Ni peut-on admettre aisément l'opinion de notre Coray qui attribue l'ἐφειάζοντες de Plutarque (Marc. 22), à la décadence de l'Hellénisme. Car, et par la langue grecque et par la latine on démontre comme très-ancien l'esprit rude de ce mot, et l'on sait que les écrivains plus récents empruntaient souvent avec plaisir des formes très-anciennes. Et la manière d'écrire l'avant-pénultième de συνερίζειν semble plutôt un changement Bétique de l'ancien d'après les ἐπειάζοντες Ἀργίος et d'autres infinis qu'on rencontre dans les monuments. C'est ici qu'il faut placer, à ce qu'il paraît, l'ἐπείσσειν, ἐδύκσειν, que nous trouvons ailleurs, et qui, par le temps grammatical surtout, peut difficilement être rapporté à ἐπείσειν, mais qui s'explique par βῶσιν comme le ἐπείσσειν βῶσιν pour lesquels voy. ce que nous avons dit dans la note 127.

130) Plutarque Quest. Gr. p. 294, E et chez Polybe (V. 17, 8) on lisait autrefois Ἰανθίων. De tout ce que nous venons de dire sur les εὐ et εὐ nous conjecturons aussi qu'au lieu de Εὐαργίδες Hésychius emploie Ἰαργίδες αἱ εὐεῖδεες Βέχαι αἱ Ἀργεῖαι, car sans cela on ne saurait pas justifier l'explication Εὐεῖδεες.

131) Cfr. Strab. IX, 427 et Paus. X, 38, 1-4.

132) Voy. plus haut.

133) De sit. Orb. II.

φῆ τύπος *Οιάνθεα*, ἐξ οὗ καὶ τὸ *Οιάνθη*, ὡς εἴρηται, κατὰ συναλοιφὴν παρεγένετο.

Τῶν δὲ ἐθνικῶν *Οιανθεύς* καὶ *Οιάνθιος* τὸ μὲν κεῖται παρὰ Θουκυδίδη (134), ἂν καὶ ὁ Στέφανος ἁλλοθι, τοὺς λόγους τοῦ ἱστορικοῦ ἀναφέρον, *Οιανθίου* γράττει ἀντὶ *Οιανθείας* (135). Ἀμφότεροι ὁμῶς οἱ τύποι καὶ ἄλλοθεν ἐπιβεβαιοῦνται, διότι ὁ μὲν τριτόκλιτος ἀναγινώσκεται παρὰ Πολυβίῳ (136), ὁ δὲ ἕτερος παρὰ Πολυαίνῳ (137). Ἀλλὰ καὶ τῆς Σκαρφείας, Λοκρικῆς πόλεως τῶν Θερμοπυλῶν ἐγγύς, τὸ ἐθνικὸν *Σκαρφεύς* ἐλέγετο πρὸς τοῖς ἄλλοις καὶ *Σκάρφιος* (138).

Τὴν δὲ γεωγραφικὴν θέσιν τῆς *Οιανθείας* ἀκριβῶς διορίζει ὁ Πολυβίος, διότι εἰπὼν αὐτὴν καταντικρὺ τῆς Αἰγαιρᾶτων πόλεως κειμένην, βραχέα τινα προσθεῖς, ἐπιφέρει, Ἡ δὲ τῶν Αἰγαιρᾶτων πόλις ἔκτισται μὲν τῆς Πελοποννήσου κατὰ τὸν Κορινθιακὸν κόλπον, μετὰ δὲ τῆς Αἰγαιῶν καὶ Σικωνίων πόλεως· κεῖται δὲ ἐπὶ λόφῳ ἐρυμνῶν καὶ δυσβάτων· νεύει δὲ τῇ θέσει πρὸς τὸν Παρνασσὸν καὶ ταῦτα τὰ μέρη τῆς ἀντιπέρα χώρας. Ἐντεῦθεν εἰκότως πιθανολογεῖται ὅτι ἡ *Οιάνθεια* ἔκειτο ἐγγύς ἢ ὅπου τὸ νῦν Γαλαξίδιον (139). Ὁ δὲ Κράμερος παρρητῶν ὅτι λίαν ἀπέχει τῆς Ναυπάκτου, ἣν ὁ Πανσανίας ὁμορροῦσαν λέγει τῇ πόλει τῶν *Οιανθέων* (140), ὅτι ὁ Πλίνιος ἔξω τοῦ Κρισσαίου κόλπου τάσσει κατ' αὐτὸν τὴν *Οιάνθειαν* (141), καὶ ὅτι ὁ Θουκυδίδης τελευταίους τῶν ἄλλων Λοκρῶν ἐπαριθμεῖ τοὺς *Οιανθέας*, εἰκάζει ὅτι πλησίον τῆς Βετερνίτσας ἔκειτο μᾶλλον ἢ ἐκλιπεύσα *Οιάνθεια* (142). Ἀλλὰ τοῦ Πολυβίου ἡ περιγραφή τοσαύτην φαίνεται ἀξιοῦσα παρ' ἡμῶν πίστιν, ὅσην ἔχει τὴν λεπτομέρειαν καὶ ἐνάργειαν. Ἐνθα δὲ τοῦ γεωγραφικοῦ πίνακος μετέστησεν ὁ Κράμερος τὴν *Οιάνθειαν*, πολὺ ἀπέχει τοῦ καταντικρὺ κεῖσθαι τῆς ἐν Πελοποννήσῳ Αἰγείρας. Οὐδὲ μεγάλην εὐρίσκομεν τὴν ἀπὸ Ναυπάκτου ἀπόστασιν τοῦ Γαλαξιδίου, ἐὰν κατὰ Σκύλακα ἅπας ὁ παράπλους τῆς χώρας Λοκρῶν τὸ ἥμισυ ἡμέρας, ἢ ὡς θετικώτερον διορίζεται ὑπὸ Στράβωνος, μικρὸν ὑπερβάλλει τῶν

un autre, celui de notre inscription *Οιάνθεα* d'où on a forme par contraction comme nous venons de dire, *Οιάνθη*.

Quant aux noms nationaux *Οιανθεύς* et *Οιάνθιος*; le premier se trouve chez Thucydide (134), quoiqu'Étienne, en rapportant les paroles de l'historien, écrive ailleurs *Οιανθίου* au lieu de *Οιανθείας* (135). Cependant ces types sont tous les deux confirmés par d'autres témoignages, car celui de la troisième déclinaison se lit chez Polybe (136) et l'autre chez Polyène (137). Et c'est ainsi que le nom notional *Σκαρφεύς*, dérivé de *Σκάρφεια*, ville Locrique qui était près des Thermopyles, se disait aussi *Σκάρφιος* (138).

Quant à la situation géographique d'*ΟΕ-anthée* elle est indiquée avec précision par Polybe, car après avoir dit qu'elle était placée vis-à-vis de la ville des Égirates, il ajoute peu après: Ἡ δὲ τῶν Αἰγαιρᾶτων πόλις ἔκτισται μὲν τῆς Πελοποννήσου κατὰ τὸν Κορινθιακὸν κόλπον, μετὰ δὲ τῆς Αἰγαιῶν καὶ Σικωνίων πόλεως· κεῖται δὲ ἐπὶ λόφῳ ἐρυμνῶν καὶ δυσβάτων· νεύει δὲ τῇ θέσει πρὸς τὸν Παρνασσὸν καὶ ταῦτα τὰ μέρη τῆς ἀντιπέρα χώρας. De ce passage on conjecture avec beaucoup de probabilité que *Οιάνθεια* était là où existe à présent Galaxidi (139). Cependant Cramer, ayant remarqué que cette ville est très-éloignée de Naupacte, que Pausanias dit confinant à la ville des *ΟΕ-anthéens* (140), que Plin, suivant lui, place *ΟΕ-anthée* en dehors du golphe Crissée (141), et que Thucydide, en énumérant les Locriens, place les *ΟΕ-anthéens* après tous les autres, conjecture que *ΟΕ-anthée*, qui n'existe pas aujourd'hui, était plutôt près de Vaternitza (142). Mais la description de Polybe nous paraît d'autant plus digne de foi, qu'elle réunit la précision à l'évidence. Et là où Cramer a voulu placer *ΟΕ-anthée*, elle serait assurément bien loin d'être vis-à-vis de la ville du Péloponnèse Égire: D'un autre côté nous ne trouvons pas une grande distance entre Naupacte et Galaxidi, si d'après Scylax on peut côtoyer tout le pays des Locriens dans une demi-journée, ou si comme il est déterminé plus positivement par Strabon, il s'étend un peu plus que 200 sta-

134) Γ', 101, 2.

35) Ἐν λ. Χάλας.

36) Ε', 17, 8.

37) Η', 46, 1.

38) Στράβ. Βυζ. ἐν λ.

39) Chaudl. Voyage T. 3, σ. 366. Pouquev T. 3, σ. 260. Leak Trav. N. G. T. 2, σ. 394.

40) Ι', 38, 9.

41) ΙV', 3.

42) G. H. Descript. a. Gr. T. 2, σ. 108-9.

134) ΙΙΙ', 101, 2.

35) V. Χάλας.

36) V, 17, 8.

37) VIII, 46, 1.

38) Etien. Byz.

39) Chaudl. Voyage V. 3, p. 366 Pouquev T. 3, p. 260. Leak Trav. N. G. T. 2, p. 394:

40) X, 38, 9.

41) ΙV, 3.

42) G. H. Descript. a. Gr. T. 2, p. 108-9.

διακοσίωv σταδίωv 143). Ὁμορον δὲ τῇ Ναυπάκτῳ παραδιδούv τὴν Οἰάνθειαν ὁ Παυσανίας οὐδὲνα λόγον ποιεῖται τῶν μεταξὺ κειμένων Οἰνεῶνος καὶ Εὐπαλίου, εἴτε ὡς ἐκλελοιπότην ἤδη παντάπασιν ἐπ' αὐτοῦ, εἴτε ἀτήμων ὄντων καὶ ταῖς πόλεσι ταῖς γειτονικαῖς τότε προσκεκριμένων. Ἀλλ' οὐδὲ τελευταίους τάσσει ὁ Θουκυδίδης τοὺς Οἰανθείας, ὡς λέγει ὁ Κράμπος, διότι ὁ ἱστορικός διαγράφων τοῦ Εὐρυλόχου τὴν πορείαν μέμνηται τοῦ Οἰνεῶνος καὶ Εὐπαλίου ὡς προσχώρων τῇ Νχυπακτίᾳ, ἐφ' ἣν ἦγε δι' αὐτῶν τὴν στρατιάν, καὶ ὁ Οἰνεῶν ἦτο ἀναμφιβόλως ἐπὶ θαλάσσης 144). Οἱ δὲ λόγοι τοῦ Πλινίου Oppidum OEanthe, portus Apollinis Phaestii, sinus Crissaeus, οὐδὲν ἕτερον ἴσως δηλοῦσιν εἰμὴ ὅτι ἡ Οἰάνθη, ἔχουσα λιμένα ἱερὸν τοῦ Ἀπόλλωνος τοῦ Φαιστίου, ἔκειτο ἐπὶ τοῦ Κρυσσαίου κόλπου. Δῆλον δὲ καὶ ἐξ ὧν γράφει Μαρτιανὸς ὁ Καπέλλας, in Aetolia Ozolae, apud quos oppidum OEanthe, in quo portus Apollinis 145). Διὰ ταῦτα ἀμεινέστερον προσαγόμεθα τὴν δόξαν τῶν ἄλλων, ὅτι ἡ Οἰάνθεια ἀντιστοιχεῖ ὡς ἔγγιστα πρὸς τὸ νῦν Γαλαξίδιον.

Καὶ τῆς πόλεως δὲ τῶν Χελσιέων πολὺμορφον ἀπαντᾷται τὸ ὄνομα. Χάλαιον πόλις Λοκρῶν. Ἐκαταῖος Εὐρώπη, « μετὰ δὲ Λοκροῖ' ἐν δὲ Χάλαιον πόλις, ἐν δὲ οἱ ἀνθήπολοι (γρ. Οἰάνθη πόλις). » Τὸ ἐθνικὸν Χαλαῖος Θουκυδίδης γ' 146). Καὶ τὸν μὲν ὑπὸ τοῦ Ἐκαταίου παραδεδομένον τοῦ ὀνόματος τύπον ἐπιβεβαιοῖ τὸ παρὰ Πλινίῳ Chalaeon 147). Χαλεῶς δὲ κεῖται παρὰ Πτολεμαίῳ 148), ἔπερ ἄμεινον Χαλεός, ὡς Ἐρινεός, Φερεός. Χάλαιον δὲ αὖθις ἐν τῇδε τῇ ἐπιγραφῇ καὶ ἐν ἐτέρᾳ 149), ἣν ὁ Βοίχιος, διὰ τὴν ἐν Βοιωτίᾳ παρὰ τὸν Ἀσωπὸν εὕρεσιν τοῦ λίθου, ἐν ᾧ καὶ ἄλλαι δύο ἐφέροντο συγκεχραγμένοι, προσέειπε τῇ Βοιωτικῇ Χαλίᾳ, ὁ δὲ Ἀρήνσιος 150), δικαίως ἀπέδωκε τῇ οἰκείᾳ Λοκρικῇ πόλει, παρασχόμενος ἅμα καὶ τὴν Θεογνώστου περὶ τῆς παραληγούσης διδασκαλίαν ὅτι Χαλεός ἡ πόλις διὰ τοῦ ε 151), ἔπερ καθ' ἡμᾶς προπαροξυντέον Χάλεον ὡς Ἀέπερον, φερ-
 143) Θ', 427.
 144) Στ. Β. ἐν Α. πρὸλ. καὶ Θουκυδ. Γ', 96, 4 καὶ 98, 3.
 145) Ἐνθ. ἀν.
 146) Στρε. Βυζ.
 147) Ν. Hist. IV, 3.
 148) Γ', 13, 3.
 149) C. I. 1367.
 150) Α'. § 54, 2. καὶ Β', § 2, 4.
 151) Cram. An. Ox. II, σ. 121, 3.

des 143). Et il est à remarquer que Pausanias, donnant à OEanthe pour confinante Naupacte, ne fait pas mention des districts d'OEneon et d'Eupale, soit que de son tems ils eussent entièrement cessé d'exister, soit que par leur peu d'importance ils fussent alors compris dans les villes voisines. En outre, il n'est pas vrai que Thucydide ait placé les OEantheens après les autres, comme dit Cramer, car cet historien décrivant la route d'Euriloque, fait mention d'OEneon et d'Eupale comme de deux pays voisins de Naupactée qu'il traversa pour y conduire son armée, et OEneon était à n'en pas douter sur la mer 144). Quant aux expressions de Plin, *Oppidum OEanthe, portus Apollinis Phaestii Sinus Crissaeus*, elles ne signifient peut-être rien autre si ce n'est que OEanthe, ayant un port consacré à Apollon Phaestius, était située sur le golphe Crissée. Ceci résulte aussi de ce que dit Martiannus Capella: *In Aetolia Ozolae, apud quos oppidum OEanthe, in quo portus Apollinis* 145). C'est pour ces raisons que nous préférons adopter l'autre opinion, c'est à dire qu'OEanthe correspond à peu près au pays nommé de nos jours Galaxidi.

Le nom de la ville des Chaléens se présente aussi sous plusieurs formes. Χάλαιον πόλις Λοκρῶν. Ἐκαταῖος Εὐρώπη, « μετὰ δὲ Λοκροῖ' ἐν δὲ Χάλαιον πόλις, ἐν δὲ οἱ ἀνθήπολοι (lisez Οἰάνθη πόλις). » Τὸ ἐθνικὸν Χαλαῖος Θουκυδίδης γ'. etc. 146). Cette forme du nom que nous donne Écatée, est confirmée aussi par Chalaeon qu'on trouve chez Plin 147). Ptolémée 148) nous donne Χαλεός qu'il faudrait plutôt lire Χαλεός comme Ἐρινεός, Φερεός. On trouve aussi Χάλειον dans cette même inscription et dans une autre que Boekh 149) attribue à Chalie en Béotie parce que le marbre où cette inscription était gravée avec deux autres, s'est trouvé près du fleuve Asopus en Béotie. Mais M. Arhens l'a restituée avec raison à la ville Locrienne, à qui elle appartenait 150), en offrant en même temps la doctrine de Théognoste sur la pénultième: Χαλαίων ἡ πόλις διὰ τοῦ ε 151) lequel selon nous doit recevoir l'accent sur l'anté pénultième,

143) IX, 427.

144) St. Byz. v. Conf. Thuc. III, 96, 4 et 98, 3.

145) L. L.

146) St. Byz.

147) N. Hist. IV., 3.

148) III, 13, 3.

149) C. I. 1367.

150) I, § 54, 2. et II, § 1, 4.

151) Cram. An. Ox. II, p. 21, 3.

μενον καὶ τοῦτο *Λέπρειον* ὡς *Χάλειον*. Διότι ἐπὶ τοιούτων ἡ διὰ ψιλοῦ φωνήεντος ἡ διὰ διφθόγγου γραφή τῆς παραληγοῦσης οὐδὲν ἐπενεργεῖ εἰς τὸν τόνον. Ὅθεν *Φίκειον* διὰ διφθόγγου καὶ διὰ βραχέος τοῦ *ι* *Φίκιον* ¹³²⁾, τὸ μὲν παρ' Ἀπολλοδώρῳ ¹³³⁾, τὸ δὲ παρὰ Παλαίφωτον ¹³⁴⁾, ἀμφότερα ὁμοτονοῦσιν.

Ἐθνικὸν δὲ ὁ μὲν τύπος *Χάλειον* ἔχει *Χαλαῖος*, ὡς *Φύταιον Φυταῖος*, *Σάρδαιον Σαρδαῖος*, *Σκύλλαιον Σκυλλαῖος*· ἀλλὰ καὶ *Κορυφαῖον Κορυφαῖος*, *Σηταῖον Σηταῖος*, *Τιλωσαῖον Τιλωσαῖος* ¹³⁵⁾. Ὁ δὲ ἕτερος *Χάλειον*, ἐν τε τῇ ἡμετέρᾳ καὶ τῇ ἄρτι μνημονευθείσῃ ἐπιγραφῇ, ἔχει *Χαλειεύς*, ὡς *Ζοίτειον Ζοιτειεύς*, *Φίκειον Φικειεύς*. Παρατηροῦντες δὲ ὅτι ὡς τὰ εἰς αἶον ἔχουσιν ἔθνικὰ ὁμοιοτέλευτα εἰς αἶος οὕτω καὶ τῶν εἰς εἶον τινά, οἷον *Λύρκειον Λύρκειος*, *Ροίτειον Ροιτειεύς* καὶ *Ροίτειος*, *Σίγειον Σιγειεύς* καὶ *Σίγειος*, *Σέρρειον Σερρειεύς* καὶ *Σέρρειος*, εἰκάζομεν ὅτι ἐπιθετικοὶ σχηματισμοὶ ὄντα τὴν ἀρχὴν καὶ τὰ εἰς αἶον καὶ τὰ εἰς εἶον, γενόμενα ὀνόματα κύρια, ἐγένοντο ἅμα καὶ οὐσιαστικά, καὶ τινὰ μὲν τῶν εἰς αἶον ἐφύλαξαν ἀμετάθετον, ἄλλα δὲ ἀνέβιβασαν τοῦ ἐπιθέτου τὸν τόνον (πρὸς *Δίκαια Νίκαια Πλάτεια* κτ.λ.). Ἐντεῦθεν ἐτι μᾶλλον βεβαιούμεθα ὅτι *Χάλειον* γραπτὸν καὶ οὐχὶ ἄλλως τὸ παρὰ Θεογνώστῳ *Χαλεός*. Τὸ δὲ ἀρσενικὸν *Χαλειός*, πολλῶν καὶ ἄλλων ὑπαρχόντων παραδειγμάτων, πιθανώτατον φαίνεται ὅτι καταβίβασμα τοῦ τόνου ἐγένετο ἐκ τοῦ *Χάλειος* ἤτοι *Χάλειος* (= *Χαλαῖος*), ὡς τὸ *θυρεός* καὶ τὸ καθ' Ἡσύχιον *τυτύστημον θυραιός*, ὧν τὸ μὲν ἐκ τοῦ σεσιγημένου ἐπιθέτου *θύρεος* ἤτοι *θύρειος* (πρὸς *αὐλειος*), τὸ δὲ ἐκ τοῦ ὑπάρχοντος *θυραῖος* ἐγένετο κατασπασθέντος τοῦ τόνου.

Ἄξιον δὲ ἰδιαιτέρως ἐρεῖνης τίς ποτὲ λόγῳ τὸ παρὰ Θεογνώστῳ *Χάλειον* ἢ τὸ ἐν τοῖς μνημείοις *Χάλειον* ἐτράπη εἰς τὸ παρὰ Πλινίῳ καὶ Στεφάνῳ *Χάλαιον*, ὅπερ καὶ ὁ Θουκυδίδης εἶχεν ἀναμριβόλως πρὸ ὀφθαλμῶν ὡς δηλοῖ τὸ παρ' αὐτῷ ἔθνικόν *Χαλαῖος* ¹³⁶⁾. Οὐχὶ ἄλλως τὸ πόλισμα τῆς Αἰτωλίας *Φύταιον* οὕτω μὲν ὡς ἐκ τοῦ Πολυβίου γράφει ὁ Στέφανος, παρὰ δὲ τῷ ἱστορικῷ κεῖται

comme *Λέπρειον*, qui est aussi Dorique et qu'on trouve aussi *Λέπρειον* comme *Χάλειον*. Car il paraît que dans ces sortes de noms l'accentuation reste la même, soit que la pénultième s'écrive par une diphthongue ou par une seule voyelle. Ainsi, on dit ¹³²⁾ *Φίκειον* διὰ διφθόγγου καὶ διὰ βραχέος τοῦ *ι* *Φίκιον*, dont le premier se trouve chez Apollodore ¹³³⁾ et le second chez Palaiphate ¹³⁴⁾, tous les deux avec la même accentuation.

Quant au nom du peuple, de *Χάλειον* naît *Χαλαῖος*, comme de *Φύταιον* *Φυταῖος*, de *Σαρδαῖον* *Σαρδαῖος*, de *Σκύλλαιον* *Σκυλλαῖος*, et de même *Κορυφαῖον* *Κορυφαῖος*, *Σηταῖον* *Σηταῖος*, *Τιλωσαῖον* *Τιλωσαῖος* ¹³⁵⁾, tandis que de *Χάλειον* naît, comme on voit dans notre inscription et dans celle que nous avons mentionnée ci-dessus, *Χαλειεύς* comme de *Ζοίτειον* *Ζοιτειεύς*, de *Φίκειον* *Φικειεύς*. Et remarquant que comme les villes en αἶον ont les noms du peuple avec la même désinence αῖος, de même quelques unes l'ont en εἶον, comme *Λύρκειον* *Λύρκειος*, *Ροίτειον* *Ροιτειεύς* et *Ροίτειος*, *Σίγειον* *Σιγειεύς* et *Σίγειος*, *Σέρρειον* *Σερρειεύς* et *Σέρρειος*, nous conjecturons que tant les noms en εἶον que ceux en αἶον étaient dans l'origine des formes d'épithètes, et qu'en devenant des noms propres, ils se sont faits aussi substantifs, et que quelques uns des désinants en αἶον ont gardé l'accent de l'épithète inaltérable, et d'autres l'ont transporté sur une autre syllabe (Cf. aussi les féminins *Δίκαια Νίκαια Πλάτεια* etc). Ceci nous confirme toujours plus dans l'idée qu'il faut écrire *Χάλειον* et non *Χαλεόν*, qu'on lit dans Théognoste. Il est aussi probable, d'après beaucoup d'autres exemples, que même le *Χαλεός* soit né par la traslocation de l'accent de *Χάλειος*, ou *Χάλειος* (= *Χαλαῖος*) comme le *θυρεός*, qui dans Hésychius a la même signification que *θυραιός*, dont le premier est né de l'épithète *θύρεος* (= *θύρειος*· Cf. *αὐλειος*), qu'on ne trouve pas, et l'autre de l'épithète existante *θυραῖος* avec la translocation de l'accent.

Il serait digne d'une recherche particulière de voir par quelle raison le *Χάλειον* de Théognoste, ou *Χάλειον* des monuments, s'est converti chez Plin et Étienne en *Χάλαιον*; car, il est évident que *Χάλαιον* était connu aussi de Thucydide, puisque il écrit le nom du peuple *Χαλαῖος* ¹³⁶⁾ Il en est de même de la petite ville de l'Étolie *Φύταιον*, qu'Étienne écrit *Φύταιον*

132) Στεφ. Βιζ. ἐν λ.

133) Γ', 5, 8.

134) ζ'.

135) Στεφ. Βιζ.

136) Γ', 101, 2.

132) St. Byz. h. v.

133) III, 5, 8.

134) VI.

135) St. Byz.

136) III, 101, 2.

νὺν Φοῖτεον¹⁵⁷), ὅπερ ταύτόν ἐστι καὶ τὸ Φύττειον.
 Καὶ τῆς Ἀρκαδίας δὲ ἡ πόλις Παρώρεια ἐλέγετο
 κατὰ τὸν ἐθνογράφον καὶ Παρωραία. Ἀλλὰ καὶ
 τὴν Τραγαίαν κατ' αὐτὸν ὁ Εὐπολις διὰ τοῦ ε
 γράφει, καὶ τὴν Μελίταιαν οὕτω μὲν Ἀλέξαν-
 δρος ὁ Πολυῆστωρ συνωδᾷ τῷ παρ' Ἐφώρῳ Μελι-
 ταιεῖς, Μελίταιαν δὲ ὁ Θεόπομπος. Αὖθις δὲ ὁ
 μὲν Ἡσύχιος Κασθαρίαν γράφει τὴν παρ' Ἡρο-
 δότῳ Κασθαρίην¹⁵⁸) ὁμοίως καὶ παρ' ἄλλοις
 διὰ διφθόγγου φερομένην, ὁ δὲ Στέφανος τὴν
 Ἰλαιν καὶ Τιθορείαν οὕτω παρὰ τῷ αὐτῷ ιστο-
 ρικῷ κειμένῳ, τὴν μὲν ψιλογραφῶν τὴν δὲ τάνά-
 παλιν διὰ διφθόγγου ἐκφέρων, Ἰλαιν γράφει καὶ
 Τιθοραίαν. Οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ ἐν τῷ αὐτῷ κει-
 μένῳ συχνάκις εὐρίσκομεν τοῦ αὐτοῦ ὀνόματος πα-
 ραλλάσσουσιν τὴν ὀρθογραφίαν οἷον ἡ Θυρέα παρὰ
 Θουκυδίδην καὶ Θυραῖαι ὁμοίως ἀναγινώσκειται,
 καὶ παρ' Ἡροδότῳ Πλάταια φέρεται καὶ Πλατεῖα
 ἢ ἄλλως Πλατεῖα λεγομένη νῆσος. Πολλῇ δὲ κα-
 θόλου φαινομένης τῆς περὶ τὴν γραφὴν ἀστασίας,
 συνήθως τοὺς ἀντιγραφεῖς αἰτιώμεθα ὡς μηδεμίαν
 λείποντας συγχύσεως ὑπερβολὴν. Ἀλλ' ἐπειδὴ πᾶ-
 σα σύγχυσις ἔχει αἰεὶ προῦφαστάσαν τὴν διαφορὰν
 τῶν πραγμάτων, αὐτόματον οὕτως εἰπεῖν προκύ-
 πτει τὸ ζήτημα, πότερον διαλεκτικὴν ἢ χρονικὴν
 ἢ καὶ ἀμφότερα ἐκληπτέον τὴν εἰς ἀλλήλας με-
 τάθεσιν τῶν καταλήξεων εὐς εα εὐρ, εἰος εἰα εἰορ,
 αἰος αἰα αἰορ; Ὁρμώμενοι ὡς ἀπὸ ββαίας ἀρ-
 χῆς ταύτης, ὅτι καθόλου οἱ ἀπλούστεροι φθόγγοι
 καὶ ἀρχαιότεροι, πιστεύομεν εὐθὺς ἐκ προλήψεως
 ὅτι ἡ διὰ τοῦ ε προγενεστέρα ἐστὶ τῶν διὰ τῆς εἰ
 καὶ αἰ φερομένων καταλήξεων. Καὶ ἀληθῶς ἡ εἰ
 ἐπὶ μυρίων παραδειγμάτων φαίνεται οὐδὲν ἕτερον
 οὔσα ἢ παραγωγὴ τῆς τοῦ ε, κατὰ τι μὲν περὶ τὴν
 φωνὴν πάθος συμβαίνουσα, σημαίνουμένη δὲ τῇ
 προσγραφῇ τοῦ ε. Διὸ καὶ τὸ Οἰάνθεα καὶ τᾶλλα
 τὰ εἰς εα θηλυκά, ὧν ἐμνήσθημεν ἐν τοῖς ἔμπρο-
 σθεν (σελ. 13), ἀρχαιότερα ὑπολαμβάνομεν τῶν
 παραληγομένων τῇ εἰ. Ὅθεν καὶ Ὡκαλεῖα μὲν φέ-
 ρεται παρ' Ἀπολλοδώρῳ κατὰ τὴν Βαστερμάννειον
 τῶν μυθογράφων ἔκδοσιν¹⁵⁹) ἢ παρ' Ὀμήρῳ ἀρ-
 χαιοτάτῃ Βοιωτικῇ πόλιν Ὡκαλέην¹⁶⁰), Χαιρώ-
 ρεια δὲ παρὰ πᾶσιν ἢ ἐν πελαγίᾳ ἐπιγραφῇ ΧΑΙΡ-

δ'après Polybe, et que chez cet historien on
 trouve à présent Φοῖτιον, qui est le même que
 Φύττειον¹⁵⁷), et la ville d'Arcadie Παρώρεια se dit
 aussi, d'après l'Ethnographie, Παρωραία. Et Τρα-
 γαία, suivant le même Ethnographie, est écrite
 par Eupolis avec l'ε, et Μελίταιαν, qu'Ale-
 xandre Polyhistor écrit d'accord avec les Με-
 λιταιεῖς d'Ephore, est écrite par Théopompe
 Μελίταιαν. Également Hésychius écrit Κασθα-
 νείαν au lieu de Κασθαρίην, qu'on rencontre
 dans Hérodote¹⁵⁸) et autres écrite égale-
 ment avec la diphthongue, et Etienne
 écrit Ἰλαιν et Τιθοραίαν, en substituant la
 lettre simple dans l'une et la diphthongue
 dans l'autre, au lieu de Ἰλαίην et Τι-
 θορέαν, qu'on lit chez le même historien.
 Au surplus nous trouvons souvent dans le
 même texte une variété dans l'orthographe
 du même nom; ainsi on lit chez Thucydide
 θυρέα et θυραῖαι, et chez Hérodote on trouve
 Πλάταια et Πλατέα la même île qu'ailleurs on
 écrit Πλατεῖα. Cette grande inconstance, qu'en
 général on rencontre dans les leçons, est
 attribuée ordinairement aux copistes qui ne
 nous ont épargné aucune espèce de désordre.
 Mais puisque tout désordre présuppose tou-
 jours une différence dans les choses, il s'élève
 ici, pour ainsi dire d'elle même, une question,
 c'est-à-dire si la conversion réciproque des
 désinences εὐς εα εὐρ, εἰος εἰα εἰορ, αἰος,
 αἰα, αἰορ doit être considérée comme une variété de
 dialecte, ou comme un changement amené
 par le cours du temps. En prenant comme
 certain le principe qu'en général les formes les
 plus simples sont aussi les plus anciennes,
 nous croyons tout d'abord et à priori que la
 désinence qui porte l'ε est antérieure à celles
 qui portent l'εἰ et l'αἰ. Et en effet l'εἰ dans
 un nombre infini d'exemples ne semble être
 autre chose qu'une dérivation de l'ε, qui
 a lieu à cause de quelque changement dans
 le son et qui est exprimée par l'adjonction
 du ι. Aussi, supposons-nous que le Οἰάνθεα
 et les autres féminins en εα, que nous avons
 mentionnés plus haut (pag. 13), sont plus
 anciens que ceux qui ont la désinence en
 εἰα. Aussi lit-on Ὡκαλεῖα chez Apollodore,
 d'après l'édition des mythographes de Wes-
 termann¹⁵⁹), la très-ancienne ville Béotique
 qu'on lit dans Homère Ὡκαλέην¹⁶⁰) et trouve-
 t-on partout Χαιρώνεια la ΧΑΙΡΟΝΕΑ d'une

157) F, 7, 7. ἔκδ. Didot,

58) E, 9.

59) B, 4, 11.

60) Il. B, 501, 40. Οὔτω καὶ Μαντινέην 607 ἀντὶ
 τοῦ Μαντινέια.

157) V, 7, 7. ἔκδ. Did.

58) V, 9.

59) Il. 4, 11.

60) Il. B, 501, 40. De même Μαντινέην 607 au lieu
 de Μαντινέια.

PONEA¹⁶¹), ἐνθα ἀρεκτέον ὅπως τῆς ὑποθέσεως ὅτι τὸ E κείται κατὰ τινα τοῦ γράφειν ἀρχαϊκώτερον τρόπον ἀντὶ τῆς εἰ, ἥτοι ὡς σημεῖον τοῦ φθόγγου αὐτῆς παραστατικόν. Ἀλλὰ καὶ οἱ εἰς η συνηρημένοι τῶν τοιούτων θηλυκῶν τύποι, περιόντες αὐτοὶ ἐνίοτε μετὰ τῶν παραληγομένων τῇ εἰ, προγενεστέρους πλαγίως τεκμηριοῦσι τοὺς εἰς εα βραχυπαραλήκτους, ὥς περ διὰ τὴν ἀπαραχάισιν πολλάκις εἰς παντελῇ ἀχρησίαν πεσόντας. Κατὰ ταῦτα λοιπὸν καὶ τὸ *Χάλεον* ἀρχαιότερον δοκεῖ τοῦ *Χάλειον*, καὶ τὸ παρὰ Πινδάρῳ *Ἀλφεός*,¹⁶² πρὸς ὃ παραβάλλομεν τὸ ἐξ ἡμετέρας εἰκασίας *Χαλεός*, προγενέστερον φαίνεται τοῦ *Ἀλφειός*. Ὡσαύτως καὶ τὴν παραληγομένην τῇ αἰ διφθόγγῳ ὀψιαιτέραν νομίζομεν τῆς διὰ τοῦ ε καταλήξεως. Διὸ καὶ ὁ Βοίρχιος τὸ ἐν Ἀττικῇ ἐπιγραφῇ *ΑΘΕ-NEON* ἀντὶ *Ἀθηναίων*, παραβάλλων εἰς βεβαιώσιν τῆς ὀρθογραφίας πρὸς τὸ ἐξ ἐτέρου μνημείου κύριον ὄνομα *Ἀλκμεωνίδης* ἀντὶ *Ἀλκμαιωνίδης*, λέγει, καίτοι οὐδεμίαν ἐπιφέρειν ἀπόδειξιν, πλῆκτις τὸν Ἀττικόν¹⁶³). Καὶ τὴν μὲν ὀρθότητα τῆς γραφῆς ἀσμένως ἀποδεχόμεθα καὶ ἡμεῖς, ἐνθυμούμενοι μάλιστα τὸ παρ' Ἡσυχίου *Ἀσπείων πόλιν τὰς Ἀγίρδας*, ὅπερ μύτην ὁ Παλμέριος τρέπει εἰς τὸ *Ἀσπείων*. Ἀλλ' ἐκ τούτων καὶ ὡν ἀνωτέρω ἐσημειώσαμεν Αἰολικῶν τε καὶ Δωρικῶν ὀνομάτων, δυνατόν εἶπεν μᾶλλον ὅτι αἱ καταλήξεις, αἱ πρὸ τοῦ τέλους τὸ ε ἔχουσιν ἀντὶ τῆς προσδοκωμένης ἢ φερομένης αἰ, ἥσαν κατὰ πιθανώτατον λόγον αἱ ἀρχαιότεραι ἄνευ διαστολῆς διαλέκτου. Οὕτω σημειώσας ὁ Ἡρωδιανὸς ὅτι ἡ ἀρχαιοτάτη πόλις τῆς Βοιωτίας *Ζεῖα καὶ διὰ τοῦ ε καὶ διὰ τῆς αἰ ἐλέγετο*¹⁶⁴), τούτην ἀναμφιβόλως εἶχε κατὰ νοῦν τὴν διδασκαλίαν ὅτι παλαιὰ τις παράδοσις διὰ τοῦ ε ἐξέφερε τὴν γραφὴν τοῦ ὀνόματος. Ἀλλ' ὅτι ἐκ τούτου· διότι οἱ Βοιωτοὶ ἀντὶ τῆς αἰ ἐχρῶντο καθόλου τῷ η ἢ τῇ σπινιωτέρᾳ εἰ, ἐν ἐξαιρεθῶσι μόλις δύο ἢ τρία παραδείγματα, ἐν οἷς εὔρηται ἡ αἰ¹⁶⁵). Ὡστε τὸ ὄνομα, ἐν ποτε μακρῶς προουφύετο ὑπ' αὐτῶν ἢ παραλήγουσα, ἐγράφετο *Ζηά* ἢ *Ζειά* ἀντὶ *Ζαῖά*, ἢ *Ζιά* ἀντὶ *Ζειά* κατὰ τὸ ἐξ ἀρχαίου Βοιωτικοῦ μνημείου *FE.lá-*

ancienne inscription¹⁶¹), où il faut entièrement rejeter l'hypothèse que l'E soit là placé, en vertu d'une plus ancienne manière d'écrire, au lieu de l'ε, c'est-à-dire comme un signe qui représente le son de la diphthongue. Au surplus, même les formes contractées en η de ces sortes de féminins, qui quelque fois nous sont parvenues avec celles qui ont la pénultième en ε, nous démontrent indirectement comme plus anciennes celles qui ont la pénultième brève en ε, les quelles à cause de la vétusté sont quelque fois tombées tout-à-fait en désuétude. D'après ces idées donc, le *Χάλεον* aussi semble plus ancien que *Χάλειον*, et l'*Ἀλφεός* de Pindare¹⁶²), auquel nous comparons le *Χαλεός*, que nous conjecturons, paraît aussi plus ancien que le *Ἀλφειός*. Également nous croyons la désinence avec la pénultième en αἰ diphthongue plus récente que celle qui a l'ε. C'est pour cela que Bækh en comparant, pour s'assurer de l'orthographe, le *ΑΘΕNEON*, au lieu de *Ἀθηναίων*, d'une inscription Attique avec le nom propre *Ἀλκμεωνίδης* appartenant à un autre monument, au lieu d'*Ἀλκμαιωνίδης*, nous le donne pour un nom Attique très-ancien, quoique sans en alléguer aucune preuve¹⁶³). Quant à la légitimité de la leçon, nous l'acceptons nous aussi de bon gré, en nous rappelant surtout le *Ἀσπείων πόλιν τὰς Ἀγίρδας* d'Hésychius, que Palmer change à tort en *Ἀσπείων*. Mais de cela et des noms Éoliques et Doriques, que nous avons indiqués plus haut, on doit plutôt conclure, que les désinences qui ont l'ε avant la fin, au lieu de l'αἰ qu'on s'attendrait à y trouver, étaient très probablement les plus anciennes sans distinction de dialecte. C'est ainsi qu'Hérodien en remarquant que la très-ancienne ville de Béotie *Ζεῖα* s'écrivait et avec l'ε et avec l'αἰ¹⁶⁴), avait sans doute dans l'esprit cette idée, qu'une ancienne tradition avait transmis le nom écrit avec l'ε et cela se prouve aisément; puisque les Béotiens, au lieu de l'αἰ, se servaient de l'η et plus rarement de l'ε, si l'on excepte à peine deux ou trois exemples où l'on trouve l'αἰ¹⁶⁵). En sorte que ce nom, si jamais ils prononçaient longue la pénultième, était écrit par eux *Ζηά* ou *Ζεῖα* au lieu de *Ζαῖά*, ou bien, *Ζιά* au lieu

161) C. 1. 1679.

162) Ὀλ. Α', 32. Πρὸς. Ἐρινεός καὶ Ἐρινεός. Στ. Βυζ.

163) C. 1. 33.

164) Στεφ. Βυζ. λ. Ζαῖα.

165) περὶ τοῦ Χαῖρῶντος καὶ εἰ τινας τοιούτου, ἰδὲ Αhr. Α' § 40, 1.

161) C. 1. 1679.

162) Ol. I. 32 Cf. Ἐρινεός et Ἐρινεός. St. Byz.

163) C. 1. 33.

164) St. Byz. v. Ζαῖα.

165) Quant à Χαῖρῶντος et autres semblables loy. Ahr I. § 40, 1.

τια ἀντὶ Ἑλλάτεια¹⁶⁶). Ἀλλ' ἡ νεωτέρα ὀρθογραφία, ἡ κατὰ τινὰ προφορικὴν, ἔστω καὶ ἀπλῶς προσωδιακὴν περὶ ἀλλαγὴν, μεταποιήσασα εἰς Ζαῖαν τὴν Βοιωτικὴν πόλιν Ζεᾶν, ἡ αὐτὴ πάντως ἄνευ ἀνασκοπῆς διαλέκτου καὶ τὴν Θεσσαλικὴν Κασθαρίαν καὶ τὴν ἐν Φωκίδι Τιθορείαν μετέθηκεν εἰς Κασθαρίαν καὶ Τιθορίαν, καὶ δὴ καὶ τὸ ἐν Αἰτωλίᾳ Φύτειον μετέστησεν ὁμοίως εἰς Φύταιον. Τῇ νεωτέρᾳ ταύτῃ ὀρθογραφίᾳ ἐπόμενος ἐν πολλοῖς καὶ ὁ Θουκυδίδης τοὺς μὲν ἐκ τοῦ Χαλσίου Ἑσπερίους Λοκρούς Χαλαίους ὡς ἀπὸ τοῦ Χάλαιον, τοὺς δὲ ἐκ τῆς Τριτσίας, ἧς ἡ Τρίτεια προϋπόκειται, Τριταιάς ὠνόμασεν ὡς ἀπὸ τοῦ Τρίτεια, ὅπερ, καὶ ἄλλοθεν μαρτυρούμενον, ἔχει πρὸς τὸ Τρίτεια τοῦ Στεφάνου ὡς τὸ Μελίτεια πρὸς τὸ Μελίτεια καὶ ἄλλα πρὸς ἄλλα ἀναλόγως ὁμοιοπαθεῖ. Ὅθεν πολὺ ἀμφιβάλλομεν ἐάν, διὰ μόνον τὸ πρὸ Ὀιδιῶ Thyreatida terram¹⁶⁷), εὖ ποιῶν ὁ Πόππος Θυρείαν γράφει παρὰ τῷ ἱστορικῷ ἀντὶ τοῦ ἐν τοῖς ἀρίστοις τῶν ἀντιγράφων κειμένου Θυραίαν¹⁶⁸). Διότι καὶ πάντῃ ἀλόγου τεθέντος τοῦ τύπου Θυραία, ὅπερ οὐδὲν ἥττον χρῆται καὶ τοῦ Ἰσοκράτους ὁ σχολιαστὴς¹⁶⁹), πάλιν ἐλάχιστον ἔχει καθ' ἡμᾶς ἀξίωμα τοῦ Λατίνου ποιητοῦ τὸ παρὰδειγμα, πρὸς ᾧ καὶ Corcyreum ἀναγινώσκεται ἀντὶ Corcyraeum¹⁷⁰). Καὶ ὅτι μὲν πᾶσα περὶ τὴν γραφὴν καινοτομία, τὸ ποιῶν ἢ τὸ ποσὸν τῶν φθόγγων ἢ καὶ ἀμφοτέρω μεταβάλλουσα, εἶχε προῦφαστασεν αἰεὶ τὴν περὶ τὴν προφορὴν ἑτεροίωσιν, συνᾶδον φαίνεται πρὸς τὸν λόγον. Ἐπειδὴ ὅμως οὔτε παντὸς ὀνόματος οὔτε παρὰ πᾶσιν ὁμοίως καὶ συγχρόνως ἡλλοιωθῇ ἡ προφορά, ἐντεῦθεν καὶ σύγχυσις πολλὰκις προήλθε παρὰ τοῖς ὕστερον καὶ ἀστασία περὶ τὴν γραφὴν δυσεξήγητος, τῶν μὲν ἐξ ἀμαθείας τῶν δὲ κατὰ προσποίησιν ἀρχαιότητος αἰρουμένων συγχάκις τὰ προγενέστερα. Οὕτω, φέρ' εἰπεῖν, παρὰ Σαλλουστίῳ καὶ αὐτῶν τῶν νεωτέρων ἐκδοτῶν οἱ μὲν Thereon οἱ δὲ Theræon σιωπηλῶς γράφουσιν¹⁷¹), ἂν καὶ Thereon οἰκειότερον ἴσως τῷ ἀρχαῖζοντι ἱστορικῷ. Ἀλλὰ καὶ νόμισμα τοῦ Α. Οὐήρου φέρει ὁμοίως ΘΗΡΕΩΝ, καὶ ἕτερον αὐθις

de Zeia, comme le FElátia au lieu de Ἑλλάτεια d'un ancien monument Béotique¹⁶⁶). Mais l'orthographe plus moderne, celle qui, par une variété de prononciation ou même simplement de prosodie, avait changé en Ζαῖαν la ville Béotique Ζεᾶν, cette même orthographe, à coup sûr, sans avoir égard au dialecte, avait changé et la Thessalienne Κασθαρίαν et la Phocéenne Τιθορέαν en Κασθαναίαν et Τιθοραίαν, et le Φύτειον d'Etolie en Φύταιον. Thucydide, adoptant le plus souvent cette orthographe plus moderne, écrit Χαλσίου; les Locriens Hespériens de Chalcéon, comme s'il en derivait le nom de Χάλαιον, et ceux de Tritée, Τρίτεια, qui presuppose Τρίτεια, Τριταιέους comme s'ils dérivait de Τρίτεια, ce qui démontre d'ailleurs qu'elle a avec le Τρίτεια d'Etienne le même rapport qu'a Μελίτεια avec Μελίτεια et autres noms semblables qui subissent un changement analogue. Aussi doutons nous beaucoup si à cause du seul Thyreatida terram d'Ovide¹⁶⁷) Poppe ait bien fait d'écrire chez l'historien θυρείαν au lieu de θυραίαν qu'on trouve dans les meilleurs manuscrits¹⁶⁸). Car en supposant même tout-à-fait irraisonnable la forme θυραία, dont cependant se sert le Scholiaste d'Isocrate¹⁶⁹), l'exemple du poète latin est toujours une très petite autorité pour nous, car nous y lisons également Corcyreum¹⁷⁰) au lieu de Corcyraeum. Et que toute innovation dans l'écriture, qui changeait la qualité ou la quantité des sons, ou toutes les deux à la fois, supposait toujours préexistant un changement dans la prononciation, cela semble conforme à la raison. Mais puisque la prononciation n'a pas changé également et simultanément, ni pour tous les noms, ni chez tout le monde, il s'en est suivi bien souvent une confusion chez ceux qui sont venus après, et une inconstance dans la manière d'écrire, qu'on a de la peine à s'expliquer; car quelques uns par ignorance et quelques uns par une affectation d'archaïsme ont souvent préféré les formes les plus anciennes. C'est pour cela que chez Salluste p. ex. les éditeurs même les plus récents écrivaient tacitement tantôt Thereon, tantôt Theræon¹⁷¹), quoique Thereon soit peut-être plus propre de l'historien, qui aime les archaïsmes. Ajoutez qu'une médaille de L.

166) C. 1. 1369. a. III.

67) Fast. II, 663.

68) B', 27, 2. Δ', 56, 2.

69) σ. 5, 32. ἂν καὶ παρ' αὐτῷ τῷ ῥήτορι κεῖται πληθυντικῶς Θυραίας. Ἀριστοτ. 99. Bail.

70) Ib. 512.

71) Jug. 19, 3.

166) C. 1. 1369. a. III.

67) Fast. st. 663.

68) II, 27, 2. IV, 56, 2.

69) p. 5, 32. quoique chez le même orateur on trouve au pluriel Θυραίας. Aréop. 99. Bail.

70) Ibid. 512.

71) Juh. 19, 3.

λίαν τῷ χρόνῳ ἀφιστάμενον τῆς Ἀττικῆς ἐπιγραφῆς, ἢ ἀνωτέρω διεμνημονεύσαμεν, παρέχει ΕΠΙ ΑΘΗΝΕΩΝ 172). Ἀλλ' ὅτι πρὸς διακρίσιν τοῦ ὀρθοτέρου λευκῇ ἀτεχνῶς στάθμῃ τὰ τοιαῦτα ἐκ τῶν μεταγενεστέρων παραδείγματα. Οὐδ' ἐνταῦθα ἐπέσχευεν ἡ καινοτόμος γραφή, ἀλλ' ἐκ τῶν κυρίων καὶ εἰς τὰ προσηγορικὰ ὀνόματα προσελθοῦσα κατέλιπεν ἐνιχυρὸν ἀμυδρὰ τινὰ τῆς μεταβολῆς ἔχνη, ὡς δηλοῖ τὸ ἀνωτέρω *θυραῖος* ἀντὶ *θυρεός*, καὶ ἄλλα, ἅτινα βραχυλογίας χάριν παραλείπομεν. Εἰς ἐπιθεωκίωσιν δὲ τῆς γνώμης ἡμῶν, ὅτι νεωτέρᾳ ἐν τοῖς τοιοῦτοις ἡ διφθογγος καὶ ὅτι σύγχυσις προέκυψεν ἐντεῦθεν παρὰ τοῖς ὕστερον, συντελοῦσιν ὁπωσδήποτε καὶ τὰ τοῦ σχολιαστοῦ τοῦ Θεοκρίτου, *Πῶς τῆς γαίας διφθογογραφουμένης, φιλογραφεῖται τὸ γεώλοφον, ὡς τὸ ἀνώγειον καὶ κατώγειον; καὶ φαμεν ὅτι παρὰ τοῖς παλαιοῖς ἡ γέα ἐφιλογραφεῖτο, ὡς καὶ τὰ παρ' αὐτῆς συγκαίμενα· νῦν δὲ οἱ νέοι διφθογογραφοῦντες, οὐκ ἠθέλησαν τὴν παλαιὰν συνήθειαν τολέως ἀπολιπεῖν, ἀλλ' ἔθεσαν καὶ τινὰ φιλογραφούμενα* 173).

Ἀποδείχνοντες τό γ' ἐπ' ἡμῖν νεωτέρως τοῦ ε ἐν ταῖς εἰρημέναις καταλήξεσι τὰς διφθόγγους εἰ καὶ αἱ, νομίζομεν ὅτι λείπεται ἡδὴ καὶ ἡ ἐρευνᾶ ποτέρᾳ τούτων ἡ ἀρχαιοτέρα. Ὡς πρὸς τοῦτο σημειωτέον ὅτι περὶ τῶν δύο Αὐγείων, πόλεων ἀμφοτέρων ἀρχαιοτάτων, ὧν καὶ Ὁμηρος μέμνηται 174), γράφει ὁ Στράβων ὅτι αἱ μὲν Λοκρικαὶ οὐδ' ὑπῆρχον ὅλως ἐπ' αὐτοῦ, αἱ δὲ ἐν τῇ Λακωνικῇ ἦσαν ἡδὴ μετωνομασμέναι *Αὐγαῖαι* 175). Ἀλλὰ καὶ τὰ παρὰ Λατίνους διὰ τῆς α φερόμενα *musæum* *Elæus* *Cæus* ἀντὶ *museum* *Eleus* *Ceus* σαφῶς ἐλέγχουσι τῆς διφθόγγου τὴν ὀψιαιτέραν ἐπέλευσιν, διότι ταῦτα παρ' Ἑλλήσιν οὐδ' εὐρηγνται ὅλως διὰ τῆς α γραφόμενα. Ἡ πόλις ἄρα τῶν Χαλσιέων, χρονολογικῶς τασσομένων τῶν διαφορῶν τοῦ ὀνόματος τύπων, ἐκλήθη ποτὲ *Χάλεον*, *Χάλειον*, *Χάλαϊον*.

Περὶ δὲ τῆς θέσεως αὐτῆς γράφει ὁ Πλίνιος, *Ultra Cirrhæi Phocidis campi, oppidum Cirrha, portus Chaleon, a quo VII M. P. introrsus*

Verus porte également ΘΗΡΕΩΝ et une autre, qui est d'une époque très éloignée de l'inscription Attique, que nous avons mentionnée plus haut, porte ΕΠΙ ΑΘΗΝΑΙΩΝ 172). Il est donc clair que, pour distinguer ce qui est correct de ce qui ne l'est pas, les exemples des écrivains postérieurs ne peuvent être d'aucune utilité. Mais l'innovation dans la manière d'écrire ne s'est pas arrêtée jusqu'ici, et procédant des noms propres aux appellatifs a laissé par-ci par-là quelques faibles traces du changement, comme il résulte du *θυραῖος*, mentionné plus haut au lieu de *θυρεός* et d'autres encore, que nous omettons pour ne pas être trop longs. À l'appui de notre opinion, que dans ces sortes de changements la diphthongue est plus récente et qu'une confusion est née de cela chez les écrivains postérieurs, on peut citer aussi les expressions du Scholiaste de Théocrite: *πῶς τῆς γαίας διφθογογραφουμένης, φιλογραφεῖται τὸ γεώλοφον, ὡς τὸ ἀνώγειον καὶ κατώγειον, καὶ φαμεν ὅτι παρὰ τοῖς παλαιοῖς ἡ γέα ἐφιλογραφεῖτο ὡς καὶ τὰ παρ' αὐτῆς συγκαίμενα· νῦν δὲ οἱ νέοι διφθογογραφοῦντες, οὐκ ἠθέλησαν τὴν παλαιάν συνήθειαν ἀπολιπεῖν, ἀλλ' ἔθεσαν καὶ τινὰ φιλογραφούμενα* 173).

Ayant démontré de notre mieux que dans les désinences susmentionnées les diphthongues εἰ et αἱ sont plus récentes que l'ε, il nous reste à présent à rechercher laquelle des deux est la plus ancienne. À ce sujet il faut remarquer que relativement aux deux villes Augées (*Αὐγαῖαι*), qui étaient toutes les deux très anciennes et qui sont aussi mentionnées par Homère, 174) Strabon rapporte que les Locriennes n'existaient même plus de son temps, et que celles de la Laconie avaient déjà changé de dénomination et s'appelaient *Αὐγαῖαι* 175). À cela on peut ajouter l'exemple des noms Latins écrits avec α, *musæum*, *Elæus*, *Cæus*, au lieu de *museum*, *Eleus*, *Ceus*, et qui démontrent clairement que la diphthongue est venue plus tard; car chez les Grecs on ne les trouve pas même écrits avec l'α. La ville des Chalcéens, en plaçant dans un ordre chronologique les formes diverses de son nom, a dû donc être appelée d'abord *Χάλεον* et ensuite *Χάλειον* et *Χάλαϊον*.

Quant à sa situation, Pline nous dit: *Ultra Cirrhæi Phocidis campi, oppidum Cirrha, portus Chaleon a quo VII M. P. introrsus libe-*

172) Mionn. 7. 6', σ. 332 καὶ T. x, σ. 280.

73) εἰς Εἰδ. Α, 13.

74) Il. B, 532 καὶ 593.

75) H', 364.

172) Mionn. 7. 2. p. 332 et 280 et V. I. p. 230.

73) in Idyl. I, 13.

74) Il. B. 532 et 593.

75) VIII, 364.

liberum oppidum Delphi¹⁷⁶). Ἀλλὰ κατὰ τὴν πιθανὴν τοῦ Ἀηκίου εἰκασίαν ὁ Πλίνιος συγχέει τὸ Χάλειον μετὰ τῆς Κίρρας, ἐπὶ περίπου μίλια τῶν Δελφῶν ἀπεχούσης¹⁷⁷). Καὶ ἀληθῶς ἐξήκοντα στάδια κατὰ Πυρρανίαν ἀπέχει τῶν Δελφῶν ἡ Φωκική αὕτη πόλις, τὸ δὲ Χάλειον ἀνήκεν, ὡς εἶδομεν, εἰς τὴν Λοκρίδα. Ὅτι δὲ ἔκειτο ἐπὶ θαλάσσης βεβαιούται ἤδη ἐκ τῶν ἐν τῇ ἐπιγραφῇ πλὴν ἐ λ ι μένος τῷ κατὰ πόλιν. Ἀντιστοιχεῖ δὲ κατὰ Κράμερον καὶ ἄλλους πρὸς τὴν νῦν Σκάλαν τῶν Σαλώνων ἡ, ὡς ἐκ τινων ὑποθέσεων εἰσάξει ὁ Ἀθήκιος, πρὸς τὸ Λαρνάκι¹⁷⁸).

Ἄν καὶ οὐδαμοῦ ῥητῶς ὀνομάζει τοὺς Ἑσπερίους Λοκρούς ὁ ποιητής, μέμνηται ὅμως αὐτῶν σιωπηλῶς ἐν τῷ

Λοκρῶν, οἱ νέουσι πέρην ἱερῆς Εὐβοίης¹⁷⁹)

ἐνθα κατὰ τὴν εἰκασίαν τοῦ Στράβωνος φαίνεται ἀντιδιαστέλλων τοῖς Ἑσπερίοις τοὺς Ὀπουντίους Λοκρούς¹⁸⁰). Ὅτι δὲ αἱ πόλεις τῶν Ὀζολῶν οὐ μόνον τοῦ Ὀμήρου ἀλλὰ καὶ τῶν Τρωϊκῶν ἦσαν πολὺ προγενέστεραι σφῶς μαρτυροῦσιν αἱ φερόμεναι παραδόσεις. Γράφει ὁ Πλούταρχος ὅτι Φύσκου τοῦ Ἀμφικτύονος υἱὸς ἦν Λοκρός· ἐκ δὲ τούτου καὶ Καβύης Λοκρός¹⁸¹). πρὸς δὲ ὁ πατὴρ διενεχθεὶς καὶ συγχρόως τῶν πολιτικῶν ἀναλαβῶν περὶ ἀποικίας ἐμαρτεύετο· τοῦ δὲ Θεοῦ φήσαντος κτίζειν πόλιν ὅπου περ ἂν τύχη δηχθεὶς ὑπὸ κυνὸς ξυλίνης, ὑπερβαίνων εἰς τὴν ἐτέραν θάλασσαν, ἐπάτησε κυνὸςβατον· ἐνοχληθεὶς δὲ τῇ πληγῇ διέτριψεν ἡμέρας αὐτόθι πλείονας, ἐν αἷς καταμαθὼν τὸ χωρίον, ἔκτισε πόλιν Φυσκαίς καὶ Γιάνθειαν καὶ τὰς ἄλλας ὅσας οἱ κληθέντες Ὀζόλαι Λοκροὶ κατέκησαν¹⁸²). Ἐὰν δὲ τοῖς ἀπὸ Δευκαλίωνος ὀρθῶς ὑπ' ἄλλων προσσριθμῆται καὶ ὁ Αἰτωλός, πατὴρ μὲν τοῦ Φύσκου υἱὸς δὲ τιθέμενος τοῦ Ἀμφικτύονος¹⁸³), δῆλον ὅτι ὁ Λοκρός ὁ

rum oppidum Delphi⁴⁷⁶) Mais, d'après la conjecture probable de Leake, Pline confond ici le Chaléon avec Cirra qui était éloignée de Delphes sept miles environ⁴⁷⁷). Et en effet, d'après Pausanias, cette ville Phocéenne était éloignée de Delphes soixante stades, tandis que Chaléon appartenait, ainsi que nous avons vu, à la Locride. Et qu'elle fût bâtie sur le rivage, cela se prouve par les mots mêmes de l'inscription πλὴν ἐ λ ι μένος τῷ κατὰ πόλιν. Elle correspond, d'après Cramer et autres, à celle qu'on appelle aujourd'hui Scala des Salones, ou, d'après les conjectures de Leake, au lieu appelé Larnaki⁴⁷⁸).

Quoique le poète ne mentionne nulle part expressément les Locriens Hespériens, il les rappelle cependant tacitement lorsqu'il dit :

Λοκρῶν, οἱ νέουσι πέρην ἱερῆς Εὐβοίης⁴⁷⁹)

où, d'après la conjecture de Strabon, il semble distinguer les Opuntiens des Hespériens, en les opposant les uns aux autres⁴⁸⁰). Et que les villes des Ozoles fussent de beaucoup antérieures à Homère et au temps de la guerre de Troie cela se démontre clairement pas les traditions qui nous restent. Plutarque nous dit que Φύσκου τοῦ Ἀμφικτύονος υἱὸς ἦν Λοκρός· ἐκ δὲ τούτου καὶ Καβύης Λοκρός⁴⁸¹). πρὸς δὲ ὁ πατὴρ διενεχθεὶς καὶ συγχρόως τῶν πολιτικῶν ἀναλαβῶν περὶ ἀποικίας ἐμαρτεύετο· τοῦ δὲ Θεοῦ φήσαντος κτίζειν πόλιν ὅπου περ ἂν τύχη, δηχθεὶς ὑπὸ κυνὸς ξυλίνης, ὑπερβαίνων εἰς τὴν ἐτέραν θάλασσαν ἐπάτησε κυνὸςβατον· ἐνοχληθεὶς δὲ τῇ πληγῇ, διέτριψεν αὐτόθι ἡμέρας πλείονας, ἐν αἷς καταμαθὼν τὸ χωρίον, ἔκτισε πόλιν Φυσκαίς καὶ Γιάνθειαν, καὶ τὰς ἄλλας ὅσας οἱ κληθέντες Ὀζόλαι Λοκροὶ κατέκησαν⁴⁸²) Et s'il faut, d'après une autre opinion, comprendre parmi les descendants de Deucalion Étolos, qui était père de Phycus et qu'on suppose fils d'Amphictyon⁴⁸³), il est clair que Locrus, qui avait amené la

176) ἐνθ. ἀνωτ.

77) Trav. N. G. B', 593.

78) ἐνθ. ἀν. σ. 594.

79) Ιλ. B, 533.

80) Θ', 426.

81) Ἀντὶ τοῦ Λοκρός γραπτὸν Ὀπουντίος, ὡς δηλοῖ καὶ Εὐστάθιος (227, 17.) α Ἀμφικτύονος καὶ Χθονοπάτρας ἀπόγονοι Φύσκος, οὗ Λοκρός· ὦν ἀπὸ μὲν Φύσκου Φύσκοι πρόων ἀπὸ δὲ Λοκροῦ Λοκροὶ οἱ αὐτοὶ ὀνομάσθησαν. Λοκροῦ δὲ Ὀπουντίος, πρὸς δὲ διενεχθεὶς ὁ πατὴρ Λοκρός ἐξ μὲν ἄρχην ἐκείνων αὐτὸς δὲ οἰκᾷ τὰ πρὸς ἑσπέραν τοῦ Παρνασσού, ἔχων ὑπ' ἑαυτῷ τοὺς ἐκεῖ, οἱ Ἑσπερίοι τε καὶ Ὀζόλαι ἐκαλοῦντο.

82) Καταγρ. Ἑλλην. K 15, σ. 294,

83) Σκυμν. Περ. στ. 587—91.

Ἀπέναντι δ' Εὐβοίας κατοικοῦσιν Λοκροί· ὦν πρῶτος ἦρχεν, ὡς λέγουσιν, Ἀμφικτύων,

ὁ Δευκαλίων

176) ad. supr.

77) Trav. N. G. II, 593.

78) ad. supr. p. 594.

79) Il. B. 533.

80) Θ. 426.

81) Au lieu de Λοκρός il faut écrire Ὀπουντίος ainsi que nous l'apprend Eustathius (227, 16) Ἀμφικτύονος καὶ Χθονοπάτρας ἀπόγονοι Φύσκος, οὗ Λοκρός· ὦν ἀπὸ μὲν Φύσκου, Φύσκοι πρόων, ἀπὸ δὲ Λοκροῦ, Λοκροὶ οἱ αὐτοὶ ὀνομάσθησαν. Λοκροῦ δὲ Ὀπουντίος, πρὸς δὲ διενεχθεὶς ὁ πατὴρ Λοκρός ἐξ μὲν ἄρχην ἐκείνων, αὐτὸς δὲ οἰκᾷ τὰ πρὸς ἑσπέραν τοῦ Παρνασσού ἔχων ὑπ' ἑαυτῷ τοὺς ἐκεῖ, οἱ Ἑσπερίοι τε καὶ Ὀζόλαι ἐκαλοῦντο.

82) Catagr. Hell. C. 16, p. 294.

83) Seymn. Pers. 2, 587—91.

Ἀπέναντι δ' Εὐβοίας κατοικοῦσι Λοκροί, ὦν πρῶτος ἦρχεν, ὡς λέγουσιν, Ἀμφικτύων

ὁ Δευκαλίων

ἐξ ὁποῦντες τὴν ἀποικίαν ἀγαγόν, πέμπτος δὲν αὐτὸς ἀπὸ Δευκαλίωνος, ἐκτίσε τὴν Οἰάνθειαν καὶ τὰς ἄλλας τὰς ἐν Ὀζολίδι πόλεις, ὧν οὐδὲ τὸ Χάλειον ἐξαίρει ἢ ἐκφρασίς τοῦ Πλουτάρχου, δύο περὶ τοῦ τῶν Τρωϊκῶν ἑκατονταετηρίδας. Ἀλλ' οἱ ἀποικοὶ οὗτοι, οἱ καὶ παράλιον χώραν κεκτημένοι καὶ οὐ μόνον κατὰ γῆν ἀλλὰ καὶ διὰ θαλάσσης ῥαδίως πρὸς ἄλλους λαοὺς ἐπιμειγνύμενοι, μικρὸν ἢ οὐδὲν ἐξέστησαν τῆς παλαιᾶς διαίτης μέχρις αὐτοῦ τοῦ Πελοποννησιακοῦ πολέμου. Ἀτείχιστοι τὰ πρῶτα καὶ κατὰ κώμας οἰκοῦντες, οὐδένα δὲ πρὸς τὴν ἐξωθεν. βίαν ἀντιτάττοντες ἰσχυρὸν φραγμὸν, δι' οὗ τῶν πόλεων ἡ παγίωσις συντελεῖται καὶ εὐόριστον ἀπὸ τῶν εἰρηναίων ἔργων ἡ εὐνομία κατασκευάζεται τὸν βίον, διετέλουν τὸν ἅπαντα χρόνον ληστευόμενοι ὑπὸ τῶν προσοικίων καὶ ληστεύοντες αὐτοὺς ἀμοιβαίως. Ὁ Θουκυδίδης εἰπὼν ὅτι καὶ οἱ Ἕλληνες τὸ πάλαι καὶ τῶν βερβάρων ὅσοι παραθαλάσσιοι καὶ νησιῶται, ἀφ' οὗ συχνότερα διὰ τῆς ναυτιλίας ἐγένετο ἡ πρὸς ἀλλήλους περαιοῖσις, ἐτράπησαν πρὸς τὴν ληστείαν καὶ εἰς πόλεις ἀφράκτους καὶ οὐπω συνωκισμένας προσπίπτοντες ἀπὸ τῆς ἀρπαγῆς ἐπορίζοντο τὸ πλείστον τοῦ βίου, ὡς οὐδ' αἰσχύνῃν ἔχοντος τότε τοῦ ἔργου ἀλλὰ καὶ δοῦξαν τινὰ φέροντος μᾶλλον, προστίθησι μετὰ τινος ἐκ τῶν ποιητῶν ἀποδείξεις ὅτι καὶ κατὰ γῆν μετήρχοντο τὴν ληστείαν καὶ μέχρι τοῦδε πολλὰ τῆς Ἑλλάδος τῷ παλαιῷ τρόπῳ νέμεται περὶ τε Λοκροὺς τοὺς Ὀζόλας καὶ Αἰτωλοὺς καὶ Ἀκαρνανίας καὶ τὴν ταύτην ἡπειρον· τότε σιδηροφορεῖν τοῦτοις τοῖς ἡπειρώταις ἀπὸ τῆς παλαιᾶς ληστείας ἐμμεμένηκε ¹⁸⁴). Καὶ ἀλλῶς περὶ τῶν Αἰτωλῶν γράφει ὁ Πολύβιος ὅτι πλεονεκτικὸν καὶ θηριώδη βίον διάγοντες καὶ εἰθισμένοι ζῆν ἀπὸ τῶν πέλας, ἔτι ἐπὶ φιλιππου τοῦ διαδεξάμενου τὸν Ἀντίγονον ἐζήτουν ἀφορμὰς καὶ προφάσεις ἵνα καὶ αὐτοὶς ἐπεμβῶσιν εἰς τὰ τῆς Πελοποννήσου, ἀγρό-

colonie d'Opunte, étant le cinquième descendant de Deucalion, a bâti, deux siècles environs avant la guerre de Troie, OEanthée et les autres villes de l'Ozolide, parmi lesquelles il est permis de comprendre, d'après l'expression de Plutarque, même Chalcéon. Mais ces colons, qui avaient occupé un pays maritime, et qui non seulement par terre mais aussi par mer se mêlaient facilement avec les autres peuples, ne se sont éloignés que très-peu ou nullement de leur ancienne manière de vivre jusqu'au temps de la guerre du Péloponnèse. Ils n'avaient pas de villes murées au commencement, ils habitaient dans des bourgades et, sans avoir aucun abri puissant contre la violence extérieure, seul moyen pour consolider et assurer à une ville une vie aisée, légale et paisible, ils exerçaient continuellement des actes réciproques de brigandage contre leurs voisins. Thucydide, après avoir dit qu'anciennement les Grecs et ceux des barbares qui habitaient les îles et le bords de la mer, après que les voyages de mer produisirent une communication plus fréquente entre eux, s'adonnèrent au brigandage, et, s'étant réunis dans des villes ouvertes et pas encore formées, se procuraient les moyens de subsistance le plus souvent par la rapine, ce qui non seulement n'était pas honteux, mais procurait même quelque gloire, ajoute, à la suite de quelques preuves tirées des poètes, que même par terre ils exerçaient le brigandage καὶ μέχρι τοῦδε πολλὰ τῆς Ἑλλάδος τῷ παλαιῷ τρόπῳ νέμεται περὶ τε Λοκροὺς τοὺς Ὀζόλας καὶ Αἰτωλοὺς καὶ Ἀκαρνανίας καὶ τὴν ταύτην ἡπειρον, τότε σιδηροφορεῖν τοῦτοις τοῖς ἡπειρώταις ἀπὸ τῆς παλαιᾶς ληστείας ἐμμεμένηκε ¹⁸⁴). Et en effet, quant aux Étoliens, Polybe nous dit qu'ils menaient une vie de rapine et brutale, καὶ εἰθισμένοι ζῆν ἀπὸ τῶν πέλας, et que même sous Philippe successeur d'Antigone, ils cherchaient des occasions et des prétextes pour s'immiscer de nouveau dans les affaires du Péloponnèse entraînés

ὁ Δευκαλίωνος, ἐχόμενος δ' ἀφ' αἵματος Αἰτωλὸς, εἴτα Φύσκος, ὃς γεννᾷ Λοκρόν, ὃς τοὺς Αἰετῆρας ὀνόμασεν ἀφ' ἑαυτοῦ Λοκροῦς. Στρω. Βυζ. Φύσκος, πόλις Λοκρίδος ἀπὸ Φύσκου τοῦ Αἰτωλοῦ τοῦ Ἀμφικτύωνος τοῦ Δευκαλίωνος.

184) Α. 5. πρὸλ. Μαξ. Τυζ. Α, 23, 440. παιδαύματα Κρητικὰ θῆραι... τὰ Θετταλικά ἰππική, τὰ Κυρηναικά διφρεῖαι, τὰ Αἰτωλικά ληστεῖαι. Συρ. Σχολ. εἰς Στας. Τόμ. δ', σελ. 344 ἐκδ. Walz. Ὁρᾶς ἀνδρόφονοι γνωρίζονται καὶ λησταὶ Αἰτωλοί:— καὶ ἀνωμυμ. σχολ. εἰς στάσ. Τ. ζ', Μ. α, σ. 278. Οὐδὲν παράδοξον εἰ ἐλθόντων Αἰτωλῶν ὧν, ἀπὸ δὲ τῆς πατρίδος εἰ εἰχόμεν λέγειν, ὡς οὐ μόνον Αἰτωλῶς, ἀλλὰ Καλυδῶνιοι, παρ' οἷς μάλιστα τὸ ληστεύειν διὰ σπουδῆς.

ὁ Δευκαλίωνος, ἐχόμενος δ' ἀφ' αἵματος Αἰτωλὸς, εἴτα Φύσκος, ὃς γεννᾷ Λοκρόν. Ὁς τοὺς Αἰετῆρας ὀνόμασεν ἀφ' ἑαυτοῦ Λοκροῦς. Etienne Byz. Φύσκος πόλις Λοκρίδος ἀπὸ Φύσκου τοῦ Αἰτωλοῦ τοῦ Ἀμφικτύωνος τοῦ Δευκαλίωνος.

184) I, 5. Cf. Max. Tyz. I, 23, 440 παιδαύματα Κρητικὰ θῆραι... τὰ Θετταλικά ἰππική, τὰ Κυρηναικά διφρεῖαι, τὰ Αἰτωλικά ληστεῖαι. Syr. Schol. in Stas. Tom. IV, p. 344. ed. Walz. Ὁρᾶς ἀνδρόφονοι γνωρίζονται καὶ λησταὶ Αἰτωλοί:— et le Schol. anonym. in stas. Tom. VII, M. I, p. 278. Οὐδὲν παράδοξον εἰ ἐλθόντων Αἰτωλῶν ὧν, ἀπὸ δὲ τῆς πατρίδος εἰ εἰχόμεν λέγειν, ὡς οὐ μόνον Αἰτωλῶς, ἀλλὰ Καλυδῶνιοι, παρ' οἷς μάλιστα τὸ ληστεύειν διὰ σπουδῆς.

μενοι κατὰ τὸ παλαιὸν ἔθος ἐπὶ τὰς ἐκ ταύτης ἀρπαγὰς 183). Ἀλλ' ἐπαινεῖ τοῦναντίον τοὺς Ἀκαρνᾶνας ὡς πολλὰ μὲν καὶ δεινὰ διὰ τὴν πρὸς τοὺς Αἰτωλοὺς ἀπέχθειαν ὑποστάντας, διατηρήσαντας δὲ ἐπὶ τῶν πλείστων καιρῶν τὸ καθήκον καὶ ἰδίᾳ καὶ κοινῇ ἔχοντας εὐσταθές τι καὶ φιλελεύθερον 186). Ἐπειδὴ δὲ πάλιν ὁ Θουκυδίδης οὔτε τοῖς Ὀπουντίοις οὔτε τοῖς Ἐπικνημιδίοις Λοκροῖς προσάπτει τῆς ληστείας τὸ ἐπιτήδευμα, οἱ δὲ Ἐπιζεφύριοι καὶ ἐθρυλλοῦντο ὑπὸ τῶν ἀρχαίων ὡς εὐνομούμενοι, ἴσως οἱ Ὀζόλαι καὶ οἱ Ἀκαρνᾶνες, πολλὰ διηνεκῶς πάσχοντες ὑπὸ τῶν γειτόνων Αἰτωλῶν, πολλὰ δὲ καὶ οὗτοι πρὸς ἐκδίκησιν ἀντικκουργούντες ἔλαθον ἐκυτοῦς μετὰ τῆς ἀδιαλείπτου ἀσκήσεως καὶ τὸ ἔθος διαφυλάξαντες ἐπὶ μακρὸν χρόνον τῆς ἀρπαγῆς, οὔτε αἰσχρὸν, ὡς εἴρηται, οὔτε ἄδοξον νομιζόμενον τότε. Ὅπως δ' ἂν ἔχη, οἱ ἄρτι ἐκ τοῦ Θουκυδίδου παρατεθέντες λόγοι θαυμασίως σχολιάζουσι τὴν ἡμετέραν ἐπιγραφὴν. Ἐκ τούτων δὲ καὶ ἐξ ὧν ἀλλαχοῦ διηγεῖται ὁ ἱστορικὸς περὶ τῶν ἐν Λοκρίδι Ἰαίων ὅτι οὐκ ἔδοσαν ὁμήρους τοῖς περὶ τὸν Εὐρύλοχον πρὶν αὐτῶν εἶλον κώμην Πόλιν ὄνομα ἔχουσαν 187), εἰκασαν τῶν νεωτέρων τινὲς ὅτι οἱ Λοκροῖ, κώμας μόνον ἀτειχίστους οἰκοῦντες, οὐδεμίαν εἶχον πόλιν πλὴν τῆς Ἀμφίσσης. Ἀλλὰ πόλεις ῥητῶς οὐ μόνον ἐπιθαλαττιδίους, ἀλλὰ καὶ ἐν τῇ μεσογείᾳ προσέμεναι αὐτοῖς ὁ Σκύλαξ. Καὶ ἀληθῶς πόλισμα ἔτι ἐπὶ Πausανίου καὶ οὐχὶ κώμη ὑπῆρχεν ἡ Μυονία, πόλις δὲ ἦτε Οἰάνθεια καὶ τὸ Χάλαιον ὡς καὶ ἄλλοθεν καὶ ἐκ τῆς ἐπιγραφῆς διδασκόμεθα. Τούτων δὲ αὐθις ἐπισημοτέρα ἦτο ἡ Ναύπακτος, πόλις μὲν οὔσα καὶ ὅτε ὑπὸ Ἀθηναίων, ἐκβαλόντων τοὺς Λοκρούς, ἐδόθη τοῖς Μεσσηνίοις 188), ὡχυρωμένη δὲ ἄμα καὶ τὸ μέγεθος οὐχὶ εὐκαταφρόνητος, ἐν εἰσελαύνοντος τοῦ Εὐρυλόχου εἰς τὴν Ναυπακτίαν, Δημοσθένης ὁ στρατηγὸς τῶν Ἀθηναίων εἰσήγαγε μετακομίσας ἐπὶ τῶν νεῶν χιλίους Ἀκαρνάνων ὀπλίτας, ὡς μεγάλου ὄντος τοῦ τείχους ὀλίγων δὲ τῶν ἀμυνομένων 189). Καὶ ἡ Ἀμφίσσα δὲ ἦτο πιθανῶς τῷ λόγῳ εὐρύχωρος καὶ τετειχισμένη, ἂν οὐ τῶν Φωκέων οἱ πλείστοι ἔκριναν ἱκανὸν ἐκυτοῖς

par leurs anciennes habitudes à y exercer des brigandages 183). Au contraire, il loue les Acarnanes de ce qu'ayant eu à souffrir beaucoup de vexations à cause de l'inimitié des Étoliens, ils ont néanmoins observé dans la plupart des occasions leurs devoirs, et ils avaient, soit dans leurs relations privées, soit dans leur vie publique, quelque chose de stable et de libéral 186). Mais puis que d'un autre côté Thucydide n'attribue le métier de brigands ni aux Opuntiens, ni aux Locriens Épichnémides, et que d'ailleurs les Épizéphyriens avaient chez les anciens la réputation d'être bien gouvernés, il est probable que les Ozoles et les Acarnanes, ayant continuellement beaucoup à souffrir de la part des Étoliens leurs voisins, et leur faisant eux aussi beaucoup de mal pour s'en venger, aient gardé, en quelque sorte malgré eux et à cause d'un exercice continuel, des habitudes de rapine, ce qui, ainsi que nous l'avons dit, n'était alors ni déshonorant ni sans gloire. Quoi qu'il en soit, les expressions de Thucydide, que nous venons de citer, sont un excellent commentaire de notre inscription. De ces expressions et de ce que le même historien nous raconte des Hyéens, qui habitaient la Locride, qu'ils n'ont pas donné d'otages à Euryloque πρὶν αὐτῶν εἶλον κώμην Πόλιν ὄνομα ἔχουσαν 187), quelques modernes ont conjecturé que les Locriens habitant des bourgades ouvertes n'avaient d'autre ville qu'Amphisse. Mais Scylax leur attribue expressément des villes non seulement maritimes mais encore au milieu de la terre. Et en effet même au temps de Pausanias Myonie était une petite ville et pas une bourgade; Oéanthée et Chaleon étaient également des villes ainsi qu'il est attesté et par d'autres témoignages et par notre inscription. Une ville encore plus importante que celle-ci était Naupacte, qui était ville même lorsque les Athéniens la donnèrent aux Messéniens après en avoir chassé les Locriens 188); et il faut croire qu'elle était murée et assez grande, si à l'entrée d'Euryloque dans Naupacte, Démosthènes, le général des Athéniens, y a introduit mille combattans Acarnanes, qu'il avait amenés sur les navires, ὡς μεγάλου ὄντος τοῦ τείχους, ὀλίγων δὲ τῶν ἀμυνομένων 189). Amphisse était aussi probablement une ville vaste et murée car au

183) Δ'. 3, 1 - 3.

86) Αὐτόιδ. 30, 4 - 5.

87) Γ'. 101, 2.

88) Στρ. Β', 427. Σκυλ. — Πaus. Γ', 38, 9 καὶ Δ'. 25.

89) Θουκ. ἐνθ. ἀν.

183) IV, 3, 1 - 3.

86) Cíbid. 30, 4 - 5.

87) III, 101, 2.

88) Strab. IX, 427. Scyl. — Paus. VII, 38, 9. et IV, 25.

89) Thucyd. ub. supr.

καὶ ἀσφαλὲς ὅπως δὴ ποτε καταφύγιον τὴν πόλιν ἐπὶ τῆς εἰσβολῆς τοῦ Ξέρξου εἰς τὴν Ἑλλάδα¹⁹⁰). Καὶ ἄλλα δὲ τῶν πολισμάτων εἶχον ἴσως περιβόλους, ὡς ἔστιν εἰκάσαι ἐκ τοῦ παρὰ Καλλιμάχῳ φρούρια καὶ κῶμαι Λοκρῶν¹⁹¹). Τινὲς ὅμως τῶν ἐν Λοκρίδι οἰκήσεων, καὶ ἴσως αἱ ἀπωτέρω κείμεναι τῆς θαλάσσης, ἦσαν ἀναμφιβόλως ἄφρακτοι κῶμαι, συντελοῦσαι κατ' ὀλίγας εἰς ἰδίαις πόλεις, ὧν οἱ οἰκῆτορες ἀπὸ τῆς ἐπισημοτέρας ἐλάμβανον, ὡς φαίνεται, τὴν ὀνομασίαν¹⁹²). Οὕτως ἐξηγεῖται διατὶ ὁ Στέφανος πόλεις καλεῖ τὰς οἰκήσεις, φερ' εἰπεῖν, τῶν Τολοφωνίων καὶ τῶν Ἰαίων καὶ ἄλλων προσέτι Ὀζολῶν, ὧν μέμνηται Θουκυδίδης. Αὗται δὲ αἱ πόλεις, εἴτ' ἐκ μόνων κωμῶν συνεκροτοῦντο εἴτ' ἐκ κωμῶν καὶ τινος πολισματος ἢ φρουρίου, ἦσαν ἀλλήλων ἀνεξάρτητοι, οὐδ' ἀπὸ κοινῆς συνόδου ἐβουλευόντο περὶ εἰρήνης καὶ πολέμου. Συμβαλλόμεθα δὲ τοῦτο ἐξ ἄλλων τε οὐ μικρῶν τεκμηρίων καὶ ὧν ὁ ἱστορικὸς διηγείται ὅτι οἱ Ἀμφισσεῖς, οἱ πάντων ἀναντιρρήτως τῶν ἐν Λοκρίδι ἐπισημοτάτοι, συμπράσσοντες τῷ Εὐρύλοχῳ ἵνα καὶ τοὺς ἄλλους Ὀζόλας ἀποστήσωσι τῶν Ἀθηναίων, ἔπεισαν μὲν τούτων πολλούς, ἀλλὰ διὰ τοῦ λόγου μόνον καὶ τοῦ παρὰδείγματος, αὐτοὶ πρῶτοι ὁμήρους δόντες καὶ συστρατεύσαντες. Καὶ πάλιν τινὲς ἐξ αὐτῶν οὕτε ὁμήρους ἔδωσαν οὕτε ἄλλως προσεχώρησαν τοῖς περὶ Εὐρύλοχον, ἕως οὗ ὑπέκυψαν εἰς τὴν βίαν τῶν ὅπλων. Προσέτι δὲ ἐν τινὶ τοῦ Χηλείου ἐπιγραφῇ ἀναγινώσκουμεν, Ἀρχον[τος μὲν ἐ]γ Χαλείῳ Ἀλεξίου μνηρὸς Καρείου, ἐν δὲ Ἀμφίσσῃ ἀρχοντο[ς Ἀριστάρ]χου μνηρὸς Αἰραστύωνος¹⁹³). ἔνθα ἡ ἐπώνυμος ἀρχὴ ἢ ἐν ἐκτέρῃ τῶν πόλεων ἐδρεύουσα, καὶ τῶν μνηῶν ἢ ἐτέρων ἑνὸς σαφῶς δηλοῦσιν ὅτι ἰδίαι οἱ Ἀμφισσεῖς καὶ οἱ Χαλειεῖς ἐπολιτεύοντο. Ἀλλ' οὐδὲ ὅλως πάλιν χωρισμένοι καὶ ἄσχετοι πρὸς ἀλλήλους διετέλουν οἱ περὶ ὧν ὁ λόγος Λοκροί. Τούναντίον καὶ διὰ τὸ ὁμόφυλον καὶ τὴν ἀνάγκην πολλάκις τοῦ ἀμύνεσθαι τὰς ἐξώθεν ἐπιθέσεις, ἔχοντες ἐν μέρσι κοινὰ συμφέροντα, εἶχον ἀναμφιβόλως καὶ τινὰ ἐθνικὸν δεσμὸν καὶ εἰδός τι ἐπομένως πολιτικῆς ἐνότητος,

temps de l'invasion de la Grèce par Xerxès la plupart des Phocéens ont cru qu'ils y trouveraient un refuge suffisant et assuré¹⁹⁰). Peut-être y avait-il aussi d'autres petites villes murées comme on peut conjecturer de ce que dit Callimaque : Φρούρια καὶ κῶμαι Λοκρῶν¹⁹¹). Cependant la plupart des lieux habités de la Locride, et peut être ceux qui étaient plus éloignés de la mer, étaient sans doute des bourgades ouvertes, qui contribuaient à former des villes particulières, dont les habitants tiraient leur nom de la plus importante d'entre elles¹⁹²). C'est ainsi qu'on explique pourquoi Étienne appelle du nom de villes les lieux habités par les Tolophones, les Yéens et encore par d'autres Ozoles, dont fait mention Thucydide. Ces villes, soit qu'elles se composassent de bourgades seulement, soit qu'elles eussent aussi des forteresses, étaient indépendantes entr'elles et n'avaient pas d'assemblée commune pour délibérer sur leurs intérêts. Nous induisons cela de beaucoup d'autres témoignages et encore de ce que l'historien nous raconte des Amphissiens, qui étaient sans doute les plus remarquables de tous les habitants de la Locride, car ils coopérèrent avec Euryloque pour détacher des Athéniens même les autres Ozoles, et ils en persuadèrent beaucoup, mais seulement par les paroles et par l'exemple, ayant donné tous les premiers des otages et s'étant réunis à l'expédition. Il y en eut cependant qui n'ont donné ni otage, ni aucune autre espèce d'assistance à Euryloque, jusqu'à ce qu'ils y furent contraints par la force. Au surplus nous lisons dans une inscription de Chalcéon : Ἀρχον[τος μὲν ἐ]γ Χαλείῳ Ἀλεξίου μνηρὸς Καρείου, ἐν δὲ Ἀμφίσσῃ ἀρχοντο[ς Ἀριστάρ]χου μνηρὸς Αἰραστύωνος¹⁹³), d'où il résulte clairement, soit par l'autorité, qui présidait dans chacune des villes et qui donnait le nom à la date, soit par les différents noms des mois, que les Amphissiens et les Chaléens n'avaient pas de gouvernement commun. Mais d'un autre côté ces Locriens n'étaient pas tout-à-fait séparés et sans rapport entre eux. Au contraire, par le besoin de se défendre contre les intrigues de dehors ils avaient à coup sûr un lien national et par conséquent

190) Hérod. VII, 32.

91) Δηλ. 178.

92) Πιθανολογεῖται δὲ τοῦτο καὶ ἐκ τῆς παρὰ τὴν εἰσβολὴν τοῦ Ξέρξου ἐκείνης ἐπολιτείας, δι' ἣν οἱ Μεγαρεῖς, λόγου χάριν, ἐφύλαξαν τὸ αὐτὸ ἐθνικὸν ὄνομα, δι' οὗ μίαν μόνον ἐκαλεῖτο τὸν πέντε κωμῶν, εἰς ἃς οἱ πολῖται ἦσαν πάλαι ποτὶ νενεμημένοι (Πλουτ. Ἑλλην. Κριτ. καταγρ. ε. 293).

93) C. J. 1607.

190) Hérod. VII, 32.

91) Del. 178.

92) Cette conjecture se fonde encore sur le fait que les Mégariens conservaient le même nom national appartenant à une seule des cinq bourgades dans les quelles les citoyens étaient anciennement distribués (Plut. Quest. Gr. p. 293).

93) C. J. 1607.

δι' ἣν αἰτίαν βλέπομεν αὐτοὺς ὕστερον ἓνα πολυγόραν ἀπὸ κοινοῦ πέμποντας εἰς τὸ συνέδριον τῶν Ἀμφικτυόνων¹⁹⁴), καὶ ἐπὶ τῇ δημοσίᾳ σφραγίδι ἐπίσημον ἔχοντας τὸν ἑσπερον ἀστέρα¹⁹⁵), σύμβολον μὲν πάντως τῆς ἐθνικῆς ἐπωνυμίας, τεκμήριον δὲ οὐ μικρὸν τῆς πολιτικῆς αὐτῶν ἐπικοινωνίας. Διὰ τὴν ἐνότητα ταύτην, φύσει τρόπον τινὰ ὑπάρχουσιν καὶ πρὸ τοῦ τελεῖν αὐτοὺς εἰς τοὺς Ἀμφικτυόνας, οἱ Ἑσπεριοὶ εἴτε Ὀζόλαι Λοκροὶ πανταχοῦ τῆς ἐκείνων, ὥς περ οἰκείας χώρας, ἀστοὶ καὶ ἦσαν καὶ ἐλογίζοντο, καὶ διὰ τοῦ ὀνόματος τούτου τοῖς ξένοις ἀντιδιεστέλλοντο. Διὸ καὶ ἔνθα τῆς ἐπιγραφῆς φέρεται αἶ' κ' ὁ Φασστός ποι τὸν Φασστόν δικάζεται κατὰς συμβολάς (B. 5—6), τὸ Φασστός κεῖται, νομίζομεν, κατ' ἀντιδιαστολήν πρὸς τὸ ξένος, καὶ ὁ λόγος περὶ δίκης Λοκροῦ πρὸς Λοκρὸν ἦτοι Οἰανθέως πρὸς Χαλειέας καὶ τανάπαλιν. Ἀλλοὶ δὲ καὶ τὸ μετὰ τὸ δικάζεται ἐπιφερόμενον κατὰς συμβολάς, ἦτοι τὰς περὶ τοῦ μὴ ἀδικεῖσθαι συνθήκας τῶν δύο πόλεων πρὸς ἀλλήλας¹⁹⁶). Καὶ ἀλθὼς ἄτοπος ἄλλως ἀποβαίνει ἡ περὶ πολιτῶν Χαλειέων ἢ Οἰανθέων ὡς πρὸς ἀλλήλους δικαζομένων διάταξις τοῦ νόμου, ἔνθα κυρίως πρόκειται περὶ ξένων, καὶ οὐδὲ τούτων ἀπλῶς, ἀλλὰ τῶν ἐν Οἰανθίδι ἢ ἐν Χαλκίδι, οἷς αἱ δύο πόλεις καθ' ὁμολογίαν κοινὴν παρέχουσιν ἀμοιβαίως ἀσφάλειαν.

Ἐξ ὧν δὲ περὶ τοῦ ὡς εἶχον πρὸς ἀλλήλας αἱ Λοκρικαὶ πόλεις βραχυτάτῳ λόγῳ ἐπλήθομεν καὶ ὧν ἅμα ἡ ὅλη ἐπιγραφὴ διδάσκει συμπραίνομεν ὅτι οἱ Οἰανθεῖς καὶ οἱ Χαλειεῖς, πόλεις οἰκοῦντες θμορούσας καὶ ἀμφοτέρας ἐπὶ θαλάσσης κειμένας, τὸν δὲ βίον διὰ τὸ τῆς χώρας ὁμοφυῆς ἀπὸ τῶν αὐτῶν ἴσως ποριζόμενοι ἐπιτηδευμάτων, ὅπως εἰρηνικῶς διαλύσει τὰς ἐκ πάντων τούτων βχδῖως γινομένης διαφορὰς, συνομολογήσαντες ἀλλήλοις τὰ δέοντα, εἰς πλάκας χαλκᾶς ἀνέγραψαν τὰς συνθήκας. Τούτων δὲ μέρος ὑπολαμβάνομεν καὶ τὰ ἐν τῇδε τῇ ἐπιγραφῇ συγκείμενα καὶ τὰς τούτων τῇ τάξει προτερούσας καὶ ἰδίως συμβολὰς ὀνομα-

une espèce d'unité politique; aussi voyons nous que plus tard ils envoyèrent en commun au congrès général des Amphictyons¹⁹⁴), un seul député ou pylagore¹⁹⁵), et qu'ils avaient sur le sceau public l'étoile d'Hespérus qui assurément était un symbole de leur dénomination nationale, mais qui est en même temps un indice assez fort de leur union politique. Et c'est à cause de cette unité, qui par la nature en quelque sorte devait exister avant même qu'ils prissent part au conseil Amphictyonique, que les Ozoles étaient et se considéraient comme indigènes dans tout le territoire, qu'ils occupaient comme propre, et se distinguaient des étrangers par ce nom qu'ils portaient en commun. Aussi là où notre inscription porte: αἶ' κ' ὁ Φασστός πρὸς τὸν Φαστόν δικάζεται κατὰς συμβολάς (II, 5—6), croyons nous que Φασστός est employé en opposition de ξένος et qu'il s'agit d'un procès entre Locriens, c'est-à-dire d'un OEanthéen contre un Chalcéen et vice versa. C'est ce que nous indiquent aussi les mots κατὰς συμβολάς, qui suivent le δικάζεται et qui signifient les conventions qui existaient entre les deux villes dans le but d'éviter toute injustice¹⁹⁶). Et en vérité cette disposition de la loi, qui serait absurde si elle se référait à des citoyens des deux villes ayant un procès entr'eux, ne l'est plus dès qu'il s'agit principalement d'étrangers et surtout d'étrangers résidant dans chacune des deux villes, qui par un pacte commun s'accordent réciproquement la sûreté.

De tout ce que nous venons de dire très succinctement sur les rapports réciproques des villes Locriennes, et de tout ce que nous apprend l'ensemble de l'inscription, nous concluons que les OEanthéens et les Chalcéens habitant des villes limitrophes et maritimes et tirant peut-être par cela même leurs moyens de subsistance des mêmes sources, ont fait des conventions réciproques pour résoudre paisiblement les différends, qui naturellement devaient naître de toutes ces circonstances réunies, et les ont inscrites sur des tables d'airain. Nous croyons que tout ce qui se trouve dans cette inscription forme partie de ces conventions, ainsi que ces autres pactes, qu'on appelait par un nom particulier συμβολάς, et qui précédaient

194) Πaus. ζ', 8, 5.

95) Strab. Θ', 416.

96) Τοιαύτην ἐννοιαν προσάπτει τῇ λέξει σύμβολα ὁ Ἀριστοτέλης, ἀντιδιαστέλλων αὐτὰ ταῖς συνθήκαις καὶ ταῖς γραφαῖς· καὶ γὰρ ἂν Τυρρῆνοὶ καὶ Καρχηδόνιοι καὶ πάντες, οἷς ἐστὶ σύμβολα, ὡς μιᾶς ἂν πολιταὶ πόλεως ἦσαν. Εἰσὶ γοῦν αὐτοῖς συνθήκαι περὶ τῶν εἰσαγωγίμων, καὶ σύμβολα περὶ τοῦ μὴ ἀδικεῖν, καὶ γραφαὶ περὶ συμμάχιας (Πολ. Γ', 1, 3).

194) Paus. VII, 8, 5.

95) Strab. IX, 416.

96) C'est le sens qu'Aristote attribue au mot, σύμβολα en les distinguant des συνθήκαις et des γραφαῖς: καὶ γὰρ ἂν Τυρρῆνοὶ καὶ Καρχηδόνιοι καὶ πάντες, οἷς ἐστὶ σύμβολα, ὡς μιᾶς ἂν πολιταὶ πόλεως ἦσαν. Εἰσὶ γοῦν αὐτοῖς συνθήκαι περὶ συμμάχιας (Pol. III, 1, 3).

ζομένας. ἔχει δὲ καὶ τινα λόγον ἢ προήγησις αὐτῶν τῶν συμβολῶν, ἐν τῇ πρὸς ἀλλήλους καθήκοντα τῶν ἀστών ἡγοῦνται φύσει τῶν πρὸς τοὺς ξένους. Διότι, ὡς ἡμεῖς πιστεύομεν, οἱ Οἰανθεῖς καὶ οἱ Χαλκιδεῖς διὰ μὲν τῶν συμβολῶν τούτων διώριζον τὰ ἀμοιβαῖα αὐτῶν δικαιοῦμα καὶ καθήκοντα καὶ τὰς ἐπικειμένους τῷ ἀδικοῦντι ζημίας, ὧν διὰ τοῦτο οὐδὲ μνεία γίνεται ἐνταῦθα· διὰ δὲ τῶν ἐν τῇ ἐπιγραφῇ συνωμολογημένων ἀσυλίων παρέχουσι καὶ ἀσφάλειαν τοῖς ξένοις τοῖς εἰς τὰς χώρας ἀλλήλων ἐπιδημοῦσιν. Ἔστιν ἄρα τὸ μνημεῖον τοῦτο ὡς περ κρίκος, ἐτέροις συνειρόμενος, ἡγουμένοις μὲν πάντως, ἴσως δὲ καὶ ἐπομένους τῇ τάξει, καὶ μετ' αὐτῶν τὴν ὅλην τῶν συνθηκῶν σειρὰν ἀπαρτίζων. Ἐντεῦθεν πιθανῶς καὶ ἡ παντελής παντὸς ἐναρκτικοῦ τύπου παράλειψις, οἷον τῆς ῥητῆς δηλώσεως εἴτε τῶν συντιθεμένων πόλεων ὡς οἰκοθεν συνομολογουσῶν, εἴτε τοῦ περ' ἐκατέρω ἐπονόμου ἄρχοντος, ἐφ' οὗ αἱ συνθήκαι ἐγένοντο.

Ὅπως ἂν ἔχη, κατὰ τὰ ἐν τῇ ἐπιγραφῇ συγκείμενα οἱ Οἰανθεῖς καὶ οἱ Χαλκιδεῖς ἀπαγορεύουσιν ἀλλήλοις τὴν ἐκ τῆς ἑαυτῶν χώρας ἄρπαγὴν τοῦ ξένου ἢ τῶν πραγμάτων αὐτοῦ· ὅ ἐστι, παρέχουσιν ἀμοιβαῖας τοῖς ἐν Οἰανθίδι καὶ Χαλκίδι ξένοις διττὴν ἀσφάλειαν προσωπικὴν μὲν τῷ μὴ ἄγεσθαι, χρηματικὴν δὲ ἡ κτηματικὴν τῷ μὴ σὺλᾶσθαι, εἴαν δὴ συγχάκῃ τοῖς προξένοις ἐδίδωσαν διὰ ψηφισμάτων αἱ πόλεις, τὴν μὲν ἀπλῶς ἀσφάλειαν τὴν δὲ ἀσυλίαν καλλοῦσαι¹⁹⁷). Ἀλλὰ τοιαῦτα ὑπὲρ τῶν ξένων συνομολογοῦντες ἀναγνωρίζουσιν οὐδὲν ἥττον καὶ ἐπιτρέπουσιν ἑαυτοῖς ὡς θεμιτὸν ἐπιτήδευμα τὴν ἐξω ληστείαν, σίλας διδόντες ἀλλήλοις κατὰ τῶν πλεόντων ξένων καὶ ἀγωγὴν αὐτῶν ἐκ θαλάσσης πλὴν ἐκ τοῦ κατὰ πόλιν λιμένος, ὃν ἐκάτεροι τῇ οἰκείᾳ προσέμενοντες χώρα ὑπάγουσιν ἐπομένως εἰς τὴν ἑαυτῶν δικαιοδοσίαν. Οὕτω δὲ ἀδίκους δικαίων συλῶν (*buona presa*) διαστέλλοντες τάσσοσι ζημίαν τῷ ἀδικοσυλοῦντι τετραδράχμον καὶ ἡμίλιον προσέτι τῆς ἀξίας τοῦ σύλου ἐν-

ceux que nous avons sous les yeux. Cette précedence avait un motif, puisqu'il est naturel que les devoirs réciproques des indigènes soient placés avant ceux qu'on a envers les étrangers.. Car, nous pensons que dans ces symboles les OEanthéens et les Chaléens fixaient leurs droits et devoirs réciproques et les amendes qu'ils devaient payer en cas de contravention, et c'est pour cela qu'on n'en fait pas même mention ici, tandis que par les stipulations qu'on lit dans l'inscription, ils donnent asyle et sûreté aux étrangers, qui résidaient dans leur territoire respectif. Ce monument est donc, pour ainsi dire, une annexe qui se lie à d'autres, qui la précèdent, ou qui la suivent, et qui toutes réunies formaient la série entière des conventions. C'est probablement à cause de cela qu'on ne voit au commencement aucune espèce de phrase initiative, telles que l'indication expresse du nom des villes contractantes, qui se rendait inutile dans le cours du traité, ou bien le nom de l'archonte éponyme de chacune des villes sous lequel la convention avait lieu.

Quoi qu'il en soit, il résulte des pactes de l'inscription que les OEanthéens et les Chaléens s'interdisent réciproquement de faire violence soit à la personne, soit à la propriété de l'étranger, qui habitait leurs villes, c'est à dire qu'ils donnent réciproquement aux étrangers résidant à OEanthée ou à Chaléon une double sûreté, quant à la personne, par les mots μὴ ἄγεσθαι, quant aux biens par les mots μὴ σὺλᾶσθαι; c'est la même sûreté, que les villes décrétaient souvent en faveur des proxènes, et qu'on appelait ἀσφάλειαν dans le premier sens, et ἀσυλίαν dans le second¹⁹⁷). Mais tout en faisant des stipulations en faveur des étrangers, ils reconnaissent néanmoins et se permettent réciproquement comme profession licite le brigandage au dehors, se donnant réciproquement le droit de dépouiller les étrangers, qui voyageaient par mer et de les amener au vilage, à l'exception du port de chacune des villes, qu'ils possédaient comme dépendance de leur territoire respectif, et qu'ils gardaient par conséquent

197) Καὶ ἀλλήλους δὲ παρείχον ἔστιν ὅτε ἀσφάλειαν καὶ ἀσυλίαν αἱ πόλεις, ὡς δηλοῖ καὶ τὸ ὑπὲρ τῶν ψήφισμα τῶν Αἰτωλῶν καὶ μηθὲν Αἰτωλῶν μηδὲ τῶν ἐν Αἰτωλίᾳ κατοικούντων ἄγειν τοὺς Τηίους μήτε τοὺς ἐν Τίφ κατοικούντας μηδ' αὐθόθεν ὁρμωμένους, ἀλλὰ τὰν ἀσφάλειαν καὶ ἀσυλίαν εἶμεν αὐτοῖς τὸ ἀπ' Αἰτωλῶν καὶ τῶν ἐν Αἰτωλίᾳ κατοικούντων (C. 1, 2350)· ἐνθα σημειώτιον ὅτι τὸ ἄγειν καὶ ἀντὶ τοῦ σὺλᾶν καίται, περὶ τε προσώπων λεγόμενον καὶ πραγμάτων συνάμα, ὡς τὸ φέρειν παρὰ Θουκυδίδῃ (ιδὲ ἀνωτ. σελ. 5).

197) Quelques fois les villes se garantissaient réciproquement cette ἀσφάλειαν et ἀσυλίαν, ainsi qu'il résulte du décret des Étoliens en faveur des Yéens: καὶ μηθὲν Αἰτωλῶν καὶ μηδὲ τῶν ἐν Αἰτωλίᾳ κατοικούντων ἄγειν τοὺς Τηίους μήτε τοὺς ἐν Τίφ κατοικούντας μηδ' αὐθόθεν ὁρμωμένους, ἀλλὰ τὰν ἀσφάλειαν καὶ ἀσυλίαν εἶμεν αὐτοῖς τὸ ἀπ' Αἰτωλῶν καὶ τῶν ἐν Αἰτωλίᾳ κατοικούντων (C. 1, 2350)· où il faut remarquer que le ἄγειν est employé au lieu du σὺλᾶν se référant et aux choses et aux personnes à la fois comme le φέρειν chez Thucydide (Ceb. supr. p. 5).

τὸς δέκα ἡμερῶν μὴ ἀποδοθέντος. Ἐπειδὴ δὲ ἡ μὲν δίκη ὑποτίθεται ἐν τῇ τοῦ συλῆσαντος πόλει ἐνισταμένη εἴτε λόγῳ τῆς δικαιοδοσίας εἴτε ὡς ἐκαίσε καὶ τῶν σύλων καὶ τοῦ ξένου κατὰ τὸ εἰκὸς ἀγομένων, ἡ δὲ ἀδικοσυλία ἐν τῇ ἐτέρᾳ χώρᾳ ὑπολαμβάνεται αἰεὶ πεπραγμένη, ἴσως χάριν προχειροτέρων καὶ ἀκριβεστέρων ἐλέγχων παρέχουσι τῷ ἡττωμένῳ ἐκκλητὸν δίκην καὶ ταύτην μετὰ προνομίου τινός, οἷον διὰ τῆς προδικίας ἐδίδοτο τοῖς προξένοις, ἐὰν πλεον μὲν διέτλει μετοικῶν ἐν τῇ χώρᾳ, ὅπου κατὰ τὸν δισχυρισμὸν τοῦ διώκοντος ξένου ἐπράχθη ἡ παρὰ νόμον ληστεία.

Τὰς τοιαύτας δὲ τοῦ ξένου πρὸς τὸν ἀστὸν Οἰανθεῖα ἢ Χαλκιδεῖα διαφορὰς ἔκριναν παρ' ἐκατέρω: οἱ ξενοδίκαι (198). Ὅθεν, ἐὰν τῶν δικαστῶν τούτων, ὧν ὁ ἀριθμὸς ἦτο, ὡς φαίνεται, ἄρτιος, συνέβαινε κατὰ τύχην διχοψηφία, ὁ ἐνάγων ξένος εἶχε τὸ δικαίωμα τοῦ προσλαμβάνειν κατ' ἰδίαν ἐκλογὴν, ἐκτὸς προξένου καὶ ἰδιοξένου, ἐτέρους ἐξῴθεν δικαστὰς ἐκ τῶν ἀρίστων τῆς πόλεως, πεντεκαίδεκα μὲν ἄνδρας ἐὰν μὲν ἦ καὶ πλείονος ἐτιμᾶτο τὸ ἐπιδίκον πᾶγμα, ἐννέα δὲ ἐὰν μείονος. Οὗτοι δὲ οἱ προσλαμβανόμενοι, οἱ καὶ ὄρκον ὁμνύοντες τὸν αὐτὸν ἴσως τοῖς ξενοδίκασι, ὡς ἐκ προσθήκης ἐπιγινόμενοι καὶ οἷον ἐπιδικασταὶ τινες ὄντες, ἐπωμόνται ἀπὸ τοῦ ὄρκου ἐλέγοντο. Ἐὰν δὲ μὴ ξένος, ἀλλ' ἁπλῶς πρὸς ἀστὸν ἐδικάζετο ὡς παρὰ τὰς κειμένας συμβολὰς συληθείς, ὁ δημιουργὸς (199) τῆς

sous leur propre juridiction. En distinguant ainsi les prises justes, (*bonne prise*), des injustes, ils fixent pour les secondes une amende de quatre drachmes et de plus une fois et demi la valeur de la prise, si elle n'est pas restituée dans dix jours. Et puisqu'on suppose que le procès a lieu dans la ville du prédateur, soit à cause de la juridiction, soit parce que c'était là qu'on amenait l'étranger et la prise, et qu'au contraire on suppose que la prise illégale ait été toujours commise dans l'autre ville, on accorde, peut-être dans le but de lui procurer une plus grande facilité et exactitude dans les preuves, le droit d'appel au perçant, et cela avec un privilège, qu'on accordait aux proxènes, d'être jugé le premier, s'il était établi depuis plus qu'un mois dans la ville, où l'étranger demandeur prétendait que la prise illégale avait été commise.

Ces différends entre l'étranger et le citoyen d'Oéanthée ou de Chalcéon étaient jugés dans chacune des deux villes par les ξενοδίκαι (198). Et si par hasard il y avait partage de voix entre ces juges, qui siégeaient, à ce qu'il paraît, en nombre pair, l'étranger demandeur avait le droit d'adjoindre d'autres juges, qu'il pouvait choisir parmi les citoyens marqués de la ville, pourvu qu'ils ne fussent ni proxènes, ni idioxènes, au nombre de quinze, si l'objet litigieux valait une mine ou plus, et de neuf, s'il valait moins. Ces juges adjoints prêtaient serment, et peut-être le même que les ξενοδίκαι, et s'appelaient pour cela ἐπωμόνται. Mais si le procès n'avait pas lieu entre étranger et citoyen, mais entre deux citoyens, dont l'un eût été endommagé en violation des conventions, le demiurge (199)

198) Τὰ τῶν ξενοδικῶν παρὰ μὲν Ἀθηναίους ὁ πολέμαρχος ἐπραττε, παρὰ δὲ Αἰτωλοῖς ὁ στραταγὸς αἰεὶ ὁ ἐνάρχων καὶ οἱ σύμβουλοι (C. I. 2350).

99) Κοινῶς δὲ ἔλεγον δημιουργοὺς τοὺς τὰ δημόσια ἐργάζομένους. Σχολ. Δημοσθ. π. στεφ. 157. ἐκδ. Bait. Καὶ ἡ μὲν σύνθεσις τοῦ ὀνόματος ἀνακτιρῆτος, ἀλλ' ἐὰν τὸ δημιουργὸς οὐδὲν ἕτερον ἐσημαίνειν ἐξ ἀρχῆς ἢ τὸν πράττοντα τὰ τῆς πόλεως, ὅλλον ὅτι τὸ ὄνομα τοῦ τοῖς πάντας ὁμοῦς προσῆκε τοὺς ἐπ' ἐξουσίας καὶ τοὺς καθύλου τὰ κοινὰ πράττοντας. Πολλὴ δὲ ἀμφιβάλλομεν ἐὰν ἡ γνωστὴ φράσις πράττειν τὰ κοινὰ ἐλέγγοτο παρὰ τοῖς ἀρχαίοις καὶ ἐργάζεσθαι τὰ δημόσια. Διὸ ἀμυνδρά τις παρεμπίπτει ὑποψία, περὶ ἧς ὅμως οὐτε μικρὸν οὐτε μέγα ἰσχυρίζομεθα, μὴ τὸ μὲν ἐργάζεσθαι, συνώνυμον εἶναι τῷ πράττειν, ἐλαμβάνετο ὡς ἐκείνο τούλχιστον κατὰ διάλεκτον καὶ ἀντὶ τοῦ εἰσπράττειν, δημιουργοὶ δὲ τὸ πρῶτον ἐκλήθησαν οὐχὶ πάντες ἀπλῶς οἱ τὰ κοινὰ τῆς πόλεως πράττοντες, ἀλλ' οἱ τὰ τέλη ἐκλέγοντες τὰ δημόσια καὶ τῶν προσόδων καθόλου τὴν ἐπιμέλειαν ἐπιτετραμμένοι. Τὴν τοιαύτην δὲ τοῦ ἐργάζεσθαι σημασίαν πιθανολογεῖ ἐν μέρει καὶ τοῦ Πουχίου τὸ εἰργάσατο, ἐποίησεν, ἐπράξατο, ἐνθα τὸ μέσον ἐπράξατο ἀντὶ τοῦ προσδοκωμένου ἐπράξεν,

198) Les attributions des ξενοδίκαι étaient exercées chez les Athéniens par le polémarque, et chez les Étoiliens par le Stratégos ὁ στρατηγός αἰεὶ ὁ ἐνάρχων et par les σύμβουλοι (C. I. 2350).

199) Κοινῶς δὲ ἔλεγον δημιουργοὺς τοὺς τὰ δημόσια ἐργάζομένους. Schol. in Demosth. de cor. ed. Bait. Quant à la composition du nom, il n'y a pas de question; mais si ce titre ne signifiait dans l'origine que celui qui gère les affaires publiques, il est clair que ce nom s'appliquait indistinctement à tous les fonctionnaires et en général à tous ceux qui occupaient une place. Nous doutons beaucoup que la phrase connue πράττειν τὰ κοινὰ fût exprimée chez les anciens aussi par les mots ἐργάζεσθαι τὰ δημόσια. D'où il s'élève un léger soupçon, sur lequel cependant nous nous gardons de rien affirmer, que le verbe ἐργάζεσθαι étant synonyme de πράττειν, ne fût également pris, au moins dans quelque dialecte, au lieu de εἰσπράττειν, et que dans l'origine les δημιουργοὶ ne fussent pas tout simplement ceux qui gèrent les affaires de la cité, mais ceux qui percevaient les impôts et en général ceux qui étaient chargés de l'administration des finances. Cette acception de ἐργάζεσθαι est rendue en partie

πόλειως ἐνθα ἡ δίκη εἰσήγετο, ὁμόσας τὴν πενθορκίαν ἐξελέγετο κατ' ἀρέσκειαν τοὺς δικάζοντας ἄνδρας, οἵτινες ὁμοίως τὸν αὐτὸν ὁμνύοντες ὅρκον ἀπὸ τούτου καὶ ὁρκωμόται προσηγορεύοντο. Ἐδικάζον δὲ κατὰ πλειοψηρίαν, ἐξ οὗ καὶ εἰκάζομεν ὅτι περιττὸς ἦτο καὶ τούτων ὁ ἀριθμὸς καὶ ὅτι οὐδὲν ἴσως διαφέρων τοῦ τῶν ἐπωμοτῶν ὁμοίως πρὸς τὴν ἀξίαν τῆς δίκης ὠρίζετο.

Ἐκ πάντων δὲ τῶν ἐνταῦθα συνωμολογημένων μανθάνομεν ὅτι οἱ Οἰανθεῖς καὶ οἱ Χαλκιδεῖς, ἴσως δὲ καὶ οἱ ἄλλοι τῶν Ὀζολῶν Λοκρῶν, καὶ τοὶ θεμιτὸν νομίζοντες τὸν ἀπὸ τῆς ληστείας βίον καὶ τοὺς ἐξωτῆς χώρας ἄγοντες ἀδικηκρίτως καὶ φέροντες, ὅμως τῶν πρὸ ἐκυτοῖς ξένων περὶ πολλοῦ ἐπισυντο τὴν προστασίαν. Διότι οὐ μόνον αὐτοὶ ἀσφάλειαν παρείχον καὶ ἀσυλίαν, ἀλλὰ καὶ τῆς ἀπὸ τῶν γειτόνων ἐπηρείας διὰ γραπτῶν συνθηκῶν ἐσώζον ὡς ἠδύναντο τοὺς ἐπιδημοῦντας ἀλλοδαπούς. Σκοποῦντες δὲ μάλιστα τὰ περὶ τῶν δικαζόντων τοὺς ξένους καὶ τοὺς ἀστούς, ὅτι τοὺς μὲν ἐπωμότας αὐτὸς ἤρεϊτο ὁ ξένος, τοὺς δὲ ὁρκωμότας οἱ δημιουργοί, εὐρίσκομεν ὅτι κατὰ τοῦτο καὶ προνομίον τι ὑπὲρ τοὺς ἐγγχωρίους παρείχετο τοῖς ἀλλοδαποῖς. Τοσαύτη δὲ πρὸς τοὺς ξένους εὐνοία καὶ χάρις παρὰ τῶν χρωμένων τοῖς ξένοις ὡς πολέμοις ἔχει μὲν ἴσως τι πικραδοσοφανὲς οὐχὶ δὲ καὶ παράλογον, ἐὰν τῶν ἀρετῶν καὶ τῶν κακιῶν ἡ ἀντίβροπος ὑπερβολὴ χαρακτηριστίζει μάλιστα τῶν ἀμόρφων κοινωνιῶν τὴν φύσιν. Καὶ ἄλλως δὲ, ἐὰν οἱ ἐξ ἐπιδρομῆς εἰς τὴν ἀλλοτρίαν καὶ οἱ κατὰ θάλασσαν ληστρικοὶ κίνδυνοι, ὡς τὴν εὐτολμίαν μὴνύοντες καὶ τὸ νεανικὸν τῶν ἐπιχειρούντων φρόνημα, εἶχόν τι μέγα καὶ σεμνὸν οὐ μόνον πρὸς τοὺς Λοκροὺς ἀλλὰ καὶ ἐτέρους τῆς ἀρχαιότητος λαοὺς, εἰκότως ταπεινὸν καὶ ἀγεννὲς ἐνομίζετο τὸ προὔσθαι ἀνθρώπους ἐπὶ κλυδὰς σκέπης καὶ ἀρωγῆς δεομένους εἰς τὴν ἄλογον κἀκωσιν καὶ τὴν ὕβριν τοῦ προστυχόντος. Διὸ καὶ οἱ πάλαι Γερμανοί, παρ' οἷς

de la ville, où on insinuait le procès, après avoir prêté le serment, qu'on appelait πενθορκία, choisissait ceux qui devaient juger, qui prêtaient de même un serment et avaient le nom d'ὁρκωμόται. Ils jugeaient à pluralité de voix; d'où nous induisons que leur nombre était impair et qu'on le fixait, ainsi que celui des ἐπωμόται, en relation de la valeur du procès.

Toutes ces stipulations nous apprennent que les OEanthéens et les Chaléens, et peut-être aussi les autres Locriens Ozoles, quoiqu'ils crussent licite de se procurer les moyens de vivre pas le brigandage, et de s'emparer sans distinction de ceux qu'ils trouvaient hors de leur territoire, avaient toutefois beaucoup de soin de protéger les étrangers qui résidaient chez eux. Car, non seulement ils leur donnaient toute sorte de sûreté, mais par des conventions écrites ils les préservaient de leur mieux des attaques de leurs voisins. Que si l'on réfléchit aux règles, qu'ils avaient établies pour le jugement des étrangers et des citoyens, et que les ἐπωμοτες étaient choisis par l'étranger lui-même, tandis que les orcomotes étaient destinés par les démiurgues, on trouve qu'en cela ils jouissaient même d'un privilège vis-à-vis des indigènes. Tant de bienveillance et de faveur envers les étrangers de la part de ceux qui traitaient les étrangers comme des ennemis, pourrait bien avoir au premier aspect quelque chose d'étonnant; mais cette faveur ne paraît pas tout-à-fait étrange, quand on songe que ce sont justement des excès opposés de vices et de vertus, qui forment par leur contraste le caractère de l'enfance des sociétés humaines. D'ailleurs, non seulement chez les Locriens, mais encore chez d'autres peuples de l'antiquité on observe que si d'un côté, les dangers du brigandage par terre ou par mer, exigeant un courage entreprenant dans ceux qui les bravaient, avaient pour

ὅτι πάντῃ ἀσφάλειαν οὕτως ἐκ παραλλήλου πρὸς τὸ ἐποίησεν φαίνεται τετιμῆναι. Ὅθεν καὶ περὶ τῶν δημιουργῶν διδάσκον ὁ αὐτὸς γλωσσολόγος ὅτι παρὰ Λοκροῦσιν οἱ ἀρχόντες ἦσαν οἱ τὰ δημόσια πράττοντες, ὡς παρὰ Ἀθηναίων οἱ δέμαρχοι, ἀπολύεται ἐν μέρει τοῦ ψήφου ὅτι πάντα ἀκρίτως συγγείη τὰς δύο ἀρχάς ἐὰν ἡ ὑπόθεσις ἡμῶν περὶ τοῦ πρώτου τῶν δημιουργῶν καθέκαστος ἔχει τινὰ βλάστην, οἱ δὲ ἐν τῇ Ἀττικῇ δημιουργοὶ ἐπράττον καὶ οὕτως τὰ τέλη καὶ ἐπεμελοῦντο ὡς οὐδὲν ποτε τῶν πρὸς ὁδὸν τῶν δέμων. Ἀλλὰ καὶ τοῦ ἐτυμολόγου τὸ δημιουργοὶ ἐκκαλοῦντο παρὰ τοὺς Ἀργεῖους καὶ Θεσσαλοὺς οἱ περὶ τὰ τέλη, οὐδὲν ἄρα ἀπ᾽ αὐτῶν πρὸς τὰ τὰ τοῦ Ἡσυχίου, ἐὰν τὸ οἱ περὶ τὰ τέλη οὐδὲν τρόπον ἐκκαπτιῶν ἀντὶ τοῦ οἱ ἐν τέλει.

probable par la phrase d'Hésychius εἰργάσατο, ἐποίησιν, ἐπράξατο, où le verbe neutre ἐπράξατο, au lieu de l'actif ἐπράξει qu'on s'attendait à y trouver, ne semble ni placé là tout-à-fait sans objet, ni comme équivalent au verbe ἐποίησι. Aussi le même glossographe en nous apprenant que δημιουργοὶ étaient chez les Doriens les fonctionnaires οἱ τὰ δημόσια πράττοντες ὡς παρὰ Ἀθηναίων οἱ δέμαρχοι, s'absout-il en partie du reproche d'avoir confondu sans discernement les deux autorités, si toutefois notre hypothèse sur les premières attributions des démiurgues a quelque fondement, et si les démarques de l'Attique percevaient eux aussi les impôts et avaient une surintendance quelconque sur les finances des dèmes. Au surplus la phrase de l'Etymologue δημιουργοὶ ἐκκαλοῦντο παρὰ τοὺς Ἀργεῖους καὶ Θεσσαλοὺς οἱ περὶ τὰ τέλη est-elle loin d'être contraire aux expressions d'Hésychius, s'il est vrai que οἱ περὶ τὰ τέλη ne peut être pris d'aucune manière pour οἱ ἐν τέλει.

latrocinia nullam habent infamiam quae extra fines cujusque civitatis fiunt, . . . hospites violare fas non putant; qui quaque de causâ ad eos venerunt, ab injuria prohibent sanctosque habent; iis omnium domus patent victusque communicatur²⁰⁰). Ταύτης δὲ τῆς φιλοξενίας τὴν ὑπερβολὴν βλέπομαν καὶ πέραν τῶν ὅρων τῆς ἰσότητος προσερχομένην. Οἱ Κέλτοι, λέγει Νικόλαος ὁ Δαμασκηνὸς ἐν τῷ περὶ ἐθῶν²⁰¹), σιδηροποροῦντες τὰ κατὰ τὴν πόλιν πάντα πράττουσι· μείζω δ' ἐστὶν ἐπιτίμια κατὰ τοῦ ξένου ἀρελόντος, ἢ πολίτην· ὑπὲρ τοῦ μὲν γὰρ θάνατος ἢ ζημία, ὑπὲρ δὲ πολίτου φυγή.

eux quelque grandeur et quelque dignité; d'un autre côté, on regardait comme une action basse et ignoble d'abandonner aux violences gratuites et aux injures du premier venu des réfugiés qui cherchaient en priant protection et assistance. Aussi les anciens Germains, chez les quels *latrocinia nullam habent infamiam, quae extra fines cujusque civitatis fiunt. . . . hospites violare fas non putant qui quaque de causâ ad eos venerint, ab injuriâ prohibent sanctosque habent; iis omnium domus patent victusque communicatur* 200) Et nous voyons que cet excès d'hospitalité va au delà des limites de l'égalité. Il en était de même chez les Celtes, d'après ce que nous en raconte Nicolas Damascène dans son livre *περὶ ἐθῶν* 201) σιδηροποροῦντες τὰ κατὰ τὴν πόλιν πάντα πράττουσι μείζω δ' ἐστὶν ἐπιτίμια κατὰ τοῦ ξένου ἀρελόντος ἢ πολίτην· ὑπὲρ τοῦ μὲν γὰρ θάνατος ἢ ζημία, ὑπὲρ τοῦ δὲ πολίτου, φυγή.

Παράφρασις τοῦ κειμένου τῆς ἐπιγραφῆς

Μήτε τῷ Οἰανθεῖ ἐξέστω ἄγειν ἐκ τῆς Χαλειδος τὸν ξένον μήτε τῷ Χαλειεῖ ἐκ τῆς Οἰανθίδος, μηδὲ χρήματα εἴ τι συλῶν· ὁ δὲ ἐπὶ σύλῳν ἐξίῳν, ἐν τῷ συλῶν τὰ ξενικά· χρήματα κατὰ θάλασσαν, καὶ τὸν ξένον ἐκεῖθεν ἀδεῶς ἀγέτω²⁰²) πλήν ἐκ λιμένος τοῦ κατὰ πόλιν. Ὅς δ' ἂν τι παρὰ τὰ νενομισμένα συλῶν, τέτταρσι δραχμαῖς ζημιούσθω· εἰ δὲ καὶ τὸ σύλον πλεον δεκά ἡμερῶν κατέχοι, ἡμιόλιον ἀποτισάτω τούτου ὅ τι ἂν συλήσειεν. Εἰ

Paraphrase du texte de l'inscription.

Il ne sera permis ni à l'Oeanthéen, d'amener un étranger hors de la Chaléide, ni au Chaléen hors de l'Oeanthide, ni d'en faire sortir les effets qu'il aurait enlevé. Celui qui sort de son territoire pour piller en enlevant les effets de l'étranger sur mer, pourra librement l'amener de là²⁰²) à moins qu'il ne le trouve dans le port de la ville. Celui qui aurait pillé en contravention des pactes établis payera une amende de quatre drach-

200) Cæs. B. G. VI, 23).

1) St. 6, Anth. 44, 12. Gaisf.

2) Τὰ ἐν τῷ κειμένῳ τὸν δὲ συλῶντα ἀνὰ τὸ συλῶντα ξενικά ἐθλάσας ἄγειν ἄσυλον δέχονται καὶ ταύτην τὴν ἐρμηνείαν τὸν δὲ συλῶντα Οἰανθεῖα ἢ Χαλειεῖα, εἴ ποτε ληφθεῖν συλῶν τὰ τῶν ξένων κατὰ θάλασσαν, ἐξέστω τοῖς Χαλειεῦσιν ἢ Οἰανθεῦσι κατὰ γαῖαν ἐκεῖθεν ἀσύλητον. Ἡ ἐξηγήσις αὕτη ἔχει τοῦτο πλεονέκτημα ὅτι καὶ ἡ σύνταξις ὑμειώτερον βραίνει καὶ τὸ ἄσυλον οὐχὶ τριπλῶς, ἀλλὰ κυριολεκτικῶς ἐλαμβάνεται. Κατὰ ταῦτα δὲ καὶ τὸ αἴ κ' ἀδικοσυλῶ, ὑπὲρ σαφῶς περὶ τοῦ συλήσαντος καὶ καταχθέντος φαίνεται λιγώτερον, ἐκλεπτέον μᾶλλον ἀντὶ τοῦ εἴ τινα συλῶν τῶν ξένων, καθ' ὃν μὴ ὥς δὲ δομῆναι σύλλα. Παράδοξον ὅμως πῶς οἱ Οἰανθεῖς καὶ οἱ Χαλειεῖς, ἀπαγορεύοντες ἀλλήλοις τήν τε σύλησιν καὶ ἀγωγήν τῶν ξένων ἐκ τῆς χώρας αὐτῶν, τὸν μὲν κατὰ θάλασσαν συλῶντα ἐπιτρέπουν κατὰ γαῖαν, περὶ δὲ τοῦ κατὰ γῆν τὴν οἰκίαν συλῶντος ἢ καὶ ἀγόντος τυχόν τὸν ξένον οὐδένα λόγον ποιοῦνται, ὥς περ ἀπαράβατον κατὰ τοῦτο ὄντων τῶν συγκεκριμένων. Ὁμοίως παράδοξον φαίνεται πῶς οἱ ἐπ' αὐτῶν ἐπὶ τῶν χρόνων τοῦ Θουκυδίδου ἐπιτηδεύοντες τὴν ληστείαν, μόνον καθ' ὧν εἰσι δεδωμένοι σύλλα ἐπιτρέπουν τὴν ξενοσυλίαν.

200) Cæs. B. G. VI, 23).

1) St. 6, Anth. 44, 12, Gaisf.

2) Les expressions du texte τὸν δὲ συλῶντα ἀνὰ τὸ συλῶντα ξενικά ἐθλάσας ἄγειν ἄσυλον, sont susceptibles aussi de cette autre explication Si un Oeanthéen ou Chaléen pille, et s'il est pris en pillant les étrangers sur mer, qu'il soit permis aux Chaléens ou Oeanthéens de l'amener de là sans le dépouiller. Cette explication a l'avantage qu'elle fait procéder la construction plus naturellement, et que le mot ἄσυλον est pris dans un sens propre et non figuré. D'après cette interprétation, la phrase αἰ κ' ἀδικοσυλῶ, qui semble clairement s'appliquer à celui qui aurait dépouillé et qui serait amené, doit être prise plutôt dans ce sens: s'il dépouille quelques uns des étrangers, contre lesquels le pillage ne soit pas autorisé: εἴ τινα συλῶν τῶν ξένων, καθ' ὃν μὴ ὥς δὲ δομῆναι σύλλα. Il semble étrange cependant que les Oeanthéens et les Chaléens, en se défendant réciproquement de piller et d'amener les étrangers dans leur territoire respectif, aient permis qu'on puisse amener la prédateur maritime, et qu'ils n'aient rien dit de celui qui aurait dans son propre territoire pillé ou amené un étranger comme si dans ce cas les conventions établies fussent inviolables. Et il semble également étrange que ceux qui jusqu'au temps de Thucydide exerçaient encore le brigandage, ne permettent que le pillage de ces seuls étrangers contre lesquels ils avaient accordé ce droit.

πλέον μηνός μετοικοίη ἢ ὁ Χαλσιεύς ἐν Οἰαν-
θέα ἢ ὁ Οἰανθεὺς ἐν Χαλείῳ, ἐξέστω αὐτῷ
χρησθαι τῇ προδικίᾳ, ἢ δέδοται τοῖς προξένοις
ἐπιδημοῦσιν εἰς τὴν πόλιν, ἥς ἂν τυγχάνωσι
προξενοῦντες· εἰ ψευδόμενος ἐλέγχῃτο, διπλῇ
ζημιούσθω.

Ἐὰν τῶν ξενοδικῶν δέχα γένωνται αἱ γινώ-
μαι, ὁ ξένος ὁ τὴν δίκην ἐπάγων ἐλέσθω, ἐκ-
τός προξένου καὶ ιδιοξένου, ἄνδρας οἵτινες τὸν
ὅρκον ὁμόσαντες τὸν νενομισμένον, ἡ δὲ πεν-
θορκία κέκληται, δικάσουσι τὴν δίκην· ἐξω-
σαν δ' οὗτοι τῶν ἀρίστων, πεντεκαίδεκα μὲν εἰ
μᾶς καὶ πλείονος τὸ ἐπίδικον χρῆμα τιμῶτο,
ἐννέα δὲ εἰ ἐλάσσονος. Ἐὰν ὁ ἀστὸς πρὸς τὸν
ἀστὸν δικάζεται κατὰ τὰ σύμβολα, οἱ δη-
μιουργοὶ ὁμόσαντες τὴν πενθορκίαν, ἐλέσθω-
σαν τοὺς ὀρκωμότας· οἱ δ' αἰρεθέντες τὸν αὐ-
τὸν τοῖς δημιουργοῖς ὅρκον ὁμνύτωσαν, κρα-
τεῖτω δὲ ἡ τῶν πλειόνων ψῆφος.

mes; et s'il retient la prise au delà de dix
jours, il payera la moitié en sus de ce qu'il
aura enlevé. Si le Chaléen est établi dans l'
OEanthée plus qu'un mois, ou l'OEanthéen
dans la Chaléon, qu'il puisse se prévaloir
du privilège d'être préféré dans l'ordre des
procès, de ce même privilège qui est accor-
dé aux proxènes, qui sont établis dans la
ville dont ils sont proxènes, et si on prouve
qu'il ne dit pas la vérité, qu'il paye une dou-
ble amende.

S'il y a partage de voix entre les ξενοδί-
και, que l'étranger demandeur puisse choisir,
à l'exception des proxènes et idioxènes, des
individus qui, après avoir prêté le serment
établi, qui s'appelle πενθορκία, jugeront le pro-
cès. Que ces individus soient des plus dis-
tingués et au nombre de quinze, si l'objet
litigieux vaut une mine ou plus, et de neuf,
s'il vaut moins. Si le procès a lieu entre
citoyens des deux villes d'après les conven-
tions, que les demiurgues en prêtant le ser-
ment susmentionné, choisissent leurs jurés
(ὀρκωμότας), que les élus prêtent le même
serment des demiurgues et qu'ils jugent à
majorité de voix.

Γ'. Ἐποχή.

Τεκμήρια παλαιογραφικά.

Περὶ δὲ τῆς ἐποχῆς τοῦ μνημείου, διὰ τε τὸ ἄδηλον τῶν ἀρχόντων ἐφ' ὧν ἐχαράχθη καὶ τὸ εἶδος τοῦ ὑποκειμένου λόγου, ἐν ᾧ οὐδὲν οὔτε μικρὸν οὔτε μέγα τῶν ἱστορικῶν γενομένων διαμνημονεύεται, μόνον ὁδηγὸν παραλαμβάνομεν ἐξ ἀνάγκης τὴν εἰκασίαν. Ὅθεν, ἵνα μὴδὲ τὰ ἐλάχιστα σημεῖα παρίδωμεν, ἀρχόμεθα ἀπὸ τοῦ ἀριθμοῦ καὶ τοῦ σχήματος τῶν γραμμάτων. Ἐξαιρουμένων λοιπὸν τῶν μακρῶν η καὶ ω , πάντα κατὰ συγκυρίαν εὐρίσκονται τοῦ καθ' ἡμᾶς ἀλφαβήτου τὰ στοιχεῖα καὶ πρὸς τοῦτοις τὸ Γ καὶ τὸ σημεῖον τῆς δασείας $\mathbf{H}$. Σχῆμα δὲ πανταχοῦ τῆς ἐπιγραφῆς καθόλου μὲν ἔχουσι τὸ αὐτὸ, μικρὰ δὲ τις παραλλαγή, ῥαδίως καθοριωμένη ὑπὸ τοῦ περιέργως τὸ ὅλον ἐπερχομένου ὀφθαλμοῦ, μὴνύει σαφῶς ἐτέραν τινα χεῖρα, ἥτις προβεβηκὸς ἤδη ἐφ' ἱκανὸν συνετέλεσεν ἔπειτα τῆς χαράξεως τὸ ἔργον. Καὶ ἀληθῶς ἅπαντα ἡ ἐπιγραφή, ὡς ἐκ τῆς φύσεως τῶν συνωμολογημένων, διαίρεται κυρίως εἰς δύο μέρη, ὧν τὸ μὲν πρῶτον περὶ τε τῶν ἀδικημάτων διαλαμβάνει καθόλου καὶ τῶν ἐφ' ἐκάστῳ τεταγμένων ζημιῶν, τὸ δὲ δεύτερον περὶ τῶν δικαζόντων ὑφ' ὧν καὶ οἷων καὶ ὡς δικάζεται ὑπ' αὐτῶν ἡ δίκη. Τοῦτων δὲ τῶν μερῶν ἑκάτερον ἐν ἑκατέρᾳ πλευρᾷ τῆς πλακῆς περιέχεται, δι' ἣν αἰτίαν οὐδὲ προηγμένους βλέπομεν ἐφ' ὅλον τὸ μήκος τοῦς τελευταίους στίχους, ἀλλὰ καὶ τούτους αὐτόθι ἀπολήγοντας, ἐνθα τὸ εἶδος τῆς ὑποθέσεως κατὰ τὴν εἰρημένην διαίρεσιν ἀπαρτίζεται. Ὅθεν καὶ τῆς διαδόχου χειρὸς ὁ νεώτερος εἴτε διάφορος χαρακτήρ ἀναφαίνεται μετὰ τὰ ἐν ἀρχῇ τέσσαρα γράμματα τοῦ ἐν τῷ πρώτῳ μέρει περὶ τελευταίου στίχου, ἥτοι ἀπὸ τῶν λέξεων ΤΟΝΠΡΟΞΕΝΟΝ, καὶ συνεχίζεται ὁ αὐτὸς ἐφ' ὅλον τὸ δεύτερον μέρος. Αἰσθησιν δὲ τῆς διαφορᾶς παρέχει μάλιστα τοῦ $\mathbf{O}$ ἡ διπλασιασθεῖσα διάμετρος, καὶ ἡ ἐπὶ μικρὸν ἀνάκλισις ἥτοι ὁ πρὸς τὰ ὀπίσω πλαγιασμός τοῦ Γ (Β', σελ. 2. ΟΠΑΓΟΝ—6. ΔΑΜΙΟΡΓΟΣ), τοιοῦτον παρέχοντος σχῆμα, οἷον τὸ

III. Époque.

Preuves paléographiques.

Pour ce qui regarde l'époque de ce monument, et par l'ignorance où nous sommes du nom des archontes, sous les quels il a été gravé, et par son contenu, qui ne rappelle aucun événement historique grand ou petit, nous n'avons nécessairement d'autre guide que la conjecture. Aussi pour ne pas négliger pas même les moindres indices, commençons nous par le nombre et la forme des lettres. À l'exception des deux longues η et ω , on y trouve par un effet du hasard toutes les lettres de notre alphabet actuel, et de plus le digamma Φ et le signe de l'esprit rude $\mathbf{H}$. En général la forme des lettres est partout la même, sauf une petite variété, qui apparaît aisément à celui qui parcourt d'un oeil curieux l'ensemble du monument, et qui annonce clairement qu'après que la gravure était assez avancée c'est une autre main qui l'a achevée. Et en effet, l'inscription, par la nature des stipulations qu'elle contient, se divise principalement en deux parties, dont la première traite en général des délits et des amendes avec les quelles on les punissait, et la seconde du nombre et de la qualité des juges et des formes du procès. Chacune de ces deux parties est comprise dans chacun des côtés de la plaque, et c'est pour cette raison que les dernières lignes ne se prolongent pas sur toute sa longueur, mais se terminent là où s'achève le sujet d'après la division susmentionnée. Aussi le nouveau ou différent caractère de la seconde main commence-t-il à paraître après les quatre premières lettres de la pénultième ligne de la première partie, c'est-à-dire par les mots ΤΟΝ ΠΡΟΞΕΝΟΝ, et continue le même dans toute la deuxième partie. La différence se rend surtout sensible par le redoublement du diamètre de l'O et par une petite inclinaison en arrière du Γ (II, lign. 2. ΟΠΑΓΟΝ 6 ΔΑΜΙΟΡΓΟΣ) qui prend la figure d'un $\mathbf{K}$ sans la perpendiculaire. On peut ajouter comme une autre différence, la dilatation très-visible de toutes les lettres et en particulier de l'E, ce qui fait que les premières sept lignes de la

καταλειπόμενον ἀρθείσης τῆς καθέτου τοῦ Κ. ἔτι δὲ πάντων ἐν γένει τῶν χαρακτήρων καὶ ἐξαιρέτως τοῦ Ε ὁ λίαν καταφανὴς πλατυσμός, δι' ὃν οἱ ἐν τῷ δευτέρῳ μέρει πρῶτοι ἐπτὰ στίχοι περιέχουσι 254 σφαιροειδέα, ἐν ᾧ οἱ ἐν τῷ πρώτῳ, ἰσάριθμοι τούτοις καὶ ἰσομήκεις, περιλαμβάνουσι 317. Τελευταῖον δὲ μὲν πρῶτος χαρακτήρ, ἀνὰ μίαν ἢ πλείονας διαλαμβάνων τὰς λέξεις, παρενέβαλε μεταξὺ αὐτῶν τρία ἐπ' ἀλλήλα σημεία, ὃ δὲ τὸ ἔργον ἐκδεχόμενος δύο μόνον ἀπανταχοῦ παρενέγραψεν, ἐὰν ἐξαιρεθῶσι τὰ μετὰ τὰς λέξεις ΕΠΟΜΟΤΑΣ καὶ ΗΕΛΕΣΤΟ. Ταῦτα δὲ τὰ σημεία, ἀόριστον προφανῶς ἔχοντα καὶ τὸν ἀριθμὸν καὶ τὸν τόπον, τιθέμενα δὲ μόνον εἰς εὐκολίαν τῆς ἀναγνώσεως, δηλοῦσιν ἐκ διαλειμμάτων πόθεν τινὲς τῶν ἐν συνεχείᾳ λέξεων ἄρχονται. Διὸ καὶ τὰ τρία τὰ ἐν ἀρχῇ τοῦ πρώτου μέρους κεχαρμένα, ὡς οὐδὲν πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον συμβάλλοντα, ὑπολαμβάνομεν τεθειμένα εἰς δῆλωσιν οὐχὶ τοσοῦτον αὐτῆς τῆς ἀρχῆς, ὅσον ὅτι καὶ ἄλλῃ ἢ ἄλλαι πλάκες ἡγοῦντο τῆς ἀνὰ χεῖρας, πλὴν εἰ μὴ καὶ ταῦτα πάρεργος μᾶλλον παιδιὰ τοῦ χαράκτου.

Ἐκ προθέσεως παρήχθημεν εἰς τὴν λεπτολογίαν ταύτην οὐχὶ τοῦ ὀχληροῦ ἕνεκα, ἀλλ' ἵνα, ἐξ ὧν ἡμῖν τὸ σχῆμα τῶν γραμμάτων πρέσχεν εἰπεῖν εὐκαίρως περὶ τῆς ἐτέρας χειρὸς ὡς ἀψαμένης τοῦ ἔργου τῆς χαράξεως λήγοντος ἤδη τοῦ πρώτου τῆς ἐπιγραφῆς μέρους καὶ ἀπὸ μετεώρου ἢ τοῦλάχιστον ἐνδεοῦς ἔτι τοῦ λόγου, σημειώσωμεν ἐνταῦθα πρῶτον μὲν ὅτι τῶν μερῶν τῆς ἐπιγραφῆς, ὡς ἐτάχθησαν ὑφ' ἡμῶν, ἀναμφίβολος καθίσταται ἡ τάξις· ἔπειτα ὅτι μικράτις περὶ τὸ σχῆμα τῶν γραμμάτων παραλλαγὴ, τρέπουσα μὲν ὅπως οὖν ἀλλὰ μὴ εἰς τὸ παντελὲς ἀλλοιοῦσα καὶ μεταβάλλουσα τὸν τύπον, ἐμφαίνει μὲν ἴσως τὴν οἰκονομίαν τοῦ χαράκτου φιλοκαλίαν ἢ ἀπειροκαλίαν, οὐδὲν ὅμως παρέχει τῆς ἀρχαιότητος τεκμήριον, ἔωσαν καὶ διάφορα καὶ διαφόρων λαῶν τὰ μνημεῖα. Διὸ ἐν οὐδενὶ λογῷ θετέον καὶ τοῦ Ε τὰς μακροτέρας ἢ βραχυτέρας λοξὰς τὰς ἐπὶ τῆς ὀρθῆς κατεστηριγμένας, καὶ τὰς μὲν ἥτοι καθέτους ἐπ' αὐτῆς ἢ παραλλήλως κατανευούσας, τὴν δὲ μικρόν ἢ οὐδὲν ὑπερτείνουσας τὰς δύο ἄκρας· καὶ τοῦ Θ τὸ ἐν μέσῳ τοῦ κύκλου σημεῖον ἢ τὰς δύο αὐτοῦ διαμέτρους κατ' ὀρθὰς τεμνομένας (Α, σίχ. 7)· καὶ τοῦ Ν τὴν πρώτην εὐθεῖαν ὅτε μὲν ἴσην, ὅτε δὲ μείζονα τῆς ἀντικειμένης καὶ οἷον μετέωρον ἀνέ-

δευτέρῃς τῆς καθέτου τοῦ Κ. ἔτι δὲ πάντων ἐν γένει τῶν χαρακτήρων καὶ ἐξαιρέτως τοῦ Ε ὁ λίαν καταφανὴς πλατυσμός, δι' ὃν οἱ ἐν τῷ δευτέρῳ μέρει πρῶτοι ἐπτὰ στίχοι περιέχουσι 254 σφαιροειδέα, ἐν ᾧ οἱ ἐν τῷ πρώτῳ, ἰσάριθμοι τούτοις καὶ ἰσομήκεις, περιλαμβάνουσι 317. Τελευταῖον δὲ μὲν πρῶτος χαρακτήρ, ἀνὰ μίαν ἢ πλείονας διαλαμβάνων τὰς λέξεις, παρενέβαλε μεταξὺ αὐτῶν τρία ἐπ' ἀλλήλα σημεία, ὃ δὲ τὸ ἔργον ἐκδεχόμενος δύο μόνον ἀπανταχοῦ παρενέγραψεν, ἐὰν ἐξαιρεθῶσι τὰ μετὰ τὰς λέξεις ΕΠΟΜΟΤΑΣ καὶ ΗΕΛΕΣΤΟ. Ταῦτα δὲ τὰ σημεία, ἀόριστον προφανῶς ἔχοντα καὶ τὸν ἀριθμὸν καὶ τὸν τόπον, τιθέμενα δὲ μόνον εἰς εὐκολίαν τῆς ἀναγνώσεως, δηλοῦσιν ἐκ διαλειμμάτων πόθεν τινὲς τῶν ἐν συνεχείᾳ λέξεων ἄρχονται. Διὸ καὶ τὰ τρία τὰ ἐν ἀρχῇ τοῦ πρώτου μέρους κεχαρμένα, ὡς οὐδὲν πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον συμβάλλοντα, ὑπολαμβάνομεν τεθειμένα εἰς δῆλωσιν οὐχὶ τοσοῦτον αὐτῆς τῆς ἀρχῆς, ὅσον ὅτι καὶ ἄλλῃ ἢ ἄλλαι πλάκες ἡγοῦντο τῆς ἀνὰ χεῖρας, πλὴν εἰ μὴ καὶ ταῦτα πάρεργος μᾶλλον παιδιὰ τοῦ χαράκτου.

C'est à dessein que nous sommes entrés dans ces détails, non qu'ils aient rien d'agréable, mais pour remarquer ici, (d'après ce que nous avons eu occasion de dire, à cause de la forme des lettres, sur la seconde main qui a continué la gravure à la fin de la première partie de l'inscription et pendant que le discours était suspendu ou au moins incomplet), pour remarquer, disons-nous, premièrement, que les parties de l'inscription ont sans aucun doute l'ordre que nous leur avons donné, et ensuite qu'une légère différence dans la forme des lettres, qui, tout en altérant en partie le type, ne le transforme pas tout-à-fait, peut bien être un indice du bon ou mauvais goût du graveur, mais ne nous donne aucune preuve d'antiquité quand même il fût question de deux monuments et de deux peuples différents. Aussi, ne faut-il tenir aucun compte ni de l'étendue plus ou moins grande des lignes horizontales de l'E, soit qu'elles soient, ou non, à angles droits, soit que la ligne perpendiculaire, sur la quelle elles s'appuient, se prolonge peu ou beaucoup au delà de ces parallèles, ni du signe qui est placé au milieu du cercle du Θ, ni de ses deux diamètres s'intersectant à angle droit (I, lign. 7); ni de la grandeur inégale des deux lignes parallèles du Ν, entre lesquelles on doit en quelques sorte suspendre une autre ligne inclinée, ni de l'inclinaison du Γ dont il a été question ci-dessus ou de l'élévation de sa ligne horizontale, ni de la

χοσαν ἐτέραν τινὰ ἐγγωνίως ἀνακεκλασμένην γραμμήν· καὶ τοῦ Γ' τὸν εἰρημένον πλαγιασμὸν ἢ μόνης τῆς κεραίας αὐτοῦ τὴν ἀνάτασιν· καὶ τοῦ Α' τὸ ἰσοσκελὲς ἢ ἑτεροσκελές, καὶ εἴ τινος τέλος ἐνορῶμεν τοιαύτας ἐπισεσυρμένων γραμμάτων τυχαίας παρατυπώσεις ἢ ἀσήμους παντάπασι διαφορὰς ποιηκίνας χάριν εἰσαγομένας. Ταῦτα δὲ ἀληθῆ ὄντα καὶ ἀναμφίλεκτα ἀποδεικνύουσα ἢ ἀνὰ χεῖρας ἐπιγραφῇ ἄκυρον ὅλως ἀποφαίνει τὴν δόξαν τῶν ἀρχαιολόγων, ὅσοι τὸ Ο' φέρ' εἰπεῖν, ἔλασσον ὅν τῷ ὕψει τῶν λοιπῶν χαρακτήρων, τοῖς Μακεδονικοῖς προσκρίνουσι χρόνοις, ἃν καὶ ἴσον ²⁰³⁾ καὶ ἔλασσον ²⁰⁴⁾ ἀπαντᾷται καὶ ἐν ἄλλοις τῶν ἀρχαιοτάτη προσχόντων μνημείων. Τούτων τεθέντων δυνατὸν εἰπεῖν ὅτι οἱ ἐν τῇδε τῇ ἐπιγραφῇ χαρακτῆρες καθόλου μὲν φέρουσι τὸν καὶ ἐν ἄλλοις τῶν μάλιστα παλαιῶν μνημείων ἀρχαῖον τύπον. Ἰδίως δὲ τῶν ἐξῆς Β Γ Δ Ζ Θ Ξ Ρ Σ Υ Φ Χ Ψ τὸ μὲν Β εὐρηται ἐν ἀρχαίᾳ Δελφικῇ ἐπιγραφῇ ²⁰⁵⁾ καὶ ἐτέρᾳ τοῦ ἐν Βοιωτίᾳ Ὀρχομενοῦ ²⁰⁶⁾, ὧν ἡ μὲν εἰς τὴν τετάρτην ἀνάγεται, ἡ δὲ, καίτοι γλισχρότερον παραχωρουμένης αὐτῇ τῆς ἀρχαιότητος, εἰς τὴν πέμπτην Π. Χ. ἐκατονταετηρίδα· τὸ δὲ ἀνακεκλιμένον Γ' ἐν τῇ ῥήτρᾳ τῶν Ἡλείων, ἐνθα πλὴν τοῦ Ρ Σ καὶ Φ, οἱ λοιποὶ χαρακτῆρες ἐμφερεῖς εἰσι τοῖς ἐν τῇ ἡμετέρᾳ· τὸ δὲ Δ ἐν δυοῖ Βοιωτικαῖς ἐπιγραφαῖς, τῇ μὲν Ὀρχομενίᾳ ἐνθα μόνον τὸ ὄνομα ΚΥΔΙΑΛΕ ἀναγινώσκεται, τῇ δὲ Ταναγραίᾳ ²⁰⁷⁾ μικρὸν κατὰ τινα γνώμην ὑπερβαλλούσῃ τὴν τετάρτην Π. Χ. ἐκατονταετηρίδα, ἃν καὶ αἱ δίφθογγοι αὐ καὶ οὐ μαρτυροῦσι καθ' ἡμᾶς ἐποχὴν ἔτι ἀρχαιοτέραν. Τὸ δὲ Ζ ἐπὶ τινος ἐν τῷ Ἀλφειῷ ἀνευρεθέντος κράνου, ἐνθα κεῖται ΖΕΝΟΣΟΛΥΜΠΙΟ ²⁰⁸⁾· τὸ δὲ Θ, ὡς μεσόμφαλος κύκλος, ἐν τῷ συμβόλῳ τῆς Πετιλίας ²⁰⁹⁾, ὡς δὲ ἄπαξ φέρεται ἐν τῇ ἡμετέρᾳ ὑπὸ δύο τεμνόμενος διαμέτρων, τῆς μὲν ὀριζοντείου τῆς δὲ καθέτου, ἐν τῇ ἀρχαιοτάτῃ Κρισσαίᾳ ἐπιγραφῇ ²¹⁰⁾, ἐνθα ὁμοιότυπα τοῖς παρ' Οἰανθεῦσιν εὐρηναὶ καὶ τὰ ἐξῆς Ε Φ Ι Κ Λ Ν Ο Π Τ, ἴσως δὲ καὶ ἄλλα, περὶ ὧν ὅμως οὐδὲν θετικὸν λέγομεν, ὡς οὐκ ἔχοντες ὑπ' ὅψιν τὴν ἐν τῷ Itinere Graeco

forme régulière ou irrégulière du Δ, ni enfin de toute autre transformation accidentelle ou différence incalculable des lettres, qu'on peut rencontrer et qui ont été introduites pour donner plus de variété à l'écriture. Notre inscription en démontrant toutes ces choses comme vraies et indubitables, nous fait voir en même temps comme inadmissible l'opinion des archéologues, que l'O p. ex lorsqu'il a une hauteur moindre que celle des autres caractères, doit être attribué aux temps Macédoniens, quoiqu'on le rencontre et égal ²⁰³⁾ et plus petit ²⁰⁴⁾ dans d'autres monuments parmi les plus anciens. Après tout cela, nous pouvons dire que les caractères de cette inscription présentent en général la même forme antique des plus anciens monuments. Et plus particulièrement quant aux lettres suivantes Β Γ Δ Ζ Θ Ξ Ρ Σ Υ Φ Χ Ψ. On peut dire que le Β se trouve dans une ancienne inscription Delphique ²⁰⁵⁾ et dans une autre d'Orchomène en Béotie ²⁰⁶⁾, dont la première appartient au quatrième, et l'autre, quelque réservé qu'en doive être en jugeant de son antiquité, au cinquième siècle avant J. C.; on trouve le Γ incliné dans la convention des Éléens, où à l'exception des Ρ, Σ, Φ, les autres caractères ressemblent à ceux de notre inscription; on trouve le Δ dans deux inscriptions Béotiques, l'une Orchoménienne, où on ne lit que le seul nom ΚΥΔΙΑΛΕ, et l'autre Tanagréenne ²⁰⁷⁾, qui, suivant quelques uns, est de peu antérieure au quatrième siècle avant J. C. quoique les diphthongues αε et οε témoignent, selon nous, une époque encore plus ancienne. Quant au Ζ on le rencontre sur un casque trouvé dans Alphée où on lit ΖΕΝΟΣΟΛΥΜΠΙΟ ²⁰⁸⁾. Le Θ dans la forme d'un cercle avec un signe au milieu, se trouve dans le symbole de Pételie ²⁰⁹⁾, et tel qu'on le voit une seule fois dans notre inscription, c'est à dire coupé par deux diamètres l'un horizontal et l'autre perpendiculaire, on le rencontre dans une inscription Crisséenne très-ancienne ²¹⁰⁾, où l'on rencontre aussi, semblables à celles des Oéanthéens, les suivantes Ε Φ Ι Κ Λ Ν Ο Π Τ et peut-être encore d'autres sur lesquelles cependant nous ne disons rien de positif n'ayant pas sous les yeux la de-

203) C. I. 1, καὶ 4.

4) C. I. 16.

5) C. I. 23.

6) Leake Trav. N. G. T. 6', Π. 4, 36.

7) Leake T. 6', Π. 4, καὶ Π. 11, 71.

8) C. I. 30.

9) C. I. 4.

10) C. I. 1.

203) C. I. 1, et 4.

4) C. I. 16.

5) C. I. 23.

6) Leake Trav. N. G. T. II. P. 8, 36.

7) Leake Trav. T. II, P. VIII, P. 13, 71.

8) C. I. 30.

9) C. I. 4.

10) C. I. 1.

τοῦ Οὐλρίχιου ἀκριβεστέραν τοῦ μνημείου περιγραφὴν· τὰ δὲ ἐπόμενα τρία Ρ Ξ Υ, ἐπὶ τοῦ κρά-
νους, ὅπερ ἀνέθηκε τῷ Διὶ Ἰέρων ὁ Δεινομένους μό-
λις ὑπερμεσούσης τῆς τρίτης δεκάδος τῆς πέμπτης
Π. Χ. ἑκατονταετηρίδος. Καὶ ταύτης πάλιν τῆς
ἐπιγραφῆς, οὐκ εὐκαταφρονήτου διὰ τὴν ἀρχαιο-
τητα, πλὴν τοῦ σημείου τῆς δασείας, οὗ οἱ ὀρθοὶ
κανόνες ἐξυγωμένοι εἰσὶ διὰ τριῶν πλαγίων, δύο
μὲν ἄκρων ἐνδὸς δὲ μέσου, καὶ πλὴν τοῦ Δ οὐτι-
νος ἡ γωνία, ὅφ' ἦν ὁ ὀρθὸς κανὼν ὑποτείνει, βλέ-
πει πρὸς τὰ λαϊὰ καὶ οὐχί, ὡς ἐν τῇδε τῇ ἐπι-
γραφῇ, πρὸς τὰ δεξιὰ τοῦ ἀναγινώσκοντος, πάν-
τα τὰ λοιπὰ ὁμοίωσιν φάνονται τοῖς ἡμετέ-
ροις καίτοι ἐπὶ τὸ κομψότερον καλλιγραφημένα.
Τῶν δὲ τελευταίων Φ Χ Ψ· τὸ μὲν πρῶτον ἔστιν
ἰδεῖν ἐπὶ τῷ ἐν τῇδε τῇ νήσῳ τῷ 48±3 ἀν-
καλυφθέντι Μενεκράτει σήματι, τὸ δὲ δεύτε-
ρον ἐν τῷ συμβόλῳ τῆς Πετιλίας, τῇ ῥήτρᾳ
τῶν Ἠλείων, τῇ Δελφικῇ ἐπιγραφῇ ἧς ἄρτι
ἐμνήσθημεν, ἐν τινὶ τῆς ἐν Μεσσηνίᾳ Γερηνίας ²¹¹⁾
καὶ ἐτέρᾳ Βοιωτικῇ ²¹²⁾, ὅπου μετὰ τοῦ Σ κεῖται
ἀντὶ τοῦ Ξ ἐν τῷ κυρίῳ ὀνόματι ΔΕΧΣΟΝΙ (=Δέ-
ξωνι). Τὸ δὲ ἔσχατον ὡς ἐνταῦθα παρίσταται (Α,
στιχ. 8.), οἷον τὸ κοινὸν Χ διὰ τρίτου ὀρθοῦ κα-
νόνο· διχοτομούμενον, μάτην ἀνεζητήσαμεν ἐν αἰς
ἔχομεν ὑπ' ὅψιν τῶν ἀρχαίων ἐπιγραφῶν ²¹³⁾. Ἐν-
δεχόμενον ὅτι ἔλαθε τὴν προσοχὴν ἡμῶν· ἀλλ' οὐ-
δὲν διαφέρει, διότι καὶ τοῦτο καὶ τὸ ψιλὸν ὤ
συγχρονῶσιν ἀναμφιβόλως τῷ χι οὐ μόνον καθὼς
εἰς τὸν αὐτὸν ἀλφάβητον συντεταγμένα, ἀλλὰ καὶ
διὰ τὴν συγγένειαν τοῦ σχήματος. Καὶ τῷ ὄντι
δύο ἐκ διςτώτων κανόνες εἰς τὸ αὐτὸ σημεῖον
συγκατιόντες ἀπαρτίζουσι τὸ V· ἐὰν δὲ ἀπὸ τοῦ
σημείου τούτου μέσος ἀναδράμῃ τρίτος κανὼν, ἀ-
ποτελεῖται τὸ χι· ἐὰν δὲ πάλιν δύο τοιαῦτα χι
συναφθῶσιν ἀντικόρυφα, τεθῶσι δὲ ἅμα ἐπ' εὐθείας οἱ
ἀντίστοιχοι αὐτῶν κανόνες, ἀποσχηματίζεται τὸ ψι.
Καὶ ὅτι τὸ V, οἷον ἐν τῇ ἐπιγραφῇ κεῖται, φέ-
ρει παλαιότατον σχῆμα, οὐδεμία ἀμφιβολία· το
δὲ χι τὸ ἐκ τούτου προκύπτον κρίνει ὁ Βοίχχιος ἀρ-
χαιότερον τοῦ κοινοῦ Χ ²¹⁴⁾, ἂν καὶ τοῦτο εὑρηται
ἐν τῇ βουτροφιδῶν ἐπὶ τῇ σήλῃ τοῦ Ἀρνιάδα κε-

scription plus exacte du monument qu'a fait
Ulrich dans son *Iter Græcum*. Nous trouvons
enfin les trois suivantes Ρ Ξ Υ sur le casque
consacré à Jupiter par Hiéron fils de Dinomène
peu après la troisième décade du cinquième
siècle avant J. C. Dans cette même inscription,
qui est assez remarquable pour son antiquité,
à l'exception du signe de l'esprit rude,
dont les deux parallèles sont reliées par trois
horizontales, deux aux extrémités et une au
milieu, et à l'exception du Δ, dont l'angle qui
est vis-à-vis de la ligne perpendiculaire est
incliné vers la gauche du lecteur et non vers
la droite, comme dans notre inscription, toutes
les autres lettres ont la même forme que
celles de notre inscription, quoique écrites
avec plus d'élégance. Quant aux dernières
Φ, Χ, Ψ, on peut voir la première dans le
tombeau de Ménécrate découvert dans cette
île en 1843, et la seconde dans le symbole de
Pétélie, dans la convention des Eléens, dans
l'inscription Delphique, que nous venons de
mentionner, dans une autre de Gériénie en
Messénie ²¹¹⁾ et dans une autre Béotique ²¹²⁾,
où il est uni avec le Ξ dans le nom propre
ΔΕΧΣΟΝΙ (=Δέξωνι). Quant à la dernière,
telle qu'on la voit ici (I lign 8) qui n'est autre
qu'un Χ commun coupé par une ligne droite,
nous l'avons cherchée vainement dans les
inscriptions des anciens que nous avons sous
les yeux ²¹³⁾. Il est possible qu'elle ait échappé
à nos recherches, mais cela est indifférent,
car et celle-ci et l'Ω adouci sont contemporains
sans aucun doute du Χ non seulement comme
appartenant au même alphabet mais aussi par
l'affinité de la forme. Et en effet, deux lignes
distantes se réunissant dans un seul point forment
le signe V; si de ce point on élève une troisième
ligne entre les deux on forme le Χ, et si on réunit
les extrémités de ces deux Χ l'une contre
l'autre de manière que les lignes correspondantes
forment des droites, on obtient la forme de la
lettre ψ. Et que le V, tel qu'on le voit dans
l'inscription, soit une forme très-ancienne, il n'y
a pas à douter; le Χ qui en résulte est considéré
par Bœkh plus ancien que le Χ commun ²¹⁴⁾, quoique
celui-ci aussi se trouve dans l'inscription gravée en bous-

211) C. I. 13.

12) Leake ib. an.

13) Τοιοῦτον χαρακτῆρα ὁμοίον μὲν σχήματος τῷ ἐν τῇδε τῇ ἐπιγραφῇ Ψ, ὁμοφώνον δὲ τῷ Χ ἰσημείωσεν ὁ Akerman ἐν τῷ Κελτικῷ ἀλφάβητῳ (Ancien Coins σ. 7.).

14) C. I. 11.

211) C. I. 13

12) Leake u b. supr.

13) Une lettre semblable quant à la forme au Ψ de notre inscription et qui a le même son que le Χ a été remarqué par Akerman dans l'alphabet celtibérien (Ancien Coins p. 7.)

14) C. I. 11.

χαραγμένη ἐπιγραφῇ, ἥς οἱ χαρακτῆρες οὐδὲν διαφέρουσι τῶν ἐπὶ τῷ σήματι τῷ Μενεκρατεῖω. Ἐκ πάντων λοιπὸν ὅσα περὶ τῶν γραμμάτων ἐσημειώσαμεν, ὀλίγα μόνον, ἀλλ' ἐκ τῶν ἀρχαιότερων μνημείων λαβόντες τὰ παραδείγματα, καὶ ἅμα μὲν τὴν ἑλλειψιν ἀναλογιζόμενοι τῶν μακρῶν ἠ καὶ ω, ἅμα δὲ πρὸς τὸ ἀρχαιοτύπον σκοποῦντες τῶν χαρακτῆρων, οὔτινες ὡς ἐκ τῆς φύσεως τῆς ἐπιγραφῆς οὐδεμίαν παρεμβάλλουσιν ὑποψίαν μὴ κατὰ προσποίησιν παλαιότητος παρεσχηματίσθωσαν οὕτω, θαρρόντως τάσσομεν τὸ Λοκρικὸν τοῦτο μνημεῖον οὐχὶ κατωτέρω τῆς πέμπτης Π. Χ. ἑκατονταετηρίδος.

Τεκμήρια διαλεκτικά.

Ἀλλὰ πολὺ πλεον τῶν χαρακτῆρων, αὐτὴ ἡ διάλεκτος παρέχει τῆς ἀρχαιότητος σημεῖα. Διότι, ἐὰν πρὸς τὴν Οἰανθίαν ἐπιγραφὴν παραβάλωμεν τὸ ψήφισμα τῶν Ἀμφικτυόνων ²¹⁵), ἀναγόμενον μὲν εἰς τὸ πρῶτον ἔτος τῆς ἑκατοστῆς Ὀλυμπιάδος (380. Π. Χ.), γεγραμμένον δὲ κατ' Ἀρήσιον τῇ ἀρκτῳά Δωρίδι, ἥπερ, ὡς ὁ αὐτὸς πάλιν δοξάζει, καὶ οἱ Λοκοὶ ἐχρῶντο, οὐ μικρὰς εὐρήσομεν τὰς διαφοράς.

Καὶ πρῶτον μὲν ἡ γενικὴ ἡ κοινὴ εἰς οὐ καταλήγουσα, οὕτω μὲν πλειστάκις φέρεται καὶ ἐν τῷ ψήφισματι (τοῦ Πυθίου στιχ. 8), ἐν δὲ τῇ συνθήκῃ τῶν Οἰανθίων ἀείποτε εἰς ω τελευτᾷ (τω, προξένω, *Φιδιοξένω*. Α, στιχ. 4—Β, στιχ. 2. 3). Μηδὲ ταύτην τοπικὴν ἐκληπτέον παραλλαγὴν, διότι ἐν ὁψιαιτέρῳ τοῦ Χαλείου ἐπιγραφῇ ²¹⁶) ἡ αὐτὴ πτώσις εὐρηται ἀεὶ καταλήγουσα εἰς ου, οἷον *Ἀλεξίου Καρείου*. Ὡσαύτως αἱ πληθυντικαὶ εἰς ους αἰτιατικαὶ ἐν ἐκείνῳ μὲν συνεσταλμέναι φέρονται πολλαχοῦ (τός, *Αἰγυραῖος* στιχ. 13. 17), ἐνταῦθα δὲ τοῦναντίον διὰ μακροῦ τοῦ ω (δαμνωργός, τός. στιχ. 6. 7), ὅπερ καὶ ἀρχαιότερον ἐν τούτοις ὑπολαμβάνομεν τοῦ ο, πλὴν εἰ μὴ πάντως περὶ τὴν ἀνάγνωσιν ἐπλανήθημεν. Αὐθις δὲ ἡ ἡμέρα ἐκεῖ μὲν *ἀμέρα*, ἐνταῦθα δὲ *ἀμάρα* πλατυστομώτερον λέγεται, ὅθεν δὴ καὶ μάλιστα τὸ ἀρχαιότερον τῆς φωνῆς πολλαχῶς ἐν τοῖς ἔμπροσθεν ἐτεκμηριώσαμεν (σελ. 11). Πάλιν δὲ τὸ ἄρειν ἐκεῖ μὲν ψιλῶς ἄρειν (Α, στιχ. 24), ἐνταῦθα δὲ μετὰ δασείας ἐκφέρεται ἄρειν (Α, στιχ. 1. 3), καὶ ἤδη ἀποχρώντως ἀπεδείξαμεν νεωτέραν τὴν παντελεῖ τοῦ ῥήματος ψίλωσιν (σελ. 6), εἴτε τὸ δίγγραμμα

²¹⁵) C. I. 1688.

¹⁶) C. I. 1607.

trophédon sur la colonne d'Arniade, et qui porte des caractères en tout ressemblans à ceux du tombeau de Ménécraates. Ainsi donc de tout ce que nous avons observé relativement aux lettres, en nous appuyant sur le peu d'exemples qui nous restent des monuments les plus anciens et prenant en considération soit l'absence des η et ω, soit l'antiquité de la forme des caractères, qui, par la nature de l'inscription, ne nous laissent aucun soupçon qu'ils aient été transformés de la sorte dans le but d'imiter les anciens, nous concluons sans hésiter que ce monument Locrique n'est pas plus récent que le 5. ^{me} siècle avant J. C.

Preuves tirées du dialecte.

Mais beaucoup plus que par les caractères, des signes d'antiquité nous sont fournis par le dialecte. Car si à l'inscription OEanthéenne nous comparons le décret des Amphictyons ²¹⁵), qui remonte à la première année de la centième Olympiade (380 av. J. C.) et qui est écrit, suivant Ahrens, dans le dialecte Dorique du nord, dont, selon lui, se servaient aussi les Locriens, nous trouvons beaucoup de différences entre les deux.

En premier lieu le génitif, qui communément termine en ου et qui est ainsi écrit dans le décret (τοῦ Πυθίου lign 8). dans la convention des OEanthéens termine toujours en ω (τῷ προξένῳ et *Φιδιοξένῳ* I. lign. 4. II. lign. 2, 3.) Et il ne faut pas considérer cette différence comme une variété locale, car dans une inscription postérieure de Chalcéon ²¹⁶), on trouve le même cas terminant toujours en ου, tels que *Ἀλεξίου Καρείου*. Également les accusatifs pluriels dans le décret sont le plus souvent contractés (τός *Αἰγυραῖος* lign. 13. 17.) tandis qu'ici au contraire ils terminent en ω long, (δαμνωργός, τός, lign 6.) que nous croyons dans ces sortes de désinences plus ancien que l'ο, à moins que notre leçon ne soit pas entièrement erronée. De même le mot *ἡμέρα* est écrit là *ἀμέρα*, et ici *ἀμάρα* avec une prononciation plus ouverte, d'où nous avons même conjecturé plus haut l'antiquité de cette manière d'écrire. (pag. 11). Le ἄρειν aussi est écrit là avec l'esprit doux (I. lign. 21). et ici avec l'esprit rude (I. lign 1, 3.) et nous avons déjà assez démontré que l'accentuation douce de ce verbe dans toutes ses phases est plus récente (pag. 6.)

²¹⁵) C. I. 1688.

¹⁶) C. I. 1607.

τῆς δασείας εἴτε αὐτῇ ἐκείνου προγενεστέρα 217). Ἔτι δὲ οὐ μόνον τὸ *ὅτι* (στιχ. 25), ἀλλὰ καὶ τὸ *οἰκία* (στιχ. 6) φέρεται ἐν τῷ ψηφίσματι ἄνευ διγάμματος, ἐνταῦθα δὲ πρὸς τῷ *Ῥότι* καὶ τῷ *Ῥαστός* κεῖται τὸ *μεταῬοικέοι* (Α, στιχ. 6), ὅπερ σώζει αὐτὸ καὶ ἐν συνθέσει. Δῆλον δὲ ὅτι τοῦ *Ῥ* ἡ χρῆσις ἡλαττοῦτο ἀεὶ προϊόντος τοῦ χρόνου, δι' ἣν αἰτίαν εὑρηται αὐτὸ πλεονάκις ἐν τῇ ἀρχαιοτάτῃ Κρισαίᾳ ἐπιγραφῇ, οὐδ' ἄπαξ δὲ ἐν τῷ εἰρημένῳ ψηφίσματι. Ἀφεκτέον ἄρα παντάπασιν τῆς ὑποθέσεως ὅτι τοπικὴ μᾶλλον ἢ χρονικὴ ἡ τοιαύτη διαφορὰ. Ἀλλὰ καὶ τὸ πνεῦμα τῶν δασυνομένων ἐκεῖ μὲν καὶ ἐν συνθέσει τηρούμενον συνέρχεται μετὰ ψιλῶς εἰς δασὺ σύμφωνον (*ἐφακείσθω* στιχ. 36), ἐν δὲ τῇ συνθήκῃ τῶν Οἰανθέων ἀπεβλήθη προφανῶς ἐν τῷ *ὠπάγων* καὶ *πεντορκίαν* (Β, στιχ. 2. 7—8), ἅτινα ὤφειλον εἶναι *ὠφάγων* καὶ *πενθορκίαν*, ὡς δηλοῦσι τὰ ἀπλᾶ ἄγερ καὶ ὄρκον (Β, στιχ. 9). Παραλείπομεν τὸ *δέκ' ἄμαρᾶν*, ἐν τὸν πνευματισμὸν τοῦ ὀνόματος τούτου ὁρθῶς ἡ τούλάχιστον πιθανῶς ἐξηγήσαμεν ἐν τοῖς ἔμπροσθεν (σελ. 11). Ταύτην δὲ τὴν ἐπὶ θλίψεως καὶ συνθέσεως ψίλωσιν τοῦ φωνήεντος ἀρχαιοτάτην ἀποφαίνουσιν αἱ διάλεκτοι αἱ Ἑλληνικαί, ἃν καὶ παρ' Αἰολεῦσι, ψιλωταῖς μάλιστα οὔσι, δυσἀπόδεικτος ἀποβαίνει ἡ χρῆσις. Ἰνα δὲ βραχυλογίας χάριν παρέλθωμεν ἄλλα οὐ μικρὰ παλαιότητος τεκμήρια, οἷον τὴν ψίλωσιν τοῦ *θ* ἐπὶ τῶν ῥηματικῶν καταλήξεων τῶν ἀπὸ *σθ* ἀρχομένων (*χρήστω ἐλέστω*), καὶ τινὰς διὰ τὸν τύπον ἢ τὴν χρῆσιν ἀναντιρρήτως παλαιὰς λέξεις, οἷον τὴν πρόθεσιν *ε* καὶ τὸ ἐπὶ ῥήμα *ἐχθος* καὶ τὸ *ἀντιδιχάζειν*, πάντα ταῦτα πρωτοφανῆ, καὶ τὸ Ὀμηρικὸν *θωῇ* ἀντὶ τοῦ ἐν τῷ ψηφίσματι *ἐπιζαμίου* (στιχ. 25), τοῦτο μόνον σημειοῦμεν ὅτι τὸ ἐψιλωμένον ἄρθρον ἐν τρισὶν εὑρηται τῶν μάλιστα ἀρχαίων ἐπιγραφῶν. Διότι ἡ μὲν τῶν Ἠλείων καὶ Ἡραϊέων ῥήτρα τίθεται μετὰ τῆς ἐβδόμης καὶ ἑκτῆς ἐκατονταετηρίδος (Ὀλυμπ. 40-60, Π. Χ. 621-544), ὃ δὲ ἐρμῆς εἰς τὴν ἑκτὴν (Ὀλ. 63, 1-66, Π. Χ. 528-517), τὸ δὲ τοῦ Ἰέρωνος κράνος εἰς τὴν ἐπομένην, ἀλλὰ μόλις τῆς τρίτης δεκάδος ὑπερμεσοῦσης (Ὀλ. 76, 3, Π. Χ. 474). Ταῦτα δὲ πάντα, οὔτε μικρὰ οὔτε ὀ-

σοίτ dans l'hypothèse que le digamma soit plus ancien que l'esprit rude, soit *viceversa* 217). De plus, non seulement le *ὅτι* (lign. 25). mais le *οἰκία* (pag. 6). est écrite dans le décret sans digamma, tandis qu'ici à côté de *Ῥότι* et de *Ῥαστός*, on trouve le *μεταῬοικέοι* (lign. 6) qui conserve le digamma même dans la composition. Il est clair que l'emploi du *Ῥ* diminuait toujours avec le temps, raison par laquelle on le rencontre souvent dans la très ancienne inscription Crisséenne et pas une seule fois dans le décret susmentionné. Il faut donc rejeter entièrement l'hypothèse que cette différence soit une variété de lieu et non de temps. Mais il est aussi à remarquer que l'esprit rude dans ce décret se réunit, tout en se conservant dans la composition, soit avec une consonne douce soit avec une rude (*ἐφακείσθω* lign. 36). tandis que dans la convention des OÉanthéens il a été évidemment rejeté dans les mots *ὠπάγων* et *πεντορκίαν* (II lign. 2, 7-8), qui auraient dû être *ὠφάγων* et *πενθορκίαν*, comme il résulte des simples *ἄγερ* et *ὄρκον* (II lign 9). Il n'est pas nécessaire d'ajouter le *δέκ' ἄμαρᾶν*, si toutefois ce que nous avons dit précédemment sur l'esprit de ce nom est juste ou du moins probable (pag 11). Cet adoucissement de la voyelle dans l'élision et dans la composition est démontré très ancien dans les dialectes Grecs quoiqu'il soit difficile d'en démontrer l'usage chez les Éoliens, qui cependant aimaient beaucoup l'adoucissement. Pour éviter des longueurs, nous laisserons de côté d'autres indices assez forts d'antiquité tels que l'adoucissement du *θ* dans les désinances verbales qui commencent par *σθ* (*χρήστω ἐλέστω*), et quelques mots indubitablement très anciens soit par la forme, soit par l'emploi, tels que la préposition *ε* et l'adverbe *ἐχθος* et le *ἀντιδιχάζειν*, qui paraissent ici pour la première fois, et l'Homérique *θωῇ* au lieu de l' *ἐπιζήμιος* qu'on trouve dans le décret (lign 25). Nous nous bornerons à remarquer que l'article avec l'esprit doux se trouve dans trois des plus anciennes inscriptions; puisque la convention des Éléens et des Éréens est placée entre le septième et le sixième siècle (Olymp. 40-60, av. J. C. 621-544.) l'Hermès dans le sixième (Olymp. 63, 1-66, av. J. C 528, 517)

217) Ἄν καὶ παρ' Ἑλλήσιν ἀρχαιοτέρων τοῦ διγάμματος ἐπιβανολογήσαμεν τὴν δασεῖαν ἐν τῇ προκειμένῃ λέξει, τὸ γὰρ ὅμως, ὅπερ ταυτὸν δοκεῖ τὴν ἀρχὴν καὶ τὸ *Ῥάγω* (= *ἄγω*) ἐν τούτῳ ἡ σημοσία μικρὸν ἐπιειννομένη βραδύως εἰς τὴν τοῦ *περιφέρωμαι* καὶ *πλανῶμαι* μεταπίπτει, ἐπίσης ἀρχαίον παρὰ Λατίνους ἀποφαίνει τὸ διγάμμα.

217) Quoique nous ayons conjecturé que l'esprit rude est chez les Grecs plus ancien que le digamma, il faut avouer cependant que le *vagor*, qui a la même origine que le *Ῥάγω* (= *ἄγω*), si toutefois en étendant un peu le sens de celui-ci on peut le réduire à la même signification de *περιφέρωμαι* et *πλανῶμαι*, nous fait croire que le digamma n'était pas moins ancien chez les Latins.

λίγα ὡς ἀπὸ βραχέος μνημείου συνειλεγμένα, ῥα-
δίως καθ' ἡμᾶς ἀνάγουςι τὴν Οἰανθίαν ἐπιγρα-
φὴν ὑπὲρ τὴν τετάρτην πρὸ Χριστοῦ ἑκατονταετηρίδα.

Τεκμήρια ἱστορικά.

Ὡς δὲ πρὸς τὰ τεκμήρια τὰ ἱστορικά τοῦτο μό-
νον ἐκ τῆς ἐπιγραφῆς συνάγομεν βέβαιον, ὅτι καθ'
ὃν χρόνον συνετίθετο ἡ πρὸς ἀλλήλους τῶν Οἰαν-
θῶν καὶ τῶν Χαλσιέων συνθήκη ἀριστοκρατικὸν
ὑπῆρχε παρ' αὐτοῖς τὸ πολίτευμα. Δῆλον δὲ ἐκ τε
τῆς ἀρχῆς τῶν δημιουργῶν καὶ ἐκ τοῦ ἀριστίνδην
τοὺς ἐπωμότας καὶ ὀρκωμότας αἰρεῖσθαι, τοὺς μὲν
ὑπὸ τοῦ διώκοντος ξένου τοὺς δὲ ὑπ' αὐτῶν τῶν
δημιουργῶν. Ἀλλὰ Φρικοδήμου τινὸς τυράννου τῆς
Οἰανθείας μέμνηται ὁ Πολύαινος, οὗτινος τὴν διή-
γησιν ἐπιτέμνοντες παρατιθέμεθα ἐνταῦθα. Φίλων
ὁ υἱὸς τοῦ Φρικοδήμου ἦρα Θεμιστοῦς τῆς Κρί-
θωνος τοῦ Οἰανθῆος θυγατρὸς. Ἀντιλέγοντος δὲ
τοῦ Κρίθωνος πρὸς τὸν γάμον, οἱ μὲν υἱοὶ αὐ-
τοῦ ἀποσπασθέντες κατὰ θέλησιν τοῦ τυράννου
ἐγένοντο ἐν ὄψει τοῦ πατρὸς καὶ τῆς μητρὸς
βορὰ θηρίων πεινῶντων. Ἡ δὲ Θεμιστῶ κατ' ἀνάγκη
νῦμφοστολουμένη, λαβοῦσα κρυπτὸν ὑπὸ
τῷ χιτωνίσκῳ ξίφος, τὸν μὲν νυμφίον ἀπέσφαξε
καθεύδοντα ἐν τῷ θαλάμῳ, αὐτὴ δὲ ὑπὸ νύκτα
μόνη ἐν ἀκατίῳ ἀναχθεῖσα κατέπλευσεν εἰς Ἑλί-
κην τῆς Ἀχαΐας. Πέμψαντος δὲ τοῦ Φρικοδήμου
τὸν ἔτερον τῶν υἱῶν Ἡράκοντα καὶ ἐξαιτοῦντος τὴν
κόρην, οἱ μὲν Ἑλικεῖς ἐξέδωκαν, τὸ δὲ σκάφος, ἐν
ᾧ ἀπέπλευσαν, χειμῶν μέγας ἐξέκρουσεν εἰς τὸ
Ῥίον τῆς Ἀχαΐας, ὁπόθεν δὴ τῶν Ἀκαρνάνων ἡμιο-
λῖαι ἐπελθοῦσαι κατήγαγον αὐτὸ εἰς Ἀκαρνανίαν.
Ἐνταῦθα δὲ οἱ ἐν τῇ χώρᾳ, ἅμα μὲν τὴν κόρην
οἰκτεῖροντες, ἅμα δὲ δυσμενῶς ἔχοντες πρὸς τὸν
τύραννον, παρέδωκαν αὐτῇ τὸν Ἡράκοντα. Ἡ δὲ,
πρεσβευσομένου τοῦ Φρικοδήμου πρὸς αὐτὴν ὑπὲρ τοῦ
υἱοῦ, ἀπήτησε καὶ ἔλαβε παρ' αὐτοῦ ἀντίλυτρον τοὺς
γονεῖς, ἀλλ' οἱ Ἀκαρνᾶνες οὐδὲν ἤπτον ἀπέκτειναν
τὸν Ἡράκοντα, καὶ οἱ Οἰανθεῖς μετ' ὀλίγας ἡμέ-
ρας διέφθειραν τὸν Φρικοδήμον. Προστίθῃσι δὲ ὁ
τὰ στρατηγήματα γράψας ὅτι οἱ Ἑλικεῖς οὐκ εἰς
μακρὰν κατεπόθησαν αὐτοὶ τε καὶ ἡ πόλις, τῆς
μὲν γῆς σεισθείσης τοῦ δὲ πελάγους ἐπικλύ-
σαντος. Ἐδοξε δὲ τὸ μήνιμα γενέσθαι τοῦ Πο-
σειδῶνος, ὅτι τὴν ἱκέτιν αὐτοῦ παρθένον τοῖς
πολεμίοις ἐξέδωκαν 218).

218) Στρατ. Κεφ. μζ'.

et le casque d'Hiéron dans le siècle suivant, mais peu après la première décade (Olymp. 76,3, av. J. C. 474). Tous ces indices qui, vue l'exiguïté du monument, sont assez forts et assez nombreux, reportent, selon nous assez facilement l'inscription OEanthéenne au delà du IV siècle avant J. C.

Preuves historiques.

Quant aux preuves historiques, le seul fait certain qui résulte de l'inscription c'est qu'à l'époque où les OEanthéens et les Chalciens ont stipulé cette convention, leur gouvernement était aristocratique. Ceci ressort clairement et de l'autorité des démiurgues et de ce que les épomotes et les orcomotes étaient choisis parmi les primats, les premiers par l'étranger demandeur, les seconds par les démiurgues eux-mêmes. Nous avons en outre l'histoire de Phricodème tyran d'OEanthée mentionné par Polyène dont nous rapportons ici le récit en l'abrégéant. Philon fils de Phricodème devint amoureux de Thémisto fille de Crithon l'OEanthéen. Et puisque Crithon s'opposait au mariage, ses fils s'étant détachés de lui par la volonté du tyran, devinrent devant les yeux de leur père et de leur mère la proie de bêtes affamées. C'est alors que Thémistos ayant été mariée par force, prit un poignard qu'elle cacha sous sa tunique et après avoir tué son époux pendant qu'il dormait dans son lit, s'échappa seule de nuit, monta sur une petite barque et arriva à Elice d'Achaïe. Phricodème envoya l'autre de ses fils Héracon pour demander sa fille; les Elicéens la lui donnèrent, mais la barque qui les emportait échoua, à cause d'une grande tempête, sur le Rius d'Achaïe, d'où elle fut amenée à Acarnanie par deux petits vaisseaux Acarnanes qui survinrent. Mais les habitants du pays pénétrés de compassion pour la fille et de haine pour le tyran, livrèrent Héracon, et les OEanthéens peu de jours après mirent à mort Phricodème. L'auteur des Stratagèmes ajoute que les Elicéens peu de temps après furent engloutis eux et leur ville par un tremblement de terre et par une inondation à la fois. Ceci fut comme une vengeance de Neptune, puisqu'ils, avaient livré aux ennemis une vierge qui était sa suppliante 218).

218) Strat. Chap XLVII.

Ἐκ τῆς διηγήσεως ταύτης συνάγεται ὅτι ὁ Φρικόδημος ἐτυράννει ἐν Οἰανθείᾳ πρὸ τῆς ἀπωλείας τῆς Ἑλικῆς, ἥτοι πρὸ τοῦ 373 Π. Χ. 219). Ἀλλ' ἡ ἡμετέρα ἐπιγραφή ἐκ μόνῃς τῆς ἐν τῷ ψηφίσματι τῶν Ἀμφικτυόνων χρήσεως τῶν μακρῶν ἡ καὶ ὦ ἀποχρώντως ἀρχαιοτέρα αὐτοῦ ἀποδείκνυται καὶ ἐπομένως προγενεστέρα τοῦ 380 Π. Χ. Τὸ ἀριστοκρατικὸν ἄρα τῶν Οἰανθέων πολίτευμα, ὅτε ἡ συνθήκη ἡ πρὸς τοὺς Χαλκιδεῖς συνετέθη, προλαμβάνει τῷ χρόνῳ τὴν τυραννίδα τοῦ Φρικοδήμου. Πάλιν δὲ ὁ χρόνος, ὁ ἀπὸ τῆς ἀθεμίστου ἐκδόσεως τῆς ἱκέτιδος Θεμιστοῦς μέχρι τῆς τῶν ἐκδόντων ἀπωλείας διαγενόμενος, βραχὺς μὲν ἴσως δοκεῖ καὶ βραχύτατος τεκμαιρομένοις ἀφ' ὧν ὁ Πολυάινος γράφει, ὅτι οὐκ εἰς μακρὰν κατεπόθησαν αὐτοὶ τε καὶ ἡ πόλις. Ἀλλὰ πρὸς τοὺς εἰδόμενους οἰα περὶ τῆς μελλήσεως τῆς θείας δίκης ἐδόξαζον οἱ ἀρχαῖοι, πολλάκις εἰς τὰ πρὸ πολλῶν γενεῶν ἡμαρτημένα ἀναφέροντες τὰς ἔπειτα τιμωρίας, τὸ οὐκ εἰς μακρὰν, ἐπὶ τοιούτων τιθέμενον, εἰκότως παρέχει καὶ ἀνάλογον χρονικὴν σημασίαν. Καὶ περὶ μὲν τῶν Φενεατῶν ἦτο τις παρὰ τοῖς ἀρχαίοις λόγος ὅτι ἀπώλεσαν αὐτοὺς ὁ Ἀπόλλων, ἐμφράξας τὸ βάραθρον καὶ τὴν χώραν ἄπασαν κατακλύσας, διότι πρὸ χιλίων ἐτῶν ὁ Ἡρακλῆς, ἀνασπάσας τὸν τρίποδα τὸν μαντικόν, εἰς Φενεὸν ἀπεκόμισεν 220). Ἡμεῖς δὲ οὕτε εἰς χίλια οὕτε εἰς ἑκατὸν ἔτη ἀνάγοντες τὴν αἰτίαν τῆς συμφορᾶς τῆς Ἑλικῆς, εὐσυμβίβαστον πρὸς τὴν ἐκφρασιν τοῦ Πολυαίνου νομίζομεν τὴν ὑπόθεσιν, ὅτι ὀλίγα μόνον ἔτη πρὸ τοῦ 373 ἐξεδόθη ὑπὸ τῶν Ἑλικέων ἡ Θεμιστώ. Μείζων δὲ τῇ ὑπόθεσι προσγίνεται πιθανότης ἐκ τῆς παρατηρήσεως ὅτι ἄλλοι εἰς ἄλλας τῶν Ἑλικέων μάλλον ἢ ἥττον νεαρὰς ἀσεβείας προσγράφοντες τῆς πόλεως αὐτῶν τὴν καταστροφὴν 221), φρίνονται

Il résulte de ce récit que Phricodème était tyran d'Oéanthée avant la destruction d'Élice, c'est-à-dire avant l'année 373 av. J. C. 219). Mais notre inscription par le seul emploi des voyelles longues η et ω, qu'on rencontre dans le décret des Amphictyons, doit être raisonnablement considérée comme plus ancienne que ce décret et par conséquent antérieure à l'année 380 avant J. C. Donc la constitution aristocratique des Oéanthéens, à l'époque de la convention stipulée avec les Oéanthéens, est antérieure à la tyrannie de Phricodème. D'un autre côté le temps, qui s'est écoulé entre l'époque de l'extradition impie de la suppliante Thémisto et celle de la ruine des coupables, doit paraître court et peut-être même très-court pour ceux qui fondent leurs conjectures sur ce qu'en a écrit Polyène, c'est-à-dire que *pas beaucoup après* (οὐκ εἰς μακρὰν) ils furent engloutis eux et la ville. Mais pour ceux qui savent quelle était l'opinion des anciens sur la temporisation de la vengeance divine, et que souvent ils attribuaient à des crimes commis plusieurs générations avant des châtimens qui arrivaient long-temps après, les mots οὐκ εἰς μακρὰν dans ces cas désignent une époque relative à cette opinion. En effet on disait chez les anciens au sujet des Phénéates qu'ils avaient été détruits par Apollon par le comblement des tranchées et l'inondation de leur pays, parce que mille ans auparavant Hercule ayant arraché le trépied de l'oracle, l'avait transporté à Phénéon 220). Quant à nous, sans reporter ni à mille, ni à cent ans auparavant la cause du désastre d'Élice, nous croyons qu'on peut concilier avec l'expression de Polyène l'hypothèse que Thémisto fut livrée par les Élicéens peu d'années seulement avant 373. Et cette hypothèse acquiert plus de probabilité, si on observe que d'autres attribuant à des impiétés plus ou moins récentes des Élicéens la catastrophe de leur ville 221) sem-

219) Κατεκλύσθη δὲ ἡ Ἑλικὴ δυσὶν ἔτεσι πρὸ τῶν Λευκτρικῶν. Στραβ. Η', 384. — Ἐγένετο δὲ τῆς Ἑλικῆς ἀπώλεια Ἀστέιου μὲν Ἀθήνησιν ἐπὶ ἄρχοντος, τετάρτῳ δὲ ἔτει τῆς πρώτης Ὀλυμπιάδος ἐπὶ ταῖς ἑκατὸν, ἣν Δάμων Θούριος ἐνίκα τὸ πρῶτον. Πaus. Ζ', 25, 4.

20) Πλουτ. π. τ. β. ὁ. τ. θ. τιμωρ. Τ. β', σ. 357.

21) Τοὺς γὰρ ἐκ τῆς Ἑλικῆς ἐκπεσόντας Ἰωνας αἰτεῖν πέμψαντας παρὰ τῶν Ἑλικέων, μάλιστα μὲν τὸ βρέτας τοῦ Ποσειδῶνος, εἰ δὲ μή, τοῦ γε ἱεροῦ τὴν ἀφίδρυσιν· οὐ δόντων δέ, πέμψαι πρὸς τὸ κοινὸν τῶν Ἀρχαίων· τῶν δὲ ψηφισαμένων, οὐδ' ὥς ὑπακοῦσαι· τῷ δ' ἐξ ἧς χειμῶνι συμβῆναι τὸ πάθος. Στραβ. Η', 385. — Χρόνῳ δὲ ὕστερον Ἀρχαίοις τοῖς ἐγγραῦστα ἱκέτας ἄνδρας ἀποστήσασιν ἐκ τοῦ ἱεροῦ καὶ ἀποκτείνουσιν οὐκ ἐμέλλουσι τὸ μνήμα ἐκ τοῦ Ποσειδῶνος, ἀλλὰ σεισμὸς ἐς τὴν χώραν σφίσιν αὐτίκα κατασκήψας τῶν τε οἰκοδομημάτων τὴν κατασκευὴν καὶ δημοῦ τῇ κατασκευῇ καὶ αὐτὸ τῆς πόλεως τὸ ἔδαφος ἀφανὲς εἰς τοὺς ἔπειτα ἐποίησε. Πaus. Ζ', 24, 6.

219) Κατεκλύσθη δὲ ἡ Ἑλικὴ δυσὶν ἔτεσι πρὸ τῶν Λευκτρικῶν. Strab. VIII. 384. — Ἐγένετο δὲ τῆς Ἑλικῆς ἀπώλεια Ἀστέιου μὲν Ἀθήνησιν ἐπὶ ἄρχοντος, τετάρτῳ δὲ ἔτει τῆς πρώτης Ὀλυμπιάδος ἐπὶ ταῖς ἑκατὸν, ἣν Δάμων Θούριος ἐνίκα τὸ πρῶτον. Paus. VII. 24, 4.

20) Plut. d. s. n. v. T. II. p. 357.

21) Τοὺς γὰρ ἐκ τῆς Ἑλικῆς ἐκπεσόντας Ἰωνας αἰτεῖν πέμψαντας παρὰ τῶν Ἑλικέων· μάλιστα μὲν τὸ βρέτας τοῦ Ποσειδῶνος, εἰ δὲ μή, τοῦ γε ἱεροῦ τὴν ἀφίδρυσιν· οὐ δόντων δέ, πέμψαι πρὸς τὸ κοινὸν τῶν Ἀρχαίων· τῶν δὲ ψηφισαμένων, οὐδ' ὥς ὑπακοῦσαι. Τῷ δ' ἐξ ἧς Χειμῶνι συμβῆναι τὸ πάθος. Strab. VIII, 385. — Χρόνῳ δὲ ὕστερον Ἀρχαίοις τοῖς ἐγγραῦστα ἱκέτας ἄνδρας ἀποστήσασιν ἐκ τοῦ ἱεροῦ καὶ ἀποκτείνουσιν, οὐκ ἐμέλλουσι τὸ μνήμα ἐκ τοῦ Ποσειδῶνος, ἀλλὰ σεισμὸς ἐς τὴν χώραν σφίσιν αὐτίκα κατασκήψας τῶν τε οἰκοδομημάτων τὴν κατασκευὴν καὶ δημοῦ τῇ κατασκευῇ καὶ αὐτὸ τῆς πόλεως τὸ ἔδαφος ἀφανὲς εἰς τοὺς ἔπειτα ἐποίησε. Paus. VII. 24, 6.

τρόπον τινὰ ἐπιλαθόμενοι τῶν κατὰ τὴν ἱκέτιδα Θεμιστώ, ὡς ἂν προγενεστέρων τούτων καὶ παλαιῶν μᾶλλον. Ἀλλ' ἐπειδὴ τοῖς ὀλίγοις τούτοις προσλογιστέα εἰσὶ κατ' ἀνάγκην ὅσα ἔτη καὶ ὁ Φρικόδημος καὶ εἴ τις πρὸ αὐτοῦ ἐτυράννησεν ἐν Οἰανθείᾳ, ἴσως μικρὸν ἢ οὐδὲν ἀμαρτάνομεν τάττοντες τὴν κατάλυσιν τοῦ ἀριστοκρατικοῦ τῶν Οἰανθέων πολιτεύματος μεταξὺ τοῦ 373 καὶ 383 Π. Χ. Καὶ ἥδη ἀνωτέρω ἐσημειώσαμεν ὅτι μόνη τῶν μακρῶν η καὶ ω ἡ ἔλλειψις ἀρχαιοτέρων τοῦ 380 ἀποφαίνει τὴν ἡμετέραν ἐπιγραφὴν, οὐδὲ ἔξω ζητήματος κεῖται εἰσέτι ὁ χρόνος, καθ' ὃν εἰς τὴν ἀρκτῶν Ἑλλάδα εἰσέχθη τῶν φωνέντων τούτων ἡ χρῆσις. Ὡστε καὶ ἐντεῦθεν γίνεται δῆλον ὅτι οὐ πολὺ προήλθομεν ἀναβάντες μέχρι τοῦ 383. Ἐὰν δὲ συνθήκη πόλεων πρὸς ἀλλήλας, ὑπὲρ ἀσφαλείας γινομένη τῶν εἰς αὐτὰς ἐπιδημούντων ξένων, εὖλογον ἔχει τὴν πρόληψιν ὅτι αὐταὶ πρῶτον αἱ πόλεις καὶ ἐσωτερικῆς ἀπολαύουσι καὶ ἐξωτερικῆς ἀσφαλείας, οὐδὲν ἴσως τοῦ πιθανοῦ ἀφιστάμεθα εἰκάζοντες ὅτι καὶ αὕτη τῶν Οἰανθέων ἡ πρὸς τοὺς ἐν Χαλεῖῳ συνθήκη, εἰμὴ κατὰ τὰ πρῶτα ἔτη ἐγένετο ἀπὸ τοῦ πολέμου τοῦ Πελοποννησιακοῦ, οὔτε συνεστῶτος αὐτοῦ οὔτε ὕστερον συνετέθη. Καὶ ἀληθῶς ἐπὶ μὲν τοῦ μεγάλου ἐκείνου πολιτικοῦ σεισμοῦ, τοῦ μέχρι βάρων ἅπασαν συντινάξαντος τὴν Ἑλλάδα, αἱ Λοκρικαὶ πόλεις μετέσχον ἀνantiρρήτως καὶ τοῦ κλόνου καὶ τῶν κακώσεων. Αὐθις δὲ ἀπὸ τούτου (404 π. Χ.) ὀλίγων ἐτῶν διαγενομένων, οἱ Ὀζόλαι Λοκροὶ ἐπὶ τοῦ Κορινθιακοῦ λεγομένου πολέμου, συντεταγμένοι ἐν Κορωνείᾳ μετὰ Θηβαίων καὶ Ἀθηναίων, ἐμάχοντο πρὸς τὸν ἐκ τῆς Ἀσίας ἀρτίως ἀνακληθέντα Ἀγησίλαον (394 π. Χ.), καὶ Γύλις ὁ πολέμαρχος, ἐμβαλὼν μετὰ τοῦτο εἰς τὴν Λοκρίδα, διήρπασεν αὐτῶν τὰς ἀφράκτους κώμας ²²²).

Πάντα δὲ εἰς ἐν συμφέροντες τὰ εἰρημένα τεκμήρια, μάλιστα δὲ τὰς διαλεκτικὰς σκοποῦντες διαφορὰς, τοσαύτας καὶ τοιαύτας οἷας οὐδεὶς ἂν εἴποι μίαν μόνην γενεᾶς ἔργον, εἰκάζομεν ὅτι αὕτη τῶν δύο πόλεων ἡ περὶ ξένων συνθήκη ἐγένετο κατὰ πιθανὸν λόγον οὐ μόνον πρὸ τοῦ πο-

blent en quelque sorte avoir oublié celles qui se réfèrent à la suppliante Thémistos comme si elles étaient antérieures et plus anciennes. Mais puisqu' à ce peu d'années il faut aussi ajouter nécessairement celles pendant les quelles Phricodème, ou quelqu'un autre avant lui, a été le tyran d'OÉanthée, peut-être serions-nous dans le vrai, ou à peu près, en plaçant l'abrogation de la constitution aristocratique des OÉanthéens entre l'année 373 et 383 avant J. C. Nous avons déjà remarqué plus haut que l'absence seule des longues η et ω démontre que notre inscription est antérieure à l'année 383, à moins que le temps dans le quel l'emploi de ces deux voyelles s'est introduit dans la Grèce Septentrionale ne soit encore un sujet de contestation. C'est une autre preuve que nous n'avons pas été trop loin en remontant jusqu'à l'année 383. Et si un traité fait entre deux villes pour la sûreté des étrangers qui y demeurent, doit nous faire raisonnablement supposer que ces villes jouissaient d'abord elles mêmes de la sûreté intérieure et extérieure, nous ne nous éloignons peut-être pas beaucoup de la probabilité, si nous conjecturons que même le traité qui a eu lieu entre les OÉanthéens et les habitants de Chaléon, s'il n'a pas été fait dans les premières années qui ont suivi la guerre du Péloponnèse, n'a été certainement stipulé ni pendant cette guerre ni après. Et en effet, on ne peut pas douter que pendant cette grande commotion politique, qui a ébranlé dans ses fondements la Grèce tout entière, les villes Locriennes n'aient pas participé de la secousse et des hostilités qui y furent commises. Tout de suite après (404 av. J. C.), à peu d'années d'intervalle, les Locriens Ozoles, pendant la guerre qu'on a appelée Corinthienne, se battaient à Coronée alliés aux Thébains et aux Athéniens contre Agésilas qu'on venait de rappeler d'Asie (394 av. J. C.), et Gylis le polémarque ayant fait après irruption dans la Locride, saccagea leurs bourgades qui n'étaient pas murées ²²²).

Réunissant maintenant tous les indices susmentionnés et ayant surtout égard aux différences de dialecte qui soit par leur nombre, soit par leur qualité, ne sauraient être considérées comme l'œuvre d'une seule génération, nous conjecturons que cette con-

²²²) Ξενοφ. Ἑλλ. Δ', 3. 15.

²²²) Ξενοφ. H. G. IV, 3. 15.

λέμου τοῦ Πελοποννησιακοῦ, ἀλλὰ καὶ πρὸ αὐτῆς ἔσως τῆς ὑπὸ Ἀθηναίων καταλήψεως τῆς Ναυπάκτου, ἣν ἐκβαλόντες τοὺς Λοκροὺς παρέδωκαν τοῖς Μεσσηνίοις, ἥτοι πρὸ τοῦ 455 Π. Χ. Οὐδὲ ἡ ἐν τῇ συνθήκῃ γινομένη μνεία τῶν παρ' Οἰανθεῦσι καὶ Χαλεῖνσι προξένων ἔχει τινὰ πρὸς τὰ εἰκαζόμενα μάχην, διότι καὶ ἄλλων προγενεστέρων ὀνομαστὶ μνημονεύει ἡ ἱστορία, καὶ τὴν προξενίαν ἡμεῖς πολὺ ἀρχαιότεραν ὑπολαμβάνομεν ἢ ὡς πάντες νομίζουσιν οἱ περὶ αὐτῆς εἰτ' ἐκ προθέσεως εἴτ' ἐν παρόδῳ γράψαντες μέχρι τοῦδε. Καὶ ἀληθῶς τίνα ἔχει λόγον ἡ γνώμη τῶν ἀποφαινομένων αὐτὴν οὐ πολὺ τῶν Μηδικῶν ἀρχαιότεραν, διότι κατὰ τύχην παρὰ τὸ τοῦ Φιλέλληρος Ἀλεξάνδρου τοῦ βασιλέως τῆς Μακεδονίας, Ἀρθμίου τοῦ Ζελίτου καὶ τῶν πατροπαράδοτον τὴν προξενίαν ἐχόντων Ἀλκιβιάδου καὶ Καλλίου, οὐδενὸς ἄλλου ἡ ἱστορία διέσωσε παλαιότερου προξένου τὸ ὄνομα; Ὅτι δὲ λόγον οὐδένα ἔχει, δῆλον ἐξ ὧν ὁ Πausanias, ὁ τὰ Μεσσηνιακὰ μάλιστα ἀκριβῶς, γράφει περὶ τῶν Μεσσηνίων ἅμα ἡττηθέντων ἐπὶ τοῦ πρώτου αὐτῶν πολέμου καὶ ἐκλιπόντων τὴν ἰθὺμην· Μεσσηνίων δὲ ὅσοις μὲν ἔτυχον ἐν Σικυῶνι οὔσαι καὶ ἐν Ἀργεὶ προξενίαι καὶ παρὰ τῶν Ἀρκάδων τισίν, οὗτοι μὲν ἐς ταύτας τὰς χώρας ἀπεχώρησαν, ἐς Ἐλευσίνα δὲ οἱ τοῦ γένους τῶν ἱερέων καὶ θεαῖς ταῖς μεγάλαις τελούντες τὰ ἔργια. Ὁ δὲ ὄχλος ὁ πολὺς κατὰ τὰς πατρίδας ἕκαστοι τὰς ἀρχαίας ἐσκεδάσθησαν²²³⁾. Ἀλλ' ὁ πόλεμος οὗτος ἔλαβε κατὰ τὸν αὐτὸν συγγραφέα τέλος τῷ πρώτῳ ἔτει τῆς τετάρτης καὶ δεκάτης Ὀλυμπιάδος, ἥτοι τῷ 709 Π. Χ., οὐδὲ πιθανὸν φαίνεται ὅτι οἱ τότε τῶν Σικυωνίων καὶ τῶν Ἀργείων καὶ τινῶν τῶν Ἀρκάδων προξενούντες Μεσσηνιοὶ ἔσχον τὴν προξενίαν μετὰ τὴν καὶ εὐθὺς καθισταμένου τοῦ εἰκοσαετοῦς ἐκείνου ἀγῶνος. Τοιοῦτοτρόπως εὔρηται ἡ προξενία ὑπάρχουσα μὲν ἤδη παρ' Ἑλλήσι κατὰ τὴν ὁγδόην πρὸ Χριστοῦ ἑκατονταετηρίδα, πεντήκοντα δὲ περίπου καὶ διακοσίους ἔτεσι προγενεστέρων τῶν Μηδικῶν. Καὶ τοῦ Μαίερου δὲ ἡ εἰκασία ὅτι καταλυθείσης τῆς βασιλείας καὶ ἐν ἀριστοκρατουμέναις ἡ δημοκρατουμέναις ἤδη ταῖς πόλεσι καθίσταντο πρόξενοι, ἀναιρεῖται ὁμοίως ἐκ τῶν περὶ Μεσσηνίων ἱστορουμένων.

223) Δ', 14, 1.

vention des deux villes concernant les étrangers a été probablement stipulée non seulement avant la guerre du Péloponnèse, mais même avant la prise de Naupacte par les Athéniens, qui, après en avoir chassé les Locriens, la remirent aux Messéniens, c'est-à-dire avant l'année 455 avant J. C. Et la mention qu'on y a fait des proxènes, qui résidaient chez les Oéanthéens et les Chalcéens, ne fait aucunement obstacle à cette conjecture; car d'un côté, l'histoire nous a transmis les noms d'autres proxènes encore plus anciens, et de l'autre, nous croyons la proxénie beaucoup plus ancienne que ne pensent tous ceux qui, soit *ex professo* soit par incidence, ont écrit sur ce sujet. Et en vérité il n'y a aucune raison pour la croire peu antérieure aux guerres Médiques par cela seul qu'à l'exception du nom d'Alexandre le Philellène roi de Macédoine, d'Arthmius le Zélite et d'Alcibiade et Callias, qui tenaient de leur père le titre de proxènes, l'histoire ne nous a conservé le nom d'aucun autre proxène plus ancien. Et qu'il n'y ait aucune raison, on le voit clairement de ce que Pausanias, très-exact sur ces matières, a écrit des Messéniens après qu'ils ont été battus dans leur première guerre et qu'ils ont abandonné Ithôme. Μεσσηνίων δὲ ὅσοις μὲν ἔτυχον ἐν Σικυῶνι οὔσαι καὶ ἐν Ἀργεὶ προξενίαι καὶ παρὰ τῶν Ἀρκάδων τισίν, οὗτοι μὲν ἐς ταύτας τὰς χώρας ἀπεχώρησαν, ἐς Ἐλευσίνα δὲ οἱ τοῦ γένους τῶν ἱερέων καὶ θεαῖς ταῖς μεγάλαις τελούντες τὰ ἔργια. Ὁ δὲ ὄχλος ὁ πολὺς κατὰ τὰς πατρίδας ἕκαστοι τὰς ἀρχαίας ἐσκεδάσθησαν²²³⁾. Mais cette guerre, d'après le même auteur, cessa dans la première année de la quatorzième Olympiade, c'est-à-dire l'an 709 avant J. C. et il n'est pas probable que les Messéniens, qui étaient alors proxènes des Sicyoniens, des Argiens et de quelques uns des Arcades, aient eu la proxénie dans le cours ou tout de suite après le commencement de cette guerre qui a duré vingt ans. Et c'est ainsi qu'on trouve la proxénie existante déjà parmi les Grecs au huitième siècle avant J. C. et deux cent cinquante ans environ avant les guerres Médiques. Et c'est ainsi que la conjecture de Maier que les proxènes aient été établis après l'abrogation de la monarchie et lorsque les villes étaient déjà constituées en aristocraties ou en républiques, est démentie par ce que l'histoire nous raconte au sujet des Messéniens.

223) IV, 14, 1

Δ'. Περὶ τῆς Λοκρικῆς διαλέκτου.

Διεξεληθόντες τὰ περὶ ἐκάστης τῶν ἐν τῷ μνημείῳ φερομένων λέξεων, ὅσων ὁ τύπος ἢ ἡ σημασία ἢ καὶ ἀμφοτέρω ἐφάνησαν εἰς ἡμᾶς προσοχῆς ἄξια, ὀλίγα τινὰ περὶ τῆς Λοκρικῆς διαλέκτου ὑποσυνάπτομεν ἐνταῦθα, ἀφ' ὧν παρέχει ἡμῖν τεκμηρίων ἢ ἐπιγραφῇ κατασκευάζοντες τὸν λόγον. Ἐπειδὴ δὲ ἡ καθ' ἡμᾶς ἀνάγνωσις στηρίζεται μάλιστα εἰς τὴν ὑπόθεσιν ὅτι, δισήμεων ὄντων τῶν δύο χαρακτήρων *E* καὶ *O*, ὁ μὲν ἀντὶ τοῦ *ε* καὶ τοῦ *η*, ὁ δὲ ἀντὶ τοῦ *ο* κεῖται καὶ τοῦ *ω*, ἀποφαινόμεθα ἐξ ἀρχῆς ὅτι πᾶσα περὶ τῆς διαλέκτου εἰκασία ἀποβαίνει λίαν ἀβέβαιος ἴσως δὲ καὶ ἀδύνατος, ἐάν τις τοὺς αὐτοὺς χαρακτήρας ἐκλάβῃ τρισήμεους, τὸ μὲν *E* ἀντὶ *ε*, *η* καὶ *ει*, τὸ δὲ *O* ἀντὶ *ο*, *ω* καὶ *ου*, διότι πολλαὶ ἐπιγίνονται περὶ τὴν γραφὴν μεταβολαὶ καὶ δυσεπίλυτοι ἀναφύονται ἀπορίαι. Οἷον εὐθὺς τὰ μὲν *HAGEN OMNYEN ΣΥΑΕΝ ΠΑΕΟΝ ΟΙΑΝΘΕΑΙ* τρέπονται πρὸς τοῖς ἄλλοις καὶ εἰς τὰ κοινὰ ἄγειν ὁμνύειν *συλεῖν π.λεῖον Oiartheia*, τὰ δὲ *ΣΥΑΟΝΤΑ ΤΟ* (γενικ.) *ΘΠΑΓΟΝ ΠΡΟΞΕΝΟ ΦΙΑΟΞΕΝΟ ΔΑΜΙΟΡΓΟΣ ΤΟΣ* μετασχηματίζονται εἰς τὰ *συλοῦντα* τοῦ οὐπάγων προξένου *Φιδιοξένου* *δαμιοργούς*. Συγχωροῦμεν τὴν ἐκ τῆς τριπλῆς τῶν χαρακτήρων χρήσεως προκύπτουσαν περὶ τὴν ἀνάγνωσιν ἀοριστίαν ἐνθυμούμενοι ἅμα μὲν τὴν ἀτέλειαν τοῦ παλαιοῦ τρόπου τοῦ γράφειν, ἅμα δὲ τὸ μέγα ὑπὲρ ἡμᾶς πλεονέκτημα τῶν προγόνων, οἷς ἡ ζωσα φωνή, ἡ πάσης γραμματικῆς τέχνης ἀκριβέστερον καὶ τοὺς τύπους διορίζουσα καὶ τοὺς φθόγγους, ἀπόνως ἐξωμάλιζε καὶ προχείρως τὰς δοκούσας ἡμῖν ἀνοδίας. Ἀλλ' ἄπιστον ὅλως νομίζομεν ὅτι τῇ ἀοριστίᾳ ταύτῃ ἔχαιρον προστιθέντες οἱ ἀρχαῖοι καὶ τὸ παράλογον, καὶ χρώμενοι λοιπὸν τῷ *ε* ἀντὶ τῆς *ει*, αὖθις εἰσήγον τὴν δίφθογγον ταύτην εἰς τὴν γραφὴν. Διότι, ἵνα τὸ *ΔΙΠΑΕΙ* παραλίπωμεν καὶ τὸ *ΜΕΙΟΝΟΙΣ*, ἐν οἷς ὅμως ἀποχρώντως ἐδικαιολογήσαμεν τὴν *ει*, πιστεύομεν ἀδιστακτως ὅτι τὸ *ΧΑΛΕΙΟΙ* καὶ τὸ *ΧΑΛΕΙΕΥΣ* οὐδέποτε οὐτ' ἐγράφησαν οὐτ' ἐξεφωνήθησαν *Χα.λητω* καὶ *Χα.λητεύς*.

IV Du Dialecte Locrique.

Après avoir traité séparément de tous les mots qui sont compris dans cette inscription et qui, par leur forme ou par leur signification, ou par toutes les deux, nous ont parus dignes d'attention, nous ferons ici quelques courtes observations sur le dialecte Locrique en nous aidant des indices qui nous sont offerts par le monument que nous avons sous les yeux. Et puisque notre leçon se fonde principalement sur l'hypothèse que les deux caractères *E* et *O* ayant un double sens sont employés, l'un au lieu de l'*ε* et de l'*η*, et l'autre au lieu de l'*ο* et de l'*ω*, nous commençons par déclarer que toute conjecture sur ce dialecte réussit incertaine et peut-être même impossible, si on attribue à ces caractères une triple valeur, c'est-à-dire, si l'on donne à l'*E* la valeur de l'*ε*, de l'*η*, et de l'*ει*, et à l'*O* celle de l'*ο*, de l'*ω* et de l'*ου*; car alors il faut faire beaucoup de changements dans la manière de lire l'inscription et on fait naître des questions qu'on ne pourra pas résoudre aisément. Ainsi tout abord les mots *HAGEN OMNYEN ΣΥΑΕΝ ΠΑΕΟΝ ΟΙΑΝΘΕΑΙ* peuvent se convertir entr'autres dans les expressions communes ἄγειν, ὁμνύειν, συλεῖν, πλοῖον, *Oiartheia* et les mots *ΣΥΑΟΝΤΑ ΤΟ* (génit.) *ΘΠΑΓΟΝ ΠΡΟΞΕΝΟ ΦΙΑΟΞΕΝΟ ΔΑΜΙΟΡΓΟΣ ΤΟΣ* se changent en *συλοῦντα* τοῦ οὐπάγων προξένου *Φιδιοξένου* *δαμιοργούς*. Nous laissons de côté l'incertitude qui naît dans la leçon de ce triple emploi des caractères en nous rappelant d'un côté l'imperfection de l'ancienne manière d'écrire, et de l'autre le grand avantage qu'avaient sur nous nos ancêtres, chez qui la langue vivante, qui détermine avec plus de précision que tout art grammatical les formes et les sons, aplanissait sans peine et très-promptement ces difficultés qui nous semblent insurmontables. Mais il nous semble entièrement incroyable que les anciens aient voulu ajouter gratuitement à cette incertitude l'absurdité en introduisant dans leur langue l'*ει*, après qu'ils avaient déjà l'*ε* au lieu de cette diphthongue. Car tout en ne nous occupant pas des mots *ΔΙΠΑΕΙ* et *ΜΕΙΟΝΟΙΣ*, dans les quels cependant nous avons suffisamment justifiée l'*ει*, nous croyons fermement que les *ΧΑΛΕΙΟΙ* et *ΧΑΛΕΙΕΥΣ* n'ont jamais été écrits ni prononcés *Χαλητω* et *Χαλητεύς*. Et en effet une

Καὶ ἀληθῶς Χαλείω καὶ Χαλειςὺς ὑπὸ τὸ αὐτὸ σχῆμα φέρει ἀρχαία ἐπιγραφή, ἐν ᾗ γίνεται χρῆσις τῶν μακρῶν η καὶ ω· ἔπειτα τὸ Χαλείον ἔχει πρὸς τὸν ἄλλοθεν γνωστὸν τύπον Χαλείον, ὡς τὸ Οιδάνθεια πρὸς τὸ ἐν τῇδε τῇ ἐπιγραφῇ Οιδάνθεια καὶ ἄλλα προσέτι, περὶ ὧν εἵπομεν ἐν οἰκείῳ τόπῳ τὰ δέοντα. Δοθέντος λοιπὸν ὅτι τὸ Ε, διὰ τὴν ἀναντιρρήτον χρῆσιν τῆς διφθόγγου εἰ, κεῖται ἐνταῦθα μόνον ἀντὶ τοῦ ε καὶ τοῦ η, εἰκότως ὑπολαμβάνομεν καὶ τὸ Ο μόνον ἀντὶ τοῦ ο καὶ τοῦ ω τεθειμένον, καὶ τοι οὐδεμιᾶς κατὰ τύχην λέξεως μαρτυροῦσης ἐμφανῶς τὴν χρῆσιν τῆς ου. Τὰ δὲ ἀνωτέρω ΠΡΟΞΕΝΟ ΦΙΔΙΟΞΕΝΟ οὐ μόνον διὰ τὸν λόγον τοῦτον ἐγράψαμεν προξένω καὶ Φιδιοξένω, ἀλλὰ καὶ διὰ τὴν παρατήρησιν ὅτι, ἐὰν καθ' ἃ δοξάζουσιν οἱ δοκιμώτατοι τῶν νεωτέρων γραμματικῶν ἢ παρ' Αἰολεῦσι καὶ Δωριεῦσι γενικὴ τῶν δευτεροκλίτων εἰς ω κατὰ συναλοιφὴν ἐγένετο ἐξ ἀρχαιοτάτης εἰς οο, τοιοῦτου πάθους παράδειγμα ἔχομεν ἴσως ἐν τῷ Ῥαρθεύς ἀντὶ ὁ Οιδανθεύς, ἔνθεν καὶ τοῦ ἄρθρου τὴν γενικὴν ΤΟ ἐγράψαμεν τῷ, καὶ δὴ καὶ τῶν αἰτιατικῶν ΔΑΜΙΟΡΓΟΣ ΤΟΣ προειλόμεθα τὴν γραφὴν δαμιωργός τός, οὐδένα ἔχοντες λόγον ὑπὲρ τῶν συνεσταλμένων καταλήξεων δαμιωργός τός. Ἀλλ' οἱ Αἰολεῖς, καὶ ὅσοι τῶν Δωριέων τὸ οο συνήρουν εἰς ω, ὁμοίως καὶ τὸ οε εἰς τὸ αὐτὸ φωνῆεν ἐκίρων. Διὸ καὶ ὠπάγων ἐγράψαμεν καὶ δαμιωργός, ἂν καὶ νεωτέρα τοῦ Χαλείου ἐπιγραφή φέρει δαμιωργέοντος ²²⁴). Τὰ δὲ συλῶντα καὶ συλῆν ἱκανῶς ἀποδεδειγμένα κρίνοντες ἐξ ὧν ἰδίως περὶ τούτων ἐσημειώσαμεν ἐν τοῖς ἐμπροσθεν, ἐρχόμεθα ἤδη εἰς τὸ προκείμενον.

Κατὰ Στράβωνα ²²⁵) πάντες οἱ ἐκτὸς ἰσθμοῦ Ἕλληες, πλὴν Ἀθηναίων καὶ Μεγαρέων καὶ τῶν περὶ τὸν Παρνασσὸν Δωριέων, καὶ ἐπ' αὐτοῦ ἔτι Αἰολεῖς ἐκαλοῦντο. Οὕτω λοιπὸν Ἀκαρναῖες, Αἰτωλοί, Λοκροὶ καὶ Φωκεῖς προσαριθμητέοι εἰς τοὺς Αἰολεῦσι καὶ δὴ καὶ τοῖς Αἰολισί ποτε διαλεχθεῖσιν. Ἀλλὰ πρὸς ταῦτα τοῦ γεωγράφου, καὶ τοι διαβρήδην λέγοντος περὶ ὧν πάντες ἀναμφιβόλως ἐγίνωσκον οἱ ἐπ' αὐτοῦ καὶ πρόχειρον εἶχον τῆς ἀληθείας τὸν ἐλεγχον, συντεταγ-

ancienne inscription, dans la quelle on fait usage des longues η et ω, porte cependant Χαλείω et Χαλειςὺς sous cette même forme. En suite le mot Χαλείον a avec l'autre type déjà connu Χαλίων le même rapport que le Οιδάνθεια a avec l'Οιδάνθεια de notre inscription et autres encore dont nous avons parlé ailleurs. En admettant donc que l'E, à cause de l'usage indubitable de la diphthongue εἰ, est employé ici seulement au lieu de l'ε et de l'η, nous sommes autorisés à conjecturer que l'O aussi est seulement employé ici à la place de l'ο et de l'ω, quoiqu'il n'y ait par hasard aucune expression qui témoigne ouvertement de l'emploi de l'ου. Quant aux autres mots ΠΡΟΞΕΝΟ ΦΙΔΙΟΞΕΝΟ nous les avons écrits προξένω et Φιδιοξένω non seulement par cette même raison, mais encore parce que nous avons observé que si, d'après l'opinion des grammairiens modernes les plus accrédités, le génitif en ω des noms de la seconde se faisait chez les Éoliens et les Doriens par contraction du génitif très ancien en οο, nous avons peut-être ici un exemple de cette transmutation dans Ῥανθεύς au lieu d'Οιδανθεύς, où nous avons aussi écrit τῷ le génitif de l'article ΤΟ, et les accusatifs ΔΑΜΙΟΡΓΟΣ ΤΟΣ nous les avons également écrits δαμιωργός τός, n'ayant aucune raison pour adopter les terminaisons contractées δαμιωργός τός. Mais les Éoliens et ceux d'entre les Doriens qui contractaient le οο en ω changeaient également le οε en ω. Aussi avons-nous écrit, ὠπάγων et δαμιωργός, quoiqu'une inscription plus récente de Chalcée porte δαμιωργέοντος ²²⁴). Nous ne dirons rien des συλῶντα et συλῆν, car nous les croyons assez démontrés par ce que nous avons dit plus haut, en expliquant ces deux mots. Venons à notre sujet.

D'après Strabon ²²⁵) tous les Grecs qui étaient au delà de l'Isthme, à l'exception des Athéniens, des Mégariens et des Doriens qui étaient établis aux environs du Mont Parnasse, de son temps s'appelaient encore Éoliens. Ainsi donc les Acarnanes, les Étoliens, les Locriens, les Phocéens doivent être compris parmi les Éoliens et par conséquent parmi ceux qui ont employé jadis le dialecte Éolique. Mais à cette assertion du Géographe, quoiqu'il affirme ce qui sans aucun doute était à la connaissance de tous ses contemporains, et qu'ils avaient très-facilement les moyens de contrôler, s'oppose ouvertemet

224) C. y. 1597.

25) H, 333.

224) C. y. 1597.

25) VII, 333.

μένη ἀντιστρατεύεται ἤδη ἢ τὰ πάντα ἐπὶ λεπτότατον διωλίζουσα, ἐνίοτε δὲ καὶ ἀπὸ συστήματος εὐρεσιλογούσα τῶν νεωτέρων κριτική. Διὸ πολλὰ πολλαχόθεν καὶ δυσπάλαιστα ἀγείρουσα τὰ ἐπιχειρήματα διατείνεται ὅτι πλὴν τοῦ γεωγράφου οὐδεὶς οὐδέποτε οὔτε Αἰολεῖς τὸ γένος οὔτε τὴν γλῶσσαν αἰολίζοντας παρέδωκε τοὺς λαοὺς τούτους· ὅτι οἱ μὲν Λοκροὶ καὶ ὑπ' αὐτῶν τῶν ἀρχαίων Λέλεγες ἐνομίζοντο ²²⁶⁾, οἱ δὲ Αἰτωλοὶ κατὰ τινα μαρτυρίαν τοῖς Δωριεῦσι προσκριθιμῶνται ²²⁷⁾. ὅτι τῶν Φωκίων, τῶν Δελφῶν καὶ τῶν Αἰτωλῶν ἡ διάλεκτος, καθ' ἃ πιστοῦσιν αἱ ἐπιγραφαί, οὐ πολὺ τῆς Δωρικῆς διαφέρει ²²⁸⁾. Διὸ ἀποπεμπομένου τοῦ Στράβωνος, τρία μόνον τίθενται Αἰολικά καὶ αἰολιστὶ διαλεγθέντα ἔθνη, οἱ ἐν Ἀσίᾳ Αἰολεῖς, οἱ Βοιωτοὶ καὶ οἱ Θεσσαλοί.

Ἡ ἀκριβὴς ἐξέτασις μέχρι τίνος ἀληθεύουσι τὰ τοιαῦτα ἀπαιτεῖ προφανῶς εὐρύτερα ὅρια τῶν περιγραφόντων τὴν ἀνὰ χεῖρας διάλεξιν. Ὅθεν ἐν κεφαλῇ τὰ κυριώτατα ἐπεξερχόμενοι, οὐ μόνον ἀποδεχόμεθα ὅτι Λέλεγες εἶπον τοὺς Λοκροὺς ὅτε Ἀριστοτέλης καὶ Διονύσιος ὁ Ἀλικαρνασσεύς, ἀλλὰ καὶ τρίτον τούτοις προστιθέμεθα μάρτυρα τὸν Δικαίρχον ²²⁹⁾, καὶ τέταρτον τὸν Σκύμνον τὸν Χίον ²³⁰⁾, καὶ πέμπτον τὸν Στέφανον τὸν Βυζάντιον ²³¹⁾, ἐπὶ πᾶσι δὲ ἀρχαιότατον τὸν Ἡσίοδον, οὗτινος μικρὸν ὑποβάντες παρατησόμεθα τοὺς λόγους. Ἐπειδὴ ὅμως, ἵνα τᾶλλα παρέλθωμεν, κατ' αὐτὸν πάλιν τὸν Σταγειρίτην φιλόσοφον καὶ Βοιωτὴν καὶ Μεγαρίδα καὶ Λευκάδα κατέσχον ὁμοίως οἱ Λέλεγες, τούτων δὲ ἡ πάλαι ποτὲ κατοχὴ οὔτε τῶν Αἰολέων ἐξαιρεῖ τοὺς Βοιωτοὺς οὔτε τῶν Δωριέων τοὺς Μεγαρεῖς καὶ Λευκαδίους, νομίζομεν ὅτι οὐδὲ τοὺς Λοκροὺς ἀποκλείει τοῦ προσήκοντος αὐτοῖς γένους ἡ τῆς χώρας αὐτῶν προενοίκησης τῶν Λελέγων. Ἀναμφιβόλως τὰ λείψανα τῶν κατὰ τὴν Ἑλλάδα ἀρχαιοτάτων λαῶν, ὅσα καὶ ἐπελθόντων τῶν Ἑλλήνων κατέμειναν ἐν τῇ χώρᾳ, συνεφυράθησαν μετὰ τῶν κρατούντων καὶ ἅμα τῷ συμφυρμῷ ἐξέστησάν τε τοῦ γένους καὶ ἡφανίσθησαν. Διὸ καὶ ὁ Στράβων ἐπόμενος

la critique des modernes qui, par trop de subtilité et quelque fois même par esprit de système, n'a pas su se garder de tout excès. Ainsi ramassant de tous côtés des arguments en grand nombre et de beaucoup de force, soutient-elle que les Locriens par les anciens eux-mêmes étaient considérés comme des Lélègues ²²⁶⁾, que les Éoliens, d'après quelques témoignages, étaient compris parmi les Dorien ²²⁷⁾, et que le dialecte des Phocéens, des Delphiens et des Éoliens ne diffère pas beaucoup, d'après les inscriptions, du Dorique ²²⁸⁾. Aussi, sans faire aucun cas de l'autorité de Strabon, admet-on qu'il n'y a que trois peuples Éoliques et ayant parlé Éoliquement, les Éoliens d'Asie, les Béotiens et les Thessaliens.

L'examen scrupuleux de ce point exige évidemment beaucoup plus d'espace que celui qui nous est imposé par les limites de ce travail. C'est pour cela qu'en traitant sommairement des choses principales nous admettons non seulement que les Locriens ont été appelés Lélègues par Aristote et par Denys d'Alicarnasse, mais nous ajoutons comme troisième témoignage Dicaearque ²²⁹⁾ comme quatrième Scymnus de Scio ²³⁰⁾, et comme cinquième Étienne de Byzance ²³¹⁾ et un autre plus ancien que tous les autres, Hésiode, dont nous rapporterons plus bas les expressions. Mais puisqu'en laissant de côté toute autre considération, il est clair que d'après le même Aristote les Lélègues ont également occupé la Béotie, la Mégaride et la Locride et que cette occupation n'exclut ni les Béotiens de la famille des Éons, ni les Mégariens et les Leucadiens de la famille des Dorien, nous croyons que par la même raison les Locriens ne sont pas non plus exclus de leur propre famille par cette occupation antérieure de leur territoire par les Lélègues. Il n'y a pas à douter que les restes des très-anciens peuples, qui habitaient la Grèce et qui n'ont pas quitté le pays même après l'arrivée des Grecs, se soient mêlés avec les dominateurs et que par ce mélange ayant perdu le caractère propre de leur race, ils aient complètement disparu.

226) Ἀριστ. παρὰ Στράβ. Ζ', 332, — Διονυσ. Ἀλ. Α', 18.

27) Στράβ. Β. λ, ἰωνία.

28) Αhr. Α. σ. 1—3.

29) Βίῳ Ἑλλάδ. Οὗτοι (οἱ Λοκροὶ) κατοικοῦσιν δὲ πρὸς μεσημβρίαν Αἰτωλίας, Λέλεγες τὸ πρὶν κεκλημένοι, ἔπειτα Φωκεῖς ἐκ Λελέγων. Ἐνθα τὸ Φωκεῖς τρεπτίον ἀνευδιόστως εἰς τὸ Φυσικεῖς.

30) Περ. 591. Εκδ. Β. Fabricii, 1846.

31) Α. Φύσικος.

229) Aristot. apud Strab. VII, 332 — Dans ΑΙ. Ι, 18.

27) Ét Ryz. V. ἰωνία.

28) Αhr. Ι, 1—3.

29) Vit. Gr. Οὔτοι (les Locriens) κατοικοῦσιν δὲ πρὸς μεσημβρίαν Αἰτωλίας, Λέλεγες τὸ πρὶν κεκλημένοι, ἔπειτα Φωκεῖς ἐκ Λελέγων. Οὐ il est évident qu'au lieu de Φωκεῖς il faut lire Φυσικεῖς.

30) Per. 591. Ed Fabricii 1846.

31) V. Φύσικος.

τῇ παραδόσει τοῦ Ἀριστοτέλους, ὅτι οἱ Λέλεγες μετὰ Καρῶν καὶ χωρὶς πλάνητα βίον διήγον, ἀμφοτέρω δὲ πιστούμενος τό τε πολυπλάνητον αὐτῶν καὶ τὸ πολύφυλον διὰ τῶν τοῦ Ἡσιόδου.

Ἦτοι γὰρ Λοκρὸς Λελέγων ἡγήσατο λαῶν,
Τὸς ῥά ποτε Κρονίδης Ζεὺς, ἄφθιτα μῆδεα εἰδώς,
Λεκτοὺς ἐκ γαίης ἀλίας πόρε Δευκαλίωνι.

ἐπιφέρει, Τῇ γὰρ ἐτυμολογίᾳ τὸ συλλέκτους γεγονέναι τινὰς ἐκ παλαιοῦ καὶ μιγάδας αἰνιττεσθαί μοι δοκεῖ, καὶ διὰ τοῦτο ἐκλελοιπέναι τὸ γένος. Ἐκ τούτων λοιπὸν καὶ ἐξ ὧν ἀλλαχοῦ διηγείται περὶ Λελέγων ὅτι τοῖς Καροῖ στρατευόμενοι κατεμερίσθησαν εἰς ὅλην τὴν Ἑλλάδα καὶ ἡφανίσθη τὸ γένος²³²), οὐδεμία μένει ἀμφιβολία περὶ τῆς πάντοθεν ἐκλείψεως τοῦ λαοῦ τούτου. Ὅτι δὲ καὶ προϊήματα ἡφανίσθη ἐπίσης ἀναντίρρητον φαίνεται ἐὰν ἐπ' αὐτῶν τῶν Τρωϊκῶν τοσαύτη ᾗτο τὸ γένος ἢ ἐπὶ μᾶλλον καὶ μᾶλλον προϊούσα φθορά, ὥστε, κατὰ τὴν εἰκασίαν τοῦ αὐτοῦ γεωγράφου, παρέλιπε τοὺς Λέλεγας ἐν τῷ Καταλόγῳ ὁ ποιητής, οὐχ ἱκανὸν ἡγούμενος τὸ σύστημα²³³). Τίς ἄρα πιστεύει ὅτι οἱ ἐκ παλαιοῦ μιγάδες οὗτοι καὶ πλάνητες, οἱ τοσοῦτω πρωῒμως παντάπασιν καὶ πανταχόθεν ἐκλελοιπότες, κατεῖχον ἔτι αὐτοὶ ἐπὶ Ἀριστοτέλους τὴν χώραν τῶν Ὀζολῶν καὶ πολὺ μᾶλλον τὴν Ὀπουντίων, κοιτίδα τρόπον τινὰ γενομένην τοῦ ἐπωνύμου γενάρχου τῆς Ἑλληνικῆς φυλῆς, ἐὰν ἐκεῖ τῷ ὄντι πρῶτον ἔθεντο δόμον οἱ ἀπὸ τοῦ Παρνασσοῦ καταβάντες προπάτορες τῶν Ἑλλήνων, οἱ δὲ αὐτόθι τὸ κράτος ἐκ διαδοχῆς ἔχοντες ᾗσαν ἀρχᾶθεν Ἰαπετιονίδος φύτλας ἐγχώριοι βασιλῆες αἰεὶ²³⁴); Καὶ ἀληθῶς ὁ Λοκρὸς, ἀφ' οὗ οἱ ἐνοικοῦντες Λοκροὶ ὠνομάσθησαν, ὑποστοσεῦν ἀπὸ Δευκαλίωνος ἐγένετο, ᾗτο, καθ' ὃ συμφώνως ὑπὸ πολλῶν ἱστοροῦνται, ἀπόγονος ἐκείνου²³⁵). Ἀλλὰ καὶ Ἡρόδοτος καὶ Θουκυδίδης καὶ ἄλλοι ἀμφοτέρων τε καὶ τοῦ Σταγειρίτου προγενέστεροι καὶ μεταγενέστεροι συγγραφεῖς, οὐχ ὡς βαρβάρων Λελέγων, ἀλλ' ὡς Ἑλλήνων μέμνηται τῶν λαῶν τούτων. Καὶ τοὶ συχρὸν παρὰ τοῖς ἀρχαίοις τὸ ὀμωνύμως τοῖς προενοικήσασιν καλεῖσθαι τοὺς ὕστερον ἐπελθόντας καὶ κρατήσαντας εἴτε διὰ τὸ ἐπὶ χρόνον τινὰ συμμείνειν τὸ ἀπὸ τῶν

Aussi Strabon, adoptant la tradition d'Aristote que les Lélègues avec les Cariens et séparément menaient une vie nomade, prouve-t-il et leur mélange et leur vie errante par ces vers d'Hésiode.

Ἦτοι γὰρ Λοκρὸς Λελέγων ἡγήσατο λαῶν
Τὸς ῥά ποτε Κρονίδης Ζεὺς, ἄφθιτα μῆδεα εἰδώς
Λεκτοὺς ἐκ γαίης ἀλίας πόρε Δευκαλίωνι

et il ajoute: τῇ γὰρ ἐτυμολογίᾳ τὸ συλλέκτους γεγονέναι τινὰς ἐκ παλαιοῦ καὶ μιγάδας αἰνιττεσθαί μοι δοκεῖ, καὶ διὰ τοῦτο ἐκλελοιπέναι τὸ γένος. D'après ceci et d'après ce qu'il dit ailleurs des Lélègues que, τοῖς Καροῖ στρατευόμενοι κατεμερίσθησαν εἰς ὅλην τὴν Ἑλλάδα καὶ ἡφανίσθη τὸ γένος,²³²) il ne reste plus aucun doute sur la disparition totale de ce peuple. Il semble également certain qu'il ait disparu de très-bonne heure si au temps même de la guerre de Troie la destruction progressive de cette race était telle, que, selon la conjecture du même géographe, Homère n'a pas mentionné les Lélègues dans le catalogue οὐχ ἱκανὸν ἡγούμενος τὸ σύστημα²³³) Qui donc peut croire que ces peuples, qui dès les temps les plus anciens s'étaient mêlés avec d'autres et menaient une vie errante, et qui ont partout et totalement disparu à une époque si reculée, continuaient à occuper au temps d'Aristote le pays des Ozoles et plus encore celui des Opuntiens, qui était en quelque sorte le berceau de celui qui a été le chef de la race Hellénique et qui lui a donné le nom, si c'est là en effet que πρῶτον ἔθεντο δόμον les ancêtres des Hellènes, qui sont descendus du mont Parnasse, et si ceux qui y régnaient par droit de succession ἀρχᾶθεν Ἰαπετιονίδος φύτλας ἐγχώριοι βασιλῆες αἰεὶ²³⁴). Et en effet, Locrus, qui a donné son nom aux Locriens qui y étaient établis, était, d'après le témoignage uniforme de beaucoup d'historiens, descendant de Deucalion, à quelque degré qu'on veuille fixer sa descendance²³⁵). De même Hérodote et Thucydide et autres écrivains antérieurs et postérieurs à ces deux et à Aristote, ne mentionnent pas les Lélègues comme des peuples barbares, mais comme des peuples Grecs, quoique d'ordinaire chez les anciens, ceux qui surviennent dans un pays et qui y dominent, prennent le nom de ses habitants primitifs soit parce que ce nom

232) Π', 611.

33) Π', 619.

34) Πινδ. Ὀλ. Θ', 68 καὶ 81.

35) Σκυμν. Περ. 387 — Πλουτ. Κερ. καταγρ. σ. 294, E — Στρεβ. Β. λ. Φύσχοι — Σχολ. Πινδ. Ὀλ. Θ', 96. — Εὐστάθ. 277, 17.

232) XIII, 611.

34) XIII, 619.

35) Πινδ. Ὀλ. IX, 68 et 81.

35) Scymn. Per. 387. — Plut. Quaest. Gr. p. 294, E. — Et. Byz., v. φύσχοι — Schol. Πινδ. Ὀλ. IX. 96. — Eastath. 227, 17.

προτέρων ὄνομα τῆς χώρας, εἴτε δι' ἄλλην τινὰ λανθάνουσαν ἡμᾶς εὐλογωτέραν αἰτίαν. Ὅθεν καὶ περὶ τῶν νησιωτῶν λέγει ὁ Ἡρόδοτος, καὶ τοῦτο Πελασγικὸν ἔθνος, ὕστερον δὲ Ἰωνικὸν ἐκλήθη κατὰ τὸν αὐτὸν λόγον καὶ οἱ δωδεκαπόλεις Ἴωνες οἱ ἀπ' Ἀθηναίων. Καὶ περὶ τῶν Αἰολέων αὖθις, ἐσκευασμένοιτε ὡς οἱ Ἕλληνες καὶ πάλαι καλούμενοι Πελασγοί, ὡς Ἑλλήνων λόγος 236). Ἀλλὰ καὶ τὴν Ἄντανδρον, οὗτος μὲν ὁ ἱστορικὸς Πελασγίδα λέγει 237), ὁ δὲ Ἀλκαῖος Λελέγων πόλιν.

Πρῶτα μὲν Ἄντανδρος, Λελέγων πόλις 238), ὁ δὲ Ἀριστοτέλης φησὶ ταύτην ὠνομάσθαι Ἡδωνίδα, Κιμμερίων ἐνοικούντων ἑκατὸν ἔτη 239). Καὶ ὁμοῦς εἴτε Πελασγοὶ εἴτε Λέλεγες εἴτε Ἡδωνοὶ ἢ Κιμμέριοι ἐχρημάτισαν τὴν ἀρχὴν οἱ τὴν Ἄντανδρον πάλαι οἰκήσαντες, Ἕλληνες ἦσαν ἀναμφιβόλως οἱ ἔπειτα καὶ Ἑλληνικὸν οὐχ ἤττον αὐτὸ τῆς πόλεως τὸ ὄνομα, εἴτε ἀπὸ Ἀντάνδρου ἐκλήθη, ὡς λέγει ὁ Στέφανος, τοῦ στρατηγοῦ Αἰολέων, εἴτε καὶ ἄλλοθεν ὡς ἄλλοι παραδιδόσιν τῶν ἀρχαίων. Καὶ οὐ μόνον Ἕλληνες ἦσαν ὧν ἡ πόλις Λελέγων καὶ Πελασγίς ἐκαλεῖτο, ἀλλὰ καὶ γένους Ἑλληνικοῦ οὔτε ἀγνώστου οὔτε ἄλλως ἀμφισβητούμενου, διότι περὶ τῶν Ἀντανδρίων ῥητῶς λέγει ὁ Θουκυδίδης, εἰσὶ δὲ Αἰολεῖς 240). Ἀπὸ δὲ αὐτῶν ἔτι καὶ ὁ Ἀριστοτέλης, Λέλεγας εἰπὼν τοὺς Λοκροὺς καὶ ἰδίως τοὺς ἐπὶ Στράβωνος τοῖς Αἰτωλοῖς συντελοῦντας, εἰς τοὺς προενοικήσαντας ἀναμφιβόλως ἀπέβλεψεν, ὧν τινες ἴσως καὶ καταμείναντες ἐν τῇ χώρᾳ, τοῖς δὲ τῶν Ἑλλήνων ἐπελθοῦσιν αἰεὶ συναναχωρῶνόμενοι καὶ δὴ καὶ τὴν γλῶσσαν καὶ τὰ ἥθη ἀποματτόμενοι τῶν κρατούντων, ἡλληνίσθησαν εἰς τὸ παντελὲς προϊόντος τοῦ χρόνου. Ὡς τε τὸ περὶ γένους τῶν Λοκρῶν, ἐφ' ὅσον καὶ τοῦτο συμβάλλεται εἰς διορισμὸν τῆς διαλέκτου, ἀνάγεται κυρίως εἰς τὸ ζήτημα, πόθεν καὶ τίνες οἱ ἐποικήσαντες εἰς τὴν Λοκρίδα Ἕλληνες καὶ εἴτ' ἐκβαλόντες ἢ ἐπὶ τὸ ὁμογενὲς αὐτοῖς τρέψαντες τοὺς προϋπάρχοντας Λέλεγας. Ὡς πρὸς τοῦτο σημειώτεον ὅτι κατὰ Πίνδαρον οἱ ἐπ' αὐτοῦ τοῦ Λοκροῦ εἰς τὴν χώραν

reste pour quelque temps au pays qu'ils ont primitivement occupé, soit par quelque autre raison plus plausible que nous ne connaissons pas. Aussi en parlant des insulaires, Hérodote nous dit: καὶ τοῦτο Πελασγικὸν ἔθνος, ὕστερον δὲ Ἰωνικὸν ἐκλήθη κατὰ τὸν αὐτὸν λόγον καὶ οἱ δωδεκαπόλεις Ἴωνες οἱ ἀπ' Ἀθηναίων; et en parlant ensuite des Lélègues ἐσκευασμένοιτε ὡς οἱ Ἕλληνες καὶ πάλαι καλούμενοι Πελασγοί ὡς Ἑλλήνων λόγος 236) Également Antandre est appelée par cet historien ville Pelasgique 237) et par Alcée ville des Lélègues.

Πρῶτα μὲν Ἄντανδρος, Λελέγων πόλις 238) Et Aristote φησὶ τοιαύτην ὠνομάσθαι Ἡδωνίδα Κιμμερίων ἐνοικούντων ἑκατὸν ἔτη 239) Et cependant, quels que fussent les anciens habitants d'Antandre, Pélasges ou Lélègues, ou Edoniens ou Cimmériens, ses habitants postérieurs étaient sans aucun doute des Grecs, et Grec était également le nom de la ville, soit qu'elle l'ait eu d'Antandre général des Eoliens, comme dit Étienne, soit qu'il lui soit venu d'autre part ainsi que nous ont appris d'autres anciens. Et non seulement c'étaient des Grecs ceux dont la ville s'appelait des Lélègues et Pelasgique, mais de plus d'une race grecque bien connue et nullement contestée, puisque Thucydide, en parlant des Antandriens, dit expressément εἰσὶ δ' Αἰολεῖς 240). Il résulte donc clairement de tout cela qu' Aristote ayant appelé Lélègues les Locriens et particulièrement ceux qui au temps de Strabon faisaient partie des Étolieus, n'entendait parler assurément que des premiers habitants, dont quelques uns étaient peut-être restés dans le pays, et se trouvaient toujours en contact avec les Grecs qui y survinrent et se conformant à la langue et aux mœurs des dominateurs, ont acquis avec le temps un caractère entièrement grec. Ainsi la question de la race des Locriens, en tant qu'elle peut contribuer à la fixation du dialecte, se réduit en substance à cette autre, quels furent et d'où vinrent ceux qui s'établirent dans la Locride et qui ont expulsés ou qui ont fondu dans leur propre race les Lélègues qui y préexistaient. Quant à cela il faut remarquer, que d'après Pindare ceux qui au temps de Locrus ont immigré

236) Ζ', 95.

37) Αὐτοῖς, 42, 2. - Πρὸς. καὶ Κόν. Διηγ., 41.

38) Στράβ. II', 606.

39) Στεφ. Β. λ. Ἄντανδρος.

40) Η', 108.

236) VII, 95.

37) Ibid. 42, 2. Cf. Con. Narrat. 41)

38) Strab. XIII, 606.

39) Et. Byz. v. Ἄντανδρος.

40) VIII, 108.

τῶν Ὀπουντίων μεταναστεύσαντες ἦσαν οἱ μὲν ἐξ Ἀργούς, οἱ δὲ ἐκ Θηβῶν, οἱ δὲ ἐξ Ἀρκαδίας καὶ Πίσης, καὶ πρὸς τούτοις Μενότιος ὁ Ἄκτορος ἐπισημότατος πάντων τῶν ξένων ²⁴¹). Ἀλλὰ τούτων οἱ ἐκ Πελοποννήσου ἐπήλυδες οὐτ' ἦσαν οὐτ' ἠδύναντο εἶναι Δωρικοῦ γένους, ὥς οὕτω τῶν Δωριέων κατελθόντων εἰς τὴν χερσόνησον ταύτην. Ὅτι δὲ πάλιν οὐδὲ τὴν διάλεκτον ἐδωρίζον οὗτοι ἐκ τε ἄλλων ἀποχρώντως τεκμηριούται καὶ ἐξ ὧν περὶ τῶν Ἀργείων ιδίως ἀναγιγνώσκωμεν παρὰ Πausanias, ὅτι πρὶν Ἡρακλείδας κατελθεῖν ἐς Πελοπόννησον, τὴν αὐτὴν ἠφίσταν Ἀθηναίους οἱ Ἀργεῖοι φωνήν ²⁴²). Περὶ δὲ τῶν ἄλλων ὅτι οἱ μὲν ἐκ Βοιωτίας οὐκ ἦσαν Δωριεῖς οὐδὲ ἀποδείξωσι χρήζει, οἱ δὲ περὶ Μενότιον, ὅς ἐπώκισε τὸν Ὀποῦντα ἀναστάς ἀπὸ Θεσσαλίας ²⁴³), ἦσαν προφανῶς Αἰολεῖς τὸ γένος. Ἀλλὰ καὶ οἱ Φρίκωνες ἢ Φρικανεῖς, οἱ τὸ Φρίκιον τῆς Λοκρίδος ὄρος οἰκήσαντες καὶ ἀπὸ τούτου λαβόντες τὴν ἐπωνυμίαν, ὁμολογουμένως Αἰολεῖς ἦσαν. Καὶ ὁ στόλος δέ, ὁ Κλεῦν τὸν Δώρου καὶ Μαλαδὸν ἡγεμόνας ἔχων καὶ μετὰ τὴν συναγωγὴν πολλὸν χρόνον περὶ τὴν Λοκρίδα καὶ τὸ Φρίκιον ὄρος διατρίψας, ἐκ τούτων πιθανῶς τὸ πλεῖστον συνίστατο τῶν ἐνταῦθα οἰκούντων Αἰολέων. Διὸ καὶ διαβάνας αὐτοῦ ὕστερον εἰς τὴν Ἀσίαν, ἀπὸ τούτων πάλιν ἢ τε Λάρισσαν καὶ ἡ Κύμη προσηγορεύθησαν, Φρικωνίδες ἀμφοτέραι ἐπωνομασθεῖσαι, καὶ τοὶ πολλῶν, ὥς φαίνεται, πολλαχόθεν συνελθόντων εἰς τὴν ἀποικίαν Αἰολικῶν λαῶν ²⁴⁴). Ἀλλὰ καὶ τρίτη τῶν Αἰολίδων πόλεων, αἱ Κάναι, πολίχinion λέγεται τῶν ἐκ Κύνου ἀποικησάντων Λοκρῶν ²⁴⁵). Δῆλον δὲ ὅτι τὰ μέχρι τοῦδε περὶ τῆς χώρας εἰρημένα τῶν Ὀπουντίων, ἐνθα ὁμολογουμένως εὐρίσκομεν Αἰολεῖς, ἐπίσης ἀρμόζουσι καὶ πρὸς τοὺς ἀποίκους αὐτῶν Ἑσπερίους. Οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ τὸ ἐν Ἀμφίσσῃ ἐπὶ Πausanίου εἶτι δεικνύμενον μνημα τοῦ Ἀνδραίμονος καὶ Γόργης τῆς

dans le pays des Opuntiens étaient les uns d'Argos, les autres de Thèbes, les autres d'Arcadie ou de Pise, et avec eux il y avait Menoetius fils d'Actor le plus distingué parmi ces étrangers ²⁴¹). Mais ceux d'entr' eux qui venaient du Péloponnèse n'étaient et ne pouvaient pas être de race Dorique, puisque les Doriens n'y étaient pas encore descendus. Et que d'ailleurs leur dialecte n'eut pas un caractère Dorique, on peut le conjecturer raisonnablement par d'autres indices et par ce que particulièrement nous dit Pausanias des Argiens, c'est-à-dire que πρὶν Ἡρακλείδας κατελθεῖν ἐς Πελοπόννησον, τὴν αὐτὴν ἠφίσταν Ἀθηναίους οἱ Ἀργεῖοι φωνήν ²⁴²). Quant aux autres, que ceux de Béotie ne fussent pas Doriens, cela n'a pas besoin d'être démontré, et ceux qui étaient avec Menoetius ὅς ἐπώκισε τὸν Ὀποῦντα ἀναστάς ἀπὸ Θεσσαλίας. ²⁴³), étaient évidemment de race Éolique. De même les Phricanes ou Phricaniens, qui habitaient le mont Phricius de la Locride, d'où ils ont tiré leur nom, étaient notoirement Éoliens. Et l'armée, qui avait pour commandants Clèves de Dorus et Malaüs, et qui après s'être rassemblée, s'est arrêtée long temps près de la Locride et du mont Phricius, était probablement composée en grande partie des Éoliens qui s'y étaient établis. Ainsi ayant passé ensuite en Asie, ils ont donné leur nom à Larisse et à Cymes qui ont été appelées toutes les deux Phriconides, quoique plusieurs peuples Éoliens venus de différents côtés, se soient réunis pour former la colonie ²⁴⁴). Et une troisième des villes Éoliques Canes est, dit-on, une petite ville formée par des colons Locriens venus de Cyne ²⁴⁵). Il est clair que tout ce que nous avons dit jusqu'à présent sur le pays des Opuntiens, où nous trouvons notoirement des Éoliens, s'applique également aux Hespériens qui étaient leurs colons. De plus le monument, que jusqu'au temps de Pausanias on montrait dans Amphisse et qui appartenait à Androemon et à Gorgès,

²⁴¹) Ὁλ. Θ'. 101.

⁴²) Β'. 37, 3.

⁴³) Σχολ. Πινδ. ἔνθ. ἀνωτ. 106.),

⁴⁴) Στραβ. ΙΓ', 582 καὶ 621 — Στεφ. Β. λ. Φρίκιον — Ὁ Ἡρόδοτος, ἡ ὅστις ἡ γράψας τὸ περὶ τῆς τοῦ Ὁμήρου γενέσεως καὶ βιοτῆς, λέγει· ἐπεὶ γὰρ ἡ Αἰολικὴ Κῦμη ἐκτίετο, συνῆλθον ἐν αὐτῇ παντοδαπὰ ἔθνη Ἑλληνικά. Ἀλλὰ καὶ ἐξ ὧν οὗτος μέμνηται Θεσσαλῶν καὶ Βοιωτῶν ἀποίκων, φαίνεται ὅτι κυρίως ἦσαν Αἰολικοὶ λαοί.)

⁴⁵) Στραβ. ΙΓ', 615. — Στεφ. Β. ἐν λ. — Πρὶν δὲ Αἰολικὴν πόλιν λέγει αὐτὴν Παρμενίων ὁ Βυζάντιος ἐν τοῖς Ἰάμβοις. Ἀθην. Γ', 76, α.

²⁴¹) Ὁλ. ΙΧ. 101.

⁴²) II, 37, 3.

⁴³) Schol. Pind. u. b. supr. 106.

⁴⁴) Strab. XIII. 582 et 621. — Et. Byz. v. Φρίκιον. — Hérodote, ou l'auteur quel qu'il soit, de l'ouvrage sur la naissance et la vie d'Homère, dit: ἐπεὶ γὰρ ἡ Αἰολικὴ Κῦμη ἐκτίετο, συνῆλθον ἐν αὐτῇ παντοδαπὰ ἔθνη Ἑλληνικά. Mais d'après les colons Thessaliens et Béotiens qu'il nomme, il paraît que c'était principalement des peuples Éoliens.

⁴⁵) Strab. XIII, 615. — Et. Byz. h. v. — Parménion le Byzantin dit expressément dans ses iambes que cette ville était Éolique. Ath. III 76. α.

συνοικησάσης αὐτῷ, καὶ τὸ ἐν ἀκροπόλει χαλκοῦν τῆς Ἀθηνᾶς ἀγαλμα, ὡς δῆθεν ὑπὸ Θόαντος κομισθὲν ἐξ Ἰλίου, ἱκανῶς μαρτυροῦσιν ὅτι καὶ ἄλλοι Αἰολεῖς ἐποικοὶ ἐγένοντο εἰς τὴν χώραν τῶν Ὀζολῶν, ἐν ἀληθῶς ὁ Ἀνδραίμων οὐ μόνον οἰκιστὴς ὑπῆρξε τῆς πόλεως ²⁴⁶), ἀλλὰ καὶ ἀπόγονος τοῦ Αἰτωλοῦ, πατὴρ δὲ τοῦ εἰς Ἠλίδα κατελθόντος Ὀξύλου ²⁴⁷).

Ὅτι δὲ πάλιν καὶ ἐν Αἰτωλίᾳ Αἰολεῖς ποτε ὥκησαν νομίζομεν ἀναντιρρήτον. Διηγείται ὁ Ἀπολλόδωρος ὅτι ὁ Ἐνδυμίων, ἐκ Θεσσαλίας Αἰολέας ἀγαγών, Ἡλιν ὥκισε, καὶ τούτου ὁ υἱὸς Αἰτωλός, φυγὼν εἰς τὴν Κουρήτιδα καὶ κτείναντας τοὺς ὑποδεξαμένους, ἀφ' ἑαυτοῦ τὴν χώραν Αἰτωλίαν ἐκάλεσεν ²⁴⁸). Ὅτι δὲ πολέμῳ ἐκράτησε τῆς χώρας μαρτυρεῖ ὁ ἔφορος παρατιθέμενος ἅμα καὶ τὸ ἐν τῇ ἀγορᾷ ἐπίγραμμα τὸ ἐπὶ τῷ Ὀξύλῳ ἀνδριάντι.

Αἰτωλός ποτε τόνδε λιπὼν αὐτόχθονα δῆμον
Κτήσατο Κουρήτιν γῆν δορί πολλά καμών ²⁴⁹).

Ἀλλὰ ποῖοι τινες ἦσαν οἱ μετ' αὐτοῦ ἐκ τῆς Ἠλίδος συναπάραντες καὶ πολεμήσαντες πρὸς τοὺς Κουρήτας, εἰμὴ αὐτοὶ μάλιστα οἱ μετὰ τοῦ πατρὸς Ἐνδυμίωνος ἐκ Θεσσαλίας εἰς Πελοπόννησον κατελθόντες Αἰολεῖς; Ἐκτὸς δὲ τούτου ὁ αὐτὸς ἔφορος, εἰπὼν ὅτι τὸ πλεῖστον τοῦ λαοῦ τοῦ διαμείναντος ἐν τοῖς Αἰτωλοῖς ἦτο τῶν Ἑπειῶν ἢ Ἠλείων, προστίθῃσιν ὅτι, συμμιχθέντων αὐτοῖς ὕστερον Αἰολέων, τῶν ἅμα Βοιωτοῖς ἐκ Θεσσαλίας ἀναστάντων, κοινῇ μετὰ τούτων τὴν χώραν κατέσχον ²⁵⁰). Αὐθις δὲ ὁ Στράβων, ἄλλων ἄλλας ιστορικὰς παραδόσεις διαμνημονεύων, λέγει ὅτι τὴν Πλευρωνίαν, ὑπὸ Κουρήτων οἰκουμένην καὶ Κουρήτιν προσαγορευμένην, Αἰολεῖς ἐπελθόντες ἀφείλοντο, τοὺς δὲ κατέχοντας ἐξέβαλον ²⁵¹). Διὰ ταῦτα οὐ μόνον ἡ Πλευρωνία, ἀλλὰ καὶ ἡ Καλυδωνία χώρα ἀπὸ τῶν ἐποικησάντων Αἰολέων ποτε ἐκαλεῖτο ὡς διαρρήδην λέγει ὁ Θουκυδίδης, τὴν Αἰολίδα τὴν νῦν καλουμένην Καλυδῶνα καὶ Πλευρῶνα ²⁵²). Προσμαρτυρεῖ δὲ καὶ Θέοκριτος ἐν τῷ

Αἰολικὸν τι θάγμα τέρας κέ το θυμὸν ἀτύξαι
Τῷ μὲν ἐγὼ πορθμῆι Καλυδωνίῳ αἶψα τ' ἔδωκα ⁽²⁵³⁾,

qui s'y était établie avec lui, et la statue en airain de l'acropole d'Athènes qu'on disait transportée d'Ilion par Thoante, sont des preuves suffisantes qu'il y avait encore des colons Éoliens dans le pays des Ozoles si en effet Andraemon a été non seulement le fondateur de la ville ²⁴⁶) mais aussi le descendant d'Étolus et le père d'Oxylus qui s'est établi dans l'Élide ²⁴⁷).

Nous croyons incontestable que des Éoliens aient habité autrefois l'Étolie. Apollodore raconte qu'Endymion ἐκ Θεσσαλίας Αἰολέας ἀγαγὼν Ἡλιν ὥκισε et que son fils Étolus s'étant réfugié dans la Courétide, et ayant tué ceux qui l'y ont reçu ἀφ' ἑαυτοῦ τὴν χώραν Αἰτωλίαν ἐκάλεσε ²⁴⁸). Et qu'il ait dominé le pays par la guerre, ceci est attesté par Éphore, qui cite en même temps l'épigramme qu'on lisait sur la statue d'Oxylus qui se trouvait sur la place des Éléens.

Αἰτωλός ποτε τόνδε λιπὼν αὐτόχθονα δῆμον
Κτήσατο Κουρήτιν γῆν δορί πολλά καμών ²⁴⁹).

Mais quels pouvaient être ceux qui sont partis avec lui d'Élide et qui se sont battus contre les Courètes, si ce n'est ceux-là même d'entre les Éoliens qui avec son père Endymion étaient descendus de la Thessalie dans le Péloponnèse? Outre cela, le même Éphore, après avoir dit que la plupart du peuple qui était resté chez les Éléens appartenait aux Éréens et aux Éléens, ajoute: συμμιχθέντων αὐτοῖς ὕστερον Αἰολέων, τῶν ἅμα Βοιωτοῖς ἐκ Θεσσαλίας ἀναστάντων, κοινῇ μετὰ τούτων τὴν χώραν κατέσχον ²⁵⁰). Strabon aussi, après avoir rappelé d'autres traditions de divers historiens dit relativement à la Pleuronie: ὑπὸ Κουρήτων οἰκουμένην καὶ Κουρήτιν προσαγορευμένην, Αἰολεῖς ἐπελθόντες ἀφείλοντο, τοὺς δὲ κατέχοντας ἐξέβαλον ²⁵¹). C'est pour cela que non seulement la Pleuronie mais la Calydonie aussi était appelée jadis pays Éolique à cause des colons qui s'y étaient établis comme dit expressément Thucydide τὴν Αἰολίδα τὴν νῦν καλουμένην Καλυδῶνα καὶ Πλευρῶνα ²⁵²). On peut ajouter le témoignage de Théocrite ²⁵³).

Αἰολικὸν τι θάγμα τέρας κέ το θυμὸν ἀτύξαι
Τῷ μὲν ἐγὼ πορθμῆι Καλυδωνίῳ αἶψα τ' ἔδωκα.

²⁴⁶) Ἀριστοτέλης ἐν τῇ Ὀπουντιῶν πολιτείᾳ οὕτω λέγει ἠνδραίων δὲ ἦν οἰκιστὴς, ἄμφισσαν δὲ ὠνόμασαν διὰ τὸ περιέχειν τὸν τόπον ὄρεσιν. Ἀρποκρ. λ. ἄμφισσα.

⁴⁷) Ἀπολλοδ. Β'. 8, 3 — Πausan. I, 38, 5. Ε', 3, 6.

⁴⁸) Α', 7, 5 — 6. Ἐπιθ. καὶ Πaus. Ε', 1. — Στεφ. Β. Α' i τ ω λ ί α, καὶ Εὐσταθ. 311, 99. Ρωμ.

⁴⁹) Στράβ. I, 463.

⁵⁰) Αὐτόθι 464.

⁵¹) Αὐτόθι 465.

⁵²) Α', 102.

⁵³) Α', 56.

²⁴⁶) Aristote en parlant de la constitution des Opun-tions dit: Ἀνδραίων δὲ ἦν οἰκιστὴς, ἄμφισσαν δὲ ὠνόμασαν, διὰ τὸ περιέχειν τὸν τόπον ὄρεσιν. Harp. v. ἄμφισσα.

⁴⁷) Apollod. 2. 8. 3. — Paus. X. 38. 5 V. 3. 6.

⁴⁸) I. 7. 5-6. Voy. aussi Paus. V. 1. — Et Byz. v. Αἰτωλία, et Eustath. 311. 99. Ρωμ.

⁴⁹) Strab. I. 463.

⁵⁰) Ibid. 464.

⁵¹) Ibid. 465.

⁵²) I, 102.

⁵³) I. 56.

ἐνθα ὁ Ἡσύχιος, *Αἰολικὸν θέαμα, ἀντὶ Αἰολικόν* (γρ. *Αἰτωλικόν*) *παρὰ Θεοκρίτῳ· ἡ γὰρ Καλυδὼν Αἰολίς ἐκαλεῖτο.*

Ἐκ τούτων γίνεται δὴλον ὅτι Αἰολικὸν ἔθνος ἐπελθὼν ὥκησεν ἀνέκαθεν ἐν Αἰτωλίᾳ, καὶ οὐδεμίαν ἔχει ἰσχὺν ὅπερ ὁ Στέφανος ὁ Βυζάντιος, οὐκ οἶδ' ὅθεν ἀρυσάμενος, γράφει, *Ἐρ μέντοι Δωριεῦσιν Αἰτωλοί, ἐν δὲ Αἰολεῦσι Βοιωτοί, ἐν δὲ Ἰωσιν Ἀθηναῖοι* 254). Καὶ ἤδη μικρά τις παρεμπίπτει ὑποψία μὴ κατὰ τινὰ σύγχυσιν τῆς χώρας καὶ τῆς πόλεως Αἰτωλίας, ἢν συγκαταλέγει ταῖς Λακωνικαῖς πόλεσιν Ἀνδρωτίων 255) προσεκρίθησαν ἐκτόπως τοῖς Δωριεῦσιν οἱ Αἰτωλοί. Ὅπως δ' ἂν ἔχη, ἡ διάλεκτος τῶν Αἰτωλῶν, διὰ τὸν ὑπὸ Ὀξύλου συνοικισμόν τῆς Ἡλίδος ἐπὶ τῆς εἰς Πελοπόννησον καθόδου τῶν Δωριέων, ἦτο ἀναντιρρήτως ἡ αὐτὴ κατ' ἐρχάς καὶ ἡ τῶν Ἠλείων, ἐκ Κελυδῶνος διαβεβηκότων καὶ Αἰτωλίας τῆς ἁλλῆς 256). Διότι, ἵνα πᾶσαν ἄλλην παραδράμωμεν μαρτυρίαν, ὁ Ἐφορος ἀπέδειξε τρανῶς τῶν Ἠλείων καὶ Αἰτωλῶν οὐ τὴν συγγένειαν μόνον ἀλλὰ καὶ τὸ ἀρχηγέτας ἀλλήλων εἶναι 257). Περὶ δὲ τῶν Ἠλείων σαφῶς λέγει ὁ Στράβων ὅτι *αἰολιστὶ διελέχθησαν* 258), ὃ δὴ καὶ ἐντελῶς συνάδει τοῖς περὶ τῆς ἀρχῆς αὐτῶν τε καὶ τῶν Αἰτωλῶν φερομένοις, καὶ ἀποχρώντως βεβαιοῦται ἐκ τῆς ῥήτρας, *ἧς πολλὰ κίς ἐγένετο ὑφ' ἡμῶν μνεία.* Διὸ καὶ ὁ Πausanias, πολλαχοῦ τὸ κοινὸν τοῦ γένους καὶ τὴν πρὸς ἀλλήλους τῶν δύο τούτων λαῶν εὐνοίαν καὶ φιλίαν διαμνημονεύσας, καὶ δηλώσας ὅτι ἐπ' αὐτοῦ οἱ Ἠλεῖοι καὶ ἥρωσι καὶ γυναιξὶ σπένδουσιν ἥρων, ὅσοι τε ἐν τῇ χώρᾳ τῇ Ἠλείᾳ καὶ ὅσοι παρὰ Αἰτωλοῖς τιμὰς ἔχουσιν, ἐπάγει εὐθὺς πάντως ὡς ἀξιοσημείωτον, *Ὅπόσα δὲ ἄδουσιν ἐν τῷ πρυτανείῳ, φωνὴ μὲν ἔστιν αὐτῶν ἡ Δωρίος, ὅστις δὲ ὁ ποιήσας ἦν τὰ ἄσματα οὐ λέγουσιν* 259). Λέγομεν δὲ ἀπλῶς ἀξιοσημείωτον καθ' ὅσον λαὸς τὴν διάλεκτον αἰολίζων ἦδεν ἄσματα διωριστὶ πεποιημένα, διότι ἄλλως οὔτε παράλογον οὔτε ἄηθες παρ' Ἑλλήσι τὸ γινόμενον· οἷον εὐθὺς οἱ ὁμολογουμένως Δωρικώτατοι Λακεδαιμόνιοι νόμον ἔθεντο, ὅταν ἐν τοῖς

C'est sur ce passage qu'Hésychius observe : *Αἰολικὸν θέαμα ἀντὶ Αἰολικόν* (lis. *Αἰτωλικόν*) *παρὰ Θεοκρίτῳ· ἡ γὰρ Καλυδὼν Αἰολίς ἐκαλεῖτο.*

Il résulte clairement de tout cela qu'une nation Éolique ayant occupé l'Étolie y a établi sa domination, et il ne faut donner aucun poids à ce que nous raconte Étienne Byzantin, sans que nous sachions où il a puisé ses renseignements, en disant : *Ἐν μέντοι Δωριεῦσιν Αἰτωλοί, ἐν δὲ Αἰολεῦσι Βοιωτοί, ἐν δὲ Ἰωσιν Ἀθηναῖοι.* 254). On a quelque raison pour soupçonner que par suite d'une confusion entre la ville et le pays d'Étolie, ἢν συγκαταλέγει ταῖς Λακωνικαῖς πόλεσιν Ἀνδρωτίων 255) il ait indûment compris les Étoliens parmi les Dorien. Quoi qu'il en soit, le dialecte des Étoliens, à cause de la colonie établie par Oxylus dans l'Élide lors de la descente des Doriens dans le Péloponnèse, était au commencement sans aucun doute le même que celui des Éléens, ἐκ Κελυδῶνος διαβεβηκότων καὶ Αἰτωλίας τῆς ἁλλῆς 256). Car en laissant de côté tout autre témoignage, on ne saurait nier qu'Ephore n'ait pas démontré clairement le rapport qui unissait les Éléens et les Étoliens οὐ τὴν συγγένειαν μόνον ἀλλὰ καὶ τὸ ἀρχηγέτας ἀλλήλων εἶναι 257). Quant aux Éléens, Strabon dit clairement que *Αἰολιστὶ διελέχθησαν* 258), ce qui coïncide parfaitement avec ce qu'on rapporte sur leur origine et sur celle des Étoliens, et se trouve convenablement confirmé par la convention que nous avons bien de fois mentionnée. Ainsi Pausanias, ayant plusieurs fois rappelé la communauté d'origine et la bienveillance et l'amitié qui existait entre ces deux peuples, et ayant dit que de son temps les Éléens καὶ ἥρωσι καὶ γυναιξὶ σπένδουσιν ἥρων, ὅσοι τε ἐν τῇ χώρᾳ τῇ Ἠλείᾳ καὶ ὅσοι παρὰ Αἰτωλοῖς τιμὰς ἔχουσιν, ajoute tout de suite après comme chose remarquable, ὅποσα δ' ἄδουσιν ἐν τῷ Πρυτανείῳ, φωνὴ μὲν ἔστιν αὐτῶν ἡ Δωρίος· ὅστις δὲ ὁ ποιήσας ἦν τὰ ἄσματα οὐ λέγουσιν 259). Nous disons seulement que c'était une chose remarquable qu'un peuple, qui parlait Éoliquement, eût des chants composés en langue Dorique, car d'ailleurs le fait n'avait rien d'absurde, ou d'insolite chez les Grecs. Ainsi les Lacédémoniens, auxquels on ne saurait contester un caractère

254) Α. Ἰωνία.

55) Στ. Β. Αἰτωλία,

56) Πaus. Ε. 1, 3,

57) Στράβ. Ι. 463.

58) Η. 333.

59) Ε. 15, 12.

254) V. Ἰωνία.

55) Et Byz. Αἰτωλία.

56) Paus. V. 1. 3.

57) Strab. I. 463.

58) VIII 333.

59) V. 15, 12.

ὅπλοις ἐκστρατευόμενοι ὥσι, καλεῖν ἐπὶ τὴν βασιλέως σκηνὴν ἀκουσομένους τῶν Τυρταίου ποιημάτων ἅπαντας²⁶⁰). Οἱ αὐτοὶ δὲ καὶ τὸν Λέσβιον ῥῶδον ἐτίμησαν· τούτου γὰρ ἀκούειν ὁ θεὸς χρησμοφδομένοις ἐκέλευσε²⁶¹). Ἐὰν λοιπὸν αἰολιστὶ διελέχθησαν οἱ Ἠλείοι, ὁμόφωνοι τούτοις ὑπῆρξαν ἀναμφιβόλως καὶ οἱ Αἰτωλοί. Ἄλλ' οἱ μὲν διὰ τὴν μετανάστευσιν ἀνεπίμικτοι σχεδὸν πρὸς βαρβάρους γενόμενοι, ἅμα δὲ ὡς ἱεροὶ τοῦ Ὀλυμπίου Διὸς πολυχρόνιον ἄγοντες εἰρήνην καὶ τοὺς ξένους τοὺς ἐκ τῶν πόλεων φεύγοντας ὑποδεχόμενοι εἰς τὴν ἐαυτῶν, παρέτρεψαν ἀναντιρρήτως τὴν δίκαιαν καὶ μετ' αὐτῆς ἐν μέρει τὴν γλῶσσαν. Καὶ ἴσως παντὸς τοῦ ἑτεροφύλου Κανκῶνων καὶ Ἐπειῶν πρωτῆως ἀποπνιγένης, Δωρικὴ τις χοιρία, ἰδίᾳ καὶ δημοσίᾳ ἐπανθοῦσα ἤδη τῷ βίῳ, οὐδὲ τῆς φωνῆς τὸ ἀκραιφνὲς κατέλειπεν ἄθικτον. Τούναντίον δὲ οἱ Αἰτωλοὶ φαίνονται σχεδὸν ἀείποτε στάσιμοι, οὔτε τὴν ἀπειροκαλίαν οὔτε τὴν ἄλλην αὐτῶν ἀγροικίαν ἀποτριβόμενοι. Οὐχ ἥττον, ἐπειδὴ τούτων τοὺς περὶ τὴν θρησκείαν θεσμοὺς ὀρώμεν καὶ ἐν Ἠλείᾳ ἀκριβῶς τηρουμένοις ἐπ' αὐτῶν ἔτι τῶν χρόνων τοῦ Πausανίου, τὴν δὲ γλῶσσαν ὅψι μάλιστα καὶ ἀλλοιοῦσι τὰ ἔθνη καὶ ἀποβάλλουσι, νομίζομεν ὅτι καὶ παρ' Ἠλείοις ἡ δημώδης διάλεκτος ἐπὶ μακρότατον χρόνον διέσωζε κατὰ τὸ πλεῖστον τὸν ἀρχαῖον αὐτῆς χαρακτῆρα. Διὸ καὶ τοῦτο κρίνομεν ἀνασκοπῆς ἄξιον ὅτι οἱ μὲν Ἠλείοι βαρβαρόφωνοι ἐκαλοῦντο, οὐ μόνον ὡς τῷ ῥῶ κατακόρως χρώμενοι καθά τισιν ἔδοξεν, ἀλλὰ καὶ ὡς καθόλου τραχύφωνοι καὶ ἀσαφεῖ τὴν φωνὴν ἔχοντες²⁶²). τῶν δὲ Αἰτωλῶν οἱ Εὐρυτᾶνες, ὅπερ μέγιστον μέρος αὐτῶν, ἴσως δὲ καὶ οἱ ἄλλοι τῶν ἐν τῇ χώρᾳ, ἔτι ἐπὶ Θουκυδίδου ἐνομιζοντο ἀγνωστότατοι γλῶσσαν²⁶³), ὅπερ δηλοῖ ὅτι καὶ οὗτοι ἀσαφεῖ ἢ μᾶλλον ἀσαφές αὐτὴν τὴν φωνὴν εἶχον. Ἐπιβεβαιωθὲν δὲ τοὺς λόγους ἡμῶν καὶ ἡ κρίσις τοῦ Εὐσταθίου, εἰ δὲ διὰ τὴν τοῦ ρ χρῆσιν μόνην ἐκληροῦντο οἱ Ἐρετριεῖς τὸ βαρβαρόφωνον, τίνες ἂν καλοῖντο οἱ Αἰτωλοὶ ἀλλόκοτα λαλοῦντες;²⁶⁴).

Dorique très prononcé νόμον ἔθεντο, ὅταν ἐν τοῖς ὅπλοις ἐκστρατευόμενοι ὥσι, καλεῖν ἐπὶ τὴν βασιλέως σκηνὴν ἀκουσομένους τῶν Τυρταίου ποιημάτων ἅπαντας²⁶⁰). Les mêmes Lacédémoniens καὶ τὸν Λέσβιον ῥῶδον ἐτίμησαν· τούτου γὰρ ἀκούειν ὁ θεὸς χρησμοφδομένοις ἐκέλευε²⁶¹). Si donc les Éléens ont parlé Éoliquement, il n'y a pas à douter que les Éoliens aussi n'aient employé le même dialecte. Mais les premiers n'ayant subi, à cause de leur émigration, aucun mélange avec des barbares, et de plus jouissant d'une longue paix, grâce à leur qualité de peuple sacré à Jupiter Olympien, et recevant dans leur pays les étrangers qui s'échappaient de leurs villes, ont dû nécessairement s'écarter de leur manière de vivre et avec cela en partie de leur langue. Et peut-être l'élément étranger des Caucônes et des Épéens ayant de bonne heure totalement disparu, une teinte dorique, qui s'observait déjà dans la vie privée et dans la vie publique, a-t-elle altéré en partie la pureté de la langue. Au contraire les Éoliens semblent être restés toujours stationnaires, n'ayant perdu ni leur mauvais goût, ni leur grossièreté. Cependant, puisque nous trouvons aussi dans l'Élée leurs institutions religieusement observées même au temps de Pausanias, et puisque la langue est la dernière à subir des changements ou à s'effacer, nous croyons que chez les Éléens aussi le dialecte populaire ait très-long temps conservé en grande partie son ancien caractère. Et nous croyons qu'il soit digne aussi de remarque que les Éléens étaient appelés barbaρόφωνοι non seulement parce qu'ils faisaient un usage immodéré du ρ suivant quelques uns, mais aussi parce qu'en général ils étaient τραχύφωνοι καὶ ἀσαφεῖ τὴν φωνὴν ἔχοντες²⁶²); tandis que parmi les Éoliens les Euritanes, ὅπερ μέγιστον μέρος, et peut être aussi les autres habitants du pays, même au temps de Thucydide, étaient considérés ἀγνωστότατοι γλῶσσαν²⁶³), ce qui signifie qu'ils parlaient eux aussi une langue obscure, ou pour mieux dire extrêmement obscure. Ce que nous venons de dire est confirmé aussi par le jugement d'Eustathius εἰ δὲ διὰ τὴν τοῦ ρ χρῆσιν μόνην ἐκληροῦντο οἱ Ἐρετριεῖς τὸ βαρβαρόφωνον, τίνες ἂν καλοῖντο οἱ Αἰτωλοὶ ἀλλόκοτα λαλοῦντες²⁶⁴).

260) Λυκούργ. κ. Λεωκράτ. 28.

61) Ἡρακλ. π. πολιτ. Β' 6.

62) Ἡσύχ. λ. βαρβαρόφωνοι.

63) Γ', 94, 8.

64) Ιλ. Β. σ. 279, 39.

260) Lycourg. in Leocrat. 28.

61) Héracl. de civ. II. 6.

62) Hésych. v. βαρβαρόφωνοι.

63) III. 94. 8.

64) Il. B. p. 279, 39.

Ταῦτα δὲ περὶ Λοκρῶν καὶ Αἰτωλῶν γράφοντες αἰσθανόμεθα ὅτι καὶ ἔχομεν ἤδη καὶ ἔχομεν ἴσως ἔτι οὕτε ὀλίγους οὕτε εὐκαταφρονήτους τοὺς ἀντιδόξους. Οὕτω, φέρ' εἰπεῖν, καθ' ἃ ὁ Ἡρόνος ἔγραψεν ἐν τῷ περὶ τῆς πολιτικῆς καὶ τῆς ἐμπορίας τῶν ἀρχαίων λαῶν, οὐ μόνον τῶν Λοκρῶν καὶ τῶν Αἰτωλῶν, ἀλλὰ καὶ αὐτῶν προσέτι τῶν Βοιωτῶν καὶ τῶν Θεσσαλῶν, καίτοι μὴ Δωριέων τὸ ὄνομα, Δωρικὴν ὅμως τὴν ἀρχὴν ἀποφαίνουσιν ἢ τε διάλεκτος καὶ τὰ ἥθη 265). Καὶ ὅτι μὲν οἱ Αἰτωλοὶ, οἱ τοσαύτην ἔχοντες πρὸς τοὺς Ἡλείους συγγένειαν, εἶχον ἅμα καὶ πρὸς τοὺς Βοιωτοὺς οὐ μόνον τὴν ἀπειροκαλίαν κοινὴν καὶ τὴν ἄλλην τοῦ ἥθους ἀγροικίαν, ἐξ ὧν τά τε γυμνικὰ παιδεύματα καὶ τὰ περὶ τοὺς ἀγῶνας ἀσμενέστερον ἢ τὰ τῆς μουσικῆς ἡσκούντο παρ' ἑκατέρους 266), ἀλλὰ καὶ τῆς διαλέκτου οὐκ ὀλίγους ἴσως οὐδὲ ἀμυδροὺς χαρακτῆρας, ἔχει τοῦλάχιστον πολλὴν ἀληθείας ἐπιφάνει. Τοῦτο δὲ, εἴ τι συμβάλλεται εἰς τὸ περὶ ἀρχῆς τῶν Αἰτωλῶν ζήτημα, τόσῳ μᾶλλον Αἰολικὴν ἀποφαίνει αὐτήν, ὅσῳ νῦν ἔλαττον περὶ τῶν Βοιωτῶν ἀμφιβάλλεται ὅτι καὶ τὸ γένος καὶ τὴν φωνὴν Αἰολεῖς ἐχρημάτισαν. Καὶ αὐτὴ δὲ τοῦ Ἀπολλοδώρου ἡ παράδοσις ὅτι Δῶρος ὁ Δευκαλίωνος, τὴν πέραν χώραν Πελοποννήσου λαβὼν, τοὺς κατοίκους ἀφ' ἑαυτοῦ Δωριεῖς ἐκάλεσεν 267), καίτοι λίαν δοκοῦσα ἀξιοχρεως καὶ πάσης ἄλλης προκρινομένη ὑπὸ Γρωτίου, τοῦ μετὰ πλείστης φιλοπονίας τὰ ἀρχαιότατα τῶν Ἑλληνικῶν ἀκριβώσαντος 268), εἴτινος καὶ αὕτη ἔχεται ἀληθείας, δηλοῖ μᾶλλον τὴν ἔκτασιν ἣς ὁ Δῶρος ἐκληρώθη παρὰ τοῦ πατρὸς χώρας ἢ τὴν καθ' ὅλην αὐτήν τὴν γῆν ἐνοίκησιν τῶν Δωριέων 269). Διότι, ἵνα βραχυλογίας χάριν παρὲλθωμεν ἄλλας ἄλλων ἀντιφρότους ἢ καὶ βαρυτέρας παλαιὰς μαρτυρίας, καθ' ἃς μόνη ἢ μικρὰ Δωρὶς τίθεται πρώτη καὶ κυρία τῶν Δωριέων πατρίς, αὐτὸς ὁ Ἀπολλόδωρος οὐ μόνον τὴν

Nous n'ignorons pas que ce que nous venons d'écrire au sujet des Locriens et des Éoliens rencontre et rencontrera peut-être beaucoup d'adversaires et qui ne sont pas à dédaigner. Ainsi par ex. d'après ce que Heeren écrivait dans son ouvrage sur la politique et le commerce des anciens peuples, non seulement les Locriens et les Éoliens mais encore les Béotiens et les Thessaliens, quoiqu'ils n'eussent pas un nom dorique, étaient cependant Doriens d'origine et quant au dialecte et quant aux mœurs 265); et les Éoliens, qui avaient tant d'affinité avec les Eléens, avaient communs même avec les Béotiens non seulement le mauvais goût et d'autres éléments d'un caractère grossier, (raison par la quelle les exercices gymnastiques et les jeux du corps étaient plus en honneur chez les deux peuples que les exercices de la musique 266), mais peut-être aussi des éléments du dialecte assez saillans et assez nombreux. Ce fait, s'il doit avoir quelque influence sur la question relative à l'origine des Éoliens, doit nous faire croire qu'elle soit Éolique, d'autant plus qu'on doute déjà moins aujourd'hui que les Béotiens aient été de race et de langage Éolique. Et quant à cette tradition d'Apollodore, que Dorus le fils de Deucalion tén πέραν χώραν Πελοποννήσου λαβὼν, τοὺς κατοίκους ἀφ' ἑαυτοῦ Δωριεῖς ἐκάλεσε 267), quoiqu'elle ait paru très-digne de foi et préférable à toute autre à M^r Grote, qui a illustré avec beaucoup de patience les antiquités grecques 268), si elle a quelque part de vérité, elle nous fait connaître plutôt l'étendue du territoire, qui a été assigné à Dorus par son père, sans nous dire que tout ce pays ait été habité par les Doriens 269). Car, tout en laissant de côté, pour éviter des longueurs, d'autres témoignages anciens d'un égal et même d'un plus grand poids, qui ne nous donnent que la seule petite Doride comme l'ancienne et principale patrie des Doriens, nous voyons qu'Apollodore

265) T. V, σ. 57 τῆς ἐν Παρίσιος τῆς 1844 τυπωθείσης Γαλλικῆς μεταφράσεως.

66) Krause, die Gymn. u. Agon. der Hellenen. σ. 779 καὶ 784.

67) Α, 7, 3

68) History of Greece, 7. Α, σ. 140.

69) Ἡ παρατήρησις τοῦ Γρωτίου ὅτι Δῶρος ἐκαλεῖτο ὃν ὁ Αἰτωλὸς ἀπέκτεινεν ἐν Κουρήτιδι οὐδὲν περὶ τοῦ ἐναντίου ἀποδεικνύει, πρῶτον μὲν διότι ὁ Δῶρος οὗτος λέγεται τοῦ Ἀπολλωνίου υἱὸς καὶ οὐχὶ ἀπόγονος τοῦ Δευκαλίωνος, ἔπειτα διότι οὐδὲ ἀποκλειστικὸν τῶν Δωριέων ὄνομα ὑπολαμβάνομεν τὸ Δῶρος, ἐάν οὗτος ἐκαλεῖτο καὶ ὁ τῶν Αἰολικῶν στόλον ἐκ τοῦ Φρικίου διαβιβάσας εἰς τὴν Ἀσίαν.

265) Vol. VII. p. 57, trad. Franc. Paris 1844.

66) Krause, die Gymn. u. Agon. der Hellenen p. 779 et 784.

67) I, 7, 3.

68) History of Greece Vol. I, p. 140

69) L'observation de Grote, qu'on appelait Dorus celui qui a été tué par Étolus dans la Courétide, ne démontre rien de contraire; d'abord parce que ce Dorus se disait fils d'Apollon et non descendant de Deucalion; ensuite parce que nous ne prenons pas le nom de Dorus pour un nom exclusivement Dorique, si c'est ainsi qu'on appelait encore celui qui de Phricus a fait passer en Asie l'armée Éolique.

ὕπὸ Αἰτωλοῦ κατάληψιν τῆς Κουρήτιδος χώρας ὁμολογεῖ, ἀλλὰ καὶ τὰ περὶ τῶν υἱῶν τοῦ Αἰόλου διεξερχόμενος λέγει ὅτι ὁ μὲν Ἀθάμας ἐδυνάστευε τῆς Βοιωτίας, ὁ δὲ Δηϊὼν ἐβασίλευε τῆς Φωκίδος 270). Ἀλλὰ καὶ τοῦ Πausανίου οἱ περὶ τῆς χώρας ταύτης λίαν ἀποφαντικοὶ λόγοι ὅτι Γῆς τῆς Φωκίδος, ὅσον μὲν περὶ Τυθορέαν καὶ Δελφούς ἐστιν αὐτῆς ἐκ παλαιοτάτου φανερὰ τὸ ὄνομα τοῦτο εἰληφνυῖά ἐστιν ἀπὸ ἀνδρὸς Κορινθίου Φώκου τοῦ Ὀρνυτιῶνος, 271), ἀποκρῶντως δεικνύουσιν ὅτι παρὰ τοῖς ἀρχαίοις οὐδ' ἐλαχίστη ὑπῆρχεν ἀμφιβολία περὶ τῶν αὐτόθι ἐποικησάντων Αἰολέων. Διότι τοῦ μὲν Φώκου τὸ γένος εἰς ἕτερον ἀνάγεται τοῦ Αἰόλου υἱὸν τὸν Σίσυφον 272), περὶ οὗ αὖθις ὁ Ἀπολλόδωρος λέγει ὅτι ἐκτίσεν Ἐφύραν τὴν νῦν λεγομένην Κόρινθον 273). Ταύτην δὲ τὴν πόλιν ὅτι Αἰολεῖς ὥκουν μέχρι τῆς εἰς Πελοπόννησον καθόδου τῶν Δωριέων δῆλον ἐκ τῶν παρὰ Θουκυδίδην περὶ τοῦ Σολυγείου λόφου, ἐφ' ὃν Δωριεῖς τὸ πάλαι ἰδρυθέντες τοῖς ἐν τῇ πόλει Κορινθίοις ἐπολέμουν οὖσιν Αἰολεῦσι 274). Πάλιν δὲ κατὰ τινα παρ' Ἀθηναίῳ μαρτυρίαν ἐκ τῶν Ἀριστοτέλους ἢ τῶν Θεοφράστου Ἱπομνημάτων αὐτολεξεῖ φερόμενην, οἱ Μάγνητες οἱ ἐπὶ Μαϊάνδρῳ ποταμῷ οἰκοῦντες ἦσαν Δελφῶν ἀποικοὶ 275). Ὁ δὲ Κόνων, λεπτομερέστερον διηγούμενος ὅτι οἱ Μάγνητες οὗτοι ἀπὸ Δελφῶν διὰ Κρήτης ἐπεραιώθησαν εἰς τὴν Ἀσίαν, λέγει ὅτι ὠρμήθησαν ἀπὸ τῆς ἐν Θεσσαλίᾳ χώρας τῆς περὶ τὸν Πηνειὸν ποταμὸν καὶ τὸ Πήλιον ὄρος, ἐνθα τὸ πρότερον ὥκουν, καὶ διὰ τοῦτο τὴν ἐν Ἀσίᾳ κτισθεῖσαν ὑπ' αὐτῶν πόλιν ἀπὸ τῆς ἀρχαίας πατρίδος ἐκάλεσαν Μαγνησίαν 276). Ὅθεν καὶ ὁ Στράβων, Πρώτῃ δ' ἐστὶν ἐξ' Ἐφέσου Μαγνησία, πόλις Αἰολίς, λεγομένη δὲ ἐπὶ Μαϊάνδρῳ. Καὶ σημειωτέον ὅτι Αἰολίδα λέγει τὴν πόλιν, ἥτις ὕστερον ὡς ἡ Σμύρνη ταῖς ἰωνικαῖς συγκατηριθμῆθη, οὐχὶ ὡς ἐπόμενος τῇ ἰδίᾳ παραδίδει ὅτι οἱ Φωκεῖς ἦσαν Αἰολεῖς τὸ γένος, διότι μικρὸν ὑποβάς προστίθῃσι, Δοκοῦσι δὲ εἶναι Μάγνητες Δελφῶν ἀπόγονοι τῶν ἐποικησάντων τὰ Δίδυμα ὄρη ἐν Θετταλίᾳ 277). Ὡστε

lui-même avoue non seulement que la Couretide a été abandonnée par Étolus, mais, en parlant des descendants d'Éolus, il dit qu' Athamas était Tyran de la Béotie et que Déion était roi de la Phocide 270). De plus les expressions de Pausanias très-affirmatives au sujet de ce pays: Γῆς τῆς Φωκίδος; ὅσον μὲν περὶ Τυθορέαν καὶ Δελφούς ἐστιν αὐτῆς ἐκ παλαιοτάτου φανερὰ τὸ ὄνομα τοῦτο εἰληφνυῖά ἐστιν ἀπὸ ἀνδρὸς Κορινθίου Φώκου τοῦ Ὀρνυτιῶνος 271) démontrent suffisamment que chez les anciens il n'y avait pas le moindre doute sur les Éoliens qui ont habité ce pays. Car, quant à Phocus, son origine remonte à un autre fils d'Éolus appelé Sisyphe 272), de qui Apollodore nous raconte qu'il a bâti Ἐφύραν, τὴν νῦν λεγομένην Κόρινθον 273); et que cette ville ait été habitée par des Éoliens jusqu' à la descente des Doriens dans le Péloponnèse, cela résulte de ce que dit Thucydide sur la colline Solygienne, ἐφ' ὃν Δωριεῖς τὸ πάλαι ἰδρυθέντες τοῖς ἐν τῇ πόλει Κορινθίοις ἐπολέμουν οὖσιν Αἰολεῦσι 274). On peut ajouter à cela un témoignage qu'Athénée rapporte textuellement des commentaires d'Aristote ou de Théophraste, que les Μάγνητες οἱ Μαϊάνδρῳ ποταμῷ οἰκοῦντες étaient Δελφῶν ἀποικοὶ 275). Conon en racontant avec plus de détails que ces Magnètes en quittant Delphes ont passé par Crète pour se rendre en Asie, nous dit qu'ils sont partis de ce pays de la Thessalie qui est près du fleuve Poénus et du mont Pellius, où ils habitaient auparavant, et que c'est pour cela qu'ils ont appelé Magnésie la ville qu'ils ont bâtie en Asie, du nom de leur ancienne patrie 276). Aussi Strabon dit-il: Πρώτῃ δ' ἐστὶν ἐξ' Ἐφέσου Μαγνησία, πόλις Αἰολίς, λεγομένη δὲ ἐπὶ Μαϊάνδρῳ. Et il est à remarquer qu'il appelle Éolienne cette ville qui, comme Smyrne, fut ensuite comprise parmi les Ioniennes, et il ne dit pas cela en suivant sa propre tradition que les Phocéens étaient des Éoliens, car un peu plus bas il ajoute: δοκοῦσι δὲ εἶναι Μάγνητες Δελφῶν ἀπόγονοι τῶν ἐποικησάντων τὰ Δίδυμα ὄρη ἐν Θετταλίᾳ 277); Donc ici aussi nous trouvons que les premiers colons Grecs étaient des Éoliens

270) Α', 9, καὶ 4.

71) Γ', 1, 1.

72) Σκυμν. Περ. 483 — 8.

73) Α', 9, 3. Πρὸς. Ὁμηρ. Δ. Ζ, 132.

74) Δ', 42, 1.

75) Δ', 173.

76) Δικγ. ΚΘ'. Πρὸς. Σκυμν. Περ. 606.

77) ΙΔ', 647. πρὸς. καὶ 648.

270) I 9. et 4.

71) X, 1. 1.

72) Scymn. Per. 483-8

73) I. 9. 3. Cf. Hom. Iliad. Z, 132

74) IV. 42, 1.

75) IV. 173.

76) Narrat. XXIX. Cf. Scymn. Per. 606

77) XIV, 647. Cf. aussi 648.

καὶ ἐνταῦθα Αἰολεῖς εὐρίσκομεν τοὺς πρώτους ἐξ Ἑλλήνων οἰκητόρας. Περὶ δὲ Ἰάντων, ἀφ' ὧν Ἰάμπολις ἐν Φωκίᾳ λέγεται καὶ Ἰαντία ἐν Λοκρίδι, καὶ περὶ Θρακῶν τῶν μετὰ Τηρέως δυναστευσάντων ποτὲ ἐν τῇ χώρᾳ ²⁷⁸), ῥητέον ὅτι καὶ περὶ τῶν ἄλλων λαῶν εἶπομεν ἀνωτέρω. Διότι καὶ τὴν Βοιωτίαν οὐ μόνον Ἰαντες καὶ Θρακῆς κατέσχον, ἀλλὰ καὶ Ἄονες καὶ Τέμμικες καὶ Αἰελεγες καὶ Φοίνικες, καὶ εἰ τινας τοιοῦτοι, ἄλλοθεν πεπλανημένοι ἢ ἐκ προνοίας ὁρμώμενοι, κατέκλυσαν μὲν τὰ ἀρχαιότατα τὴν χώραν, ἐξέλιπον δὲ τελευταῖον ἐπελθόντων τῶν Αἰολέων. Ἀλλ' ἡμεῖς, εἰς τοῦτο χωρήσαντες τοῦ λόγου καὶ φοβούμενοι ἤδη μὴ, διὰ τὸ πλῆθος τῶν πολλαχόθεν αὐτομάτως ἀπαντώντων πραγμάτων, εἰς ἀνοίκειον περιπέσωμεν ἄκοντες καὶ οἷον ὑπερόριον λαλίαν, συμπεραίνουμεν ἐκ τῶν εἰρημένων ὅτι, ἐπειδὴ Αἰολεῖς φαίνονται οἱ ἐξ Ἑλλήνων τὰ ἀρχαιότατα τὴν χώραν τῶν Αἰτωλῶν καὶ Φωκέων καὶ ἀμφοτέρων τῶν Λοκρῶν οἰκῆσαντες, τούτων ἀναμφιδόλως Αἰολικὴ ὑπῆρξε καὶ ἡ διάλεκτος. Οὐχ ἦττον δὲ νομίζομεν ὅτι διὰ τὴν πολυχρόνιον πρὸς ἄλλους ἄλλοθεν εἰς τὴν αὐτὴν χώραν μεταναστεύσαντας ἀναγκαίαν ἐπιμιξίαν, πρῶτως τῶν ἐνταῦθα Αἰολέων καὶ ἡ φωνὴ ἡλλοιώθη. Οὕτω, φέρ' εἰπεῖν, ἀπὸ μὲν Ἀρκάδων τῶν μετὰ Ἐλάτου κτισάντων τὴν Ἐλάτειαν, μεγίστην τῶν ἐν Φωκίᾳ πόλεων μετὰ Δελφούς, ἀνέμιχθη τι τῆς Ἀρκαδικῆς, ἀπὸ δὲ τῶν οἰκησάντων τὴν Στίριν Ἀθηναίων προσετέθη τι ἐκ τῆς διαλέκτου ἐκείνων. Ὡς αὐτως καὶ οἱ ἄλλοθεν εἰς τὴν χώραν ἐποικήσαντες, οἷον οἱ ἐξ Αἰγίνης μετὰ Φώκου τοῦ Αἰακοῦ καὶ οἱ ἐν Ἄβαις ἐξ Ἄργους ἀφικόμενοι καὶ οἱ ἐκ Θηβῶν τὴν Ἰάμπολιν κτίσαντες ἕκαστοι ἀπὸ τῆς ἰδίας φωνῆς, εἴθ' Ἑλληνίδος εἴτε βαρβάρου, συνετέλεσαν ὥπως δὴ ποτε εἰς παρατροπὴν τῆς διαλέκτου. Τοιαύτης δὲ περὶ τὴν γλῶσσαν ἀλλοιώσεως καὶ μεταβολῆς παραδείγματα οὐκ ὀλίγα παρέχει αὐτὴ τῶν Ἑλλήνων ἡ ἱστορία. Οὕτω, λόγου χάριν, οἱ ἐν Κολώνῃ ἢ Κολωνίσι τῆς Μεσσηνίας, καὶ τοὶ ἐξ Ἀττικῆς ἀφικόμενοι μετὰ Κολαίνου, ἔμελλον ὁμῶς, ὡς λέγει ὁ Πausanias, *διάλεκτόν τε ἀνὰ χρόνον καὶ ἦθη μεταμαθήσεσθαι τὰ Δωριέων* ²⁷⁹). Καὶ πάλιν οἱ μὲν τὸ Ἄργος οἰκοῦντες τὸ Ἀμφιλοχιόν, ἐν ᾧ

Quant aux Hyantes, qui ont donné leur nom à Hyampolis en Phocide et à Hyantie en Locride, et aux Thrâces, qui autrefois ont dominé le pays avec Térée ²⁷⁸), il faut dire ce que nous avons dit plus haut des autres peuples. Car, la Béotie fut occupée non seulement par les Hyantes et les Thrâces, mais aussi par les Aones, les Temmices, les Lélégues, les Phéniciens et autres peuples qui, y étant arrivés soit par hasard soit à dessein, ont inondé dans les anciens temps le pays et ont disparu à la fin lorsque les Éoliens sont survenus. Quant à nous, étant parvenus jusqu'ici, et craignant qu'à cause du grand nombre de questions qui se présentent spontanément, nous ne tombions sans le vouloir dans un verbiage, qui ne serait ni propre au sujet, ni proportionné à la longueur de cet écrit, nous concluons de tout ce que nous venons de dire que puisque les Grecs, qui ont habité très-anciennement le pays des Éoliens, des Phocéens et des deux Locriens, semblent être Éoliens, leur dialecte aussi a été sans aucun doute Éolique. Mais nous n'en croyons pas moins que par le long et inévitable mélange, que ce peuple a eu avec les immigrants d'autres pays, la langue Éolique qu'il parlait a dû nécessairement s'altérer de bonne heure. Ainsi, par exemple, à cause des Arcades, qui avec Élatius ont bâtie Elatie, la plus grande, après Delphes, des villes de la Phocide, il en est resté quelque élément du dialecte Arcadien; et les Athéniens, qui ont fondé Stiris, y ont ajouté eux aussi quelques élémens de leur propre dialecte. De même ceux qui d'autre part sont venus dans le pays, tels que ceux qui sont venus d'Égine avec Phocus fils d'Éacus, et ceux qui sont allés d'Armos à Abes, et ceux qui sont partis de Thèbes et ont fondé Yampolis, chacun y apportant son propre dialecte, soit grec, soit barbare, ont aussi contribué à altérer d'une manière ou d'une autre la langue du pays. L'histoire grecque nous offre assez d'exemples de pareilles altérations et changemens dans la langue. Ainsi par exemple, ceux qui sont allés à Colône ou Colônis de Messénie, quoique venant de l'Attique avec Colaenus, devaient cependant, comme dit Pausanias, *διάλεκτόν τε ἀνὰ χρόνον καὶ ἦθη μεταμαθήσεσθαι τὰ Δωριέων* ²⁷⁹). Et ceux qui

278) Πτολεμ. Γ', 15, 19. — Ττραβ Θ', 401 καὶ 423 — Κοιν. Διτχ. ΔΓ — Στεφ. Β. λ. Ἰαντες.
79) Δ'. 34, 8.

278) Ptolém. III. 15, 19 — Strab. IX. 401, et 423. — Con. Narrat. XXXIII. — Etien. Byz. V. Ἰαντες.
79) IV. 34, 8

βάρβαροι ἦσαν ἐπὶ Θουκυδίδου οἱ ἄλλοι Ἀμφιλοχοί, ἡλλήνισθησαν, ὡς γράφει ὁ ἱστορικός, τὴν νῦν γλῶσσαν (τὴν Δωρικὴν δηλαδὴ) τότε πρῶτον ἀπὸ τῶν Ἀμπρακιωτῶν ξυνοικησάντων²⁸⁰), οἱ δὲ τὰ Γάργαρα κτίσαντες, Αἰολεῖς ὄντες ἐξ Ἄσσου, ἐπειδὴ ὕστερον οἱ βασιλεῖς ἐποίκους εἰσήγαγον ἐκ Μιλητοπόλεως ἐρημώσαντες ἐκείνην, ἡμιβάρβαροι τοῦναντίον ἐγένοντο, καθ' ἃ λέγει Δημήτριος ὁ Σκῆψιος, ἀντὶ Αἰολέων²⁸¹). Ταῦτα δὲ τὰ περὶ τῆς διαλέκτου λεγόμενα τῶν Φωκέων, ἅτινα πολὺ μᾶλλον ἀρμόζουσι πρὸς τὴν τῶν Δελφῶν διὰ τὴν ἔνεκεν τοῦ μαντείου συχὴν καὶ παντοίαν πρὸς τοὺς ἔξωθεν φοιτῶντας ἐπιμιξίαν, ῥητέον ὡσαύτως περὶ τε Λοκρῶν καὶ Αἰτωλῶν καὶ Ἀκαρνανῶν ἀναλόγως πρὸς τὰς γενομένας ἐποικήσεις καὶ τὰς ἀφορμὰς τῆς ἐπιμιξίας ἅμα δὲ καὶ τῆς ἀπὸ δυνατῶν γειτόνων ἐπιβροχῆς. Τοιοῦτοτρόπως προϊόντος τοῦ χρόνου συνέστη πιθανῶς κρᾶμά τι, ἐν ᾧ κατ' ἀρχὰς μὲν τὸ Αἰολικὸν στοιχεῖον ἐμφανῶς ἐπικράτει, ὕστερον δὲ ἐπὶ Στράθωνος οὕτω συνεστιάσθη ὑπὸ τοῦ δωρισμοῦ, ὥστε καὶ ἐδόκουν ἤδη ἅπαντες *δωρίζειν διὰ τὴν συμβᾶσαν ἐπικράτειαν*²⁸²). Ταύτην δὲ τῆς γλώσσης τὴν ἐπικράτειαν, ἥτις, ὡς ἐκ τῶν λόγων τοῦ Στράθωνος τεκμαιρόμεθα, συνέβη ὁμοίως παρὰ τε τοῖς ἐντὸς καὶ τοῖς ἐκτὸς Ἰσθμοῦ τὴν ἀρχὴν αἰολίζουσι τῶν Ἑλλήνων, πολὺ μεταγενεστέραν ὑπολαμβάνομεν τῆς πολιτικῆς τῶν Δωριέων ἐπικρατείας, ἀρξαμένης μὲν πάντως καὶ πρότερον ὡς αὐτὴ ἡ καθόδος μαρτυρεῖ, αὐξηθείσης δὲ μάλιστα καὶ συντελεσθείσης, οὕτως εἰπεῖν, κατελθόντων αὐτῶν εἰς τὴν Πελοπόννησον. Ὅση δὲ καὶ οἷα πρὸ τῆς καθόδου ἐγένετο ἀγνοοῦντες σχεδὸν παντάπασιν διὰ τὴν σιωπὴν τῆς ἱστορίας, ἐξ ἧς οὐδὲν οὔτε περὶ τῆς βαθμῆδός ἀναπτύξεως καὶ προόδου μανθάνομεν οὔτε περὶ τῶν ἄλλων τῶν Δωριέων σχέσεων πρὸς τοὺς ὁμόρους λαούς, οὐδὲν ἔχομεν οὐδ' ἐξ εἰκασίας εἰπεῖν περὶ τοῦ ἐὰν καὶ μέχρι τίνος τὸ Δωρικὸν στοιχεῖον εἰσέφρησε καὶ τίνων μάλιστα τῶν λαῶν τούτων παρέτρεψεν ὅπωςδὴποτε τὴν φωνήν. Ἀλλὰ καὶ μετὰ τὴν καθόδον δυσχερὲς ἀποβαίνει ἡ περὶ τούτου ἀπόφασις, καὶ ἴσως ἔτι δυσχερεστέρα ἡ περὶ τοῦ πότε ὡς ἔγγιστα μέχρις ἰσοσασίας πρὸς τὴν ἐγχώριον γλῶσσαν προῆλθεν ὁ Δω-

ont habité Argos l'Amphilochique, où les autres amphiloques étaient barbares au temps de Thucydide, ἡλλήνισθησαν, ainsi que le dit l'historien, τὴν νῦν γλῶσσαν (c'est-à-dire la Dorique) τότε πρῶτον ἀπὸ τῶν Ἀμπρακιωτῶν ξυνοικησάντων²⁸⁰). Et ceux qui ont fondé Gargara étant Éoliens d'Assus, car ce sont les rois qui ont ensuite introduit des colons de Milétopole après l'avoir détruite, devinrent au contraire des demibarbares, au lieu d'Éoliens, d'après ce que dit Démétrius le Scepsius²⁸¹). Au reste tout ce qu'on dit des Phocéens relativement à leur dialecte, et qui convient beaucoup plus à celui des Delphiens par le mélange divers et très-fréquent, qui à cause de l'oracle avait lieu avec ceux qui venaient du dehors, on doit le dire également pour les Locriens, les Étoliens et les Acarnanes en raison des immigrations, des mélanges et en même temps de l'influence de voisins puissants. Ainsi avec le progrès du temps s'est formé probablement un mélange, où d'abord dominait visiblement l'élément Éolique, qui fut ensuite tellement obscurci au temps de Strabon par le dorisme que tous semblaient déjà *δωρίζειν διὰ τὴν συμβᾶσαν ἐπικράτειαν*²⁸²). Cette domination de la langue, qui, d'après ce que nous conjecturons des paroles de Strabon, a eu lieu également chez les Grecs, qui étaient soit en deçà soit au delà de l'isthme, a dû être, d'après notre opinion, de beaucoup postérieure à la supériorité politique des Doriens, qui assurément a commencé même avant, ainsi qu'il est démontré par leur descente, mais qui s'est accrue et s'est en quelque sorte achevée lorsque cette descente dans le Péloponnèse s'est effectuée. Nous ignorons presque entièrement ce qu'elle était et combien elle était étendue avant cette descente, à cause du silence de l'histoire, qui ne nous fournit aucun renseignement ni sur le développement graduel et sur les progrès des Doriens, ni sur les autres rapports qu'ils ont pu avoir avec les peuples voisins. Nous ne pouvons donc dire, même par conjecture, si et jusqu'à quel degré l'élément Dorique a pénétré, et surtout de quels d'entre ces peuples il a pu altérer d'une manière quelconque le langage. Mais même après la descente, il est difficile de rien affirmer à ce sujet, et plus encore difficile de dire à quelle époque à peu près le Do-

280) B'. 68, 3.

81) Στραβ. II'. 611.

82) H. 333.

280) II. 68, 3.

81) Strab. XIII. 611

82) VIII. 333.

ρισμός και πότε τέλος πάντων εμφανώς εξενίκησεν. Αὐξάνει δὲ τὴν ἀπὸ τῆς ἱστορίας δυσχέρειαν καὶ ἡ ἔλλειψις ἀκριβοῦς γνώμονος εἰς εὗρεσιν τῶν ἰδίων ἐκάστης διαλέκτου παρατροπῶν. Ἀναντιρρήτως τῶν Αἰολέων καὶ Δωριέων τὰ ἰδιώματα, καίτοι συμπέπτοντα τὴν ἀρχὴν καὶ ταυτιζόμενα κατὰ πάντα, ὡς ἐκ τῆς συγγενείας αὐτῶν καὶ τῆς παραδόσεως βεβαιούται ²⁸²), οὐχ ἥττον οἷα νῦν αὐτὰ παραλαυβάνομεν ἐκ τῶν ὁπωςδήποτε εἰς ἡμᾶς περιελθόντων λειψάνων, οὐ μόνον πρὸς ἀλλήλα διαφέρουσιν, ἀλλὰ καὶ πρὸς ἑαυτὰ κατὰ τύπους καὶ χρόνους. Τοσοῦτω δὲ παραλλάσσουσιν ἐνίοτε τῆς αὐτῆς διαλέκτου αἱ μεταπτώσεις, ὥστε καὶ ἀφίστανται ἀλλήλων πολὺ μᾶλλον ἢ ὅσον ἐτέρως τινὸς ἀπέχουσι τῆς συγγενεῖς διαλέκτου. Ὁ δὲ Ἀρήνσιος, ἔτι προσωτέρω χωρῶν, παρατηρεῖ ὅτι αἱ κατὰ τὴν Ἀσίαν, Βοιωτίαν καὶ Θεσσαλίαν τρεῖς τῆς Αἰολικῆς διαλέκτου μεταπτώσεις τοσοῦτον ἀφίστανται ἀλλήλων, ὅσον οὐδεμιᾶς οἰαζομένης ἀλλ. ἑλλ. Ἑλληνικῆς διαλέκτου ²⁸³). Δῆλον ἄρα ὅτι ἵνα ὀρθῶς κρίνωμεν περὶ τοῦ πῶς οἱ ἐν Λοκρίδι καὶ Φωκίδι καὶ Αἰτωλίᾳ καὶ Ἀκαρνανίᾳ διελέγοντο, ἀπαιτεῖται πρῶτον μὲν ἀκριβοῦς γνώσις τῆς διαλέκτου τῶν ἑκπαλαί εἰς τὰς χώρας ταύτας ἐποικησάντων Αἰολέων, ἀφ' οὗ προῦντος τοῦ χρόνου ἰδιορρυθμῶς καὶ ἐνταῦθα μετατυπωθεῖσα ἀπετέλει μέχρι τινὸς ἐτέραν καὶ οἷον τετάρτην τινὰ τῆς Αἰολικῆς διαλέκτου μεταπτώσιν. Ἐπειτα ἀναγκαῖα δοκεῖ καὶ ἡ γνώσις τῶν καθ' ἃ διέφερε ταύτης ἡ διάλεκτος ἡ Δωρικὴ ἤμα ἀρξαμένης τῆς πρώτης τοῦ Δωρισμοῦ παρεξόδου ἄχρις οὗ κατ' ὀλίγον καὶ εἰς φανεράν ἐπικράτειαν περιέστη. Νῦν δὲ, διὰ τὴν παντελῆ τῶν τοιούτων ἄγνοιαν καὶ τὴν ἀνάγκην ἐπομένως τοῦ κρίνειν περὶ ἀδήλου Αἰολικῆς μεταπτώσεως ἀπὸ τῶν ἄρτι εἰρημένων τριῶν ἄλλων, γνωστῶν μὲν ὁπωσοῦν, πολὺ δὲ πρὸς ἀλλήλας διαφόρων, ὅσα πρὸς ταύτας διαφωνοῦτα εὐρίσκουσιν οἱ νεώτεροι οὐ μόνον ἀλλότρια τῆς Αἰολικῆς ἀποφαίνονται, ἀλλὰ καὶ τολμηρῶς λίαν προσκρίνουσι τῇ Δωρικῇ διαλέκτῳ. Ἀλλ' ἡμεῖς καὶ τὰ παρέγγραπτα ταῦτα ὡς γνήσια Δωρικὰ ἀποδεχόμενοι καὶ μόνον ἴδια ἢ τοῦλάχιστον μὴ ἀλλότρια τῶν Αἰο-

risme est parvenu à contrebalancer le dialecte indigène et à quelle époque il l'a visiblement dominé. Cette difficulté qui naît de l'histoire, est accrue par le manque d'une mesure exacte pour trouver les déviations propres de chaque dialecte. Sans doute, quoique les idiomes des Éoliens et des Doriens coïncident au commencement et s'identifient en tout, ainsi qu'il est attesté par leur affinité et par la tradition ²⁸²), il n'en est pas moins vrai que, tels que nous les trouvons aujourd'hui dans les monuments qui de quelque manière que ce soit sont parvenus jusqu'à nous, ils diffèrent non seulement entr'eux, mais aussi d'eux mêmes suivant les temps et les lieux. Et les variétés du même dialecte nous présentent souvent tant de diversité, qu'on voit plus de différences entr'elles qu'entre ce dialecte et un autre qui ait avec lui de l'affinité. M^r Ahrens allant encore plus loin, observe que les trois variétés du dialecte Éolique dans l'Asie, la Béotie et la Thessalie diffèrent l'une de l'autre beaucoup plus que de tout autre dialecte grec ²⁸⁴) Il est donc clair que pour juger sainement de quelle manière parlaient ceux qui habitaient la Locride, la Phocide, l'Étolie, et l'Acarnanie il faut d'abord avoir une connaissance exacte du dialecte des Éoliens, qui ont anciennement peuplé ces contrées, jusqu'au temps où leur langue, s'étant ici aussi modifiée d'une manière originale, a pu en quelque sorte former une autre et pour ainsi dire, une quatrième variété du dialecte Éolique. Il semble ensuite nécessaire de savoir en quoi cette langue différerait du dialecte Dorique lors de la première introduction du Dorisme et jusqu'au temps où il est parvenu peu à peu à une domination manifeste. Mais aujourd'hui, à cause de la complète ignorance de tout ceci et de la nécessité par conséquent de juger d'une variété inconnue du dialecte Éolique d'après les trois autres que nous venons de mentionner, et qui, quoique en parties connues, diffèrent cependant beaucoup entr'elles, tout ce que les modernes trouvent n'étant pas d'accord avec celles-ci est non seulement déclaré par eux étranger au dialecte Éolique, mais attribué avec trop de hardiesse au dialecte dorique. Quant à nous, reconnaissant d'un côté comme légitimement doriennes ces élé-

²⁸²) τὴν μὲν ἰάδα τῇ παλαιᾷ Ἀτθίδι τὴν αὐτὴν φασιν. . . τὴν δὲ Δωρίδα τῇ Αἰολίδι. Strab. II, 333.

⁸³) Α, §. 51.

²⁸³) Τὴν μὲν ἰάδα τῇ παλαιᾷ Ἀτθίδι τὴν αὐτὴν φασιν. . . τὴν δὲ Δωρίδα τῇ Αἰολίδι. Strab. VIII. 333.

⁸⁴) I, §. 51.

λέων ἐκλαμβάνοντες τὰ πρὸς τὴν Θεσσαλικὴν ἢ τὴν Βοιωτικὴν ἢ τὴν τῶν ἐν Ἀσίᾳ Αἰολέων διάλεκτον συνάδοντα ὅπωςδήποτε, πάλιν οὔτε ὀλίγα οὔτ' εὐκαταφρόνητα ἔχομεν τὰ περιόντα τεκμήρια εἰς βεβαίωσιν τῶν ὑπὸ τοῦ Στράβωνος παραδεδομένων, ὅτι πάντες οἱ ἐκτὸς Ἰσθμοῦ, πλὴν Ἀθηναίων καὶ Μεγαρέων καὶ τῶν περὶ τὸν Παρνασσὸν Δωριέων αἰολιστί ποτε διελέχθησαν. Ταῦτα δὲ ἔκ τε τῆς ἡμετέρας ἐπιγραφῆς καὶ τῶν προεκδομένων μνημείων, ἔτι δὲ καὶ ἄλλοθεν ἀπολεξάμενοι, οἷον ἐπιφυλλίδας τινὰς ἀφ' ὧν ὁ κατακείρας καὶ περισυλήσας χρόνος ἀπέλιπε, καταλέγομεν ἐνταῦθα.

α — Α ἀντὶ Ε, ὅθεν ἀμάρα ἀντὶ τοῦ παρὰ Δωριεῦσι καὶ Αἰολεῦσιν οὐχ ἦττον συνήθους ἀμέρα. ὥς δὲ παρὰ τὸ ἄμαρ ἀμάρα, οὕτω πιθανῶς καὶ παρὰ τὸ ἀτὰρ ἄταρος παρασχηματίζοντες ἔλεγον οἱ Λοκροὶ ἀντὶ ἑτερος. Τοῦτου δὲ τοῦ ἄταρος οὐ πολὺ ἀπέχει τὸ Αἰολικὸν νομιζόμενον ἔταρος, εἰ δὴ τις ἔχεται ἀληθείας. Αἰολικὸν ὡσαύτως δοκεῖ καὶ τὸ παρ' Ἡσυχίου ἀπαλεῖν, ἀμελεῖν διὰ τὴν γνωστὴν τοῦ π εἰς τὸ μ παρ' Αἰολεῦσι μετάθεσιν (πρβλ. ὀππατα ὄμματα). Ἰδίως δὲ τὸ ἀμάρα, Λοκρικὸν ἀναμφιβόλως ὃν καὶ εἰς οὐδεμίαν ἀνῆκον τῶν γνωστῶν Δωρικῶν ἢ Αἰολικῶν μεταπτώσεων, ἀσμένως προσγράφομεν τῇ τετάρτῃ τῆς Αἰολίδος μεταπτώσει, περὶ ἧς εἵπομεν ἐν τοῖς ἔμπροσθεν.

β' — Γ' ἀντὶ Ο. ὣς περ λείψανον τῆς παλαιᾶς τῶν Λοκρῶν γλώσσης κείται ἐν Ναυπακτίᾳ ἐπιγραφῇ ὄνυμα, ²⁸⁵). Αἰολικώτατον ὃν ἀντὶ ὄνομα.

γ' — Ε ἀντὶ ΕΙ, ὅθεν ἄγειν ἐν τῇ ἡμετέρᾳ ἐπιγραφῇ ἀντὶ ἄγειν καὶ Οἰάνθεα ἀντὶ Οἰάνθεια. Εἰς ταύτην δὲ τῶν ἀπαρεμφάτων τὴν συνεσταλμένην κατάληξιν στηριζόμενος μάλιστα ὁ Μύλλερὸς ἐν τῷ περὶ Δωριέων αὐτοῦ πονήματι ²⁸⁶), καὶ δὴ τινα παρεχόμενος ἐκ τοῦ Ἀμφικτυονικοῦ ψηφίσματος παραδείγματα, οἷον ἄγειν φέρειν θύειν, Δωρικὴν ἀπεφάνετο τὴν διάλεκτον τῶν Δελφῶν, καὶ

mens intrus, et croyant de l'autre que ceux qui sont d'accord avec le dialecte Thessalique, le Béotique ou celui des Éoliens d'Asie, sont seuls propres des Éoliens, ou du moins pas étrangers à eux, nous disons que malgré cela les indices qui nous restent sont assez nombreux et assez concluans pour confirmer la tradition de Strabon que tous ceux qui habitaient au delà de l'isthme, à l'exception des Athéniens, des Mégariens et des Doriens, qui étaient établis aux environs du mont Parnasse, parlaient jadis éoliquement. Réunissant maintenant les indices que nous trouvons soit dans notre inscription, soit dans les monuments antérieurement publiés et glanant ailleurs aussi les épîs qui ont été épargnés par la faux du temps, voici ce que nous trouvons.

1. — Α au lieu d'Ε, d'où ἀμάρα au lieu d'ἀμέρα, qui n'était pas moins que le premier en usage chez les Doriens et les Éoliens. Et comme de ἄμαρ on a fait ἀμάρα, de même il est probable que les Locriens aient formé de ἀτὰρ ἄταρος au lieu de ἑτερος. De cet ἄταρος n'est pas beaucoup éloigné l'ἑτερος, qu'on croit Éolique, si toutefois on peut l'admettre pour vrai. On pourrait croire également Éolique le ἀπαλεῖν, ἀμελεῖν d'Hésychius à cause du changement bien connu que les Éoliens faisaient du π en μ (Cf. ὀππατα, ὄμματα) Mais particulièrement le ἀμάρα, qui est à n'en pas douter Locrique, et qui n'appartient à aucune des variétés Doriques ou Éoliques qui nous sont connues, nous l'attribuons sans hésiter à la quatrième variété du langage Éolique, dont nous avons parlé plus haut.

2. — Υ au lieu de Ο. On peut considérer comme un reste de l'ancienne langue des Locriens l'ονυμα qu'on trouve dans une inscription de Naupacte ²⁸⁵) et qui est très Éolique au lieu de ὄνομα.

3. — Ε au lieu de ΕΙ, d'où αγειν dans notre inscription au lieu de ἄγειν et Οἰάνθεα au lieu de Οἰάνθεια. Müller se fondant surtout sur cette désinence contractée des infinitifs, dans son ouvrage sur les Doriques ²⁸⁶), et rapportant quelques exemples du décret Amphictyonique, tels que ἄγειν, φέρειν, θύειν, déclare dorique le dialecte des Delphiens, et il a pu facilement persuader ceux qui son venus après lui. Nous ne dirons pas

²⁸⁵) C. I. 1736

⁸⁶) T. B', M B', σ. 533.

²⁸⁵) C. J. I. 1736.

⁸⁶) Vol II, part. II, pag. 533.

τοὺς ἄλλους τοὺς ἔπειτα ῥαδίως προσηγορήσατο. Παραλείπομεν ὅτι ὁ ἐπίσημος οὗτος ἀνὴρ καὶ ἄλλα ὁμοίως, ὡς ἂν πάντῃ πάντως ἀναμφισβήτητα, προσηγορεύει τοῖς Δωριεῦσι, τὰ μὲν κοινὰ καὶ τοῖς Βοιωτοῖς οἷον τὸ διακάτιοι, τὰ δὲ ὅλως τῶν Δωριέων ἀλλότρια οἷον τὴν ἐν ἀντὶ τῆς εἰς, καὶ ὅτι τὸ Βύσιος ἀντὶ τοῦ Πύθιος ἐκλαμβάνει, ἀντιλέγοντος μὲν τοῦ Πλουτάρχου καθ' ὃν τοῦτο οὐδὲν τοῦ Πύθιος διαφέρει εἰμὴ κατὰ τὴν ἰδιάζουσαν τοῖς Δελφοῖς χρήσιν τοῦ θ ἀντὶ τοῦ π, ἀναιρουμένων δὲ νῦν καὶ τῶν μνημείων, καθ' ὃ οἱ Δελφοὶ πάλιν ἐτέρου παρ' αὐτοῖς μνησὶ Βοαθόου ἢ Βοαθοίου τὸ ἔνομα διὰ τοῦ θ, οὐχὶ διὰ τοῦ σ, ἐξέφερον ἀγνοοῦντες ἀναμφισβήτως τὴν ὅλως Λακωνικὴν τοῦ πρώτου εἰς τὸ δεύτερον τῶν συμφώνων τούτων μετέθεσιν. Ἀλλὰ τῆς εἰ ἡ συστολή, ἡ μᾶλλον ἡ ἀντ' αὐτῆς χρήσις τοῦ ε, ἦτο καὶ τῶν Θεσσαλῶν ἰδίᾳ, ὡς δηλοῖ τὸ ἐν τινι τῶν ὑπὸ Ληκίου ἐκδεδομένων Θεσσαλικῶν ἐπιγραφῶν εὐεργετὲς ἀντὶ τοῦ Λεσβιακοῦ εὐεργέτης ὡς ἀπὸ θέματος τοῦ εὐεργέτημι σχηματιζομένου 287). Ἐνταῦθα πιθανῶς ἀνήκει καὶ τοῦ Ἡσυχίου τὸ βαρυνθῆν, βαρυνθεῖν, Αἰολικῶς, ὅπερ οἱ μὲν εἰς τὸ βαρύνθην, βαρυνθῆναι, οἱ δὲ εἰς τὸ βάρυνθεν ἐβαρύνθησαν τρέπουσιν, ἡμεῖς δὲ οὐχὶ ῥηματικὸν ἀλλὰ μετοχικὸν ἐκλαμβάνοντες τὸν σχηματισμὸν, δι' ἐλαχίστης ἅμα καὶ πιθανωτάτης μεταβολῆς γράφομεν βαρυνθῆς, βαρυνθεῖς, Αἰολικῶς. Καὶ ἡ διάλεκτος δὲ τῶν Ἀρκάδων ἐγίνωσκεν οὐδὲν ἥττον τὴν συστολὴν ταύτην, ὡς ἔστιν εἰκάσαι ἐκ τοῦ τοῖς ἀποίκοις αὐτῶν Παφίοις προσηγορευομένου ἔρπες (ἐμπροσθ. σ. 7), ἐξ οὗ δὴ καὶ ἐν τοῖς παρὰ Πausanias τὸ θυμῷ χρῆσθαι καλοῦσιν ἐρινύειν οἱ Ἀρκάδες 288) γραπτέον ἴσως ἐρινύειν, πλὴν εἰ μὴ ἐπ' αὐτοῦ ἐρινύειν ἐλέγετο. Τὴν αὐτὴν δὲ συστολὴν παρέχει καὶ ἑτέρα τοῦ Ἡσυχίου γλῶσσα δατέν, ζητεῖν. Μηδὲ λίαν εὐπίσως ἀποδεκτέον τὰ τοῦ Ἀρηνσίου θέλοντος αὐτὴν Λακωνικὴν μᾶλλον ἢ Βοιωτικὴν, διότι τότε οὐχὶ δατέν ἀλλὰ δατῆν ὠφείλεν εἶναι.

δ' — Β ἀντὶ Π ἐχρῶντο κατὰ Πλουτάρχον οἱ Δελφοί, βατεῖν λέγοντες καὶ βικρόν καὶ Βύσιος (ἐμπροσθ. σ. 30). Ἦτο δὲ πιθανῶς παλαιότης ἡ χρήσις, μόνον ἴσως ἐν τῇ δημώδει γλώσσῃ ἐπ'

que cet illustre écrivain attribue également aux Doriens d'autres locutions les croyant tout-à-fait au dessus de toute contestation, dont quelques unes sont communes aux Béotiens comme le διακάτιοι. et dont quelques autres sont tout-à-fait étrangères aux Doriens comme le ἐν au lieu de εἰς; nous ne dirons pas nonplus qu'il prend le Βύσιος au lieu de Πύθιος contre le témoignage de Plutarque, d'après lequel le Βύσιος ne diffère de Πύσιος que par l'emploi du Π au lieu du Β, qui était propre des Delphiens, et contre le témoignage aujourd'hui connu des monuments, d'après les quels les Delphiens prononçaient par le θ et non par le σ le nom d'un autre mois qu'ils avaient Βοαθόου ou Βοαθοίου, quoiqu'ils ignorassent sans aucun doute le changement tout-à-fait laconique de la première de ces consonnes dans la seconde; mais nous affirmons que la contraction de la ε ou, pour mieux dire, l'emploi de l'ε au lieu de cette diphthongue était propre des Thessaliens aussi, ce qui est démontré par l'εὐεργετὲς d'une inscription Thessalique publiée par Leake au lieu du Lesbique εὐεργέτης, qui aurait pour racine εὐεργέτημι 287); c'est à cette classe qu'appartient aussi probablement le βαρυνθῆν, βαρυνθεῖν αἰολικῶς d'Hésychius, qui est changé par quelques uns en βαρύνθην; βαρυνθῆναι, et par d'autres en βάρυνθεν ἐβαρύνθησαν, et que nous croyons être une forme non de verbe mais de participe, et que par un changement minime et très-probable nous écrivons βαρυνθῆς, βαρυνθεῖς αἰολικῶς. Le dialecte des Arcades connaissait également cette contraction ainsi qu'on peut conjecturer du mot ἔρπες (voy. plus haut pag. 7) qu'on attribue aux Paphiens qui étaient leurs colons, d'où il suit que dans la phrase de Pausanias τὸ θυμῷ χρῆσθαι καλοῦσιν ἐρινύειν οἱ Ἀρκάδες 288) il faut écrire peut-être ἐρινύειν, à moins que de son temps on ne disoit ἐρινύειν. On rencontre la même contraction dans une autre glose d'Hésychius δατέν, ζητεῖν, et il ne faut pas admettre trop facilement l'opinion de M^r Ahrens qui veut cette expression Laconique plutôt que Béotique, car alors elle aurait dû être δατῆν et non δατέν.

4. — Β. au lieu de Π était en usage, selon Plutarque, chez les Delphiens qui disaient: βατεῖν βικρόν et Βύσιος (Voy. plus haut pag. 30). C'était probablement un usage très-an-

287) Ἄρηνς 2, σ. 533.
88) H. 23, 6.

287) Abr. II. p. 533
88) VIII, 23, 6.

παράλιπόμεν, αὐτὸ τὸ Λοκρικὸν *συνβολὰ συμβολὰ* ἐλέγετο παρὰ Δωριεῦσιν, ὡς δηλοῖ τὸ παρ' Ἐπιχάρμῳ *συμβολατεύειν* 292).

ζ' — ΣΤ ἀντὶ ΣΘ, ὡς ἐν τοῖς ἐλέστω ἐλέσται *γρήστω* τῆς Οἰανθίας ἐπιγραφῆς, ἥτο ἀναμφιβόλως ἀλλότριον τῆς Δωρικῆς διαλέκτου, ἴσως δὲ καὶ πάσης ἄλλης Αἰολικῆς μεταπτώσεως. Διότι ἐκ τούτου, ὅτι ἡ Θεσσαλικὴ πόλις *Κασθαναία* ὁμοίως καὶ *Κασταναία* γράφεται ὑπὸ Στεφάνου, οὐδὲν μᾶλλον ἐπαγόμεθα εἰς τὴν ἐναντίαν ὑπόθεσιν, δεδύσθαι καὶ οὐχὶ δεδύσθαι παρεχούσης ἤδη τινὸς τῶν ὑπὸ Ληκίου ἐκδεδομένων τῆς Θεσσαλίας ἐπιγραφῶν. Οὐχ ἦττον δὲ τοῖς ψιλωταῖς Αἰολεῦσιν οἰκειότερον νομίζοντες καὶ τοῦτο τῆς ψιλώσεως τὸ καινοπρεπὲς εἶδος, ἀσμενέστερον προσγράφομεν τῇ τετάρτῃ Αἰολικῇ μεταπτώσει.

η' — ΠΘ ἀντὶ ΦΘ, οἷον *ἄπθιτον* ἀντὶ *ἄφθιτον* ἐν τῇ ἀρχαιοτάτῃ Κρισαίᾳ ἐπιγραφῇ. Καὶ αὕτη πάλιν ἡ ψίλωσις, ἔχουσα μὲν τινὰ συγγένειαν πρὸς τὴν ἀνωτέρω ὡς ἐπὶ δασέων συμβαίνουσα ἐτεροειδῶν, ἀπαραδειγμάτιστος δὲ παντάπασιν παρὰ Δωριεῦσιν, οἰκειότερα ἴσως τοῖς Βοιωτοῖς, ἐάν τις πρὸς τὸ *ὀπιθοτίλα* αὐτῶν παραβάλῃ τὸ *ἄπθιτον* τῶν Κρισαίων.

θ'. — Ω ἀντὶ ΟΥ' ἐπὶ τῆς γενικῆς τῶν δευτεροκλίτων, οἷον *προξένω* *Φιδιοξένω* ἐν τῇ Οἰανθίᾳ ἐπιγραφῇ. Ἔστι μὲν Δωρικὴ, ἀλλὰ καὶ Αἰολικὴ ἐπίσης ἡ κατάληξις αὕτη, ἥτις προϊόντος τοῦ Δωρισμοῦ μετέπεσε τελευταῖον εἰς ου, σκελύνουσα ὅμως, ὡς φαίνεται ἐπὶ τινὰ χρόνον μετὰ τὴν διφθόγγου καὶ τοῦ βραχέος ο, ἐκνικήσαντος μάλιστα κατὰ τὴν αἰτιατικὴν τοῦ πληθυντικοῦ. Ἐν τινὶ δὲ τῶν Ὀπουντίων ἐπιγραφῇ, ὡς περ λείψανον τῆς παλαιᾶς Λοκρικῆς διαλέκτου, κεῖται *ἄρχοντος Ἐροδάμω* 293), πλὴν εἰ μὴ ἐξ ἀβελπίας προῆλθε τοῦ ἀντιγράψαντος.

ι' — ΕΑ ἀντὶ Η ἐπὶ τῆς ἐνικῆς τῶν εἰς εὐς αἰτιατικῆς, κατὰ τὰ ἐν τῇ ἐπιγραφῇ *Οἰανθεία* καὶ *Χαλιέα*, ὁρθῶς ὑπὸ Ἀρηνσίου, ὡς πάντῃ ἀνοίκειον, ἀποκρίνεται τῆς Δωρικῆς διαλέκτου (ἐμπροσθ. σ. 9). Καὶ ὅμως ἐν τινὶ τῶν Δελφῶν ἐπιγραφῇ, ὡς ἂν τις κατ' ἀντίχρῃσιν πρὸς τὴν παλαιὰν αὐτῶν γλῶσσαν ὑστερόφωνος φθόγγος, κεῖται *Λαοδικέα*, ἐν δ' αὐτῇ καὶ *βασιλῆα*, ὑπερ ὃ μὲν Ἀρηνσίου, ἀκόλουθος οἷς περὶ Δελφικῆς διαλέκτου πρεσβεύει τε καὶ δι-

Et pour omettre les autres exemples, le mo Locrique *συνβολὰ* se disait *συμβολὰ* chez les Doriens ainsi qu'il est démontré par le *συμβολατεύειν* d'Épicharme 293).

7 — ΣΤ au lieu de ΣΘ, comme dans ἐλέστω, ἐλέσαι χρήσω de l'inscription OEanthéenne. Ce changement était sans aucun doute étranger au dialecte dorique et peut-être à toute autre variété Éolique. Car, de ce que la ville Thessaliène *Κασθαναία* est aussi écrite *Κασταναία* par Étienne, nous n'en induisons pas l'opinion contraire, attendu que διδύσθαι. et non διδύσαι nous trouvons dans une des inscriptions Thessaliques qui ont été déjà publiées par Leake. Et croyant que cette nouvelle forme d'adoucissement était plus propre des Éoliens, qui étaient dans l'habitude d'adoucir les consonnes, nous préférons l'attribuer à la quatrième variété Éolique.

8. — ΠΘ au lieu de ΦΘ comme dans ἄπθιτον au lieu de ἄφθιτον, se trouve dans une très-ancienne inscription Crisséenne. De cet adoucissement, qui a quelque affinité avec celui dont nous avons parlé plus haut, en tant qu'il se fait avec des consonnes rudes d'espèce diverse, il n'y a point d'exemple chez les Doriens, et peut-être est-il plus propre des Béotiens si à leur *ὀπιθοτίλα* on compare le ἄπθιτον des Crisséens.

9. — Ω au lieu de ΟΥ' dans le génitif des noms de la seconde déclinaison, tels que προξένω *Φιδιοξένω* dans l'inscription OEanthéenne. Cette désinence est à la vérité Dorique, mais elle est aussi Éolique, et par les progrès du dorisme elle s'est enfin convertie en ου, après avoir flotté, à ce qu'il paraît, pendant quelque temps entre la diphthongue et l'ο qui a prévalu particulièrement dans l'accusatif du pluriel. Dans une inscription des Opuntiens on trouve *ἄρχοντος Ἐροδάμω* 293) qui est un reste de l'ancien dialecte Locrique, à moins qu'il ne faille l'attribuer à une erreur du copiste.

10. — ΕΑ au lieu de Η dans l'accusatif singulier des noms qui se terminent en εὐς, comme *Οἰανθεία* et *Χαλιέα* de notre inscription, est considéré avec beaucoup de raison par M^r Ahrens comme étranger au dialecte Dorique (voy. p. h. p. 9). Et cependant dans une inscription des Delphiens on trouve comme un dernier écho de leur ancienne langue le mot *Λαοδικέα* et aussi *βασιλῆα* que M^r Ahrens, cohérent en

292) Ἀθην. Θ', 374.
93) C. I. 1732.

292) Ἀθην. IX. 374.
93) C. J. 1732.

δάσκει, τρέπει εἰς τὸ βασιλῆ, ἡμεῖς δὲ εἰς τὸ βασιλέα. Οὐδ' ἀμφιβάλλομεν ὅτι καθόλου ἢ εἰς εα κατὰληξιν ἦτο μὲν πάλαι τῆς τετάρτης Αἰολικῆς μεταπτώσεως ἰδία, ὕστερον δὲ προϊόντος τοῦ Δωρισμοῦ συνήρθη εἰς η. Τοῦτου δὲ τρανωτάτην ἀπόδειξιν ἔχομεν πρὸς τοῖς ἄλλοις αὐτὸ τὸ Λαοδικέα, ὕπερ Λαοδικῆ φέρεται αὖθις ἐν νεωτέρᾳ τοῦ Λοκρικοῦ Χαλείου ἐπιγραφῇ ²⁹⁴). Οὐχὶ ἄλλως καὶ τὸ Οἰάνθεα, ἀρχαιότερος τοῦ Οἰάνθεια τύπος, δι' αὐτῆς ταύτης τῆς ἀλλοτρίας συναιρέσεως, περιέστη τέλος εἰς τὸ παρ' Ἑκαταίῳ Οἰάνθη. Τεκμήριον δὲ μέγιστον ἢ ἐν Μεσσηνίᾳ Κορώνῃ, ὑπὸ μὲν Ἐπιμελίδου τοῦ οἰκιστοῦ, Βοιωτοῦ ὄντος καὶ ἐκ Κορωνείας, δμωνύμως τῇ ἐκυτοῦ πατρίδι Κορώνεια κληθεῖσα, ὑπὸ δὲ τῶν ἐν τῇ χώρᾳ Κορώνῃ, διὰ τὸ τοὺς Μεσσηνίους, Δωριεῖς ὄντας, ἐξ ἀρχῆς τε οὐ κατορθοῦν περὶ τὸ ὄνομα, καὶ μᾶλλον ἔτι ἀνὰ χρόνον ἐκνικῆσαι τὸ ἐκείνων ἀμάρτημα ²⁹⁵). Φαίνεται δὲ κἀνταῦθα ὅτι τὸ Κορώνῃ οὐχὶ ἐκ τοῦ Κορώνεια, ἀλλ' ἐκ τοῦ ἀρχαιότερου Κορώνεια κατὰ τὸ Χαιρώνεια (ἔμπροσθ. σ. 42) συνήρθη, ὃ δὲ Πausανίας ὠνομάζει τὴν Βοιωτικὴν πόλιν κατὰ τὸν κοινὸν καὶ μόνον ἐπ' αὐτοῦ σωζόμενον τοῦ ὀνόματος τύπον.

ιζ' — Δράκωνος ἀντὶ Δράκοντος, ἀπὸ εὐθείας τῆς Δράκων, προσετίθεται τοῖς Αἰολεῦσι ὑπὸ τῶν παλαιῶν γραμματικῶν. Οὕτω δὲ καὶ τὸ ὄνομα τοῦ Μέδοντος, ἀδελφοῦ τοῦ Λοκροῦ Αἴαντος, υἱοῦ δὲ τοῦ Οἰλέως ²⁹⁶), αἰολικῶς ἐκλιναν ὃ τε Ἰσαῖος καὶ ὁ Ἀριστοτέλης, τηρήσαντες ἀναμφιβόλως διὰ τὸ ἀκριβὲς τὴν ἰδιάζουσαν τοῖς Λοκροῖς κλίσιν. Τὸ Μέδων (ἔστι δὲ κύριον ὄνομα) ὃ μὲν ποιητὴς Ὅμηρος διὰ τοῦ ντ κλίνει, οἷον Μέδοντος, τῷ λόγῳ τῶν μετοχικῶν, Ἰσαῖος δὲ ὁ ρήτωρ καὶ Ἀριστοτέλης ἐν Ὀπουντίων πολιτείᾳ Μέδωνός φησιν ἀναλόγως ²⁹⁷). Ὡς δὲ ὁ Ὅμηρος τὸ ὄνομα τοῦ Ὀπουντίου Λοκροῦ Μέδοντος, οὕτω καὶ ὁ Πολύαινος διὰ τοῦ ντ κλίνει τὸ τοῦ Ἑσπερίου Λοκροῦ Ἡράκωντος (ἔμπροσθ. σ. 62). Ἀλλὰ Δελφικὴ ἐπιγραφή, ὥς περ ἐπανορθοῦσα τὴν διαλεκτικὴν κλίσιν, παρέχει Ἡράκωνος, καὶ ἑτέρα ὁμοίως Ἀρχωνος ἀπὸ εὐθείας τῆς Ἀρχων ²⁹⁸), καθ' ἃ δὴ καὶ Δράκωνος προειλόμεθα γράψαι ἀντὶ Δράκοντος καὶ

cela avec ce qu'il professe au sujet du dialecte dorique, change en βασιλῆ et que nous écrivons βασιλέα. Au reste nous ne doutons pas qu'en général le désinence en εα était anciennement propre de la quatrième variété Éolique et qu'ensuite à cause des progrès du dorisme elle s'est contractée en η. Nous avons une preuve évidente de cela entr'autres dans le mot Λαοδικέα qui est écrit Λαοδικῆ dans une inscription plus récente du Chaléon Locrique ²⁹⁴). Par la même raison le Οἰάνθεα, qui est le plus ancien type du mot Οἰάνθεια à cause de cette même contraction Dorique, s'est réduit à la fin Οἰάνθη qu'on trouve dans Écatée. Et une preuve encore plus grande en est la ville de Corone en Messénie, qui par Épémélide le fondateur, qui était Béotien et de Coronée, a été appelée du nom de sa patrie Κορώνεια, et par les habitants du pays Κορώνῃ, parce que les Messéniens, qui étaient Doriens, ἐξ ἀρχῆς τε οὐ κατορθοῦν περὶ τὸ ὄνομα καὶ μᾶλλον ἔτι ἀνὰ χρόνον ἐκνικῆσαι τὸ ἐκείνων ἀμάρτημα ²⁹⁵). Il paraît qu'ici aussi le mot Κορώνῃ a été contracté, non du Κορώνεια, mais du plus ancien Κορώνεα, comme Χαιρώνεα, dont nous avons parlé plus haut (pag. 42), et que Pausanias nomme la ville Béotique d'après la forme commune du nom, qui seule se conservait de son temps.

11. — Δράκωνος au lieu de Δράκοντος ayant le nominatif Δράκων est attribué aux Éoliens par les anciens grammairiens. De même le nom de Médonte frère d'Ajax le Locrien et fils d'Oileus ²⁹⁶) est décliné éoliquement par Jsaëus et Aristote, qui pour être exacts ont sans doute conservé la déclinaison qui était propre des Locriens. Τὸ Μέδων (ἔστι δὲ κύριον ὄνομα) ὃ μὲν ποιητὴς Ὅμηρος διὰ τοῦ ντ κλίνει, οἷον Μέδοντος, τῷ λόγῳ τῶν μετοχικῶν, Ἰσαῖος δὲ ὁ ρήτωρ καὶ Ἀριστοτέλης ἐν Ὀπουντίων πολιτείᾳ Μέδωνός φησιν ἀναλόγως ²⁹⁷). Et comme Homère décline le nom de l'Opuntien Locrien Médonte avec le ντ, de même Polyène décline celui de l'Hespérien Locrien Héraconte. (Voy plus haut pag. 62). Mais une inscription Delphique en rétablissant en quelque sorte la désinence du dialecte nous donne Ἡράκωνος, et une autre nous donne de même Ἀρχωνος, ayant le nominatif Ἀρχων ²⁹⁸), et c'est pour cela que nous avons préféré d'

294) C. I. 1607.

95) Paus. Δ', 34, 5.

96) Ὁμ. Ἰλ. Β, 727 καὶ Ν, 693.

97) Χοιροβ. σ. 1393 λ. Α ἄδων Bekker.

98) An. Delph. 21. 22. Curt.

294) C. I. 1607

95) Paus. IV. 34. 5.

96) Hom. II. B. 727 et N, 693.

97) Choerob. p. 1393. V. Ἀδων Bekker.

98) An. Delph. 21, 22 Curt.

Μέδωνος ἀντὶ Μέδονος. Ἐνταῦθα δὲ διὰ τὴν τοῦ τ ἀποβολὴν ἀνάγομεν καὶ τὸ ἀναξ ἀνακος, ἀφ' οὗ Ἄνακες οἱ Διόσκουροι, ὧν καὶ τελευτὴν ἦγον οἱ Ἀμφισσεῖς, Ἄνακας παῖδας προσαγορεύοντες 299).

ιβ' — μάρτυρον ἀντὶ μάρτυρα ἐν Ναυπακτίᾳ ἐπιγραφῇ 300), καὶ μάρτυροι ἀντὶ μάρτυρες πλειστάκις ἐν τοῖς Δελφικοῖς τοῦ Κορτίου Ἀνεκδότοις, Αἰολικά ὑπὸ πάντων τῶν γραμματικῶν ὁμολογοῦνται. Ἐπείγοντες δὲ περὶ τῆς διδασκαλίας αὐτῶν, καθ' ἣν τὸ ἄγωνος καὶ τὸ μάρτυρος καὶ τὸ φύλακος καὶ εἴτι τοιοῦτον 301) ἐκλαμβάνονται ὡς ἀν κατ' ἀναδρομὴν τῆς γενικῆς εἰς τὴν ὀνομαστικὴν γενόμενα, καὶ δὴ καὶ ἀπὸ τῆς τρίτης εἰς τὴν δευτέραν κλίσειν μεταταχθέντα, παρατηροῦμεν ὅτι ἐνταῦθα ἀνήκει καὶ τὸ Φύλακος, ὄνομα ἥρωος ὑπὸ Δελφῶν τιμωμένου 302).

ιγ' — μείονις ἀντὶ μείοσι ἐν τῇδε τῇ Οἰανθίᾳ ἐπιγραφῇ κατὰ τὰ ὑπὸ Ἀριστοφάνους τοῦ γραμματικοῦ τοῖς Αἰτωλοῖς προσαπτόμενα γερόντοις παθημάτοις, καὶ τὰ ἐκ Δελφικῶν ἐπιγραφῶν ἀγώνοις ἐντυγχανόντοις Λαμείοις πωλέοντοις ὄντοις, ὧν τὰ πλεῖστα σημειώσας καὶ ὁ Ἀρήσιος εἰκότως παραβάλλει πρὸς τὸ ἐκ Βοιωτικοῦ μνημείου ἥγυς ἥτοι αἰγίοις ἀντὶ αἰξί 303). Ταῦτα δὲ πολλαχῶς φαίνονται τῆς Δωρικῆς διαλέκτου ἀλλότρια, ἀνήκοντα δὲ μᾶλλον εἰς τὴν τετάρτην τῆς Αἰολίδος μετάπτωσιν. Οὐδὲ λίαν ἐπαγωγὸν εὐρίσκομεν τὴν δόξαν τοῦ Ἀρηνσίου, τύπον μὲν ἀκριβῆ τῆς Δελφικῆς διαλέκτου τιθεμένου τὸ ψήφισμα τῶν Ἀμφικτυόνων, συμβαλλομένου δὲ ἐξ ἐκείνου ὡς παλαιότερου μνημείου, ὅτι ταύτης τῆς εἰς οἰς δοτικῆς τοῦ πληθυντικοῦ ἀρχαιοτέρα ἢ εἰς εσσι 304). Διότι πρῶτον μὲν διὰ τὸν αὐτὸν λόγον ἀρχαιοτέρα νῦν ἀποδείκνυται ἢ εἰς οἰς, ὡς ἐπὶ μνημείου ἀναφαινομένη παλαιότερου τοῦ ψηφίσματος τῶν Ἀμφικτυόνων. Ἐπειτα δὲ καὶ πάντα ἀπίθανον φαίνεται ὅτι οἱ Ἀμφικτυόνες, οἱ ἐκ πολλῶν καὶ ἑτεροφύλων καὶ ἑτεροφώνων πόλεων εἰς τὸ συνέδριον συνερχόμενοι, καὶ χάριν μᾶλλον τοῦ Δελφικοῦ μαντείου τὴν διάλεκτον ἀνεχόμενοι τῶν Δελφῶν ἐν τοῖς ἰδίους ψηφίσμασιν, ἐτήρουν ἅμα οἱ αὐ-

ἐρεῖν Δράκωνος αὐτοῦ τοῦ Δράκωνος καὶ Μέδωνος αὐτοῦ τοῦ Μέδωνος. C'est-à cette catégorie que nous rapportons aussi le ἀναξ, ἀνακος sans le τ, d'où Ἄνακες les Dioscures dont les Amphissiens célébraient une fête en les appelant Ἄνακας παῖδας 299).

12. — μάρτυρον αὐτοῦ τοῦ μάρτυρα se trouve dans une inscription de Naupacte 300) et μάρτυροι αὐτοῦ τοῦ μάρτυρες se rencontre souvent dans les Delphiques inédits de Curtius, et tous les grammairiens attestent qu'ils sont Éoliens. Nous abstenant de rien dire sur leur théorie, selon la quelle les ἄγωνος μάρτυρος, φύλακος et autres semblables s'il y en a 301), sont considérés s'être faits comme par une espèce de retour du génitif au nominatif et par un transport de la troisième à la seconde déclinaison, nous nous bornerons à observer qu'à cette catégorie appartient aussi le φύλακος nom d'un héros honoré par les Delphiens 302).

13. — μείονις αὐτοῦ τοῦ μείοσι se trouve dans cette inscription OEanthéenne semblable aux γερόντοις παθημάτοις attribués aux Éoliens par Aristophane le grammairien et aux ἀγώνοις ἐντυγχανόντοις ταμείοις πωλέοντοις ὄντοις appartenant à des inscriptions Delphiques et dont la plupart ont été par M. Ahrens et justement assimilés à ἥγυς ou αἰγίοις αὐτοῦ τοῦ αἰξί qu'on voit dans un monument Béotique 303). Ces sortes de formes semblent sous beaucoup de rapports étrangères au dialecte Dorique et appartenant plutôt à la quatrième variété de la langue Éolique. Nous ne croyons pas non plus trop admissible l'opinion de M. Ahrens, qui reconnaît comme un type exact du dialecte Delphique le décret des Amphictyons et qui par ce décret, qu'il considère comme un monument plus ancien, conjecture que le datif pluriel en εσσι est plus ancien que celui en οἰς 304) car d'abord par cette même raison il faudrait à présent reconnaître comme plus ancien le datif en οἰς qui apparaît sur un monument plus ancien que le décret des Amphictyons. Ensuite il semble tout-à-fait improbable que les Amphictyons, qui formaient un congrès composé des représentants de plusieurs villes de race et de langage différents et qui grâce à l'oracle tolléraient en quelque sorte

299) Paus. I. 38. 7.

300) C. I. 1756

1) ἰδίᾳ πλείονα παραδείγματα πρὸς Schaeef. εἰς Γρηγ. Κορινθ. σ. 592

2) Paus. I. 8. 7.

3) A. § 54. 3.

4) B. § 48, 5 καὶ 30, 3.

299) Paus. X. 38. 7.

300) C. I. 1756

1) Voy. plusieurs exemples chez Schaeef in Greg. Corinth. p. 592

2) Paus. X. 8. 7.

3) I. §. 54. 3

4) II §. 48, 5 et 30, 3

τοί, ὡς ἂν πρὸς στάθμην ἀκριβολογούντες, καὶ τὰ ὅλως ἐπιχώρια καὶ δημῶδη, ὧν τινα ἴσως οὐδ' αὐτοὶ παρεδέχοντο οἱ Δελφοὶ ἐν οἷς περὶ τῶν οἰκείων τῆς πόλεως ἔγραφον, ἐὰν μάλιστα οἱ κράτιστοι τούτων ἦσαν κατὰ Μύλλερρον Δωρικῶς γένους. Οἷα δὲ καὶ ὅση περὶ τὴν δημῶδη τῶν Δελφῶν γλῶσσαν ἢ ἀκρίβεια τῶν Ἀμφικτυόνων, ἀποχωρόντως δηλοῦσι τὰ παρὰ Πausanίᾳ περὶ τῆς ἐν Φωκίδι Ἀμφικλείας, ἣν Ἀμφίκλειαν ἐκάλουν οἱ ἐπιχώριοι εἰς παλαιότητα ἅμα παραδοσιν ἀνάγοντες τὴν ἀρχὴν τοῦ ὀνόματος. Ταύτην τὴν Ἀμφικλείαν ἐλυμήναντο οἱ τε ἐπιχώριοι τῷ ὀνόματι, καὶ Ἡρόδοτος μὲν Ἀμφίκλειαν ἐκάλεισεν ἐπόμενος τῷ ἀρχαιοτάτῳ τῶν λόγων, Ἀμφικτύονες δὲ, δόγμα ἐπὶ τῇ τῶν πόλεων ἀπωλείᾳ τῶν ἐν Φωκεύσιν ἐξεργκόντες, ὄνομα ἔθεντο Ἀμφικλείαν 305). Ἐξ οὗ καὶ εἰκάζομεν ὅτι καὶ τὸν ἐπὶ Στράβωνος Φανοτέα λεγόμενον 306), Πανοτέα ἔγραφον ἔτι οἱ γράφοντες. Οὐδὲν ἄρα παράδοξον ἐὰν οἱ τὰ δημῶδη φεύγοντες, καὶ οὐδ' αὐτῶν φειδόμενοι τῶν ὀνομάτων τῶν πόλεων, ἐπίσης καὶ τοὺς ὄντας ἢ δοκοῦντας ἀνωμάλους τῶν ἐπιχωρίων τύπων παρέτρεπον ἀδεῶς καθ' οὓς ὑπελάμβανον ἀρτιωτέρους. Καὶ οὕτω μὲν ἐν Δελφοῖς, οὕτω δὲ ἐν Ἠλίδι οἱ κράτιστοι, τὰ μὲν τοῦ συμφετοῦ δήμου παντάπασιν ἀπωθούμενοι, τὰ δὲ πρὸς τὴν οἰκείαν αὐτῶν χρῆσιν μεταποιούντες, παρῆγον ἐπὶ τὸ δωρικώτερον τὴν συνήθη τῶν ἐπιχωρίων φωνήν. Οὕτω δὲ πάντοτε καὶ πανταχοῦ, ἐνθα ἂν ποικίλως ῥυθμίζεται τῶν ἀνθρώπων ὁ βίος τά τε ἄλλα καὶ τὴν ἀγωγὴν, ποικίλως καὶ ἡ γλῶσσα διατυπύεται, ὑπὸ μὲν τῶν κρείττωνων εἰκότως ἀναγομένη ἐπὶ τὸ κρείττον, ὑπὸ δὲ τῶν χειρόνων ἐπὶ τὸ χεῖρον αἰὲ καταστρεφόμενη. Ταύτην δὲ τὴν εἰς οἷς τοῦ πληθυντικοῦ δοτικὴν ὁ μὲν Ἀρήσιος παρὰ πῆσιν ἀναλογίαν ὑπολαμβάνει κατὰ συγκοπὴν γενομένην ἀπὸ τῆς εἰς εἰς, ὡς τὸ quis παρὰ τὸ quibus καὶ τὸ poëmatis παρὰ τὸ poëmatibus. Ὁ δὲ Κούρτιος νομίζων αὐτὴν μεταπλασμόν, εἰς ὅν ἡ γλῶσσα διὰ τὴν εὐχρηστίαν παρέδραμεν ἀποβάλλουσα τὰ τῆς τρίτης καὶ τὰ εὐκολώτερα τῆς δευτέρας κλίσεως ἀντεισάγουσα, εἰς τὴν αὐτὴν κατηγορίαν ὑπάγει καὶ τὸ μάρτυροι 307). Ἡμεῖς δὲ, εἰς ἀποφυγὴν διεξοδικῆς πα-

le dialecte Delphique dans leurs décrets, aient pu conserver avec la plus rigoureuse exactitude les formes tout-à-fait vulgaires et locales, dont quelques unes n'étaient peut-être observées pas même par les Delphiens dans les écrits qui concernaient les affaires de leur ville, et surtout si la plupart d'entr'eux étaient, selon Muller, de race Dorique. Quelle ait été l'exactitude des Amphictyons relativement à la langue vulgaire des Delphiens, on le voit assez clairement par ce que nous dit Pausanias sur la ville d'Amphicléee en Phocide, que les gens du pays appellaient Ἀμφίκλειαν référant à une tradition très ancienne l'origine de ce nom. Ταύτην τὴν Ἀμφικλείαν ἐλυμήναντο οἱ τε ἐπιχώριοι τῷ ὀνόματι καὶ Ἡρόδοτος μὲν Ἀμφίκλειαν ἐκάλεισε ἐπόμενος τῷ ἀρχαιοτάτῳ τῶν λόγων, Ἀμφικτύονες δὲ, δόγμα ἐπὶ τῇ τῶν πόλεων ἀπωλείᾳ τῶν ἐν Φωκεύσιν ἐξεργκόντες, ὄνομα ἔθεντο Ἀμφικλείαν 305). D'où nous conjecturons que le nom Φανοτέα était du temps de Strabon non seulement prononcé mais aussi écrit de la même manière 306). Il n'y a donc rien d'étonnant si ceux qui évitaient les locutions vulgaires et qui n'épargnaient pas même les noms des villes, changeaient également les types locaux, qui étaient ou semblaient anormaux, les modifiant hardiment d'après ceux qu'ils croyaient plus parfaits. Et c'est ainsi qu'à Delphes et dans l'Élide les plus distingués tantôt rejetant les locutions vulgaires, tantôt les ramenant à leur usage propre, ont donné au langage ordinaire des habitants un caractère plus prononcé de dorisme. C'est ce qui arrive toujours et partout où la vie des hommes varie quant à ses caractères et quant à l'éducation; la langue aussi prend des formes diverses ramenée naturellement par les personnes bien élevées à un type plus parfait et gâtée de plus en plus par les classes inférieures. Quant à ce datif pluriel en οἷς M^r Ahrens contre toute analogie croit qu'il a été fait par syncope du datif en εἰς comme le quis de quibus et le poëmatis de poëmatibus. Mais M^r Curtius le considérant une transformation à la quelle la langue a été amenée par la facilité de l'emploi rejetant les datifs de la troisième déclinaison et y substituant ceux de la seconde qui étaient plus faciles, rapporte aussi à la même catégorie le μάρτυροι 306). Quant à nous, pour éviter une longue digres-

305) I, 33, 9.

6) Ὁ. 423.

7) Anecd. Delph. c. 91.

305) I, 33, 9.

6) IX. 423.

7) Anecd. Delph. pag. 91.

ρεκθάσεως, προτείνουμε πρὸς τὸ παρὸν τὰς ἐξῆς ἀπορίας — α'. ἐὰν μείζονα παρέχει τὴν εὐχρηστίαν τὸ μάρτυροι ἢ τὸ μάρτυρες, τὸ φύλακον ἢ τὸ φύλακα — β'. ἐὰν ἐκ τοῦ φύλαξ προῆλθε τὸ φύλακος κατ' ἐπέκτασιν ἢ μᾶλλον ἐκ τούτου ἐκείνο κατὰ συγκοπὴν. Διότι ἐὰν τὸ φύλακος προγενέστερον, πιθανώτερον φαίνεται ὅτι καὶ τὸ φύλακον καὶ τὰ τοῖς εἰρημένοις ἀνάλογα φύλακοι καὶ φυλάκοις, οὐχὶ κατὰ μεταπλασμὸν ἀλλὰ κανονικῶς ἀνέκαθεν σχηματισθέντα, ἐσώζοντο ἐν μέρει παρὰ τισι τῶν Ἑλλήνων καὶ μετὰ τὴν συγκοπὴν τῆς ὀνομαστικῆς, τὴν ἐκ τῆς δευτέρας εἰς τὴν τρίτην κλίσιν μετατάξασαν κατ' ἀνάγκην τὸ ὄνομα — γ'. ἐὰν, εἰς χωριστὰς κατηγορίας διακρινόμενων τῶν μεταπλασμῶν τούτων καὶ ἰδίᾳ σκοπούμενης τῆς δοτικῆς, ἔχει τι πρᾶλόγον ἢ ὑπόθεσις ὅτι ἡ τρίτη κλίσις, ἢ ἐπὶ τοῦ δυνικοῦ ἀριθμοῦ ὁμοίως πρὸς τὴν δευτέραν σχηματίζουσα τὴν γενικὴν καὶ τὴν δοτικὴν, ἢ αὐτὴ ἐπὶ τοῦ πληθυντικοῦ πάλιν ὁμοίως πρὸς τὴν δευτέραν ἐσχημάτιζε κατὰ διάλεκτον τὰς αὐτὰς πτώσεις, οἷον *μειδῶν μείδων μείδους καὶ γερόντων γερόντων γερόντων* κατὰ τὸ ἀνθρώπων ἀνθρώπων ἀνθρώπων.

ιδ' — αε συναίρεται εἰς ἡ ἐν τῷ *συλῆν* καὶ *νικῆν* τῆς ἡμετέρας ἐπιγραφῆς, ἅτινα πάντως ἐκ τῶν *συλᾶν νικᾶν* ἐγένοντο κατὰ τὰ αὐτόθι βαρύτονα *ἄγεν ὁμνύειν*. Τοιοῦτον καὶ τὸ *χρήσω* συναίρεθ' ὁμοίως ἐκ τοῦ *χραέσω*. Ἔτι δὲ ἡ συναίρεσις αὕτη Δωρικὴ καὶ Βοιωτικὴ³⁰⁸⁾, εἰς ἣν ἀνάγομεν καὶ τὴν *κράσιν* τὴν ἐν τῷ *θρήσω* ἢ *θρήσω* ἐκ τοῦ *θρά* ἔστω ἢ *θρά* ἔστω.

ιε. — αω συναίρεται εἰς α Δωρικῶς καὶ Αἰολικῶς, ὡς ἐν τῷ *ἀμαρᾶν* ἐκ τοῦ *ἀμαράων*.

ις'. — εο διηρημένον, ὡς ἐν τοῖς *μεταΦοικέοι προξενέοι*, κοινὸν καθ' ὃ μαρτυροῦσι τὰ μνημεῖα τοῖς τε Λοκροῖς καὶ Φωκεῦσι καὶ Αἰτωλοῖς, φαίνεται τρόπον τινὰ ἀλλότριον τῶν Δωριέων, διότι ἢ πρὸς τοῖς Σικελιώταις χρήσις ἐκ μόνων σχεδὸν τῶν βιβλίων ἀποδεικνύεται, τὰ δὲ ἐπὶ Κρητικῶν μνημείων κρίνει ἀβέβαια καὶ αὐτὸς ὁ Ἀρήνσιος³⁰⁹⁾. Ὡστε τὸ διηρημένον εο, ἐνθα κοινῶς συναίρεται εἰς ου, Δωρικῶς δὲ κατὰ πολλοὺς καὶ διαφόρους τρόπους μεταβάλλεται, ἰδιάζει μάλιστα οἷς πρὸς-

sion, nous proposons quant à présent, les questions suivantes: 1°. Si le μάρτυροι offre plus de facilité ou le μάρτυρες, le φύλακον ou le φύλακα. 2°. Si φύλακος est né de φύλαξ par extension, ou bien si le premier est dérivé du second par syncope. Car, si le φύλακος est antérieur, il semble plus probable que le φύλακον et les autres types analogues aux φύλακοι et φυλάκοι; susmentionnés, ayant été composés dès le commencement sans transformation et d'une manière régulière se soient conservés en partie chez quelques uns des grecs même après la syncope du nominatif, qui nécessairement a transporté le nom de la deuxième à la troisième déclinaison. 3°. Si dans le cas où il faille distinguer ces transformations ou catégories séparées et on prenne en considération particulière le datif, on peut raisonnablement admettre l'hypothèse que la troisième déclinaison, qui au duel fait le génitif et le datif comme ceux de la seconde, ait également fait suivant les dialectes les mêmes cas d'après ceux de la seconde, ainsi on aurait fait *μειδῶνιν, μειδῶνων, μειδόνους* et *γερόντωνιν, γερόντωνων, γερόντοις*, d'après les *ἀνθρώπωνιν, ἀνθρώπωνων, ἀνθρώποις*.

14. — ΑΕ est retracted en Η dans *συλῆν*, *νικῆν*, de notre inscription, qui certainement son tirés des *συλᾶν νικᾶν*, d'après les barytones qu'on y trouve, *ἄγεν, ὁμνύειν*. Tel est aussi le *χρήσω* contracté de même de *χραέσω*. Cette contraction est Dorique et Béotique³⁰⁸⁾ et c'est à elle que nous rapportons aussi la crase qui est dans *θρήσω* ou *θρήσω* née de *θρά* ἔστω, ou *θρά* ἔστω.

15. — ΑΩ se contracte en Α doriquement et éoliquement comme dans *ἀμαρᾶν* né de *ἀμαράων*.

16 — ΕΟ divisé comme dans *μεταΦοικέοι*, *προξενέοι*, qui est commun d'après le témoignage des monumens, aux Locriens, aux Phocéens et aux Éoliens, semble en quelque sorte étranger aux Doriens, car son usage chez les Siciliens est démontré presque seulement par les livres, et ceux qu'on voit sur les monuments Crétois ont paru douteux à M^r. Ahrens lui même³⁰⁹⁾, en sorte que le divisé εο là où il se contracte communément en οι et Doriquement se change de différentes manières, est plus particulièrement propre de ces peuples auxquels nous attribuons la quatrième variété Éolique, ainsi qu'il est démon-

308) Ahr. A', 43.
9) B', 46,

309) Ahr. 1. 43.
9) II. 46.

νέμομεν τὴν τετάρτην Αἰολικὴν μετάπτωσιν, ὡς ἐκ πολλῶν καὶ Αἰτωλικῶν καὶ Λοκρικῶν καὶ Φωκιῶν μνημείων γίνεται δῆλον. Καὶ σημειωτέον ὅτι τοῦτοις συνάδουσιν ἀκριβῶς καὶ τὰ πολυάριθμα Δελφικά, οὐδ' αὐτοῦ ἐξαιρουμένου τοῦ Ἀμφικτυονικοῦ ψηφίσματος, ἐνθα οἱ διηρημένοι μέλλοντες (ὄρκι-ξέω δικαξέω), περισπώμενοι μὲν παρὰ πᾶσι τοῖς Δωριεῦσι καὶ παρ' αὐτοῖς προσέτι τοῖς Σικελιώταις, τύπον δὲ παρέχοντες ὑποδώριον μᾶλλον ἢ ὑπερδώριον, μνηνύουσι τὸν κατ' ὀλίγον παρεισδύοντα καὶ ἅμα τῇ παρεισδύσει νοθεύμενον δωρισμόν. Μείζονα δὲ τῆς ἐπήλυδος διαλέκτου πρόοδον ἐμφαίνει τὸ ὄνομα τοῦ Δελφικοῦ μνηνός Θεοξένιος, οὗτω μὲν ἐν τοῖς πλείστοις τῶν Δελφικῶν μνημείων φερόμενον, ἐν τισὶ δὲ καὶ Θευξένιος. Τὸ αὐτὸ ῥητέον καὶ περὶ ἄλλων ἐκ τοῦ θεός συνθέτων κυρίων ὀνομάτων, οἷον Θεόδοτος Θεόξενος Θεότιμος, καὶ πάλιν Θευγένης Θευδωρίδας 310).

ιζ'. — οε συναλείφονται εἰς ω ἐν τῷ ὠπάγων ἐκ τοῦ ὀ ἐπάγων καὶ δαμιωργός ἐκ τοῦ δαμιοεργός. Αὕτη δὲ ἡ συναλοιφή, κοινὴ τοῖς τε ἐν Ἀσίᾳ καὶ Βοιωτίᾳ Αἰολεῦσι, τρανῶς μαρτυρεῖ τὸν ἀρχαῖον τῆς Λοκρίδος φωνῆς αἰολισμόν, διότι ἐν τῇ ἀνειμένῃ Δωρίδι (mitiore Doride), ἣν ὁ Ἀρήνσιος προσγράφει τοῖς οἰκοῦσι τὴν ἀρκτῶαν Ἑλλάδα, τὸ ο καὶ τὸ ε συναλείφονται εἰς ου. Ὡς τε τὰ ἐπὶ Λοκρικῶν, Φωκιῶν καὶ τῶν τοιούτων μνημείων ἀπαντώμενα τῆς διφθόγγου παραδείγματα, νεώτερα προφανῶς ὄντα, ἀποδοτέον μᾶλλον τῷ παρεισρεύσαντι δωρισμῷ.

ιη' — ἐν ἀντὶ ἐς ἡ εἰς, ἄλλοτρία τῶν Δωριέων, ἰδίᾳ δὲ τούναντίον τῶν Θεσσαλῶν καὶ Βοιωτῶν, φέρεται προσέτι ἐν τοῖς μνημείοις τῶν Αἰτωλῶν, τῶν Λοκρῶν καὶ τῶν Φωκέων, οὐδὲ τῶν Δελφῶν ἐξαιρουμένων 311).

ιβ'. ποι ἀντὶ ποτί. Οὕτ' ἐκ τῶν μνημείων οὐτε ἄλλοθεν ἀποδεικνύεται τοιοῦτον τῆς προθέσεως πάθος παρὰ Δωριεῦσι. Καὶ ἴσως ἡ γραμματικὴ παράδοσις, ἡ προσνέμουσα τὸ μόριον τοῦτο τοῖς Ἀργείοις (ἐμπροσθ. σ. 30), οὐδὲν πλέον ἀληθεύει τῶν ἄλλων, ὅσαι τοῖς Δωριεῦσι προσγράφουσι τὴν ἄρτι σημειωθείσαν ἐν. Παρατηροῦμεν μάλιστα ὅτι, ἐὰν τὸ ἐν Δελφικαῖς ἐπιγραφαῖς ΠΟΙΤΡΟΠΙΟΣ καὶ τὸ ἐν τῇδε τῇ Οἰανθίᾳ ΠΟΙΤΟΝ προῆλθον τὸ μὲν ἐκ τοῦ ποττρώπιος τὸ δὲ ἐκ τοῦ ποττόν ἐκβλή-

tré par plusieurs monuments Étoliques, Locriques et Phocéens. Et il faut remarquer que ces monuments correspondent exactement à d'autres monuments Delphiques très nombreux, sans en excepter pas même le décret Amphictyonique. Dans ce décret les futurs divisés (ὄρκιξέω, δικαξέω), qui chez tous les Doriens et même chez les Siciliens ont l'accent circonflexe et qui offrent un type dorique outré plutôt qu'imparfait, nous annoncent que le dorisme s'étant introduit peu à peu, s'est en même temps corrompu; un progrès encore plus grand de ce dialecte nouvellement introduit nous est annoncé par le nom Delphique Θεοξένιος, qu'on trouve dans la plupart des monuments Delphiques et que dans quelques uns d'entr'eux on lit Θευξένιος. On peut dire la même chose sur d'autres noms propres composés du mot Θεός tels que Θεόδοτος, Θεόξενος, Θεότιμος, et de plus Θευγένης, Θευδωρίδης 310).

17. — OE est contracté en Ω dans ὠπάγων, formé de ὀ ἐπάγων, et dans δαμιωργός formé de δαμιοεργός. Cette contraction, commune aux Éoliens d'Asie et de Béotie, témoigne ouvertement de l'ancien caractère Éolique de la langue Locrique; car, dans la langue dorique plus mitigée (mitiore Doride), que M^r Ahrens attribue aux habitants de la Grèce septentrionale, l'ο et l'ε se contractent en ου; en sorte que les exemples de la diphthongue qu'on rencontre sur les monuments Locriques, Phocéens et autres semblables, étant évidemment plus récents doivent être attribués plutôt à l'introduction du dorisme.

18. — EN au lieu de ΕΣ ou ΕΙΣ étranger aux Doriens, est propre au contraire des Thessaliens et des Béotiens; de plus on la trouve dans les monuments des Étoliens, des Locriens, des Phocéens sans en excepter les Delphiens 211).

19. ΠΟΙ au lieu de ΠΟΤΙ. — Il n'y a ni dans les monuments, ni ailleurs, aucune preuve de l'existence chez les Doriens de ce changement de la préposition. Et peut-être la tradition grammaticale, qui attribue cette particule aux Argives (voy. plus haut p. 30) n'est-elle pas plus vraie que les autres qui attribuent aux Doriens la préposition ἐν que nous venons d'indiquer. Au contraire nous remarquons que si le ΠΟΙΤΡΟΠΙΟΣ qu'on lit dans des inscriptions, Delphiques et le

310). An. Delph. Curt. c. 93.

11). Ahr. B', § 43, 43, 6.

310) An. Deph. Curt. p. 93

11) Ahr II. 15. 43. 43. 6.

θέντος τοῦ τ καὶ ἀναπληρωθείσης τῆς ποσότητος διὰ τῆς συνήθους ἐπενθέσεως τοῦ ι, οὐδέποτε τὸ ποι ἐτέθη οὕτω πρὸ λέξεως ἀπὸ φωνήεντος ἀρχομένης. Ἀκολουθεῖ δὲ ὅτι καὶ ὁ Ἐτυμολόγος κακῶς παρέδωκεν αὐτὸ ὡς αὐθύπαρκτον μόριον, καὶ ὅτι ἴσως ἡμαρτημένη ἀποβαίνει ἡ κατὰ διάστασιν γραφὴ τοῦ τὸν ἀντὶ ποιτόν. Ἐν δὲ ἐνταῦθα ἀνήκει τὸ ἐν Βοιωτικῇ ἐπιγραφῇ πολλαχῶς ἄπορον κύριον ὄνομα Ποιδίκος ³¹²) οἶον: Πρόδικος κατὰ τὰ γνωστὰ Ἐκδικος Πρόδικος, ἀνδρῶν ὀνόματα καὶ ταῦτα, φαίνεται ὅτι ἡ τοιαύτη τῆς προθέσεως μεταβολὴ οὐδὲ τοῖς Βοιωτοῖς ἦτο ἄγνωστος. Ὁμοίον τι πάθος ἔπασχεν ἴσως παρά τισι τῶν ἀρχαίων καὶ ἡ πρόθεσις ἐξ, γινομένη πρὸ φωνήεντος ἔς εἴτα εἰς. Τοιαύτην τοῦλάχιστον ὑπόνοιαν ἐγείρει τοῦ Ἡσυχίου τὸ εἰσόδια, πρόσδοι, ἀναλώματα, ἔνθα ἐπὶ μὲν τοῦ πρόσδοι ἡ λέξις εἰσόδια ἔχει πρῶτον τῆς συνθέσεως μέρος τὴν εἰς, ἐπὶ δὲ τοῦ ἀναλώματα τὴν ἐξ, οἷον ἐξόδια ἐσόδια, ἐκβολὴ δὲ τοῦ σ καὶ ἀναπληρῶσαι τοῦ χρόνου εἰσόδια. Ἰσως δὲ καὶ τὸ εἰσωμίλει, ἐκολάκευεν τοῦ αὐτοῦ γλωσσογράφου ἀντὶ τοῦ ἐσωμίλει καίεται ἡτοι ἐξωμίλει, ὡς τοῦ ἐξομιλεῖν ἐπὶ τῆς σημασίας τοῦ πρᾶττειν ἐξίλαρον καὶ προσάγεσθαι τινα τοῖς λόγοις, ῥαδίως μεταπίπτοντος εἰς τὸ κολακεύειν.

κ'. — ἔ ἀντὶ ἐκ. Καὶ ταύτην τὴν Λοκρικὴν πρόθεσιν, ἐν χρήσει πάλαι κατὰ πθιανώτατον λόγον καὶ παρ' Αἰτωλοῖς, ἀνάγομεν ἀδιστάκτως εἰς τὴν τετάρτην τῆς Αἰολίδος μετὰπτωσιν.

κά. Τὰ ἀπὸ τῶν προθέσεων ἐπὶ καὶ μετὰ παραγόμενα ἐπίθετα ἐπισσος μέτασσοις, ὧν τὰ θηλυκὰ ἐπισσα μέτασσα διεσώθησαν, παραβαλλόμενα πρὸς τὸ ἀπὸ τῆς περὶ γενόμενον καὶ ἐν τῇ κοινῇ γλώσσῃ διαφυλαχθὲν περισσός, Αἰολικὰ φαίνονται ἐκ τοῦ τόνου. Ἐπιβεβαιῶν δὲ τὴν γνώμην ἡμῶν καὶ τὸ ἀπὸ τῆς ἀντὶ ὁμοίως πρᾶσχηματισθὲν Ἀρτισσα, ὄνομα ὃν Αἰολικῆς πόλεως καὶ Αἰολικώτατον ἐντεῦθεν ἀποφαῖνον τὸν τύπον. Διὸ καὶ οἱ περὶ Ἀνδραίμονα, οἱ τὴν Ἀμφισσαν κτίσαντες τὴν ἐν Λοκρίδι, Αἰολικῶς καὶ οὗτοι ἐκάλεσαν τὴν πόλιν, ἀπὸ τῆς ἀμφὶ ἀναλόγως παραγαγόντες τὸ ὄνομα.

312). C. I. 1574.

ΠΟΙΤΟΝ, qu'on rencontre dans cette inscription OEanthéenne, sont dérivés, l'un de ποιτρόπιος, et l'autre de ποττόν par l'expulsion du τ et par l'intercalation ordinaire du ι pour suppléer à la quantité, jamais cependant le ΠΟΙ n'a été ainsi placé avant un mot commençant par une voyelle. Il s'en suit que l'Étymologue a eu tort de considérer cette particule comme existante d'elle même, et que ce serait peut-être une leçon erronée si on l'écrivait ποι τόν au lieu de ποιτόν. Et si c'est à cette catégorie qu'appartient le nom propre Ποιδίκος ³¹²) obscur sous bien de rapports qu'on rencontre dans une inscription Béotique, et qui serait Πρόδικος d'après les Ἐκδικος, Πρόδικος, qui sont aussi des noms propres bien connus, il paraît qu'un tel changement de la préposition n'était pas non plus inconnu aux Béotiens. Un changement analogue peut-être subsistait aussi chez quelques uns des anciens la préposition ἐξ se faisant devant une voyelle ἔσσ et ensuite εἰς. Du moins ce soupçon nous est suggéré par la glose d'Hésychius εἰσόδια, πρόσδοι, ἀναλώματα, où le mot εἰσόδια dans le sens de πρόσδοι, serait composé de la préposition εἰς, et dans le sens d'ἀναλώματα, de la préposition ἐξ, comme si on disait ἐξόδια ἔσσόδια et par l'expulsion du σ et l'adjonction du ι pour conserver la quantité, εἰσόδια. Peut-être aussi le εἰσωμίλει ἐκολάκευε du même glossographe se dit-il au lieu de ἐσσωμίλει, c'est à dire ἐξωμίλει, comme si on prenait le ἐξομιλεῖν dans le sens de πρᾶττειν, ἐξίλαρον et προσάγεσθαι τινα τοῖς λόγοις qui se réduit aisément au sens de κολακεύειν.

20. — E du lieu de EK. Cette préposition Locrique, qui très probablement était jadis en usage chez les Étoliens, nous l'attribuons aussi sans hésiter à la quatrième variété Éolique.

21. — Les adjectifs ἐπισσος, μέτασσοι dérivés des prépositions ἐπὶ et μετὰ et dont les féminins ἐπισσα, μέτασσα se sont conservés, si on les compare au περισσός, qui s'est formé de la préposition περὶ et qui s'est conservé dans la langue commune, semblent Éoliques à cause de l'accent. Cette opinion est confirmée par Ἀντισσα formé également de ἀντὶ, qui étant un nom de ville Éolique démontre par cela même que cette forme était entièrement Éolique. Aussi les compagnons d'Andraemon qui ont bâtie la ville d'Amphis, dans la Locride, ont-ils nommé eux aussi éoliquement la ville en ayant dérivé le nom par analogie de la préposition ἀμφί.

312) C. J. 1574.

κβ' — ἔχθος καὶ ἔχθοι, ἀντὶ τῶν Δωρικῶν ἔξος καὶ ἔξοι, ἀνήκουσι πιθανῶς καὶ ταῦτα εἰς τὴν τετάρτην Αἰολικὴν μετάπτωσιν, ὡς οὐδεμιᾶς ἄλλης διαλέκτου ἴδια.

κγ' — Ἐν τοῖς Δελφικοῖς τοῦ Κουρτίου ἀνεκδότοις ἀναγινώσκονται τὰ ὀνόματα Ἐτυμώνδας Δεξώνδας Κλεώνδας 313), ὧν τὸ μὲν ἐστὶ βουλευόντος, τὰ δὲ ἀρχόντων τῶν ἐν Δελφοῖς. Ὡς τε ἡ Βοιωτικὴ αὕτη τῶν ὀνομάτων κατὰλήξις, σπανίως παρὰ τοῖς ἄλλοις τῶν Ἑλλήνων ἀπαντωμένη, φαίνεται συνήθης παρὰ Δελφοῖς καί, ὃ μάλιστα ἐξιοσημεῖον, παρ' αὐτοῖς τοῖς γνωριμωτάτοις τῶν πολιτῶν.

κδ' — Ῥηματικούς τινὰς σχηματισμούς, τῇ Βοιωτικῇ μᾶλλον ἢ τῇ Δωρικῇ διαλέκτῳ προσήκοντας, ἐσημείωσεν ἐκ Δελφικῶν μνημείων ὁ Ἀρήσιος τὸ παρέρχουσαν καὶ τὸ ἀγατεθέκαρτι μετὰ τῆς Αἰολικῆς αἰτιατικῆς Δαμών 314).

κε' — Ἡ ἀποκοπὴ τοῦ τελικοῦ τῶν προθέσεων φωνήεντος, ἰδιάζουσα μάλιστα τοῖς Αἰολεῦσιν, ἦτο πάλαι συνήθης ἐν τῇ τετάρτῃ Αἰολικῇ μεταπτώσει, ὡς δηλοῦσι τὰ ὀνόματα ἄγκρουσις καὶ ἄμπειρα, δι' ὧν ἐν Δελφοῖς ἐκαλοῦντο δύο τῶν πέντε μερῶν τοῦ ἐπ' Εὐρυλόχου μετὰ τὸν Κρισσαῖον πόλεμον προστεθέντος ὑπὸ τῶν Ἀμφικτυόνων Πυθικοῦ νόμου 315). Ἡ χρῆσις ὅμως, ἐν οὐδενὶ τῶν νεωτέρων μνημείων ἀπαντωμένη, φαίνεται ἀστατοῦσα ἐν τοῖς ἀρχαιοτέροις. Διὸ ἐν τῇ Οἰανθίᾳ ἐπιγραφῇ ἀναγινώσκεται ἀνδιχάζωντι καὶ αὖθις ἀνὰ τὸ σιλήν, καὶ ἐν τῷ ψήφισματι τῶν Ἀμφικτυόνων πέροδος καὶ πάλιν περιείειν.

κς' — Ὁ πνευματισμὸς τοῦ ἐν τῇδε τῇ ἐπιγραφῇ ἄγεν, οὐδαμῶθεν ἄλλοθεν Δωρικὸς ἢ Αἰολικὸς δεικνύμενος, φαίνεται ἴδιος τῆς Λοκρικῆς διαλέκτου. Οὐχ ἥττον δὲ ὁμολογητέον ὅτι πολλὸ μᾶλλον συνάδει πρὸς τὸν δασυτμόν τοῦ ἐν Βοιωτικῇ ἐπιγραφῇ ΗΓΕΣΑΝΔΡΟΣ 316), ὅπερ ὁμοίως καὶ ἐν τινὶ Δελφικῇ ἐπαναλαμβάνεται 317), ἢ πρὸς τὴν ψίλωσιν τοῦ Λακωνικοῦ Ἀγήσανδρος. Ὡς αὐτῶς εἰς τὴν Λοκρικὴν διάλεκτον ἀνήκει ἰδίως καὶ ἡ ψίλωσις τῆς τριτοπροσώπου ἀντωνυμίας οἱ, κοινῶς τε καὶ Δωρικῶς οἱ, Αἰολικῶς δὲ Foi.

κζ'. — Foi ἀντὶ οἱ, εἰ μὴ κατὰ πλημμελείαν

22. — Ἐχθος et ἔχθοι au lieu des doriques ἔξος et ἔξοι appartiennent probablement eux aussi à la quatrième variété Éolique, n'étant propres d'aucun autre dialecte.

23. — Dans les delphiques inédits de Curtius on lit les noms Ἐτυμώνδας, Δεξώνδας, Κλεώνδας 313) dont le premier est d'un conseiller et les deux autres d'archontes Delphiques. Cette désinence Béotique de noms qui se rencontrent rarement chez les autres Grecs, paraît donc commune chez les Delphiens et, ce qui est plus remarquable, chez les plus distingués des citoyens.

24. — M^r Ahrens a remarqué dans les monuments Delphiques quelques formes de verbes (παρέρχουσαν, ἀνατεθέκαρτι) appartenant au dialecte Béotique plutôt qu'au Dorique avec l'accusatif Éolique Δαμών 314).

25. — Le retranchement de la dernière voyelle des prépositions, qui plus particulièrement était propre des Éoliens, était anciennement en usage dans la quatrième variété Éolique, ainsi qu'il est démontré par les noms ἄγκρουσις et ἄμπειρα par les quels on appelait deux des cinq parties qui du temps d'Euryloque après la guerre Crisséenne ont été ajoutées par les Amphictyons au nome Pythique 315). Cependant on ne le rencontre dans aucun des plus récents monuments, et il paraît que dans les plus anciens l'usage n'en était pas constant. Aussi dans l'inscription OEanthéenne lit-on ἀνδιχάζωντι et encore ἀνὰ τὸ σιλήν, et dans le décret des Amphictyons πέροδος et ensuite περιείειν.

26. — L'esprit du ἄγεν de cette inscription, qui n'est démontré par aucun autre indice dorique ou éolique, semble propre du dialecte Locrique. Il faut avouer cependant qu'il est beaucoup plus en harmonie avec l'esprit rude du ΗΓΕΣΑΝΔΡΟΣ d'une inscription Béotique 316), qui se répète également dans quelque inscription Delphique 317), qu'avec l'esprit doux du Laconique Ἀγήσανδρος. C'est également au dialecte Locrique qu'appartient proprement l'esprit doux du pronom de la 3.^{me} personne οἱ qui est οἱ dans le dialecte commun et Dorique, et éoliquement Foi.

27. — Foi ἀντὶ οἱ, à moins qu'il n'ait

313) ἱερ. μ. 64—10, 11, 16—13.

14) ἱ. § 54. 3.

15) Στράβ. Θ, 421.

16) C. I. 1637.

17) Anecd. Delph. 2. Curt.

313) Nos 64—10, 11, 16—13.

14) I. §. 54. 3.

15) Strab. IX. 421.

16) C. I. 1637.

17) Anecd. Delph. 2. Curt.

τοῦ χαρακτοῦ ἐγράφη οὕτως, οὔτε Δωρικὸν οὔτ' Αἰολικὸν ἄλλοθεν μαρτυρεῖται. Δεικνύει δὲ μετὰ τοῦ *Φαστός* καὶ τοῦ μετα*Φοικέοι* συχρὴν οὐχ ἦττον παρὰ Λοκροῖς τὴν μάλιστα τοῖς Βοιωτοῖς ἰδιόζουσιν πολλὴν τοῦ διγάμματος χρῆσιν.

Παραλείποντες ἄλλα τινὰ ἐλάσσονος λόγου, τοῦτο μάλιστα νομίζομεν σημειώσεως ἄξιον ὅτι, πλὴν τοῦ ἀριθμητικοῦ τέτορες, οὐδὲν ἴσως ἄλλο περῆχει ἢ Οἰκινθία ἐπιγραφή ὅλως ἴδιον τῶν Δωριέων. Διότι, καὶ ἐάν τις, τεκμαιρόμενος ἐκ τῆς συνεσταλμένης καταλήξεως τῶν ἀπαρεμφάτων ἄγερ καὶ ὀμνύειν, ὁρθοτέρην ὑπολαμβάνει τὴν διὰ βραχέος τοῦ ο γραφὴν τῶν αἰτιατικῶν δαμιοργός τός, ἢν ἡμεῖς ἐφύγομεν ἀποροῦντες, μᾶλλον ἰσχυρῶν λόγων ἢ ἀποδοκιμάζοντες, πάλιν οὐδὲν τι πλεον ὑπὲρ τοῦ δωρισμοῦ κατορθοῖ, ἐάν ὁ Ἀρήνσιος ἐκ τοῦ παρὰ Θεσσαλοῖς εὐεργετές ὁρθῶς εἰκάζει ὅτι καὶ οὔτοι ἱππος ἔλεγον ἀντὶ ἱππους, καὶ χαρίες ἀντὶ χαρίεις, καὶ τὸ τελικὸν φωνῆν συνεστέλλον ἐν τῷ πύλας πράξας καὶ τοῖς τοιοῦτους³¹⁸⁾.

Οἱ χαρακτῆρες τῆς Λοκρικῆς διαλέκτου σαφῶς καθορῶνται ἐν οἷς ἄρτι ἐσημειώσαμεν. Τούτων δὲ οἱ κυριώτεροι περιφανῶς μαρτυροῦσι τὴν ἄκραν αὐτῆς συγγένειαν πρὸς τὴν διάλεκτον τῶν Ἠλείων, ἧς πάλαι ποτὲ μικρὸν ἢ οὐδὲν ἴσως διέφερε. Διὸ ἐν τῇ συνθήκῃ τῶν Οἰκινθέων καὶ Χαλκιδέων καὶ ἐν τῇ ῥήτρᾳ τῶν Ἠλείων καὶ Ἡραιέων εὐρίσκομεν πρὸς τοῖς ἄλλοις κοινὰ τὰ ἑξῆς — α. τὴν ψίλωσιν τῶν μονοσυλλάβων μορίων, οἷον οἱ ὁ καὶ ἂ — β'. τὴν συχρὴν τοῦ διγάμματος χρῆσιν, οἷον *Φότι* *Φαστός* μετα*Φοικέοι* καὶ *Φράτρα* *Φαλείοις* *Ἡρ**Φαφώις* *Φέττα* *Φέπος* *Φάργον* *Φέτας* — γ'. τὸ ἀμετάβολον τοῦ *ν*, οἷον *συνβολός* καὶ *συνμαχία* *Ὀλυμπίῳ* — δ'. τὸ ἀντὶ τοῦ *ε*, οἷον *ἀμάρα* καὶ *Φάργον* *πάρ* *συνέαν* *ἀποτίνοιαν* — ε. τὸ *ε* ἀντὶ τῆς *ει*, οἷον *Οἰάνθεα* (πρὸβλ. καὶ τὸ ἀρχαιότερον *Χάλεον*) καὶ *ἔα* *συνέαν* — ς'. τὸ διηρημένον *εοι* ἀντὶ τοῦ συνηρημένου *οι*, οἷον *ἀδικοσυλέοι* μετα*Φοικέοι* καὶ *καδαλέοι* — ζ'. τὸ διηρημένον *εα* ἀντὶ τοῦ *η*, οἷον *Οἰάνθεα* *Χαλειέα* *Οἰανθέα* *ψεύδεα* καὶ *Φέττα* *γράφεα* — η. τὴν συχρὴν τῆς θλίψεως καὶ κράσεως χρῆσιν, οἷον *κ' ἀδικοσυλῶ* *κ' ὁ δέκ' ἀμαρᾶν* *πεντεκαίδεκ' ἀνδρας* *ἐννέ' ἀνδρας* *Ἰανθεύς* *ὠπάγων* *θωήσω* καὶ *κ' ἔα* *κ' ἀλάλοισ* *κ' ἀργύρῳ* *κ' ἐνέχειτο* *τ' ἂλ* *τῇ* *πιάρῳ* *τῶνταυτ'* —

été écrit ainsi par erreur du graveur, n'est attesté par aucun autre indice, comme étant dorique ou éolique. Il démontre avec *Φαστός* et μετα*Φοικέοι* que l'emploi du digamma, qui était très-fréquent chez les Béotiens, n'était pas moins en usage chez les Locriens.

En omettant d'autres petites différences voici ce que nous croyons plus particulièrement digne de remarque, qu'à l'exception du numérique τέτορες, il n'y a peut-être aucune dition dans l'inscription OEanthéenne qui soit exclusivement propre des Doriens. Car, quand même, en conjecturant de la désinence contractée des infinitifs ἄγερ et ὀμνύειν, on voulût considérer comme une manière plus correcte d'écrire les accusatifs δαμιοργός τός par l'ο bref, que nous avons évitée plutôt par manque de raisons suffisantes que parceque nous la désapprouvions, on ne serait pas pour cela beaucoup plus avancé en faveur du dorisme, si M^r. Ahrens conjecture justement du εὐεργετές, qui est en usage chez les Thessaliens, qu'ils disaient aussi ἱππους, et χαρίεις au lieu de χαρίεις et qu'ils contractaient la voyelle finale dans πύλας πράξας et autres semblables³¹⁸⁾.

Les caractères du dialecte Locrique se montrent clairement dans tout ce que nous venons d'indiquer. Et les principaux de ces caractères prouvent évidemment son affinité intime avec le dialecte des Eléens, dont peut-être ne différerait-il jadis que très-peu ou nullement. C'est pour cela que dans le Traité des OEanthéens et des Chaléens et dans la convention des Eléens et des Héréens nous trouvons communs entr'autres les caractères suivants — 1° l'accent doux des particules monosyllabes οἱ ὁ et ἂ — 2°. l'emploi fréquent du digamma comme dans *Φότι*, *Φαστός*, μετα*Φοικέοι* et *Φράτρα*, *Φαλείοις*, *Ἡρ**Φαφώις*, *Φέττα*, *Φέπος*, *Φάργον*, *Φέτας* — 3°. l'immuabilité du ν, comme dans *συνβολός*, *συνμαχία*, *Ὀλυμπίῳ* — 4°. l'α au lieu de l'ε comme dans *ἀμάρα*, *Φάργον* *πάρ* *συνέαν* *ἀποτίνοιαν*. — 5° l'ε au lieu du εις comme dans *Οἰάνθεα* (Cf encore le plus ancien *Χάλεον*) et *ἔα* *συνέαν*. — 6°. le divisé *εοι* au lieu du contracté *οι*, comme dans *ἀδικοσυλέοι* μετα*Φοικέοι* et *καδαλέοι*. — 7°. le divisé *εα* au lieu du η, comme dans *Οἰάνθεα* *Χαλειέα* *Οἰανθέα* *ψεύδεα* et *Φέττα* *γράφεα*. — 8°. l'usage fréquent de l'élision et de la crase comme dans *κ' ἀδικοσυλῶ* *κ' ὁ δέκ' ἀμαρᾶν* *πεντεκαίδεκ' ἀνδρας* *ἐννέ' ἀνδρας* *Ἰανθεύς*, *ὠπάγων* *θωήσω* καὶ *κ' ἔα* *κ' ἀλάλοισ* *κ' ἀργύρῳ* *κ' ἐνέχειτο* *τ' ἂλ* *τῇ* *πιάρῳ* *τῶνταυτ'* —

18) B, c. 533.

18) II. p. 533.

θ'. τὰ ἀπλᾶ σύμφωνα ἀντὶ τῶν διπλῶν, οἷον ἐ τᾶς ἐ θαλάσας ἐ λιμένος κατὰς καὶ ἀλάλοις ἀλ καδαλέοιτο ἐγγραμένῳ — ι. τὴν ἐπὶ συνθέσεως ψίλωσιν τῶν δατυνομένων, οἷον ὠπάγων πεντορκίαν καὶ ἐπιάρῳ.

Συμφέροντες δὲ εἰς ἐν τὰ τε διαλεκτικὰ τεκμήρια καὶ ὅσα ἐν τοῖς ἐμπροσθεν εἰπομεν περὶ τῆς συγγενείας τῶν Αἰτωλῶν πρὸς τοὺς Ἠλείους καὶ πρὸς τοὺς Ἀμφισσει, ἴσως δὲ καὶ ἄλλους τῶν ἐν Λοκρίδι, πιστεύομεν ἀδιστακτικῶς ὅτι οἱ τρεῖς οὗτοι λαοὶ ἦσαν κατὰ τοὺς ἀρχαιοτέρους χρόνους ὁμόφωνοι, καὶ ὅτι ἡ διάλεκτος αὐτῶν, Αἰολικὴ ἀνέκαθεν οὕσα, μετ' οὐ πολὺ δὲ, ὡς ἡ τῶν Βοιωτῶν καὶ τῶν ἐν Ἀσίᾳ Αἰολέων, ἀποβλαύσασα τὸ ἀκραιφνὲς τῆς ἀρχαίας φωνῆς καὶ ἰδιορρυθμῶς διατυπωθεῖσα κατὰ λόγον τῆς πρὸς ἄλλους ἑτεροφύλους λαοὺς ἐπιμιξίας, διέσωζεν ἐφ' ἱκανὸν χρόνον τὸν πρὸς τὸ ἄγροικον τοῦ ἥθους καὶ τὸ ἀνεξέργαστον τῆς κοινωνίας αὐτῶν συνάδοντα τραχὺν καὶ οἷον βάρβαρον χαρακτήρα, ἕως οὗ κατ' ὀλίγον καὶ ἀλλήλων διέστησαν καὶ πρὸς τὸν ἔπειτα ἀνειμένον δωρισμὸν παρέτρεψαν ὅπως οὖν τὴν φωνήν.

Ταῦτα δὲ περὶ τούτων δοξάζοντες ἐπιγινώσκομεν οὐδὲν ἥττον μικρὰς τινὰς διαφορὰς τῆς Λοκρικῆς διαλέκτου πρὸς τὴν τῶν Αἰτωλῶν καὶ τῶν Ἠλείων, πρὸς ἣν ἐτι μᾶλλον διήλλασεν ἡ τῶν Φωκέων καὶ ἰδίως ἔπειτα ἡ τῶν Δελφῶν δι' οὗς λόγους ἐν τοῖς ἐμπροσθεν ἤδη ἐσημειώσαμεν. Ἦσαν δὲ αἱ διαφοραὶ αὗται ἐπὶ τῶν ἀρχαιοτέρων μάλιστα χρόνων ὡς ἂν τινες τοῦ αὐτοῦ χρώματος δυσεπαίσθητοι φθοραί, παραλλάσσουσαι μὲν ὅπως δὴ ποτε κατὰ βαθμούς, συγχρόμεναι δὲ αὐθις καὶ μίαν συνάμα ἐπιφαίνουσαι πρὸς ὅψιν. Καὶ τῶν Ἀκαρνάνων δὲ ἡ γλῶσσα εἰκάζομεν ὅτι εἰς ταύτην ἀνῆκε τὴν τετάρτην τῆς Αἰολίδος μετάπτωσιν. Ἀλλὰ τὰ περὶ τούτων εἰς ἄλλην ἀναβάλλοντες εὐκαιρίαν, ἀρκοῦμεθα ἐπὶ τοῦ παρόντος εἰς μόνην τὴν παρατήρησιν, ὅτι ἐπὶ τοῦ Πελοποννησιακοῦ πολέμου πολὺ ἐτι ἀπείχον τοῦ δωρίζειν οἱ Ἀκαρνανες, καίτοι πολλῶν Δωριέων εἰς τὴν χώραν αὐτῶν προσνοικησάντων. Διηγούμενος ὁ Θουκυδίδης τίνι τρόπῳ Δημοσθένης ὁ στρατηγός, ἐπιθέμενος τοῖς Ἀμβρακιώταις, διέφθειρεν αὐτοὺς διανυκτερεύοντας ἐπὶ τοῦ ἐλάσσονος τῆς Ἰδομένης λόφου, λέγει ὅτι ἅμα ὄρθρῳ ἐπιπίπτει τοῖς Ἀμβρακιώταις ἐτι ἐν ταῖς εὐναῖς, καὶ οὐ προσηθημένοις τὰ γεγεννημένα, ἀλλὰ πολὺ μᾶλλον νομίσασιν τοὺς ἑαυτῶν εἶναι

ὠπάγων θαῆσω, εἰ κ' ἔα κ' ἀλάλοις κ' ἀργύρῳ κ' ἐνέχοιτ' ἄλ τῇ πιάρῳ τῶνταῦν — 9°. les consonnes simples au lieu des doubles, comme dans ἐτᾶς ἐθαλάσας ἐλιμένος κατὰς καὶ ἀλάλοις ἄλ καδαλέοιτο ἐγγραμένῳ — 10°. l'esprit doux dans les composés de ceux qui reçoivent l'esprit rude, comme dans ὠπάγων πεντορκίαν et ἐπιάρῳ.

Réunissant maintenant et les indices tirés du dialecte et tout ce que nous avons dit plus haut sur l'affinité des Éoliens avec les Éléens et les Amphissiens, et peut-être aussi avec d'autres peuples de la Locride, nous croyons fermement que ces trois peuples avaient dans les anciens temps une même langue, et que leur dialecte, étant originairement Éolique, et peu de temps après ayant perdu, comme celui des Béotiens et des Éoliens d'Asie, son ancienne pureté, et ayant pris un type original en raison du mélange avec d'autres peuples de race différente, gardait pendant quelque temps un caractère rude et presque barbare, qui était en harmonie avec leur état sauvage et inculte jusqu'à ce que peu à peu ils se séparèrent et approchèrent leur langage d'un dorisme qui fut plus tard relâché.

Tout en ayant cette opinion, nous reconnaissons néanmoins qu'il y a quelques petites différences entre le dialecte Locrique et celui des Éoliens et des Éléens, dont différerait encore plus celui des Phocéens et plus particulièrement ensuite celui des Delphiens par les raisons que nous avons déjà indiquées. Ces différences étaient, sur tout dans les anciens temps, comme des nuances presque insensibles de la même couleur, parmi lesquelles il y a bien quelque variété de degré, mais qui se confondent de nouveau et présentent toutes ensemble le même aspect. Nous conjecturons que la langue des Acarnanes appartenait aussi à cette quatrième variété de la langue Éolique. Mais remettant à une autre occasion ce que nous aurions à dire sur ce sujet, nous nous bornons quant à présent à cette seule observation, que du temps de la guerre du Péloponnèse les Acarnanes étaient encore bien loin du dorisme, quoique beaucoup de Doriens fussent déjà établis dans leurs pays. Thucydide, racontant de quelle manière Démosthènes général de l'armée, a attaqué les Ambraciotes et les a battus, tandis qu'ils passaient la nuit sur la plus petite colline de l'Idomène, dit que ἅμα ὄρθῳ ἐπιπίπτει τοῖς Ἀμβρακιώταις ἐτι ἐν ταῖς εὐναῖς, καὶ οὐ προσηθημένοις τὰ γεγεννημένα, ἀλλὰ πολὺ μᾶλλον νομί-

(τοὺς τρισχίλιους δηλαδὴ ὀπλίτας, ὧν τὴν ἥτταν κατὰ τὴν προγενομένην μάχην ἠγνόουν). καὶ γὰρ τοὺς Μεσσηνίους πρῶτους ἐπίτηδες ὁ Δημοσθένης προὔταξε, καὶ προσαγορεύειν ἐκέλευε, Δωρίδα τε γλῶσσαν ἰέντας, καὶ τοῖς προφύλαξι πίστιν παρεχομένους, ἅμα δὲ καὶ οὐ καθορωμένους τῇ ὄψει, νυκτὸς ἔτι οὐσης ³¹⁹). Συνίστατο δὲ ἡ μετὰ Δημοσθένους στρατιὰ ἐξ ὧν αὐτὸς ἀναλαβὼν παρεγένετο, ὅτε ἐπὶ τὴν στρατηγίαν ἐκλήθη, διακοσίων ὀπλιτῶν Μεσσηνίων καὶ ἐξήκοντα τοξοτῶν Ἀθηναίων, ὧν τινες ἴσως καὶ διεφθάρησαν κατὰ τὴν προτέραν μάχην, καὶ ἐξ Ἀκαρνάνων καὶ Ἀμφιλόχων. Ἀλλ' οἱ Ἀμφιλόχοι, ἔμπειροι ὄντες τῆς ἐαυτῶν γῆς καὶ διὰ τοῦτο πεμφθέντες ὑπὸ τοῦ στρατηγοῦ ἵνα προκαταλάβωσι τὰς ὁδοὺς, οὐδὲ παρήσαν κατὰ τὴν ἀνάβασιν τοῦ λόφου καὶ τὴν ἐπίθεσιν. Ὡς τε πᾶσα παρ' ὀλίγον ἡ δύναμις ἐκ τούτων συνεκροτεῖτο τῶν Ἀκαρνάνων, ὧν ὁ Δημοσθένης, ὡς οὐδὲ προσαγορεύειν ὀφιστὶ εἰδότες, ἐπίτηδες τοὺς Μεσσηνίους προέταξεν.

319) Γ', 112.

σας τοὺς ἐαυτῶν εἶναι (les trois mille combattants, dont ils ignoraient la défaite, qu'ils avaient essuyé dans la bataille précédente), καὶ γὰρ τοὺς Μεσσηνίους πρῶτους ἐπίτηδες ὁ Δημοσθένης προὔταξε καὶ προσαγορεύειν ἐκέλευε, Δωρίδα τε γλῶσσαν ἰέντας καὶ τοῖς προφύλαξι πίστιν παρεχομένους, ἅμα δὲ καὶ οὐ καθορωμένους τῇ ὄψει, νυκτὸς ἔτι οὐσης ³¹⁹). L'armée conduite par Démosthènes se composait de ceux qu'il avait pris avec lui, lorsqu'il fut appelé au commandement, c'est-à-dire de deux cents guerriers Messéniens, de soixante archers Athéniens, dont quelques uns ont été peut-être tués dans la bataille précédente, et en outre d'Acarnanes et Amphiloques. Mais les Amphiloques, qui connaissaient leur pays et qui pour cela avait été envoyés par le général pour s'emparer des chemins, n'étaient pas même présents à l'ascension et à l'attaque de la colline, en sorte que presque toute la force était composée de ces Acarnanes, qui ne sachant pas même appeler προσαγορεύειν en langue dorique furent tout exprès ἐπίτηδες placés par Démosthènes derrière les Messéniens.

319) III 112.

Ε'. Περὶ τοῦ κατὰ Δωριεῖς τονισμοῦ.

Οὐδὲν γινώσκοντες βέβαιον περὶ τοῦ τονισμοῦ τῆς Λοκρικῆς διαλέκτου καὶ φεύγοντες ἐπὶ τοῦ παρόντος πᾶσαν εἰκασίαν, ἐτονίσαμεν κατὰ τὸν κοινὸν τρόπον τὰς ἐν τῇ ἐπιγραφῇ λέξεις. Οἱ δὲ τὰ τοῦ Ἀρηνσίου αἰρούμενοι ὅτι οἱ Λοκροὶ δωριστὶ διελέχθησαν, ἴσως καὶ τὸ δικάζεται τῆς ἐπιγραφῆς τονίσωσι δικάζεται, ἐπόμενοι οἷς αὐτὸς πάλιν διδάσκει περὶ τοῦ κατὰ Δωριεῖς τονισμοῦ³²⁰⁾. Παρατηρῶν ὁ σοφὸς οὗτος Ἑλληνιστὴς ὅτι, καθ' ἧς ἔχουμεν γραμματικὰς παραδόσεις, τὰ τρίτα τοῦ παρατατικοῦ καὶ ἀορίστου πληθυντικὰ πρόσωπα, τὰ εἰς *ον* καὶ *αν* λήγοντα, παροξυτόνως ἐξέφερον οἱ Δωριεῖς, ἐτρέχον λέγοντες καὶ ἐλύσαν καὶ ἐλάβοι, παράγει τὸν κανόνα καὶ ἐπ' ἄλλα, καὶ δὲ καὶ τὰ εὐκτικὰ λέγοιεν καὶ λέξαιεν διὰ τὴν συγγένειαν τῶν καταλήξεων παροξύνει λέγοιεν καὶ λέξαιεν. Πάλιν δὲ παρατηρῶν ὅτι τὰ εἰς *οι* τῶν ὀνομάτων πληθυντικὰ κατὰ τὴν παραλήγουσαν ποιούσι παρὰ Δωριεῦσι τὸν τόνον, οἷον ἀνθρώποι φιλοσόφοι καλουμένοι, καὶ ὅτι Δωρικὰ λέγονται τὰ παροξύτονα ἐσσεῖται φορεῖται, συνάγει ὅτι καθόλου οἱ Δωριεῖς ἐπὶ τῶν εἰς *αι* καὶ *οι* ληγόντων, διὰ τὸ μῆκος τῶν διφθόγγων τούτων, οὔτε τὴν ὀξεῖαν τάσιν ἐπὶ τῆς τρίτης οὔτε τὴν περισπωμένην ἐπὶ τῆς δευτέρας ἀπὸ τοῦ τέλους ἀνείχοντο. Διὸ οὐ μόνον κρᾶναι κατ' αὐτὸν ἔλεγον καὶ ἀγκύραι, ἀλλὰ καὶ λειπόμαι λειπέται λειπόται. Ἀλλὰ πρὸς ταῦτα τοῦ Ἀρηνσίου πολλοὶ καὶ ἰσχυροὶ λόγοι ἀντιστρατεύονται. Ἐὰν ἀληθῶς οἱ Δωριεῖς παροξυτόνως ἐξέφερον καὶ τὰ εὐκτικὰ λέγοιεν λέξαιεν, μάτην οἱ παραδόντες ἡμῖν τὸν κανόνα διορίζουσιν ἅμα καὶ τὰς καταλήξεις διδάσκοντες ὅτι τὰ εἰς *αν* καὶ *ον* πληθυντικὰ τρίτα πρόσωπα Δωρικῶς ἔθει παρωξυτονοῦντο καὶ ἐκ μόνης τῆς ὀριστικῆς λαμβάνοντες τὰ παραδείγματα³²¹⁾. Ἀλλ' ἔλαθε πάντως καὶ τοῦ Ἀρηνσίου τὴν ὀξυδέρκειαν ὅτι οἱ Δωριεῖς ἦσαν περὶ τὸν τονισμόν καὶ ῥυθμικώτεροι τῶν ἄλλων καὶ ὀξυντικοὶ μάλιστα, ὡς ἐν τούτοις καὶ ἐν τοῖς ἐπομένοις φανήσεται. Τῷ

De l'accentuation chez les Doriens.

Ne sachant rien de certain sur l'accentuation du dialecte Locrique, et voulant éviter quant à présent toute conjecture, nous avons accentué les mots de notre inscription d'après la manière commune. Ceux qui adoptent l'opinion de M^r. Ahrens, que les Locriens parlaient doriquement, accentueront peut-être le δικάζεται de l'inscription δικάζεται, en appliquant ce que lui-même enseigne sur l'accentuation des Doriens³²⁰⁾. Ce savant helléniste ayant observé, que, d'après les traditions grammaticales que nous avons, les troisièmes personnes plurielles de l'imparfait et de l'aoriste qui se terminent en *ον* et *αν* étaient prononcées par les Doriens avec l'accent sur la pénultième et qu'on disait ἐτρέχον et ἐλύσαν et ἐλάβον, il en dérive une règle générale, et en vertu de cette règle il place l'accent sur la pénultième des optatifs λέγοιεν et λέξαιεν à cause de l'affinité des désinences, et il dit λεγοίεν et λεξαιέν. Et observant ensuite que les pluriels des noms qui se terminent en *οι* reçoivent chez les Doriens l'accent sur la pénultième, tels que ἀνθρώποι, φιλοσόφοι καλουμένοι, et qu'on attribue aux Doriens les ἐσσεῖται et φορεῖται, qui ont l'accent aigu sur la pénultième, il en conclut qu'en général les Doriens dans les mots qui se terminent en *αι* et *οι* ne toléreraient, à cause de la longueur de ces diphthongues, ni l'accent aigu sur l'antépénultième, ni le circonflexe sur la pénultième, et que pour cela ils disaient non seulement κρᾶναι et ἀγκύραι, mais aussi λειπόμαι, λειπέται, λειπόται. Mais des nombreuses et fortes raisons s'élèvent contre ces opinions de M^r. Ahrens. Si en effet les Doriens accentuaient sur la pénultième les optatifs λεγοίεν λεξαιέν, c'est en vain que ceux qui nous ont transmis la règle nous ont en même temps précisé les désinences, en disant que les troisièmes personnes plurielles en *αν* et *ον* par un usage dorique reçoivent l'accent sur la pénultième et en prenant les exemples de l'indicatif seulement³²¹⁾. Mais il a entièrement échappé à la pénétration même de M^r. Ahrens que quant à l'accentuation les Doriens é-

320). B, § 3, 2-3 καὶ § 36, 9.

21). Ἐστάσαν ἐφάσαν ἐλύσαν ἐδείραν ἐκράξαν ἐλάβον ἐφάγον ἐλέγον ἐτρέχον. Γρηγ. Κορ. 316—Γραμμ. Meerm. 637, Schaeef.

320) II, § 3, 2-8 et §. 36, 9.

21) Ἐστάσαν ἐφάσαν ἐλύσαν ἐδείραν ἐκράξαν ἐλάβον ἐφάγον ἐλέγον ἐτρέχον. Greg. Cor. 316 Gramm. Meerm. 637, Schaeef.

ὄντι θαυμασίως ἐξηγείται ἡ παράδοσις ἡ γραμματικὴ, ἐάν τις παρατηρήσῃ ὅτι τῶν πρώτων προσώπων ἡ τόνωσις, ἡ ἐπὶ παντὸς χρόνου τῆς ἐνεργητικῆς φωνῆς κατὰ τὴν ὀριστικὴν καὶ ὑποτακτικὴν ῥυθμίζουσα τὴν τῶν δευτέρων καὶ τρίτων, ἐν ᾧ ἐν τῇ κοινῇ γλώσσῃ μόνον ἐξαίρεσιν πάσχει ἐπὶ τῶν τρίτων πληθυντικῶν τοῦ παρατικοῦ καὶ ἀορίστου τῆς ὀριστικῆς, ἐν τῇ Δωρικῇ διαλέκτῳ ἦτο παντάπασιν ἀνεξαίρετος, οἷον ἔ-λεγον ἔ-λεγεσ ἔ-λεγε, ἐλέ-γομεν ἐλέ-γετε ἐλέ-γον (κοινῶς ἔ-λεγον)· ἔ-λεξα ἔ-λεξας ἔ-λεξε, ἐλέ-ξαμεν ἐλέ-ξατε ἐλέ-ξαν (κοιν. ἔ-λεξαν)· ἔ-λαβον ἔ-λαβες ἔ-λαβε, ἐλά-βομεν ἐλά-βετε ἐλά-βον (κοιν. ἔ-λαβον). Κατὰ ταῦτα καὶ τὰ εὐκτικὰ λέγοιεν καὶ λέξαιεν, πρὸς τὰ λέγοιμεν καὶ λέξαιμεν παραβαλλόμενα, περιφανῶς ἐξελέγχουσι τοῦ λέγοιεν καὶ λέξαιεν τὴν κακὴν ῥυθμὸν τάσιν.

Ἀστήρικτα ὁμοίως εὐρίσκομεν καὶ τὰ περὶ τῆς αἰ καὶ οἰ δογματιζόμενα ὑπὸ Ἀρηνσίου, παρανοήσαντος πάντως τὰς παραδόσεις τῶν γραμματικῶν καὶ κατ' ἀνάγκην ἐπομένως περὶ τὰς εἰκασίας αὐτοῦ πλανηθέντος. Διότι παρατιθέμενος τὰ τοῦ σχολιαστοῦ τοῦ Ὀμήρου³²², προπερισπαστέον τὸ ἐσσεῖται, οὐ γὰρ προπαροξυντέον, ὥς τινες, ἐπεὶ Δωριον· ἥδη γὰρ πολλὴ χρῆσις τῶν τοιούτων παρὰ Ἀττικοῖς, ἐπιφέρει itaque *Dores pronuntiabant ἐσσεῖται*. Ἀλλὰ καὶ ἡμᾶς ὁ σχολιαστὴς δύο ἐνταῦθα διαστέλλει τῆς λέξεως προφοράς, τὴν μὲν, ὥς τινες ἤθελον, κατὰ τὸ σύνθηες ἴσως παρ' Ὀμήρῳ ἐσσεῖται, προπαροξύντονον ἐσσεῖται, ἣν καὶ δικαίως ἀποδοκιμάζει, τὴν δὲ προπερισπωμένην ἐσσεῖται, ἣν μόνον ὀρθὴν ὑπολαμβάνων ἐπάγει εὐθὺς καὶ τὴν αἰτιολογίαν ὅτι Δωρίον ἐστὶ τὸ τοιούτον, πιστούμενος ἅμα διὰ τῆς Ἀττικῆς χρήσεως τὴν τόνωσιν, ὥς ἐάν ἐλεγεν ὅτι τὰ τοιαῦτα προπερισπᾶν εἰώθασιν οἱ Δωριεῖς, καὶ δὴλον ἐκ τοῦ ὁμοίως προφέρεσθαι ταῦτα καὶ τοὺς Ἀττικούς, παρ' οἷς ἥδη πολλὴ τῶν τοιούτων μελλόντων ἢ χρήσις, οἷον πεσεῖται, πλευσεῖται κτλ. Ἀλλ' ἔστω παροξύντονον τὸ ἐσσεῖται, εἰ μὴ κατὰ τὸν Ὀμήρου, τοῦλάχιστον κατὰ τὸν Θεοκρίτου σχολιαστὴν, παροξύνοντα, ὥς φαίνεται, τὸ φορεῖται καὶ κανόνα παρέχοντα περὶ τοῦ τονισμοῦ τῶν τοιούτων³²³. Ἰδοὺ καὶ τοῦ γραμματικοῦ τούτου τὸ χωρίον ὡς αὐ-

taient et plus conséquens que les autres peuples et plus aimants de l'accent aigu comme on verra et ici et ailleurs. En effet la tradition grammaticale s'explique merveilleusement, si on remarque que l'accentuation des premières personnes, qui dans tous les temps de l'actif règle, et à l'indicatif et au subjonctif, celle des secondes ou troisièmes, tandis que dans la langue commune elle ne souffre d'exception que dans les troisièmes plurielles de l'imparfait et de l'aoriste de l'indicatif, dans le dialecte Dorique était tout-à-fait sans exception, p. ex. ἔ-λεγον, ἔ-λεγεσ, ἔ-λεγε, ἐλέ-γομεν, ἐλέ-γετε, ἐλέ-γον (com. ἔ-λεγον)· ἔ-λεξα, ἔ-λεξας, ἔ-λεξε, ἐλέ-ξαμεν, ἐλέ-ξατε, ἐλέ-ξαν (com. ἔ-λεξαν). ἔ-λαβον, ἔ-λαβες, ἔ-λαβε, ἐλά-βομεν, ἐλά-βετε, ἐλά-βον. (com. ἔ-λαβον). D'après ce principe les optatifs aussi λέγοιεν et λέξαιεν comparés aux λέγοιμεν et λέξαιμεν démontrent clairement l'irrégularité des λέγοιεν et λέξαιεν.

Nous trouvons également non fondées les opinions de M^r Ahrens sur les diphthongues αἰ et οἰ; il s'est entièrement mépris sur les traditions grammaticales, et par conséquent il a du nécessairement se tromper dans ses conjectures. Car, en rapportant la phrase du scholiaste d'Homère³²² προπερισπαστέον τὸ ἐσσεῖται, οὐ γὰρ προπαροξυντέον, ὥς τινες, ἐπεὶ Δωριον· ἥδη γὰρ πολλὴ χρῆσις τῶν τοιούτων παρ' Ἀττικοῖς, il ajoute itaque *Dores pronuntiabant ἐσσεῖται*. Mais selon nous, le scholiaste distingue ici deux manières de prononcer ce mot; l'une, comme voulaient quelques uns, avec l'accent sur l'antépénultième ἐσσεῖται, peut-être d'après l'ἐσσεῖται qu'on trouve communément dans Homère et qu'il réproouve avec raison, l'autre avec l'accent circonflexe sur la pénultième ἐσσεῖται que seule, il trouve juste, en ajoutant tout de suite comme justification, que c'est un usage Dorique et attestant en même temps cette accentuation par l'usage Attique, comme s'il disait que ces mots προπερισπᾶν εἰώθασιν οἱ Δωριεῖς, καὶ δὴλον ἐκ τοῦ ὁμοίως προφέρεσθαι ταῦτα, καὶ τοὺς Ἀττικούς παρ' οἷς ἥδη πολλὴ τῶν τοιούτων μελλόντων ἢ χρήσις, οἷον πεσεῖται, πλευσεῖται, κτλ. Mais admettons que le ἐσσεῖται doive recevoir l'accent aigu sur la pénultième sinon d'après le scholiaste d'Homère, au moins d'après celui de Théocrite qui le place, à ce qu'il paraît, sur φορεῖται et qui nous l'offre comme une règle de ces sortes d'accentuations³²³.

322) ΙΑ. Β, 293.

23) Θεοκρ. Α', 83.

322) ΙΙ. 3, 293.

23) Θεοκρ. Ι. 83.

τὸς παρατίθεται ὁ Ἀρήσιος, διορθῶν ἅμα ἐν παρενθέσει ὅσα καὶ ὡς ἔκρινε διορθωτέα· φορεῖται. καθόλου τὰ εἰς ται λήγοντα ῥήματα ὅταν ἔχη τὸ ν (leg. ει) παραληγόμενον (leg. παραλήγον) καὶ προπερισπώμενον, παραξύνουσιν οἱ Δωριεῖς· ὅταν δὲ βαρυνόμενον, ὁμοίως ἡμῖν ἐκφέρουσιν. Τούτου δὲ τοῦ κανόνος ἐν οὐδενὶ λόγῳ τίθεται ὁ Ἀρήσιος τὴν ἐν τῷ δευτέρῳ μέρει περιεχομένην ἐξαίρεσιν, λέγων ὅτι διέφθαρται τὸ χωρίον, καὶ δῆλον ἐκ τούτου ὅτι ὁ σχολιαστὴς λαλεῖ ἐνταῦθα περὶ τῶν εἰς εἰται ῥηματικῶν σχηματισμῶν, οὐδέποτε οὔτε παρὰ Δωριεῦσιν οὔτε παρὰ Ἀττικοῖς βαρυνόμενων. Ἀλλὰ πρῶτον μὲν ἡ διαφθορά τοῦ κειμένου κατ' οὐδένα τρόπον ἀποκλείει ἢ ὁ γραμματικὸς εἶχε κατὰ νοῦν ἐξαίρεσιν τοῦ κανόνος, ἔπειτα οὐχὶ περὶ τῶν εἰς εἰται, ἀλλὰ τῶν εἰς ται ῥηματικῶν σχηματισμῶν διαλαμβάνει τὸ σχόλιον. Καὶ αὕτη ὁμῶς τοῦ κειμένου ἡ διαφθορά εὐκόλως διὰ προσηκούσης διορθώσεως θεραπεύεται καὶ ἡ ἐξαίρεσις μετὰ τῆς ὅλης τοῦ κανόνος ἐννοίας ἐτι σαφέστερα καθίσταται καὶ ἀναμφίβολος. Εἰς τοῦτο λοιπὸν ἐρχόμενοι παρατηροῦμεν ὅτι ὁ Ἀρήσιος τὸ μὲν ν εὐστόχως, ὡς εἶπω, διορθοῖ παραινῶν γράφειν εἰ, τρέψας δὲ τὸ παραληγόμενον εἰς τὸ παραλήγον καὶ αὐτὸν ἀφείλετο τῆς φράσεως τὸν Ἑλληνικὸν χαρακτήρα. Καὶ ἀνάρμοστον μὲν τὸ παραληγόμενον ἢ παραλήγον ἀποδιδόμενον εἰς τὸ εἰ, ἀναρμοστότατον δὲ τὸ προπερισπώμενον. Τὰ δύο ταῦτα τοῦ κειμένου μετοχικά, ὡς περὶ λέξεως αἰεὶ οὐχὶ δὲ καὶ φωνήεντος ἢ διφθόγγου λεγόμενα, κρίνομεν ἀποδοτέα μετὰ τοῦ τρίτου καὶ τελευταίου βαρυνόμενον εἰς τὸ ὑποκείμενον τοῦ λόγου ῥήματα. Καὶ οὐδὲν παράδοξον ἐὰν ὁ ἀντιγραφεὺς, κακῶς ἀναγνούς ἔχη ἀντὶ τύχῃ μετέβαλε τὸ κατόπιν ἄρθρον τῇ ἢ τῷ εἰς τὸ τό, καὶ τὰς ἐπιφερομένας μετοχὰς ἐκ πληθυντικῶν κατηγορουμένων ἔτρεψεν εἰς ἐνικά ἀντικείμενα, σώζων μὲν ὡς εἶχε γνώσεως τὸ φανερώτερον τῆς συντάξεως, βλάπτον δὲ καὶ ταύτης καὶ τῆς ἐννοίας τὸ μᾶλλον λανθάνον. ἔχει λοιπὸν τοῦ σχολιαστοῦ ὁ κανὼν, εἰς τὸ ἀρχαῖον ἀποκαθιστάμενος, ὧδε· καθόλου τὰ εἰς ται λήγοντα ῥήματα, ὅταν τύχῃ τῇ εἰ παραληγόμενα καὶ προπερισπώμενα, παραξύνουσιν οἱ Δωριεῖς· ὅταν δὲ βαρυνόμενα, ὁμοίως ἡμῖν ἐκφέρουσιν. Ἐξ οὗ καὶ φανερότατον γίνεται ὅτι πάντα ἐξαιροῦνται τὰ βαρυνόμενα ῥήματα (γράφεται λείπεται), ἐν οἷς ἐπομένως καὶ αὐτὸς τοῦ φορεῖται ὁ διηρημένος τύπος

Voici le texte aussi de ce grammairien tel qu'il est rapporté par M^r. Ahrens qui en même temps l'a corrigé en parenthèse comme il l'a jugé convenable φορεῖται. καθόλου τὰ εἰς ται λήγοντα ῥήματα ὅταν ἔχη τὸ ν (leg. ει) παραληγόμενον (leg. παραλήγον) καὶ προπερισπώμενον, παραξύνουσιν οἱ Δωριεῖς· ὅταν δὲ βαρυνόμενον, ὁμοίως ἡμῖν ἐκφέρουσιν. Mais M^r. Ahrens ne fait aucun cas de l'exception, qui est contenue dans la seconde partie de cette règle, en disant que le passage est corrompu; et cela résulte clairement de ce que le scholiaste parle ici des formes des verbes qui se terminent en εἰται, et qui ne recevaient jamais l'accent grave ni chez les Dorien, ni chez les Attiques. Mais d'abord la corruption du texte n'exclue d'aucune manière l'exception de la règle que le grammairien avait l'intention de donner; et ensuite la scholie ne parle pas des désinences verbales en εἰται mais de celles en ται. Au surplus non seulement on peut facilement remédier la corruption du texte par une correction convenable, mais l'exception elle-même avec tout l'ensemble de la règle peuvent devenir plus clairs et indubitables. Nous observons donc à ce sujet que quant au ν, il le corrige avec justesse, comme il fait ordinairement, en proposant d'écrire ει, mais qu'en changeant le παραληγόμενον en παραλήγον, il a ôté à la phrase tout caractère hellénique. Mais soit qu'on écrive παραληγόμενον ou παραλήγον, on ne peut pas attribuer ce mot à l'ει et encore moins peut-on lui attribuer le προπερισπώμενον. Ces deux participes du texte se disant toujours pour des mots et non pour une voyelle ou une diphthongue, nous croyons qu'on doit les référer avec le troisième et dernier βαρυνόμενον à ῥήματα qui est le sujet du discours. Et il n'y a rien d'étrange, si le copiste ayant mal lu ἔχη au lieu de τύχῃ, a changé l'article qui suit τῇ en τῷ ou τὸ, et a converti les participes, qui venaient après, de pluriels en singuliers en conservant de son mieux ce qu'il y avait de plus visible dans la syntaxe, mais en gâtant ce qu'il y avait de plus caché et dans celle-ci et dans le sens du discours. La règle du scholiaste rétablie dans son antique pureté serait donc la suivante· καθόλου τὰ εἰς ται λήγοντα ῥήματα ὅταν τύχῃ τῇ εἰ παραληγόμενα καὶ προπερισπώμενα, παραξύνουσιν οἱ Δωριεῖς· ὅταν δὲ βαρυνόμενα ὁμοίως ἡμῖν ἐκφέρουσι. D'où il est clair que tous les verbes qui ont l'accent sur l'antépénultième sont exceptés (γράφεται λείπεται) dans les quels par conséquent il faut aussi comprendre la

φορείται. Περὶ δὲ τοῦ τόνου τοῦ φορείται καὶ ἀνθρώποι, πιστεύων ὁ Ἀρήσιος ὅτι δι' οὐδεμίαν ἄλλην αἰτίαν παροξύνονται ταῦτα, εἰ μὴ διὰ τὸ παρὰ Δωριεῦσι μῆκος τῶν διφθόγγων αἰ καὶ οἱ καὶ ἐν τέλει τῆς λέξεως κειμένων, ἰσχυρίζεται ὅτι καὶ τῶν εὐθειῶν γυναικες παίδες αἶγες φώτες, παροξυτόνως καὶ τούτων προφερομένων ὑπὸ τῶν Δωριέων ³²⁴⁾, ἢ λήγουσα ἦτο ἐν τῇ ἀρχαιοτάτῃ γλώσσῃ μακρά, ὡς δηλοῦσι τὰ τριτόκλιτα Λατινικά, οἷον pedēs, καὶ τὰ πρὸς ταῦτα ἀντιστοιχοῦντα Γοθικά, οἷον fiskōs ὄν. πλ. καὶ fiskans αἰτ. πλ., καὶ αἱ προσωπικαὶ τῶν Ἑλλήνων ἀντωνυμίαι ἡμεῖς ἡμεῖς. Ἀλλὰ πρῶτον μὲν ὁ παραλληλισμὸς οὗτος τῶν συγγενῶν γλωσσῶν οὐδὲν καθ' ἡμᾶς δύναιται ἐνταῦθα διὰ τὸν ἀντιστρέφοντα συλλογισμόν. Διότι τὸ ἐκ τῶν Λατινικῶν περὶ τῶν Ἑλληνικῶν καταλήξεων, καὶ ἀντιστρόφως τὸ ἐκ τούτων περὶ ἐκείνων τεκμαίρεσθαι, ἔχουσιν ἴσην τὴν πιθανότητα. Καὶ ὡς ἄπορον ἀποβαίνει ἐν, λόγου χάριν, ἐν τοῖς φάμα fama ἐγὼ ego ὀκτώ octo καὶ τοῖς ὁμοίοις, οἱ Ἕλληνες ἐξέτειναν ἢ οἱ Λατῖνοι συνέστειλαν τὸ φωνῆεν τῆς ληγούσης, οὕτως ἄπορον φαίνεται ἐν ἐν τοῖς πόδες pedes φῶρες fures οἱ Ἕλληνες τούναντίον συνέστειλαν ἢ οἱ Λατῖνοι ἐξέτειναν τὴν κατάληξιν. Τίτι δὲ λόγῳ φέρεται εἰς μέσον τὰς προσωπικὰς ἀντωνυμίας ἡμεῖς ἡμεῖς, ἐκ συναίρεσεως γενομένης ἀπὸ τῶν ἡμέας ἡμέας, ἀγνοοῦμεν. Ἐπειτα λαμβάνει ὡς ὁμολογούμενον ὅτι αἱ δίφθογγοι αἰ καὶ οἱ, ἐν τέλει λέξεως κείμεναι, μόνον παρὰ Δωριεῦσιν ἦσαν μακρά. Ἀλλ' ἔστω τοῦτο, ὅπερ οὐδ' ὁ Ἀρήσιος οὐδὲ ἄλλος τις ἀπέδειξε μέχρι τοῦδε, ὅτι παρὰ τοῖς ἄλλοις τῶν Ἑλλήνων ἦσαν βραχεῖαι. Τί τὸ κωλύον πάλιν τὴν ὑπόθεσιν ὅτι οἱ Δωριεῖς, οἱ ἐπὶ τῶν εὐθειῶν παίδες φώτες τηρήσαντες κατ' Ἀρήσιον τὴν παροξυτόνον προφορὰν καὶ μετὰ τὴν συστολὴν τῆς πάλαι μακρᾶς καταλήξεως, οἱ αὐτοὶ τὴν αὐτὴν προφορὰν διέσωσαν ἐπὶ τῶν φορείται ἀνθρώποι καὶ μετὰ τὴν συστολὴν τῶν διφθόγγων αἰ καὶ οἱ; Ἀλλ' οὔτε παρὰ Δωριεῦσι, νομίζομεν, οὔτε παρὰ τοῖς ἄλλοις ἦσαν ποτε βραχεῖαι αἱ δίφθογγοι αὐται, συγκεῖμεναι μὲν ὡς αἱ λοιπαὶ ἐκ δύο συγκεκριμένων βραχέων, δεχόμεναι δὲ περισπωμένην ὡς τὰ φύσει μακρὰ καὶ ἐν τοῖς ἐμμέτροις λόγοις οὐδὲν ἔλασσαν δυνάμεναι τῶν ἄλλων διφθόγγων καὶ τῶν μακρῶν φωνέντων. Οἱ δὲ γραμματικοί, πα-

forme divisée φορέται du verbe φορείται. Quant à l'accent des φορείται et ἀνθρώποι, M^r Ahrens, étant dans l'idée qu'ils n'ont l'accent aigu sur la pénultième par aucune autre raison si ce n'est parce que les diphthongues αἰ et οἱ sont longues chez les Dorien même lorsqu'elles se trouvent à la fin, soutient que même dans les nominatifs γυναικες, παίδες, αἶγες, φώτες, qui chez les Dorien avaient aussi l'accent aigu sur la pénultième ³²⁴⁾, la dernière était longue dans la plus ancienne langue, comme on voit dans les noms latins de la troisième déclinaison, tels que pedēs, et dans les noms gothiques, qui leur correspondent, tels que fiskōs nom.plur. et fiskans accus. plur. et aussi dans les pronoms personnels des Grecs ἡμεῖς, ἡμεῖς. Mais d'abord ce parallélisme des langues qui ont de l'affinité entr'elles n'a, selon nous, aucune force ici par un raisonnement e converso. Car il y a toujours la même probabilité si des désinences Latines on tire des conjectures pour les Grecques, ou viceversa. Il est douteux si par ex. dans φάμα (fama), ἐγὼ, (ego), ὀκτώ (octo) et autres semblables les Grecs ont allongé, ou bien si ce sont les Latins qui ont contracté la voyelle de la dernière syllabe. Il semble également douteux si dans les πόδες pedes, φῶρες fures ce sont les Grecs au contraire, qui ont contracté, ou bien les Latins qui ont allongé la désinence. Et nous ignorons par quelle raison il cite les pronoms personnels ἡμεῖς, ἡμεῖς qui ont été formés par contraction des ἡμέας ἡμέας. Ensuite il prend comme concédé que les diphthongues αἰ et οἱ placées à la fin d'un mot n'étaient longues que chez les Dorien. Mais en admettant, ce qui n'a été démontré jusqu'à présent ni par M^r Ahrens ni par aucun autre, que chez tous les autres Grecs elles étaient brèves, qu'est-ce qui empêche de supposer que les Dorien, qui d'après M^r. Ahrens ont conservé dans les nominatifs παίδες φώτες la prononciation accentuée sur la pénultième, même après la contraction de la désinence qui était autrefois longue, n'aient également conservé la prononciation dans les φορείται et ἀνθρώποι même après la contraction des diphthongues αἰ et οἱ. Mais nous croyons que ni chez les Dorien, ni chez les autres Grecs aient jamais été brèves ces diphthongues qui sont formées comme les autres par la fusion de deux voyelles brèves, qui reçoivent l'accent circonflexe comme les syllabes longues par nature,

324) Choërob. 427, 19 καὶ 631, 17, Gaisf.

324) Chærob. 427, 19 et 631, 17 Gaisf.

ρακτηροῦντες ὅτι, ὡς τὰ βραχέα φωνήεντα, οὕτω καὶ ἡ αἰ καὶ οἰ, ἐν τέλει λεξέως κείμεναι, οὔτε τὴν ὀξεῖαν ἐπὶ τῆς προπαραληγούσης κωλύουσιν οὔτε τὴν περισπωμένην ἐπὶ τῆς παραληγούσης, προσέμουσιν αὐταῖς, οὐχὶ ὁλοσχερῇ μακρὸν χρόνον, ἀλλ' ἡμιόλιον βραχέος.

Ἡμεῖς δὲ πολὺ ἀμφιβάλλοντες περὶ τοῦ κλασματικοῦ τούτου ποσοῦ, μαθηματικῆς μᾶλλον ἢ γραμματικῆς ἀκριθείας, νομίζομεν ὅτι πιθανώτερον ἐξηγοῦνται τὰ τοιαῦτα, ἐὰν ἐξ αὐτῆς τῆς χρήσεως τῶν τόνων διορισθῇ ὅπωςδήποτε ἀληθέστερον ἢ τε φύσις τῆς ὀξεῖας καὶ τῆς περισπωμένης καὶ ἡ διαφορά τῆς τούτων δυνάμεως. Ἀρχόμεθα λοιπὸν ἀπὸ τῶν ὁμολογουμένων, ὅτι ἡ μὲν ὀξεῖα τάσις, ἐντείνουσα τῇ φωνῇ ὥσπερ δι' ἀκαριαίας καὶ ἀποτόμου πληγῆς καὶ δὴ καὶ βραχὺ τι περὶ τὸ τονιζόμενον ἐγχερόντισσα, διασώζει ἔτι ἀναλώσιμον δύνάμιν εἰς δύο ἐπομένους συλλαβὰς ἐπαρκούσαν· ἡ δὲ περισπωμένη τοῦναντίον, οἶονεῖ περιτεινομένη καὶ περιελομένη, ὡς δηλοῖ καὶ τὸ ὄνομα, περὶ τὸ μῆκος τοῦ τονιζομένου, ἐκ δὲ τούτου διπλάσιον τῆς ὀξεῖας ἐγχερόντισσα περὶ αὐτὸ καὶ διπλάσιον ἴσως δυνάμει ἀναλίσκουσα, τοσοῦτον ἀναλόγως διασώζει αὐτῆς ἀναλώσιμον ἔτι, ὅσον εἰς μίαν μόνην ἐπαρκεῖ συλλαβήν. Ἐντεῦθεν ἀκολουθεῖ ὅτι ἡ ὀξεῖα τονίζει ἢ βραχὺ φωνῆεν ἢ μακροῦ τὸ δεύτερον τῶν συγκεκριμένων δύο βραχέων, ἡ δὲ περισπωμένη αἰεὶ μακρὸν φωνῆεν, ἀρχομένης τῆς τάσεως ἀπὸ τοῦ πρώτου βραχέος καὶ ἐλκομένης ἐφ' ὅλον τὸ μῆκος. Καὶ ἐπειδὴ πάλιν ἐκάστου τόνου ἡ ἀναλώσιμος δύναμις μετρεῖται διὰ τοῦ ἀριθμοῦ τῶν συλλαβῶν ἢ, ὅπερ εἰς ταῦτόν ἄγει, διὰ τῶν διαρθρούντων τὰς λέξεις κενῶν χρόνων, ἀκολουθεῖ ὡσαύτως ὅτι οὐδὲν πρὸς τὴν ἀπόλυτον τόνωσιν διαφέρει τὸ μῆκος ἢ βραχύτης τῶν ἐπομένων συλλαβῶν. Διὸ ὁρθὴ μὲν ἔστιν ἡ τόνωσις ἐν τοῖς ἄσωτος κατὰ γέλωτος ἄγῃως, ποιοῦμαι ποιοῦμεν, ἡμαρτημένη δὲ ἀποβαίνει ἐν τοῖς ἄθανατος, ποιοῦμενος. Καθόλου λοιπὸν πᾶσα τόνωσις εὐρίσκεται συναδουσα πρὸς τὴν φύσιν τῶν τόνων, ὅταν ἡ ἀναλώσιμος αὐτῶν δύναμις ἢ ὅλη ἢ ἐν μέρει δαπανᾷται κατὰ τὴν ἐκφώνησιν τῶν ἐπομένων τῆς λέξεως συλλαβῶν. Ἀλλ' ἡ ὁρθὴ τόνωσις, τοῦτ' ἔστιν ἡ ὁρθὴ χρῆσις τῶν τόνων ἐν τῇ Ἑλληνικῇ, ἐξαρτᾶται οὐ μόνον ἐκ τῆς φύσεως τῶν τόνων, ἀλλὰ καὶ ἐτέρωθεν καὶ ἐκ τοῦ τονικοῦ ῥυθμοῦ ἢ ἐκ τῆς τονικῆς προσῳδίας, ἐνίοτε δὲ καὶ ἐξ ἀμφοτέρων. Καὶ ὁ μὲν

et qui dans les mètres ont la même valeur que les autres diphthongues et les voyelles longues. Mais les grammairiens remarquant que de même que les voyelles brèves, les αἰ et οἰ se trouvant à la fin du mot n'empêchent ni l'accent aigu sur l'antépénultième, ni le circonflexe sur la pénultième, leur attribuent non pas tout-à-fait un temps long, mais la moitié en sus d'un temps bref.

Quant à nous, ayant beaucoup de doutes sur cette quantité fractionnaire, qui nous semble d'une précision plutôt mathématique que grammaticale, nous croyons qu'on peut obtenir une explication plus probable de ces sortes de choses si par l'usage des accents on peut en quelque sorte déterminer avec plus de vérité la nature de l'accent aigu et du circonflexe et la différence de leur valeur respective. Nous commençons donc par ce qui est avoué par tout le monde, que l'accent aigu en rendant la voix plus intense par un coup brusque et instantané et en la faisant s'arrêter un peu sur la syllabe accentuée, conserve assez de force pour s'étendre sur deux syllabes venant après la première, et que le circonflexe au contraire s'étendant et se traînant tout autour de la longueur de la syllabe accentuée ainsi que le mot l'indique, et s'arrêtant pour cela deux fois autant que l'accent aigu et y dépensant peut-être une double force, n'en conserve en proportion que ce qui suffit pour une seule syllabe. Il s'en suit que l'accent aigu se pose ou sur une voyelle brève, ou sur la seconde des deux voyelles brèves dont se compose une longue, et que l'accent circonflexe se pose toujours sur une voyelle longue en commençant l'extension par la première brève et en la traînant par toute la longueur de la voyelle. Et puisque d'ailleurs la force que peut dépenser chaque accent se mesure par le nombre des syllabes, ou, ce qui revient au même, par les intervalles vides qui articulent les mots, il s'en suit également que la longueur ou la brièveté des syllabes qui suivent n'influe en rien sur l'accentuation de celles qui précèdent. Aussi est-ce une accentuation correcte que de dire ἄσωτος, κατὰ γέλωτος, ἄγῃως, ποιοῦμαι, ποιοῦμεν, et ce serait une accentuation erronée que de dire ἄθανατος, ποιοῦμενος. Ainsi donc en général chaque accentuation se trouve en harmonie avec la nature des accents, lorsque la force qu'ils peuvent dépenser se dépense en tout ou en partie dans la prononciation des syllabes suivantes. Mais l'accentuation correcte, c'est - à - dire, l'usa-

τονικός ἦτοι ὁ ἐκ τοῦ τόνου ῥυθμός, κανονίζων τὴν τόνωσιν καὶ ἄλλων μὲν, μάλιστα δὲ τῶν κλιτῶν τοῦ λόγου μερῶν, προσδιορίζει τὴν τονιστέαν τῆς λέξεως συλλαβὴν κατὰ τὸν προσήκοντα τόνον· ἡ δὲ τονικὴ ἦτοι ἡ ἐκ τοῦ τόνου προσωδία προσδιορίζει τὸ ποιὸν τῆς τόνωσεως, ἐξ οὗ δὴ καὶ γεννᾶται ἡ τε ὀξεῖα λεγομένη προσωδία καὶ ἡ περισπωμένη προσωδία. Οἱ δὲ γραμματικοί, παρ' οἷς ἐλαχίστη ἡ καὶ οὐδεμία τῶν τοιούτων ἀνασκοπὴ, ἐκ μόνης τῆς ποσότητος τῶν συλλαβῶν ἀποφαινόμενοι περὶ τῆς τόνωσεως καὶ τὰνάπαλιν ἐκ ταύτης τεκμαιρόμενοι περὶ ἐκείνης, ἔλαθον ἑαυτοὺς δουλώσαντες τῇ χρονικῇ προσωδία παντάπασιν τόν τε τονικὸν ῥυθμὸν καὶ τὴν τονικὴν προσωδίαν, καὶ τοι τῶν τριῶν τούτων διεπόντων ἀναντιρρήτως ἐν τῇ Ἑλληνικῇ γλώσσῃ τὴν τόνωσιν, ὅτε μὲν πάντων ἡτινων συμπιπτόντων, ὅτε δὲ τούτου ἡ ἐκείνου νικῶντος κατὰ τὸν διάφορον τῶν διαλέκτων χαρακτῆρα, πάντοτε δὲ συμφώνως πρὸς τὴν φύσιν τῶν τόνων. Ἐντεῦθεν ἐδημιούργησαν κανόνας πρακτικῶς μὲν ὥσως ὠφελίμους, πᾶσχοντας δὲ διὰ τὸ μονομερὲς τῆς ἐπόψεως ἐξαίρεσις φαινομένης ἀλόγους καὶ εἰς ἔτι ἀλογωτέρας λύσεις τῶν ἀπορουμένων ἐπάγοντας. Οὕτω, φέρ' εἰπεῖν, ἐκ τῆς παρατηρήσεως ὅτι ἐν τῇ κοινῇ γλώσσῃ, πρὸς ἣν δὴ καὶ αἱ διάλεκτοι παραβάλλονται συνήθως, αἱ πλείους τῶν προπαροξυτόνων λέξεων ἔχουσι βραχεῖαν τὴν λήγουσαν, προῆλθεν ἡ διδασκαλία ὅτι μακρᾶς οὐσης τῆς τελευταίας συλλαβῆς οὐδέποτε τρίτη ἀπὸ τοῦ τέλους πίπτει ἡ ὀξεῖα, καὶ ὅτι ὁ τονισμὸς τῆς προπαρληγουσῆς ἀναγγέλλει τὴν βραχύτητα τῆς λήγουσῆς. Ἐκ ταύτης δὲ τῆς διδασκαλίας ἐτέθη μὲν ὁ τονικός ῥυθμὸς ὑπὸ τὸ κράτος τῆς χρονικῆς προσωδίας, ἐπήγασαν δὲ προφανῶς τὰ περὶ τῆς αἰ καὶ οἰ, ὅτι ἐν τέλει λέξεως καίμεναι βραχεῖαι εἰσιν ἡ ἐλάσσονες μακρῶν. Καὶ ὁμοῦς ἐν τέλει προπαροξυτόνων λέξεων εὗρηται καὶ φωνήεντα, ὧν τὸ μῆκος ἀναμφισβήτητον. Τοιοῦτόν ἐστι τὸ γνωστὸν παρ' Ἰωσὶ καὶ παρ' Ἀττικοῖς ω, οἷον *ἰκέτω πόλεως περίνεως*. Τοιαῦτα δὲ τὸ η καὶ τὸ ω παρὰ Βοιωτοῖς, τὸ μὲν

ge correct des accents dans la langue hellénique, dépend non seulement de la nature des accents, mais encore d'autre chose, c'est - à dire, du rythme tonique et de la prosodie tonique, et quelquefois de tous les deux. Quant au rythme tonique, c'est - à dire de l'accent, en réglant l'accentuation de quelques parties du discours et principalement des déclinaisons, il indique la syllabe du mot qui doit être accentuée; et la prosodie tonique, ou celle qui dérive de l'accent, détermine la qualité de l'accentuation d'où nait ce qu'on appelle prosodie aigue et prosodie circonflexe. Mais les grammairiens n'ayant aucun ou très-peu d'égard à ces choses, et décidant de l'accentuation par la seule quantité des syllabes, et réciproquement conjecturant sur celle-ci en se fondant uniquement sur l'accentuation, ne se sont pas aperçus qu'ils soumettaient entièrement à la prosodie chronique ou du temps, et le rythme tonique et la prosodie tonique, tandis que ces trois choses réunies gouvernent incontestablement les accents dans la langue grecque, tantôt par le concours simultané de toutes les trois ou de quelques unes, tantôt par la prépondérance de l'une ou de l'autre, suivant le différent caractère des dialectes, et toujours d'accord avec la nature des accents. Il en est résulté qu'ils ont créé des règles, utiles peut-être dans la pratique, mais qui, à cause du point de vue exclusif d'où on les a tirées, souffrent des exceptions qui ne paraissent pas rationnelles, et qui conduisent à des solutions encore plus irrationnelles des difficultés qui s'élèvent dans leur application. Ainsi par ex. ayant observé que dans la langue commune, avec laquelle on compare ordinairement les dialectes, la plupart des mots accentués sur l'antépénultième ont la dernière brève, on a formé la doctrine, que lorsque la dernière syllabe est longue on ne met jamais l'accent aigu sur l'antépénultième, et que l'accentuation de l'antépénultième annonce toujours que la dernière est brève. C'est en vertu de cette doctrine que le rythme tonique a été mis sous l'empire de la prosodie tonique, et qu'on a évidemment formé les règles qu'on débite sur les αἰ, et οἰ, c'est à dire, que lorsqu'elles se trouvent à la fin du mot elles sont brèves, ou moins que des longues. Et cependant à la fin de mots accentués sur l'antépénultième on trouve des voyelles qui indubitablement sont longues. Tel est l'ω connu chez les Ioniens et les Attiques dans les *ἰκέτω, πόλεως*,

ἀντὶ τῆς αἰ, οἷον *λεγόμενῃ ποιούμενῃ* ³²⁵) τὸ δὲ ὑ ἀντὶ τῆς οἰ, οἷον *Ὀμηρῷ* ³²⁶). Ἐν δὲ καὶ αὐτὰ τὰ ἀντὶ τῆς αἰ καὶ οἰ λαμβανόμενα φωνήεντα ἡ καὶ ω ὁμολογοῦνται μακρὰ ὑπὸ τῶν γραμματικῶν, τὸ μὲν σιωπηλῶς τὸ δὲ ῥητῶς, πῶς αἱ δίφθογγοι αὐταὶ δύνανται εἶναι διαφόρου ποσότητος;

Ἀλλὰ καὶ ἐπὶ τῶν ἐγκλιτικῶν, τῶν κατὰ τὴν ἐκφώνησιν μίαν συναποτελούντων λέξιν μετὰ τῆς ἡγουμένης, ἡ τόνωσις συμμετρεῖται ἀκριβῶς πρὸς τὴν φύσιν τῆς ὀξεΐας, οὐχὶ πρὸς τὴν χρονικὴν προσωδίαν. Ὅθεν ἐπὶ μὲν τῶν ἀνθρωπός τις ἀνθρωπὸν τινα προσλαμβάνεται καὶ ἄλλος οἷον ἐπίκουρος τόνος, ἀλλ' οὐδεμία χρεῖα αὐτοῦ οὔτε ἐπὶ τῶν ἔστι λέγει τι οὔτε ἐπὶ τῶν ἀνθρώπου του φίλῳ τῷ οὔτω πῃ ἄλλως πως. Ἀπλὸν ἄρα ἐκ πάντων τούτων καὶ ὧν ἔμπροσθεν εἵπομεν περὶ τοῦ μήκους τῆς αἰ καὶ οἰ πρὸς τὴν φύσιν αὐτῶν σκοποῦντες καὶ πρὸς τὰ μέτρα τῶν ποιητῶν, ὅτι τὴν τόνωσιν τῶν εἰς τὰς δίφθογγους ληγόντων προπαροξυτόνων διέπει ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ὁ τονικὸς ῥυθμὸς ὑπερσχύων τῆς χρονικῆς προσωδίας. Ὡς *φωλε-ά φωλε-αί ἡμέ-ρα ἡμέ-ραι*, οὕτως *ἄ-καρθα ἄ-καρθαι* ὡς *λαγω-ός λαγω-οί*, *πυρφό-ρος πυρφό-ροι*, οὕτως *ἄν-θρωπος ἄν-θρωποι*. Ὅθεν καὶ ἐπὶ τοῦ πληθυντικοῦ τῶν ἐπιθέτων ἡ ἐπιθετικῶν, ὅσοι ὅσαι *λεγόμενοι λεγόμεναι*. Καὶ ἐπὶ τῶν ῥημάτων, *γράφω γράφομαι γέγραφα γέγραμμαι γράψω γράψομαι ποίησον ποίησαι*. Καὶ ἐπὶ τῶν μορίων, *πρόσθεν ἔμπροσθεν* τότε *ἐκτοτε* *πάλαι* *ἐκπαλαι*. Ὡς δὲ μακροῦ οὔτω καὶ βραχέος ὄντος τοῦ τέλους, *νικᾷ παρὰ Δωριεῦσιν* ὁ τονικὸς ῥυθμὸς ἐπὶ τῶν *ἐλέγον ἐλάβον ἐλύσαν* καὶ τῶν ὁμοίων, ἅτινα προπαροξυτόνως ἐν τῇ κοινῇ γλώσσῃ προυφέροντο, νικώσης τούναντίον τῆς χρονικῆς προσωδίας.

Πάλιν δὲ οἱ γραμματικοί, παρατηροῦντες ὅτι συνήθως τὰ μακρῶ παραληγόμενα καὶ τὸν τόνον ἔχοντα ἐπὶ τῆς δευτέρας ἀπὸ τοῦ τέλους, μακροῦ μὲν ὄντος αὐτοῦ, παροξύνονται, βραχέος δὲ προπερισπῶνται, ἔτι μᾶλλον ἐστηρίχθησαν εἰς τὴν δόξαν ὅτι μόνῃ ἡ χρονικὴ προσωδία διέπει τὴν τόνωσιν.

325) Τὰς θελυκὰς πληθυντικὰς εὐθείας τῶν παθητικῶν ἐνεστώτων, τὸ ποιοῦμεναι λεγόμεναι καὶ τὰ τοιαῦτα ποιοῦμεν λεγόμενῃ ἐκείνοι (οἱ Βοιωτοί) φασιν. Εὐσταθ. 363,27 — τὸ γὰρ τύπτομαι οἱ Βοιωτοί, τρέποντες τὴν αἰ δίφθογγον εἰς τὴν προπαροξύνουσι καὶ λέγουσι τύπτομη. Χοιροβ. 1213. Bekk.

26) Τὸ γὰρ Ὀμηροὶ τρέποντες τὴν οἰ δίφθογγον οἱ Βοιωτοὶ εἰς τὸ ὑ μακρὸν, προπαροξύνουσι καὶ λέγουσιν Ὀμηρῷ. Χοιροβ. αὐτοῖ.

περίνεως etc. Tels sont aussi les η et υ chez les Béotiens, dont l'un tient lieu de l'α dans *λεγόμενῃ ποιούμενῃ* ³²⁵) et l'autre de l'οἰ dans *Ὀμηρῷ* ³²⁶).] Et si les η et υ, qu'on prend au lieu des diphthongues αἰ et οἰ, sont longues de l'aveu explicite ou implicite des grammairiens, comment ces diphthongues elles-mêmes peuvent-elles avoir une quantité différente?

Au surplus dans les *enclitiques*, qui dans la prononciation forment un seul mot avec celui qui les précède, l'accentuation se règle exactement sur la nature de l'accent aigu et non sur la prosodie chronique. Aussi dans les *ἀνθρωπός τις*, *ἀνθρωπὸν τινα* prend-on pour ainsi dire comme auxiliaire un autre accent, dont il n'est aucun besoin ni dans les *ἔστι τι*, *λέγει τι*, ni dans les *ἀνθρώπου του*, *φίλῳ τῷ*, οὔτῳ πῃ, ἄλλως πως. Il est donc clair d'après tout ceci et tout ce que nous venons de dire sur la longueur des αἰ et οἰ ayant égard à leur nature et aux mètres des poètes, que l'accentuation des accentués sur l'antépénultième est gouvernée le plus souvent par le rythme tonique qui prévaut sur la prosodie chronique. Et comme on dit *φωλε-ά*, *φωλε-αί*, *ἡμέ-ρα*, *ἡμέ-ραι*, on dit de même *ἄ-καρθα* *ἄ-καρθαι* *ἄ-καρθαι* et comme on dit *λαγω-ός*, *λαγω-οί* *πυρφό-ρος*, *πυρφό-ροι* on dit de même *ἄν-θρωπος*, *ἄν-θρωποι*; dans le pluriel des adjectivés on dit: *ὅσοι*, *ὅσαι*, *λεγόμενοι*, *λεγόμεναι*; dans les verbes *γράφω* *γράφομαι* *γέγραφα*, *γέγραμμαι*, *γράφω* *γράφομαι*, *ποίησον*, *ποίησαι*; et dans les particules *πρόσθεν* *ἔμπροσθεν*, τότε *ἐκτοτε*, *πάλαι* *ἐκπαλαι*. Et soit que la dernière syllabe soit longue ou brève, c'est toujours le rythme tonique qui prévaut chez les Dorien dans les *ἐλέγον*, *ἐλάβον*, *ἐλύσαν* et autres semblables, qui se prononçaient avec l'accent sur l'antépénultième dans le langage commun où prévalait au contraire la prosodie tonique.

Observant ensuite qu'ordinairement les mots qui ont devant la dernière syllabe une longue et qui ont l'accent sur la pénultième, reçoivent l'accent aigu, si la dernière est longue, et le circonflexe, si elle est brève, les grammairiens se sont encore plus confirmés dans l'opinion que la seule prosodie chronique gouverne l'accentuation. D'où ils

325) Τὰς θελυκὰς πληθυντικὰς εὐθείας τῶν παθητικῶν ἐνεστώτων τὸ ποιοῦμεναι, λεγόμεναι, καὶ τὰ τοιαῦτα, ποιοῦμεν, λεγόμενῃ, ἐκείνοι (les Béotiens) φασιν. Eustath. 363,27 — τὸ γὰρ τύπτομαι οἱ Βοιωτοὶ τρέποντες τὴν αἰ δίφθογγον εἰς τὴν προπαροξύνουσι καὶ λέγουσι τύπτομη. Chærob. 1213. Bekk.

26) Τὸ γὰρ Ὀμηροὶ τρέποντες τὴν οἰ δίφθογγον οἱ Βοιωτοὶ εἰς τὸ ὑ μακρὸν προπαροξύνουσι καὶ λέγουσιν Ὀμηρῷ. Chærob. ibid.

Ἐκ δὲ τούτου ἐθῆκαν ὡς βεβαίους τοὺς γνωστοὺς περὶ τοῦ τόνου τῆς παραληγούσης κανόνας, ὅτι μακρὸν πρὸ μακροῦ ὀξύνεται καὶ μακρὸν πρὸ βραχέος περισπᾶται, καὶ ἐκ τῶν κανόνων τούτων ἐτι μᾶλλον ἐπίστευσαν τὰ περὶ τῆς αἰ καὶ τοῖς οἰ, ὅτι ἐν τέλει λέξεως ἀντὶ βραχέος λαμβάνονται, ἐξαιρουντες διὰ τοῦτο τὰ εὐκτικά καὶ τὸ ἐπὶ ῥῆμα οἴκοι ὡς παρὰ τὸ εἰκὸς παροξυνόμενα. Ταῦτα δὲ περὶ τῶν διφθόγγων τούτων ἐδίδασκον, καίτοι ἔχοντες ἐν ὀφθαλμοῖς τὰ περισπώμενα *ἐρμαῖ μναῖ αἰαῖ, ἀπ.λοῖ αἰδοῖ ἀηδοῖ Ἰσθοῖ εὐοῖ* κτλ. Ἀλλὰ πάντως καὶ μακρὸν πρὸ μακροῦ περισπᾶται, καὶ μακρὸν πρὸ βραχέος ὀξύνεται. Καὶ τὸ μὲν πρῶτον ἀποδεικνύεται ἐξ ὧν ἄρτι εἵπομεν περὶ τοῦ μήκους τῶν δύο διφθόγγων, οἷς προσθετέον ὅτι ἡ οἰ, ἔκ τε τῆς συναιρέσεως καὶ τῆς περισπωμένης μακρὰ προφανῶς οὔσα ἐν τοῖς *χρυσοῖ (χρυσόοι) διπ.λοῖ (διπλόοι)*, ἀνέχεται οὐδὲν ἥττον τὴν περισπωμένην ἐπὶ τῆς παραληγούσης τοῦ *εὔνοι* καὶ τοῦ *εἰσπ.λοῖ*, καίτοι ὁμοίως συναιρεθέντων ἐκ τῶν *εὔνοοι εἰσπ.λοοι*. Καὶ οἱ Βοιωτοὶ δέ, οἱ ἄνευ μεταβολῆς τοῦ τόνου χρώμενοι τῷ *η* καὶ τῷ μακρῷ *υ* ἀντὶ τῆς *αι* καὶ *οἰ* ἐπὶ τε προπαροξυτόνων, *τύπτομη λεγόμενη*, καὶ ὀξυτόνων καὶ περισπωμένων, *δῆς πῆς* 327), εἰκότως ἔλεγον *Θεῖδη ποιεῖτη πρᾶτυ δᾶμν*. Βεβαιούσι δὲ καὶ τὰ ἐγκλιτικά, *ἀγαθοῦ του ἀγαθῷ τῷ* 328). Ἀλλ' οἱ γραμματικοί, φρίττοντες ἤδη τὴν περισπωμένην ἐπὶ τῆς παραληγούσης μακροῦ ὄντος τοῦ τέλους, καὶ μόλις ἀνεχόμενοι αὐτὴν πρὸ θέσει μακρῶν συλλαβῶν, διότι τὰ ἐν αὐταῖς φωνήεντα βραχέα εἰσὶ, ἰσχυρίζονται παραλόγως ὅτι τὸ *υ* τοῦ *βόμβυξ* ἢ *κῆρυξ* καὶ τὸ *ι* τοῦ *Φοῖνιξ* βραχέα εἰσὶ, καίτοι τοῦ μήκους τούτων περιφανῶς μαρτυρουμένοι ἐκ τῶν αὐτῶν πλαγίων πτώσεων 329), ἀφ' ὧν οὗτοι ἀσφαλῶς τεκμαίρονται περὶ τῆς βραχύτητος τοῦ *α* καὶ τοῦ *ι* ἐν τοῖς *αὔλαξ Δημῶναξ κατῆλιψ*. Τὸ δὲ δεύτερον, ὅτι μακρὸν καὶ πρὸ βραχέος ὀξύνεται, δηλοῦσι τὰ μόρια

ont établi comme certaines les règles bien connues sur l'accentuation de la pénultième, qu'une longue avant une longue reçoit l'accent aigu, et devant une brève l'accent circonflexe, règles qui ont enraciné encore plus dans leur esprit les idées qu'ils professent sur les diphthongues *αι* et *οι*, c'est-à-dire, qu'à la fin des mots elles sont prises pour brèves, en faisant pour cela une exception pour les optatifs et l'adverbe *οἴκοι*, qui reçoivent l'accent aigu contre la règle. Et ils enseignaient tout cela sur ces diphthongues quoiqu'ils eussent sous les yeux les accentués avec le circonflexe *ἐρμαῖς, μναῖ, αἰαῖ, ἀπ.λοῖ, αἰδοῖ, ἀηδοῖ, ἰσθοῖ, εὐοῖ*. Mais le fait est qu'une longue devant une longue reçoit l'accent circonflexe, et une longue devant une brève reçoit l'accent aigu. On prouve le premier fait par tout ce que nous venons de dire sur la longueur des deux diphthongues, et on peut ajouter que la *οι*, qui et par la contraction et par l'accent circonflexe est évidemment longue dans les *χρυσοῖ (χρυσόοι)*, *διπ.λοῖ (διπλόοι)*, tolère néanmoins le circonflexe dans la pénultième des *εὔνοι*, et *εἰσπ.λοῖ*, quoiqu'également contractés des *εὔνοοι* et *εἰσπ.λοοι*. Et les Béotiens, qui sans changer l'accent employaient l'*η* et l'*υ* long au lieu des *αι* et *οι* et dans les accentués sur l'antépénultième *τύπτομη, λεγόμενη*, et dans les accentués avec l'aigu ou le circonflexe *δῆς πῆς* 327), disaient cependant avec raison *θεῖδη, ποιεῖτη, πρᾶτυ, δᾶμν*. Ceci est aussi confirmé par les enclitiques *ἀγαθοῦ του, ἀγαθῷ τῷ* 328). Mais les grammairiens, qui auraient vu avec horreur l'accent circonflexe sur la pénultième suivie d'une longue, et qui le toléraient à peine sur les syllabes longues par position car les voyelles qui les forment sont brèves, soutiennent contre raison que l'*υ* du *βόμβυξ* ou du *κῆρυξ* et le *ι* du *Φοῖνιξ* sont brèves, quoique leur longueur soit clairement démontrée par les cas obliques des mêmes noms 329), d'où ils tirent sûrement leurs conjectures sur la brièveté du *α* et du *ι* dans les *αὔλαξ, Δημῶναξ, κατῆλιψ*. On prouve le second fait, c'est-à-dire qu'une longue même devant une brève reçoit l'ac-

327) Περὶ ὧν ὁ Θεόγностος, τὸν αὐτὸν τόνον φυλάττει τοῖς ἀφ' ὧν τέτραπται. — τὸ παῖς περισπᾶται ἀλλὰ καὶ τὸ πῆς, τὸ δαῖς ὀξύνεται ἀλλὰ καὶ τὸ δῆς. Anecd. Ox. 134, 29.

28) Τὴν τόνωσιν τοῦ ἀγαθοῦ τινος καὶ τῶν ὁμοίων, μαχόμενοι πρὸς τὴν φύσιν τῆς περισπωμένης, ὡς δηλοῖ καὶ ἡ ἐγκλησις ἐν τῷ σὺ μ ἄ τ ι καὶ τοῖς τοιούτοις, ὑπολαμβάνομεν πάντως ἡμαρτημένων.

29) Oportet scire quod Graeci *ι* et *υ* ante *ξ* breves esse volunt, etiamsi in obliquis producuntur, ut Φοῖνιξ Φοίνικος βόμβυξ βόμβυκος. Priscian. s. 733. Νέαι δὲ διὰ τοῦ Graeci κυρίως Grammatici.

327) Sur lesquels Théognoste conserve le même accent des mots originaires — Τὸ παῖς περισπᾶται ἀλλὰ καὶ τὸ πῆς, τὸ δαῖς ὀξύνεται ἀλλὰ καὶ τὸ δῆς. Anecd. Ox. 134, 29.

28) Nous croyons que l'accentuation des ἀγαθοῦ τινος et autres semblables est tout-à-fait erronée étant en opposition avec la nature du circonflexe ainsi qu'il est démontré par les σὺ μ ἄ τ ι et autres.

29) Oportet scire quod Graeci *ι* et *υ* ante *ξ* breves esse volunt, etiamsi in obliquis producuntur, ut Φοῖνιξ Φοίνικος, βόμβυξ βόμβυκος. Priscian. pag. 733. Par Graeci entendez: Grammatici.

εἶα ναίχι 330), καὶ τὰ πολυάριθμα Δωρικά *Αἶας* δῆσας ἐστάσαν ἐφιλάθεν γυναῖκες κτλ., ἅτινα βραχεῖαν ἔχουσι τὴν παραλήγουσαν κατὰ τὴν παράδοσιν τῶν γραμματικῶν. Προσθετέον δὲ τούτοις καὶ τὰ ἐγκλιτικά, μήτε εἶθε οὔτε κτλ.

Ἐντεῦθεν σαφῶς ἀποδείκνυται ὅτι οὐχὶ πάντοτε ἐκ τῆς ποσότητος τῶν συλλαβῶν ἐξαρτᾶται ἡ τόνωσις. Διό, καὶ τοὶ μεγίστην ὁμολογοῦντες καὶ ἡμεῖς ὡς πρὸς τοῦτο τὴν δύναμιν τῆς χρονικῆς προσωδίας, πιστεύομεν οὐδὲν ἥττον ὅτι, διορισθέντος ἅπαξ τοῦ τόπου καὶ τοῦ ποιῶ τοῦ τόνου εἴτ' ἐκ τῆς ποσότητος τῶν συλλαβῶν εἴτ' ἐκ τῆς σημασίας τῶν λέξεων εἴτ' ἐξ ἄλλης οἰαςδήποτε αἰτίας εἴτε καὶ ἐκ τύχης ἀπλῆς, ἐπέρχεται ὁ τονικός ῥυθμός καὶ περιστέλων τὴν δύναμιν τῆς προσωδίας ταύτης, σῶζει μᾶλλον ἢ ἥττον τὴν ὁμοτονίαν ἐπὶ τῶν συγγενῶν μάλιστα τύπων κατὰ τὴν φύσιν ἐκάστης διαλέκτου. Ἀλλὰ τὴν ἐξακριβώσιν τούτου νομίζοντες ἔξω τοῦ ἡμετέρου λόγου, ἐρχόμεθα εἰς τὰ Δωρικά ἀνθρώποι γυναῖκες.

Ὡς πρὸς ταῦτα σημειωτέον ὅτι ἡ ὀνομαστικὴ καὶ ἡ αἰτιατικὴ, καθὼς εἰς δὴλωσιν παραλαμβανόμεναι τῶν κυριωτάτων τῆς προτάσεως ὕρων, τοῦ ὑποκειμένου καὶ τοῦ ἀντικειμένου, καί, ὥς περ ἄκρα τινὰ τὴν ἐνέργειαν περκατοῦντα, ἡ μὲν τὴν ἀρχὴν ἡ δὲ τὸ τέλος ἐμφαίνουσιν, ἔχουσι πρὸς ἀλλήλας φυσικὴν τινὰ καὶ οἷον ἐνδόμυχον σχέσιν, καὶ εἴτε διὰ ταύτην εἴτε καὶ δι' ἄλλον προσέτι λαμβάνοντα ἡμᾶς ἰσχυρὸν λόγον, πᾶσα τὴν συγγένειαν αὐτῶν μνηύουσι καὶ διὰ τοῦ ἐξωθεν τύπου. Ταυτίζονται λοιπὸν ἐν τῇ κοινῇ γλώσσῃ ἐπὶ τοῦ δυνάμει ἀριθμοῦ πάσης ἐν γένει κατὰ πτώσεις κλινόμενης φωνῆς, οὐδ' αὐτῶν ἐξαίρουμένων τῶν ποικίλων καὶ ἐν πολλοῖς ἀνακολουθῶν ἀντωνυμιῶν. Ὁμοφωνοῦσιν ὁμοίως ἐπὶ παντὸς τῶν οὐδετέρων ἀριθμῶν καὶ ἐπὶ τοῦ πληθυντικοῦ τῶν κατὰ τὴν τρίτην κλίσιν συνηρημένων. Διὸ καὶ ὁμοτονοῦσι καθόλου αἱ πτώσεις αὗται, οὐ μόνον συμπίπτοντος, ἀλλὰ καὶ διαφέροντος τοῦ τύπου αὐτῶν, ὡς δηλοῦσι τὰ πληθυντικὰ τῶν τριτοκλίτων, οἷον *γυναῖκες γυναῖκας θώρακες θώρακας*, καὶ τὰ ἐνικά τῶν πρωτοκλίτων, οἷον *προφήτης προφήτην ποιητὴς ποιητήν Ἑρμῆς Ἑρμῆν, ἀκαρθα ἀκαρθα ἡμέρα ἡμέραν πυρά πυράν μῦα μῦαν*

330) Δοκεῖ δὲ τὸ ῥῆθρον εἶα παροξύμεσθαι, ὡς κατ' ἐπέκτασιν ἔχον τὸ α, ὅποιόν τι καὶ ἐν τῷ ναίχι γίνεται. Ὅτι δὲ τὸ εἶα συνεσταλμένον ἔχει τὴν λήγουσαν ἢ τραγωδία δπλαῖ. Eustath. 107, 20.

cent aigu, par les particules εἶα, ναίχι 330) et par un grand nombre de mots Doriques Αἶας, δῆσας, ἐστάσαν, ἐφιλάθεν γυναῖκες etc. lesquels, selon la tradition des grammairiens, ont la dernière brève. Ajoutez les enclitiques μήτε, εἶθε, οὔτε, etc.

On démontre clairement par là que ce n'est pas toujours de la quantité des syllabes que dépend l'accentuation. C'est pour cela que tout en avouant nous aussi que la force de la prosodie tonique est très grande quant à cela, nous croyons néanmoins qu'une fois fixé le lieu et la quantité de l'accent, soit par la quantité des syllabes, soit par la signification des mots, soit par toute autre raison et même par un simple hazard, le rythme tonique survient, et resserrant la force de cette prosodie, conserve plus ou moins l'identité des accens, et surtout sur les formes qui ont quelque affinité entr'elles, d'après la nature de chaque dialecte. Ne pouvant pas donner plus de précision à nos idées sans sortir du sujet, nous revenons aux Doriques ἀνθρώποι et γυναῖκες.

Sur ces mots il faut remarquer que le nominatif et l'accusatif, servant à exprimer les principaux termes de la proposition, c'est à dire le sujet et le régime, et étant en quelque sorte deux extrêmes qui limitent l'action dont ils indiquent le commencement et la fin, ont entr'eux un rapport naturel et pour ainsi dire intime, et que, soit pour cela, soit encore pour quelque autre forte raison qui nous échappe, ils annoncent de plusieurs manières cette affinité réciproque et même par leur forme extérieure. Aussi dans la langue commune les voit-on s'identifier au nombre duel de tout mot déclinable en général, sans en excepter les pronoms eux-mêmes, qui d'ailleurs sont très-variés et présentent beaucoup d'incohérences. Ils se ressemblent de même dans chaque nombre des neutres et dans le pluriel des noms contractés de la troisième déclinaison. C'est pour cela qu'en général ces deux cas ont le même accent non seulement lorsque les formes coïncident, mais encore quand elles diffèrent, comme on voit dans les pluriels des noms de la 3^{me} déclinaison, *γυναῖκες, γυναῖκας* et dans les singuliers de ceux de la première, *προφήτης, προφήτην, ποιητὴς, ποιητήν, Ἑρμῆς, Ἑρμῆν, ἀκαρθα, ἀκαρθαν, ἡμέρα, ἡμέραν*

330) Δοκεῖ δὲ τὸ ῥῆθρον εἶα παροξύμεσθαι ὡς κατ' ἐπέκτασιν ἔχον τὸ α, ὅποιόν τι καὶ ἐν τῷ ναίχι γίνεται. Ὅτι δὲ τὸ εἶα συνεσταλμένον ἔχει τὴν λήγουσαν ἢ τραγωδία δπλαῖ. Eustath. 107, 20.

μοῦσα μοῦσαν, ἄνθρωπος ἄνθρωπον μῦθος μῦθον πλοῦς πλοῦν κτλ. Ἐξαιρέσεις δὲ, ἐν αἷς ὁ τονικὸς ῥυθμὸς φαίνεται ἀθετούμενος ἀπαντῶνται πρῶτον μὲν ἐπὶ τοῦ πληθυντικοῦ τῶν πρωτοκλίτων καὶ δευτεροκλίτων, οἷον ἀκάνθαι ἀκάνθας μοῦσαι μούσας ἄνθρωποι ἄνθρώπους μῦθοι μύθους. Ἀλλὰ παρὰ Δωριεῦσιν οὐδεμία συμβαίνει ἐξαίρεσις, διότι κατὰ τὴν σύμφωνον τῶν γραμματικῶν μαρτυρίαν ἡ εἰς ας πληθυντικὴ αἰτιατικὴ τῶν μὲν πρωτοκλίτων ἔχει τὸ α βραχύ, τῶν δὲ τριτοκλίτων μακρόν, ἀπεναντίας πρὸς τὴν κοινὴν διάλεκτον ³³¹). Διὸ καὶ ὁ τονικὸς ῥυθμὸς τονίζει τὰς πληθυντικὰς εἰθείας κατὰ τὸν ἐκ τῆς χρονικῆς προσωδίας τόνον τῶν αἰτιατικῶν οἷον κοῦρᾶς κοῦραι ἀνθρώπως ἀνθρώποι πτώκας πτώκες ὀρνίχες ὀρνίχας ³³²).

Καὶ ὁ μὲν Ἀρήσιος ἀποδοκιμάζει, ὡς πάντη ἀπαρδειγμάτιστον, τὴν παράδοσιν τῶν γραμματικῶν ὅτι τὸ α τῆς πληθυντικῆς τῶν τριτοκλίτων αἰτιατικῆς ἦτο παρὰ Δωριεῦσι μακρόν, λέγων ὅτι ἐπλανήθησαν ἐκ τοῦ τόνου. Ἀλλὰ πρῶτον μὲν ὁ σχολιαστὴς τοῦ Θεοκρίτου, καὶ τοὶ διδάσκων ὅτι μακρὰ ἡ λήγουσα τοῦ πτώκας, προπερισπᾷ ὅμως τὴν λέξιν ἔπειτα, ἐὰν οἱ γραμματικοὶ ἔθηκαν τοὺς τόνους συμφῶνως πρὸς τὴν χρῆσιν ἐκάστης διαλέκτου, πῶς πάλιν οἱ αὐτοὶ ἐπλανήθησαν ἐκ τῶν τόνων; Διὸ πιθανώτερον φαίνεται, ὅτι ὡς οἱ τύποι τῆς Δωρικῆς καὶ πάσης ἄλλης διαλέκτου διέφερον κατὰ τόπους καὶ χρόνους, οὕτω καὶ ἡ χρονικὴ προσωδία οὔτε πάντοτε οὔτε πανταχοῦ οὔσα ἡ αὐτή, ἀπέκλινε κατ' ὀλίγον πρὸς τὴν κοινὴν χρῆσιν, καὶ ὅτι οἱ γραμματικοὶ ἔθηκαν τοὺς κανόνες ἐκ τῶν περιελθόντων εἰς αὐτοὺς ὀλίγων ἀπαρδειγμάτων. Ὅθεν πιστεύομεν ὅτι, ὡς ἐλέγετο κατὰ τόπους ἀνθρώπως καὶ ἀνθρώπος, οὕτω κρᾶνῆς καὶ

ραν, πυρὰ πυρὰν, μνᾶ μνᾶν, μοῦσα μοῦσαν, ἄνθρωπος ἄνθρωπον, μῦθος μῦθον, πλοῦς πλοῦν etc. Les exceptions, dans les quelles le rythme tonique semble violé, se rencontrent premièrement dans le pluriel des noms de la première et de la seconde, tels que ἀκάνθας ἀκάνθας, μοῦσαι μούσας, ἄνθρωποι ἄνθρώπους, μῦθοι μύθους. Mais chez les Dorien il n'y a point d'exception, car, d'après le témoignage uniforme des grammairiens, l'accusatif pluriel en ας de ceux de la première a l'α bref, et de ceux de la troisième long, contrairement à la langue commune ³³¹). Et c'est pour cela que le rythme tonique accentue les cas directs du pluriel d'après l'accent des accusatifs qui dérive de la prosodie tonique p. ex. κοῦρᾶς κοῦραι, ἀνθρώπως, ἀνθρώποι πτώκας πτώκες, ὀρνίχες ὀρνίχας. ³³²)

M^r. Ahrens rejette comme tout-à-fait sans exemple la tradition des grammairiens que l'α de l'accusatif pluriel de ceux de la troisième était long, en disant qu'ils ont été induits en erreur par l'accent. Mais d'abord le scholiaste de Théocrite, tout en enseignant que la dernière du πτώκας est longue, place toutefois l'accent circonflexe sur celle qui la précède; ensuite si les grammairiens ont placé les accens d'après l'usage de chaque dialecte, comment se sont-ils trompés par les accens? Aussi paraît-il plus probable que comme les formes du dialecte Dorique et de tout autre différaient suivant les temps et les lieux, de même la prosodie tonique, n'étant ni toujours ni partout la même, s'est conformée peu à peu à l'usage commun, et que les grammairiens ont posé les règles d'après le peu d'exemples qui s'étaient conservés jusqu'à eux. Nous croyons donc que comme on disait suivant les lieux ἀνθρώπως et ἀνθρώπος, on disait de même κρᾶνᾶς et κρᾶνᾶς,

331) Συστέλλεται ἡ αἰτιατικὴ τῶν πληθυντικῶν παρὰ Δωριεῦσιν ἐπὶ τῶν ἐχόντων τὴν εὐθείαν τῶν πληθυντικῶν εἰς τὴν αὐτὴν ἀφθογγὴν λήγουσαν οἷον τοῦ κοῦρᾶς καὶ τοῦ ὀρνίχας. Choerob 131, 5. — ἐὰν μὲν ἐκτείνωμεν τὸ ας (τοῦ μοῖρας), σημαίνει γενικὴν πτώσιν· ἐὰν δὲ συστελλώμεν αὐτό, αἰτιατικὴν τῶν πληθυντικῶν Δωρικῶς. Schol. Theocr. I. 94. Ἰστέον δὲ καὶ ὅτι, ὡς καὶ ἐν τοῖς Θεοκρίτου φαίνεται, αἱ μὲν εἰς αὐτὴν λήγουσαι εὐθεῖαι τῶν πληθυντικῶν συστελλοῦσι τὸ α τῶν αἰτιατικῶν παρὰ τοῖς Δωριεῦσιν, αἱ δὲ εἰς ες ἐκτείνουσιν, ἀπεναντίας τῇ κοινῇ διαλέκτῳ Εὐστάθ. 558, 22).

32) Καὶ τὰ εἰς οἱ λήγοντα πληθυντικὰ ὀνόματα ἐπὶ τῇ παραληγουσῇ συντιθέασιν τὸν τόνον· ἀνθρώποι, ἀγγέλοι, ἀποστολοὶ, φιλοσόφοι. Γραμμ. Meerm. σ. 687. Schaeff. πρόλ. καὶ Γρηγ. Κορινθ. 314. — τὰ εἰς ες λήγοντα θηλυκὰ ὀνόματα πληθυντικὰ ὀρθῆς πτώσεως παροξυτονοῦσι, γυναικες χεῖρες νᾶες ὀρνίθες. Ἰωάν. Γραμμ. 243, α — τοῦ δὲ πτώκας τὸ ας μακρόν· οἱ γὰρ Δωριεῖς τὸν εἰς ες λήγοντων (γρ. ληγουσῶν) εὐθεῖαν τῶν πληθυντικῶν ὁμοίως παροξυτονοῦσι (πρόσθετος τὰς αἰτιατικῆς), καὶ μακρόν ἔχουσι τὸ α. Schol. Theocr. I. 109.

331) Συστέλλεται ἡ αἰτιατικὴ τῶν πληθυντικῶν παρὰ Δωριεῦσιν ἐπὶ τῶν ἐχόντων τὴν εὐθείαν τῶν πληθυντικῶν εἰς τὴν αὐτὴν ἀφθογγὴν λήγουσαν, οἷον τοῦ κοῦρᾶς, κοῦρας, καὶ τοῦ ὀρνίχας. Choerob 131, 5. — ἐὰν μὲν ἐκτείνωμεν τὸ ας (τοῦ μοῖρας), σημαίνει γενικὴν πτώσιν· ἐὰν δὲ συστελλώμεν αὐτό, αἰτιατικὴν τῶν πληθυντικῶν Δωρικῶς. Schol. Theocr. I. 94. Ἰστέον δὲ καὶ ὅτι, ὡς καὶ ἐν τοῖς Θεοκρίτου φαίνεται, αἱ μὲν εἰς αὐτὴν λήγουσαι εὐθεῖαι τῶν πληθυντικῶν συστελλοῦσι τὸ α τῶν αἰτιατικῶν παρὰ τοῖς Δωριεῦσιν, αἱ δὲ εἰς ες ἐκτείνουσιν ἀπεναντίας τῇ κοινῇ διαλέκτῳ Eustath. 588, 22).

32) Καὶ τὰ εἰς οἱ λήγοντα πληθυντικὰ ὀνόματα ἐπὶ τῇ παραληγουσῇ συντιθέασιν τὸν τόνον· ἀνθρώποι, ἀγγέλοι, ἀποστολοὶ, φιλοσόφοι. Gram. Meerm. p. 687 Cf. aussi Grég. Corinth. 314 — τὰ εἰς ες λήγοντα θηλυκὰ ὀνόματα πληθυντικὰ ὀρθῆς πτώσεως, παροξυτονοῦσι, γυναικες χεῖρες, νᾶες ὀρνίθες. Joan. Gramm. 243, α — τοῦ δὲ πτώκας τὸ ας μακρόν· οἱ γὰρ Δωριεῖς τὸν εἰς ες λήγοντων (lis. ληγουσῶν) εὐθεῖαν τῶν πληθυντικῶν ὁμοίως παροξυτονοῦσι (ajoutez τὰς αἰτιατικῆς) καὶ μακρόν ἔχουσι τὸ α. Schol. Theocr. I. 109.

κράνᾱς, καὶ πῶκᾱς καὶ πῶκᾱς. Ἀλλὰ ἐκ μὲν τῆς πρώτης καὶ τῆς δευτέρας κλίσεως διεσώθησαν πλείονα παραδείγματα τὴν διπλὴν ταύτην χρῆσιν ἀποδεικνύοντα, ἐκ δὲ τῆς τρίτης μόνον τὰ βραχυκατάληκτα, ἐξ οὗ καὶ εἰκάζομεν ὅτι κατὰ ταύτην τὴν κλίσιν ἡ κοινὴ τῶν καταλήξεων χρονικὴ προσῳδία πρώτως ἐπεκράτησε παρὰ Δωριεῦσι. Καὶ τῷ ὄντι κατ' αὐτοὺς πάλιν τοὺς γραμματικούς οἱ Δωριεῖς συνέστελλον τὴν λήγουσαν τῶν εἰς ας ὀνομάτων καὶ μετοχῶν καὶ τῶν μετοχικῶν τύπον ἐχόντων ἐπιθέτων εἰς εἰς. Καὶ ὅμως παραδείγματα τῆς συστολῆς ταύτης οὐδαμοῦ ἀπαντῶνται, καὶ μάλιστα ἡ ἀκράτος τῶν γραμματικῶν φιλοπονία ἀνεσκέλευσε τρία μόνον ἐκ τῶν εἰς ας (*Αἶᾱς πράξᾱς δῆσᾱς*) καὶ τοσαῦτα ἐκ τῶν εἰς ες (*χαρίες τιμήες Μαλῶες*), ὧν τὸ *τιμήες* καὶ *χαρίες* ἴσως ἐξ ἀναλογίας παρέδωκαν 333). Κατὰ δὲ τὸ *πράξᾱς* καὶ τὸ *τιμήες* ἐλέγετο ἴσως ποτὲ παρὰ τισι τῶν Δωριέων *τιθέες* ἀντὶ *τιθείς* καὶ *διδός* ἀντὶ *διδοῦς* κτλ. Τούτων ὅμως παραδείγματα οὐδ' αὐτοὶ εὑρον, ὡς φαίνεται, οἱ γραμματικοί, ἂν καὶ τὸ πὺς ἀντὶ *πούς* 334), Δωρικὸν ἀποχρώντως δεικνύμενον ἐκ τοῦ παρ' Ἡσυχίου τῶν Λακωνίων *πόρ*, ἔτι μᾶλλον πιθανολογεῖ τὸ *διδός*. Ἐὰν λοιπὸν ἡ ἔλλειψις τῶν παραδειγμάτων οὐδενὶ τρόπῳ ἀναιρεῖ τὴν περὶ τῆς πληθυντικῆς τῶν τριτοκλίτων αἰτιατικῆς παράδοσιν τῶν γραμματικῶν, πιστεύομεν ὅτι ὡς αἱ ὀνομαστικαὶ *κράναι ἀνθρώποι*, οὕτω καὶ αἱ γυναικες *ὀρνίχες* παρωξύνθησαν οὐχὶ διὰ τὸ μῆκος τῆς ἰδίας ληγούσης, ἀλλὰ τῆς τῶν αἰτιατικῶν, δυνάμει τοῦ τονικοῦ ῥυθμοῦ καὶ διὰ τὸ φύσει ὀξυντικὸν τῆς Δωρικῆς διαλέκτου. Ὡσαύτως, ἐάν ποτε κατὰ τὸ *ὀρνίχες* ἐλέγετο παρὰ Δωριεῦσι καὶ *ἀγκύραι*, πάντως παρ' οἷς μακροκατάληκτος ἦτο ἡ αἰτιατικὴ συνέβαινε τὸ τοιοῦτον. Παρατηροῦντες ὅμως ὅτι ἡ συνεσταλμένη λήγουσα τῶν εἰς ας πληθυντικῶν αἰτιατικῶν προαίτιατα ἐξενίκησε παρὰ πᾶσιν ἴσως τοῖς Δωριεῦσιν ἐπὶ τε τῶν τριτοκλίτων καὶ τῶν πρωτοκλίτων ὁμοίως, ὡς δηλοῖ ἐπὶ τούτων μὲν τὸ σπανιώτατον ἐπ' ἐκείνων δὲ τὸ πάντῃ ἀπα-

πῶκᾱς καὶ πῶκᾱς. Mais de la première et de la seconde déclinaison il en est resté plusieurs exemples qui démontrent ce double usage, tandis que de la troisième ne sont restés que ceux qui ont la dernière brève, d'où nous conjecturons que dans cette déclinaison la prosodie tonique commune des désinences a prévalu de bonne heure chez les Dorien. Et en effet, d'après les mêmes grammairiens les Dorien contractaient la dernière des noms et participes en ας et des adjectifs en εις qui ont la forme de participes. Et cependant nous ne rencontrons nulle part des exemples de cette contraction, et l'activité infatigable des grammairiens n'en a trouvé que trois de ceux qui finissent en ας (*Αἶᾱς, πράξᾱς, δῆσᾱς*) et autant de ceux qui finissent en ες (*χαρίες, τιμήες, Μαλῶες*) dont le *τιμήες*, et *χαρίες* ne nous ont été conservés que par analogie. 333). Et d'après les *πράξᾱς* et *τιμήες* peut-être disait-on autrefois chez quelques uns des Dorien *τιθέες* au lieu de *τιθείς* et *διδός* au lieu de *διδοῦς* etc. Cependant, à ce qu'il paraît, les grammairiens n'ont pas trouvé d'exemples quoique le *πόρ* au lieu de *πούς* 334), qui est suffisamment démontré Dorique par le *πόρ* des Laconiens qu'on trouve chez Hésychius rende encore plus probable le *διδός*. Si donc le manque d'exemples ne détruit d'aucune manière la tradition des grammairiens sur l'accusatif pluriel des noms de la troisième, nous croyons que comme les nominatifs *κράναι* et *ἀνθρώποι*, de même les *γυναῖκες* et *ὀρνίχες* ont reçu l'accent aigu sur la pénultième non à cause de la longueur de la dernière, mais de celle des accusatifs en vertu du rythme tonique et par la tendance naturelle du dialecte Dorique vers cet accent. Également si jamais d'après les *ὀρνίχες* on a dit aussi *ἀγκύρας* chez les Dorien, assurément cela a dû arriver dans ces noms dont l'accusatif avait la dernière longue. Remarquait que la désinence contractée des accusatifs pluriels en ας a prévalu de très-bonne heure peut-être chez tous les Dorien dans les noms de la troisième comme dans ceux de la première (comme on voit par le peu d'exemples contraires qu'on trouve des seconds

333). Ἰδὲ τὰς μαρτυρίας τῶν γραμματικῶν παρ' Ἀρνησίῳ Β', 21, 2, Σημ. 2. καὶ παρὰ Σχαιφίῳ ἐν Γρηγ. Κοριν. 339 Σημ. 93. Ἀξιοσημείωτον δὲ ὅπερ ὁ Δρακὼν λέγει περὶ τῶν εἰς ας μετοχῶν ὅτι σπανίως ἐδρῆσαις τὸ α βραχὺ ἔθελαι Δωρικῶ, ἐπομένῳ φωνήεντος. Ἐξ οὗ καὶ γίνεται δῆλον ὅτι ὀλίγιστα ἦσαν τὰ παραδείγματα καὶ ὅτι οἱ γραμματικοὶ ἔκρινον περὶ τῆς ληγούσης οὐχὶ ἐκ τοῦ τόνου, ἀλλὰ ἐκ τῶν μέτρων τῶν ποιητῶν.

34). Χοιροβ. 1361 Bekk.

333) Voy. les témoignages des grammairiens chez Mr. Ahrens II, 21, 2, Annot. et chez Schaeffer in Gr. Cor. 339. annot. 93. Digne de remarque est ce que dit Dracon sur les participes en ας: σπανίως εὐρήσεις τὸ α βραχὺ ἐπὶ Δωρικῶ, ἐπομένῳ φωνήεντος. D'où il est clair que les exemples étaient très-peu nombreux et que les grammairiens jugeaient de la dernière non par l'accent, mais par les mètres des poètes.

34) Chærob. 1361 Bakk.

ραδειγμάτιστον τῆς ἐναντίας περιπτώσεως, πιθανώτερον νομίζομεν ὅτι οἱ Δωριεῖς, ὡς οὐδὲν ἔτι κωλύουσης τῆς χρονικῆς προσωδίας, ὁμοῦ ῥυθμῶς πρὸς τὰ ἐνικά τονίζοντες τὰ πληθυντικά, ἀντὶ ἀγκύραι ἀγκύρας κολάκας κολάκας, ἔλεγον μᾶλλον ἀγκυραι ἀγκυρας κόλακας κόλακας, σώζοντες ἐπὶ τούτων οὐδὲν ἥττον ἢ ἐπὶ τῶν κράναι κράνας γυναικες γυναικας ἅμα τῷ τονικῷ ῥυθμῷ καὶ τὸ ὀξύτικόν τῆς διαλέκτου. Καὶ οἱ μὲν γραμματικοὶ οὐδεμίαν κατὰ τύχην ἐσημείωσαν ἐκ τῶν πληθυντικών τῶν πρωτοκλίτων προπαροξυτόνων αἰτιατικήν. Ἀλλ' οὐδὲν παράδοξον ἐὰν οἱ τὰς προπαροξυτόνους εὐθείας παροξυτονούντες (ἀνθρώποι ὀρνίχες) διὰ τὴν μακρὰν λήγουσαν τῆς αἰτιατικῆς, αὐτὴν ταύτην τὴν πτώσιν προπαρωξυτόνουν διὰ τὸν ἐναντίον λόγον. Τεκμήριον δὲ μέγιστον καὶ ἡ νῦν καθωμιλημένη τῶν Ἑλλήνων φωνή, ζῶν καὶ διηγετικῆς ἀρχαίας γλώσσης ὑπόμνημα. Διότι καὶ ἡμεῖς τὰς εἰς οἱ ἐκ προπαροξυτόνων εὐθείας τῶν οὐσιαστικῶν καὶ τὰ τρίτα τοῦ ἀορίστου καὶ παρατατικοῦ πληθυντικά πρόσωπα ὁμοίως τοῖς Δωριεῦσι τονίζοντες (ἀνθρώποι φιλοσόφοι ἀγγέλοι, ἐλέγαν ἐδείραν ἐλάβαν), προπαροξυτόνως ἐκφέρομεν τὰς τοιαύτας εἰς ας τῶν πληθυντικῶν αἰτιατικάς, οἷον ἀγκυραῖς μέλισσαις. Διὸ νομίζομεν ὅτι ἀγαθὴ τύχῃ διασώθη τὸ προπαροξυτόνον ἅμα καὶ βραχυκατάληκτον Ἀρπυιάς, ὅπερ ἐν τῇ Ἡσιόδου Θεογονίᾳ³³⁵) οὕτως εὐρὼν γεγραμμένον διετήρησεν ὁ Γαῖσφόρδιος. Ἐν ᾧ δὲ ἡ μακρὰ λήγουσα τῆς πληθυντικῆς τῶν πρωτοκλίτων καὶ τριτοκλίτων αἰτιατικῆς, ὡς ἐκ πολλοῦ ἀπαρχαιωθεῖσα, μόνον ἀδεία ποιητικῇ εἰσῆγετο σπανίως εἰς τὸν ἑμμετρον λόγον, τούναντίον ἡ τῶν δευτεροκλίτων εἰς ὡς ἐπὶ μακρότατον χρόνον διετηρήθη, ἕως οὗ καὶ αὕτη καὶ ἡ εἰς ος (ἀνθρώπως ἀνθρώπος) μετέπεσάν εἰς τὴν ἐν τῇ κοινῇ γλώσσῃ εἰς ους. Ἐντεῦθεν ἐξηγεῖται διχαί ἡ συνήθεια, παροξύνουσα τὸ ἀνθρώποι, προπαροξύνει τὸ μέλισσαις.

Ἀλλ' ἐν τῇ κοινῇ διαλέκτῳ διαφόρως βαίνοντος τοῦ τονικοῦ ῥυθμοῦ, φαίνεται ὅτι ἐπὶ τῆς πρώτης καὶ δευτέρας κλίσεως ἡ εὐθεῖα τοῦ πληθυντικοῦ ἐτονίσθη ἀνέκαθεν κατὰ τὴν τοῦ ἐνικοῦ, οἷον ἀκαραθαιμοῦσαι ἀνθρώποι δῆμοι. Τὰ δὲ προφῆται γινώμει, χάριν ἴσως τῆς περὶ τὸν τονισμόν ὁμοῦ ῥυθμίας τῶν πληθυντικῶν ἰδίᾳ λαμβανομένων, ἐτήρησαν τὸν παλαιὸν τόνον, ὅποτε ἡ ἐνικὴ ὀνομαστικῇ, ἐπὶ τε τῶν

et le manque absolu d'exemples quant aux premiers) nous croyons plus probable que les Doriens, puisque la prosodie tonique n'y mettait aucun obstacle, accentuant les pluriels d'une manière analogue à celle des singuliers, au lieu de ἀγκύραι ἀγκύρας, κολάκας κολάκας, disaient plutôt ἄγκυραι ἄγκυρας, κόλακας κόλακας, conservant dans ces mots comme dans κράναι κράνας, γυναικες γυναικας avec le rythme tonique la tendance vers l'accent aigu qui était propre de leur dialecte. C'est par hasard que les grammairiens n'ont indiqué aucun accusatif pluriel avec l'accent aigu sur la pénultième des noms de la première. Mais il n'y a rien d'étrange si ceux qui plaçaient l'accent aigu sur la pénultième sur les nominatifs des noms qui l'avaient sur l'antépénultième (ἀνθρώποι, ὀρνίχες) à cause de la dernière longue de l'accusatif, plaçaient dans ce même cas l'accent aigu sur l'antépénultième par la raison contraire. Nous en avons un indice très-grand dans la langue aujourd'hui parlée par les Grecs qui est un commentaire vivant et perpétuel de l'ancienne. Car nous aussi qui accentuons comme les Doriens les nominatifs en οἱ des substantifs qui ont l'accent sur l'antépénultième, et les troisièmes personnes plurielles de l'aoriste et de l'imparfait (ἀνθρώποι, φιλοσόφοι, ἀγγέλοι, ἐλέγαν, ἐδείραν, ἐλάβαν) nous plaçons l'accent sur l'antépénultième de ces accusatifs en ας des pluriels en disant ἄγκυραις, μέλισσαις. Aussi croyons-nous que c'est un heureux hasard qui nous a conservé le Ἀρπυας, ayant à la fois l'accent aigu sur l'antépénultième et la dernière brève tel qu'il a été trouvé et conservé par Gaisford dans la Théogonie d'Hésiode³³⁵). Et tandis que la dernière longue de l'accusatif pluriel des noms de la première et de la troisième, comme étant très-ancienne, ne s'introduisait que rarement et par licence poétique dans les compositions en vers, au contraire la désinence en ὡς de ceux de la seconde s'est conservée très-long temps jusqu'à ce que celle-ci et celle en ος (ἀνθρώπως, ἀνθρώπος) se soient réduites à celle en ους de la langue commune. C'est ainsi qu'on explique pourquoi l'usage, qui place l'accent sur la pénultième dans ἀνθρώπος, le place sur l'antépénultième dans μέλισσαις.

Mais le rythme tonique procédant d'une manière diverse dans la langue commune, il paraît que dans la première et dans la seconde de déclinaison le nominatif du pluriel a tou-

335) Στ.χ. 267.

335) Vers. 267.

ἀρσενικῶν καὶ τῶν θηλυκῶν εἰς α βραχὺ καταλήγουσα ³³⁶), ἐδέχετο δυνάμει τῆς χρονικῆς προσωδίας καὶ περισπωμένην ἐπὶ τῆς δευτέρας ἀπὸ τοῦ τέλους (κυανοχαῖτᾶ) καὶ ὀξεῖαν ἐπὶ τῆς τρίτης (μητιέτᾶ εὐρύοπᾶ Ἀφροδίτᾶ). Καὶ τῷ ὄντι, χάριν τῆς ὁμοῤῥυθμίας ταύτης τῶν πληθυντικῶν ἰδίᾳ λαμβανομένων, ὁρῶμεν καὶ τὰ θηλυκὰ ἐπίθετα τοῖς ἀρσενικοῖς ὁμοτονοῦντα οὐ μόνον κατὰ τὴν ὀνομαστικὴν ἀλλὰ καὶ τὴν γενικὴν ἐπίσης, οἷον ἄξιοι ἄξιων ἄξιοι ἄξιων, πρῶτοι πρῶτων πρῶται πρῶτων.

Δευτέρα δὲ ἐν τῇ κοινῇ διαλέκτῳ ἐξαιρέσεις συμβαίνει ἐπὶ τῶν τῆς τρίτης κλίσεως ἐνικῶν, ἐνθα πλὴν τινῶν ὅλως ἀνωμάλων, ὁ τονικὸς ῥυθμὸς σώζει μὲν τὸν τόπον, οὐχὶ δὲ πάντοτε καὶ τὸ ποῖον τοῦ τόνου, οἷον θήρ θήρα αὐ.λαξ αὐ.λακα. Ἐὰν δὲ καὶ ἐπὶ τούτων οἱ ἀρχαιοτέροι Δωριεῖς, ἀκριβέστερον τὴν ὁμοῤῥυθμίαν τηροῦντες, ὁμοτόνως ἐξέφερον τὰς συγγενεῖς ταύτας πτώσεις, οἷον θήρ θήρα αὐ.λαξ αὐ.λακα, οὐδὲν ἔχομεν εἰπεῖν διὰ τὴν ἑλλειψιν γραμμικῶν παραδόσεων. Ἀλλὰ, καίτοι πιθανώτατον νομίζοντες ὅτι καὶ ἐν τῇ Δωρικῇ διαλέκτῳ ἐξενίκα πολλάκις ἡ χρονικὴ προσωδία, παρατηροῦμεν ὅμως ὅτι ἀποχρώντως, διὰ τοῦ τονικοῦ ῥυθμοῦ ἐξηγεῖται ἡ τόνωσις τῶν ἀρχαίων εὐθειῶν πράξας, Αἰῶς τιμήες παραβαλλομένων πρὸς τὰς ἰδίᾳς αἰτιατικάς. Διότι ἡ ὑπόθεσις τοῦ Ἀρηνσίου ὅτι πάλαι ἡ λήγουσα αὐτῶν, θέσει μακρὰ οὔσα (Αἰῶς πράξας τιμήες), ἐκώλυε τὴν περισπωμένην ἐπὶ τῆς παραληγοῦσης, μάχεται πρὸς τὴν φύσιν τῶν τόνων καὶ πρὸς τὸ πλῆθος τῶν ἐν τῇ Ἑλληνικῇ γλώσσῃ ἐναντίων παραδειγμάτων. Διὸ περιττὴν τοῦλάχιστον κρίνομεν καὶ τὴν ἄλλην αὐτοῦ ὑπόθεσιν, καθ' ἣν οἱ Ἕλληνικοὶ τῶν ῥημάτων σχηματισμοὶ ἀπὸ τῶν ἀντιστοίχων Λατινικῶν ἀπεξέστησαν καὶ λοιπὸν τὰ τρίτα πληθυντικὰ πρόσωπα ἐστάσαν καὶ ἐφιλίθεον ἀπὸ τῶν ἐστάσαντ καὶ ἐφιλίθεον ἐγένοντο. Ἰς δὲ τούτων ἡ τόνωσις ἱκανῶς ἐν τοῖς ἐμπροσθεν διὰ τοῦ τονικοῦ ῥυθμοῦ ἐξηγήθη, οὕτω δὲ αὐτοῦ πάλιν ἐξηγεῖται ἐμοίως καὶ ἡ τῶν δευτέρων προσώπων αἰείδες γεραίρες καὶ τῶν ἀπα-

jours été accentué d'après celui du singulier, ἄκωνθαι, μούσαι. ἄνθρωποι, δῆμοι. Quant à προφῆται γινώμαι, grâce peut-être à l'uniformité du rythme dans l'accentuation des pluriels pris isolément, ils ont conservé l'ancien accent, lorsque le nominatif singulier, qui et dans les masculins et dans les féminins terminait en α bref, recevait en vertu de la prosodie tonique et le circonflexe sur la pénultième (κυανοχαῖτᾶ) et l'accent aigu sur l'antépénultième (μητιέτᾶ. εὐρύοπᾶ, Ἀφροδίτᾶ). Et en effet c'est en vertu de cette uniformité du rythme des pluriels pris isolément que nous voyons aussi les adjectifs féminins ayant le même accent que les masculins non seulement dans le nominatif mais encore dans le génitif, ἄξιοι ἄξιων, ἄξιοι ἄξιων, πρῶτοι πρῶτων, πρῶται πρῶτων.

Une seconde exception a lieu dans la langue commune dans le singulier des noms de la troisième déclinaison, où, à l'exception de quelques uns tout-à-fait anormaux, le rythme tonique conserve le lieu mais pas toujours la qualité de l'accent p. ex. θήρ, θήρα, αὐλαξ αὐλακα. Et sur la question de savoir si même dans ceux-ci les plus anciens Doriens, conservant plus exactement l'uniformité du rythme, prononçaient avec le même accent ces cas qui ont de l'affinité entr'eux, nous n'avons rien à dire par le manque de traditions grammaticales. Mais quoique nous croyons très-probable que même dans le dialecte Dorique c'est la prosodie chronique qui prévalait souvent, nous remarquons cependant qu'on explique suffisamment par le rythme tonique l'accentuation des anciens nominatifs πράξας, αἰῶς, τιμήες comparés avec leurs accusatifs. Car l'hypothèse de M^r. Ahrens que leur dernière syllabe étant autrefois longue par position (αἶας, πράξας, τιμήας) empêchait l'accent circonflexe sur la pénultième, est en opposition avec la nature des accens et avec le grand nombre d'exemples contraires qu'on rencontre dans la langue Hellénique. Aussi croyons-nous pour le moins superflue encore l'autre hypothèse du même auteur d'après la quelle les formes grecques des verbes ont été prises des latines qui leur correspondent et que par conséquent les troisièmes personnes plurielles ἐστάσαν et ἐφιλίθεον ont été formées des ἐστάσαντ ἐφί-

336) Ἰσως ἐνταῦθα ὁ ἀναγνώστης σημειώσῃ ἀντίφασίν τινα πρὸς τὰ περὶ τοῦ φάμα καὶ fama μικρὸν ἐμπροσθεν εἰρημέναν. Ἀλλ' ἐκεῖ ὁ λόγος ἦτο περὶ εἰκασίας ἐξ εἰσάρας περὶ ἐτέρας γλώσσας γινόμενης, ἐνταῦθα δὲ ἡμεῖς ἐκ τῆς αὐτῆς περὶ τῆς αὐτῆς τεκμηριώμεθα.

336) Peut-être le lecteur remarquera-t-il une espèce de contradiction avec ce que nous avons dit plus haut sur le φάμα et fama. Mais là il l'agissait de conjecturer d'une langue à une autre, tandis qu'ici nos conjectures se fondent sur la même langue.

ρεμφάτων αείδεν γεραίρεν. Διότι, καὶ τεθέντος ὡς βεβαίου τοῦ παραδόξου τούτου, ὅτι τὸ ε προῆλθεν ἐνταῦθα ἐκ τῆς εἰ ἀποβολῇ τοῦ ι, ὡς διδάσκουσιν οἱ γραμματικοί, οἱ συνήθως διὰ τῆς κοινῆς καὶ νεωτέρας εἰς τὰς ἰδίας καὶ ἀρχαιοτέρας ἀναβαίνοντες διαλέκτους, πάλιν δυσεξερευνήτον ἄνευ τοῦ τονικοῦ ῥυθμοῦ ἀποθαίνει, πῶς τοῦ αείδεις ὁ τόνος ἐτηρήθη ἐν τῷ αείδες καὶ τοῦ αείδειν ἐν τῷ αείδεν. Ἀναμφιβόλως ἡ ἐπὶ τῆς τονώσεως δύναμις τῆς χρονικῆς προσωδίας οὐδὲ παρὰ Δωριεῦσιν ἄνευ ἰσχυροῦ τινος λόγου οὕτως ἀπλῶς κατεπατεῖτο. Οὐδ' αὐτὸς ἄν ἴσως ὁ τονικὸς ῥυθμὸς ἴσχυσε τοσοῦτον, εἰ μὴ καὶ ἑτέρα τις συνεμάχῃ τῆς διαλέκτου φυσικῇ περὶ τοὺς τόνους διάθεσις, ἀφ' ἧς δὴ καὶ ὀξυντικούς ἐκαλέσαμεν τοὺς Δωριεῖς ἐν τοῖς ἐμπροσθεν, ὡς πολλαχοῦ τὴν ὀξεῖαν μᾶλλον ἢ τὴν περισπωμένην φιλοῦντας. Διὸ καὶ τῇ τονικῇ αὐτῶν προσωδίᾳ ἀσμένως προσγράφομεν οὐ μόνον τὴν τόνωσιν τοῦ σκῶρ ἀντὶ σκῶρ καὶ τοῦ γλαυξ ἀντὶ τοῦ παρ' ἀττικαῖς γλαυξ, ἀλλὰ καὶ τὴν τῶν εἰς ὡς ἐπιρρήμάτων, ὅσα ἀπὸ ὀξυτόνων γινόμενα τῶν εἰς ὡς συνοξύνειν εἰώθασιν οἱ Δωριεῖς, καλῶς σοφῶς, εἰ δὴ τινος ἔχεται ἀληθείας ἡ περὶ τούτων παράδοσις τῶν γραμματικῶν. Ὁμοίως χάριν τῆς τονικῆς προσωδίας ὀξυτόνως προουφείροντο ὑπὸ Δωριέων καὶ τὰ ὀνόματα Ποτιδᾶν Ἀλκμᾶν, καὶ τοὶ ἐκ συναρέσεως προελθόντα ἀπὸ τῶν Ποτιδᾶν Ἀλκμᾶν. Εἰς τὴν αὐτὴν κατηγορίαν ὑπάγομεν ἐπομένως καὶ τὸ κατὰ τὸν σχολιαστὴν τοῦ Θεοκρίτου παροξύτονον φορεῖται, καὶ τοὶ ἐκ τοῦ φορέεται, οὐχὶ τοῦ φορέεται, γενόμενον. Καὶ οὐδὲν παράδοξον, διότι καὶ ἐν τῇ κοινῇ γλώσσῃ οὐχὶ πάντοτε ἡ ὀξεῖα καὶ ἡ βαρεῖα εἰς περισπωμένην συνέρχονται, οἷον φιλέω φιλῶ ὅστέω ὅστώ, χρυσῶω χρυσῶ πλώω πλώ, αἰδέω αἰδῶ ἤχῶα ἤχῶ. Ἀνατιθέμενοι δὲ ἐπὶ τοῦ παρόντος τὴν ἔρευναν, τίνι τρόπῳ τοῦ γραμματικοῦ τύπου μεταβαλλομένου περιγίνεται τῆς περισπωμένης ἡ ὀξεῖα, ἀρκούμεθα εἰς τὴν παρατήρησιν ὅτι οὐδὲ τοὺς παλαιούς γραμματικούς διέλαθε τὸ ὀξυντικὸν τῆς Δωρικῆς διαλέκτου, πλὴν ὅτι συνήθως εἰς τὴν λήγουσαν πε-

λάθεν. Et comme l'accentuation de celles-ci a été assez expliquée précédemment par le rythme, c'est de la même manière qu'on explique aussi celle des deuxièmes personnes αείδες, γεραίρες et des infinitifs αείδεν, γεραίρεν. Car, même en admettant comme certain ce fait étrange que l'ε soit ici dérivé de l'ι par l'expulsion du ι, comme nous enseignent les grammairiens, qui ordinairement de la langue plus commune et plus récente remontent au plus propres et plus anciens dialectes, il serait toujours difficile d'expliquer sans le rythme tonique comment l'accent du αείδης a été conservé dans αείδες et celui de αείδεν dans αείδεν. On ne peut pas croire que l'influence de la prosodie chronique sur l'accentuation ait été si ouvertement méconnue chez les Dorien, sans quelque forte raison. Et peut-être ni le rythme tonique lui-même aurait eu tant de force sans le secours d'une autre tendance naturelle du dialecte vers certains accens, en vertu de laquelle nous avons ci-dessus appelé les Doriens amis de l'accent aigu en tant qu'ils préféraient très-souvent cet accent au circonflexe. Ainsi c'est à leur prosodie tonique que nous n'hésitons pas à attribuer non seulement l'accentuation du σκῶρ au lieu de σκῶρ, et du γλαυξ au lieu de γλαυξ, usité chez les Attiques, mais aussi celle des adverbes en ὡς qui dérivant de noms en ος ayant l'accent aigu, recevaient habituellement chez les Doriens ce même accent καλῶς σοφῶς, si toutefois il faut attribuer quelque vérité à la tradition que les grammairiens nous ont transmis à ce sujet. De même c'est grâce à la prosodie tonique que les Doriens prononçaient avec l'accent aigu les noms Ποτιδᾶν Ἀλκμᾶν quoique formés par contraction des Ποτιδᾶων Ἀλκμᾶων. Nous ramenons par conséquent sous la même catégorie le φορεῖται avec l'accent aigu du scholiaste de Théocrite, quoique formé de φορέεται et non de φορεῖται. Et il n'y a rien d'étrange en cela, car même dans la langue commune ce n'est pas toujours un accent circonflexe qui résulte de la combinaison de l'accent aigu et du grave p. ex φιλέω φιλῶ, ὅστέω ὅστώ, χρυσῶω χρυσῶ, πλώω πλώ, αἰδέω αἰδῶ, ἤχῶα ἤχῶ. Nous réservant pour un autre temps d'examiner de quelle manière par le changement du type grammatical l'accent aigu l'emporte sur le circonflexe, nous nous bornons à observer quant à présent que la tendance vers l'accent aigu du dialecte Dorique n'avait pas échappé non plus aux anciens grammairiens, sauf

ριορίζουσι τοῦτο. Ὅθεν διδάσκουσιν ὅτι οἱ Δωριεῖς οὐδέποτε λέγουσι κατ' ἀναστροφὴν πότε ἀντί ποτί, διότι ἤθονται τῇ ὀξείᾳ, ἢ δὲ ἀντιστροφῇ διαλέκῳ ἐναντία ³³⁷), καὶ ὅτι πάλιν ποιέας καὶ ποιέν ἀντί ποιείας καὶ ποιέν οἱ αὐτοὶ λέγουσι, διότι ἐπὶ τὸ τέλος φιλοῦσι τὴν ὀξεῖαν προσάγειν ³³⁸). Ἀλλ' ἐξ ὧν ἐμπροσθεν ἐσημειώσαμεν παραδειγμάτων Αἴας δῆσας τιμῆς γυναῖκες αἰείδες αἰείδεν, ἔτι δὲ ἀνθρώποι φορεῖται, γίνεται δῆλον ὅτι οἱ Δωριεῖς καθόλου τὴν ὀξεῖαν φιλοῦντες ἔσωζον αὐτὴν οὐδὲν ἥττον καὶ ἐπὶ τῆς παραληγοῦσης, κελεύοντος μὲν συνήθως τοῦ τονικοῦ ῥυθμοῦ, ἀπαθῶν ἔτι ὄντων τῶν τύπων, ἐνίοτε δὲ καὶ μετὰ τὸ πάθος, ὡς δηλοῦσι τὰ εἰρημένα ποιέας ποιέν φορεῖται, ἐν οἷς ὁ τόνος διετηρήθη τῶν προϋποκειμένων ποιέας ποιέν φορέεται. Διὸ πρὸς τὴν φύσιν σκοποῦντες τοῦ ὀξέος τόνου, ἰσχυροτάτου πάντων καὶ κυριωτάτου, πιστεύομεν ὅτι οἱ Δωριεῖς, ἀνδρικώτεροι τῶν ἄλλων δοκοῦντες, ³³⁹), καὶ δὴ καὶ τὸ ὀγκυρὸν καὶ μεγαλοπρεπὲς τῶν φθόγγων διώκοντες, εἰκότως αὐτὸν παρελάμβανον ὡς μάλιστα εἰς τὸ ἔντονον καὶ οἶον ἀρρένωτον τῆς διαλέκτου συμβάλλοντα ³⁴⁰).

Ἐκ τῶν μέχρι τοῦδε περὶ τοῦ τονικοῦ ῥυθμοῦ εἰρημένων ῥαδίως ἐξηγεῖται καὶ ἡ ἐν τῇ κοινῇ γλώσσῃ τόνωσις τοῦ ἐπιρρήματος οἶκοι καὶ τῶν εἰς αὐτὴν καὶ οἱ ληγόντων εὐκτικῶν. Ἐάν τις, φέρ' εἰπεῖν, παρατηρήσῃ ὅτι ἡ γενικὴ καὶ δοτικὴ, εἴτε διότι ἀμφοτέραι σημαίνουσι κυρίως ἐν τῇ προτάσει δευτερευούσας τοῦ ὑποκειμένου ἢ τοῦ ἀντικειμένου σχέσεις, εἴτε καὶ δι' ἄλλον τινὰ λόγον, συγγενέουσιν πρὸς ἀλλήλας, ὁμοφωνοῦσι μὲν κατὰ τὸν δυϊκόν, ὁμοτονοῦσι δὲ, ἀπαθείς οὔσαι, κατὰ τὸν ἐνικὸν ἀριθμὸν πάσης κλίσεως καὶ τὸν πληθυντικὸν τῆς δευτέρας καὶ πολλάκις τῆς τρίτης, εὐκόλως αἰσθάνεται ὅτι τὰ ἐπιρρήματα οἶκοι Ἰσθμοῖ, ἀρχαίων δοτικῶν λείψανα, ἐτονίσθησαν κατὰ τὰς γενικὰς οἴκου Ἰσθμοῦ. Ἐάν δὲ πάλιν ἐνθυμηθῇ τὰ ἐμπροσθεν εἰρημένα, ὅτι δηλαδὴ ἡ τόνωσις τοῦ

qu'ils la bornaient ordinairement à la dernière syllabe. Aussi nous enseignent-ils que les Doriens ne disent jamais par inversion πότε au lieu de ποτί, parce que ἤθονται τῇ ὀξείᾳ, ἢ δὲ ἀντιστροφῇ διαλέκῳ ἐναντία ³³⁷), et qu'égale-ment ils disent ποιέας ποιέν au lieu de ποιείας et ποιέν parce que ἐπὶ τὸ τέλος φιλοῦσι τὴν ὀξεῖαν προσάγειν ³³⁸). Mais par les exemples que nous avons déjà indiqués Αἴας, δῆσας, τιμῆς, γυναῖκες, αἰείδες, αἰείδεν et de plus ἀνθρώποι φορεῖται, il est clair que les Doriens préférant en général l'accent aigu, le conservaient néanmoins même sur l'antépénultième à cause le plus souvent du rythme tonique pendant que les types étaient encore immuables, et quelquefois même après leur mutation, comme on voit par les ποιέας ποιέν, φορεῖται que nous venons d'indiquer, dans lesquels s'est conservé l'accent des formes préexistantes ποιέας, ποιέν, φορέται. C'est pour cela qu'ayant en vue la nature de l'accent aigu, qui est le plus fort et le principal d'entre tous, nous croyons que les Doriens, qui montrent plus de virilité que les autres peuples ³³⁹) et qui recherchaient les sons enflés et majestueux, employaient très-convenablement cet accent comme contribuant beaucoup à la force et, pour ainsi dire, à la virilité du discours ³⁴⁰).

Par tout ce que nous avons dit jusqu'ici sur le rythme tonique, on explique aisément l'accentuation dans la langue commune et de l'adverbe οἶκοι et des optatifs qui se terminent en οἱ. Si quelqu'un, par exemple, observe que le génitif et le datif, soit parce que tous les deux expriment proprement dans la proposition des rapports secondaires entre le sujet et l'attribut, soit par quelque autre raison, ayant de l'affinité entr'eux s'accordent au duel, et ont le même accent, s'ils restent immuables, au singulier de chaque déclinaison et au pluriel de la seconde et bien souvent de la troisième, il ne tardera pas à s'apercevoir que les adverbes οἶκοι, ἰσθμοῖ, reliques d'anciens datifs, ont été accentués d'après les génitifs οἴκου et ἰσθμοῦ. Et si ensuite il se rappelle tout ce que nous avons

337) Anecd. Oxon. I. 171.

38) Apoll. π. αντ. 119.

39) Ἑλλήνων δ' αὖ, τῶν εὐγενεστάτων νομιζομένων γενῶν τὰ ἀνωτάτω καὶ γνωριμώτατα τρία, τὸ Δωριέων, Αἰολέων, Ἰώνων. Τὸ μὲν τοίνυν Αἰολέων πολὺ ἰσχυρότερον, τὸ δὲ Δωριέων ἀνδρικώτερον, τὸ δὲ Ἰώνων ἑλλογιμώτατον. Μενάνδ. π. ἐπιδ. 7, Θ', σ. 180. Walz.

40) Δοκεῖ γὰρ τὸ Δωριον ἀνδρωδέστερον τι εἶναι τοῖς βίαις καὶ μεγαλοπρεπὲς τοῖς φθόγγοις τῶν ὀνομάτων καὶ τῶ τῆς φωνῆς τόνῳ. Anecd. Bekk. c. 662.

337) Anecd. Oxon I. 171.

38) Apoll. de Ant 119.

39) Ἑλλήνων δ' αὖ, τῶν εὐγενεστάτων νομιζομένων γενῶν τὰ ἀνωτάτω καὶ γνωριμώτατα τρία, τὸ Δωριέων, Αἰολέων, Ἰώνων. Τὸ μὲν τοίνυν Αἰολέων πολὺ ἰσχυρότερον, τὸ δὲ Δωριέων ἀνδρικώτερον, τὸ δὲ Ἰώνων ἑλλογιμώτατον. Menand. π. ἐπιδ. 7. IX pag 180 Walz.

40) Δοκεῖ γὰρ τὸ Δωριον ἀνδρωδέστερον τι εἶναι τοῖς βίαις καὶ μεγαλοπρεπὲς τοῖς φθόγγοις τῶν ὀνομάτων καὶ τῶ τῆς φωνῆς τόνῳ. Anecd. Bekk pag. 662.

πρώτου προσώπου ὀρίζει τὴν τῶν δευτέρων καὶ τρίτων κατὰ τε τὴν ὀριστικὴν καὶ ὑποτακτικὴν καὶ εὐκτικὴν ἔγκλισιν, εὐχερῶς ἐξιχνεύει τὸν λόγον τῆς τόνωσης τῶν εἰς αἰ καὶ οἱ εὐκτικῶν, οἷον ποιήσοιμι ποιήσοις ποιήσοι, ποιήσαιμι ποιήσαις ποιήσαι.

Τοιοιουτρόπως διὰ τοῦ τονικοῦ ῥυθμοῦ, ἔχοντες ἅμα πρὸ ὀφθαλμῶν καὶ τὴν τονικὴν τῶν Δωριέων προσωδίαν, φύσει ὀζυντικὴν οὖσαν, νομίζομεν ὅτι καὶ τὰ ἡμαρτημένα ὑπὸ Ἀρηνσίου (λεῖπόμεαι λειπέται λειπόνται, λεγοίεν λεξαίεν, ἀγκύραι) ἐπανωρθώσαμεν, καὶ ἀποχρώντως ἐξηγήσαμεν ὅσα ἐκεῖνος διὰ τεσσάρων ὑποθέσεων ἐξηγεῖ, λέγων ὅτι αἱ δίφθογγοι αἰ καὶ οἱ εἶχον παρὰ Δωριεῦσι διάφορον δύνανιν ἢ παρὰ τοῖς ἄλλοις τῶν Ἑλλήνων· ὅτι τὰ εἰς ἐς πληθυντικὰ τῶν τριτοκλίτων εἶχον πάλαι μακρὰν τὴν κατάληξιν ταύτην· ὅτι ἡ θέσει μακρὰ λήγουσα ἐκώλυε τὴν περισπωμένην ἐπὶ τῆς παραληγοῦσης, καὶ ὅτι τὰ εἰς αὐ καὶ οἱ πληθυντικὰ τρίτα πρόσωπα εἶχόν ποτε ὡς παρὰ Λατίνοις τελικὸν τὸ τ. Καὶ μία μὲν ὑπόθεσις, ἀντὶ πολλῶν ἐπαρκούσα, ἔχει δι' αὐτὸ τοῦτο καὶ τὴν εὐχέρειαν καὶ τὴν πιθανότητα μερίζονα. Ἀλλ' οὐδ' ὡς ὑποθέσιν ψιλὴν εἰσηγούμεθα ἡμεῖς ἐνταῦθα τὸν τονικὸν ῥυθμόν, καινὸν δὴ τοῦτο καὶ ἀδόκητον εὕρημα πρὸς τὰ ἄπορα φαντασιωθέντες. Διότι, ἐὰν εἰς δῆλωσιν τῶν συγγενῶν ἐννοιῶν ὑπάρχουσιν ἐν τῇ γλώσσῃ συγγενεῖς λέξεων τύποι, ἡ δὲ μνηύουσα αὐτοῦς ζῶσα φωνὴ οὐδέποτε οὔτε τῆς χρονικῆς οὔτε τῆς τονικῆς προσωδίας χωρίζεται, δῆλον ὅτι τὴν συγγένειαν τῶν τύπων ἀναγγέλλει μὲν τὸ σχῆμα, ἀναγγέλλει δὲ καὶ ἡ διπλῆ αὕτη προσωδία. Ἐπειδὴ δὲ πάλιν ἐν τινι κοινῷ κεῖται καθόλου ἡ συγγένεια, δῆλον ὅτι αὕτη ἐπὶ τονικῆς προσωδίας οὐδὲν ἔτερον δύναται εἶναι ἢ κοινότης τόπου τε καὶ ποιοῦ τάσεως. Ταύτην δὲ τὴν κοινότητα ἐξ ἀρχῆς τονικὸν ῥυθμόν ἐκαλέσαμεν. Ἐντεῦθεν δὲ ἀκολουθεῖ ὅτι ὁ ῥυθμὸς οὗτος, φύσει ὦν συντηρητικὸς τοῦ τόπου καὶ τοῦ ποιοῦ τοῦ τόνου, σώζει μᾶλλον ἢ ἥττον ἀμφοτέρω, ἕως ἂν σώζεται τοῦ τύπου τὸ συγγενὲς καὶ μὴ ἀναιρῆται παντάπασιν ἐκ τῶν ἐπιγινόμενων μεταβολῶν, οἷον ἐστάσαμες ἐστά-σατε ἐστά-σαν, αἰδ-ω αἰδ-εις αἰδ-εν ὡς αἰδ-ω αἰδ-εις αἰδ-ειν. Ἀλλὰ καὶ φιλέ-εις φιλέ-ς φιλέ-εν φιλέ-ν, καὶ ναί-ναι-χι, καθ' ὃ δὴ μάλιστα καὶ τὰ κατ' ἔγκλισιν μετὰ τῶν ἡγουμένων ὡς ἐν μιᾷ λέξει συνεκφω-

dit plus haut, c'est-à-dire, que l'accentuation de la première personne détermine celle des secondes et troisièmes dans l'indicatif, le subjonctif et l'optatif, il pourra très-facilement remonter à la raison de l'accentuation des optatifs en αἰ et οἱ tels que ποιήσοιμι, ποιήσοις, ποιήσοι, ποιήσαιμι, ποιήσαις, ποιήσαι.

C'est ainsi que par le rythme tonique et ayant en même temps sous les yeux la prosodie tonique des Dorien, qui par nature aimaient l'accent aigu, nous croyons avoir rectifié les formes erronées de M^r Ahrens (λεῖπόμεαι, λειπέται, λειπόνται, λεγοίεν, λεξαίεν, ἀγκύραι) et nous avons suffisamment justifié tout ce qu'il explique lui par quatre hypothèses en disant; que les diphthongues αἰ et οἱ avaient chez les Dorien une valeur autre que celle qu'elles avaient chez les autres grecs; que les pluriels en ες des noms de la troisième avaient autrefois cette désinence longue; que la dernière longue par position empêchait l'accent aigu sur la pénultième et que les troisièmes personnes plurielles en αν et en ον avaient jadis le τ à la fin comme chez les latins. Si au lieu de toutes ces hypothèses une seule suffit, elle offre par cela même plus de facilité et plus de probabilité. D'ailleurs ce n'est pas comme simple hypothèse que nous introduisons ici le rythme tonique pour nous en servir comme de quelque chose d'étrange et de nouveau que nous aurions imaginé pour résoudre des questions douteuses. Car, si pour exprimer des pensées qui ont de l'affinité entr'elles, on trouve dans les mots de la langue des types qui se ressemblent, et si la langue vivante qui les exprime ne peut jamais se séparer ni de la prosodie tonique ni de la chronique, il est clair que l'affinité des types doit être annoncée et par la forme et par cette double prosodie. Et puisqu' aussi cette affinité consiste en général en quelque chose de commun, il est également clair que dans la prosodie tonique cette affinité ne peut être autre chose qu'une communauté de lieu et de tension. Et cette communauté, nous l'avons appelée dès le commencement rythme tonique. D'où il suit que ce rythme conservant naturellement le lieu et la qualité de l'accent, garde plus ou moins tous les deux pendant que dure l'affinité du type et jusqu'à ce qu'elle ne soit pas entièrement détruite par les changements successifs, par ex. ἐστά-σαμες, ἐστά-σατε, ἐστά-σαν; αἰδ-ω, αἰδ-εις, αἰδ-εν comme αἰδ-ω, αἰδ-εις, αἰδ-ειν; de même φιλέ-εις, φιλέ-ς, φιλέ-εν φιλέ-ν et ναί-ναι-χι, d'après lequel on pro-

νούμενα, μή μή - τε καί καί - τοι, ἔτι δὲ πᾶς πᾶς τις ἀγαθοῦ ἀγαθοῦ του.

Ἀποδείξαντες, τό γ' ἐφ' ἡμῖν, τὴν ὑπαρξίν τοῦ τονικοῦ ῥυθμοῦ καὶ τὴν φύσιν αὐτοῦ ἱκανῶς, δηλώσαντες, νομίζομεν ὅτι συναπεδείξαμεν ἅμα διὰ πολλῶν παραδειγμάτων ὅτι ἡ Δωρική ἦτο περὶ τὴν τόνωσιν ῥυθμικωτέρα τῶν ἄλλων καὶ μάλιστα τῆς κοινῆς διαλέκτου, ἐν ᾗ πλεῖστον ἴσχυεν ἡ χρονική προσῳδία. Διὸ ἐν τῇ νῦν καθωμλημένη τῶν Ἑλλήνων φωνῇ, ἐκλιπόντων παντάπασιν τῶν μακρῶν καὶ συνεκλιπούσης ἐπομένως τῆς παλαιᾶς προσῳδίας, ὁ τονικός ῥυθμὸς μέγιστον ἀνέλαβε κράτος. Ὅθεν ἀντὶ τοῦ ἐγραφ - ὄμην ἐγράφ - σο (= ἐγράφου) ἐγράφ - ετο, λέγει ἐγράφ - ουμουν ἐγράφ - ε - σουν ἐγράφ - ετουρ ἢ ἐγραφ - ὄμουνα ἐγραφ - ὄσουνα ἐγραφ - ὄτουνα. Καὶ πάλιν τῶν προπαροξυτόνων τὰ μὲν οὐσιαστικά καὶ τὰ οὐσιαστικῶν χαρακτηῖρα λαμβάνοντα παροξύνει κατὰ τὸν πληθυντικόν, οἷον ἄνθρωπος ἀνθρώποι ἀνθρώπους ἅγιος ἄγιοι ἄγιων, τὰ δὲ ἐπίθετα ὁμοτόνως ἐκφέρει τῇ ἐνικῇ ὀνομαστικῇ οἷον ἡσυχος ἡσυχοὶ ἡσυχους. Ἀλλὰ καὶ τὰ τριγενῆ τῶν ἐπιθέτων ὁμοίως τονίζει ἄξιος ἄξια ἄξιον κίτρινος κίτρινη κίτρινον κτλ. 341).

Ἐὰν δὲ παραβάλωμεν τὸν τονικὸν τῆς Δωρικῆς διαλέκτου ῥυθμὸν πρὸς τὸν τῆς κοινῆς, εὐρήσομεν αὐτὸν ἥττον ποικίλον, ὡς δηλοῦσι πρὸς τοῖς ἄλλοις καὶ αἱ πληθυντικαὶ τῶν θηλυκῶν ἐπιθέτων γενικαὶ περισπώμεναι κατὰ τὰς τῶν οὐσιαστικῶν, ἀμφοτερᾶν ἀκρᾶν, ἀντὶ τῶν κοινῶν ἀμφοτέρων ἀκρῶν 342). Ἀλλὰ περὶ τονικοῦ ῥυθμοῦ ἄλλος.

Ἐρχόμεθα ἤδη εἰς τὰ εἰς υς ἐπιρρήματα. Ὁ Ἄμ-

341) Ὅθεν ὡς παρὰ τοῖς ἀρχαίοις, πλεῖστον δυναμένης τῆς χρονικῆς προσῳδίας, χρονικός ἦτο καὶ ὁ ῥυθμὸς τοῦ ἐμμέτρου λόγου, οὗτο παρ' ἡμῖν σήμερον, ἐπικρατούσης τῆς τονικῆς προσῳδίας, οὐκ ἐστὶν τριπλῆς, ἀλλὰ διπλῆς διὰ τὴν ἑλλειψιν τῆς περισπώμενης, τονικός ἐστὶ καὶ ὁ ῥυθμὸς τοῦ στίχου. Ταῦτα δὲ σημειούμεθα ἵνα καὶ οὕτως ἀποδείξωμεν τὴν ἀλήθειαν τοῦ τονικοῦ ῥυθμοῦ, διότι κατὰ γὰρ τὴν φύσιν οὐδὲν διαφέρει ὁ ἐν τῷ πεζῷ τοῦ ἐν τῷ ἐμμέτρῳ λόγῳ ῥυθμὸς, καὶ ἵνα παρατηρήσωμεν ἐν παροδοῖ ὅτι ὡς παρὰ τοῖς ἀρχαίοις τὸ μακρὸν καὶ τὸ βραχὺ τοῦ χρόνου κατὰ ποσὸν ἀριθμὸν καὶ ποιὰν τάξιν συντιθέμενα προσδιορίζουσι τὰ μέτρα, οὕτω παρ' ἡμῖν τὸ ὀξύ καὶ τὸ βαρὺ τοῦ τόνου. ἵστε ὅ καθ' ἡμᾶς στίχος μετρεῖται κυρίως, οὐχὶ διὰ τοῦ ἀριθμοῦ τῶν συλλαβῶν, ὡς τινες τῶν ἡμετέρων ἐνόμισαν, ἀλλὰ διὰ τοῦ τονικοῦ ῥυθμοῦ, οὗ τινος ὁ ἀριθμὸς ἐστὶ συνέπεια.

42) Ἐφ' ὅσον συγχωρεῖται ἡ σύγκρισις τῶν ἥττον ἀνεπτυγμένων καὶ ἀτελῶν χρόνων καὶ τόνων τῆς προσῳδίας πρὸς τοὺς τῆς ὠδῆς, παρατιθέμεθα τὰ τοῦ Ἡρακλείδου περὶ τῆς Δωρίου ἀρμο-

nonce également les enclitiques comme formant un seul mot avec ceux qui les précèdent μή μήτε, καὶ καί τοι et aussi πᾶς πᾶς τις, ἀγαθοῦ ἀγαθοῦ του.

Ayant démontré de notre mieux l'existence du rythme tonique, et ayant assez expliqué sa nature, nous croyons avoir par là démontré et en même temps par plusieurs exemples, que le dialecte Dorique était, quant à l'accentuation, plus régulier que les autres, et particulièrement le commun, dans le quel la prosodie chronique était prépondérante. C'est pour cela que dans la langue actuellement parlée par les Grecs les longues ayant entièrement cessé d'exister, et par conséquent ayant manqué en même temps l'ancienne prosodie, le rythme tonique a repris en grande partie son empire. Aussi au lieu de ἐγραφ - ὄμην, ἐγράφ - σο (= ἐγράφου) ἐγράφετο disons-nous ἐγράφ - ουμουν ἐγράφ - ε - σουν, ἐγράφ - ετουρ, ou bien ἐγραφ - ὄμουνα, ἐγραφ - ὄσουνα, ἐγραφ - ὄτουνα. Et de même parmi les accentués sur l'antépénultième notre langue actuelle place au pluriel l'accent sur la pénultième des substantifs et de ceux qui ont le caractère de substantifs tels que ἄνθρωπος, ἀνθρώποι, ἀνθρώπους, ἅγιος, ἄγιοι, ἄγιων, et elle prononce les adjectifs avec le même accent du nominatif singulier ἡσυχος, ἡσυχοὶ, ἡσυχους. Elle accentue de la même manière les adjectifs qui ont trois genres ἄξιος, ἄξις, ἄξιον, κίτρινος κίτρινη, κίτρινον etc. 341).

Et si nous comparons le rythme tonique du dialecte dorique avec celui du dialecte commun, nous le trouverons moins varié comme on voit entr'autres par les génitifs pluriels des adjectifs féminins, qui ont l'accent circonflexe d'après les substantifs ἀμφοτέρων ἀκρῶν au lieu des communs ἀμφοτέρων ἀκρῶν 342). Mais en voilà assez sur le rythme tonique.

341) Ainsi comme chez les anciens, à cause de la grande influence de la prosodie chronique, le rythme de la poésie était aussi chronique, de même chez nous aujourd'hui, prédominant la prosodie tonique non plus triple mais double, et ayant manqué l'accent circonflexe, le rythme du vers est également tonique. Nous faisons cette observation en passant pour ajouter une nouvelle démonstration de la vérité du rythme tonique, car le rythme tonique de la prose ne diffère en rien quant à sa nature de celui de la poésie, et pour remarquer en passant que comme chez les anciens la longueur et la brièveté du temps, combinées d'après un nombre et un ordre établis de terminaient le mètre, de même chez nous cela se fait par l'accent aigu et grave, en sorte que notre vers moderne se mesure principalement non par le nombre des syllabes, comme quelques uns des nôtres ont cru, mais par le rythme tonique dont le nombre est une conséquence.

42) En tant qu'il est permis de comparer le temps et les accents moins développés et moins parfaits de la

μῶνιος διαλαμβάνων περὶ τῆς διαφορᾶς τῶν παρὰ Δωριεῦσι τοπικῶν πῦς ποῖ πεῖ πῶ, λέγει, τὸ μὲν γὰρ πῦς καὶ ποῖ τὴν εἰς τόπον σημασίαν δηλοῖ, τὸ δὲ πεῖ τὴν ἐν τόπῳ... ὥςθ' οἱ δωρίζοντες καὶ λέγοντες πεῖ πορεύη ἀμαρτάνουσι, δέον πῦς πορεύη. Φέρων δὲ καὶ παράδειγμα ἐκ τοῦ Σόφρωνος πῦς εἰς μυχὸν καταδύη, ἐρμηνεύει ἀντὶ τοῦ εἰς τίνα μυχόν³⁴³). Ὁ δὲ Ἀρήνσιος, ἐπεριδόμενος εἰς τὸ ἐν Δελφικαῖς ἐπιγραφαῖς οἷς, ἐπὶ τῶν συνήθων φράσεων ἀποτρέχων ἢ ἀποτρέχουσα οἷς κα θέλη³⁴⁴) τρέπει τὸ πῦς εἰς τὸ ποῖς, ὡς ἐρωτηματικὸν δῆθεν τοῦ οἷς. Οὐχὶ ἄλλως καὶ τὸ ὑπὸ Θεογνώστου παραδεδομένον ἀλλῶς εὐρίσκει πάντοθεν ἀμφίβολον ὡς οὔτε τῆς διαλέκτου δηλωθείσης ὑπὸ τοῦ γραμματικοῦ οὔτε τῆς δυνάμεως τοῦ μορίου. Καὶ τοῦ Ἰσυχίου δὲ τὸ μὲν ὕκειμι, ἐκεῖ βαδίζω, ἐλλειπῇ οὐκ οἷδ' ὅθεν ὑπολαβὼν τὴν ἀρχὴν καὶ δὴ καὶ εἰς ἄλλην ἄλλου στοιχείου τάξιν μεταστήσας, διορθοῖ εἰς τὸ κήριος εἶμι ἢ τήριος εἶμι, τὸ δὲ ἀμύς, ὁμοῦ σὺν αὐτῷ, εἰς τὴν αὐτὴν κατηγορίαν ὑπάγων καὶ τὴν ἐπιφερομένην ἐξήγησιν σιωπηλῶς ἀκρωτηριάζων, μεταγράφει ὁμοῖς ὁμοῦ³⁴⁵). Καὶ ὅμως τρεῖς γραμματικοί, διάφορα σημειώσαντες ἐπιρρήματα καὶ οὐδεμίαν ἐντεῦθεν παρεμβάλλοντες ὑποψίαν μὴ ἀπὸ τῆς αὐτῆς ἡρώσαντο πηγῆς, ἱκανῶς, τό γε ἡμῖν δοκοῦν, πιστοῦσιν ἀλλήλων τὰς παραδόσεις. Ἀλλ' οὐδὲν διαφέρει· διότι οἱ Δελφοί, καὶ τοὶ ὑπ' οὐδενὸς τῶν ἀρχαίων Δωριεῖς λεγόμενοι, τοῦναντίον δὲ καὶ ἀποκλειόμενοι προδήλως τοῦ Δωρικοῦ γένους³⁴⁶), ἐδωρίζον οὐδὲν ἥττον τὴν γλῶσσαν, καὶ λοιπὸν τὸ πῦς καὶ τὰλλα διὰ τοῦ νφερόμενα Δωρικά ἐπιρρήματα, ὡς μαχόμενα πρὸς τὸ διὰ τῆς οἱ Δελφικὸν οἷς, οὐδεμιᾶς ἔχονται ἀληθείας. Ταῦτα λοιπόν, ὡς ὑπὲρ μόνου τοῦ συστήματος ἀυθαρέτως τολμώμενα, τολμηρῶς καὶ ἡμεῖς ἀποδοκιμάζοντες, πιστεύομεν μάλλον ὅτι, ἐπειδὴ τὸ παρὰ Δελφοῖς τοῦτο οἷς δηλοῖ σαφῶς τὴν εἰς τόπον σχέσιν καὶ ταύτην πάλιν ὁ Ἀμμόνιος προσάπτει τῷ πῦς, αἱ δύο ἐπιρρηματικαὶ καταλήξεις ἕκαστα καὶ οἱ δια-

Venons à présent aux adverbcs en υς. Ammonius en traitant de la différence des adverbcs Doriques de lieu, πῦς, ποῖ, πεῖ, πῶ nous dit: τὸ μὲν γὰρ πῦς καὶ πῶ τὴν εἰς τόπον σημασίαν δηλοῖ· τὸ δὲ ποῖ τὴν ἐν τόπῳ... ὥςθ' οἱ δωρίζοντες καὶ λέγοντες πεῖ πορεύη ἀμαρτάνουσι, δέον πῦς πορεύη. Et citant comme exemple le phrase de Sophron πῦς εἰς μυχόν καταδύη il l'explique ἀντὶ τοῦ εἰς τίνα μυχόν³⁴³). Et M^r. Ahrens se fondant sur le οἷς des inscriptions Delphiques, qu'on rencontre dans les phrases ordinaires ἀποτρέχων ou ἀποτρέχουσα οἷς κα θέλη³⁴⁴), change le πῦς en ποῖς le prenant en quelque sorte pour l'interrogatif du οἷς. C'est par la même raison qu'il trouve tout-à-fait douteux le ἄλλως, que nous a transmis Théognoste, ce grammairien n'ayant indiqué ni le dialecte, ni la forme de cette particule. C'est ainsi que croyant, on ne sait pourquoi, incomplète au commencement la phrase d'Hésychius υς εἶμι ἐκεῖ βαδίζω, il la transporte dans une autre, et il la corrige par κήριος ou τήριος εἶμι, et réduisant à la même catégorie l'autre phrase ὁμοῦ σὺν αὐτῷ et mutilant tacitement l'explication qu'on en donne, il transcrit ὁμοῖς ὁμοῦ³⁴⁵). Et cependant trois grammairiens citant des adverbcs différens, et excluant par cela même tout soupçon qu'ils aient puisé à la même source, nous semblent se prêter réciproquement un suffisant témoignage. Mais n'importe; puisque les Delphiens, quoiqu'ils ne soient appelés Doriciens par aucun des anciens et qu'au contraire ils soient formellement exclus de la race Dorique³⁴⁶), se servaient néanmoins de la langue Dorique, il faut absolument rejeter comme faux le πῦς et les autres adverbcs Doriques qui ont l'υ comme contraires au delphique οἷς qui a l'οι. Ces assertions, qu'on s'est permis d'avancer par pur esprit de système, nous nous permettrons également de les rejeter avec la même liberté et nous croyons plutôt que, puisque cet οἷς des Delphiens indique clairement un rapport de lieu et que ce même rapport est encore attribué par Ammonius au πῦς, ces deux dési-

νίας, φευγούσης κατ' αὐτὸν τὸ ποικίλον καὶ τὸ πολύτροπον. «Ἡ μὲν οὖν Δωρὶος ἀρμονία τὸ ἀνδρῶδες ἐμφαίνει καὶ τὸ μεγαλοπρεπές καὶ διακεχυμένον οὐδ' ἱλαρὸν, ἀλλὰ σκυθρωπὸν καὶ σφοδρὸν, οὔτε ποικίλον οὔτε πολύτροπον. Ἀθην. ΙΔ', 424.

343) Π. διαφ. λ. σ. 121.

44) Anecd. Delph. 4, 5, 7, 12, 13, κατ. Curt.

45) Β', §. 44, 7.

46) Μακεδόνες μὲν γὰρ τελεῖν ἐς Ἀμφικτυόνας εὐροντο, Φωκίων δὲ τὸ ἔθνος καὶ τοῦ Δωρικοῦ Ἀπακλειόμενοι μετασχόντες ἐπαύσαντο Ἀμφικτυονίας. Πausan. Ι', 8, 2.

prosodie avec ceux du chant, nous rapportons ici ce que dit Héraclite de l'harmonie Dorique qui évite, selon lui, la trop grande variété de modes et de formes: Ἡ μὲν οὖν Δωρὶος ἀρμονία τὸ ἀνδρῶδες ἐμφαίνει καὶ τὸ μεγαλοπρεπές καὶ διακεχυμένον οὐδ' ἱλαρὸν, ἀλλὰ σκυθρωπὸν καὶ σφοδρὸν, οὔτε πολύτροπον. Athen XIV. 424.

343) Π. διαφ. λ. pag. 121.

44) Anecd. Delph. 4, 5, 7, 12, 3, etc. Curt.

45) II, §. 44, 7.

46) Μακεδόνες μὲν γὰρ τελεῖν ἐς Ἀμφικτυόνας εὐροντο. Φωκίων δὲ τὸ ἔθνος καὶ τοῦ Δωρικοῦ Ἀπακλειόμενοι μετασχόντες ἐπαύσαντο Ἀμφικτυονίας Paus, X. 8, 2.

φέρουσι μόνον κατὰ τὴν χρῆσιν τοῦ υ ἀντὶ τῆς οι. Τεκμαιρόμεθα δὲ τοῦτο ἰδίως ἐκ τῆς ποσότητος τοῦ υ μακροῦ ὄντος, καθ' ὃ μάλιστα ἀντιδιασέλλονται πρὸς τὰ κοινὰ εἰς υς ἐπιρρήματα. Μαρτυρεῖται δὲ τὸ μήκος ἐκ τῆς τοῦ παρ' Ἀμμωνίου περιπωμένου πύς καὶ ἧς ἔχομεν ἰδίας περὶ τοῦ ἀλλῶς γραμματικῆς παραδόσεως ὅτι, *Τὰ εἰς υς ἐπιρρήματα ὀξύτονα, διὰ βραχέος τοῦ υ, γράφεται ἀπλᾶ ὄντα. Τὸ ἀλλῶς, μακρόν ἔχον τὸ υ, περισπᾶται* 347). Τοιοῦτον δὲ κατὰ τὸν κανόνα ἐστὶ τὸ ἐγγύς, βραχὺ ἔχον τὸ υ καὶ ἀπλοῦν μὲν ὀξυνόμενον, σύνθετον δὲ προπαροξυνόμενον σύνεγγυς. Οὐδεμίαν λοιπὴν ὑπαρχούσης ἀμφιβολίας περὶ τῆς διὰ τοῦ υ γράφῃς τῶν ἐπιρρημάτων τούτων, περὶ τοῦ μήκους καὶ τοῦ τόνου τοῦ φωνήεντος, τὸ προειρημένον τοῦ Ἡσυχίου ὅς εἰμι, ἐκεῖ βαδίζω γράφομεν ὅς εἰμι, ἐκεῖ βαδίζω, τὸ ὅς ἀναφορικὸν τοῦ πύς καὶ ἀντὶ τοῦ Δελφικοῦ οἷς πιθανώτερον ἐκλαμβάνοντες. Ἐὰν δὲ ἐνταῦθα ἀνήκει καὶ τὸ ἐν Δελφικαῖς ἐπιγραφαῖς ΕΝΔΥΣ, ὅπερ ὁ Κούρτιος ἀγνοοῦμεν τίνι λόγῳ, ὀξυτονεῖ ἐνδύς 348), ἐκληπτέον καὶ τοῦτο ἐπεὶ αὐτὸν Δωρισμὸν καὶ γραπτέον ἐνδύς. Ὅτι δὲ κακῶς ὁ Ἀρήνσιος εἰς τὴν αὐτὴν τοῦ πύς καὶ ἀλλῶς κατηγορίαν ὑπάγει καὶ τοῦ Ἡσυχίου τὸ ἀμύς, ὁμοῦ σὺν αὐτῷ, δῆλον ἐκ τούτου ὅτι τὸ ἰσοδύναμον αὐτῷ ὁμοῦ οὐδέποτε ἐπὶ τῆς εἰς τόπον σχέσεως ἐκλαμβάνεται. Διὸ ἡμεῖς, οὐδὲν τῶν εἰς ἐξήγησιν ἐπιφερομένων ἀποτέμνοντες, μόνον δὲ τὸ πρόσθετον ἀποβάλλοντες τελικὸν ς, διορθώμεν ἐν τῇ γλώσσῃ ΑΜΥ μίαν καὶ δύο ἐνταυτῷ λέξεις· πρῶτον μὲν τὸ ἀμῦ Βοιωτικῶς, ὡς φαίνεται, ἀντὶ ἀμοῖ κατὰ τὸν γνωστὸν τύπον τῶν ἐνδοῖ ἢ ἐνδοι, ἐξοῖ ἢ ἐξοι, ἀρμοῖ καὶ τῶν τοιούτων· ἔπειτα δὲ τὸ ἀμ' ὦ, ἐνθα τὸ ὦ Βοιωτικὴ ἐστὶ τριτοπρόσωπος ἀντωνυμία ἀντὶ τῆς οἷ. ἵστε εἰς μὲν τὸ ἀμῦ ἀνήκει ἡ πρώτη τῶν ἐξηγήσεων ὁμοῦ, εἰς δὲ τὸ ἀμ' ὦ ἡ δευτέρα σὺν αὐτῷ. Γραπτέον λοιπὸν τὸ ὅλον ΑΜΥ, ὁμοῦ, σὺν αὐτῷ. Ὁμοιότατον ἐκ τοῦ Ἡσυχίου παράδειγμα ἀναφέρομεν τὸ φήρα, θήρα εἶπεν, ἢ ὀρθότερον ΦΗΡΑ, θήρα, εἶπεν, ἐνθα διὰ μὲν τοῦ θήρα ἐρμηνεύεται τὸ φήρα, αἰτιατικὴ τοῦ Αἰολικοῦ φήρ ἀντὶ θήρ, διὰ δὲ τοῦ εἶπεν τὸ φῆ ρα ἀντὶ ἐφη ρα.

347) Anecd. σ, 1316 Bekk.

48) Anecd. Celp. c. 30.

nences adverbiales υς et οις ne diffèrent que par l'emploi de l'υ au lieu de οι. C'est ce que nous conjecturons principalement de la quantité de l'υ qui est long et par lequel surtout elles se distinguent des abverbes communs en υς. Cette quantité est attestée et par l'accent circonflexe qu'a le πύς chez Ammonius et par la tradition grammaticale particulière que nous avons sur le ἀλλῶς. Τὰ εἰς υς ἐπιρρήματα ὀξύτονα, διὰ βραχέος τοῦ υ γράφεται, ἀπλᾶ ὄντα. Τὸ ἀλλῶς μακρόν ἔχον τὸ υ περισπᾶται 347). C'est d'après la même règle que le ἐγγύς qui a l'υ bref reçoit l'accent aigu sur la dernière lorsqu'il est simple et sur l'antépénultième lorsqu'il est composé σύνεγγυς. Puis que donc il n'y a aucun doute sur la manière d'écrire ces adverbies avec l'υ, sur la quantité et sur l'accent de cette voyelle, nous écrivons υς εἰμι ἐκεῖ βαδίζω la phrase d'Hésychius υς εἰμι, ἐκεῖ βαδίζω croyant avec plus de probabilité que le ὅς est le relatif du πύς et qu'il est là au lieu du delphique οἷς. Et si c'est à cette catégorie qu'appartient aussi le ΕΝΔΥΣ de quelques inscriptions Delphiques et que Curtius, nous ne savons pas pourquoi, écrit avec l'accent aigu ἐνδύς 348), il faut le considérer aussi comme un dorisme intrus et il faut l'écrire ἐνδύς. Et que par erreur M^r Ahrens ait ramené sous la même catégorie du πύς ἀλλῶς le ἀμύς, ὁμοῦ σὺν αὐτῷ d'Hésychius cela se voit clairement; car son équivalant ὁμοῦ n'est jamais pris dans le sens d'un rapport de lieu; c'est pour cela que sans retrancher aucun des mots qui l'expliquent et enlevant seulement le σ final, nous croyons entrevoir dans la glose ΑΜΥ un et en même temps deux mots; d'abord le ἀμῦ à la manière Béotique à ce qu'il paraît, au lieu de ἀμοῖ d'après la forme commune des ἐνδοῖ ou ἐνδοι, ἐξοῖ ou ἐξοι ἀρμοῖ et autres semblables; ensuite le ἀμ' ὦ, où le ὦ est la troisième personne Béotique du pronom au lieu du οἷ. Ainsi c'est à ἀμῦ qu'appartient la première des explications, ὁμοῦ, et à ἀμ' ὦ la seconde σὺν αὐτῷ. Il faut donc écrire le tout ΑΜΥ ὁμοῦ, σὺν αὐτῷ. Le même Hésychius nous offre un exemple tout-à-fait semblable dans φήρα, θήρα εἶπεν, ou plus correctement ΦΗΡΑ θήρα εἶπεν, où par le θήρα on explique le φήρα accusatif de l'Éolique φήρ au lieu de θήρ, et par le εἶπεν le φῆ ρα au lieu de ἐφη ρα.

347) Anecd. pag. 1316. Bekk.

28) Anecd. Delph pag. 30.

Σημείωσις.

Ἐν ᾧ κατεγινόμεθα εἰς τὴν διαφώτισιν τῆς Λοκρικῆς ταύτης ἐπιγραφῆς, πρῶτον τῶν Οἰανθέων νόμισμα καὶ οἷον ἐν τῷ πίνακι φαίνεται ἰχνογραφημένον ἔδειξεν ἡμῖν ὁ Κύριος Παῦλος Λάμπρος. Εἰς τὴν ἐμπειρίαν τοῦ τρίβωνος τούτου νομισματολόγου ὀφείλομεν καὶ τὴν γνῶσιν καὶ τὴν διασάφησιν τοῦ μικροῦ τούτου μνημείου

Ἐμπροσθ. Κεφαλὴ Ἀπόλλωνος δεξιόθεν

Ὅπισθ. ΟΙΑΝΘ - ΕΩΝ

Αἰχμὴ λόγχης

Note.

Pendant que nous nous occupions à illustrer cette inscription Locrique, M^r Paul Lambros nous a fait voir la première médaille des OEanthéens que nous connaissons et telle qu' on la voit dessinée dans la table. C'est à l'expérience et à l'habileté de cet antiquaire que nous devons et la connaissance et l'explication de ce petit monument.

Sur le devant: tête d'Apollon, tournée vers la droite du spectateur.

Sur le revers ΟΙΑΝΘ - ΕΩΝ
et la pointe d' une lance.

ΠΙΝΑΞ ΛΕΞΕΩΝ,

ὅν τὰς μὲν ἐκ τῆς ἐπιγραφῆς οἱ προκλινεῖς χαρακτηρὲς δηλοῦσι, τὰς δὲ ἐκ τοῦ 'Ησυχίου
ὁ προσκείμενος ἀσερίσκος, τὰς δὲ ἀρτιφανεῖς ἢ καινοπρεπὲς τι ἐχούσας ἢ
παραλειμμένας ἐν τῷ Θησαυρῷ τοῦ Στεφάνου ἢ παρένθεσις.

Α.		Γ.		Ξ.	
Ἀγάμη	Σελ. 13	γαῖα γεώλοφον.	45	ἔσχατος.	23
(ἀγεν)	5. 51			(*ετανηλεγέος.)	9
(ἀδικοσσ.λῶ)	44			*ἐττων	7
(*ἀείροιστος)	35			Εὐαγρος	36
ΑΘΕΝΕΟΝ	43. 45	Δ.		*εὐάζει	36. 37
*αἰάζει	37	δαμιωργός.	31. 52	Εὐάνθεια	37
*Αἰαίη	αὐτόθ.	*δατέν	81	Εὐανθία	35. 38
αἶκα	10	Δαυλὶς δαῦλον	82	Εὐανθίς.	35
ἀλάθεια	13	δεύτερος	35	evare	37
Ἀλκυωνίδης	43	δίκη προξένωρ	46	εὐβολος	αὐτόθ.
ἀλλὰ ἄλλος	11	διάνδιχα.	20	Εὐβώτας	36
ἀλλυς		διπ.λεῖ	16	Euhys	37
ἀμός	44	δίχα γίγνεσθαι	20	Εὐτοξ	αὐτόθ.
(*ΑΜΤ)		διχάζειν	αὐτόθ.	Εὐκλείδης	αὐτόθ.
Ἀμφισσα	72. 89	διψάρα	27	Εὐκλής	36
Ἄνακας	85	δοιοί.	35	εὐκλος.	αὐτόθ.
ἄνδιχα	20. 90	Δράκωνος	84	Εὐνόη	αὐτόθ.
(ἀνδιχάζωρτι)	49. 90	δύο	35	εὐοῖ Εὐοία	37
*απαλεῖν	80			ἐφευάζειν.	αὐτόθ.
ἄπθιτον	23	Ε.		ἐχ.	7
ἀποκλινομένης	20	(ἐ).	7	(*ἐχθέσει.)	26
(Ἀράθθιο)	22	ἐγ ἐγγονος.	αὐτόθ.	(*ἐχθειάσας)	αὐτόθ.
Ἀρατθος	23	*εἰάζων	37	ἐχθος	αὐτόθ.
ἀριστίνδαρ	28	*εἰσόδια	89		
Ἀρχωνος	84	*εἰσωμίλει	αὐτόθ.	F.	
*Ἀσανέων	43	*ἐκλυτος	9	Φαστός (πρόσθες ἐν τέλει	
*ἀστηνεῖ	24	ἐλέσται	21	τοῦ παραγράφου, καὶ τὸ	
ἄχθος	27	*ἐλλυσιν	7	ἐν Ἀρχαδικῇ ἐπιγραφῇ	
		ἐν.	88	(c. I. 1520) Φαστυνόχῳ) 29	
		ΕΝΑΥΣ		(Φιδιοξένω)	27
B.		ἐνστηνές.	24	(Φότι).	11. 20
*βαγός	6	*ἐπευάζειν	37		
*βαλικιώτης	αὐτόθ.	*ἐπίασσεν.	48	H.	
*βαρυνθές	84	(ἐπιδαμία)	15	ἡγυς	85
βασίλη	13	ἐπισσα.	89	heu	37
βατεῖν	84	(ἐπωμότας.)	21. 52	Ἡράκων	84
Βαχχιδᾶν	83	ἐρινύειν	81	Ἡράκλεα.	43
*βεστόν	6	ἐςγονος	7		
βικρόν	81	ἐσθλός	36	Θ.	
Βίσα.	82	*ἐσιάλλοντι.	8	ΘΗΡΕΩΝ.	45
βύσιος	30. 84	(*ἐσπόθε(ν)	7		

θοίνη	49
Θυρέα Θύρη	13
θωή (θωή) θωή	17

Κ.

*Κασθανέα	44
κατάς	31
κλινούσης	20
Κορώνεια Κορώνη	84

Λ.

Λευγαλέος	36
Λευκανία Λεύκων	35
λοιγός λυγρός	36
Λύκων	35

Μ.

Μαλέα	43
Μαντίνη	αὐτόθ.
μάρτυροι μάρτυρον	85
Μέδωνος	84
μειώνους	29, 85
μεταΦοικέοι	12
μέτασσα	89
Μίδεα	13
μυαίαταις	28

Ξ.

Ξενοδίκαι	24, 52
---------------------	--------

Ο.

ο	25
οι	16, 90
Οΐαγρος	36
Οιανθέα	9
Οιανθέα	12, 29, 42
Οιάνθειον	35
Οιανθεύς	15, 39
Οιάνθη	35, 84
Οιάνθιος	39
Οιανθίς	35
Οΐβαλος	37
Οιβώτης	36
Οικλῆς Οἰκλείδης	36, 37

Οἰνόνη	36
οἰοιοῖ	37
*οἰόμενον	14
*οἰοχίτων	14

οἷς	
οἰσθλός	36
οἰφάλης οἰφολίς	44
(*οιχαλία)	36
ὀμός ὀμως	44
ὀπίστατος	23
ὀπιθοτίλα	23
(*ὀπίττομαι)	14
ὀπίτιλος	27
ὀρεχθέω	27
(ὀρκωύσσης)	34, 53
ovare	37

Π.

Πηνελόπεια	43
Πίσα	82
πλέον	42
(ποι ποιτρόπιος)	30, 88
(Ποίδικος)	89
ποτόν	34
Praetor peregrinus	24
πρέσθη	43
πρόβαλος	37
προδικία	15
πρόδικος δίκη	46
προξενέοι	46
προξενία	85
προξένω	27
πῦς	
Πύσιος	30

Σ.

Σάφρου	23
στένος	24
στοιά	48
συλήν	5, 10
συμβολάς	34, 80, 82, 94
*συνεφίαζεν	37

Τ.

τέτορες	44
Thereon	45

Τιθορέα	44
Τριταιέας	αὐτόθ.

Υ.

υ	
vagor	61
Υάνθεια	37
*Υαργίδες	38
ὕπεχθέσιμος ὑπέχθηται	26
*ὕς εἰμι	

Φ.

ΦΗΡΑ	
φόρτος	27
Φύταιον	44
φύτεον Φοίτεον	42
Φύλακος	85

Χ.

ΧΑΙΡΟΝΕΑ	42
Χάλαιον	40
Χαλαῖος	44, 44
Χαλειέα	49
Χαλειῖδος	9
Χαλειεύς	44
Χάλειον Χάλεον	40, 44, 45
Χαλεός	αὐτόθ.
Χαλία	40
χαλία	36
Χρήστω	22

Ψ.

ψείρει	27
ψίλον	αὐτόθ.
ψοιά	48

Ω.

*ὠάζειν	37
Ωαρθεύς	44
ὠοιοῖ	37
ὠπάγων	26

ΠΑΡΟΡΑΜΑΤΩΝ ΔΙΟΡΘΩΣΙΣ.

Σελ. στίχ.	ἀντί	γράφε	Σελ. στίχ.	ἀντί	γράφε
17 3	θωήστω	θωήστω	69 39	Ἑλλήνων	Ἑλλήνων
— 20	αὐτός	αὐτός	74 49	Αἰολικήν	Αἰολικήν
— 20	αὐτοῦ	αὐτοῦ	72 10	νομίζομεν	νομίζομεν
— 26	θησαυρὸν	θησαυρὸν	— —	ἀναντίρρητον	ἀναντίρρητον
— 28	ὀνόματος	ὀνόματος	— 42	ἀγωγών	ἀγαγών
19 23	ὄντος	ὄντος	— 40	Θείκριτος	Θεόκριτος
20 43	ἡ	ἡ	— 42	Χαλιδωνίῳ	Καλιδωνίῳ
24 45	Παρεγρήνος	Περεγρήνος	73 3	Αἰολίς	Αἰολίς
22 27	ἀλλήλους	ἀλλήλοις	— 48	Κελιδῶνος	Καλιδῶνος
— 34	Οἱ	Οἱ	74 23	τηρουμένοις	τηρουμένους
23 3	τοῦς	τοῦς	— 35	ἐνομίζοντο	ἐνομίζοντο
— 23	ἄπθιτον	ἄπθιτον	77 5	ὅτι	ὅτι
— 25	προσινάζουσιν	προσιζάνουσιν	78 20	ἐπικράτει	ἐπεκράτει
24 7	scissus	scissus	79 32	ὀλίγον	ὀλίγον
— 44	ποικίλλων	ποικίλων	— 38	διαφωνοῦτα	διαφωνοῦντα
25 47	οὖν	οὖν	80 44	ῶν	ῶν
26 44	ἐκθέσει	ἐχθέσει	— 47	παρασχημα- τίζοντες	παρασχηματίζοντες
28 33	ἐπερείδοντο	ἐπηρείδοντο	— 48	οἱ	οἱ
29 33	Φαστός	Φαστός	— 25	γιωστῶν	γνωστῶν
33 32	Αἰ	Αἰ	83 44	ἀντίχῃσιν	ἀντήχῃσιν
— —	ὁ	ὁ	89 24	ἐσωμίλει	ἐσωμίλει
34 9	Ὀπούντιοι	Ὀπούντιο	94 5	διγάματος	διγάματος
— 29	Οὐχ' ἤττον	Οὐχ' ἤττον	95 5	ὑποτακτικὴν	ὑποτακτικὴν καὶ εὐκτικὴν
38 5	κανονικῶς	κανονικῶς	— 40	ἐλέγομεν	ἐλέγομεν
40 8	Κράμερος	Κράμερος	— 44	ἐλέξαμεν	ἐλέξαμεν
— 49	oppidum	oppidum	— 43	ἐλάβομεν	ἐλάβομεν
— 23	Χελειῶν	Χαλειῶν	400 49	διφθόγγους	διφθόγγους ταύτας
42 28	εβαίας	εεβαίας	404 5	τοῖς	τῆς
46 9	τῷ	τῷ	— 45	ἐγκλησις	ἐγκλισις
47 29	Ἀκαρνάνας	Ἀκαρνᾶνας	— 46	ἡμαρτημένων	ἡμαρτημένην
54 43	ἡ	ἡ	402 3	παραλήγουσαν	λήγουσαν
64 32	ἀντιδιχάζειν	ἀνδιχάζειν	— 42	πρωτοκλίτων	πρωτοκλίτων καὶ δευτεροκλίτων
— 46	ὅμως	ὅμως	403 4	ἄνθρωπος	ἄνθρωπος
— 47	σημοσία	σημασία	406 45	ἐταίρας	ἐτέρας
63 22	ἦτο τις	ἦτό τις	407 20	ἄττικοῖς	Ἀττικοῖς
65 45	Ζελίτου	Ζελεῖτου			
— 49	ἐξ	ἐξ			
— 30	ἐλαβε	ἐλαβε			

Ὅψι ἀναγνόντες τὴν Γαλλικὴν μετάφρασιν καὶ πολλὰ σημειώσαντες περὶ τὸν τύπον, τινὰ δὲ καὶ περὶ τὴν ἐρμηνείαν αὐτὴν δυσεπανόρθωτα ἀμαρτήματα, ἐξαιτούμεθα περὶ πάντων τὴν εὐμενῇ τῶν ἐντευζομένων συγγνώμην.

MAO MAI OI: TOI OI AM O EAM
VAID OI: ME DE VDEM AT A B I V
VEM T A T E M I K A O A V A A Z H A T E M
K A T A T O R I M A I K A D I K O V V O I: T E
K E K A M A R A M E V O T O V V O O M H E
A R A I M E T A T O I K O L L E O M M E N O Z E
A R A I M E T A T O I K O L L E O M M E N O Z E
K E A V E A T K O T E V E O I: D I L L

X O D I K A T E T O M O T A: H E V E
M D I K A V: E V O O T K O T E V O
D A M: E T I M E N T A I M A I A
A D E K A M D R A: E P I T A I Z
A A I K O F A Z T O Z P O I T O N
A Z A V B O V A Z: D A M I O R O
V O T A A R I Z T I M A N T A N P
T O Z H O R K O M O T A T O N A V T
E O V M D E M I K E M

